

Digitized by the Internet Archive
in 2021 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761114653777>



The Canada Council
25th Annual Report

1981|1982

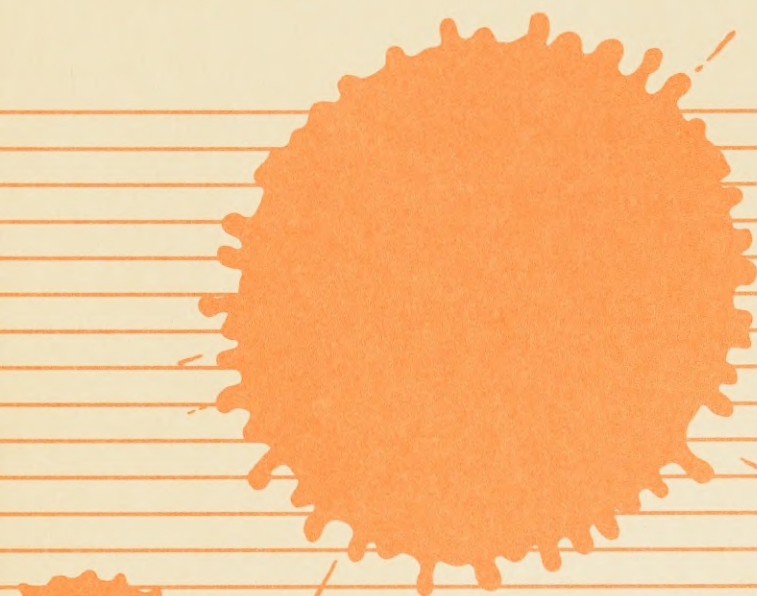
CAI

CC

-A55 cap. 2



1957|1982



The Canada Council

The Canada Council was created by an Act of Parliament in 1957. Under the terms of the Canada Council Act, its purpose is "to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts." It offers a wide-ranging program of financial assistance and special services to individuals and organizations. The Council also maintains the secretariat for the Canadian Commission for Unesco and has some responsibility for promoting culture abroad.

The Council is headed by a 21-member board appointed by the Government of Canada. The board usually meets four times a year. Its decisions on policies, programs and other matters are implemented by a staff headed by a Director and an Associate Director, both appointed by the Government of Canada. The Council and its staff rely heavily on the advice and cooperation of an Advisory Arts Panel and of artists and arts-related professionals from all parts of Canada, who are consulted both individually and in juries and selection committees. The Council also works in close cooperation with federal and provincial cultural agencies and with the Bureau of International Cultural Relations of the Department of External Affairs.

The Council reports to Parliament through the Minister of Communications, and is called from time to time to appear before parliamentary committees, particularly the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture. Its accounts are audited by the Auditor General of Canada and reported to Parliament.

Annual grants from Parliament are the Council's main source of funds. These grants are supplemented by income from a \$50 million Endowment Fund established by Parliament in 1957. The Council also has received substantial amounts in private donations and bequests, usually for specific purposes.



Members

J. Mavor Moore
Chairman

Jean-Jacques Fortier
Vice-Chairman
(from 19 November
1981)

David Owen Carrigan

Gordon Dowsley

Peter R. Duffield

Gerald Fraser
(from 16 April 1981)

Nicholas
Goldschmidt

Julien Hébert

Marilyn Huband
(from 9 April 1981)

William Kilbourn

Eva Kushner
(until 14 May 1981)

Sandra Lynne
LeBlanc

Elizabeth McGowan

Patrick O'Flaherty
(from 4 September
1981)

Elise Paré-Tousignant
(until 17 May 1981)

Pascal Parent
(until 14 February
1982)

Christopher Pratt
(until 17 August 1981)

S. Penny Petrone
(from 14 February
1982)

Ruth Schiller

Marcel Sormany

H. Arnold Steinberg

Rita Ubriaco
(until 14 February
1982)

Executive Staff

Charles A. Lussier
Director
(until 31 December
1981)

Timothy Porteous
Associate Director
and Director of the
Arts Division;
Interim Director
(from 1 January 1982)

Claude Gauthier
Assistant Director
and Treasurer

Mario Lavoie
Interim Secretary

David Peacock
Assistant Director of
the Arts Division
(until 1 September
1981)

Claude Lussier
Secretary-General
for the Canadian
Commission for
Unesco

Contents

The Canada Council	1
Chairman's Report	4
Finances	
Introduction	21
Financial Statements	23
Canada Council Publications	39

The Canada Council's Annual Report to Parliament includes audited financial statements and a review of the year's activities in Council programs.

A Supplement to this Annual Report, including a complete list of grants provided during the year, names of recipients and brief descriptions of each type of grant, will be published separately. It will be available later in the year from the Canada Council's Communications Service.

The Canada Council
255 Albert Street
P.O. Box 1047
Ottawa, Ontario
K1P 5V8



Viola Leger and
Ed MacNamara in
D.L. Coburn's *The Gin
Game* produced at the
Manitoba Theatre Centre.
Photograph:
Gerry Kopelow



Ric Reid and Guy Laprade
in Larry Zacharko's *The
Land of Magic Spell* pro-
duced by Edmonton's
northern touring
company, Citadel on
Wheels/Wings.
Photograph: Ed Ellis

Chairman's Report

This was a year when the Canada Council reached out – to the arts community, to the Canadian public and to the world.

It was not, mind you, for the first time. But with the cross-country hearings of the Applebaum-Hébert Commission going on throughout 1981, and our own 25th anniversary coming up in 1982, it was clearly a time for the Council to renew its bonds with those it serves and to make a strong and open case for mutual aims.

Having established a more active communications service than ever before, we set out, early in the new financial year, to make the Council's principles and operations more familiar and accessible to parliamentarians, artists and public. Journalists and broadcasters were invited to visit our work places and sit in on sample meetings. Council members made speeches in their respective regions, and made themselves available – as did our peripatetic staff members – for interviews on Council policy and practice. Background papers were prepared and circulated on a number of common challenges. The entire artistic community was invited to propose a celebration of its own achievements as a way of marking the Council's forthcoming anniversary.



Hélène Loiselle in a scene from *L'effet des rayons gamma sur les vieux-garçons*, which was adapted by Michel Tremblay from an American play. The work was produced by Compagnie Jean Duceppe of Montréal.
Photograph: André Panneton



Puppets in scene from *Louisbourg*, directed by Graham Whitehead and produced at Louisbourg by Mermaid Theatre, Wolfville, Nova Scotia.



Children at the Sudbury, Ontario, public library illustrate a story told by children's writer Lise Tardif during the National Book Festival which was held the week of 11-17 May 1981.

On the heels of the 1980-81 academic year (that is to say, when my lectures at York University ended), as the Council's chairman I set out on three back-to-back trips that exemplified the year of outreach to come. April found me visiting a dozen Western cities from Winnipeg to Victoria as guest of the Canadian Clubs — and while there going on radio and television and talking to the press, where feasible alongside a fellow Council member. The trip was interrupted only once: to welcome, in Montréal, the delegates to a conference of Commonwealth Arts Councils hosted by Canada. By late April, I was in Rome for the birth of the Canadian Institute for Mediterranean Studies (Rome, Athens, Cairo) and to discuss cultural exchanges with some European governments. In May, Council Director Charles Lussier and I accepted the invitation of the Chinese government to visit that country and discuss cultural policy and exchange. During the summer I was in the Atlantic provinces, and in the fall I spoke about the arts in Canada to several US bodies, including the active Center for Inter-American Studies.

What made all this more exhilarating than exhausting was the constant parade of evidence of achievement, both at home and abroad. In the short period of 25 years, the arts in Canada have grown to a stature that is recognized everywhere as tall. Undeniably, the major factor in this growth has been the talent and commitment of our artists. The financial investment required to sustain their efforts has, in world terms, been very modest. The Canada Council, nonetheless, is proud to have provided a significant share of it.

As we move into our second quarter century, we are cautiously hoping for continued steady growth in spite of current economic constraints. The bulk of this



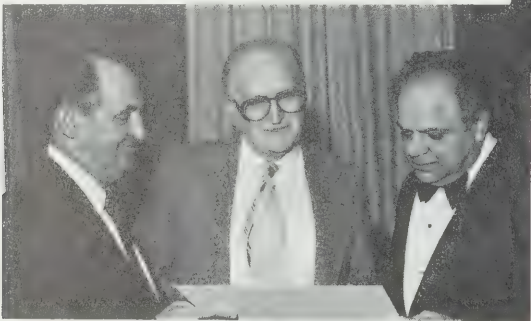
Alison MacLeod and Jill Frappier in a scene from Margaret Hollingsworth's *Ever Loving*, produced by Neptune Theatre, Halifax.

**Grants and Services to the Arts,
Fiscal Year 1981-82**

(in thousands of dollars)	Arts Awards to Individuals	Arts Sections	Art Bank	Touring Office	Other	Total
Dance	\$ 275	\$ 5,965	\$ —	\$ 800	\$ 79	\$ 7,119
Explorations	—	—	—	—	1,671	1,671
Film, Video, Audio and Performance Art	380	2,147	—	—	82	2,609
Multidisciplinary and Arts Administration	239	—	—	94	99	432
Music	1,205	10,269	—	970	16	12,460
Services	—	—	27	312	—	339
Theatre	449	11,074	—	393	28	11,944
Visual Arts and Photography	2,154	3,302	620*	—	327	6,403
Writing and Publication	1,111	7,367	—	—	102	8,580
Total	\$5,813	\$40,124	\$647	\$2,569	\$2,404	\$51,557

**Art Bank support includes
\$143,000 for the Special
Purchase Assistance
Program for Galleries.*

*Figures may not add due
to rounding.*



Chemist Raymond
Lemieux (left), geneticist
Louis Siminovitch (centre),
and pathologist Feroze
Ghadially examine the
citation which accom-
panied the first Izaak
Walton Killam Memorial

Prize. To inaugurate the
prize in 1981, the Council
selected three winners,
although in future years
one award will be given.
Photograph:
David Barbour

report outlines some of the ways in which we have tried to work towards this goal in the past year; first, however, we should like to reflect briefly on two subjects that have a substantial bearing on our work: the consultations of the Federal Cultural Policy Review Committee, and the size of our budget.

The Federal Cultural Policy Review

In last year's Annual Report, we referred to the monumental task being carried out by the Federal Cultural Policy Review Committee, chaired by Louis Applebaum and Jacques Hébert, and gave an account of our own contribution to its vast information and opinion-gathering effort. After touring the country in the spring, and receiving briefs from more than 1300 individuals and arts organizations, the Committee produced a *Summary of briefs and hearings* which was submitted to the Minister of Communications in January 1982. The introduction to this 300-page document indicated that there had been "widespread agreement" on a principle to which the Council is deeply committed, i.e., that "federal cultural agencies should remain at arm's length from the federal government."

Partly as a result of these representations, we feel confident that no serious consideration now is being given by the government to the idea of curtailing the autonomy which is essential to the work of the Council. It will be remembered that the fear of such a move had been heightened in recent years by a recommendation of the Royal Commission on Financial Management and Accountability (Lambert Commission) to the effect that Crown corporations and other similar bodies be subjected to ministerial directives and to closer centralized control. The independence of the Council is nevertheless an area in which we must remain vigilant.

The report of the Applebaum-Hébert Committee is scheduled to appear late in 1982. Its recommendations are expected to open a new era in the development of comprehensive federal policies in the cultural field, and will no doubt have a major impact on the services of the cultural agencies, including the Canada Council.

The Budget

A number of briefs to the Applebaum-Hébert Committee called for an increase in the Council's annual grant from the federal government. Many arts organizations argued strongly for annual increments large enough to provide for real growth in addition to offsetting inflation. This was in line with the case that the Council has been making to the government for several years. As we were pleased to report last year, the arts community, through the Council, was given significant relief when Parliament approved a \$3 million supplement to our grant for 1981-82. The Council used these funds to provide increases in operating grants to many organizations. The seven-year freeze on grants to major art galleries was lifted, and dance companies receiving operating grants were given extra money to pay their dancers more nearly adequate salaries. In addition, the Council modified a number of programs as described later in this report. Thus, all of the disciplines were able to benefit to some extent from the supplement provided by the government. Without wishing to appear in any sense unappreciative, or insensitive to other demands on public funds, we must report that pressing needs in the arts remain and continue to increase.

In recent years there has been very rapid growth in the arts and the audiences in Canada, particularly in the east, west and north. However, the Council lacks sufficient resources to keep pace with these developments. In all parts of the country, inflation has had a devastating effect on the costs faced by arts organizations because of their high labour component, and here again the Council is unable to respond adequately. With government support, new facilities for the performing and visual arts have been opened in many Canadian centres. This is as it should be. Communities rich in arts-



Anthony Island Provincial Park, British Columbia, home of the Haida Indians for over 2,000 years, was added in 1981 to the Unesco World Heritage

List, which now includes seven Canadian sites. The Island has the most significant collection of longhouse remains, totem poles and mortuary columns in the Pacific Northwest (photo right). Photographs: Tourism British Columbia

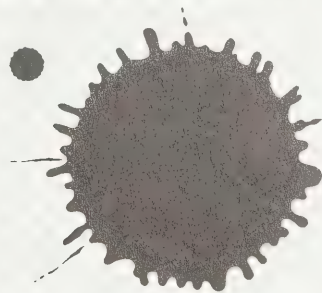
The Council maintains the secretariat for the Canadian Commission for Unesco.

related spaces attract artists and arts organizations. Audiences grow because people prefer to go to a proper theatre rather than a high school gymnasium to see a play. However, capital investments of this kind imply annual operating subsidies if attractive programs are to be offered to the public. Council is one of the agencies – indeed the only federal agency – to which they rightly expect to turn, but the cupboard is very nearly bare.

Established Programs

As in previous years, by far the major part of our resources supported the institutions which are the mainstay of Canadian artistic life. The *Supplement* to this report lists grants to symphony orchestras, art galleries, publishing houses, dance and theatre companies and other organizations through which our artists work and reach the public. Although Council pays a great deal of attention to them, most of these grants do not appear particularly dramatic, innovative or controversial, but they are absolutely essential to the survival of the companies. Nowhere in the world do the arts of quality exist without subsidy, and Canada is no exception.

The Council also continued to pay particular attention to the needs of individual creative artists: writers, composers, choreographers, playwrights, painters, sculptors and others. While arts organizations are basic to our cultural life, artists are at the core, for everything else flows from their creative imagination, and from the disciplined talent with which they shape and present their ideas. Through an elaborate system of constantly changing juries, the Council endeavours to bring informed professional judgements to bear on the challenging task of choosing, from thousands of very able applicants, the few hundred whom we can afford modestly to support. The *Supplement* also lists more than 700 jurors whom we called on during the year, and the artists who were selected through our competitions.



Modified Programs

While the established programs must be predominant in Council's support of the arts, we also recognize the importance of responding to new developments, and of tailoring our programs to better fit a changing reality. The following sections comment briefly on new initiatives taken during the year; some of them were made possible by the \$3 million supplementary grant.

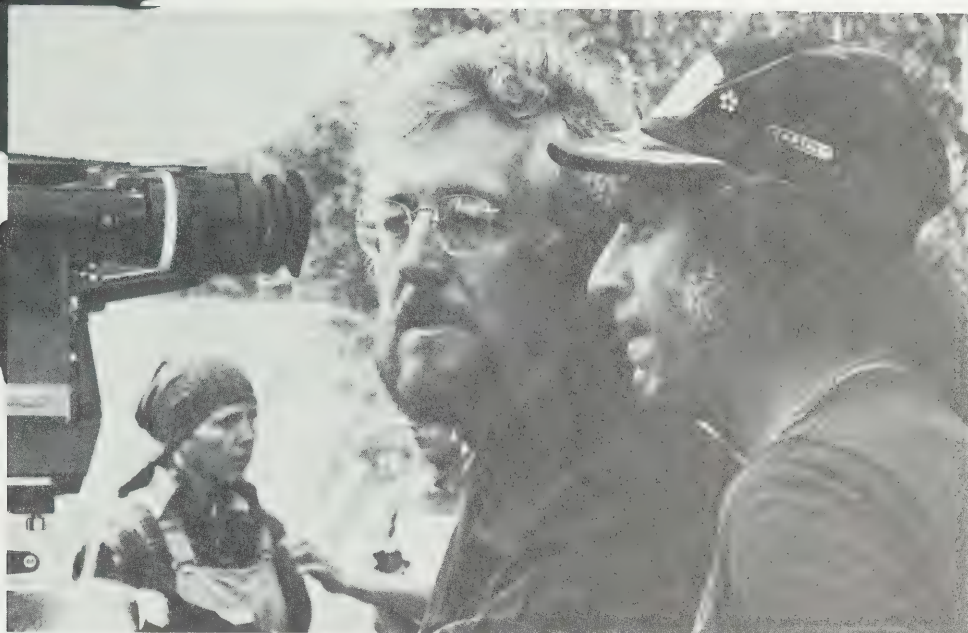
Art Bank

On 20 October 1981, the Art Bank opened a 2000-square-foot gallery space on its premises at 2279 Gladwin Crescent in Ottawa. The Art Bank now is able to mount regularly changing exhibitions from our collection of more than 10,000 works of art by over 1200 artists. While intended primarily to show works to clients, the gallery also is open to the public. All art works are available for rental to government departments (federal, provincial and municipal), non-profit organizations, schools and hospitals. As of 31 March 1982, more than 70 per cent of the collection was out on rental.

In addition to the gallery, a visual resource centre has been opened, which includes a library of books and periodicals on contemporary Canadian art, files on contemporary Canadian artists, and over 35,000 slides of contemporary Canadian works. This is the largest collection of its kind in the world.



Video artists Jean Tourangeau (foreground) and Tom Konyves during production of *Art Montréal*. Photograph: Prim Inc.



Filmmaker Allan King (left) of Toronto, winner of a Canada Council Arts Grant "A", is shown here filming

Silence of the North with Richard Leiterman, director of photography.

Photograph: Film Festivals Bureau, Department of Communications, Ottawa



A view of the new Art Bank gallery in Ottawa. In the foreground is Max Dean's sculpture *Tight Rope*. On the wall far right is Chris Knudsen's *Painting for Denise/X*.

Photograph:
David Barbour



A view of the sculpture area of the Art Bank warehouse. In the foreground is John McKinnon's *Avshi*, and in the centre are two works by Robert Murray.

Photograph:
David Barbour

Short Film Showcase

To support and promote the work of independent Canadian filmmakers, the Council started a pilot program called the Canadian Independent Short Film Showcase. Following an annual Showcase Competition judged by a jury of filmmakers, exhibitors, and distributors, selected films will be made available to commercial theatres. They will be shown along with full-length feature films.

The first competition was held in February 1982 and nine films were chosen for release across the country during 1982-83. The Short Film Showcase is designed to broaden the audience for creative short films, encourage short film programming in commercial movie theatres, and provide technical, marketing, and promotional services for those films it sponsors.

Dance Presenters

Another pilot program established in 1981 supports presenters of independent dancers and choreographers.

The Council allots nearly three-quarters of its aid to dance to operating grants for dance companies and dance service organizations. This auxiliary program was designed to support deserving projects which provide exposure for the work of professional choreographers functioning outside the context of a company, who have no access to regular funding from the Dance Section of the Canada Council. Small-scale presenters of dance were eligible to receive grants of up to \$5,000 maximum to cover the salary of an administrator and/or to help with publicity and promotion of dance events in alternate dance spaces, series or festivals. As a result of the first competition for the \$25,000 allocated to this program, seven applicants received grants ranging from \$2,000 to \$5,000 each.



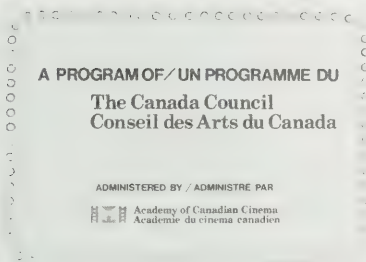
Christopher Neil Wortley
on stage in *Tremolo*,
a work performed by the
Anna Wyman Dance
Theatre of Vancouver.
Photograph:
Rodney Polden



Jerilyn Dana in *Othello*, choreographed by John Butler, and produced by Les Grands Ballets canadiens of Montréal. Photograph: Takashi Seida



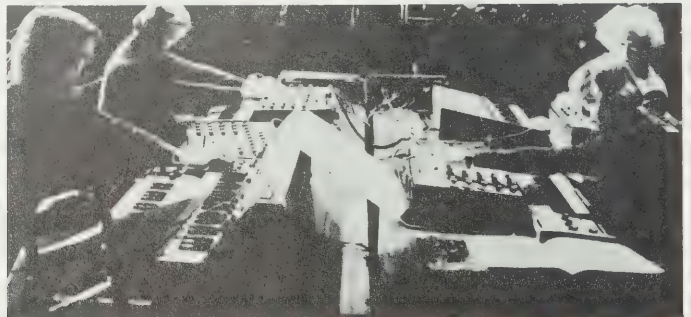
Animation by Bill Perkins of Atkinson Film Arts for the Canadian Independent Short Film Showcase trailer. Films selected



through this Council program are being shown with feature films in commercial theatres across Canada.



The National Youth Orchestra of Canada rehearsing in Grant Hall, Kingston, Ontario, with conductor Marius Constant.



The Canadian Electronic Ensemble of Toronto in concert. The members of the group are (left to

right) David Grymes, Larry Lake, Jim Montgomery and David Jaeger. Photograph: Tom Skudra

Theatre Consultants

Another small auxiliary service introduced during the year provides emergency aid for theatre companies that find they have a problem in administration, publicity, or production which they cannot handle. Nick-named the "Flying Squad," the program will make available skilled assistance on short notice to help solve the crisis.

As in most of the arts, the course of a theatre production is not always predictable, and few companies can afford — or can find — the trained personnel to deal with every unexpected situation that can and sometimes does arise. In a small way, this inexpensive program helps fill the gaps.

Public Readings

Canadian writers will gain wider exposure through another program which responds to an increase of interest in Canadian writing in the United States. The Council will cooperate with a US host institution such as a university to support public readings by Canadian authors in that country. The first writers to benefit under the program were Hugh Hood and John Metcalf, who travelled to the University of Maine at Orono in December 1981. The works of both men are taught at the University, which has a large Canadian studies program, and audiences were very responsive.

Musicians' Career Development

A new career development plan, part of the Concerts Canada program administered by the Touring Office of the Council, makes funds available to artists and their managers for increased promotion and management services. These may involve, for example, debut recitals or promotional tours.

Managers may apply for up to \$15,000 for three years for artists or ensembles with the potential for a professional performing career. An initial group of five managers and eight artists was awarded \$38,100 in January 1982 by the first jury to grant awards under the plan. The artists included four singers and four instrumentalists.

New Awards and Prizes

The Governor General's Literary Awards were expanded to include separate prizes for published plays. Previously, drama and poetry were considered together and were judged by the same jury. The first two drama awards, for works in English and



L'Orchestre symphonique de Montréal conducted by Charles Dutoit in the Church of Saint-Eustache, Québec, recording a digital version of Ravel's *Daphnis et Chloé*, which later won the 1982 Prix mondial du disque de Montreux.

Photograph:
Jean-Claude Adam



Mary Hawkins and Frank Canino in a scene from the Necessary Angel Theatre Company production of John Krizanc's *Tamara*, which was staged in historic Strachan House

in Toronto. The company received a grant from the Explorations program of Council to stage the experimental play.



A scene from *On l'aime ferme mais ça prend du foin*, a collective creation by the Théâtre Parminou of Victoriaville, Québec. The work originated at the request of the Fédération de l'Union des Producteurs agricoles de l'Estrie, and has been performed mainly in rural areas of the province.

Photograph:
Bertrand Sylvain

French, will be given in 1982 for plays published in 1981. The Governor General's Awards now will be given in four categories: fiction, poetry, drama, and non-fiction.

A new prize in music performance was awarded for the first time by the Council. Through the generosity of the Sylva M. Gelber Foundation of Ottawa, an annual prize of \$5,000 has been established, which is to be awarded to a performer of classical music under 30 years of age. The selection is made from among the artists taking part in the Council's annual competition for young performing musicians who have completed their basic training. The jury selected 22-year-old pianist John Kimura Parker of Burnaby, British Columbia, as the "most talented" of the competitors and the first winner of the award.

Payment for Public Use

With the assistance of a study committee of writers, librarians and publishers, the Council designed a workable system of paying authors for the public use of Canadian books in libraries across the country. To provide some of the necessary basic information, we secured title data from over 5,000 writers. Council does not now have the money to mount the program, and the proposal accordingly has been recommended to the Minister of Communications for possible funding.

National Theatre School Study

A study of the role and funding of the National Theatre School was commissioned from Dr. Davidson Dunton. Research support was provided by the Council's small Research and Evaluation Section. Dr. Dunton consulted the theatre community, National Theatre School staff, students and graduates, and organizations involved in theatre and in arts funding across Canada.

The report was very positive. Dr. Dunton concluded that the National Theatre School has a "pertinent and important role" to play in the theatrical life of Canada in the '80s and '90s. However, he pointed out that the School requires increased funding to compensate for inflation. If it were to cut its programs to accord with its current financial prospects, it would be left a "crippled and dying" institution. This is another well-documented example of legitimate needs increasing faster than the resources available to Council to meet them.



Yvon Aucoin and Marcel Thériault in a scene from Claude St-Germain's *Le Rêve de M. Milpiasse* produced by the Théâtre populaire d'Acadie of Caraquet, New Brunswick. Photograph: Réjean Poirier

The Arts and the Council

This report and its *Supplement*, are necessarily and properly concerned with the Canada Council as an institution, and with its programs, operations and finances. It is a dry document. It deals only marginally with the object of all this activity, which is of course the arts themselves.

Yet we must never forget that the Council exists only to serve the arts, and to help make it possible for the arts to play to the fullest their central role in our society. The Council is a means, and not an end. The arguments we make, sometimes tiresomely, for our independence, for tolerance of unconventionality, for peer judgements, and especially for more adequate funding – in short for being a special case – do not arise from any sense of self-importance or any desire for an easy and carefree existence.

On the contrary – and I know that I speak for all the members and staff of Council, although they might not put it quite this way – we believe that our kind of service is terribly important to the arts and is in the public interest. We do our best. We try harder. We would like to be able to do better.

In closing, I would like to take the opportunity of saying “ave atque vale” to two colleagues. The farewell is addressed to Charles A. Lussier, an able and dedicated public servant who became director of the Council in 1976, and who was appointed clerk of the Senate on 1 January 1982. And we hail the Council’s new vice-chairman (as of last November), Jean-Jacques Fortier. A former vice-chairman of the CRTC, at home in business and the arts as well as in communications, Mr. Fortier already has demonstrated his devotion to the Canada Council and all it stands for.

J. Mavor Moore,
O.C., B.A., D. Litt.
Chairman

April 1982



Jim Henshaw (left), Susan Purdy and David Bolt in the Factory Theatre Lab (Toronto) production of George F. Walker's *Theatre of the Film Noir*. Photograph: David Groskind

Finances

Introduction

Income and Expenditure

Programs administered by the Council are financed from several sources of income as follows:

- (a) The Arts programs, Canadian Commission for Unesco and costs of administration are financed by the combined receipts of the government grant, income from the Endowment Fund and bequests and gifts.
- (b) The Killam Awards and the Molson Prizes are financed from funds donated or made available to the Council for specific purposes.

Investments

Under Section 18 of the Canada Council Act, the Council's investments are made, managed and disposed of on the advice of an Investment Committee, which consists of the Chairman of the Canada Council or his

nominee and a member of the Council designated by the Council and three other persons appointed by the Governor-in-Council.

The composition of the Investment Committee at 31 March 1982 was as follows: Frank Case, chairman; Jean-Jacques Fortier, vice-chairman of the Council; Raymond Primeau, professor at the Université de Montréal; Alan Hockin, vice-president of investments, Toronto-Dominion Bank; and Gordon Dowsley, member of the Council and financial planning officer of the Crown Life Insurance Company. Bolton, Tremblay Inc., investment consultants of Montréal, manage the funds within guidelines established by the Investment Committee.

The Act imposes no restrictions on the manner in which the money of the Endowment Fund may be invested. However, the Investment Committee follows rules similar to those established under the Canadian and British Insurance Companies Act.

For investment purposes separate portfolios are maintained as follows: 1) Endowment Account, 2) Killam Fund. The Endowment Account comprises the assets of the Endowment Fund, the Molson Fund, the Lynch-Staunton Fund and the Special Scholarship Fund.

The Endowment Fund is invested in four main categories: short-term securities; Canada, provincial, municipal and corporate bonds; mortgages; equities. A summary of these holdings at 31 March 1982 and 31 March 1981 follows:

Endowment Account Investments

(in thousands of dollars)	Cost 1982	Market Value 1982	Cost 1981	Restated Market Value 1981
Short-term notes	\$ 1,991	\$ 1,991	\$ 1,500	\$ 1,500
Bonds and debentures	50,699	44,196	46,946	41,277
Equities	19,745	21,346	19,006	30,036
Mortgages – insured	4,769	2,937	5,413	3,745
Mortgages – conventional	898	378	1,002	668
Total	\$78,102	\$70,848	\$73,867	\$77,226

Endowment Account

The estimated market value was \$7.3 million below cost, compared with \$3.3 million above cost the previous year. This reflects a worsening of the equity market in 1981 and 1982. Net realized profits of \$.8 million were experienced during the year, the result of trading securities at prices above cost. This compares with a net realized loss of \$1.5 million last year. The profit reserve against future securities trading was \$5.1 million at 31 March 1982.

The yield on the Endowment Account was 11.00% at 31 March 1982, compared with 10.00% at 31 March 1981. Details of changes in the equity elements of the Endowment Account are shown on pages 28 and 29.

Killam Fund

The Killam Fund portfolio was \$13.1 million at 31 March 1982 and the yield increased to 10.1% from 9.6% a year earlier. This increase was the result of improved interest rates during the year and changes within the portfolio. The market value was \$1.6 million below cost, changed from \$.13 million above cost the previous year. Details of changes in the equity elements of the Killam and other Special Funds are shown on pages 30 and 31.

The Council received donations during the year of \$5,000 from the Sylva Gelber Foundation and \$25,000 from the Molson Family Foundation.

Financial Statements

Auditor General's Report

The Honourable Francis Fox, P.C., M.P.
Minister of Communications
and
The Chairman
Canada Council

I have examined the balance sheets of the Endowment Account and Special Funds of the Canada Council as at 31 March 1982 and the statements of revenue and expenditure and equity of the Endowment Account and Special Funds for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Council as at 31 March 1982 and the results of its operations for the year then ended in accordance with the accounting policies set out in Note 2 to the financial statements, applied on a basis consistent with that of the preceding year.

(Signed) Roger Dubois
Deputy Auditor General
for the
Auditor General of Canada

Ottawa, Ontario
11 June 1982

Statutory Endowment Fund and Parliamentary Grant

Assets

24

Liabilities

	1982	1981
Approved grants payable	\$ 13,770,939	\$ 12,360,882
Accounts payable and accrued liabilities	1,331,865	984,518
Deferred revenue	64,009	269,457
Due to Special Funds (Note 5)	4,771,422	4,191,179
	19,938,235	17,806,036

Equity

Fund capital:		
Principal, established pursuant to Section 14 of the Act	50,000,000	50,000,000
Accumulated net gains on disposal of investments	5,128,352	4,295,520
	55,128,352	54,295,520
Surplus:		
Reserve	3,100,000	2,100,000
Unappropriated	1,704,347	1,344,852
	4,804,347	3,444,852
	59,932,699	57,740,372
	\$79,870,934	\$75,546,408

Approved:
(Signed) Claude Gauthier,
Treasurer

(Signed) Timothy Porteous,
Director

Special Funds

Balance Sheet
as at 31 March 1982

Assets

	1982	1981
Cash and short-term deposits	\$ 1,293,307	\$ 1,227,709
Accrued interest	260,067	267,981
Due from Endowment Account (Note 5)	4,771,422	4,191,179
Investments (Note 4)	12,854,756	12,893,142
Preferred shares, at nominal value (Note 6(b))	1	1
Rights to or interest in estates, at nominal value (Notes 6(e)(f)(g))	3	3
	\$19,179,556	\$18,580,015

Liabilities

	1982	1981
Approved grants payable	\$ 1,226,748	\$ 1,024,023

Equity

Fund capital:		
Principal	17,501,004	17,146,761
Accumulated net gains on disposal of investments	94,105	46,801
	17,595,109	17,193,562
Unappropriated surplus	357,699	362,430
	17,952,808	17,555,992
	\$19,179,556	\$18,580,015

Approved:
(Signed) Claude Gauthier,
Treasurer

(Signed) Timothy Porteous,
Director

Endowment Account

Statement of Equity
for the year ended 31 March 1982

	Fund Capital		Total 1982	Total 1981
	Principal	Accumulated net gains on disposal of investments		
Balance at beginning of the year	\$ 50,000,000	\$ 4,295,520	\$ 54,295,520	\$ 55,805,932
Net gains (losses) on disposal of investments	—	832,832	832,832	(1,510,412)
Excess of revenue over expenditure	—	—	—	—
Appropriation	—	—	—	—
Balance at end of the year	\$50,000,000	\$5,128,352	\$55,128,352	\$54,295,520

Surplus			
Reserve	Unappropriated	Total 1982	Total 1981
\$ 2,100,000	\$ 1,344,852	\$ 3,444,852	\$ 2,856,559
—	—	—	—
—	1,359,495	1,359,495	588,293
1,000,000	(1,000,000)	—	—
\$3,100,000	\$1,704,347	\$4,804,347	\$3,444,852

Special Funds

Statement of Revenue and Expenditure
and Equity
for the year ended 31 March 1982

	Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies	Special Scholarship Fund	Molson Prize Fund	Lynch- Staunton Fund
Revenue and Expenditure				
Revenue:				
Interest and dividends	\$ 1,303,580	\$ 246,296	\$ 85,629	\$ 98,729
Gift	—	—	25,000	—
	1,303,580	246,296	110,629	98,729
Expenditure:				
Grants	976,594	296,152	60,000	66,754
Administration	93,590	32,372	3,000	—
Net losses on disposal of investments	110,017	—	—	—
	1,180,201	328,524	63,000	66,754
Excess of revenue over expenditure	\$ 123,379	\$ (82,228)	\$ 47,629	\$ 31,975
Equity				
Fund capital				
Principal				
Balance at beginning of the year	\$ 12,657,263	\$ 2,290,568	\$ 900,000	\$ 699,066
Cash received	—	211,852	—	—
Net income capitalized	120,999	21,392	—	—
Balance at end of the year	12,778,262	2,523,812	900,000	699,066
Accumulated net gains on disposal of investments				
Balance at beginning of the year	—	1,413	—	45,388
Net gains (losses) on disposal of investments	—	26,041	9,821	11,442
Balance at end of the year	—	27,454	9,821	56,830
	12,778,262	2,551,266	909,821	755,896
Unappropriated surplus				
Balance at beginning of the year	1,597	121,247	23,573	167,137
Excess of revenue over expenditure	123,379	(82,228)	47,629	31,975
Net income capitalized	(120,999)	(21,392)	—	—
Balance at end of the year	3,977	17,627	71,202	199,112
	\$12,782,239	\$2,568,893	\$981,023	\$955,008

The Canada Council

John B.C. Watkins Estate	J.P. Barwick Estate	Edith Davis Webb Estate	Vida Peene Estate	Kathleen Coburn	Total 1982	Total 1981
\$ 16,877	\$—	\$—	\$ 111,810	\$ 28	\$ 1,862,949	\$ 1,758,761
—	—	—	—	—	25,000	—
16,877	—	—	111,810	28	1,887,949	1,758,761
—	—	—	111,810	—	1,511,310	1,034,266
—	—	—	—	—	128,962	150,062
—	—	—	—	—	110,017	390,535
—	—	—	111,810	—	1,750,289	1,574,863
\$16,877	\$—	\$—	\$ —	\$ 28	\$ 137,660	\$ 183,898
\$ 1	\$1	\$ 1	\$ 599,761	\$ 100	\$ 17,146,761	\$ 16,871,726
—	—	—	—	—	211,852	140,435
—	—	—	—	—	142,391	134,600
1	1	1	599,761	100	17,501,004	17,146,761
—	—	—	—	—	46,801	224,444
—	—	—	—	—	47,304	(177,643)
—	—	—	—	—	94,105	46,801
1	1	1	599,761	100	17,595,109	17,193,562
48,845	—	—	—	31	362,430	313,132
16,877	—	—	—	28	137,660	183,898
—	—	—	—	—	(142,391)	(134,600)
65,722	—	—	—	59	357,699	362,430
\$65,723	\$1	\$1	\$599,761	\$159	\$17,952,808	\$17,555,992

**Statement of Revenue and Expenditure
for the year ended 31 March 1982**

Revenue

	1982	1981
Parliamentary grant	\$ 52,941,000	\$44,647,000
Interest and dividends	10,576,266	8,458,093
Art Bank rental fees (Note 7)	399,823	349,577
Cancelled grants, approved in previous years, and refunds	271,388	432,438
	64,188,477	53,887,108

Expenditure

Arts:		
Grants and services	51,071,905	43,183,659
Administration (Schedule)	5,551,689	4,814,087
Works of art (Note 7)	504,318	509,820
	57,127,912	48,507,566
Canadian Commission for Unesco:		
Administration (Schedule)	657,601	529,919
Grants	132,210	123,665
	789,811	653,584
General administration (Schedule)	4,911,259	4,137,665
	62,828,982	53,298,815
Excess of revenue over expenditure	\$1,359,495	\$ 588,293

Notes to Financial Statements

31 March 1982

1. Authority and objectives

The Canada Council was established by the Canada Council Act in 1957. It is not an agent of Her Majesty. The objectives of the Council are to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in the arts and, in particular, but without limiting the generality of the foregoing, the Council may, in furtherance of its objectives:

- (a) assist, co-operate with and enlist the aid of organizations, the objectives of which are similar to any of the objectives of the Council;
- (b) provide, through appropriate organizations or otherwise, for grants, scholarships or loans to persons in Canada for study or research in the arts in Canada or elsewhere or to persons in other countries for study or research in the arts in Canada;
- (c) make awards to persons in Canada for outstanding accomplishment in the arts;
- (d) arrange for and sponsor exhibitions, performances and publications of works in the arts;
- (e) exchange with other countries or organizations or persons therein knowledge and information respecting the arts; and
- (f) arrange for representation and interpretation of Canadian arts in other countries.

2. Significant accounting policies

- (a) *Basis of accounting*
The Council's accounts are maintained on an accrual basis except for dividends which are recorded on a cash basis.
- (b) *Investments*
Bonds, debentures, equities and mortgages are valued at cost.
- (c) *Gains and losses on disposal of investments*
Net gains on disposal of investments are credited to the Fund capital – accumulated net gains on disposal of investments. Net losses on disposal of investments are charged against this account to the extent of the balance available in the account. In the event that losses exceed the balance available in the account, the excess would be charged to expenditure in the year of realization.
- (d) *Participation in Endowment Account's investment transactions*
The portfolios of three Special Funds (Special Scholarship Fund, Molson Prize Fund and Lynch-Staunton Fund) were merged on 1 October 1980 with the portfolio of the Endowment Account. The participation of each Fund is calculated on the basis of market value.

Quarterly adjustments are made to take into consideration any capital withdrawals and additional investments. Interest earned and dividends received and realized gains or losses on disposal of investments are allocated to each Fund based on the percentages established at the beginning of each quarter.

(e) *Reserve*

The Council has established a reserve to reduce the erosion of value of the original endowment due to inflation. Appropriations to this reserve are approved by the Council.

(f) *Capitalization of net income of Special Funds*

The Council capitalizes 10% of the revenue less administration expenses of the Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies and the Special Scholarship Fund, in accordance with advice received from the trustees of these Funds in order to preserve the equity of these Funds for future beneficiaries. However, for the purposes of the Funds, the Council reserves the right to draw at any time on the accumulated net income capitalized.

(g) *Grants*

Grants approved by the Council are charged to expenditure in the year determined by the Treasurer in consultation with the Arts Division. Cancelled grants, approved in previous years, and refunds are shown as revenue in the Endowment Account. For the Special Funds, such items are deducted from the grants expenditure.

(h) *Works of art*

Purchases of works of art are shown as expenditure in the year of acquisition.

(i) *Furniture and equipment*

Purchases of furniture and equipment are shown as administration expenditure in the year of acquisition.

(j) *Employee termination benefits*

The Council does not record in its accounts any liability for employee termination benefits.

(k) *Special Funds*

Except for the parliamentary grant, all monies or properties received by the Council pursuant to Section 20 of the Canada Council Act are accounted for as Special Funds.

3. Investments – Endowment Account

(in thousands of dollars)	Cost 1982	Market Value 1982	Cost 1981	Market Value 1981
Bonds and debentures	\$ 50,699	\$ 44,196	\$ 46,946	\$ 41,277
Equities	19,745	21,346	19,006	30,036
Mortgages	5,667	3,315	6,415	4,413
	\$76,111	\$68,857	\$72,367	\$75,726

4. Investments – Special Funds

(in thousands of dollars)	Cost 1982	Market Value 1982	Cost 1981	Market Value 1981
Bonds and debentures	\$ 9,066	\$ 7,348	\$ 9,265	\$ 7,724
Equities	3,339	3,652	3,086	4,960
Mortgages	450	212	542	344
	\$12,855	\$11,212	\$12,893	\$13,028

5. Due to Special Funds/Due from Endowment Account

This account represents investments, accrued interest and short-term deposits relating to certain Special Funds, less administration charges of the Izaak Walton Killam Memorial Fund.

	1982	1981
Special Scholarship Fund	\$ 2,813,676	\$ 2,468,514
Molson Prize Fund	1,032,510	856,641
Lynch-Staunton Fund	1,018,826	998,686
	4,865,012	4,323,841
Izaak Walton Killam Memorial Fund	(93,590)	(132,662)
	\$4,771,422	\$4,191,179

6. Bequests and gifts

(a) *Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies*

A bequest of \$12,339,615 in cash and securities was received from the estate of the late Mrs. Dorothy J. Killam for the establishment of the Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies "to provide scholarships for advanced study or research at universities, hospitals, research or scientific institutes, or other equivalent or similar institutions both in Canada and in other countries in any field of study or research other than the 'arts' as presently defined in the Canada Council Act and not limited to the 'humanities and social sciences' referred to in such Act."

The bequest contains the following provisions: "the Fund shall not form part of the Endowment Account or otherwise be merged with any assets of the Council"; and "in the event that the Canada Council should ever be liquidated or its existence terminated or its powers and authority changed so that it is no longer able to administer any Killam trust, the assets forming any such Killam Trust shall thereupon be paid over to certain universities which have also benefited under the will."

The cash and securities received and the proceeds have been invested in a separate portfolio.

(b) *Special Scholarship Fund*

A gift of \$4,353,609 was received from the estate of the late Mrs. Dorothy J. Killam for the establishment of a Special Scholarship Fund. The gift consisted of preferred shares in a Canadian company redeemable over a period of years. To 31 March 1982, the Council has received proceeds from the redemption of these preferred shares amounting to \$2,446,936 including \$211,852 redeemed during the year (1981 – \$135,225). The unredeemed portion of \$1,906,673 is carried on the balance sheet at a nominal value of \$1. These proceeds have been invested and the income therefrom is available to provide fellowship grants to Canadians for advanced study or research in the fields of medicine, science and engineering at universities, hospitals, research or scientific institutions or other equivalent or similar institutions in Canada.

(c) *Molson Prize Fund*

Gifts of \$900,000 were received from the Molson Foundation for the establishment of the Molson Prize Fund. The income of the fund is used for awarding cash prizes to Canadians "for outstanding achievement in the fields of the Arts, the Humanities or the Social Sciences that enriches the cultural or intellectual heritage of Canada or contributes to national unity." The value of each prize is \$20,000 or as determined by the Council, without restriction as to its use by the recipient. During the year, the Council received an additional gift of \$25,000 for current purposes.

(d) *Lynch-Staunton Fund*

An unconditional bequest of \$699,066 was received from the estate of the late V.M. Lynch-Staunton. A fund was established, the income from which is available for the regular programs of the Council.

(e) *John B.C. Watkins Estate*

A bequest was received of the net income from the residue of the estate of the late John B.C. Watkins, which assets are held in perpetuity by a trust company. The net income is to be used "for the establishment of scholarships to be awarded to graduates of any Canadian University who may apply therefor for the purpose of engaging in post graduate studies in Denmark, Norway, Sweden or Iceland and who shall be selected for their outstanding worth or promise by a committee appointed by the Canada Council." The bequest is reflected in the balance sheet at a nominal value of \$1.

(f) *J.P. Barwick Estate*

A bequest of what may amount to \$31,500 was made by the late J.P. Barwick. The payment of the bequest is to be postponed during the lifetime of the surviving beneficiary of the residue of the estate. The bequest to the Council is "on condition that such bequest shall be applied only for the benefit of the musical division of the arts and for the encouragement of the musical arts to increase the Council's normal budget in the musical division or field of the arts." The bequest is reflected in the balance sheet at a nominal value of \$1.

(g) *Edith Davis Webb Estate*

A bequest of what may amount to \$400,000 was made by the late Mrs. Edith Davis Webb. The payment of the bequest is to be postponed during the lifetime of the surviving beneficiary of the residue of the estate. The bequest to the Canada Council is "to be used for the purpose of making grants or establishing scholarships for musical study in such manner as the Council shall determine." The bequest is reflected in the balance sheet at a nominal value of \$1.

(h) *Vida Peene Estate*

A bequest of \$599,761 was made by the late Vida Peene, a past member of the Council. The earnings from this bequest are to be paid annually to several organizations as listed in her will. In the year under review, the earnings from this fund were \$111,810 and this amount was paid out as directed.

(i) *Kathleen Coburn*

A gift of \$100 was received from Miss Kathleen Coburn, and is part of a promise of a larger bequest, the amount of which cannot be determined at this time. When this bequest is in hand, it will provide for exchanges of scholars between Israel and Canada. The earnings in 1981-82 were \$28.

7. Art Bank

In 1972, the Canada Council Art Bank was established to develop a collection of works of art for use in federal offices and public buildings on a rental basis. Works of art acquired to 31 March 1982 total approximately \$7,056,000 including \$504,318 purchased during the year (1981 – \$509,820).

8. Long-term lease agreement

On 8 October 1976 the Council entered into a ten-year agreement for office space for the period November 1976 to October 1986. The agreement called for an annual rental of \$606,450 for the first five years and an annual rental of \$657,975 for the remaining five years.

9. Transactions with Canada

Upon the establishment of the Canada Council in 1957, the Parliament of Canada authorized the creation of an Endowment Fund of \$50,000,000. The activities of the Endowment Account of the Canada Council are dependent on annual parliamentary appropriations and on revenue from the Endowment Fund.

10. Comparative figures

Certain of the comparative figures have been reclassified to conform to the current year's presentation.

Endowment Account

**Schedule of Administration Expenditure
for the year ended 31 March 1982**

	Arts	Canadian Commission for Unesco
Salaries and wages	\$ 3,387,327	\$ 460,779
Employee benefits	370,662	48,766
Assessors' fees, committee meetings and members' honoraria	989,049	—
Rent and maintenance	159,568	—
Staff travel	526,539	46,047
Communications	—	—
Printing, publications and duplicating	63,582	29,626
Council meetings including members' honoraria	—	60,384
Professional services	—	1,767
Data processing	—	—
Office supplies and expenses	—	10,232
Safekeeping charges	—	—
Furniture and equipment	14,569	—
Freight and storage	24,136	—
Sundry	16,257	—
	\$5,551,689	\$657,601

General	Total 1982	Total 1981
\$ 2,161,281	\$ 6,009,387	\$ 5,115,775
247,015	666,443	504,962
—	989,049	827,382
672,179	831,747	783,391
95,130	667,716	522,083
611,613	611,613	510,911
193,576	286,784	271,443
204,044	264,428	191,587
261,372	263,139	396,947
221,812	221,812	167,054
129,128	139,360	52,235
50,549	50,549	38,927
11,137	25,706	55,185
—	24,136	20,204
52,423	68,680	23,585
\$4,911,259	\$11,120,549	\$9,481,671

Structure of the Canada Council

Council
Chairman
Vice-Chairman and
19 members
Director

Associate Director

Arts Division

Services

- Individual Awards
- Writing and Publishing
- Visual Arts
 - Art Bank
- Dance
- Theatre
- Music

Touring Office

Explorations Program

Advisory Panels

- Arts
- Touring

Investment Committee

Administrative Division

Assistant Director and Treasurer

Services

- Administration
- Information Systems
- Personnel
- Finances
- Research and Evaluation
- Reproduction Centre
- Central Registry and Archives

Killam Program

Unesco Division

Secretary-General

Services

- Programs
- Information
- Administration

Canadian Commission for Unesco

Canada Council Publications

Brochures and Folders on Current Canada Council Programs

Aid to Artists
Aid to Writing and Publication
*Annual Report and Supplement, 1981-1982**
The Canada Council Folder
The Canada Council Art Bank
Dance
Explorations Program
Visiting Foreign Artists and Opportunities Abroad
for Canadian Artists
Killam Program
Touring Office
Visual Arts, Film and Video

Speeches

Supporting Culture – A Shared Responsibility. Notes for a presentation to the Institute of Donations and Public Affairs Research, Montréal, 3 February 1981, by David Bartlett, Secretary to the Canada Council.

Transcript of a speech given at the Confederation Centre, Charlottetown, 25 May 1979, by J. Mavor Moore, Chairman, the Canada Council.

Culture and Confederation: The Spirit of Charlottetown. Notes for a speech to the Committee of Confederation Centre, Charlottetown, 22 February 1978, by Timothy Porteous, Associate Director, the Canada Council.

The Canada Council: The Principle of Excellence and Its Implications in a Democratic Society. Notes for an address to the Annual Management Development Program, Harvard University Institute in Arts Administration, Cambridge, Massachusetts, 6 July 1977, by Charles A. Lussier, Director, the Canada Council.

The Arts in the Canadian Community. Notes for a speech to the Annual Conference of the Canadian Music Council, Community Music Centre, Vancouver, 30 April 1977, by Timothy Porteous, Associate Director, the Canada Council.

The Canada Council and Dance. Notes for remarks to the Dance in Canada National Conference, Dalhousie Arts Centre, Halifax, 9 August 1976, by Charles A. Lussier, Director, the Canada Council.

The Arts in Canada: A Better Way? Remarks to the American Symphony Orchestra League, Boston, 9 June 1976, by Timothy Porteous, Associate Director, the Canada Council.

Music Development in a Restrained Economy. Notes for an address to the Annual Conference of the Canadian Music Council, Guelph, Ont., 8 May 1976, by Charles A. Lussier, Director, the Canada Council.

Public-Private Partnership in the Arts. Notes for an address to the Institute of Donation and Public Affairs Research, Toronto, 7 May 1976, by Charles A. Lussier, Director, the Canada Council.

The Canada Council and the Arts in Saskatchewan. Notes for a speech to the SaskARTchewan Conference, Saskatoon, 1 May 1976, by Timothy Porteous, Associate Director, the Canada Council.

Studies, Briefs and Other Texts

The National Theatre School. A report commissioned by the Canada Council from Davidson Dunton. January 1982.

Submission to the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission on Pay-Television Service. September 1981.

Submission to the Federal Cultural Policy Review Committee. 9 March 1981.

The Canada Council: Scale and Profile of Its Programs. March 1981.

The Canada Council: Trends in Support to the Arts: Technical Tables. February 1981.

The Art of Partnering Dance – A Federal Pas de Deux: Summary. A summary of a paper presented to the Council by the Dance Section of the Council. December 1980.

*Some of the annual reports from previous years are still available from the Communications Service. The complete series also may be held at your local library.

Submission on Extension of Service to Northern and Remote Communities, the Satellite Distribution of Programming and Pay Television. 3 March 1980.

The State of Canadian Orchestras. A paper presented to the Canada Council by Franz Kraemer, Head of the Music Section of the Council. 10 December 1979.

The Canada Council Art Bank. A report commissioned by the Canada Council from Davidson Dunton. June 1979.

Guidelines on the Support of Theatre Companies. March 1979.

Economic Outlook for Ballet. January 1979.

The Future of the Canada Council. A report to the Canada Council from the Advisory Arts Panel under the chairmanship of Roger Jones. December 1978.

A National Music School for Canada. An inquiry by Helmut Blume. March 1978.

Twenty plus Five. A discussion paper on the role of the Canada Council in the arts, after the first twenty years (1957-77) and over the next five. Based on a report by a committee of the Council. November 1977.

Report of the Committee of Inquiry into Theatre Training in Canada. A study prepared by an independent Committee of Inquiry under the chairmanship of Malcolm Black. June 1977.

The Arts in Canada 1975: Viewpoint. A document prepared by Duncan Cameron for the Canada Council on the occasion of the Arts and Media Conference, National Arts Centre, Ottawa, 15-16 May 1975.

An Analysis of Selected Performing Arts Occupations. A statistical study conducted by the Department of Manpower and Immigration, 1972. July 1974.

The Group of Twenty-Nine. Financial and operational statistics of twenty-nine performing arts organizations from 1966 to 1972, by Mary C. Sullivan, Research and Analysis Section, the Canada Council. October 1973.

Directions for the Dance in Canada. A study conducted by McKinsey and Company, Inc., Management Consultants. April 1973.

Subsidy Patterns for the Performing Arts in Canada. Report prepared by Frank T. Pasquill, York University. February 1973.

Readings on the Governing Boards of Arts Organizations. March 1971.

Art Bank Slides

Contemporary Canadian Painting, a set of 100 slides from the Art Bank collection. \$75.00. (Checklist available on request.)

Contemporary Canadian Sculpture, a set of 100 slides from the Art Bank collection. \$100.00. (Checklist available on request.)

Touring Office Publications

Facilities Directory. 4 volume set. \$100.00 pre-paid.

National Media List. Over 1000 names of newspaper, radio, television and magazine contacts, as well as a separate list of weeklies.

Sponsors' Handbook for Touring Attractions. \$5.00.

Touring Artists' Directory of the Performing Arts in Canada.

Touring Office Bulletin.

Touring Organizer's Handbook. \$5.00 (revised, bilingual version).

The above publications are bilingual or published in both official languages and, unless otherwise specified, are available without charge.

Mémoire sur l'extension du service aux collectivités des régions éloignées, notamment du Nord, sur la transmission d'émissions par satellite et la télévision payante. Conseil des Arts du Canada. Mars 1980.

Situation actuelle des orchestres canadiens. Exposé présenté au Conseil des Arts du Canada par Franz Kraemer, chef du Service de la musique du Conseil, le 10 décembre 1979.

La Banque d'oeuvres d'art du Conseil des Arts du Canada. Rapport préparé à la demande du Conseil par Davidson Dunton. Juin 1979.

Directives générales sur l'aide aux compagnies de théâtre. Mars 1979.

Le ballet au Canada: perspectives financières. Janvier 1979.

A propos de l'avenir du Conseil des Arts. Rapport présenté au Conseil des Arts du Canada par la Commission consultative des arts, sous la présidence de Roger Jones. Décembre 1978.

Une école nationale de musique pour le Canada. Etude réalisée par Helmut Blume. Mars 1978.

Vingt et cinq. Document de travail sur le rôle du Conseil des Arts du Canada dans le domaine artistique. Après vingt ans (1957-1977), perspective pour les cinq prochaines années. D'après le rapport d'un comité du Conseil des Arts du Canada. Novembre 1977.

Rapport d'un Comité d'enquête sur la formation théâtrale au Canada. Etude faite par un comité d'enquête indépendant présidé par Malcolm Black. Juin 1977.

Les arts au Canada en 1975 - Aperçus. Document préparé par Duncan Cameron à la demande du Conseil des Arts du Canada à l'occasion de la conférence sur les arts et les médias, tenue au Centre national des Arts à Ottawa, les 15 et 16 mai 1975.

Analyse de certains emplois dans le domaine des arts du spectacle. Etude statistique exécutée par le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'immigration, 1972. Juillet 1974.

Le Groupe des vingt-neuf. Etude statistique sur le financement et le fonctionnement de vingt-neuf entreprises de spectacle, 1966-1972, par Mary C. Sullivan. Section de la recherche et de l'analyse. Conseil des Arts du Canada. Octobre 1973.

La danse au Canada: orientations. Etude exécutée par McKinsey et Compagnie, conseillers de direction. Avril 1973.

Modes d'assistance financière aux arts du spectacle au Canada. Rapport préparé par Frank T. Pasquill de l'Université York. Février 1973.

Gleanures sur les conseils d'administration des entreprises artistiques. Mars 1971.

Diapositives de la Banque d'oeuvres d'art

Peinture canadienne contemporaine. un ensemble de 100 diapositives de la collection de la Banque d'art. Prix 75 \$. (Une liste des oeuvres sera envoyée sur demande.)

Sculpture canadienne contemporaine. un ensemble de 100 diapositives de la collection de la Banque d'oeuvres d'art. Prix 100 \$. (Une liste des oeuvres sera envoyée sur demande.)

Publications de l'Office des tournées

Bulletin de l'Office des tournées.

Guide de l'organisateur de spectacles en tournée. Prix: 5 \$ l'unité.

Guide pour les directeurs de tournées. Prix: 5 \$ l'unité (version bilingue révisée).

Liste nationale des médias. (Plus de mille noms utiles se rattachant aux journaux, à la radio, à la télévision, aux revues. Les hebdomadaires constituent une liste distincte.)

Répertoire des artistes et compagnies de tournée au Canada.

Répertoire des salles de spectacle (4 vol.) Prix: 100 \$ préparés.

Toutes ces publications sont bilingues ou publiées dans les deux langues officielles, elles sont gratuites, sauf si un prix est indiqué.

- Développement musical et restrictions financières.* Adaptation française d'un allocution prononcée le 8 mai 1976 à l'occasion du congrès annuel du Conseil canadien de la musique, tenu à Guelph (Ontario), par Charles A. Lussier, directeur du Conseil des Arts du Canada.
- Mécénat privé et mécénat public.* Adaptation française d'une allocution prononcée à Toronto le 7 mai 1976 devant l'Institut de recherche en dons et en affaires publiques, par Charles A. Lussier, directeur du Conseil des Arts du Canada.
- Le Conseil des Arts et la vie artistique en Saskatchewan.* Allocution prononcée à Saskatoon le 1^{er} mai 1976, à l'occasion de la conférence "SaskArTchewan", par Timothy Porteous, directeur associé du Conseil des Arts du Canada.
- Études, mémoires et autres textes**
- L'École nationale de théâtre.* Rapport préparé à la demande du Conseil par Davidson Dunton, janvier 1982.
- Mémoire présenté au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes sur le service de télévision payante,* septembre 1981.
- Mémoire présenté par le Conseil des Arts du Canada au Comité d'étude de la politique culturelle fédérale,* le 9 mars 1981.
- Conseil des Arts du Canada: Présentation des programmes,* mars 1981.
- Conseil des Arts du Canada: Evolution de l'aide aux arts: Tableaux,* février 1981.
- Que la danse soit... Avec le fédéral comme partenaire.* Résumé d'une étude présentée au Conseil des Arts par le Service de la danse, Décembre 1980.
- * Les rapports annuels de certaines années antérieures sont encore disponibles. Les intéressés sont priés de s'adresser au Service des communications. Ils peuvent également consulter leur bibliothèque locale.
- Allocutions**
- L'aide aux activités culturelles: une responsabilité partagée.* Texte d'un discours prononcé par David W. Bartlett, secrétaire du Conseil des Arts du Canada, devant les membres de l'Institut de recherches en dons et en affaires publiques, à Montréal, le 3 février 1981.
- Transcription d'une allocution prononcée au Confederation Centre à Charlottetown, le 25 mai 1979, par Mavor Moore, président du Conseil des Arts du Canada.
- Culture et confédération.* L'esprit de Charlottetown. Notes en vue d'une allocution au comité du Centre de la Confédération, prononcée le 22 février 1978 à Charlottetown, par Timothy Porteous, directeur associé du Conseil des Arts du Canada.
- Le Conseil des Arts du Canada, en quête d'excellence dans une société démocratique.* Allocution prononcée à Cambridge, Massachusetts, le 6 juillet 1977, devant l'Annual Management Development Program du Harvard University Institute in Arts Administration, par Charles A. Lussier, directeur du Conseil des Arts du Canada.
- Les arts dans la communauté canadienne.* Allocution prononcée à Vancouver, le 30 avril 1977, à l'assemblée annuelle du Conseil canadien de la musique, par Timothy Porteous, directeur associé du Conseil des Arts du Canada.
- Le Conseil des Arts et la danse.* Adaptation française d'une allocution prononcée à Halifax au Dalhousie Arts Centre, le 9 août 1976, au congrès de l'Association de la danse au Canada, par Charles A. Lussier, directeur du Conseil des Arts du Canada.
- Les arts au Canada sont-ils plus favorisés qu'aux Etats-Unis?* Adaptation française d'une allocution prononcée à Boston, le 9 juin 1976, au congrès de l'American Symphony Orchestra League, par Timothy Porteous, directeur associé du Conseil des Arts du Canada.

Structure du Conseil des Arts du Canada

Comité de placements

Conseil
Président
Vice-président et
19 membres
Directeur
Directeur associé

Division des Arts

Secrétariat

Directeur adjoint
et Secrétaire

Division de
l'Administration

Directeur adjoint
et Trésorier

Services

Administration

Informatique

Personnel

Finances

Recherche et évaluation

Reproduction

Fichier central

Programme Killam

Services

des programmes

de l'information

de l'administration

Services

Bourses

Lettres et édition

Arts visuels

Banque d'oeuvres d'art

Danse

Théâtre

Musique

Office des tournées

Programme
Explorations

Commissions
consultatives

des arts
des tournées

Commission
canadienne
pour l'Unesco

Administration générale	2 161 281 \$	6 009 387 \$	1982	Total
247 015	666 443	504 962	827 382	783 391
672 179	831 747	522 083	510 911	271 443
193 576	286 784	191 587	396 947	167 054
204 044	264 428	52 235	38 927	55 185
261 372	263 139	50 549	25 706	24 136
221 812	221 812	139 360	68 680	52 423
129 128	129 128	50 549	25 706	24 136
50 549	50 549	139 360	68 680	52 423
11 137	25 706	50 549	25 706	24 136
—	24 136	50 549	25 706	24 136
52 423	68 680	50 549	25 706	24 136
4 911 259 \$	11 120 549 \$	9 481 671 \$	1981	Total

**Tableau des dépenses
d'administration pour l'exercice
terminé le 31 mars 1982**

Compte de dotation

Arts		Commission canadienne pour l'Unesco
Traitements et salaires	3 387 327 \$	460 779 \$
Prestations aux employés	370 662	48 766
Honoraires d'évaluateurs, réunions de comités et indemnités des membres de comités	989 049	—
Location et entretien	159 568	—
Déplacement du personnel	526 539	46 047
Communications	—	—
Impression, publication et reproduction	63 582	29 626
Réunions du Conseil, y compris les indemnités des membres	—	60 384
Services professionnels	—	1 767
Traitement informatisé des données	—	—
Fournitures et autres frais de bureau	—	10 232
Garde des titres	—	—
Mobilier et matériel	14 569	—
Transports et entreposage	24 136	—
Divers	16 257	—
	5 551 689 \$	657 601 \$

6. Legs et donations
 a) **Fonds Izaak Walton Killiam pour études avancées**
 Une somme de 12 339 615 \$ en espèces et sous forme de titres a été reçue de la succession de Mme Dorothy J. Killiam, pour l'établissement du Fonds Izaak Walton Killiam pour études avancées, en vue de décerner des bourses "pour études ou recherches avancées dans des universités, hôpitaux, instituts de recherches ou d'études scientifiques ou autres institutions équivalentes ou analogues établies au Canada et à l'étranger, dans n'importe quel domaine d'étude ou de recherche autre que les arts", selon la définition qu'en donne actuellement la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, mais pouvant se situer hors du domaine des "humanités et des sciences sociales" selon cette même Loi".
 Le legs comporte les conditions suivantes: "le Fonds Killiam ne doit pas être intégré au Compte de dotation ni être autrement assimilé à d'autres biens du Conseil; advenant la dissolution du Conseil, sa disposition ou son incapacité de continuer à administrer le Fonds Killiam à la suite d'une modification de pouvoirs et d'autorité, les biens constituant ce Fonds devront être remis à certaines universités déjà bénéficiaires du testament".
 Les espèces, les titres et les revenus connexes ont été placés dans un portefeuille distinct.

b) **Fonds spécial de bourses**
 Une somme de 4 353 600 \$ a été donnée par la succession de Mme Dorothy J. Killiam pour la création d'un Fonds spécial de bourses. Le don a été fait sous forme d'actions privilégiées dans une compagnie canadienne rachetées pendant un certain nombre d'années. Au 31 mars 1982, le rachat de ces actions d'actifs a rapporté au Conseil la somme de 2 446 936 \$ incluant le rachat de 211 852 \$ au cours de l'exercice (135 225 \$ en 1981). Le montant non racheté de 1 906 673 \$ est démonté à la valeur nominale de 1 \$ au bilan. Cet argent a été investi et les revenus peuvent servir à accorder des bourses à des Canadiens désirant de faire des études supérieures ou des recherches dans les domaines de la médecine, des sciences et du génie, dans des universités, hôpitaux, instituts de recherches ou d'études scientifiques ou autres établissements équivalents ou analogues au Canada.

c) **Fonds des prix Moïson**
 Des dons ont été reçus de la Fondation Moïson totalisant 900 000 \$ pour la constitution du Fonds des prix Moïson. Les revenus de ce Fonds servent à octroyer des prix en argent à des Canadiens qui se sont distingués dans les domaines des arts, des humanités ou des sciences sociales par des réalisations de nature à enrichir la vie culturelle du pays ou à contribuer à l'unité nationale. Chaque prix s'élève à 20 000 \$ ou à un montant que détermine le Conseil; le bénéficiaire peut en disposer à son gré. Au cours de l'exercice, le Conseil a reçu un don additionnel de 25 000 \$ pour des besoins courants.

d) **Fonds Lynch-Staunton**
 Ce legs de 699 066 \$, qui a été reçu sans condition de M. V.M. Lynch-Staunton a constitué un Fonds dont le revenu pourra servir aux programmes ordinaires du Conseil.

e) **Succession John B.C. Watkins**
 Ce legs est constitué du revenu net du reliquat des biens légués par M. John B.C. Watkins, dont l'actif est détenu à perpétuité par une société de fiduciaire. Le revenu doit être utilisé "pour la création de bourses attribuables aux diplômés de toute université canadienne désireux de faire des études universitaires supérieures au Danemark, en Norvège, en Suède ou en Islande. Les boursiers seront choisis en fonction de leurs qualités ou talents exceptionnels par un comité constitué par le Conseil". Dans le bilan, une valeur nominale de 1 \$ est attribuée à ce legs.

8. **Bail à long terme**
 Le 8 octobre 1976, le Conseil a conclu un accord pour la location de bureaux pour une période de dix ans, soit de novembre 1976 à octobre 1986. La valeur locative annuelle est fixée à 606 450 \$ pour les cinq premières années et à 657 975 \$ pour les cinq dernières années.

9. **Transactions avec le Canada**
 Lors de la constitution du Conseil des Arts du Canada en 1957, le Parlement du Canada a autorisé la création d'une Caisse de dotation de 50 000 000 \$. Les activités dépendent de crédits parlementaires annuels et de revenus de la Caisse de dotation.

10. **Chiffres comparatifs**
 Certains chiffres de l'exercice précédent furent reclassifiés pour fins de présentation comparative.

f) **Succession J.P. Barwick**
 Un montant pouvant aller jusqu'à 31 500 \$ a été légué par M. J.P. Barwick. Ce legs ne sera payable qu'au décès du dernier bénéficiaire du reliquat de la succession. Cette somme est accordée au Conseil "à la condition que lesdits legs soit mis à la disposition de la division musicale des arts et serve à encourager les arts musicaux en augmentant le budget ordinaire du Conseil pour la division ou le secteur de la musique". Dans le bilan, une valeur nominale de 1 \$ est attribuée à ce legs.

3. Placements – Compte de dotation

(en milliers de dollars)	Coût 1982	Valeur marchande 1982	Coût 1981	Valeur marchande 1981
Obligations et déventures	50 699 \$	44 196 \$	46 946 \$	41 277 \$
Actions	19 745	21 346	19 006	30 036
Hypothèques	5 667	3 315	6 415	4 413
	76 111 \$	68 857 \$	72 367 \$	75 726 \$

4. Placements – Fonds spéciaux

(en milliers de dollars)	Coût 1982	Valeur marchande 1982	Coût 1981	Valeur marchande 1981
Obligations et déventures	9 066 \$	7 348 \$	9 265 \$	7 724 \$
Actions	3 339	3 652	3 086	4 960
Hypothèques	450	212	542	344
	12 855 \$	11 212 \$	12 893 \$	13 028 \$

5. Du aux Fonds spéciaux

Ce compte représente les placements, les intérêts
à certains Fonds spéciaux moins les frais
d'administration du Fonds Izaak Walton Killam.

Fonds spécial de bourses	2 813 676 \$	1982	1981
Fonds des prix Molson	1 032 510		856 641
Fonds Lynch-Staunton	1 018 826		998 686
Fonds Izaak Walton Killam	4 865 012		4 323 841
	(93 590)		(132 662)
	4 771 422 \$		4 191 179 \$

1. Autorité et objectifs

Le Conseil des Arts du Canada a été constitué en 1957 en vertu de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada. Le Conseil n'est pas mandataire de Sa Majesté. Le Conseil a pour objectifs de favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts ainsi que la production d'œuvres d'art et, notamment, il peut, pour faciliter la réalisation de ses objectifs :

a) aider les organisations qui ont des objectifs semblables aux siens, coopérer avec elles et s'assurer de leur concours ;

b) accorder, par l'intermédiaire d'organisations compétentes ou par d'autres moyens, des subventions, des bourses d'études ou des prêts à des personnes qui se trouvent au Canada, en vue d'études ou de recherches dans le domaine des arts au Canada ou à l'étranger, et à des personnes qui se trouvent à l'étranger, en vue d'études ou de recherches dans le domaine des arts au Canada ;

c) accorder des prix à des personnes qui se trouvent au Canada pour reconnaître des réalisations exceptionnelles ;

d) organiser et prendre en charge l'exposition, la représentation et la publication d'œuvres ressortissant au domaine des arts ;

e) échanger avec des organisations ou des pays étrangers ou avec des personnes qui se trouvent à l'étranger des renseignements et des connaissances ressortissant au domaine des arts ; et

f) organiser des manifestations destinées à faire connaître les arts canadiens à l'étranger.

2. Principales conventions comptables

a) *Méthode de comptabilité*
Les comptes du Conseil sont tenus selon la comptabilité d'exercice à l'exception des dividendes qui sont enregistrés selon la comptabilité de caisse.

b) *Placements*
Les obligations, débentures, actions et hypothèques sont évaluées au coût.

c) *Gains et pertes lors de l'aliénation de placements*
Les gains nets qui résultent de l'aliénation de placements sont crédités au Fonds en capital Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements. Les pertes nettes qui résultent de l'aliénation de placements sont imputées à ce compte, dans la mesure où les fonds de ce compte le permettent. Dans l'éventualité où les pertes excéderaient le solde disponible dans le compte, l'excédent serait imputé aux dépenses de l'exercice lors de leur réalisation.

d) *Participation dans les transactions de placements*
Le portefeuille de trois fonds spéciaux (Fonds spécial de bourses, Fonds des prix Molson et Fonds Lynch-

Staubert) a été fusionné le 1^{er} octobre 1980 avec le portefeuille de la Caisse de dotation. La participation de chacun des Fonds est établie sur la base de la valeur marchande. Des ajustements trimestriels sont effectués en prenant en considération tous retraits de capital et placements additionnels. Les intérêts gagnés et dividendes perçus et les gains ou pertes réalisés lors de l'aliénation de placements sont distribués à chaque Fonds selon le pourcentage établi au début de chaque trimestre.

e) *Réserve*
Le Conseil a décidé d'établir une réserve afin de réduire toute diminution de valeur de la Caisse de dotation originale qui serait due à l'inflation. Le Conseil approuve les affectations à cette réserve.

f) *Capitalisation des revenus nets de Fonds spéciaux*
Pour préserver l'avoir de ces Fonds à l'intention de futurs boursiers et sur l'avis des fiduciaires, le Conseil capitalise 10% du revenu moins les dépenses d'administration, du Fonds Isaac Walton Killam pour études avancées et du Fonds spécial de bourses. Le Conseil pourra toujours prélever de l'argent sur ces revenus nets capitalisés, dans le cadre des objectifs de ces Fonds.

g) *Subventions*
Les subventions autorisées par le Conseil sont inscrites au titre des dépenses dans l'exercice déterminé par le trésorier en consultation avec la Division des Arts. Les subventions annuées au cours de l'exercice après avoir été autorisées au cours des exercices précédents, de même que les remboursements, figurent comme revenus au Compte de dotation. Dans le cas des Fonds spéciaux, les subventions annuées et les remboursements sont déduits des dépenses de subventions.

h) *Œuvres d'art*
Les achats d'œuvres d'art sont imputés aux dépenses des programmes au cours de l'exercice d'acquisition. Les achats de mobilier et de matériel sont imputés aux dépenses d'administration de l'exercice d'acquisition.

i) *Mobilier et matériel*
Les achats de mobilier et de matériel sont imputés aux dépenses d'administration de l'exercice d'acquisition.

j) *Indemnités de cessation d'emploi*
Le Conseil n'inscrit pas au passif les indemnités de cessation d'emploi.

k) *Fonds spéciaux*
À l'exception de la subvention parlementaire, les sommes ou biens reçus par le Conseil en vertu de l'article 20 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada sont inscrits comme Fonds spéciaux.

Revenus	
Subvention parlementaire	44 647 000 \$
Intérêts et dividendes	8 458 093
Location, Banque d'oeuvres d'art (note 7)	349 577
Annulation de subventions autorisées au cours des exercices précédents et remboursements	432 438
Dépenses	
Arts: Subventions et services Administration (tableau) Oeuvres d'art (note 7)	51 071 905
	5 551 689
	504 318
	57 127 912
Commission canadienne pour l'Unesco: Administration (tableau) Subventions	657 601
	132 210
	789 811
Administration générale (tableau)	4 911 259
	4 137 665
	53 298 815
Excédent des revenus sur les dépenses	
	1 359 495 \$
	588 293 \$

Succession John B.C. Watkins	Succession J.P. Barwick	Succession Edith Davis Webb	Succession Vida Peene	Kathleen Coburn	Total 1982	Total 1981
16 877 \$	16 877	111 810 \$	111 810 \$	28 \$	1 862 949 \$	1 758 761 \$
—	—	—	—	—	25 000	—
—	—	—	111 810	28	1 887 949	1 758 761
—	—	—	111 810	—	1 511 310	1 034 266
—	—	—	—	—	128 962	150 062
—	—	—	—	—	110 017	390 535
—	—	—	111 810	—	1 750 289	1 574 863
16 877 \$	— \$	— \$	— \$	28 \$	1 37 660 \$	183 898 \$
1 \$	1 \$	1 \$	599 761 \$	100 \$	17 146 761 \$	16 871 726 \$
—	—	—	—	—	211 852	140 435
—	—	—	—	—	142 391	134 600
1	1	1	599 761	100	17 501 004	17 146 761
—	—	—	—	—	46 801	224 444
—	—	—	—	—	47 304	(177 643)
—	—	—	—	—	94 105	46 801
1	1	1	599 761	100	17 595 109	17 193 562
48 845	—	—	—	31	362 430	313 132
16 877	—	—	—	28	137 660	183 898
—	—	—	—	—	(142 391)	(134 600)
65 722	—	—	—	59	357 699	362 430
65 723 \$	1 \$	1 \$	599 761 \$	159 \$	17 952 808 \$	17 555 992 \$

Fonds spéciaux
État des revenus et dépenses et de
l'avoir pour l'exercice
terminé le 31 mars 1982

	Fonds Izaak Walton pour études avancées	Fonds spécial de bourses	Fonds des prix de Molson	Fonds Lynch- Staunton
Revenus et dépenses				
Revenus:				
Intérêts et dividendes	1 303 580 \$	246 296 \$	85 629 \$	98 729 \$
Don	—	—	25 000	—
Depenses:				
Subventions	976 594	296 152	60 000	66 754
Frais d'administration	93 590	32 372	3 000	—
Pertes nettes lors de l'aliénation de placements	110 017	—	—	—
	1 180 201	328 524	63 000	66 754
Excédent des revenus sur les dépenses	123 379 \$	(82 228) \$	47 629 \$	31 975 \$
Avoir				
Fonds de capital				
Principal				
Solde au début de l'exercice	12 657 263 \$	2 290 568 \$	900 000 \$	699 066 \$
Argent comptant reçu	—	211 852	—	—
Revenu net capitalisé	120 999	21 392	—	—
Solde à la fin de l'exercice	12 778 262	2 523 812	900 000	699 066
Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements				
Solde au début de l'exercice	—	1 413	—	45 388
Gains nets (pertes) lors de l'aliénation de placements	—	26 041	9 821	11 442
Solde à la fin de l'exercice	—	27 454	9 821	56 830
Surplus non affecté				
Solde au début de l'exercice	1 597	121 247	23 573	167 137
Excédent des revenus sur les dépenses	123 379	(82 228)	47 629	31 975
Revenu net capitalisé	(120 999)	(21 392)	—	—
Solde à la fin de l'exercice	3 977	17 627	71 202	199 112
	12 782 239 \$	2 568 893 \$	981 023 \$	955 008 \$

Surplus	Réserve	Non affectée	Total	Total	Total
3 100 000 \$	2 100 000 \$	1 344 852 \$	3 444 852 \$	2 856 559 \$	1981
—	—	—	—	—	—
—	—	1 359 495	1 359 495	588 293	—
1 000 000	(1 000 000)	—	—	—	—
1 704 347 \$	4 804 347 \$	3 444 852 \$	—	—	—

Compte de dotation
 État de l'avoir pour l'exercice
 terminé le 31 mars 1982

Fonds de capital				
Principal	Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements	50 000 000 \$	5 128 352 \$	55 128 352 \$
Solde au début de l'exercice				
		50 000 000 \$	4 295 520 \$	54 295 520 \$
Gains nets (pertes) lors de l'aliénation de placements				
		—	832 832	832 832
Excédent des revenus sur les dépenses				
		—	—	—
Affectation				
		—	—	—
Solde à la fin de l'exercice				
		50 000 000 \$	5 128 352 \$	55 128 352 \$
				54 295 520 \$
	Total		1982	1981
	Total		55 805 932 \$	(1 510 412)

Passif

Subventions autorisées à payer

Avoir

Fonds de capital:

Principal

Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements

Surplus non affecté

19 179 556 \$

18 580 015 \$

17 952 808

17 555 992

357 699

362 430

17 595 109

17 193 562

17 501 004
94 105

17 146 761
46 801

1982

1981

1 226 748 \$

1 024 023 \$

Approuvé:
Le trésorier,
(signé) Claude Gauthier
Le directeur,
(signé) Timothy Porteous

Actif	
Encaisse et dépôts à court terme	1 293 307 \$
Intérêts courus	260 067
Du par le Compte de dotation (note 5)	4 771 422
Placements (note 4)	12 854 756
Actions privilégiées à la valeur nominale (note 6 b))	1
Droits ou intérêts découlant de successions, valeur nominale (notes 6 e), f), g))	3
	19 179 556 \$
	18 580 015 \$

Passif		
Subventions autorisées à payer	13 770 939\$	1982
Créditeurs et passifs courus	1 331 865	
Revenu reporté	64 009	
Dû aux Fonds spéciaux (note 5)	4 771 422	
	19 938 235	17 806 036
Avoir		
Fonds de capital:		
Principal de la caisse établie en vertu de l'article 14 de la loi	50 000 000	50 000 000
Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements	5 128 352	4 295 520
	55 128 352	54 295 520
Surplus:		
Réserve	3 100 000	2 100 000
Non affecté	1 704 347	1 344 852
	4 804 347	3 444 852
	59 932 699	57 740 372
	79 870 934 \$	75 546 408 \$

Approuvé:
Le trésorier,
(signé) Claude Gauthier

Le directeur,
(signé) Timothy Porteous

Actif	
Encaisse et dépôts à court terme	1 850 673 \$
Intérêts courus	1 582 351
Débiteurs	327 130
Placements (note 3)	76 110 780
	72 366 658
	333 582
	1 346 901
	1 499 267 \$
	1981
	1982
	79 870 934 \$
	75 546 408 \$

**Rapport du Vérificateur général
du Canada**
L'honorable Francis Fox, c.p., député
Ministre des Communications
et
Le Président
Conseil des Arts du Canada

J'ai vérifié le bilan du Compte de dotation et le bilan des Fonds spéciaux du Conseil des Arts du Canada au 31 mars 1982 ainsi que l'état des revenus et dépenses et l'état de l'avoir du Compte de dotation et l'état des revenus et dépenses et de l'avoir des Fonds spéciaux pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Conseil au 31 mars 1982 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Sous-vérificateur général
pour le
Vérificateur général du Canada
(signé) Roger Dubois
Ottawa (Ontario)
le 11 juin 1982

Placements, compte de dotation

(en milliers de dollars)		Valeur comptable 1982	Valeur marchande 1982	Valeur comptable 1981	Valeur marchande 1981
Placements à court terme		1 991 \$	1 991 \$	1 500 \$	1 500 \$
Obligations et débentures		50 699	44 196	46 946	41 277
Actions		19 745	21 346	19 006	30 036
Hypothèques – assurées		4 769	2 937	5 413	3 745
Hypothèques – conventionnelles		898	378	1 002	668
Totaux		78 102 \$	70 848 \$	73 867 \$	77 226 \$

Compte de dotation

Par suite d'une baisse des cours en 1981 et 1982, la valeur marchande estimative du portefeuille a été de 7,3 millions de dollars inférieure au coût, alors qu'elle lui était supérieure de 3,3 millions de dollars l'année précédente. Un profit net de 0,8 million de dollars a été réalisé au cours de l'année, certains titres ayant été vendus à des prix supérieurs au prix coûtant. L'année précédente, les pertes nettes avaient été de 1,5 million de dollars. Les profits gardés en réserve en prévision d'échanges ultérieurs s'établissaient, au 31 mars 1982, à 5,1 millions de dollars. Le rendement du compte de la caisse de dotation au 31 mars

Fonds Killam

Le portefeuille du fonds Killam s'établissait à 13,1 millions de dollars au 31 mars 1982, avec un rendement de 10,1% comparative-ment à 9,6% l'année précédente. Cette hausse est attribuable à une augmentation des taux d'intérêt et à des modifications du portefeuille. La valeur marchande du portefeuille était inférieure de 1,6 million de dollars au coût, alors que, l'année précédente, elle était supérieure de 0,13 million de dollars au coût. On trouvera dans les pages 30 et 31 des précisions sur l'évolution de l'avoir-propre du fonds Killam et des autres fonds spéciaux. Le Conseil a reçu, durant l'année, 5 000 \$ de la Fondation Sylva-Gelber et 25 000 \$ de la Fondation de la Famille Molson.

Au 31 mars 1982, le comité de placements comprenait MM. Frank Case, président du comité, Jean-Jacques Fortier, vice-président du Conseil des Arts, Raymond Primeau, professeur à l'Université de Montréal, Alan Hockin, vice-président chargé des placements, Banque Toronto-Dominion, et Gordon Dowsley, représentant du Conseil et contrôleur de la Crown Life Insurance Company. La maison Bolton, Tremblay et compagnie, de Montréal, conseillers en placements, gère le portefeuille selon les normes établies par le Conseil des Arts n'impose aucune restriction pour le placement des fonds de la caisse de dotation. Néanmoins, le comité de placements observe les règles établies par la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques. Pour ses opérations de placement, le Conseil a deux portefeuilles distincts: 1) le compte de dotation; 2) le fonds Killam. Le compte de dotation comprend les actifs de la caisse de dotation, du fonds Molson, du fonds Lynch-Staunton et du fonds spécial de bourses.

Le portefeuille du compte de dotation comprend quatre catégories principales: valeurs à court terme; obligations du Canada, des provinces, des municipalités et des entreprises; hypothèques; actions. Un état sommaire du portefeuille au 31 mars 1982 et au 31 mars 1981 est donné ci-dessous.

Revenus et dépenses

Pour financer son action, le Conseil des Arts dispose de plusieurs sources de revenus.

a) Sont financées indirectement par des subventions parlementaires, par les revenus de la caisse de dotation et par des dons et legs: l'aide aux arts, les activités de la Commission canadienne pour l'Unesco et les frais d'administration.

b) Sont financées par des dons ou des fonds mis à la disposition du Conseil à des fins particulières: le programme Killam et les Prix Molson.

Placements

En vertu de l'article 18 de la Loi sur le Conseil des Arts, les placements sont gérés sur les conseils d'un comité de placements composé de deux membres du Conseil des Arts, dont le Président (ou son représentant) et de trois personnes nommées par le gouverneur en conseil.

Les arts et le Conseil

Le présent rapport et son *Supplément*

portent, il va de soi, sur le Conseil des Arts du Canada en tant qu'organisme, sur ses programmes, son fonctionnement et sa situation financière. Ce sont des documents plutôt arides, qui ne font qu'effleurer l'objet de toute cette activité, les arts.

Pourtant, ne l'oublions jamais, le Conseil n'existe que pour soutenir les arts, pour leur permettre de jouer le mieux possible leur rôle central dans notre société. C'est un moyen, non une fin. Les arguments que nous ne cessons de formuler à l'appui de notre indépendance et en faveur d'une tolérance de l'originalité, de l'appréciation des artistes par les artistes et, surtout, de l'augmentation de nos crédits, bref, de notre situation particulière, ne résultent pas du sentiment de notre importance ni de quelque désir de mener une existence facile et sans souci.

Au contraire, je suis convaincu de parler au nom de tous les membres et employés du Conseil, bien qu'ils s'exprimeraient probablement d'une autre façon, lorsque je dis que nos services sont extrêmement importants pour les arts et le public. Nous faisons notre possible, mais nous aimerions pouvoir faire mieux.

En terminant, je tiens à saluer deux collègues. Je dis adieu à Charles-A. Lussier, qui a mis sa compétence au service de la fonction publique avant de devenir directeur du Conseil, en 1976, et greffier du Sénat, le 1^{er} janvier 1982. D'autre part, je souhaite la bienvenue à Jean-Jacques Fortier, vice-président du Conseil depuis novembre dernier. Ancien vice-président du C.R.T.C., tout aussi à l'aise dans le domaine des affaires que dans celui des arts et des communications, Monsieur Fortier a déjà prouvé son dévouement au Conseil des Arts et à la grande cause que celui-ci ne cesse de plaider.

Le président,

J. Mavor Moore,
O.C., B.A., D. Litt.
Avril 1982

Jim Henshaw (à gauche),
Susan Purdy et David
Bolt jouant *Theatre of the
Film Noir*, oeuvre de
George F. Walker, au
Factory Theatre Lab de
Toronto.
Photographie:
David Groskind



Le Conseil a attribué pour la première fois un prix en interprétation musicale. Grâce à la générosité de la Fondation Sylvia M. Gelber d'Ottawa, un prix annuel de 5 000 \$ a été créé pour les interprètes de musique classique de moins de 30 ans. Sont admissibles les participants au concours annuel de bourses destinées aux jeunes musiciens qui ont terminé leur formation de base. Le premier lauréat est John Kimura Parker, pianiste de 22 ans de Burnaby (Colombie-Britannique), que le jury a considéré comme le plus doué des boursiers.

Indemnisation pour utilisation publique des livres

En collaboration avec un comité d'étude formé d'écrivains, de bibliothécaires et d'éditeurs, le Conseil a conçu un système pratique qui permettra d'indemniser les auteurs canadiens pour l'usage public qui est fait de leurs livres dans les bibliothèques du pays. Pour les données de base, nous avons demandé à plus de 5 000 auteurs de nous fournir des renseignements sur leurs ouvrages. Comme le Conseil n'a pas en ce moment les moyens de lancer un tel programme, il a présenté une recommandation à ce sujet au ministre des Communications, qui pourrait peut-être en assurer le financement.

Étude sur l'Ecole nationale de théâtre

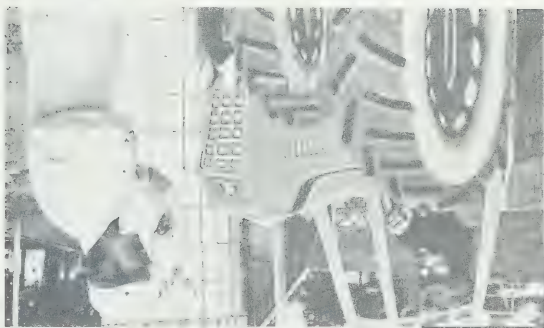
Une étude du rôle et du financement de l'Ecole nationale de théâtre a été confiée à M. Davidson Dunton, second dans ses recherches par le Service de la recherche et de l'évaluation du Conseil. Monsieur Dunton a également consulté les milieux du théâtre, le personnel, les élèves et les diplômés de l'Ecole, ainsi que des organismes liés de près au théâtre et au subventionnement des arts dans tout le pays.

Le rapport est très positif. Monsieur Dunton conclut que l'Ecole nationale de théâtre aura un rôle "utile et important" à jouer dans la vie théâtrale du Canada au cours des années quatre-vingt et quatre-vingt-dix et qu'elle a besoin de plus de fonds pour faire face à l'inflation. Si elle restreint ses programmes en fonction de sa situation financière, l'Ecole risque de devenir un organisme "boîteux, voué à la disparition". Voilà, arguments à l'appui, un autre exemple de besoins légitimes augmentant plus vite que les ressources que peut leur affecter le Conseil.

Une scène du *Rêve de M. Milpasse* de Claude St-Germain interprétée par Yvon Aucoin et Marcel Thériault. L'oeuvre fut montée par le Théâtre populaire d'Acadie de Caraquet, au Nouveau-Brunswick.
Photographie: Réjean Poirier



Une scène d'*On l'aime ferme mais ça prend du foin*, création collective du Théâtre Parminou de Victoriaville, au Québec. L'oeuvre fut commandée par la Fédération de l'Union des Producteurs agricoles de l'Estrie et présentée surtout dans les régions rurales de la province.
 Photographie: Bertrand Sylvain



Mary Hawkins et Frank Carino jouent *Tamara* de John Krizanc, pièce expérimentale montée par le Necessary Angel Theatre Company dans une maison historique de Toronto, la Strachan House. La troupe reçut une subvention du programme Explorations.



trouver — les spécialistes dont elles ont besoin pour faire face à tous les imprévus possibles, dont certains se produisent effectivement. Dans une petite mesure, ce programme peu coûteux donnera le coup de pouce attendu.

Rencontres avec des écrivains

Les écrivains canadiens pourront élargir leur public grâce à un autre programme, conçu pour répondre à l'accroissement de l'intérêt pour la littérature canadienne aux États-Unis. Le Conseil aidera des organismes étatsuniens, dont des universités, à organiser dans leur pays des rencontres avec des auteurs canadiens. Les premiers auteurs à bénéficier de cette initiative, Hugh Hood et John Metcalf, étaient invités, en décembre 1981, de l'Université du Maine, à Orono, où leur oeuvre est étudiée dans le cadre d'un cycle d'études canadiennes. Tous deux ont reçu le meilleur accueil.

Promotion professionnelle des musiciens

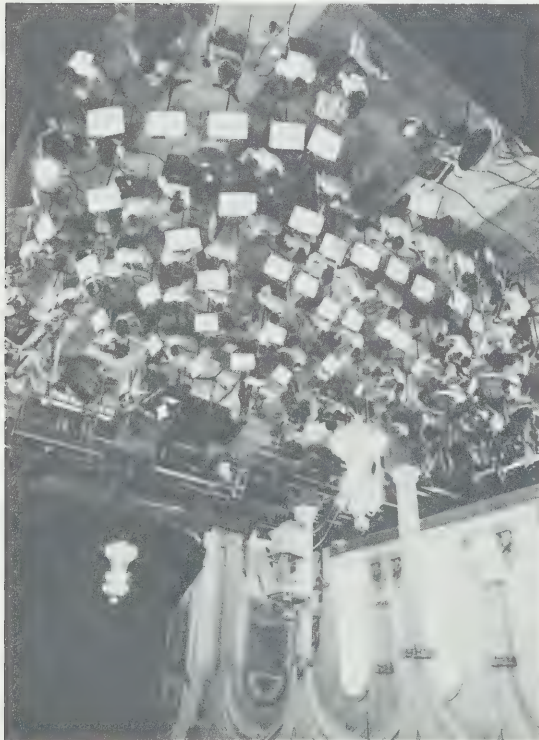
Un nouveau service de promotion professionnelle, dont s'est enrichi le programme Concerts Canada de l'Office des tournées du Conseil, met des fonds à la disposition des artistes qui ont besoin de plus de services de promotion et de gestion. Cet argent peut être affecté, par exemple, à des récitals de lancement ou à des tournées de promotion.

Un agent peut obtenir jusqu'à 15 000 \$, sur trois ans, pour un artiste ou un ensemble qui présente les qualités voulues pour entreprendre une carrière professionnelle. Un premier groupe de cinq agents et de huit artistes — quatre chanteurs et quatre instrumentistes — a reçu la somme de 38 100 \$ en janvier 1982.

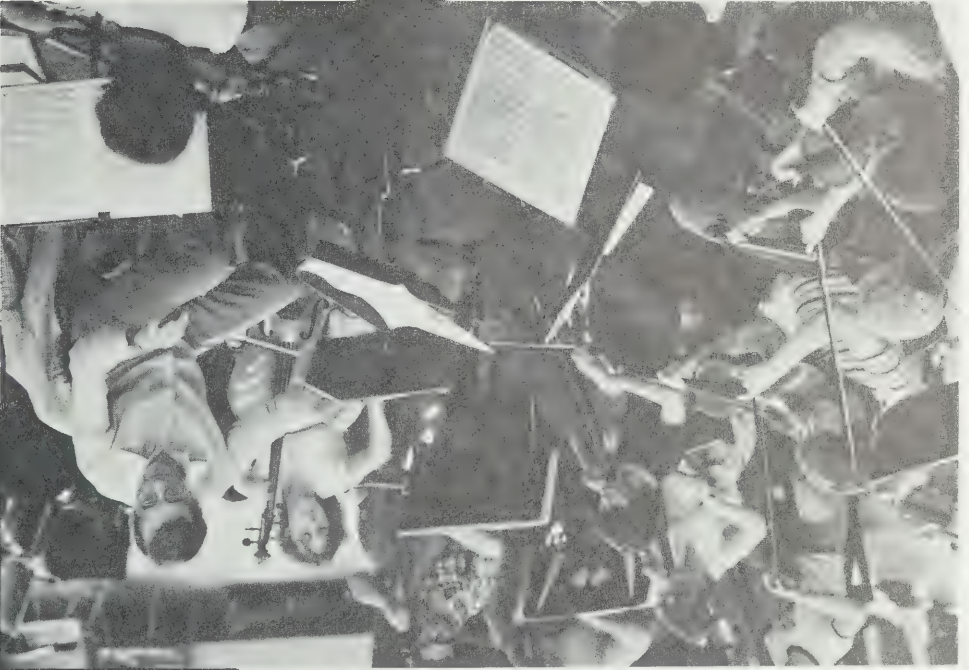
Nouvelles bourses et nouveaux prix

Les Prix littéraires du gouverneur général comprennent désormais un prix distinct pour les pièces de théâtre publiées. Jusqu'ici, le théâtre et la poésie étaient jugés ensemble, par le même jury. Les deux premiers prix de cette nouvelle catégorie, qui couronneront une pièce rédigée en anglais et une autre rédigée en français, seront décernés en 1982 pour des oeuvres publiées en 1981. Les Prix du gouverneur général comportent maintenant quatre catégories: roman, poésie, théâtre et essais.

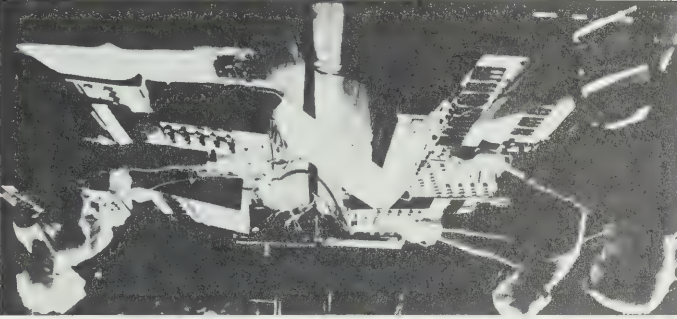
L'Orchestre symphonique de Montréal, lors de l'enregistrement de *Daphnis et Chloé* de Ravel dans l'église de Saint-Eustache, au Québec, sous la direction de Charles Dutoit, enregistré numériquement. Prix mondial du disque de l'Amérique qui lui valut le Montreux en 1982. Photographie: Jean-Claude Adam



Une répétition de l'Orchestre national des jeunes du Canada au Grant Hall de Kingston, en Ontario, avec le chef d'orchestre Marius Constant.



Le Canadian Electronic Ensemble de Toronto donnant un concert. De gauche à droite: David Grymes, Larry Lake, Jim Montgomery et David Jaeger. Photographie: Tom Skudra





Jerilyn Dana dans *'Othello'*
de John Butler, présente
par Les Grands Ballets
canadiens de Montréal.
Photographie:
Takashi Seida

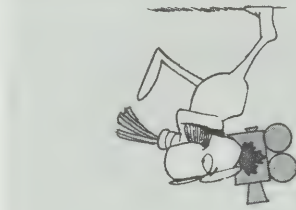
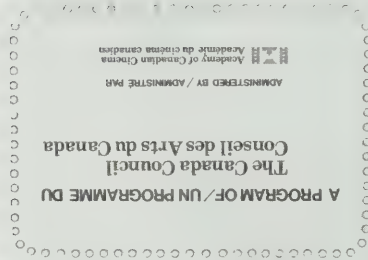


Image tirée du film d'animation créé par Bill Perkins d'Atkinson Film Arts pour servir de réclame au Palmarès du court métrage indépendant. Les films

primés dans le cadre de ce programme du Conseil sont présentés dans les cinémas canadiens en même temps que les longs métrages commerciaux.



projection des courts métrages dans les salles de cinéma commerciales, de fournir les services techniques que requièrent les films primés et d'en assurer le marketing et la promotion.

Présentateurs de danseurs

Un autre programme pilote, inauguré en 1981, s'adresse aux présentateurs de danseurs et de chorégraphes indépendants. Près des trois quarts des fonds que le Conseil consacre à la danse sont attribués sous forme de subventions de fonctionnement aux compagnies de danse et aux organismes qui leur fournissent des services. Grâce à ce nouveau programme, peuvent également être soutenus les projets de qualité supérieure des chorégraphes professionnels qui ne font pas partie d'une compagnie et qui n'ont pas accès aux programmes réguliers du Service de la danse du Conseil des Arts. Les petits présentateurs de spectacles de danse peuvent recevoir jusqu'à 5 000 \$ pour payer le salaire d'un administrateur ou une partie de la publicité et de la promotion des spectacles de danse offerts dans les centres de danse ou dans le cadre d'une série ou d'un festival. Au premier concours, sept candidats ont reçu chacun des subventions de 2 000 \$ à 5 000 \$, pour un total de 25 000 \$.

Conseillers en théâtre

Un autre petit service mis sur pied pendant l'année permet de fournir une aide d'urgence aux compagnies de théâtre qui sont aux prises avec des difficultés d'administration, de publicité ou de production qu'elles ne peuvent résoudre. Par ce programme, familièrement dénommé "L'Équipe volante", nous mettons à la disposition des compagnies, dans les meilleurs délais, les services de personnes compétentes.

Comme dans la plupart des autres disciplines artistiques, il n'est pas toujours possible de prévoir tous les détails d'une production théâtrale, et peu de compagnies ont les moyens d'engager — ou peuvent



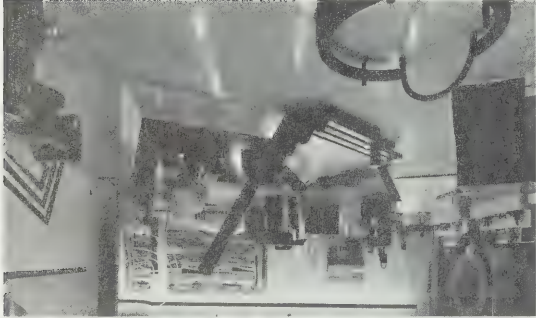
Christopher Neil Worley,
membre de la troupe Anna
Wyman Dance Theatre de
Vancouver, exécute l'une
des figures du ballet
Tremolo.
Photographie:
Rodney Polden



Le cinéaste Allan King de Toronto (à gauche), directeur de la photographie Richard Leitterman, au moment du tournage de *Silence of the North*. Photographie: Bureau des festivals du film, ministère des Communica- cations, Ottawa.



La nouvelle salle d'expo- sition de la Banque d'oeuvres d'art à Ottawa. Au premier plan, la sculp- ture *Tight Rope* de Max Dean, et au mur, à l'ex- trême droite, *Painting for Denise/X*, de Chris Knudsen. Photographie: David Barbour



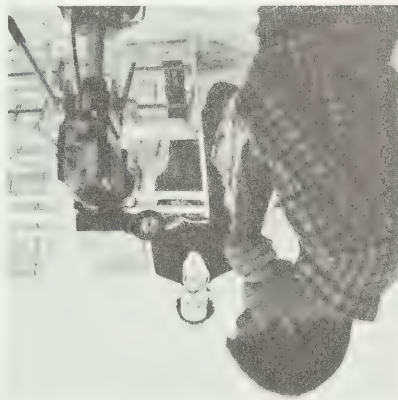
Lieu où sont conservées les sculptures dans l'entre- pôt de la Banque d'oeuvres d'art. Au premier plan, *Avshi*, de John McKinnon, et au centre, deux oeuvres de Robert Murray. Photographie: David Barbour

Banque d'oeuvres d'art

Le 20 octobre 1981, la Banque d'oeuvres d'art inaugurerait une galerie de 2 000 pieds carrés dans ses locaux du 2279 Gladwin Crescent, à Ottawa. La Banque peut ainsi monter des expositions régulièrement renouvelées de sa collection de plus de 10 000 oeuvres de quelque 1 200 artistes. Toutes ces oeuvres peuvent être louées aux ministères ou services fédéraux, provinciaux et municipaux, organisées à but non lucratif, écoles et hôpitaux et, au 31 mars 1982, plus de 70 pour cent étaient en location. Avant tout destinée à nos clients, la galerie est néanmoins ouverte au public. La Banque gère en outre un centre de documentation des arts plastiques, où sont conservées une collection de livres et de périodiques sur l'art contemporain canadien, des dossiers sur des artistes canadiens et plus de 35 000 diapositives d'oeuvres contemporaines canadiennes. C'est la plus importante collection du genre au monde.

Palmarès du court métrage

Pour appuyer et promouvoir le travail des cinéastes canadiens indépendants, le Conseil a lancé un programme pilote qui porte le nom de Palmarès canadien du court métrage indépendant. À la suite d'un concours annuel dont le jury se compose de cinéastes, d'exposants et de distributeurs, les films retenus sont mis à la disposition des cinémas commerciaux, où ils sont projetés avec des longs métrages. Au premier concours, qui s'est tenu en février 1982, neuf films furent choisis en vue de leur diffusion dans toutes les régions du pays en 1982-1983. L'objet du Palmarès est d'élargir l'auditoire des courts métrages d'imagination, d'encourager la



Les vidéastes Jean Tourangeau (au premier plan) et Tom Konyves durant la réalisation de la série *Art Montréal*.
Photographie: Prim Inc.

Programmes en place

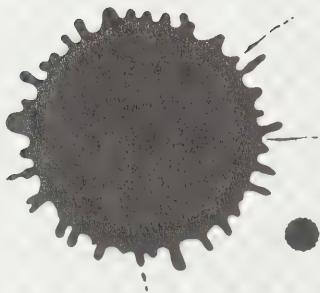
De nouveau cette année, le gros de nos ressources a été attribué aux principaux organismes artistiques du Canada. Le

Supplément du rapport énumère les subventions accordées aux orchestres symphoniques, aux musées d'art, aux maisons d'édition, aux compagnies de danse et de théâtre et aux autres groupements ou établissements où travaillent nos artistes et grâce auxquels ils ont accès au public. Le Conseil attache beaucoup d'importance à ces subventions. Si la plupart ne semblent pas spécialement frappantes, innovatrices ou controversables, elles n'en sont pas moins essentielles à la survie des compagnies. Les arts de qualité ne peuvent exister sans subvention, pas plus au Canada qu'ailleurs.

Le Conseil a également continué à porter une attention particulière aux besoins des créateurs eux-mêmes, écrivains, compositeurs, chorégraphes, dramaturges, peintres, sculpteurs et autres. Si les organismes artistiques forment le substrat de notre vie culturelle, les artistes en sont, en effet, le cœur: tout découle de leur imagination créatrice, du talent qu'ils ont cultivé et avec lequel ils donnent corps à leurs idées. Par un système complexe de jurys constants ment renouvelés, le Conseil cherche à choisir de façon professionnelle et éclairée, parmi les milliers de candidats compétents, les quelques centaines qu'il a les moyens d'aider modestement. Le *Supplément* renferme la liste de 700 appréciateurs auxquels il a eu recours pendant l'année, et celle des artistes lauréats des concours.

Initiatives

Les programmes en place reçoivent la plus grosse part des fonds que le Conseil peut accorder aux arts; cependant, celui-ci estime qu'il doit tenir compte des nouveaux besoins et modifier ses programmes en conséquence. Voici résumées quelques initiatives prises pendant l'année, certaines grâce au supplément de trois millions de dollars précédemment mentionné.





Le parc provincial de l'île Anthony, en Colombie-Britannique, s'ajoutait, en 1981, aux six autres sites canadiens inscrits au patrimoine mondial par l'Unesco. C'est dans cette île, où les Haïdas ont élu domicile pendant plus de 2 000 ans, que l'on trouve l'ensemble le plus imposant de maisons communes et de poteaux totemiques et mortuaires de toute la côte Nord du Pacifique (photographie à droite).
 Photographies: Office du tourisme de la Colombie-Britannique

Le Conseil assure le secrétariat de la Commission canadienne pour l'Unesco.

Dans le précédent rapport annuel, nous faisons état de la tâche monumentale du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, présidé par Louis Appellebaum et Jacques Hébert, et de notre propre contribution à cette vaste entreprise de compilation de données et de sondage d'opinions. Après avoir tenu des audiences dans tout le pays, au printemps, et reçu des mémoires de plus de 1 300 particuliers et organismes artistiques, le Comité a fait paraître un *Compte rendu des mémoires et des audiences*, qu'il a soumis au ministre des Communications en janvier 1982. Dans l'introduction de ce document de 300 pages, on lit qu'un point général fait la quasi-unanimité: les organismes culturels fédéraux devraient demeurer "autonomes". En partie à la suite de ces mémoires, nous sommes convaincus que le gouvernement ne peut songer sérieusement à restreindre l'autonomie essentielle au travail du Conseil. On se souvient que la crainte de pareille décision a été attisée, ces dernières années, par une recommandation de la Commission royale d'enquête sur la gestion financière et l'imputabilité (la Commission Lambert), selon laquelle les sociétés de la Couronne et organismes assimilés devraient être soumis aux directives ministérielles et à un contrôle centralisé plus serré. Notre vigilance, cependant, ne se relâchera pas.

Le rapport du Comité Appellebaum-Hébert doit paraître à la fin de 1982. Ses recommandations vont probablement transformer en profondeur l'établissement des politiques fédérales dans le domaine de la culture, et elles auront sans doute des répercussions importantes sur les services des organismes culturels, notamment du Conseil des Arts du Canada.

Le budget

Dans quelques mémoires présentés au Comité Appellebaum-Hébert, on préconise une augmentation des crédits que le gouvernement fédéral attribue annuellement au Conseil. Bon nombre d'organismes artistiques demandent instamment que les hausses annuelles permettent plus qu'un rattrapage du coût de la vie, une croissance *réelle*. C'est ce que le Conseil réclame lui-même depuis plusieurs années. Nous mentionnions avec plaisir, l'an dernier, que la communauté artistique avait reçu, par

l'intermédiaire du Conseil, comme une bouffée d'oxygène, un supplément de trois millions de dollars, qui accompagnait l'affectation de 1981-1982. Avec ces fonds, le Conseil a augmenté les subventions de fonctionnement de nombreux organismes; il a pu également, après une interruption de sept ans, attribuer à nouveau des subventions aux grands musées d'art; il a assorti les subventions de fonctionnement des compagnies de danse d'un supplément qui leur a permis de verser à leurs danseurs des salaires un peu plus décents; il a en outre créé quelques petits programmes, que nous décrivons plus loin. Ainsi, toutes les disciplines ont pu bénéficier, jusqu'à un certain point, de cette rallonge budgétaire consentie par le gouvernement fédéral. Sans vouloir paraître ingrats, ou insensibles aux autres besoins de la collectivité dont la satisfaction dépend des fonds publics, force nous est de rappeler que les arts doivent, plus que jamais, compter sur une aide publique pour leur développement.

Ces dernières années, par exemple, les activités artistiques et les auditoires ont connu une augmentation très rapide dans certaines régions du Canada, particulièrement dans l'Est, l'Ouest et le Nord. Le Conseil, malheureusement, n'a pas les ressources voulues pour faire face à cette expansion. D'autre part, dans tout le pays, l'inflation a multiplié les frais des organismes artistiques, dont les effectifs sont difficilement compréhensibles et, là encore, le Conseil ne peut apporter de solution. Avec l'aide gouvernementale, de nouveaux centres destinés aux arts du spectacle et aux arts visuels ont vu le jour dans bien des villes canadiennes. Et c'est bien ainsi. Les collectivités riches en salles de spectacle ou en centres artistiques attirent les artistes et les organismes artistiques. Les publics s'y développent, les amateurs de théâtre à un genre d'immobilisation doit être annuellement soutenu par des subventions de spectacles de qualité. Le Conseil est ici l'un des organismes, et le seul organisme fédéral, à qui l'on puisse faire appel. Malheureusement, ses coffres sont presque vides.

**Aide financière et services aux arts,
année financière 1981-1982**

(en milliers de dollars)		Service des bourses	Services des arts	Banque d'œuvres d'art	Office des tournées	Autres	Total
Explorations	—	—	—	—	—	1 671	1 671
Cinéma, vidéo et performance	380	2 147	—	—	—	82	2 609
Multidisciplinarité et administration des arts	239	—	—	—	94	99	432
Musique	1 205	10 269	—	—	970	16	12 460
Services	—	—	27	—	312	—	339
Théâtre	449	11 074	—	—	393	28	11 944
Arts plastiques et photographie	2 154	3 302	620*	—	—	327	6 403
Création littéraire et édition	1 111	7 367	—	—	—	102	8 580
Total	5 813 \$	40 124 \$	647 \$	2 569 \$	2 404 \$	51 557 \$	

*Ce montant comprend 143,000 \$ attribués pour l'aide aux acquisitions (musées d'art).
Les chiffres ayant été arrondis, les totaux peuvent ne pas correspondre.



De gauche à droite:
le chimiste Raymond Lemieux, le généticien Louis Siminovitch et le pathologiste Feroze Ghadiali lisant le parchemin du Prix commémoratif Izaak Walton Killam qui vient de leur être remis. Ce prix fut décerné à trois hommes de science en 1981, pour marquer sa création. A l'avenir, il sera attribué à un seul chercheur. Photographie: David Barbour

coup sur coup trois voyages, signes avant-coureurs de l'année d'échanges qui s'annonçait. En avril, invité des Canadian Clubs, j'ai visité une douzaine de villes de l'Ouest canadien, de Winnipeg à Victoria, où j'ai pris part à des émissions radiophoniques ou télévisées et donné des conférences de presse, autant que possible en compagnie d'un membre du Conseil. Une seule interruption pour accueillir, à Montréal, les délégués à une conférence des conseils des arts du Commonwealth, dont le Canada était l'hôte. À la fin de ce même mois, j'étais à Rome pour la création de l'Institut canadien de la Méditerranée (Rome, Athènes, Le Caire) et pour discuter d'échanges culturels avec des représentants de quelques gouvernements européens. En mai, le directeur du Conseil, M. Charles A. Lussier, et moi-même, étions les invités du gouvernement chinois en République populaire de Chine, où nous avons discuté de politique et d'échanges culturels. Pendant l'été, je me suis rendu dans les provinces de l'Atlantique et, à l'automne, je parlais des arts au Canada devant plusieurs organismes étatsuniens, dont l'actif Centre for Inter-American Studies.

Ce périple a été stimulant, en raison des nombreuses manifestations de notre talent que j'ai pu constater, tant au pays qu'à l'étranger. En vingt-cinq ans à peine, les arts ont acquis au Canada une importance indiscutable, grâce au talent et à l'ardeur de nos artistes. Même si les investissements financiers qui ont soutenu leurs efforts sont, par rapport aux autres pays, très modestes, le Conseil des Arts du Canada est néanmoins fier d'en avoir assuré une bonne part.

À l'aube de notre deuxième quart de siècle, nous espérons, encore qu'avec circonspection, que cette croissance aura raison des contraintes économiques de l'heure. Nous décrivons dans ce rapport quelques-unes des mesures prises l'an dernier, mais nous traitons, auparavant, de deux sujets qui ont d'importantes répercussions sur notre travail: les consultations du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, et notre budget.

Deux comédiennes de la troupe du Neptune Theatre de Halifax, Alison MacLeod et Jill Frappier, dans une scène d'*Ever Loving* de Margaret Hollingsworth.



Les marionnettes du
Mermaid Theatre de
Wolfville, en Nouvelle-
Écosse, jouant *Louisbourg*,
à Louisbourg même, dans
une mise en scène de
Graham Whitehead.



Dans une bibliothèque
Ontario, des petits
illustrent ce que leur ra-
conte l'auteur de livres-
pour enfants Lise Tardif,
durant le Festival national
du livre qui eut lieu du 11
au 17 mai 1981.

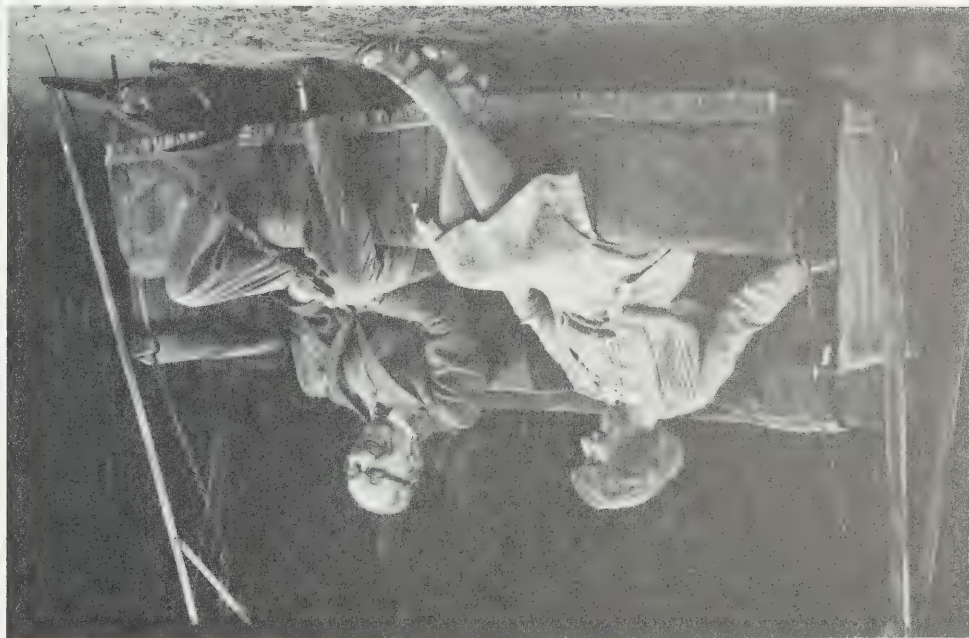
Les douze mois écoulés furent une année d'échanges avec la communauté artistique, avec le public canadien, avec l'étranger aussi.

Cette ouverture ne laisse pourtant pas entendre que le Conseil ait, jusque-là, vécu replié sur lui-même. Mais les audiences de la Commission Applebaum-Hébert qui se sont tenues dans tout le pays, en 1981, puis la célébration en 1982 des vingt-cinq ans du Conseil, ont incité celui-ci à renouveler ses liens avec ceux qu'il soutient, et à faire valoir sans ambages les intérêts qu'il partage avec eux.

Grâce à un Service des communications plus actif que jamais, nous nous sommes employés, au début de la nouvelle année financière, à faire mieux connaître et comprendre les orientations et les activités du Conseil aux parlementaires, aux artistes et au public. Nous avons fait les honneurs de nos bureaux aux journalistes de la presse écrite et électronique, qui assistent même à certaines de nos réunions. Les membres du conseil d'administration prirent la parole dans leurs régions respectives et, à l'instar des plus itinérants des membres de notre personnel, ils accordèrent maintes entrevues sur la politique et les services du Conseil. Des documents d'information furent rédigés et diffusés sur des questions d'intérêt commun, et toute la communauté artistique fut invitée à célébrer ses propres réalisations à l'occasion de l'anniversaire du Conseil.

L'année universitaire 1980-1981 à peine achevée (je veux dire mon dernier cours terminé à l'Université York), j'ai entrepris

La comédienne Hélène Loiseille dans une scène de *L'effet des rayons gamma sur les vieux garçons*, adaptation française par Michel Tremblay. Cette pièce fut présentée par la Compagnie Jean Duceppe de Montréal. Photographie: André Panneton



Une scène de la pièce de
D.L. Coburn, *The Gin
Game*, interprétée par
Viola Leger et Ed
MacNamara au Manitoba
Theatre Centre.
Photographie:
Gerry Kopelow



Ric Reid et Guy Laprade
dans *The Land of Magic*
Spell de Larry Zacharko,
présenté par la troupe
itinérante Citadel on
Wheels/Wings. Cette
troupe d'Edmonton des-
sert le Nord.
Photographie: Ed Ellis

Le Conseil des Arts du Canada	1
Rapport du président	4
Finances	
Introduction	21
Etats financiers	23
Publications du Conseil des Arts du Canada	39

Le rapport annuel du Conseil des Arts du Canada au Parlement comprend les états financiers apurés et une revue des activités.

Le Conseil prépare également un supplément dans lequel sont consignées toutes les bourses et subventions fournies durant l'exercice ainsi que le nom des bénéficiaires et une brève description de chacun des éléments des divers programmes. Ce supplément sera publié durant l'année et mis à la disposition du public par le Service des communications du Conseil des Arts.

Conseil des Arts du Canada
255, rue Albert
Case postale 1047
Ottawa (Ontario)
K1P 5V8

Membres

Julien Hébert

Marilyn Huband
(à compter du
9 avril 1981)

J. Mavor Moore
président

William Kilbourn

Jean-Jacques Fortier

Eva Kushner

(à compter du
19 novembre 1981)

(jusqu'au 14 mai
1981)

David Owen Carrigan

Sandra Lynne

Gordon Dowsley

LeBlanc

Peter R. Duffield

Elizabeth McGowan

Gerald Fraser

Patrick O'Flaherty

(à compter du
16 avril 1981)

(4 septembre 1981)

Nicholas

Elise Paré-Toussignant

Goldschmidt

(jusqu'au 17 mai
1981)

Pascal Parent

(jusqu'au 14 février
1982)

Christopher Pratt

(jusqu'au 17 août
1981)

S. Penny Petrone

(à compter du
14 février 1982)

Ruth Schiller

Marcel Sormany

H. Arnold Steinberg

Rita Ubrico

(jusqu'au 14 février
1982)

Cadres supérieurs

Charles A. Lussier

directeur

(jusqu'au 31
décembre 1981)

Timothy Porteous

directeur associé et

directeur de la

division des arts;

directeur intérimaire

(à compter du

1^{er} janvier 1982)

Claude Gauthier

directeur adjoint

et trésorier

Mario Lavoie

secrétaire intérimaire

du Conseil

David Peacock

directeur adjoint de

la division des arts

(jusqu'au 1^{er}

septembre 1981)

Claude Lussier

secrétaire général de

la Commission

canadienne pour

l'Unesco

Créé en 1957 par une loi du gouvernement fédéral, le Conseil des Arts du Canada a pour mission principale de favoriser la vie artistique au Canada. Il offre aux artistes et aux organismes artistiques un ensemble de subventions et de services. En outre, il assure le secrétariat de la Commission canadienne pour l'Unesco et il joue un certain rôle dans la diffusion de la culture canadienne à l'étranger.

Le Conseil des Arts est régi par un conseil d'administration de 21 membres, nommés par le gouvernement du Canada. Ce conseil se réunit habituellement quatre fois par an. Ses décisions sont exécutées par un personnel à la tête duquel se trouvent un directeur et un directeur associé, l'un et l'autre nommés par le gouvernement du Canada. Le Conseil des Arts travaille en étroite liaison avec la Commission consultative des arts et avec des représentants des divers milieux artistiques du pays. Ceux-ci sont consultés à titre individuel ou comme membres de jurys et de comités de sélection. De plus, le Conseil a des échanges suivis avec les organismes culturels fédéraux et provinciaux et avec le Bureau des relations culturelles internationales du ministère des Affaires extérieures.

Le Conseil des Arts rend compte de son activité au Parlement, par l'entremise du ministre des Communications, et témoigne périodiquement à la Chambre des communes, devant le Comité permanent des communications et de la culture. Ses comptes sont contrôlés par le Vérificateur général du Canada et soumis au Parlement. Sur le plan financier, le Conseil des Arts dépend avant tout des subventions que, chaque année, lui vote le Parlement. S'y ajoutent les revenus d'une caisse de dotation de 50 millions de dollars, constituée par le Parlement en 1957, et divers dons et legs provenant du secteur privé et réservés, dans la plupart des cas, à des fins particulières.



**Conseil des Arts
du Canada**
25^e Rapport annuel

1981 | 1982

1957 | 1982



The Canada Council
25th Annual Report
Supplement

1981 | 1982

**Conseil des Arts
du Canada**
25^e Rapport annuel
Supplément

Government
Publications

CAI
CC
- ASS

1957 | 1982



This supplement to the Canada Council's Annual Report for 1981-1982 includes a list of grants and services rendered during the year, names of recipients and brief descriptions of each type of grant and service.

The Annual Report, including audited financial statements and a review of the year's activities in all Council programs, has been tabled in Parliament. Copies are available from the Canada Council's Communications Service.

Requests for further information on the Council's programs or grants reported in this supplement may be directed to the Communications Service.

Le présent supplément du Rapport annuel du Conseil des Arts du Canada pour 1981-1982 comprend, outre la liste des bourses, subventions et services dispensés durant cet exercice, les noms des bénéficiaires et une brève description de chaque genre de bourse, subvention et service.

Le Rapport annuel, dans lequel sont publiés les états financiers apurés et une revue des activités de tous les programmes, a été déposé au Parlement. On peut en demander un exemplaire au Service des communications du Conseil des Arts du Canada.

Les intéressés peuvent également s'adresser au Service des communications pour obtenir des renseignements plus complets sur les programmes du Conseil et sur les bourses et subventions dont l'attribution est rapportée dans le présent supplément.

The Canada Council
Communications Service
P.O. Box 1047
Ottawa, Ontario
K1P 5V8

Conseil des Arts du Canada
Service des communications
C.P. 1047
Ottawa (Ontario)
K1P 5V8

The Canada Council was created by an Act of Parliament in 1957. Under the terms of the Canada Council Act, its purpose is "to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts." It offers a wide-ranging program of financial assistance and special services to individuals and organizations. The Council also maintains the secretariat for the Canadian Commission for Unesco and has some responsibility for promoting Canadian culture abroad.

The Council is headed by a 21 member board appointed by the Government of Canada. The board usually meets four times a year. Its decisions on policies, programs and other matters are implemented by a staff headed by a Director and an Associate Director, both appointed by the Government of Canada. The Council and its staff rely heavily on the advice and cooperation of an Advisory Arts Panel and of artists and arts-related professionals from all parts of Canada, who are consulted both individually and in juries and selection committees. The Council also works in close cooperation with federal and provincial cultural agencies and with the Bureau of International Cultural Relations of the Department of External Affairs.

The Council reports to Parliament through the Minister of Communications, and is called from time to time to appear before parliamentary committees, particularly the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture. Its accounts are audited by the Auditor General of Canada and reported to Parliament.

Annual grants from Parliament are the Council's main source of funds. These grants are supplemented by income from a \$50 million Endowment Fund established by Parliament in 1957. The Council also has received substantial amounts in private donations and bequests, usually for specific purposes.

Créé en 1957 par une loi du gouvernement fédéral, le Conseil des Arts du Canada a pour mission principale de favoriser la vie artistique au Canada. Il offre aux artistes et aux organismes artistiques un ensemble de subventions et de services. En outre, il assure le secrétariat de la Commission canadienne pour l'Unesco et participe à la diffusion de la culture canadienne à l'étranger.

Le Conseil des Arts est régi par un conseil d'administration de 21 membres, qui est nommé par le gouvernement du Canada et se réunit habituellement quatre fois par an. Les décisions de ce conseil sont exécutées par un personnel qui dirige un directeur et un directeur associé nommés par le gouvernement du Canada. Le Conseil des Arts et son personnel travaillent en étroite liaison avec la Commission consultative des arts et avec des représentants des divers milieux artistiques du pays. Ceux-ci sont consultés à titre individuel ou comme membres de jurys et de comités de sélection. De plus, le Conseil a des échanges suivis avec les organismes culturels fédéraux et provinciaux et avec le bureau des relations culturelles internationales du ministère des Affaires extérieures.

Le Conseil des Arts rend compte de son activité au Parlement, par l'entremise du ministre des Communications, et témoigne périodiquement à la Chambre des communes, devant le comité permanent des Communications et de la Culture. Ses comptes sont contrôlés par le vérificateur général du Canada et soumis au Parlement.

Sur le plan financier, le Conseil des Arts dépend avant tout des subventions que, chaque année, lui vote le Parlement. S'y ajoutent les revenus d'une caisse de dotation de 50 millions de dollars, constituée par le Parlement en 1957, et divers dons et legs provenant du secteur privé et réservés, dans la plupart des cas, à des fins particulières.

Table of Contents

Arts Programs 5

Dance 6

Music 9

Theatre 16

Touring Office 19

Performing Arts Venture Capital Fund 23

Writing and Publishing 24

Visual Arts 59

Film 62

Video 64

Performance Art 66

Art Bank 67

Arts Awards Service 70

Explorations 86

Prizes and Awards 90

Miscellaneous 94

Killam Program 97

Advisory Bodies, Juries and Selection Committees 101

Table des matières

Programmes d'aide aux arts 5

Danse 6

Musique 9

Théâtre 16

Office des tournées 19

Fonds spécial de participation aux arts de la scène 23

Création littéraire et édition 24

Arts visuels 59

Cinéma 62

Vidéo 64

Performance 66

Banque d'oeuvres d'art 67

Service des bourses pour artistes 70

Explorations 86

Prix et distinctions 90

Divers 94

Programme Killam 97

Organes consultatifs, jurys et comités de sélection 101

Grants to Dance Companies

Grants to dance companies for operations or for projects such as the hiring of administrative or artistic staff, the creation of new works, or other specific activities.

Companies Receiving Operating Grants

Anna Wyman Dance Theatre, Vancouver, B.C.	\$ 210 000
Contemporary Dancers, Winnipeg, Man.	150 000
Grands Ballets canadiens, Montréal, Québec	744 000

*This amount includes an operating grant of \$747 000 and a \$12 000 project grant for a choreographic workshop.

Compagnies de ballet

Subventions de fonctionnement ou subventions de projet, notamment pour l'engagement de personnel artistique ou administratif, pour la création d'oeuvres nouvelles et pour des activités particulières.

Troupes bénéficiant de subventions de fonctionnement

Groupe de la Place Royale, Ottawa, Ont.	200 000
National Ballet of Canada/Ballet national du Canada, Toronto, Ont.	1 409 000
Royal Winnipeg Ballet, Winnipeg, Man.	759 000 *

*Cette somme comprend une subvention de fonctionnement de \$747 000 et une subvention de projet de \$12 000 pour un atelier chorégraphique.

Companies Receiving Project Grants

Alberta Ballet Company, Edmonton, Alta.	\$ 30 000
Compagnie de Danse Eddy Toussaint, Montréal, Québec	30 000
Dancemakers, Toronto, Ont.	100 000
Danny Grossman Dance Company, Toronto, Ont.	180 000
Dansepartout, Québec, Québec	48 000
Pacific Ballet Theatre, Vancouver, B.C.	30 000
Paula Ross Dance Society, Vancouver, B.C.	60 000

Troupes bénéficiant de subventions de projet

Regina Modern Dance Works Society, Regina, Sask.	45 000
Terminal City Dance Society, Vancouver, B.C.	35 000
Theatre Ballet of Canada/Théâtre-Ballet canadien, Ottawa, Ont.	200 000
Toronto Dance Theatre, Toronto, Ont.	170 000
Toronto Independent Dance Enterprise, Toronto, Ont.	12 500

Grants to Independent Choreographers

Project grants for incorporated independent choreographers.

Danse-théâtre Paul-André Fortier, Montréal, Québec	\$ 15 000
Judith Marcuse Dance Projects Society, Vancouver, B.C.	20 000

Chorégraphes indépendants

Subventions de projet pour chorégraphes indépendants constitués en société.

Margie Gillis Dance Foundation, Montréal, Québec	15 000
Robert Desrosiers Dance Theatre Company, Toronto, Ont.	15 000

Pilot Program of Grants to Presenters of Independent Dancers and Choreographers

Project grants to small-scale dance presenters for the salary of an administrator or programmer and/or to help with publicizing and promoting dance events.

Bernar Hébert, Montréal, Québec	\$ 1 000
Dance Weekend in the W.A.G., Winnipeg, Man.	2 500
Danceworks, Toronto, Ont.	5 000
Jack Udashkin, Montréal, Québec	2 000

Programme pilote pour les présentateurs de danseurs et de chorégraphes indépendants

Subventions de projet aux petits présentateurs de spectacles de danse couvrant le salaire d'un administrateur ou d'un programmeur, ou une partie des frais de publicité et de promotion.

Michel Ouellette, Montréal, Québec	1 000
Qui Danse, Montréal, Québec	4 500
Resource Centre for the Arts, St. John's, Nfld.	4 500
Western Front Society, Vancouver, B.C.	4 500

Grants to Professional Dance Schools

Operating or project grants for professional dance schools.

National Ballet School/Ecole nationale de ballet, Toronto, Ont.	\$ 1 121 000
Professional Division, Royal Winnipeg Ballet School, Winnipeg, Man.	86 000

Ecoles professionnelles de danse

Subventions de fonctionnement ou de projet aux écoles professionnelles de danse.

School of the Toronto Dance Theatre, Toronto, Ont.	22 000
--	--------

Grants to Service Organizations

Operating or project grants for national service organizations in dance.

Canadian Association of Professional Dance Organizations/Association canadienne des organisations professionnelles de danse, Toronto, Ont.	\$40 000
--	----------

Organismes de soutien

Subventions de fonctionnement ou de projet aux organismes nationaux de soutien à la danse.

Dance in Canada Association/Association de la danse au Canada, Toronto, Ont.	29 800
--	--------

Communications Fund

Grants to dance companies and organizations for travel of their professional personnel within Canada to exchange information and consult colleagues. (Funds available in 1981-1982 totalled \$18 330.)

Aide à la communication

Subventions aux compagnies et organismes de danse pour les déplacements de leurs cadres au Canada, en vue d'échanges et de consultations. (En 1981-1982, les fonds engagés à cette fin étaient de \$18 330.)

Dancers' Salary Fund

Grants to companies receiving operating support to upgrade dancers' salaries (exclusive of the National Ballet of Canada, the Royal Winnipeg Ballet and Les Grands Ballets canadiens). (Funds available in 1981-1982 totalled \$145 150.)

Salaire d'appoint aux danseurs

Subventions aux troupes recevant de l'aide pour leur fonctionnement destinées à servir d'appoint au salaire des danseurs (à l'exclusion du Ballet national du Canada, du Royal Winnipeg Ballet et des Grands Ballets canadiens). (En 1981-1982, les fonds engagés à cette fin étaient de \$145 150.)

Grants to Orchestras

Grants to orchestras for operations and for projects such as the engagement of professional musicians, workshops, and training of performers and orchestra conductors. An orchestra may receive an operating grant and project grants.

Atlantic Symphony Orchestra/Orchestre symphonique de l'Atlantique, <i>Halifax, N.S.</i>	\$ 456 500
Calgary Philharmonic Society, <i>Calgary, Alta.</i>	237 000
Concerts symphoniques de Sherbrooke, <i>Sherbrooke, Québec</i>	8 400
Edmonton Symphony Orchestra, <i>Edmonton, Alta.</i>	274 500
Hamilton Philharmonic Orchestra, <i>Hamilton, Ont.</i>	287 000
Kingston Symphony Association, <i>Kingston, Ont.</i>	13 330
Kitchener-Waterloo Symphony Orchestra, <i>Waterloo, Ont.</i>	81 800
Lethbridge Symphony Association, <i>Lethbridge, Alta.</i>	8 150
London Symphony Orchestra, <i>London, Ont.</i>	112 000
National Youth Orchestra of Canada/Orchestre national des jeunes du Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	255 000
Newfoundland Symphony Orchestra, <i>St. John's, Nfld.</i>	43 000
Okanagan Symphony Orchestra, <i>Kelowna, B.C.</i>	23 500
Orchestre de chambre McGill, <i>Montréal, Québec</i>	35 000

Orchestres symphoniques

Subventions de fonctionnement et subventions de projet, notamment pour l'engagement de musiciens professionnels, la tenue d'ateliers ou la formation d'exécutants ou de chefs d'orchestre. Un orchestre peut recevoir à la fois une subvention de fonctionnement et des subventions de projet.

Orchestre symphonique de Montréal/Montreal Symphony Orchestra, <i>Montréal, Québec</i>	896 000
Orchestre symphonique de Québec, <i>Québec, Québec</i>	367 000
Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, <i>Chicoutimi, Québec</i>	4 500
Oshawa Symphony Association, <i>Oshawa, Ont.</i>	1 500
Prince Edward Island Symphony Orchestra, <i>Charlottetown, P.E.I.</i>	5 000
Prince George Symphony Orchestra, <i>Prince George, B.C.</i>	8 000
Regina Symphony Orchestra, <i>Regina, Sask.</i>	65 000
Saskatoon Symphony Society, <i>Saskatoon, Sask.</i>	61 000
Thunder Bay Symphony Orchestra, <i>Thunder Bay, Ont.</i>	70 000
Toronto Symphony Orchestra, <i>Toronto, Ont.</i>	918 000
Vancouver Symphony Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	710 000
Victoria Symphony Society, <i>Victoria, B.C.</i>	151 000
Windsor Symphony Society, <i>Windsor, Ont.</i>	8 000
Winnipeg Symphony Orchestra, <i>Winnipeg, Man.</i>	437 000

Orchestra Managers' Training Program

Grants for the training of orchestra managers through apprenticeship programs with the major symphony orchestras.

John I. Barrett, <i>Toronto, Ont.</i>	\$ 16 802
Francis Loughheed, <i>Vancouver, B.C.</i>	19 500

Formation des administrateurs d'orchestre

Subventions devant servir à la formation des administrateurs d'orchestre au sein de grands orchestres symphoniques.

Vancouver Symphony Orchestra, <i>Vancouver, B.C.</i>	5 000
--	-------

Grants to Opera Companies

Grants to opera companies for operations and for special activities such as the presentation of matinee performances for students, the engagement of soloists, and auditions. An opera company may receive an operating grant and project grants.

Canadian Opera Company, <i>Toronto, Ont.</i>	\$ 890 000
Comus Music Theatre of Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	15 000
Co-Opera Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	20 000
Courtenay Youth Music Centre, <i>Courtenay, B.C.</i>	34 000
Edmonton Opera Association, <i>Edmonton, Alta.</i>	170 000
Edward Johnson Music Foundation, <i>Guelph, Ont.</i>	45 000
Manitoba Opera Association, <i>Winnipeg, Man.</i>	105 000

Compagnies d'opéra

Subventions de fonctionnement et subventions de projet, notamment pour la présentation de matinées aux étudiants, l'engagement de solistes et la tenue d'auditions. Une compagnie d'opéra peut recevoir à la fois une subvention de fonctionnement et des subventions de projet.

Opera in Concert, <i>Toronto, Ont.</i>	12 500
Opera Hamilton, <i>Hamilton, Ont.</i>	12 000
Opéra de Montréal, <i>Montréal, Québec</i>	350 000
Opera Piccola, <i>Vancouver, B.C.</i>	37 000
Opera Training Centre, <i>Vancouver, B.C.</i>	85 000
Pacific Opera Association, <i>Victoria, B.C.</i>	12 000
Société lyrique d'Aubigny, <i>Sainte-Foy, Québec</i>	35 000
Southern Alberta Opera Association, <i>Calgary, Alta.</i>	120 000
Vancouver Opera Association, <i>Vancouver, B.C.</i>	250 000

Grants to Other Music Groups and Organizations

Grants to music groups and organizations for operations and for projects such as the presentation of contemporary Canadian music, the development of repertoire, publication of bulletins, workshops, and the engagement of professional artists and administrators. A group or organization may receive an operating grant and project grants.

Alliance chorale canadienne, <i>Montréal, Québec</i>	\$ 21 500
Alliance chorale du Nouveau-Brunswick, <i>Moncton, N.-B.</i>	2 700
Ann Summers International, <i>Toronto, Ont.</i>	1 100
Anonymus, <i>Québec, Québec</i>	3 000
Array, <i>Toronto, Ont.</i>	13 500
Articule, <i>Montréal, Québec</i>	400
A Space, <i>Toronto, Ont.</i>	1 200
Association of Canadian Orchestras/ Association des orchestres canadiens, <i>Toronto, Ont.</i>	106 500
Camerata, <i>Toronto, Ont.</i>	15 000
Camp musical du Lac-Saint-Jean, <i>Chicoutimi, Québec</i>	3 000
Canadian Association of Youth Orchestras/Association des orchestres de jeunes du Canada, <i>Banff, Alta.</i>	52 000
Canadian League of Composers/Ligue canadienne des compositeurs, <i>Toronto, Ont.</i>	23 500

Autres formations et sociétés musicales

Subventions de fonctionnement et subventions de projet, notamment pour la présentation de musique canadienne contemporaine, la création d'un répertoire, la publication de bulletins, la tenue d'ateliers, l'engagement d'artistes ou d'administrateurs professionnels. Une formation ou une société peut recevoir à la fois une subvention de fonctionnement et des subventions de projet.

Canadian Music Centre/Centre de musique canadienne, <i>Toronto, Ont.</i>	310 000
Canadian Music Council/Conseil canadien de la musique, <i>Ottawa, Ont.</i>	91 500
Centre d'arts d'Orford, <i>Magog, Québec</i>	11 000
Centre for Art Tapes, <i>Halifax, N.S.</i>	400
Chamber Music and All That Jazz, <i>Fredericton, N.B.</i>	3 000
Chamber Music Institute, <i>Toronto, Ont.</i>	13 000
Chamber Players of Toronto, <i>Toronto, Ont.</i>	8 000
City Stage Gallery, <i>Peterborough, Ont.</i>	1 000
Concours de musique du Canada/ Canadian Music Competitions, <i>Montréal, Québec</i>	8 000
Courtenay Youth Music Camp, <i>Courtenay, B.C.</i>	7 000
Days Months and Years to Come, <i>Vancouver, B.C.</i>	5 000
Marcelle Deschênes, <i>Montréal, Québec</i>	3 000
Domaine Forget, <i>Charlevoix, Québec</i>	6 000
Elmer Iseler Singers, <i>Toronto, Ont.</i>	75 000

Ed Video, <i>Guelph, Ont.</i>	600	SAW Gallery, <i>Ottawa, Ont.</i>	1 000
L'Ensemble vocal Tudor/Tudor Singers of Montreal, <i>Montréal, Québec</i>	54 000	S.C. Eckhardt-Gramatté Competition, <i>Brandon, Man.</i>	5 000
Espace Musique, <i>Ottawa, Ont.</i>	11 565	Scotia Chamber Players, <i>Armdale, N.S.</i>	2 000
Evénements du neuf, <i>Montréal, Québec</i>	6 000	Société de musique contemporaine du Québec, <i>Montréal, Québec</i>	70 000
Festival Concert Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	76 500	Société Pro Musica Society, <i>Montréal, Québec</i>	3 000
Forest City Gallery, <i>London, Ont.</i>	1 400	Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation, <i>Montréal, Québec</i>	5 000
Rina Fraticelli, <i>Toronto, Ont.</i>	2 500	Struts Community Arts Centre, <i>Middle Sackville, N.B.</i>	400
Galerie Motivation V, <i>Montréal, Québec</i>	1 000	Studio de musique ancienne de Montréal, <i>Montréal, Québec</i>	10 000
Great George Street Gallery, <i>Charlottetown, P.E.I.</i>	200	Sussex Annex Works Gallery, <i>Ottawa, Ont.</i>	800
Huggett Family, <i>Ottawa, Ont.</i>	10 000	Tafelmusik Baroque Orchestra, <i>Toronto, Ont.</i>	33 500
InNOVations in Music, <i>Halifax, N.S.</i>	15 000	Tangente danse actuelle, <i>Montréal, Québec</i>	1 000
Jeunesses musicales du Canada, <i>Montréal, Québec</i>	246 000	Te Deum Concerts, <i>Dundas, Ont.</i>	2 000
Johannesen International School of the Arts, <i>Victoria, B.C.</i>	11 000	Toronto Arts Productions, <i>Toronto, Ont.</i>	32 500
Kingston Artists' Association, <i>Kingston, Ont.</i>	150	Toronto Mendelssohn Choir, <i>Toronto, Ont.</i>	41 000
Kootenay Chamber Orchestra Association, <i>Cranbrook, B.C.</i>	5 500	Vancouver Bach Choir, <i>Vancouver, B.C.</i>	15 000
Latitude 53, <i>Edmonton, Alta.</i>	1 000	Vancouver Chamber Choir, <i>Vancouver, B.C.</i>	53 000
Manitoba Chamber Orchestra, <i>Winnipeg, Man.</i>	6 500	Vancouver East Cultural Centre, <i>Vancouver, B.C.</i>	5 000
Ménéstrandise, <i>Montréal, Québec</i>	793	Vancouver New Music Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	30 000
Music Gallery, <i>Toronto, Ont.</i>	32 000	Vancouver Society for Early Music, <i>Vancouver, B.C.</i>	24 500
Music Inter Alia, <i>Winnipeg, Man.</i>	6 000	Vancouver Women in Focus Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	1 000
New Brunswick Choral Federation, <i>Fredericton, N.B.</i>	800	Vehicule Art, <i>Montréal, Québec</i>	1 650
New Brunswick University String Quartet, <i>Fredericton, N.B.</i>	27 500	Viola Research Society, <i>Islington, Ont.</i>	3 500
New Music Concerts, <i>Toronto, Ont.</i>	85 000	Western Front Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	9 100
Nexus, <i>Norland, Ont.</i>	25 000	White Water Gallery, <i>North Bay, Ont.</i>	400
Niagara Artists' Centre, <i>St. Catharines, Ont.</i>	1 000	Wilson-McAllister Guitar Duo, <i>Toronto, Ont.</i>	3 100
Off Centre Centre, <i>Calgary, Alta.</i>	1 000	York Winds, <i>Toronto, Ont.</i>	27 000
Okanagan Music Festival for Composers, <i>Oyama, B.C.</i>	1 500		
Open Space Gallery, <i>Victoria, B.C.</i>	1 000		
Orford String Quartet/Quatuor à cordes Orford, <i>Toronto, Ont.</i>	30 000		
Photographers' Gallery, <i>Saskatoon, Sask.</i>	200		
Purcell String Quartet, <i>Burnaby, B.C.</i>	22 000		

Grants to Amateur Choirs

Grants toward the salaries of professional musicians: conductors, soloists, instrumentalists and workshop leaders.

Aeolian Singers, <i>Dartmouth, N.S.</i>	\$ 1 000
Amity Singers, <i>Victoria, B.C.</i>	4 000
Bach-Elgar Choral Society, <i>Hamilton, Ont.</i>	1 100
British Columbia Boys' Choir, <i>Vancouver, B.C.</i>	1 400

Chorales amateurs

Subventions pour la rémunération de musiciens professionnels: chefs de chorale, solistes, instrumentistes ou animateurs d'ateliers.

British Columbia Choral Federation, <i>Vancouver, B.C.</i>	600
Calgary Choral Society, <i>Calgary, Alta.</i>	1 000
Canadian Centennial Choir, <i>Ottawa, Ont.</i>	2 600
Canadian Children's Opera Chorus, <i>Toronto, Ont.</i>	4 000
Cantata Singers of Ottawa, <i>Ottawa, Ont.</i>	3 000

Cellar Singers, <i>Gravenhurst, Ont.</i>	1 200	Montreal Elgar Choir, <i>Montréal, Québec</i>	1 000
Chanteurs d'Orphée, <i>Ottawa, Ont.</i>	2 525	Orpheus Choir of Toronto, <i>Toronto, Ont.</i>	2 500
Chanteurs de Sainte-Thérèse, <i>Terrebonne, Québec</i>	1 300	Ottawa Choral Society, <i>Ottawa, Ont.</i>	4 000
Choeur «Les Rhapsodes», <i>Sainte-Foy, Québec</i>	3 500	Petits Chanteurs de Trois-Rivières, <i>Trois- Rivières, Québec</i>	1 500
Choeur polyphonique de Montréal, <i>Montréal, Québec</i>	1 000	Powell River Boys Choir, <i>Powell River, B.C.</i>	1 500
Choeur de l'Université Laval, <i>Sainte-Foy, Québec</i>	2 800	Prince George Cantata Singers Society, <i>Prince George, B.C.</i>	1 725
Choir of the Church of St. Andrew and St. Paul, <i>Montréal, Québec</i>	6 500	Pro Arte Singers of Kingston, <i>Kingston, Ont.</i>	1 000
Da Camera Singers, <i>Edmonton, Alta.</i>	1 000	Richard Eaton Singers, <i>Edmonton, Alta.</i>	1 500
Deer Park Choir, <i>Toronto, Ont.</i>	1 500	St. George's Cathedral Choir, <i>Kingston, Ont.</i>	1 500
Donovan Chorale, <i>Montréal, Québec</i>	6 500	St. George's United Church Choir, <i>Toronto, Ont.</i>	3 500
Ensemble polyphonique de Québec, <i>Beauport, Québec</i>	1 200	Saint-Lambert Choral Society, <i>Saint- Lambert, Québec</i>	1 500
Ensemble vocal Katimavik, <i>Montréal, Québec</i>	1 000	St. Lawrence Choir, <i>Lachine, Québec</i>	3 500
Ensemble vocal «Les Jongleurs», <i>Montréal, Québec</i>	1 400	St. Matthew's Church Choir, <i>Ottawa, Ont.</i>	1 500
Ensemble vocal Musica Viva, <i>Montréal, Québec</i>	1 000	Saskatoon Chamber Singers, <i>Saskatoon, Sask.</i>	2 500
Estonia Choir, <i>Toronto, Ont.</i>	1 500	Tallis Choir, <i>Toronto, Ont.</i>	3 500
Etobicoke Centennial Choir, <i>Toronto, Ont.</i>	1 500	Te Deum Concerts, <i>Dundas, Ont.</i>	2 000
Exultate Chamber Singers, <i>Toronto, Ont.</i>	2 000	Timbre, <i>Port Alberni, B.C.</i>	2 000
Festival Chorus, <i>Calgary, Alta.</i>	1 000	Toronto Chamber Society, <i>Toronto, Ont.</i>	2 500
Guelph Chamber Choir, <i>Guelph, Ont.</i>	1 000	Toronto Concert Singers, <i>Toronto, Ont.</i>	2 000
Halifax Chamber Choir, <i>Halifax, N.S.</i>	1 000	Tudor Singers of Montreal, <i>Montréal, Québec</i>	15 000
Jubilate Singers of North York, <i>Scarborough, Ont.</i>	1 500	University of Guelph Choir, <i>Guelph, Ont.</i>	1 900
Kitchener Bach Choir, <i>Kitchener, Ont.</i>	2 500	Vancouver Cantata Singers, <i>Vancouver, B.C.</i>	5 000
Kitchener-Waterloo Philharmonic Choir, <i>Waterloo, Ont.</i>	2 000	Vancouver Chamber Choir, <i>Vancouver, B.C.</i>	13 000
London Pro Musica, <i>London, Ont.</i>	2 500	Winnipeg Singers, <i>Winnipeg, Man.</i>	5 000
Metropolitan Festival Choir, <i>Toronto, Ont.</i>	2 000	Yorkminster Park Baptist Church Choir, <i>Willowdale, Ont.</i>	1 500
Metropolitan United Church Choir, <i>London, Ont.</i>	1 000		

Commissioning of Canadian Composers

Grants to artists or organizations to cover composer's fee and copy costs of works commissioned for public performance.

<i>Commissioned by/Commandée par</i>	
T.C. Akeley, <i>Windsor, Ont.</i>	\$ 2 650
Association de musique actuelle de Québec, <i>Québec, Québec</i>	2 750
Banff Centre for Continuing Education, <i>Banff, Alta.</i>	3 825
Melvin Berman, <i>Toronto, Ont.</i>	3 750

Commande de compositions musicales

Subventions permettant à des interprètes ou organismes de commander et faire transcrire des oeuvres musicales destinées à être jouées en public.

<i>Composer/Compositeur</i>	
Murray Adaskin, <i>Victoria, B.C.</i>	
José Evangélista, <i>Montréal, Québec</i>	
Harry Somers, <i>Toronto, Ont.</i>	
John Fodi, <i>Toronto, Ont.</i>	

Calgary Philharmonic Society, <i>Calgary, Alta.</i>	6 750	Allan Bell, <i>Calgary, Alta.</i>
	10 750	Gregory Levin, <i>Calgary, Alta.</i>
Cristine Coyiuto, <i>Vancouver, B.C.</i>	1 780	Jean Coulthard, <i>Vancouver, B.C.</i>
Robert Creech, <i>London, Ont.</i>	9 450	Peter Paul Koprowski, <i>London, Ont.</i>
	5 100	Alan Heard, <i>Ailsa Craig, Ont.</i>
Dancemakers, <i>Toronto, Ont.</i>	2 000	Henry Kucharzyk, <i>Toronto, Ont.</i>
Days Months and Years to Come, <i>Vancouver, B.C.</i>	5 050	Walter Boudreau, <i>Montréal, Québec</i>
	5 050	Barbara Pentland, <i>Vancouver, B.C.</i>
	5 300	Bruce Mather, <i>Montréal, Québec</i>
	4 900	Walter Buczynski, <i>Toronto, Ont.</i>
Duo classique de Montréal/Classical Duo of Montreal, <i>Montréal, Québec</i>	2 700	André Prévost, <i>Montréal, Québec</i>
Ensemble de cuivres d'Aquitaine, <i>Martignas-sur-Jalle, France</i>	7 500	Walter Boudreau, <i>Montréal, Québec</i>
Ensemble d'ondes de Montréal, <i>Montréal, Québec</i>	3 650	Micheline Coulombe-Saint-Marcoux, <i>Saint-Basile-le-Grand, Québec</i>
Lorand Fenyses, <i>Toronto, Ont.</i>	9 400	Harry Somers, <i>Toronto, Ont.</i>
Festival de musique contemporaine/Contemporary Music Festival, <i>Montréal, Québec</i>	2 700	Steven Gellman, <i>Ottawa, Ont.</i>
	1 750	John Winiarz, <i>Montréal, Québec</i>
Rivka Golani-Erdesz, <i>Toronto, Ont.</i>	6 150	Norma Beecroft, <i>Toronto, Ont.</i>
Grands Ballets canadiens, <i>Montréal, Québec</i>	9 750	Michael J. Baker, <i>Toronto, Ont.</i>
Gropus 7, <i>Montréal, Québec</i>	4 650	Myke Roy, <i>Trois-Rivières, Québec</i>
	12 500	Alex Pauk, <i>Toronto, Ont.</i>
Hamilton Philharmonic Orchestra, <i>Hamilton, Ont.</i>	9 000	Steven Gellman, <i>Ottawa, Ont.</i>
Peter Hannan, <i>Vancouver, B.C.</i>	2 775	Barry Truax, <i>Burnaby, B.C.</i>
Concours international de Montréal, <i>Saint-Lambert, Québec</i>	4 750	André Prévost, <i>Montréal, Québec</i>
William James, <i>Ottawa, Ont.</i>	6 550	Janet R. Henshaw Danielson, <i>Ottawa, Ont.</i>
Claude Kenneson, <i>Edmonton, Alta.</i>	900	Violet Archer, <i>Edmonton, Alta.</i>
Lethbridge Symphony Association, <i>Lethbridge, Alta.</i>	6 100	Malcolm Forsyth, <i>Edmonton, Alta.</i>
Judy Loman, <i>Toronto, Ont.</i>	3 350	John Wyre, <i>Norland, Ont.</i>
Marionnettes de Montréal, <i>Outremont, Québec</i>	8 300	Micheline Coulombe-Saint-Marcoux, <i>Saint-Basile-le-Grand, Québec</i>
National Youth Orchestra of Canada/Orchestre national des jeunes du Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	10 000	Murray Schafer, <i>Bancroft, Ont.</i>
New Music Concerts, <i>Toronto, Ont.</i>	5 100	François Morel, <i>Montréal, Québec</i>
Willis Noble, <i>Sackville, N.B.</i>	3 900	Clifford Ford, <i>Rosemère, Québec</i>

Per Øien and Oslo Philharmonic Orchestra, <i>Oslo, Norway</i>	12 000	Peter Paul Koprowski, <i>London, Ont.</i>
Orchestra of Our Time, <i>New York, New York</i>	4 850	Alcides Lanza, <i>Montréal, Québec</i>
Orchestre symphonique de Québec, <i>Québec, Québec</i>	8 800	Anne Lauber, <i>Montréal, Québec</i>
Arthur Ozolins, <i>Toronto, Ont.</i>	2 035	Talivaldis Kenins, <i>Toronto, Ont.</i>
Louis-Philippe Pelletier, <i>Laval, Québec</i>	5 030	Michel-Georges Brégent, <i>Montréal, Québec</i>
Purcell String Quartet, <i>Vancouver, B.C.</i>	3 950	Walter Buczynski, <i>Toronto, Ont.</i>
Quatuor de saxophones L'Infonie, <i>Mont-Saint-Hilaire, Québec</i>	4 050	Michel-Georges Brégent, <i>Montréal, Québec</i>
Quintette à vent du Québec, <i>Montréal, Québec</i>	4 700 5 300 990	André Prévost, <i>Montréal, Québec</i> Claude Vivier, <i>Montréal, Québec</i> Walter Boudreau, <i>Montréal, Québec</i>
Leonard Raver, <i>New York, New York</i>	3 190	Alcides Lanza, <i>Montréal, Québec</i>
Regina Symphony Orchestra, <i>Regina, Sask.</i>	5 750	Thomas Schudel, <i>Regina, Sask.</i>
Répercussion, <i>Montréal, Québec</i>	8 300	Denys Bouliane, <i>Saint-Etienne-de-Lauzon, Québec</i>
Joseph Rouleau, <i>Beaconsfield, Québec</i>	15 500	Jacques Hétu, <i>Montréal, Québec</i>
Royal Canadian College of Organists, <i>Toronto, Ont.</i>	3 700	John Beckwith, <i>Toronto, Ont.</i>
Société de musique contemporaine du Québec, <i>Montréal, Québec</i>	3 900 3 775 4 600 3 950 3 950 7 500 4 350 3 900	José Evangélista, <i>Montréal, Québec</i> André Prévost, <i>Montréal, Québec</i> Marius Constant, <i>Paris, France</i> John Rea, <i>Montréal, Québec</i> Michel Longtin, <i>Montréal, Québec</i> Gilles Tremblay, <i>Montréal, Québec</i> Walter Boudreau, <i>Montréal, Québec</i> Alexina Louie, <i>Toronto, Ont.</i>
Stratford Summer Music, <i>Stratford, Ont.</i>	6 575	Murray Schafer, <i>Bancroft, Ont.</i>
Terminal City Dance, <i>Vancouver, B.C.</i>	4 400	Phillip Werren, <i>Toronto, Ont.</i>
Thunder Bay Orchestra, <i>Thunder Bay, Ont.</i>	6 650	Alexina Louie, <i>Toronto, Ont.</i>
Toronto Mendelssohn Choir, <i>Toronto, Ont.</i>	3 850	Murray Schafer, <i>Bancroft, Ont.</i>
Toronto Symphony, <i>Toronto, Ont.</i>	16 250 10 250 10 000	Harry Freedman, <i>Toronto, Ont.</i> John Weinzwieg, <i>Toronto, Ont.</i> Michael Colgrass, <i>Toronto, Ont.</i>
Triptyque, <i>Montréal, Québec</i>	3 000	John Rea, <i>Montréal, Québec</i>
Vancouver New Music Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	3 050 3 750 3 050 5 050 3 825 4 800	Francis Chan, <i>Bloomington, Indiana</i> Alex Pauk, <i>Toronto, Ont.</i> David Bedford, <i>London, England</i> Denys Gougeon, <i>Outremont, Québec</i> Barry Truax, <i>Burnaby, B.C.</i> Anthony Genge, <i>Victoria, B.C.</i>
Victoria Symphony Society, <i>Victoria, B.C.</i>	1 000	Murray Adaskin, <i>Victoria, B.C.</i>

Wayne State University, <i>Detroit, Michigan</i>	6 050	John Rea, <i>Montréal, Québec</i>
Windsor Symphony Orchestra, <i>Windsor, Ont.</i>	9 300	Murray Adaskin, <i>Victoria, B.C.</i>
Narciso Yepes, <i>Madrid, Spain</i>	1 030	José Evangélista, <i>Montréal, Québec</i>

Aid to Recordings of Canadian Performers and Canadian Music

Grants to Canadian record producers for the first or second record by Canadian performers at the beginning of their career or for recordings of Canadian music. The grants help cover musicians' fees.

<i>Producer/Fabricant</i>		<i>Performers/Exécutants</i>
Boot Records, <i>Mississauga, Ont.</i>	\$ 2 000	Paul Berkowitz.
Canadian Music Centre/Centre de musique canadienne, <i>Toronto, Ont.</i>	2 175 1 500 1 031 4 107	Philip Candelaria/Mary Lou Fallis/Monica Gaylord. Antonin Kubalek. Douglas Haas. York Winds of Toronto.
Centrediscs, <i>Toronto, Ont.</i>	10 165	Elmer Iseler Singers.
Damzell Distribution, <i>Ottawa, Ont.</i>	3 640 5 000	Deryck Ayrd/Christina Harvey/Michael Purves-Smith/ Peggy Sampson. Studio de musique ancienne de Montréal.
Mary Kenedi, <i>Toronto, Ont.</i>	2 000	Mary Kenedi.
Nexus, <i>Norland, Ont.</i>	15 000	Earle Birney.
Techni Sonore, <i>Montréal, Québec</i>	1 200	Louis-Philippe Pelletier.
Waterloo Music Company, <i>Waterloo, Ont.</i>	20 000	Elmer Iseler Singers.

Aide à l'enregistrement d'interprètes canadiens et d'oeuvres musicales canadiennes

Subventions aux fabricants canadiens de disques pour le premier ou second disque d'un interprète canadien en début de carrière ou l'enregistrement de musique canadienne. Ces subventions sont attribuées, dans les deux cas, pour les cachets des interprètes.

Communications Fund

Grants to music groups and organizations for travel of their professional personnel within Canada to exchange information and consult colleagues. (Funds available in 1981-1982 totalled \$13 000.)

Aide à la communication

Subventions à des formations et organismes musicaux pour les déplacements au Canada de leurs cadres, en vue d'échanges et de consultations. (En 1981-1982, les fonds engagés à cette fin étaient de \$13 000.)

Grants to Theatre Companies and Organizations

Operating grants and grants for projects such as the commissioning or production of new plays, theatre and playwriting workshops, or the hiring of professional actors and directors. An organization may receive both an operating grant and project grants.

Organizations Eligible for Operating Grants and Project Grants

Actor's Lab, <i>Toronto, Ont.</i>	\$ 20 000
Alberta Theatre Projects Society, <i>Calgary, Alta.</i>	90 000
Arete Contemporary Mime Troupe, <i>Calgary, Alta.</i>	18 000
Arts Club Theatre, <i>Vancouver, B.C.</i>	130 000
Association internationale du théâtre pour l'enfance et la jeunesse/ International Association of Theatre for Children and Young People (ASSITEJ), <i>Montréal, Québec</i>	8 000
Association québécoise du jeune théâtre, <i>Montréal, Québec</i>	48 000
Atelier de théâtre La Grosse Valise, <i>Joliette, Québec</i>	33 000
Axis Mime Theatre, <i>Vancouver, B.C.</i>	17 500
Banff School of Fine Arts, <i>Banff, Alta.</i>	12 000
Bastion Theatre, <i>Victoria, B.C.</i>	175 000
Belfry Theatre, <i>Victoria, B.C.</i>	30 000
Blyth Centre for the Arts, <i>Blyth, Ont.</i>	45 000
Canadian Puppet Festivals, <i>Chester, N.S.</i>	30 000
Caravan Stage Company, <i>Armstrong, B.C.</i>	63 800
Carousel Players, <i>St. Catharines, Ont.</i>	20 000
Carousel Theatre, <i>Vancouver, B.C.</i>	25 000
Le Carrousel, <i>Saint-Lambert, Québec</i>	25 000
Centaur Theatre Company, <i>Montréal, Québec</i>	250 000
Centre d'essai des auteurs dramatiques, <i>Montréal, Québec</i>	106 400
Centre Saidye Bronfman/Saidye Bronfman Centre, <i>Montréal, Québec</i>	75 000
Centre du théâtre d'aujourd'hui, <i>Montréal, Québec</i>	125 000
Cercle Molière, <i>Saint-Boniface, Man.</i>	48 000
Charlottetown Summer Festival, <i>Charlottetown, P.E.I.</i>	200 000
Citadel Theatre, <i>Edmonton, Alta.</i>	300 000
City Stage Theatre Centre, <i>Vancouver, B.C.</i>	64 500
Clifford E. Lee National Playwriting Award, <i>Edmonton, Alta.</i>	10 000
La Commune à Marie, <i>Québec, Québec</i>	15 000

Compagnies et autres sociétés

Subventions de fonctionnement et subventions de projet, notamment pour la création de nouvelles pièces, la tenue d'ateliers de théâtre ou de dramaturgie, la commande de textes dramatiques, l'engagement de comédiens et de metteurs en scène professionnels. Une troupe ou une société peut recevoir à la fois une subvention de fonctionnement et des subventions de projet.

Compagnies et sociétés admissibles aux subventions de fonctionnement et aux subventions de projet

Compagnie Jean Duceppe, <i>Montréal, Québec</i>	140 000
Compagnie de Quat'Sous, <i>Montréal, Québec</i>	95 000
Compagnie théâtrale L'Echiquier, <i>Montréal, Québec</i>	30 000
Ecole nationale de théâtre/National Theatre School, <i>Montréal, Québec</i>	1 250 000
Enfants du Paradis, <i>Montréal, Québec</i>	19 000
L'Eskabel, <i>Montréal, Québec</i>	26 500
Factory Theatre Lab, <i>Toronto, Ont.</i>	55 000
Globe Theatre Productions, <i>Regina, Sask.</i>	195 000
Green Thumb Players, <i>Vancouver, B.C.</i>	30 000
Groupe de La Veillée, <i>Montréal, Québec</i>	12 000
Gryphon Theatre, <i>Barrie, Ont.</i>	10 000
Guild of Canadian Playwrights, <i>Toronto, Ont.</i>	15 000
Le Gyroscope, <i>Montréal, Québec</i>	26 500
Homemade Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	17 000
Inner Stage, <i>Toronto, Ont.</i>	16 000
Kaleidoscope Theatre Productions, <i>Victoria, B.C.</i>	25 000
Kaministiquia Theatre Laboratory, <i>Thunder Bay, Ont.</i>	17 000
Lunchbox Theatre, <i>Calgary, Alta.</i>	20 000
Magnus Theatre Company North-West, <i>Thunder Bay, Ont.</i>	69 000
Manitoba Puppet Theatre, <i>Winnipeg, Man.</i>	20 000
Manitoba Theatre Centre, <i>Winnipeg, Man.</i>	300 000
Mermaid Theatre, <i>Wolfville, N.S.</i>	52 500
Mime Omnibus, <i>Montréal, Québec</i>	30 000
Mulgrave Road Co-operative, <i>Guysborough, N.S.</i>	25 000
Mummers Troupe, <i>St. John's, Nfld.</i>	30 000
Muskoka Foundation for the Arts, <i>Gravenhurst, Ont.</i>	34 000
NDWT Company, <i>Toronto, Ont.</i>	40 000
Neptune Theatre, <i>Halifax, N.S.</i>	290 000
New Play Centre, <i>Vancouver, B.C.</i>	65 000
Northern Light Theatre, <i>Edmonton, Alta.</i>	20 000
Open Circle Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	45 000

Paul Gaulin Mime Company, <i>Toronto, Ont.</i>	7 500	Théâtre national pour enfants Les Pissenlits, <i>Montréal, Québec</i>	32 500
Persephone Theatre, <i>Saskatoon, Sask.</i>	40 000	Theatre Network, <i>Edmonton, Alta.</i>	18 000
Phoenix Theatre, <i>Edmonton, Alta.</i>	45 000	Theatre New Brunswick, <i>Fredericton, N.B.</i>	240 000
Phoenix Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	12 000		
Playwrights Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	71 000	Théâtre du Nouveau Monde, <i>Montréal, Québec</i>	475 000
Playwrights' Workshop, <i>Montréal, Québec</i>	28 000	Théâtre du Nouvel-Ontario, <i>Sudbury, Ont.</i>	10 000
Press Theatre, <i>St. Catharines, Ont.</i>	25 000	Théâtre de L'Oeil, <i>Montréal, Québec</i>	37 400
Productions pour enfants de Québec, <i>Québec, Québec</i>	24 000	Théâtre Parminou, <i>Victoriaville, Québec</i>	63 000
Professional Association of Canadian Theatres (P.A.C.T.)/Association professionnelle des théâtres canadiens, <i>Toronto, Ont.</i>	38 000	Theatre Passe Muraille, <i>Toronto, Ont.</i>	150 000
		Theatre Plus, <i>Toronto, Ont.</i>	105 000
		Théâtre populaire d'Acadie, <i>Caraquet, N.-B.</i>	37 700
Rainbow Stage, <i>Winnipeg, Man.</i>	30 000	Théâtre populaire du Québec, <i>Montréal, Québec</i>	95 000
Rising Tide Theatre, <i>St. John's, Nfld.</i>	43 000		
Shaw Festival Theatre, <i>Niagara-on-the-Lake, Ont.</i>	253 200	Théâtre du P'tit Bonheur, <i>Toronto, Ont.</i>	40 000
Stratford Shakespearean Festival, <i>Stratford, Ont.</i>	625 000	Théâtre de Quartier, <i>Montréal, Québec</i>	34 100
		Théâtre du Rideau Vert, <i>Montréal, Québec</i>	285 000
Sudbury Theatre Centre, <i>Sudbury, Ont.</i>	72 000	Théâtre du Sang Neuf, <i>Sherbrooke, Québec</i>	16 000
Tamahnous Theatre, <i>Vancouver, B.C.</i>	43 000		
Tarragon Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	110 000	Théâtre Sans Fil, <i>Montréal, Québec</i>	40 000
Terre Québec, Théâtre de La Grande Réplique, <i>Montréal, Québec</i>	19 000	Théâtre du Trident, <i>Québec, Québec</i>	165 000
Theatre Aquarius, <i>Hamilton, Ont.</i>	52 000	Theatre 2000, <i>Ottawa, Ont.</i>	23 000
Théâtre L'Arrière Scène, <i>Beloeil, Québec</i>	20 400	Théâtre du Vieux Québec, <i>Québec, Québec</i>	41 750
Théâtre de L'Atrium, <i>Montréal, Québec</i>	26 000		
Théâtre L'Avant-Pays, <i>Montréal, Québec</i>	28 000	Toronto Arts Productions, <i>Toronto, Ont.</i>	250 000
Theatre Beyond Words, <i>Niagara-on-the-Lake, Ont.</i>	29 500	Toronto Free Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	95 000
		Toronto Workshop Productions, <i>Toronto, Ont.</i>	125 000
Théâtre du Bois de Coulange, <i>Québec, Québec</i>	95 000	Troupe de L'Atelier, <i>Sherbrooke, Québec</i>	70 000
		Troupe de théâtre Les Pichous, <i>Montréal, Québec</i>	25 000
Théâtre de La Bordée, <i>Québec, Québec</i>	45 000		
Theatre Calgary, <i>Calgary, Alta.</i>	155 000	Troupe de théâtre Voyagements, <i>Montréal, Québec</i>	4 000
Théâtre de Carton, <i>Longueuil, Québec</i>	45 000		
Théâtre d'Ia Corvée, <i>Vanier, Ont.</i>	18 000	25th Street House Theatre, <i>Saskatoon, Sask.</i>	65 000
Theatre Direct Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	18 000		
Theatre Energy, <i>Winlaw, B.C.</i>	13 700	Vancouver Playhouse Theatre, <i>Vancouver, B.C.</i>	315 000
Théâtre expérimental des femmes, <i>Montréal, Québec</i>	26 500	Video Cabaret, <i>Toronto, Ont.</i>	50 000
Théâtre Les Gens d'en Bas, <i>Rimouski, Québec</i>	25 000	Westcoast Actors, <i>Vancouver, B.C.</i>	40 000
Théâtre Lacannerie, <i>Drummondville, Québec</i>	27 500	Western Canada Theatre, <i>Kamloops, B.C.</i>	57 000
		Workshop West Playwrights' Theatre, <i>Edmonton, Alta.</i>	20 000
Theatre London, <i>London, Ont.</i>	185 000		
Théâtre des Lutins, <i>Ottawa, Ont.</i>	12 000	Young People's Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	165 000
Théâtre de La Marmaille, <i>Longueuil, Québec</i>	63 500	Youtheatre, <i>Montréal, Québec</i>	17 000

Organizations Eligible for Project Grants Only		Sociétés admissibles uniquement aux subventions de projet	
A.K.A. Performance Interfaces, <i>Toronto, Ont.</i>	\$ 10 000	Nightwood Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	6 000
Associated Designers of Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	7 000	Nouveau théâtre expérimental, <i>Montréal, Québec</i>	25 000
Aubergine de la Macédoine, <i>Loretteville, Québec</i>	9 000	Penguin Theatre Company, <i>Ottawa, Ont.</i>	4 000
Black Theatre Workshop, <i>Montréal, Québec</i>	5 000	Productions Bébelles, <i>Sherbrooke, Québec</i>	10 000
Boîte à Popicos, <i>Edmonton, Alta.</i>	5 000	Productions Germaine Larose, <i>Montréal, Québec</i>	5 000
Buddies in Bad Times Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	10 000	Resource Centre for the Arts, <i>St. John's, Nfld.</i>	22 600
Canadian Centre of the International Theatre Institute, <i>Toronto, Ont.</i>	5 500	Seaweed Theatre Association, <i>Dartmouth, N.S.</i>	10 000
Catalyst Theatre Society, <i>Edmonton, Alta.</i>	6 000	Société culturelle du Lys, <i>Upton, Québec</i>	15 000
Centre for Actors' Study in Toronto (CAST), <i>Toronto, Ont.</i>	10 000	Solar Stage, <i>Toronto, Ont.</i>	13 000
Centre québécois du théâtre, <i>Montréal, Québec</i>	5 000	Sunshine Theatre Society, <i>Kelowna, B.C.</i>	12 000
Chatouille et Chocolat, <i>Montréal, Québec</i>	8 500	Theatre Autumn Leaf, <i>Toronto, Ont.</i>	17 500
Chinook Touring Theatre, <i>Edmonton, Alta.</i>	8 000	Théâtre des Confettis, <i>Québec, Québec</i>	6 000
Cirque Alexander, <i>Vancouver, B.C.</i>	6 000	Théâtre de L'Escaouette, <i>Moncton, N.-B.</i>	7 000
Codco, <i>St. John's, Nfld.</i>	20 000	Theatre Fountainhead, <i>Toronto, Ont.</i>	6 500
Equity Showcase Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	40 000	Theatre Go Round, <i>Sarnia, Ont.</i>	10 000
Great Canadian Theatre Company, <i>Ottawa, Ont.</i>	6 000	Théâtre de La Ligue Nationale d'Improvisation, <i>Montréal, Québec</i>	3 000
Kawartha Festival Foundation, <i>Lindsay, Ont.</i>	17 500	Theatre on the Move, <i>Islington, Ont.</i>	10 000
Lampoon Puppet Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	6 000	Théâtre à L'Ouvrage, <i>Montréal, Québec</i>	4 000
Manitoba Theatre Workshop, <i>Winnipeg, Man.</i>	10 000	Théâtre Petit à Petit, <i>Montréal, Québec</i>	10 000
Mime Company Unlimited, <i>Toronto, Ont.</i>	6 000	Théâtre de Pince-Farine, <i>Sainte-Anne-des-Monts, Québec</i>	4 000
Necessary Angel Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	15 000	Théâtre de La Rallonge, <i>Montréal, Québec</i>	7 000
Newfoundland Play Workshops, <i>St. John's, Nfld.</i>	5 000	Theatre Solitude, <i>Toronto, Ont.</i>	5 000
		Théâtre de La Vieille 17, <i>Rockland, Ont.</i>	8 000
		Townships Playhouse Guild, <i>North Hatley, Québec</i>	12 000
		Vancouver East Cultural Centre, <i>Vancouver, B.C.</i>	10 000
		White Rock Summer Theatre Society, <i>White Rock, B.C.</i>	16 000

Communications Fund

Grants to theatre companies and organizations for travel of their professional personnel within Canada to exchange information and consult colleagues. (Funds in 1981-1982 totalled \$8 813.)

Aide à la communication

Subventions aux organismes et compagnies de théâtre pour les déplacements au Canada de leurs cadres, en vue d'échanges et de consultations. (En 1981-1982, les fonds engagés à cette fin étaient de \$8 813.)

Touring Grants

Grants to Canadian performing artists and groups to cover shortfalls on tours outside their region or to develop regional touring circuits and to foreign companies to tour in Canada as part of cultural exchanges.

Actor's Lab, Toronto, Ont. (Momo)	\$ 3 515
Alberta Ballet Company, Edmonton, Alta.	15 000
Alberta Theatre Projects, Calgary, Alta. (Tom Foolery)	20 000
Anna Wyman Dance Theatre, Vancouver, B.C.	27 795
Atlantic Stage Band Festival, Antigonish, N.S.	877
Les Ballets-Jazz de Montréal, Montréal, Québec	4 902
Paul Bempéchat, Montréal, Québec	3 000
Beth Anne Cole, Toronto, Ont.	2 000
Boîte à Popicos, Edmonton, Alta. (Les Xyxas)	8 000
Liona Boyd, Montréal, Québec	6 500
Paul Brodie, Toronto, Ont.	3 550
Edith Butler, Outremont, Québec	14 900
Camerata Canada, Toronto, Ont.	3 000
Canadian Brass, Toronto, Ont.	10 000
Canada Opera Piccola, Vancouver, B.C.	51 084
Canadian Association of Professional Dance Organizations/Association canadienne des organisations professionnelles de danse, Toronto, Ont. (Anna Wyman Dance Theatre; Winnipeg Contemporary Dancers; Royal Winnipeg Ballet; National Ballet of Canada/Ballet national du Canada; Toronto Dance Theatre; Danny Grossman Dance Company; Groupe de la Place Royale; Grands Ballets canadiens)	100 000
Le Carrousel, Saint-Lambert, Québec (Petite ville deviendra grande)	535
Margaret Christl, Toronto, Ont.	2 500
Cirque Alexander, Vancouver, B.C.	2 185
Citadel Theatre, Edmonton, Alta. (Land of Magic Spell; The Windigo; Fighting with the Classics)	25 000

Aide aux tournées de spectacles

Subventions à des artistes et groupements canadiens pour couvrir les déficits de tournées extra-régionales ou développer des circuits régionaux, ainsi qu'à des compagnies étrangères qui font des tournées au Canada dans le cadre d'échanges culturels.

Dancemakers, Toronto, Ont.	21 000
Dansepartout, Québec, Québec	2 000
Debut Series, Montréal, Québec (Henri Brassard; Jane Coop; Bartholomew Crago; Marc Durand; Marie Laferrière; Martin Foster; Peter Hannan; Gwen Hoebig; Desmond Hoebig; Hortulani Musicae; Chantal Juillet; Masterpiece Trio; David Moroz; Ray Nurse; Doreen Oke; Catherine Robbin; Paul Stewart; Le Trio de Montréal; William Tritt; Andrew Tunis)	35 000
Duo classique de Montréal/Classical Duo of Montreal, Montréal, Québec	7 106
Factory Theatre Lab, Toronto, Ont. (Theatre of the Film Noir)	15 000
Festival du voyageur, Saint-Boniface, Man.	3 525
Formolo and Urban Dance Association, Edmonton, Alta.	7 000
Frostbite Music Society, Whitehorse, Yukon	4 605
Monica Gaylord, Toronto, Ont.	6 460
Grands Ballets canadiens, Montréal, Québec	140 000
Green Thumb Players, Vancouver, B.C. (Shadowdance, 1981) (Trummi Kaput, 1982)	7 000 19 633
Groupe de la Place Royale, Ottawa, Ont. (1981) (1982)	3 559 1 000
Heritage Festival Society, Vancouver, B.C. (Bongo from the Congo) (Nationalteatern, Sweden: The Little Beast; Rondeizend Poppentheatre, Holland: Message from One Eye; Compagnie Boleslav Polivka, Czechoslovakia: Pepe)	2 987 6 574 **
Hillcrest Productions, Toronto, Ont. (The Women of Margaret Laurence)	4 450
Huggett Family, Ottawa, Ont.	30 000

Jarvis Benoit Quartet, <i>Halifax, N.S.</i>	3 743	Productions Pélagie, <i>Montréal, Québec</i> (<i>Emmanuel à Joseph à Davit</i>)	9 427
Judith Marcuse Dance Projects Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	10 000	Purcell String Quartet, <i>Burnaby, B.C.</i>	4 000
Pauline Julien, <i>Montréal, Québec</i>	6 000	Répercussion, <i>Montréal, Québec</i>	15 000
Kaleidoscope Theatre Productions, <i>Victoria, B.C.</i> (<i>Unicorns</i>)	5 500	Resource Centre for the Arts, <i>St. John's, Nfld.</i> (<i>Terras de Bacalhau</i> , 1981)	12 545
Manitoba Puppet Theatre, <i>Winnipeg, Man.</i>	5 000	(<i>Terras de Bacalhau, We're No Match For No One</i> , 1982)	25 000
Manitoba Theatre Centre, <i>Winnipeg, Man.</i> (<i>Billy Bishop Goes to War</i>)	16 000	Rising Tide Theatre Company, <i>St. John's, Nfld.</i> (<i>Joey</i>)	15 000
Matante Alys, <i>Sherbrooke, Québec</i>	4 500	Robert Desrosiers Dance Company, <i>Toronto, Ont.</i>	11 900
Mime Company Unlimited, <i>Toronto, Ont.</i> (<i>Union Made</i>)	7 800	Royal Winnipeg Ballet, <i>Winnipeg, Man.</i>	100 000
Moe Koffman Jazz Quintet, <i>Toronto, Ont.</i>	10 000	Sarabande, <i>Toronto, Ont.</i>	2 491
National Ballet of Canada/Ballet national du Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	280 000	Sax Plus, <i>Montréal, Québec</i>	2 360
New Budapest Quartet, <i>Budapest, Hungary</i>	8 250 **	Sharon, Lois and Bram, <i>Toronto, Ont.</i>	6 000
Northern Games Association, <i>Inuvik, N.W.T.</i> (MacKenzie Delta Drummers and Dancers; Inuit Games Athletes)	10 695	Marie Josée Simard, <i>Toronto, Ont.</i>	6 145
Orchestre symphonique de Montréal/ Montreal Symphony Orchestra, <i>Montréal, Québec</i>	175 000	Richard Carson Steuart, <i>Montréal, Québec</i>	2 845
Orford String Quartet/Quatuor à cordes Orford, <i>Toronto, Ont.</i>	14 000	Storytelling Festival of Toronto, <i>Toronto, Ont.</i>	800
Orford String Quartet/Quatuor à cordes Orford, Moe Koffman, Maureen Forrester, André Gagnon, <i>Toronto, Ont.</i>	25 000	Stockholm Chamber Choir, <i>Stockholm, Sweden</i>	20 000 **
Orquesta Filarmonica de la Ciudad de Mexico, <i>Mexico</i>	10 000 **	Tafelmusik Baroque Orchestra, <i>Toronto, Ont.</i>	8 000
Package-Deal Theatre Series, <i>Vancouver, B.C.</i> (New Play Centre Western Canada Theatre: <i>Ma</i> ; Arts Club Theatre: <i>Chapter Two</i> ; Tamahnous Theatre: <i>We Won't Pay! We Won't Pay!</i>)	26 820	Terminal City Dance, <i>Vancouver, B.C.</i>	6 135
Prairie Theatre Exchange, <i>Winnipeg, Man.</i> (<i>The Ecstasy of Rita Joe</i>)	20 000	Theatre Ballet of Canada/Théâtre-Ballet canadien, <i>Ottawa, Ont.</i>	43 000
		Theatre Calgary, <i>Calgary, Alta.</i> (<i>The Kite</i>)	7 000
		Theatre Direct Canada, <i>Toronto, Ont.</i> (<i>All for Beaver Hats</i>)	1 148
		Théâtre d'la Corvée, <i>Vanier, Ont.</i> (<i>1,2,3, Go</i>)	3 807
		Théâtre national pour enfants Les Pissenlits, <i>Montréal, Québec</i> (<i>Le petit prince de Saint-Exupéry</i>)	14 069
		Théâtre Sans Fil, <i>Montréal, Québec</i> (<i>The Hobbit</i>)	25 550

Toronto Independent Dance Enterprise, Toronto, Ont.	1 650	Vancouver Chamber Choir, Vancouver, B.C.	48 500
Toronto Theatre Festival, Toronto, Ont. (Shared Experience, England: <i>The Merchant of Venice</i> , <i>An Arabian Night</i> ; Traverse Theatre Club, Edinburgh, Scotland: <i>Who Are You Anyway?</i> , <i>Very Important Business</i> , <i>Moon Dog</i> ; Wakefield Tricycle, London, England: <i>Gone with Hardy</i> ; Welfare State International, England: <i>The Tempest at Snake Island</i>)	40 000 **	Vancouver Playhouse, Vancouver, B.C. (<i>Macbeth</i> , 1981) (<i>Balconville</i> , 1982)	8 942 20 000
Troupe de la seizième, Vancouver, B.C. (<i>Le petit prince</i>)	3 000	Winnipeg Contemporary Dancers, Winnipeg, Man.	25 000
Tudor Singers of Montreal, Montréal, Québec	71 911	Winston Wuttunee, Cando, Sask.	5 772
25th Street House Theatre, Saskatoon, Sask. (<i>Rumplestilzkin Busts Out</i>)	7 560	York Winds, Toronto, Ont.	7 450
		Young Artists Series	628 *
		Zarankin and Perkis, Vancouver, B.C.	4 000
		George Zukerman, André-Sébastien Savoie, Vancouver, B.C.	5 045

*Supplementary Grant.

**Presented as part of a cultural exchange in which Canadian artists perform in another country and artists from that country perform in Canada.

*Subvention supplémentaire.

**Présenté dans le cadre d'un programme d'échanges culturels grâce auquel des artistes canadiens se produisent à l'étranger et des artistes étrangers, au Canada.

Apprenticeship Program

Grants of up to \$1 000 a month for twelve months or less for work with experienced people in the fields of artists' management and/or tour organization.

Stages

Subventions, à concurrence de \$1 000 par mois, pendant douze mois ou moins, afin de travailler avec des spécialistes de la représentation d'artistes et de l'organisation de tournées.

		To apprentice with/Stage avec
Elizabeth Braid, Chester, N.S.	\$ 6 000	Canadian Puppet Festival Society, Chester, N.S.
Pierre Des Marais, Vancouver, B.C.	450 5 874 *	Anna Wyman Dance Theatre, Vancouver, B.C.
Douglas Durand, Winnipeg, Man.	9 000	Royal Winnipeg Ballet, Winnipeg, Man.
Heather Engli, Toronto, Ont.	6 000	Huggett Family, Toronto, Ont.
Susan Harvey, Scarborough, Ont.	12 000	Barr Artists' Management, Toronto, Ont.
Yves Jobin, Montréal, Québec	6 000 *	Les Jeunesses musicales du Canada, Montréal, Québec
Dodie Layton, Toronto, Ont.	6 000	Hart/Murdock Artists' Management, Toronto, Ont.
Elizabeth Nelson, Toronto, Ont.	5 001	Hart/Murdock Artists' Management, Toronto, Ont.
Pierre Pagé, Outremont, Québec	9 000	Les Productions J.C. Lespérance, Montréal, Québec
Wendy Soobis, Montréal, Québec	10 000	S. Wilson Entreprises, Montréal, Québec
Monique Vallières, Montréal, Québec	4 500	Les Jeunesses musicales du Canada, Montréal, Québec

Peter S. Wayne, <i>Toronto, Ont.</i>	6 000 *	General Arts Management, <i>Toronto, Ont.</i>
David G. Wilkinson, <i>Toronto, Ont.</i>	4 850 *	Hillcrest Productions, <i>Toronto, Ont.</i>
Christine Wright, <i>Whitehorse, Yukon</i>	3 000	25th Street House Theatre, <i>Saskatoon, Sask.</i>
*Renewals.		*Renouvellements.

Concerts Canada

Incentive Grants, Communications Grants and Career Development Grants to Canadian performing artists' managers. Concerts Canada grants totalled \$311 697 in 1981-1982.

Concerts Canada

Subventions d'encouragement, subventions de déplacement et subventions de promotion professionnelle destinées aux personnes ou groupements qui représentent des artistes canadiens. Les subventions totales de Concerts Canada se sont élevées à \$311 697 en 1981-1982.

Incentive Grants

In 1981, grants are based on a percentage of the managers' gross contracts for Canadian performing artists to a maximum of \$45 500, and in 1982 for Canadian concert artists only to a maximum of \$25 000.

Subventions d'encouragement

Les subventions ont été calculées, en 1981, en pourcentage de la valeur brute des contrats négociés par l'agent pour le compte des artistes canadiens des arts du spectacle qu'il représente, jusqu'à concurrence de \$45 500, et en 1982 jusqu'à concurrence de \$25 500, seulement pour les artistes de concert.

Ann Summers International, *Toronto, Ont.*
Barr Artists' Management, *Toronto, Ont.*
Canadian Artists' Management Associates, *Vancouver, B.C.*
David Haber Artists' Management, *Toronto, Ont.*

General Arts Management, *Toronto, Ont.*
Hart/Murdock Artists' Management, *Toronto, Ont.*
Skalkogiannis Artists' Management, *Montréal, Québec*
Specdici, *Montréal, Québec*

Communication Grants

Grants to cover costs of travel related to booking activities outside the manager's province of residence, but within Canada, to a maximum of \$4 500 in 1981. This grant has been discontinued in 1982.

Subventions de déplacement

Subventions couvrant les frais de transport occasionnés par la représentation d'artistes effectuée par un agent au Canada, à l'extérieur de sa province de domicile. Maximum de \$4 500 en 1981. Le programme a cessé d'exister en 1982.

Ann Summers International, *Toronto, Ont.*
Barr Artists' Management, *Toronto, Ont.*
Canadian Artists' Management Associates, *Vancouver, B.C.*

David Haber Artists' Management, *Toronto, Ont.*
General Arts Management, *Toronto, Ont.*
Hart/Murdock Artists' Management, *Toronto, Ont.*
Specdici, *Montréal, Québec*

Career Development Grants

Offered to Canadian performing artists or ensembles and their managements for a specific project(s) to further the artist's career on an international level.

Subventions de promotion professionnelle

Offertes à un artiste ou à un ensemble et à leur agent pour un projet précis dans le but de développer la carrière internationale des musiciens bénéficiaires.

James Campbell, *Toronto, Ont.*
Mark Dubois, *Toronto, Ont.*
Frances Ginzer, *Toronto, Ont.*
John Hendrickson, *Toronto, Ont.*

Florence Maltese, *Toronto, Ont.*
Carrol McLaughlin, *Vancouver, B.C.*
Catherine Robbin, *Toronto, Ont.*
Michael Strutt, *Vancouver, B.C.*

**Performing Arts Venture
Capital Fund**

**Fonds spécial de participation
aux arts de la scène**

Investments

Investments by the Canada Council in theatrical, musical or dance properties produced by independent Canadian producers or, in certain circumstances, by Canadian non-profit performing arts companies.

Investissements

Investissements du Conseil des Arts dans des spectacles de théâtre, de musique et de danse présentés par des producteurs canadiens indépendants ou, dans certaines circonstances, par des organismes artistiques à but non lucratif.

<i>Producer/Producteur</i>		<i>Production/Spectacle</i>
David Warrack Productions, Toronto, Ont.	\$ 10 500	Happily Ever After
Toronto Musical Productions, Toronto, Ont.	8 000 8 000	Piaf... Her Songs, Her Loves Tom Foolery

Block Grants

Grants to majority Canadian-owned publishing houses with at least 12 eligible titles in their active backlist, to support their Canadian book publishing program during the calendar year.

Annick Press, Willowdale, Ont.	\$ 16 250
Le Biocreux, Montréal, Québec	15 000
Black Moss Press, Windsor, Ont.	19 950
Blewointmentpress, Vancouver, B.C.	7 100
Book Society of Canada, Agincourt, Ont.	8 200
Boréal Express, Saint-Laurent, Québec	30 150
Borealis Press/Tecumseh Press, Ottawa, Ont.	15 000
Boston Mills Press, Erin, Ont.	17 400
Breakwater Books, St. John's, Nfld.	25 400
Brunswick Press, Fredericton, N.B.	4 025
Canadian Theatre Review Publications, Downsview, Ont.	9 100
Cercle du Livre de France, Montréal, Québec	25 500
Clarke, Irwin, Toronto, Ont.	26 650
Coach House Press, Toronto, Ont.	36 600
Deneau Publishers, Ottawa, Ont.	24 900
Douglas and McIntyre, Vancouver, B.C.	24 600
Dundurn Press, Toronto, Ont.	14 250
Écrits des Forges, Trois-Rivières, Québec	4 925
Editions d'Acadie, Moncton, N.-B.	26 000
Editions Asticou, Hull, Québec	20 000
Editions Bellarmin, Montréal, Québec	33 300
Editions du Bien Public, Trois-Rivières, Québec	12 625
Editions du Blé, Saint-Boniface, Man.	11 475
Editions coopératives Albert Saint-Martin, Laval, Québec	15 625
Editions La Courte Echelle, Montréal, Québec	28 700
Editions Fides, Montréal, Québec	51 900
Editions France-Amérique, Montréal, Québec	6 500
Editions Héritage, Saint-Lambert, Québec	14 500
Editions de L'Hexagone, Montréal, Québec	27 700
Editions Hurtubise HMH, LaSalle, Québec	42 200
Editions internationales Alain Stanké, Montréal, Québec	11 600
Editions Leméac, Outremont, Québec	63 300
Editions La Liberté, Sainte-Foy, Québec	10 800
Editions Libre Expression, Montréal, Québec	17 400
Editions Marcel Broquet, Laprairie, Québec	6 900
Editions Mille Roches, Saint-Jean-sur-le-Richelieu, Québec	9 700
Editions Naaman, Sherbrooke, Québec	15 050
Editions du Noroît, Saint-Lambert, Québec	23 825
Editions Nouvelle Optique, Montréal, Québec	16 700

Subventions globales

Subventions à des maisons d'édition à participation majoritaire canadienne, ayant au moins douze titres (admissibles) à leur catalogue courant, pour leur programme d'édition de livres canadiens pour l'année civile.

Editions Parti-Pris, Montréal, Québec	8 150
Editions Paulines, Montréal, Québec	22 700
Editions du Prémabule, Longueuil, Québec	6 900
Editions La Presse, Montréal, Québec	14 500
Editions Prise de Parole, Sudbury, Ont.	12 750
Editions Québec-Amérique, Montréal, Québec	28 650
Editions du Remue-Ménage, Montréal, Québec	4 000
Editions de l'Université d'Ottawa/University of Ottawa Press, Ottawa, Ont.	32 800
Fiddlehead Poetry Books, Fredericton, N.B.	18 100
Formac Publishing, Antigonish, N.S.	6 550
Gage Publishing, Agincourt, Ont.	28 700
General Publishing, Don Mills, Ont.	16 400
Golden Dog Press, Ottawa, Ont.	5 725
Gray's Publishing, Sidney, B.C.	14 550
Greey De Pencier Books, Toronto, Ont.	15 550
Guérin Editeur, Montréal, Québec	2 900
Hancock House, Vancouver, B.C.	12 450
Harbour Publishing, Madeira Park, B.C.	20 650
Harvest House, Montréal, Québec	4 200
Hounslow Press, Willowdale, Ont.	7 250
House of Anansi Press, Toronto, Ont.	25 850
Hurtig Publishers, Edmonton, Alta.	20 500
Hyperion Press, Winnipeg, Man.	5 000
Intermedia Press, Vancouver, B.C.	3 675
James Lorimer and Company, Toronto, Ont.	55 675
Kids Can Press, Toronto, Ont.	14 750
Lancelot Press, Hantsport, N.S.	16 100
Lester and Orpen Dennys, Toronto, Ont.	20 700
Maison d'édition et de publication de l'Univers, Montréal, Québec	12 500
McClelland and Stewart, Toronto, Ont.	41 000
McGill/Queen's University Press, Montréal, Québec	29 300
Mika Publishing, Belleville, Ont.	18 750
NC Press, Toronto, Ont.	18 800
Nelson Canada, Don Mills, Ont.	5 000
NeWest Publishing, Edmonton, Alta.	9 100
Newfoundland Book Publishers, St. John's, Nfld.	5 000
New Star Books, Vancouver, B.C.	16 075
Oberon Press, Ottawa, Ont.	59 425
Ontario Institute for Studies in Education (OISE) Press, Toronto, Ont.	5 000
Oolichan Books, Lantzville, B.C.	12 550
Penumbra Press, Moonbeam, Ont.	9 100

Personal Library Publishers, <i>Toronto, Ont.</i>	5 000	Stagecoach Publishing, <i>Langley, B.C.</i>	4 650
Petheric Press, <i>Halifax, N.S.</i>	12 900	Steel Rail Publishing, <i>Ottawa, Ont.</i>	5 000
Playwrights Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	10 750	Talon Books, <i>Vancouver, B.C.</i>	49 150
PMA Books, <i>Toronto, Ont.</i>	28 825	Thistledown Press, <i>Saskatoon, Sask.</i>	11 350
Porcupine's Quill, <i>Erin, Ont.</i>	13 075	Three Trees Press, <i>Toronto, Ont.</i>	8 300
Potlatch Publications, <i>Hamilton, Ont.</i>	9 100	Tundra Books, <i>Montréal, Québec</i>	18 550
Presses de l'Université Laval, <i>Sainte-Foy, Québec</i>	39 000	Turnstone Press, <i>Winnipeg, Man.</i>	14 125
Presses de l'Université de Montréal, <i>Montréal, Québec</i>	38 400	University of Alberta Press, <i>Edmonton, Alta.</i>	15 550
Presses de l'Université du Québec, <i>Sillery, Québec</i>	32 400	University of British Columbia Press, <i>Vancouver, B.C.</i>	20 500
Press Porcépic, <i>Victoria, B.C.</i>	22 450	University of Toronto Press, <i>Toronto, Ont.</i>	32 800
Queenston House Publishing, <i>Winnipeg, Man.</i>	13 700	Valley Editions, <i>Ottawa, Ont.</i>	22 825
Scriveners' Pulp Press, <i>Vancouver, B.C.</i>	12 925	Véhicule Press, <i>Montréal, Québec</i>	11 175
Simon and Pierre Publishing, <i>Toronto, Ont.</i>	8 575	Virgo Press, <i>Toronto, Ont.</i>	5 000
Sogides, <i>Montréal, Québec</i>	14 500	VLB Editeur, <i>Montréal, Québec</i>	41 350
Sono Nis Press, <i>Victoria, B.C.</i>	27 850	Western Producer Prairie Books, <i>Saskatoon, Sask.</i>	42 225
		Women's Educational Press, <i>Toronto, Ont.</i>	17 300

Project Grants

Grants to majority Canadian-owned publishing houses with four to 11 eligible titles on their active backlist. Project grants offset publication deficits on approved manuscripts. Sums reported represent the total of individual project grants and the figures in brackets represent the number of grants made.

Aya Press, <i>Toronto, Ont.</i> (3)	\$ 7 455
Between the Lines, <i>Toronto, Ont.</i> (2)	5 741
Caitlin Press, <i>Vancouver, B.C.</i> (1)	2 350
Canadian Paperbacks Publishing, <i>Ottawa, Ont.</i> (1)	3 000
Commoners' Publishing, <i>Ottawa, Ont.</i> (1)	1 885
Editions Ovale, <i>Saint-Antoine-de-Tilly, Québec</i> (2)	4 142
Editions des Plaines, <i>Saint-Boniface, Man.</i> (2)	3 617
Editions de La Pleine Lune, <i>Montréal, Québec</i> (3)	5 688
Editions Ville-Marie, <i>Montréal, Québec</i> (2)	6 000
Exile Editions, <i>Toronto, Ont.</i> (4)	10 923
Guernica Editions, <i>Montréal, Québec</i> (4)	8 000

Subventions par titre

Subventions à des maisons d'édition à participation majoritaire canadienne ayant de quatre à onze titres (admissibles) à leur catalogue courant. Les subventions par titre compensent les déficits de publication de manuscrits approuvés. Les montants représentent, dans chaque cas, le total attribué. Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de subventions attribuées.

Harry Cuff Publications, <i>St. John's, Nfld.</i> (6)	13 190
J.M. LeBel Enterprises, <i>Edmonton, Alta.</i> (3)	7 500
Longspoon Press, <i>Edmonton, Alta.</i> (3)	2 890
NeWest Press, <i>Edmonton, Alta.</i> (2)	6 000
Nimbus Publishing, <i>Halifax, N.S.</i> (1)	3 000
Press Gang Publishers, <i>Vancouver, B.C.</i> (1)	3 000
Quadrant Editions, <i>Dunvegan, Ont.</i> (5)	15 000
Repository Press, <i>Prince George, B.C.</i> (1)	3 000
Thunder Creek Publishing Co-operative, <i>Moose Jaw, Sask.</i> (2)	4 000
Williams-Wallace Productions, <i>Toronto, Ont.</i> (1)	2 804
York Publishing Company, <i>Toronto, Ont.</i> (1)	2 000

Translation Grants

Grants to majority Canadian-owned publishing houses representing the fee for the translation of works by Canadian authors from one official language to the other or, in poetry, fiction, drama and children's literature, from a language other than French or English to either official language; grants to professional theatre companies to translate Canadian plays for stage production.

Subventions à la traduction

Subventions à des maisons d'édition à participation majoritaire canadienne représentant le cachet pour la traduction d'oeuvres d'auteurs canadiens d'une langue officielle à l'autre ou, dans le cas d'oeuvres de poésie, de fiction, de théâtre, et de littérature de jeunesse écrites en langue étrangère, pour leur traduction en français ou en anglais. Subventions à des compagnies de théâtre professionnelles pour la traduction de pièces canadiennes que ces compagnies mettront en scène.

		Work/Oeuvre	Translator/Traducteur
Black Rose Books, Montréal, Québec	\$ 7 028	<i>Les crimes de la police montée</i> , Robert Dion	Penelope Williams
	5 131	<i>Les pénitenciers</i> , Luc Gosselin	Penelope Williams
Boréal Express, Saint-Laurent, Québec	4 312 *	<i>Quebec - Social Change and Political Crisis</i> , Kenneth McRoberts, Dale Posgate	Georges Khal
Cercle du Livre de France, Montréal, Québec	2 064	<i>You Can Pick Me Up at Peggy's Cove</i> , Brian Doyle	Claude Aubry
	3 955	<i>The Black Joke</i> , Farley Mowatt	Michel Caillol
	3 780	<i>The Last Voyage of the Scotian</i> , Bill Freeman	Maryse Côté
	8 894	<i>Emily of New Moon</i> , Lucy Maude Montgomery	Paule Daveluy
	2 000 *	<i>Tribal Justice</i> , Clarke Blaise	Claire Martin-Faucher
	3 822	<i>Hold Fast</i> , Kevin Major	Michelle Robinson
Clarke, Irwin, Toronto, Ont.	4 900	<i>Mona</i> , Ginette Bureau	David Toby Homel
Douglas and McIntyre, Toronto, Ont.	4 287	<i>Les saisons de la mer</i> , Monique Corriveau	David Toby Homel
Edicompo, Montréal, Québec	11 088	<i>The Blue-eyed Sheiks</i> , Peter Foster	Jacques de Roussan
	7 140	<i>The Fighting Fisherman</i> , Raymond Fraser	Nicole Deslauriers
	4 379	<i>Why Men Rape?</i> , Sylvia Levine, Joseph Koenig	Nicole Deslauriers
	10 234	<i>Discipline of Power</i> , Jeffrey Simpson	Claire Dupont
	6 860	<i>Men of Property</i> , Susan Goldenberg	Micheline Lanctôt
Editions Bellarmin, Montréal, Québec	3 210	<i>Dying</i> , L. Whytehead, Editor/Editeur	Louis-Bertrand Raymond
	2 240	<i>Prière et rythme de la vie</i> , Andréa Richard	Wilfrid Ivan Forget
Editions coopératives Albert Saint-Martin, Montréal, Québec	4 564	<i>Kent Rowley: The Organizer</i> , Rick Salutin	Robert Paquin

	5 558	<i>Rape: The Price of Coercive Sexuality</i> , Loreenne Clark, Debra Lewis	Michèle Pontbriand
Editions Fides, Montréal, Québec	4 145	<i>River Race</i> , Tony German	Claude Aubry
Editions France-Amérique, Montréal, Québec	2 450	<i>Norval Morrisseau</i> , Jackson Pollock, Lister Sinclair	Claire Dupont
Editions Héritage, Saint-Lambert, Québec	5 635	<i>Daddy's Girl</i> , Charlotte Vale Allen	Jean Chapdelaine-Gagnon
	5 923	<i>L'hiver de force</i> , Réjean Ducharme	Robert-Guy Scully
	4 706	<i>Shantymen of Cache Lake</i> , Bill Freeman	Robert-Guy Scully, Sylvie Lorimer
Editions Hurtubise HMH, LaSalle, Québec	5 526	<i>Saint-Denis-de-Kamouraska, a French-Canadian Parish</i> , Horace Miner	Edouard Barsamian
Editions Libre Expression, Montréal, Québec	5 264	<i>Divorced Kids</i> , Warner Troyer	Jacques de Roussan
	5 145	<i>Moon Webs</i> , Josh Freed	Marcel-Marie Desmarais
	28 980	<i>The Children of Aataentsic</i> , Bruce Trigger	Jean-Paul Ste-Marie
Editions Marcel Broquet, Laprairie, Québec	5 670	<i>Landmarks of Canadian Art</i> , Peter Mellen	Jacques de Roussan
Editions Parti-Pris, Montréal, Québec	7 000	<i>Women's Work, Women's Health</i> , Jeanne Stellman	Louise Lavoie, Zita de Koninck
Editions La Presse, Montréal, Québec	5 740	<i>The Canadian Caper</i> , Jean Pelletier, Claude Adams	Marcel Théoret
Editions Québec-Amérique, Montréal, Québec	3 290	<i>Viaje al pais del otro extremo</i> , Marilù Mallet	Louise Anaouïl
	5 600	<i>Acid Rain</i> , Ross Howard, Michael Perly	Michel Beaulieu
	10 150	<i>Zero Parallel</i> , Michel Solomon	Claude Van Delft
Editions du Remue-Ménage, Montréal, Québec	11 200	<i>For Her Own Good</i> , Barbara Ehrenreich, Deirdre English	Louise Lavoie, Zita de Koninck
Editions de l'Université d'Ottawa/ University of Ottawa Press, Ottawa, Ont.	3 500	<i>L'éducation à la liberté</i> , Jean-Louis Allard	Ralph Nelson
Exile Editions, Toronto, Ont.	1 890	<i>Entre-Temps</i> , Robert Marteau	Barry Callaghan
	5 720	<i>Jos Connaissant</i> , Victor-Lévy Beaulieu	Raymond Chamberlain
	11 242	<i>Le ciel de Québec</i> , Jacques Ferron	Ray Ellenwood
	4 256	<i>Mont-Royal</i> , Robert Marteau	David Toby Homel
	3 780	<i>Y a rien là</i> , La troupe de théâtre d'Archambault	David Toby Homel

Fitzhenry and Whiteside, <i>Don Mills, Ont.</i>	6 300	<i>Chiropactors Do They Help?</i> , Merrijoy Kelner, Oswald Hall, Ian Coulter	Sylvie DuPont, Dominic Côté
General Publishing, <i>Don Mills, Ont.</i>	2 009	<i>L'affaire Coffin</i> , Jacques Hébert	Alan Brown
Guernica Editions, <i>Montréal, Québec</i>	332	<i>Selected Poems</i> , Claude Beausoleil	Raymond Chamberlain
Harvest House, <i>Montréal, Québec</i>	7 350	<i>Québec et ses historiens</i> , Serge Gagnon	Yves Brunelle
	2 310	<i>La nature et le rôle de l'historiographie</i> , Serge Gagnon	Margaret Heap
Jacques Frénette Editeur, <i>Montréal, Québec</i>	7 840	<i>The Wild Frontier</i> , Pierre Berton	Jacques de Roussan
James Lorimer and Company, <i>Toronto, Ont.</i>	5 727	<i>Dictionnaire de la langue québécoise</i> , Léandre Bergeron	Léandre Bergeron
	2 912	<i>Deux pays pour vivre: un plaidoyer</i> , Marcel Rioux, Susan Crean	Susan Crean
Maison d'édition et de publication de l'Univers, <i>Montréal, Québec</i>	2 273 *	<i>System and Structure</i> , Anthony Wilden	Georges Khal
McClelland and Stewart, <i>Toronto, Ont.</i>	8 820	<i>Les chevaliers de la nuit</i> , Jean-Yves Soucy	Alan Brown
McGill/Queen's University Press, <i>Montréal, Québec</i>	3 570	<i>Le déclin du nationalisme au Québec</i> , Dominique Clift	Dominique Clift
Oberon Press, <i>Ottawa, Ont.</i>	3 360	<i>Doux-amer</i> , Claire Martin	David Lobdell
	2 100	<i>En toutes lettres</i> , Louise Maheux-Forcier	David Lobdell
	1 820	<i>La première personne</i> , Pierre Turgeon	David Lobdell
Presses de l'Université Laval, <i>Sainte-Foy, Québec</i>	9 828	<i>Foundations and Principles of Music Education</i> , Charles Leonhard, R.W. House	Anne Rogier
Sogides, <i>Montréal, Québec</i>	7 875	<i>Jazzy</i> , Margaret Doerkson	Michel Beaulieu
Tarragon Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	735	<i>La céleste bicyclette</i> , Roch Carrier	Sheila Fischman
	1 225	<i>La saga des poules mouillées</i> , Jovette Marchessault	Linda Gaboriau
Theatre 2000, <i>Ottawa, Ont.</i>	1 400	<i>Strip</i> , Catherine Caron, Brigitte Haentjens, Sylvie Trudel	Robert Dickson
University of Alberta Press, <i>Edmonton, Alta.</i>	30 194	<i>Le métis canadien</i> , Marcel Giraud	George Woodcock
University of Toronto Press, <i>Toronto, Ont.</i>	630 *	<i>Surréalisme et littérature québécoise</i> , André G. Bourassa	Mark Czarnecki

	25 480	<i>Paul-Emile Borduas: Biographie critique et analyse de l'oeuvre, François-Marc Gagnon</i>	Sheila Fischman
Wilfrid Laurier University Press, Waterloo, Ont.	7 187	<i>L'état et la structure du pouvoir dans un régime autoritaire: le modèle brésilien, Philippe Faucher</i>	Margaret Heap
<i>*Supplementary Grants.</i>		<i>*Subventions supplémentaires.</i>	

International Translation Grants

Grants to foreign publishing houses representing the fee for the translation of works by Canadian authors into languages other than French or English for publication abroad.

Subventions à la traduction en langue étrangère

Subventions à des maisons d'édition étrangères représentant le cachet pour la traduction d'ouvrages canadiens dans une langue autre que l'anglais ou le français, en vue de leur publication à l'étranger.

		<i>Work/Oeuvre</i>	<i>Translator/Traducteur</i>
Carlsen/lf, Stockholm, Sweden	\$ 220	<i>Northern Nativity, William Kurelek</i>	Karin Hartman
	154	<i>Mary of Mile 18, Ann Blades</i>	Camilla Gripe
	296	<i>Lumberjack, William Kurelek</i>	Britt Isaksson
Claassen Verlag GMBH, Dusseldorf, Federal Republic of Germany	4 876	<i>Lady Oracle, Margaret Atwood</i>	Werner Waldhoff
	4 240	<i>The Edible Woman, Margaret Atwood</i>	Werner Waldhoff
Edistampa-Lerici, Bologna, Italy	1 500	<i>Collection of Poems, Irving Layton</i>	Alfredo Rizzardi
Författarförlaget, Stockholm Sweden	908	<i>Bear, Marian Engel</i>	Britt Arenander
Signal-Verlag, Baden, Federal Republic of Germany	1 630	<i>Hold Fast, Kevin Major</i>	Ulla Neckenauer
Yachdav United Publishers, Tel Aviv, Israel	2 618	<i>Anthology of Canadian Prose Writing, Edward Richmond, Marion Richmond, editors/ éditeurs</i>	Arie Hashavia

Travel Assistance to Publishers for Translators

Supplementary funding to publishers or theatre companies receiving a translation grant to enable the translator to confer with the author.

		Work/Oeuvre	Translator/Traducteur
Maison d'édition et de publication de l'Univers, Montréal, Québec	\$ 1 269	<i>System and Structure</i> , Anthony Wilden	Georges Khal
Tarragon Theatre, Toronto, Ont.	504	<i>La saga des poules mouillées</i> , Jovette Marchessault	Linda Gaboriau
University of Toronto Press, Toronto, Ont.	101	<i>Surréalisme et littérature québécoise</i> , André G. Bourassa	Mark Czarnecki

Aid to Periodicals

Grants toward the publication of periodicals which serve as outlets for artists and writers (fiction, poetry, drama, literary criticism, children's literature), or which comment on the visual and performing arts.

Ahoy, Halifax, N.S.	\$ 18 000
Antigonish Review, Antigonish, N.S.	
(1981)	7 000
(1982)	7 000
Arc, Ottawa, Ont.	1 500
Aria, Montréal, Québec	3 000
Artmagazine, Toronto, Ont.	35 000
Arts Atlantic, Charlottetown, P.E.I.	12 500
Books in Canada, Toronto, Ont.	68 000
Brick, Ilderton, Ont.	2 500
Cahiers, Montréal, Québec	6 000
Canadian Collector, Toronto, Ont.	5 000
Canadian Forum, Toronto, Ont.	42 000
Canadian Literature, Vancouver, B.C.	1 000
Canadian Theatre Review, Downsview, Ont.	10 000
Capilano Review, Vancouver, B.C.	12 000
Chickadee Magazine, Toronto, Ont.	
(1981)	25 000
(1982)	25 000
Cinema Canada, Montréal, Québec	40 000
Coda, Toronto, Ont.	10 000
Croc, Montréal, Québec	10 000
Cross Country, Senneville, Québec	1 500
CVII, Winnipeg, Man.	4 000
Dance in Canada/Danse au Canada, Toronto, Ont.	
(1981)	24 000
(1982)	26 400
Dérives, Montréal, Québec	9 500
Descant, Toronto, Ont.	18 000

Indemnité de voyage pour les traducteurs

Aide additionnelle aux éditeurs et aux compagnies de théâtre recevant déjà une subvention à la traduction afin de permettre au traducteur de rencontrer l'auteur.

Aide aux périodiques

Subventions pour la publication de revues consacrées aux écrits d'écrivains canadiens (romanciers, poètes, dramaturges, critiques littéraires et auteurs pour la jeunesse) ou de revues qui renseignent le public sur les arts visuels et les arts d'interprétation au Canada.

Des livres et des jeunes, Sherbrooke, Québec	7 500
Ecrits du Canada français, Montréal, Québec	10 000
Editions Les Herbes Rouges, Montréal, Québec	8 500
Eloizes, Moncton, N.B.	3 000
Estuaire, Sillery, Québec	10 000
Event, Surrey, B.C.	5 000
Exile, Downsview, Ont.	13 000
Fiddlehead, Fredericton, N.B.	15 000
File Magazine, Toronto, Ont.	7 500
Fireweed, Toronto, Ont.	5 000
Format Cinéma, Outremont, Québec	3 000
Fuse, Toronto, Ont.	35 000
Grain, Saskatoon, Sask.	5 500
Image Nation, Toronto, Ont.	8 500
Imagine, Montréal, Québec	2 000
Impressions, Toronto, Ont.	12 000
Impulse, Toronto, Ont.	15 000
Island, Lantzville, B.C.	6 000
Jeu, Montréal, Québec	40 000
Journal of Canadian Fiction, Montréal, Québec	13 000
Lettres québécoises, Montréal, Québec	22 500
Liaison, Ottawa, Ont.	
(1981)	3 000
(1982)	5 000
Liberté, Montréal, Québec	33 000
Livres et auteurs québécois, Québec, Québec	12 000

Lurelu, <i>Saint-Jérôme, Québec</i>	6 000	Quarry, <i>Kingston, Ont.</i>	6 000
Magazine Ovo, <i>Montréal, Québec</i>	50 000	Rampike Magazine, <i>Toronto, Ont.</i>	2 000
Malahat Review, <i>Victoria, B.C.</i>	2 800	Revue intervention, <i>Québec, Québec</i>	7 500
Matrix, <i>Lennoxville, Québec</i>	2 000	Room of One's Own, <i>Vancouver, B.C.</i>	9 000
Music Magazine, <i>Toronto, Ont.</i>	10 000	Scene Changes, <i>Toronto, Ont.</i>	7 500
Musicworks, <i>Toronto, Ont.</i>	6 000	Séquences, <i>Montréal, Québec</i>	7 000
Nebula Magazine, <i>North Bay, Ont.</i>	3 000	Solaris, <i>Longueuil, Québec</i>	2 000
NeWest Review, <i>Edmonton, Alta.</i>	12 000	Spirale, <i>Montréal, Québec</i>	16 392
Northern Light, <i>Winnipeg, Man.</i>	5 000	Tamarack Review, <i>Toronto, Ont.</i>	10 000
Northward Journal, <i>Moonbeam, Ont.</i>	6 500	This Magazine, <i>Toronto, Ont.</i>	15 400
Nos livres, <i>Montréal, Québec</i>	5 000	Trace, <i>Toronto, Ont.</i>	5 000
Nouvelle Barre du Jour, <i>Outremont, Québec</i>	24 000	24 Images, <i>Longueuil, Québec</i>	10 000
Open Letter, <i>Toronto, Ont.</i>	6 800	University of Windsor Review, <i>Windsor, Ont.</i>	1 500
Opera Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	8 000	Vanguard, <i>Vancouver, B.C.</i>	20 000
Owl, <i>Toronto, Ont.</i>	30 000	Videoguide, <i>Vancouver, B.C.</i>	5 000
Parachute, <i>Montréal, Québec</i>	70 000	Vidéo-Presse, <i>Montréal, Québec</i>	10 000
Photo Communiqué, <i>Toronto, Ont.</i>	8 500	Vie des arts, <i>Montréal, Québec</i>	120 000
Poetry Canada Review, <i>Toronto, Ont.</i>	7 000	Voix et Images, <i>Montréal, Québec</i>	10 000
Prism International, <i>Vancouver, B.C.</i>	9 000	Waves, <i>Thornhill, Ont.</i>	2 000
Propos d'art et d'artistes, <i>Montréal, Québec</i>	3 000	Writing, <i>Nelson, B.C.</i>	1 500

Aid to Periodicals for Promotion

Grants to periodicals to defray cost of subscription campaigns.

Ahoy, <i>Halifax, N.S.</i>	\$ 5 000
Books in Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	6 000
Chickadee Magazine, <i>Toronto, Ont.</i>	5 000
Coda, <i>Toronto, Ont.</i>	6 000
Dance in Canada/Danse au Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	8 600
Dérives, <i>Montréal, Québec</i>	2 000
Des livres et des jeunes, <i>Sherbrooke, Québec</i>	7 000
Fiddlehead, <i>Fredericton, N.B.</i>	4 000
File Magazine, <i>Toronto, Ont.</i>	7 800
Imagine, <i>Montréal, Québec</i>	1 500
Jeu, <i>Montréal, Québec</i>	4 000
Liaison, <i>Ottawa, Ont.</i>	5 000

Aid to Promotion and Distribution of Canadian Books and Periodicals

Grants to writing and publishing organizations for collaborative projects to make Canadian books and periodicals better known and more widely available.

Association of Canadian Publishers, <i>Toronto, Ont.</i>	\$ 312 902
--	------------

Aide à la promotion des périodiques

Subventions accordées en vue d'entreprendre des campagnes de promotion visant l'accroissement des abonnements des périodiques.

Liberté, <i>Montréal, Québec</i>	2 500
Lurelu, <i>Saint-Jérôme, Québec</i>	3 000
Magazine Ovo, <i>Montréal, Québec</i>	4 000
Music Magazine, <i>Toronto, Ont.</i>	5 000
Northward Journal, <i>Moonbeam, Ont.</i>	3 000
Opera Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	6 000
Owl, <i>Toronto, Ont.</i>	5 000
Parachute, <i>Montréal, Québec</i>	10 000
Poetry Canada Review, <i>Toronto, Ont.</i>	5 000
Quarry, <i>Kingston, Ont.</i>	3 000
This Magazine, <i>Toronto, Ont.</i>	5 000
Vanguard, <i>Vancouver, B.C.</i>	5 000
Vidéo-Presse, <i>Montréal, Québec</i>	5 000

Diffusion et distribution du livre et du périodique canadiens

Subventions à des organismes de diffusion du livre et à des associations d'éditeurs pour entreprendre, en collaboration, des activités visant à mieux faire connaître les livres et les périodiques canadiens et à les rendre plus accessibles.

Association canadienne d'éducation de langue française, <i>Sillery, Québec</i>	165 000
--	---------

Association des écrivains acadiens, <i>Moncton, N.-B.</i>	6 000	Messageries littéraires des éditeurs réunis, <i>Montréal, Québec</i>	14 000
Association des éditeurs canadiens, <i>Montréal, Québec</i>	90 000	Montréal-Contacts, <i>Montréal, Québec</i>	3 000
Biblio-Informatica, <i>Montréal, Québec</i>	15 000	Salon international du livre de Québec, <i>Québec, Québec</i>	15 000
Book and Periodical Development Council, <i>Toronto, Ont.</i>	38 250	Salon du livre de Jonquière, <i>Jonquière, Québec</i>	2 000
Canadian Learning Materials Centre, <i>Halifax, N.S.</i>	70 400	Salon du livre de l'Outaouais, <i>Hull, Québec</i>	3 000
Canadian Periodical Publishers' Association, <i>Toronto, Ont.</i>	100 000	Salon du livre de Sherbrooke, <i>Saint-Elie- d'Orford, Québec</i>	3 000
Children's Book Centre, <i>Toronto, Ont.</i>	84 000	Société de promotion du livre, <i>Montréal, Québec</i>	150 000
Communication-Jeunesse, <i>Montréal, Québec</i>	34 000	Véhicule Press, <i>Montréal, Québec</i>	4 000
Diffusion Parallèle, <i>Montréal, Québec</i>	38 000		
Groupe des éditeurs littéraires francophones d'Amérique du Nord, <i>Montréal, Québec</i>	6 000		

Promotion of Prize-winning Works

Support to publishers for promotion of works which have won Canada Council literary prizes and works by Canadian winners of international literary prizes administered by the Council.

Editions La Courte Echelle, <i>Montréal, Québec</i>	\$ 5 953
Editions Leméac, <i>Outremont, Québec</i>	1 334
Personal Library Publishers, <i>Toronto, Ont.</i>	1 689

Promotion des ouvrages primés

Subventions aux éditeurs pour la promotion des oeuvres couronnées par un des prix littéraires du Conseil des Arts ou par un prix littéraire international administré par le Conseil.

Quadrant Editions, <i>Montréal, Québec</i>	750
Sogides, <i>Montréal, Québec</i>	4 000

Grants for Promotion Tours

Grants to majority Canadian-owned book and periodical publishers for travel or living expenses of Canadian authors and editors on promotion tours.

Subventions pour tournées de promotion

Subventions à des éditeurs de livres et de périodiques, dont l'entreprise est à participation majoritaire canadienne, pour le déplacement ou les frais de séjour d'écrivains et d'éditeurs canadiens en tournée de promotion.

		<i>Authors and Editors/Ecrivains et éditeurs</i>	
Antigonish Review, <i>Antigonish, N.S.</i>	\$ 192	George Sanderson.	
Between the Lines, <i>Toronto, Ont.</i>	1 488	John Dillon.	
Blackfish Press, <i>White Rock, B.C.</i>	239	Albert Moritz.	
Black Moss Press, <i>Windsor, Ont.</i>	1 936	Alan Abrams, Sean O'Huigin, Paul Vasey.	
Boréal Express, <i>Saint-Laurent, Québec</i>	930	Louis Caron, James Lorimer.	
Breakwater Books, <i>St. John's, Nfld.</i>	1 614	Robert Paine, Des Walsh.	
Clarke, Irwin, <i>Toronto, Ont.</i>	4 144	Jamie Brown, Howard Engel, Kevin Major, Eric Wilson.	

Deneau Publishers, <i>Ottawa, Ont.</i>	4 141	Valerie Fitzgerald, George Gabori, Jack L. Granatstein, Annabelle King.
E.C.W. Press, <i>Downsview, Ont.</i>	765	Hugh Hood, Leon Rooke.
Editions d'Acadie, <i>Moncton, N.-B.</i>	543	Clarance Comeau, Lorraine Diotte, Claude LeBouthillier.
Editions coopératives Albert Saint-Martin, <i>Laval, Québec</i>	1 134	Claire Culhane, Claude Larivière.
Fitzhenry and Whiteside, <i>Don Mills, Ont.</i>	708	Jeffrey Goodman.
General Publishing, <i>Don Mills, Ont.</i>	3 298	Ann Forhmzway, Keith Maillard, Richard Rohmer, Jaron Summers.
Hancock House, <i>Vancouver, B.C.</i>	1 799	Ken Bernsohm, Jack Fossum.
Harbour Publishing, <i>Madeira Park, B.C.</i>	325	Alan Twigg.
House of Anansi Press, <i>Toronto, Ont.</i>	1 161	Michael Perley, Dale Zieroth.
Hurtig Publishers, <i>Edmonton, Alta.</i>	3 531	Douglas Barbour, Richard Harrington, Mervyn J. Huston, Garth Stevenson.
James Lorimer and Company, <i>Toronto, Ont.</i>	5 144	François Bregha, Myrna Kostash, James Lorimer, Carolyn MacGregor, Jorge Niosi, David Ross.
Lancelot Press, <i>Hantsport, N.S.</i>	672	Don Flick.
Lester and Orpen Dennys, <i>Toronto, Ont.</i>	365	Marie-Claire Blais, Brian Nolan.
Macmillan of Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	9 860	Barbara Amiel, Kenneth Bagnell, Jack Batten, Elizabeth Cleaver, Don Evans, David Gurr, William B. Hamilton, Sylvia Levine, Hugh MacLennan, Erna Paris, Jean Pelletier, Richard Simeon, Elizabeth Willmot, Richard B. Wright.
McClelland and Stewart, <i>Toronto, Ont.</i>	10 231	Jeremy Akerman, Max Braithwaite, David Brooks, Wallace Clement, Matt Cohen, Peter Desbarats, Marian Engel, Ralph Gustafson, Valerie Haig-Brown, William Marshall, Sid Marty, Robert Miller, Brian Moore, Gerry O'Reilly, Al Purdy, Leslie Scrivener, Paddy Sherman, Aritha van Herk.
NeWest Press, <i>Edmonton, Alta.</i>	975	Caroline Brown, Henry Kreisel, Terry White.
Oberon Press, <i>Ottawa, Ont.</i>	301	David Adams Richards.
Oolichan Books, <i>Lantzville, B.C.</i>	287	Joe Garner.
Penumbra Press, <i>Moonbeam, Ont.</i>	394	Arthur Black, Jocelyne Villeneuve.
Personal Library Publishers, <i>Toronto, Ont.</i>	1 955	Paula Caplan, Lynn Fels, Sam Ion.
Porcupine's Quill, <i>Erin, Ont.</i>	211	Robert Allen.
Press Porcépic, <i>Victoria, B.C.</i>	641	David Day.
Queenston House Publishing, <i>Winnipeg, Man.</i>	353	Charles Wilkins.
Simon and Pierre Publishing, <i>Toronto, Ont.</i>	605	Jim Christy.
Sogides, <i>Montréal, Québec</i>	1 249	Margaret Atwood, François Barcelo, Hélène Brodeur, Robert Lalonde, Jacques Rivart.

Sono Nis Press, <i>Victoria, B.C.</i>	427	Rona Murray.
Steel Rail Educational Publishing, <i>Ottawa, Ont.</i>	288	Leslie Armour.
Talon Books, <i>Vancouver, B.C.</i>	6 521	bill bissett, George Bowering, Frank Davey, Britt Hagarty, Daphne Marlatt, Mary Meigs, bp nichol, Audrey Thomas, Michel Tremblay, Fred Wah.
Thistledown Press, <i>Saskatoon, Sask.</i>	271	Gertrude Story.
Thunder Creek Publishing Co-operative, <i>Moose Jaw, Sask.</i>	901	Don Kerr, Stephen Scriver.
University of Toronto Press, <i>Toronto, Ont.</i>	124	Elspeth Cameron.
Valley Editions, <i>Ottawa, Ont.</i>	176	Andy Wainwright.
VLB Editeur, <i>Montréal, Québec</i>	1 056	Léandre Bergeron.
Western Producer Prairie Books, <i>Saskatoon, Sask.</i>	4 279	Joyce Brack, Mart Kenney, Candace Savage, Barry Wilson.
Women's Press, <i>Toronto, Ont.</i>	385	Maureen Hynes.
Young Naturalist Foundation, <i>Toronto, Ont.</i>	2 381	Annabel Slaight.

Book Purchase and Donation Program

Purchases of Canadian books from majority Canadian-owned publishing houses for free distribution in Canada and abroad. Three types of book kits (literary, non-fiction and children's literature) are offered to Canadian groups and organizations in an annual competition. Books were assembled and shipped to recipient groups by the Association of Canadian Publishers, Toronto, and the Association des éditeurs canadiens, Montréal. A reserve of \$132 000 was established to cover these costs. The kits are distributed abroad through the Department of External Affairs.

Programme d'achat et de dons de livres

Achat de livres canadiens de maisons d'édition à participation majoritaire canadienne pour distribution gratuite au Canada et à l'étranger. Trois sortes de lots de livres (titres littéraires, livres pour la jeunesse, études et essais) sont offerts à des groupes et organismes canadiens, à l'issue d'un concours annuel. Les livres ont été réunis et expédiés par l'Association des éditeurs canadiens (Montréal) et l'Association of Canadian Publishers (Toronto). Une somme de \$132 000 avait été prévue à cette fin. Des lots sont distribués à l'étranger par les soins du ministère des Affaires extérieures.

Publishers from Whom Books Were Purchased

Annick Press, <i>Willowdale, Ont.</i>	\$ 992
Arsenal Pulp Press, <i>Vancouver, B.C.</i>	2 910
Aya Press, <i>Toronto, Ont.</i>	960
Between the Lines, <i>Toronto, Ont.</i>	972
Le Biocreux, <i>Montréal, Québec</i>	3 380
Black Moss Press, <i>Windsor, Ont.</i>	2 064
Black Rose Books, <i>Montréal, Québec</i>	3 176
Blewointmentpress, <i>Vancouver, B.C.</i>	827
Book Society of Canada, <i>Agincourt, Ont.</i>	2 087
Boréal Express, <i>Saint-Laurent, Québec</i>	8 755
Borealis Press/Tecumseh Press, <i>Ottawa, Ont.</i>	3 024
Boston Mills Press, <i>Erin, Ont.</i>	5 783
Breakwater Books, <i>St. John's, Nfld.</i>	4 428
Brunswick Books, <i>Fredericton, N.B.</i>	82

Achats aux maisons d'édition

Canadian Theatre Review Publications, <i>Downsview, Ont.</i>	1 432
Cercle du Livre de France, <i>Montréal, Québec</i>	9 553
Clarke, Irwin, <i>Toronto, Ont.</i>	7 168
Coach House Press, <i>Toronto, Ont.</i>	4 880
Consolidated Amethyst Communications, <i>Scarborough, Ont.</i>	1 282
Deneau Publishers, <i>Ottawa, Ont.</i>	7 191
Douglas and McIntyre, <i>Vancouver, B.C.</i>	10 378
Dundurn Press, <i>Toronto, Ont.</i>	4 072
Ecrits des Forges, <i>Trois-Rivières, Québec</i>	370
Edicompo, <i>Longueuil, Québec</i>	1 999
Editions d'Acadie, <i>Moncton, N.-B.</i>	6 348
Editions Asticou, <i>Hull, Québec</i>	695
Editions Bellarmin, <i>Montréal, Québec</i>	5 015

Editions coopératives Albert-Saint-Martin, <i>Laval, Québec</i>	3 600	Hurtig Publishers, <i>Edmonton, Alta.</i>	6 034
Editions Fides, <i>Montréal, Québec</i>	12 246	Hyperion Press, <i>Winnipeg, Man.</i>	1 942
Editions France-Amérique, <i>Montréal, Québec</i>	1 905	Intermedia Press, <i>Vancouver, B.C.</i>	1 112
Editions Héritage, <i>Saint-Lambert, Québec</i>	4 803	James Lorimer and Company, <i>Toronto, Ont.</i>	12 416
Editions Hurtubise HMH, <i>LaSalle, Québec</i>	9 989	Kids Can Press, <i>Toronto, Ont.</i>	944
Editions internationales Alain Stanké, <i>Montréal, Québec</i>	3 535	Lancelot Press, <i>Hantsport, N.S.</i>	1 614
Editions La Courte Echelle, <i>Montréal, Québec</i>	5 766	Lester and Orpen Dennys, <i>Toronto, Ont.</i>	3 816
Editions La Liberté, <i>Sainte-Foy, Québec</i>	1 915	McClelland and Stewart, <i>Toronto, Ont.</i>	10 984
Editions de La Pleine Lune, <i>Montréal, Québec</i>	1 395	McGill/Queen's University Press, <i>Montréal, Québec</i>	7 416
Editions La Presse, <i>Montréal, Québec</i>	3 635	M.F. Feheley Publishers, <i>Toronto, Ont.</i>	1 920
Editions Leméac, <i>Outremont, Québec</i>	15 670	Mika Publishing, <i>Belleville, Ont.</i>	1 938
Editions de L'Hexagone, <i>Montréal, Québec</i>	7 692	NC Press, <i>Toronto, Ont.</i>	3 038
Editions Les Herbes Rouges, <i>Laval, Québec</i>	1 390	NeWest Publishers, <i>Edmonton, Alta.</i>	2 116
Editions Libre Expression, <i>Montréal, Québec</i>	5 675	Newfoundland Book Publishers, <i>St. John's, Nfld.</i>	803
Editions Mille Roches, <i>Saint-Jean-sur-le-Richelieu, Québec</i>	600	New Hogtown Press, <i>Toronto, Ont.</i>	720
Editions Naaman, <i>Sherbrooke, Québec</i>	1 130	New Star Books, <i>Vancouver, B.C.</i>	1 946
Editions du Noroît, <i>Saint-Lambert, Québec</i>	4 419	Nimbus Publishing, <i>Halifax, N.S.</i>	798
Editions Nouvelle Optique, <i>Montréal, Québec</i>	4 645	Oberon Press, <i>Ottawa, Ont.</i>	14 176
Editions Ovale, <i>Saint-Antoine de Tilly, Québec</i>	1 790	Oolichan Books, <i>Lantzville, B.C.</i>	2 630
Editions Parti-Pris, <i>Montréal, Québec</i>	3 080	Penumbra Press, <i>Moonbeam, Ont.</i>	952
Editions Paulines, <i>Montréal, Québec</i>	1 585	Personal Library Publishers, <i>Toronto, Ont.</i>	2 884
Editions des Plaines, <i>Saint-Boniface, Man.</i>	1 200	Petheric Press, <i>Halifax, N.S.</i>	1 628
Editions du Préambule, <i>Longueuil, Québec</i>	4 385	Playwrights Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	1 200
Editions Québec-Amérique, <i>Montréal, Québec</i>	7 175	PMA Books, <i>Toronto, Ont.</i>	6 200
Editions du Remue-Ménage, <i>Montréal, Québec</i>	2 010	Porcupine's Quill, <i>Erin, Ont.</i>	2 564
Editions de l'Université d'Ottawa/University of Ottawa Press, <i>Ottawa, Ont.</i>	3 725	Potlatch Publications, <i>Hamilton, Ont.</i>	1 296
Editions Ville-Marie, <i>Montréal, Québec</i>	750	Presses de l'Université Laval, <i>Sainte-Foy, Québec</i>	7 450
Exile Editions, <i>Toronto, Ont.</i>	1 432	Presses de l'Université de Montréal, <i>Montréal, Québec</i>	7 568
Fiddlehead Poetry Books, <i>Fredericton, N.B.</i>	1 040	Presses de l'Université du Québec, <i>Sillery, Québec</i>	7 585
Formac Publishing, <i>Antigonish, N.S.</i>	952	Press Gang Publishers, <i>Vancouver, B.C.</i>	499
Gage Publishing, <i>Agincourt, Ont.</i>	9 400	Press Porcépic, <i>Victoria, B.C.</i>	3 816
General Publishing, <i>Don Mills, Ont.</i>	6 536	Prise de Parole, <i>Sudbury, Ont.</i>	2 011
Gray's Publishing, <i>Sidney, B.C.</i>	3 504	Quadrant Editions, <i>Dunvegan, Ont.</i>	1 976
Greey de Pencier Books, <i>Toronto, Ont.</i>	2 224	Queenston House Publishing, <i>Winnipeg, Man.</i>	1 776
Guernica Editions, <i>Montréal, Québec</i>	665	Ragweed Press, <i>Charlottetown, P.E.I.</i>	1 794
Hancock House, <i>Vancouver, B.C.</i>	1 302	Simon and Pierre Publishing, <i>Toronto, Ont.</i>	3 192
Harbour Publishing, <i>Madeira Park, B.C.</i>	3 224	Sogides, <i>Montréal, Québec</i>	5 328
Harry Cuff Publications, <i>St. John's, Nfld.</i>	821	Sono Nis Press, <i>Victoria, B.C.</i>	7 240
Harvest House, <i>Montréal, Québec</i>	1 592	Stagecoach Publishing, <i>Langley, B.C.</i>	1 272
Hounslow Press, <i>Willowdale, Ont.</i>	1 112	Steel Rail Publishing, <i>Ottawa, Ont.</i>	1 124
House of Anansi Press, <i>Toronto, Ont.</i>	7 000	Talon Books, <i>Vancouver, B.C.</i>	7 464
		Thistledown Press, <i>Saskatoon, Sask.</i>	2 268
		Three Trees Press, <i>Toronto, Ont.</i>	1 112
		Thunder Creek Publishing Co-operative, <i>Moose Jaw, Sask.</i>	1 272
		Tree Frog Press, <i>Edmonton, Alta.</i>	798
		Tundra Books, <i>Montréal, Québec</i>	5 808
		Turnstone Press, <i>Winnipeg, Man.</i>	3 730
		University of British Columbia Press, <i>Vancouver, B.C.</i>	5 701

University of Toronto Press, <i>Toronto, Ont.</i>	10 872	Western Producer Prairie Books, <i>Saskatoon, Sask.</i>	13 033
Valley Editions, <i>Ottawa, Ont.</i>	4 648	Williams-Wallace Productions, <i>Toronto, Ont.</i>	848
Véhicule Press, <i>Montréal, Québec</i>	1 627		
VLB Editeur, <i>Montréal, Québec</i>	8 718	Women's Educational Press, <i>Toronto, Ont.</i>	3 336

Canadian Recipients of Book Kits

Bénéficiaires canadiens des lots de livres

Newfoundland

Terre-Neuve

Amherst Cove Elementary, *Amherst Cove*
 Association francophone du Labrador, *Labrador City*
 Balbo Elementary School, *Shoal Harbour*
 Bayview Heights Academy, *Gambo*
 Blackmore Elementary School, *Pilley's Island*
 Bloomfield-Musgravetown Lioness Club, *Musgravetown*
 Booth Memorial High School, *Windsor*
 Botwood Junior High, *Botwood*
 Buchans Public High School, *Buchans*
 Burgoyne's Cove Elementary School, *Burgoyne's Cove*
 Cabot Collegiate, *Bonavista*
 Catalina Elementary School, *Catalina*
 Central High School, *Point Leamington*
 Clarenville Elementary School, *Clarenville*
 Coaker Academy, *Summerford*
 Comfort Cove Elementary School, *Comfort Cove*
 Cottrell's Cove Academy, *Cottrell's Cove*
 Dunne Memorial Academy, *St. Mary's*
 Elwood High School, *Deer Lake*
 Frederickton Elementary School, *Frederickton*
 Friends of The Refugees, *St. John's*
 Gander Academy, *Gander*
 George's Brook Elementary School, *George's Brook*
 Glenwood Joint Service School, *Glenwood*
 Glovertown Regional High School, *Glovertown*
 Gonzaga High School, *St. John's*
 Goose Bay High School, *Goose Bay*
 Grand Falls Academy Elementary, *Grand Falls*
 Grand Falls Academy High School, *Grand Falls*
 Grant Collegiate, *Springdale*
 Greenwood Central High School, *Campbellton*
 Greenwood Elementary School, *Loon Bay*
 Greenwood High School, *Milltown*
 Hampden Elementary School, *Hampden*
 Hampden High School, *Hampden*
 Harbour Grace Community Library, *Harbour Grace*
 Harriot Curtis Collegiate, *St. Anthony*
 Helen Tulk Elementary School, *Bishop's Falls*
 Henry Gordon Academy, *Cartwright*
 Holy Cross Primary School, *St. John's*
 Holy Spirit School, *Manuels*
 Holy Trinity All-Grade Schools, *Torbay*
 Horwood Elementary School, *Horwood*
 Immaculate Conception School, *St. John's*
 Inglis Memorial High School, *Bishop's Falls*
 Integrated Central High School, *White Bay*
 Integrated Elementary School, *Moreton's Harbour*
 Integrated Regional High School, *Lewisporte*

Jackson's Arm Integrated School, *Jackson's Arm*
 Jamieson Academy, *Burin Bay Arm*
 Jens Haven Memorial School, *Nain*
 J.M. Olds Collegiate, *Twillingate*
 Labrador City Public Library Board, *Labrador City*
 Lake Melville School, *Northwest River*
 Leading Tickles Elementary School, *Leading Tickles*
 Lewisporte Integrated Elementary School, *Lewisporte*
 Lewisporte Junior High School, *Lewisporte*
 L.R. Ash Elementary School, *Lethbridge*
 MacPherson Junior High School, *St. John's*
 Mary Queen of Peace Primary School, *St. John's*
 Matthew Elementary School Library, *Bonavista*
 Meadows Senior Citizens, *Corner Brook*
 Melville Public Library, *Happy Valley*
 Memorial Academy, *Botwood*
 Millertown Elementary, *Millertown*
 Musgrave Harbour School Library, *Musgrave Harbour*
 New World Island East Elementary School, *Herring Neck*
 Norris Arm Integrated School, *Norris Arm*
 North Star School, *Happy Valley*
 Our Lady of the Cape Elementary School, *Cape St. Georges*
 Our Lady of Labrador School, *West St. Modeste*
 Our Lady of Lourdes High School, *Lourdes*
 Our Lady Queen of Peace School, *Happy Valley*
 Pasadena High School, *Pasadena*
 Pasadena Primary School, *Pasadena*
 Peacock Academy, *Happy Valley*
 Point Leamington Elementary School, *Point Leamington*
 Pouch Cove Elementary School, *Pouch Cove*
 Ralph Laite Pentecostal Collegiate, *Lewisporte*
 Random Island School Library, *Clarenville*
 Reidville Primary School, *Deer Lake*
 Ridgewood Junior High School, *Green Harbour*
 Robert Leckie School, *Goose Bay*
 Sacred Heart Elementary School, *St. Jacques*
 St. Agnes School, *Pouch Cove*
 St. Augustine's School, *Bell Island*
 St. Bernard's School, *Witless Bay*
 St. Bonaventure's School, *St. John's*
 St. Boniface High School, *Bell Island*
 St. Edward's High School, *Bell Island*
 St. Edward's School, *Petty Harbour*
 St. George's Elementary School, *Manuels*
 St. James Elementary School, *Port aux Basques*
 St. John Bosco School, *St. John's*

St. Kevin's School, *Bell Island*
 St. Lawrence School, *Portugal Cove*
 St. Michael's Elementary School, *Goose Bay*
 St. Michael's High School, *Grand Falls*
 St. Michael's Integrated School, *Arnold's Cove*
 St. Michael's School, *Flatrock*
 St. Patrick's Girls' School, *St. John's*
 St. Patrick's Hall School, *St. John's*
 St. Paul's Elementary School, *St. John's*
 St. Peter and Paul Elementary School, *King's Cove*
 St. Peter's School, *Newtown*
 St. Pius X Boys' School, *St. John's*

St. Pius X Girls' School, *St. John's*
 St. Teresa's School, *St. John's*
 St. Theresa's All-Grade School, *Buchans*
 St. Theresa's School, *Port aux Choix*
 Stella Marris High School, *Trepassey*
 Sunnyside Integrated School, *Sunnyside*
 Swift Current Integrated School, *Swift Current*
 T.A. Lench High School, *Catalina*
 Temple Youth Group, *St. John's*
 Terre-Neuviens français, *L'Anse-aux-Canards*
 Trepassey Community Library, *Trepassey*
 W.E. Cormack Academy, *Stephenville*
 Windsor Integrated Library Committee, *Windsor*

Prince Edward Island

Alberton Elementary School, *Alberton*
 Association of Immersion Teachers Of Prince Edward
 Island, *Cornwall*
 Bibliothèque publique, *Abrams Village*
 Bloomfield Consolidated Elementary School, *Bloomfield*
 Borden Elementary School, *Borden*
 Cardigan Consolidated School, *Cardigan*
 Centre culturel Port Lajoie, *Charlottetown*
 Community Hospital Ladies Auxiliary, *O'Leary*
 Ellerslie Consolidated Elementary, *Ellerslie*
 Fort Augustus School, *Charlottetown*
 Georgetown Elementary School, *Georgetown*
 Hernewood Junior High Library, *O'Leary*
 John J. Sark Memorial School, *Lennox Island Reserve*
 Kings County Memorial Hospital, *Montague*
 Maplewood Senior Citizens' Club, *Alberton*
 Merritt E. Callaghan Junior High School, *Elmsdale*
 Morell Consolidated School, *Morell*
 Morell Regional High School, *Morell*
 North Milton Women's Institute, *Winsloe*

Ile-du-Prince-Edouard

O'Leary Consolidated Elementary School, *O'Leary*
 Prince County Hospital, *Summerside*
 Public Library, *Breadalbane*
 Public Library, *Mount Stewart*
 Queen Charlotte Junior High, *Charlottetown*
 Riverview Manor, *Montague*
 Rollo Bay Consolidated School, *Souris*
 St. Jean Elementary School, *Charlottetown*
 St. Louis Elementary School, *St. Louis*
 St. Peter's Circle Senior Citizens Club, *Morell*
 Sleepy Hollow Correctional Center, *Charlottetown*
 Souris Regional High School Library, *Souris*
 Southern Kings Consolidated Elementary School,
Montague
 Stonepark Junior High School, *Charlottetown*
 Tignish Consolidated School, *Tignish*
 Vernon River Consolidated School, *Vernon Bridge*
 Wellington Public Library, *Wellington*
 Westisle Composite High School, *Elmsdale*
 West Royalty School, *Charlottetown*

Nova Scotia

Barrington Municipal Library, *Barrington Passage*
 Berwick School Library, *Berwick*
 Bible Hill Junior High School, *Bible Hill*
 Brookfield Memorial School, *Brookfield*
 Caldwell Road School, *Dartmouth*
 Cape Sable Island Consolidated School, *Shelburne*
 Central School, *Glace Bay*
 Centre Consolidated Junior High School, *Lunenburg*
 Centre Elementary School, *Lunenburg*
 Chapel Island Elementary School, *St. Peter's*
 Clements Consolidated Home and School, *Deep Brook*
 Colby Village Elementary School, *Dartmouth*
 Cole Harbour Boys' and Girls' Club, *Dartmouth*
 Country Harbour Home and School Association, *Cross
 Roads Country Harbour*
 Cove Guest Home, *Sydney*
 Dartmouth Boys' and Girls' Club, *Dartmouth*
 Dr. Hugh MacPherson Elementary School, *Antigonish*
 Dr. Thomas McCulloch School, *Pictou*
 Dr. W.A. MacLeod Elementary School, *Stellarton*
 Ecole Joseph-Dugas, *Pointe-de-l'Eglise*
 Eldridge Memorial Library, *Sandy Cove*

Nouvelle-Ecosse

Gold River-Western Shore Elementary School, *Western
 Shore*
 Guysborough Municipal High School, *Guysborough*
 Holy Angels High School, *Sydney*
 H.O.P.E., *Yarmouth*
 Islands Consolidated School Library, *Freeport*
 Isle Madame District High School, *Arichat*
 Isle Madame Elementary School, *Arichat*
 Johnstown Consolidated School, *St. Peter's*
 Joseph Giles School, *Dartmouth*
 Kennetcook District School, *Kennetcook*
 King's County Correctional Centre, *Waterville*
 Landmark East Association, *Wolfville*
 L'Ardoise School Library, *L'Ardoise*
 Lillian Fraser Memorial Hospital, *Tatamagouche*
 MacGillivray Guest Home, *Sydney*
 Milford and Area Community Association, *Annapolis
 Royal*
 Milford District Community School, *Milford Station*
 Outreach Tutoring, *Halifax*
 Oxford Elementary School, *Oxford*
 Parrsboro Regional Elementary School, *Parrsboro*

Parrsboro Regional High School, *Parrsboro*
 Petit-de-Grat Elementary School, *Petit-de-Grat*
 Point Tupper Parents' Association, *Point Tupper*
 Port Hawkesbury Senior Elementary School, *Port Hawkesbury*
 Port La Tour Consolidated School, *Port La Tour*
 Riverview Consolidated School, *Larry's River*
 Sackville Centennial School, *Lower Sackville*
 St. Charles School, *Amherst*
 St. Mary's School, *Aylesford*
 St. Thomas Ladies Aide, *Guysborough*

New Brunswick

Beaverbrook School, *Moncton*
 Bessborough School Library, *Moncton*
 Centre correctionnel du Madawaska, *Edmundston*
 Centre récréatif et culturel, *Grande-Anse*
 Cercle de l'âge d'or Christ-Roi, *Moncton*
 Cercle français de la Miramichi, *Newcastle*
 Claude D. Taylor School, *Riverview*
 Club de l'âge d'or, *Sainte-Anne-de-Madawaska*
 Connaught St. School, *Fredericton*
 Crescent Valley, St. Pius X High School, *Saint John*
 Dalhousie Regional High School, *Dalhousie*
 Dorchester Consolidated School, *Dorchester*
 East Dieppe School Library, *Dieppe*
 Ecole élémentaire l'Étincelle, *Saint-Raphaël-sur-Mer*
 Ecole élémentaire de Néguaac, *Néguaac*
 Ecole King George, *Saint John*
 Ecole Marie-Esther, *Shippegan*
 Ecole Mgr Marcel-François-Richard, *Saint-Louis-de-Kent*
 Ecole régionale, *Baie Sainte-Anne*
 Ecole S.C.M., *Shediac*
 Ecole secondaire Nepisiguit, *Bathurst*
 Ecole Versant-Nord, *Atholville*
 Geary Elementary School, *Oromocto*
 Grand Falls General Hospital, *Grand Falls*

Quebec

Accueil Notre-Dame-du-Bon-Conseil, *Notre-Dame-du-Bon-Conseil*
 Artisans d'Anticosti, *Port Menier*
 Association des Auxiliaires bénévoles de l'Hôtel-Dieu, *Saint-Jérôme*
 Association pour la défense des intérêts des handicapés mentaux et physiques, *Mont-Laurier*
 Atelier du Fil au Bois, *Joliette*
 Aupaluk Community School, *Aupaluk*
 Auxiliaires bénévoles de l'Hôtel-Dieu, *Saint-Georges-Ouest*
 Aylmer-Sound Parent/School Committee, *Aylmer-Sound*
 Beechwood School, *Pierrefonds*
 Bénévoles de l'hôpital Charles-Lemoyne, *Greenfield Park*
 Bialik High School Library, *Montréal*
 Bibliothèque «Au Bouquin», *Saint-Etienne-de-Lauzon*
 Bibliothèque centrale de Prêt de la Côte-Nord, *Aguanish*
 Bibliothèque des Dames auxiliaires, Centre hospitalier régional de l'Outaouais, *Hull*
 Bibliothèque Lac Supérieur, *Lac Carré*

Salmon River School, *St. Peter's*
 Saltspings Elementary School, *Saltspings*
 Shatford Memorial School, *Hubbards*
 Tatamagouche Elementary School, *Tatamagouche*
 "The Birches", *Musquodoboit Harbour*
 Truro Boys and Girls Club, *Truro*
 Uniacke District School, *Mount Uniacke*
 West Colchester Junior High School, *Bass River*
 West Highlands School, *Amherst*
 West Pictou Consolidated School, *Pictou*
 Weymouth Consolidated High School, *Weymouth*

Nouveau-Brunswick

Gretna Greene Elementary School, *Douglastown*
 Harkins Junior High School, *Newcastle*
 Harrisville School, *Moncton*
 Hillcrest School, *Moncton*
 Hubbard Avenue School, *Oromocto*
 Laurier Centre, *Bathurst*
 Lewisville Junior High School, *Moncton*
 Lower Coverdale School, *Moncton*
 Middle School, *St. Stephen*
 Mont Saint-Joseph, *Sainte-Anne-de-Madawaska*
 Monseigneur Bernier School, *Grand Falls*
 New Denmark Elementary School, *New Denmark*
 North and South East Regional High School, *Red Bank*
 Oromocto High School, *Oromocto*
 Polyvalente Mathieu-Martin, *Dieppe*
 Renous Area Senior Citizens, *Renous*
 Riverview High School, *Riverview*
 St. Andrew's School, *Chatham*
 St. Stephen High School, *St. Stephen*
 South Devon School, *Fredericton*
 Sunny Side Elementary School, *Moncton*
 Sussex Regional High School, *Sussex*
 Village Petit-Rocher, *Petit-Rocher*
 Women's Institute, *Cumberland Bay*

Québec

Bibliothèque municipale, *Aston-Jonction*
 Bibliothèque municipale, *Auclair*
 Bibliothèque municipale, *Béarn*
 Bibliothèque municipale, *Bernières*
 Bibliothèque municipale, *Berthierville*
 Bibliothèque municipale, *Biencourt*
 Bibliothèque municipale, *Blue Sea Lake*
 Bibliothèque municipale, *Buckingham*
 Bibliothèque municipale, *Campbell's Bay*
 Bibliothèque municipale de Cap-Santé, *Village Jacques-Cartier*
 Bibliothèque municipale, *Causapscal*
 Bibliothèque municipale, *Charlemagne*
 Bibliothèque municipale, *Charlesbourg*
 Bibliothèque municipale, *Crabtree*
 Bibliothèque municipale, *Dunham*
 Bibliothèque municipale, *Fabre*
 Bibliothèque municipale, *Forestville*
 Bibliothèque municipale, *Fort-Coulonge*

Bibliothèque municipale Grand-Calumet, <i>Ile-du-Grand-Calumet</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Zénon</i>
Bibliothèque municipale, <i>Grande-Rivière</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Angèle-de-Laval</i>
Bibliothèque municipale, <i>Guyenne</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Angèle-de-Prémont</i>
Bibliothèque municipale, <i>Lac Beauport</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Blandine</i>
Bibliothèque municipale, <i>Lac-du-Cerf</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Brigitte-des-Saults</i>
Bibliothèque municipale, <i>La Corne</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Christine</i>
Bibliothèque municipale, <i>Lac Saint-Charles</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Eulalie</i>
Bibliothèque municipale, <i>Lambton</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Flavie</i>
Bibliothèque municipale, <i>Lawrenceville</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Geneviève-de-Batiscan</i>
Bibliothèque municipale, <i>Le Gardeur</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Gertrude</i>
Bibliothèque municipale, <i>L'Épiphanie</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Hélène-de-Mancebourg</i>
Bibliothèque municipale "Le Rendez-Vous", <i>Sainte-Anne-de-Bellevue</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Marguerite</i>
Bibliothèque municipale, <i>Lévis</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Mélanie</i>
Bibliothèque municipale, <i>Montcerf</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Pétronille</i>
Bibliothèque municipale, <i>Namur</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Rose-de-Poulieries</i>
Bibliothèque municipale, <i>Napierville</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Séraphine</i>
Bibliothèque municipale, <i>Notre-Dame-des-Anges</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Thècle</i>
Bibliothèque municipale, <i>Notre-Dame-du-Bon-Conseil</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Thérèse-de-Gatineau</i>
Bibliothèque municipale, <i>Notre-Dame-de-Lourdes</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sayabec</i>
Bibliothèque municipale, <i>Palmarolle</i>	Bibliothèque municipale, <i>Tring-Jonction</i>
Bibliothèque municipale, <i>Pierreville</i>	Bibliothèque municipale, <i>Val-Morin</i>
Bibliothèque municipale, <i>Piopolis</i>	Bibliothèque municipale, <i>Val-d'Or</i>
Bibliothèque municipale, <i>Rawdon</i>	Bibliothèque municipale, <i>Val-Senneville</i>
Bibliothèque municipale, <i>Richmond</i>	Bibliothèque municipale, <i>Vassan</i>
Bibliothèque municipale, <i>Rimouski</i>	Bibliothèque paroissiale, <i>Iberville</i>
Bibliothèque municipale, <i>Roquemaure</i>	Bibliothèque publique, <i>Lennoxville</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Adrien-de-Ham</i>	Bibliothèque de Rousseau, <i>Beaucanton</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Alexis-des-Monts</i>	Bibliothèque scolaire et communautaire, <i>Betsiamites</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Ambroise</i>	Café La Jasette, C.L.S.C. Norman Bethune, <i>Chomedey</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Clément</i>	CAMMAC, <i>Westmount</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Damien</i>	Carrefour de l'humanité Drummond, <i>Drummondville</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Damien-de-Brandon</i>	Centre d'accueil Chevalier, <i>Lévis</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-David-de-l'Auberivière</i>	Centre d'accueil Pierre-Dupré, <i>Baie-Saint-Paul</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Denis-de-Brompton</i>	Centre d'accueil Vaudreuil, <i>Vaudreuil</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Didace</i>	Centre amitié autochtone de Québec, <i>Loretteville</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Etienne-des-Grès</i>	Centre l'Amorce, <i>Montréal</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Eugène-de-Guigues</i>	Centre Femmes de Beauce, <i>Saint-Georges</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Félix-de-Valois</i>	Centre François-Charron, <i>Québec</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Férol-les-Neiges</i>	Centre hospitalier de Charlevoix, <i>Baie-Saint-Paul</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Guillaume</i>	Centre hospitalier Georges-Frédéric, <i>Drummondville</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Isidore-d'Auckland</i>	Centre hospitalier J.-Henri-Charbonneau, <i>Montréal</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Joseph-de-la-Rive</i>	Centre de jour, Résidence Saint-Joseph, <i>Maria</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Lambert-de-Lévis</i>	Centre de santé de la Basse-Côte-Nord, <i>Lourdes-de-Blanc-Sablon</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Louis-de-Gonzague</i>	Centre de santé de la Haute-Côte-Nord, <i>Escoumins</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Narcisse</i>	Centre social du Vieux Moulin, <i>LaSalle</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Narcisse-de-Neubois</i>	Centres d'accueil Lanaudière, Pavillon Alphonse-Rondeau, <i>Lanoraie</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Nazaire</i>	Centres d'accueil Lanaudière, Pavillon Le Gardeur, <i>Repentigny</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Paul</i>	Cercle des Fermières, <i>Cap-Chat</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Paul-d'Abbotsford</i>	Cercle des Fermières, <i>Isle-aux-Grues</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Paul-de-Chester</i>	Cercle des Fermières, <i>Saint-Gilbert</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Paulin</i>	Chelsea Elementary School, <i>Chelsea</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Pierre-les-Becquets</i>	Cité des Retraités de l'Estrie, <i>Sherbrooke</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-René-de-Matane</i>	Club de l'âge d'or, <i>Béarn</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Sébastien</i>	Club de l'âge d'or Bonne Entente, <i>Sainte-Foy</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Télesphore</i>	Club de l'âge d'or Brûlart, <i>Sillery</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Thomas-de-Caxton</i>	Club de l'âge d'or, <i>Deauville</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Valentin</i>	Club de l'âge d'or de Havre des Isles, <i>Chomedey</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Wenceslas</i>	

Club de l'âge d'or, <i>Jacques-Cartier</i>	Ecole Waskaganish, <i>Fort-Rupert</i>
Club de l'âge d'or Les Immortelles, <i>Sainte-Anne-des-Monts</i>	Ecole Waswanipi, <i>Waswanipi</i>
Club de l'âge d'or Notre-Dame, <i>Notre-Dame-des-Pins</i>	Ecole D'Youville, <i>Saint-Joseph-de-Beauce</i>
Club de l'âge d'or, <i>Packington</i>	Emily Carr Elementary School, <i>Montréal</i>
Club de l'âge d'or Paul-Bernard, <i>Saint-Maurice</i>	Etablissement de détention, <i>Cowansville</i>
Club de l'âge d'or Richelieu-Dorchester, <i>Montréal</i>	Externat de Vallée-Jonction, <i>Vallée-Jonction</i>
Club de l'âge d'or de Saint-Boniface, <i>Sherbrooke</i>	Fatima 50 Plus Friendship Club, <i>Saint-Laurent</i>
Club de l'âge d'or, <i>Saint-Eusèbe</i>	Fondation des Amis de l'Enfance, <i>Montréal</i>
Club de l'âge d'or, <i>Saint-Germain</i>	Foyer Bon-Secours, <i>L'Islet-sur-Mer</i>
Club de l'âge d'or, <i>Saint-Jules</i>	Foyer de l'âge d'or, <i>La Sarre</i>
Club de l'âge d'or de Saint-Noël, <i>Thetford-Mines</i>	Foyer de Rimouski, <i>Rimouski</i>
Club de l'âge d'or, <i>Sainte-Germaine-Station</i>	Groupe de l'âge d'or, <i>Bécancour</i>
Club de l'âge d'or, <i>Tring-Jonction</i>	Habitations La Falaise, <i>Loretteville</i>
Club d'Amitié âge d'or Saint-Gabriel de Kamouraska, <i>Saint-Gabriel</i>	Hôpital Marie-Clarac, <i>Montréal</i>
'Club des Erables' O.M.H. de Waterloo, <i>Waterloo</i>	Horizon Sélect, <i>Charlesbourg</i>
Club Villa Saint-Jean, <i>Saint-Jean-sur-Richelieu</i>	Hôtel-Dieu, <i>Lévis</i>
Comité de la bibliothèque, <i>Saint-Antoine-de-Pontbriand</i>	Hôtel-Dieu-Pédiatrie, <i>Québec</i>
Comité de la bibliothèque, <i>Saint-Esprit</i>	Hôtel-Dieu de Roberval, <i>Roberval</i>
Comité de la bibliothèque, <i>Saint-Honoré</i>	Hôtellerie hospitalière, <i>Québec</i>
Comité de la bibliothèque, <i>Saint-Louis-de-Gonzague</i>	Hôtellerie Parc des Braves, <i>Québec</i>
Comité local et municipal, <i>Tête-à-la-Baleine</i>	Institution carcérale de Cowansville, <i>Cowansville</i>
Comité des loisirs, <i>Gallix</i>	Inter-Church Council for Seniors, <i>Saint-Lambert</i>
Comité de Réconfort au Foyer, <i>Saint-Gédéon</i>	Inter-Val 1175, <i>Montréal</i>
Community Library, <i>Hemmingford</i>	James Bay EE YOU School, <i>Chisasibi</i>
Conseil de Bande Abitibiwinini, <i>Village Pikogan</i>	Karonhianonha School, <i>Caughnawaga</i>
Conseil de Bandes, <i>Village Huron</i>	Kateri and Kawennanoron Schools, <i>Caughnawaga</i>
Corporation municipale, <i>Franklin</i>	Lansdowne Tutoring Centre, <i>Montréal</i>
Corporation municipale Longue-Pointe-de-Mingan, <i>Longue-Pointe-de-Mingan</i>	Little Green Library, <i>Huntingdon</i>
Corporation municipale, <i>Messines</i>	Maison des Femmes de la Côte-Nord, <i>Baie-Comeau</i>
Corporation municipale, <i>Mont Saint-Michel</i>	Maison de Montmagny, <i>Montréal</i>
Corporation municipale, <i>Natashquan</i>	Manoir Greenfield Park, <i>Greenfield Park</i>
Corporation municipale, <i>Saint-Camille-de-Lellis</i>	Manoir, <i>Victoriaville</i>
Corporation municipale, <i>Saint-Prosper</i>	Montreal West Children's Library, <i>Montréal</i>
Corporation municipale, <i>Saint-Roch-de-l'Achigan</i>	Mount Royal High School, <i>Montréal</i>
Ecole L'Arc-En-Ciel, <i>Saint-Odilon</i>	Municipalité du village de Vallée-Jonction, <i>Vallée-Jonction</i>
Ecole bilingue Notre-Dame-de-Sion, <i>Montréal</i>	Native Friendship Centre of Montreal, <i>Montréal</i>
Ecole Boisvert, <i>Baie-Comeau</i>	N.D.G. YMCA, <i>Montréal</i>
Ecole Dominique-Savio, <i>Rivière-Pentecôte</i>	Otterburn Municipal Library, <i>Otterburn-Park</i>
Ecole Jacques-Rousseau, <i>Radisson</i>	Pavillon de Beauharnois, <i>Beauharnois</i>
Ecole Johnny-Pilot, <i>Sept-Iles</i>	Résidence de l'Estrie, <i>Sherbrooke</i>
Ecole Lambert, <i>Saint-Joseph-de-Beauce</i>	Résidence de Mont-Joli, <i>Mont-Joli</i>
Ecole Masson, <i>Les Saules</i>	Résidence Saint-Joseph, <i>Maria</i>
Ecole Mère-D'Youville, <i>Port-Cartier</i>	Riverview School, <i>Port Cartier</i>
Ecole Notre-Dame, <i>Gallix</i>	Royal Victoria Hospital Volunteer-in-Service, <i>Montréal</i>
Ecole Notre-Dame, <i>Plessisville</i>	Rupert Youth Welfare Association, <i>Alcove</i>
Ecole Notre-Dame-de-Lourdes, <i>La Morandière</i>	St. Lawrence Elementary School, <i>Brossard</i>
Ecole L'Odyssée des jeunes, <i>Laval</i>	St. Martin's Parish, <i>Low</i>
Ecole Saint-Alexandre, <i>Port-Cartier</i>	St. Paul's School, <i>St. Paul's River</i>
Ecole Saint-Bernard, <i>Granby</i>	Salle municipale, <i>Notre-Dame-de-la-Paix</i>
Ecole Saint-Jean, <i>Howick</i>	Sun Youth Organization, <i>Montréal</i>
Ecole Sainte-Elisabeth, <i>Cantley</i>	Sydney Steele Memorial Library, <i>Georgeville</i>
Ecole de Sakami, <i>Baie-James</i>	United Orthodox Jewish School, <i>Outremont</i>
Ecole Tortelier, <i>Port-Cartier</i>	Villa Fortier, <i>Fortierville</i>
Ecole Tsheshteshnu, <i>Sept-Iles</i>	Villa Laliberté, <i>Granby</i>
	YMCA, <i>Québec</i>
	YWCA, <i>Québec</i>

Ontario

Activity Haven Senior Centre, *Peterborough*
Adjala Central School, *Loretto*
Akwesasne Mohawk School, *Cornwall*
Andrew Hunter Elementary School, *Barrie*
Bailieboro Public Library, *Bailieboro*
Bayview Elementary School, *Midland*
Bertie Golden Age Friendship Club, *Ridgeway*
Bibliothèque communautaire Confédération, *Welland*
Bluevale Collegiate Library, *Waterloo*
Bradford District High School, *Bradford*
Bradford Public School, *Bradford*
Breachin Public School, *Breachin*
Cape Croker Public School, *Warton*
Centre communautaire Le Griffon, *St. Catharines*
Centre culturel Saint-Cyr, *Pointe-aux-Roches*
Chippewa Resource Centre, *Muncey*
Church Street Community Centre, *Toronto*
Club L'Escarpolette, *Newmarket*
Club Hirondelle, *Stratford*
Club Joliet, *Sarnia*
Cold Water and Medonte Elementary School, *Coldwater*
Collège catholique Samuel-Genest, *Ottawa*
Collingwood Senior Public School, *Collingwood*
Cumberland Beach Public School, *Cumberland Beach*
Cumberland Township Public Library, *Navan*
Davidson Memorial School, *Collingwood*
Downtown Alternative Primary School, *Toronto*
Duntroon Central Primary School, *Duntroon*
East Oro Public School, *Hawkestone*
Ecole alternative, *Cornwall*
Ecole alternative, *Hawkesbury*
Ecole Assomption, *Kirkland Lake*
Ecole élémentaire Jeanne-Lajoie, *Don Mills*
Ecole Immaculée-Conception, *Ignace*
Ecole Saint-Joseph, *Geraldton*
Ecole Saint-Joseph, *Kirkland Lake*
Ecole Sainte-Brigid, *Nakina*
Ecole Saints-Martyrs-Canadiens, *Perkinsfield*
Ecole secondaire Le Caron, *Penetanguishene*
Ecole de la Visitation, *Lavigne*
Elmvale District High School, *Elmvale*
Florence Universal Church Ladies' Group, *Pointe au Baril*
Foley Separate School, *Breachin*
French Fun-Chedoke School, *Hamilton*
General and Marine Hospital, Department of Psychiatry, *Owen Sound*
Goodfellow Public School, *Stroud*
Harriett Todd School Library, *Orillia*
Hastings Public Library, *Hastings*
Humphrey Public Library, *Parry Sound*

Manitoba

CFB Portage LaPrairie, *South Port*
Chalet Sainte-Agathe, *Sainte-Agathe*
Comité culturel, *Notre-Dame-de-Lourdes*
Comité culturel de Saint-Norbert, *Saint-Norbert*
Ecole Saint-Eustache, *Saint-Eustache*
Ecole Saint-Joachim, *La Broquerie*

Ontario

Innisdale Secondary School, *Barrie*
Interested Midhurst Parents, *Midhurst*
Kingston Psychiatric Hospital Volunteer Association, *Kingston*
Knox Church Language Program, *Sudbury*
LaVérendrye Hospital Auxiliary, *Fort Frances*
Marten Falls Library, *Ogoki*
Meadowview Public School, *Navan*
Medonte East Public School, *Moonstone*
Medonte South Central Primary School, *Warminster*
Medonte West Central School, *Hillsdale*
Metro Toronto West Detention Centre, *Rexdale*
Midhurst Library, *Midhurst*
Minesing Library, *Minesing*
N'Amerind London Friendship Centre, *London*
New Credit Cultural Library, *Hagersville*
New Horizons Drop-in Centre, *Port Dover*
New Lowell Central Public School, *New Lowell*
Nipissing F.P.A., *North Bay*
Oakley Park School, *Barrie*
On Our Own, *Toronto*
Optimist Club of Sombra Township, *Sombra*
Oxbow Park Public School, *Stayner*
Park Street Collegiate Institute, *Orillia*
Participation House Project, *Sudbury*
Port McNicoll Public School Library, *Port McNicoll*
Portage View Public School, *Barrie*
Queenswood Public School, *Orleans*
Red Rock Public Library, *Red Rock*
Riverview School, *Rainy River*
Sacred Heart Secondary School, *Ingersoll*
St. Isaac Jogues School, *Pickering*
St. Mary's School, *Warton*
St. Michael's Hospital, *Toronto*
St. Vincent de Paul Hospital, *Brockville*
Sandowne Public School, *Waterloo*
Sir William Osler Public School, *Bradford*
Slovenian Society, *Sudbury*
Smith Township Library, *Bridgenorth*
Solina Community Library, *Hampton*
Sunnidale Township Library, *New Lowell*
Tecumseh Beeton Central School, *Beeton*
Thomas A. Stewart Secondary School, *Peterborough*
Thunder Bay Jail, *Thunder Bay*
Toronto Central Primary School, *Everett*
Tottenham Public School, *Tottenham*
Township of Delhi Public Library, *Delhi*
Victoria Harbour Public School, *Victoria Harbour*
Volunteer Services-Extencicare, *Kingston*
Waubashene School, *Waubashene*

Manitoba

Ecole Saint-Malo, *Saint-Malo*
Ecole Sainte-Anne, *Sainte-Anne*
Ecole secondaire La Broquerie, *La Broquerie*
Jolys Regional Library, *Saint-Pierre*
Lorette Collegiate, *Lorette*
Main Street Senior Centre, *Winnipeg*

New Horizons Drop-in Centre, *Miniota*
 Parc La Salle School, *Saint-Norbert*
 Pierson Branch Library, *Pierson*
 Rorketon School, *Rorketon*
 St. John's Ravenscourt Lower School, *Winnipeg*
 Saint-Norbert Immersion School, *Saint-Norbert*

Sainte-Rose Collegiate, Library, *Sainte-Rose*
 Sainte-Rose Regional Library, *Sainte-Rose-du-Lac*
 Sandy Bank School, *Cypress River*
 Shoal Lake School, *Shoal Lake*
 West Regional Tribal Council, *Dauphin*

Saskatchewan

Alameda Branch Library, *Alameda*
 Association of West Central Native Women, *Prince Albert*
 Battleford Branch Library, *Battleford*
 Beauval Indian Residential High School, *Beauval*
 Bengough Branch Library, *Bengough*
 Bibliothèque régionale, *Zenon Park*
 Bienfait Library, *Bienfait*
 Canwood Branch Library, *Canwood*
 Carievale Library, *Carievale*
 Centre Sylvain, *Saint-Victor*
 Ceylon Regional Library, *Ceylon*
 Correctional Service of Canada, *Regina*
 Fort Qu'Appelle Branch Library, *Fort Qu'Appelle*
 Four Seasons Drop-in Centre, *Kenosee Lake*
 Frobisher Regional Library, *Frobisher*
 Grenfell Regional Library, *Grenfell*
 Hudson Bay Branch Library, *Hudson Bay*
 Indian Head Branch Library, *Indian Head*
 Indian Métis Friendship Centre, *Prince Albert*
 Kelvington Branch Regional Library, *Kelvington*
 Lake Alma Branch Library, *Lake Alma*
 Lashburn Branch Library, *Lashburn*
 Lumsden S.E. Regional, *Lumsden*
 Milestone Regional Library, *Milestone*
 Montmartre Branch Library, *Montmartre*

Saskatchewan

Neginuk Friendship Centre, *La Ronge*
 Odessa Public Library, *Odessa*
 Oungre Branch Library, *Oungre*
 Oxbow Library, *Oxbow*
 Pelican Narrows Public Library, *Pelican Narrows*
 Prairie River Seniors Incorporated, *Prairie River*
 Qu'Appelle Indian Residential School, *Lebret*
 Radville Library Branch, *Radville*
 Redvers Public Library, *Redvers*
 Regina Beach Regional Library, *Regina Beach*
 Regional Library, *Moosomin*
 St. Benedict Regional Library, *St. Benedict*
 Saskatoon Native Survival School, *Saskatoon*
 Shoestring Gallery, *Saskatoon*
 Société canadienne-française, *Prince Albert*
 Société de l'Ecole française, *Saskatoon*
 Torquay Library, *Torquay*
 Wakaw Library, *Wakaw*
 Wapiti Regional Library, *Smeaton*
 Wapiti Regional Library Branch, *Archerwill*
 Wapiti Regional Library Branch, *Choiceland*
 Wapiti Regional Library Branch, *Crooked River*
 Wapiti Regional Library Branch, *Porcupine Plain*
 Wapiti Regional Library Branch, *Star City*
 Weekes Library Board, *Weekes*
 Whitewood Branch Library, *Whitewood*
 Yellow Grass Branch Library, *Yellow Grass*

Alberta

Babar's Children's Centre Society, *Edmonton*
 Barnwell Municipal Public Library, *Barnwell*
 Bishop Piché School, *Fort Chipewyan*
 Blackie School, *Blackie*
 Boyle Public Library, *Boyle*
 Calder Before and After School Program, *Edmonton*
 Camrose One World Centre, *Camrose*
 Community Vocational Centre, *Trout Lake*
 Community Vocational Centre, *Wabasca*
 Debolt Public Library, *Debolt*
 Dickinsfield Amity House, *Edmonton*
 Dr. Mary Jackson School, *Keg River*
 Duffield Community Library, *Carvel*
 Ecole Father Jan Community School, *Saint-Albert*
 Edmonton Big Sister Society, *Edmonton*
 Elizabeth Frye Society, *Edmonton*
 Empress Municipal Library, *Empress*
 Gift Lake Community Education Committee, *Gift Lake*
 Greengrove Community Library, *Niton Junction*
 Hays Public Library, *Hays*
 Holy Redeemer School, *Calgary*

Alberta

Horizon School, *Olds*
 Kateri School, *Trout Lake*
 Kehewin Community Education Centre, *Bonnyville*
 Lakes Senior Citizen Recreation Centre, *Tofield*
 Longview School, *Longview*
 Mannawanis Native Friendship Centre, *St. Paul*
 New Sarepta Community Library, *New Sarepta*
 Peerless Lake Community Vocational Centre, *Peerless Lake*
 Plamondon Community Library, *Plamondon*
 Queen Street Elementary School, *Spruce Grove*
 Robin Hood School, *Sherwood Park*
 Rosebrier School, *Wetaskiwin*
 St. Paul Municipal Library, *St. Paul*
 Thorhild Academic Vocational High School, *Thorhild*
 Vasa Order of America, *Edmonton*
 Vauxhall Community Library, *Vauxhall*
 Waskatenau Public Library, *Waskatenau*
 Water Valley Public Library, *Water Valley*
 Westlock Municipal Library, *Westlock*
 YWCA of Edmonton, *Edmonton*

British Columbia

Association francophone de Campbell River, *Campbell River*
Association des francophones de Nanaimo, *Nanaimo*
Bouquineurs de Kamloops, *Kamloops*
Central Interior Tribal Council, *Kamloops*
Centre culturel de l'Okanagan, *Kelowna*
Cercle des Canadiens français, *Prince George*
Club canadien-français de Victoria, *Victoria*
Ecole Saint-Sacrement, *Vancouver*
Fort Nelson-Wiard Native Friendship Society, *Fort Nelson*
Fort St. John Friendship Centre, *Fort St. John*
Hesquiat Education Committee, *Tofino*
Immaculate Conception School, *Prince George*
Immigrant Services Society of British Columbia, *Vancouver*
Inonoaklin Valley Reading Centre, *Edgewood*
Interior Indian Friendship Society, *Kamloops*
Kitwanga Reading Centre, *Kitwanga*
Kwaleen Elementary School, *Williams Lake*
Lund Rural Community School, *Lund*

Yukon

Heritage and Culture Resources, *Whitehorse*
Library Services Branch, *Whitehorse*

Northwest Territories

Atausiuna Suarniq School, *Coral Harbour*
Chief Jimmy Soldat School, *Fort Franklin*
Chief Julius School, *Fort McPherson*
Chief Tselhiye School, *Fort Good Hope*
Department of Education, Adult Education, *Broughton Island*
Elizabeth Ward School, *Fort Providence*
Frobisher Bay Centennial Library, *Frobisher Bay*
Gordon Robertson Education Centre, *Frobisher Bay*
Ilitsijaqturvik School, *Baker Lake*
Inullak School, *Whale Cove*
Inuujaq School, *Arctic Bay*
Inuvik Centennial Library, *Inuvik*
Keeveok School, *Spence Bay*

Colombie-Britannique

Mapes, Blackwater, Sob Lake Community Club, *Vanderhoof*
Mowachaht Band Education Committee, *Gold River*
North Okanagan Handicapped Association, *Vernon*
Northwest Community College, *Smithers*
Pender Lender Library, *Pender Island*
Pinantan Primary School, *Pinantan Lake*
Pleasant View Home, *Mission*
Ponderosa Lodge, *Kamloops*
Quatsino Library Committee, *Quatsino*
Ray Watkins Elementary School, *Gold River*
Saanich Silver Threads, *Victoria*
St. Ann's Academy, *Kamloops*
Salt Spring Island Community Society, *Ganges*
School District No. 31, *Merritt*
Silver Threads Service, *Sidney*
Southgate Secondary School, *Campbell River*
Tobacco Plains Band, *Grasmere*
University of Victoria, *Agassiz*
Urban Native Indian Education, *Vancouver*
Vancouver Mental Patients Association, *Vancouver*
Whole School, *Winlaw*

Yukon

Whitehorse Public Library, *Whitehorse*

Territoires du Nord-Ouest

Kekertak School, *Gjoa Haven*
Kreterklerk School, *Eskimo Point*
Kugluktuk Elementary, *Coppermine*
Lac La Martre Territorial School, *Lac La Martre*
Maani Ulujuk School, *Rankin Inlet*
Nanook School, *Frobisher Bay*
Northwest Territories Public Library Services, *Hay River*
Nuiyak School, *Sanikiluaq*
Princess Alexandra School, *Hay River*
P.W. Kaeser High School, *Fort Smith*
Sir Alexander MacKenzie School, *Inuvik*
Territorial Schools, *Rae Lakes*
Tusarvik School, *Repulse Bay*
Yellowknife Public Library, *Yellowknife*

National Book Festival

Project grants and other expenses of the National Book Festival, a week-long national promotion of Canadian books and magazines held April 26 to May 2, 1982. Events were organized and staged locally by community organizations, municipal and provincial governments, schools, libraries, bookstores and associations. All projects were selected by five regional committees. A total of \$53 396 was paid during the 1981-1982 fiscal year to cover expenses of the 1981 festival. Expenses of the 1982 festival also paid during this fiscal year were: \$60 002 for promotional material, \$269 326 for project grants and coordination expenses and \$20 895 for administrative fees.

Festival national du livre

Subventions de projet et autres frais engagés pour le Festival national du livre, semaine nationale de promotion du livre et du périodique canadiens (26 avril au 2 mai 1982). Les manifestations ont été organisées par des organismes locaux, des municipalités, des gouvernements provinciaux, des écoles, des bibliothèques, des librairies et des associations. Cinq comités régionaux avaient choisi les projets que le Conseil a subventionnés. Durant l'exercice financier 1981-1982, le Conseil a versé \$53 396 pour couvrir certains frais du Festival 1981. Il a affecté au Festival 1982 les sommes suivantes: \$60 002 pour du matériel de promotion, \$269 326 pour des subventions de projet et des frais de coordination, et \$20 895 pour certains frais administratifs.

Regional Grant Recipients

Newfoundland

Bayview Heights Academy, *Gambo*
Canadian Writing '82, *Gander*
Carmanville School, *Carmanville*
Gander Academy, *Gander*
Glenwood Joint Service School, *Glenwood*
Glovertown Elementary School, *Glovertown*
Grand Falls Academy High School, *Grand Falls*
Harbour School Library, *Musgrave Harbour*
Helen Tulk Elementary School, *Bishop's Falls*
Inglis Memorial High School, *Bishop's Falls*
Lake Melville Library Association, *Goose Bay*

Prince Edward Island

East Royalty Elementary School, *Charlottetown*
Englewood Elementary School, *Crapaud*
Parkside Elementary School, *Summerside*
Prince Edward Island Bookmobiles, *Charlottetown*
Provincial Library, *Charlottetown*
Regional School Unit #3, *Charlottetown*

Nova Scotia

Annapolis West Education Centre, *Annapolis Royal*
Atlantic Publishers Association, *Halifax*
Canadian Book Information Centre, *Halifax*
Colchester-East Hants Amalgamated School Board, *Truro*
Convent of the Sacred Heart, *Halifax*
Department of School Libraries, *Halifax*
Gordon Bell High School, *Dartmouth*
Halifax City Regional Library, *Halifax*

New Brunswick

Académie Notre-Dame, *Drummond*
Association culturelle du Haut Saint-Jean, *Saint-Basile*
Bibliothèque publique, *Shippegan*

Subventions à des projets régionaux

Terre-Neuve

Lake Melville School, *Northwest River*
North Star Primary School, *Happy Valley*
Our Lady Queen of Peace School, *Happy Valley*
Peacock Academy, *Happy Valley*
Peenamin McKenzie School, *Sheshatshit*
Peterview Academy, *Botwood*
Point Leamington Elementary School, *Leamington*
Robert Leckie School, *Goose Bay*
Roman Catholic School Board for St. John's, *St. John's*
Seven Day Bookstore, *Gander*
W. Bramwell Booth High School, *Windsor*
Windsor Integrated School, *Windsor*

Ile-du-Prince-Edouard

St. Louis Elementary School, *St. Louis*
Sherwood School, *Charlottetown*
Vernon River Elementary School, *Vernon Bridge*
Westisle Composite High School, *Elmsdale*
West Royalty School, *Charlottetown*

Nouvelle-Ecosse

Holy Angels High School, *Sydney*
Kennetcook District Elementary School, *Kennetcook*
Mount St. Vincent Art Gallery, *Halifax*
Nos livres - Votre détente, *Saulnierville*
Playwrights Canada, *Sambro*
Shelburne County Museum, *Shelburne*
Woozles, *Halifax*
Writers' Federation of Nova Scotia, *Halifax*
Yarmouth Memorial High School, *Yarmouth*

Nouveau-Brunswick

Bibliothèque régionale du Haut Saint-Jean, *Edmundston*
Bonar Law Memorial School, *Rexton*
Chipman Elementary School, *Chipman*

Cité des jeunes A.M. Sormany, *Edmundston*
 Dalhousie Regional High School, *Dalhousie*
 D.L. MacLaren Elementary School, *Chatham*
 Harrison Trimble High School, *Moncton*
 Hubbard Avenue Elementary School, *Oromocto*
 L.P. Fisher Public Library, *Woodstock*

Oromocto High School, *Oromocto*
 Oromocto Public Library, *Oromocto*
 St. Andrew's School, *Chatham*
 Saint John Group, *Saint John*
 Société culturelle Baie des Chaleurs, *Campbellton*
 South Devon School, *Fredericton*

Quebec

Bibliothèque centrale de Prêt de l'Estrie, *Sherbrooke*
 Bibliothèque centrale de Prêt de l'Outaouais, *Hull*
 Bibliothèque centrale de Prêt des Portages, *Rivière-du-Loup*
 Bibliothèque centrale de Prêt de Québec, *Sainte-Foy*
 Bibliothèque municipale, *Boucherville*
 Bibliothèque municipale, *Coaticook*
 Bibliothèque municipale, *Fort-Coulonge*
 Bibliothèque municipale, *Grenville*
 Bibliothèque municipale, *Lachine*
 Bibliothèque municipale, *Lachute*
 Bibliothèque municipale, *Longueuil*
 Bibliothèque municipale, *Montréal-Nord*
 Bibliothèque municipale, *Montréal-Sud*
 Bibliothèque municipale, *Princeville*
 Bibliothèque municipale, *Sainte-Anne-du-Lac*
 Bibliothèque municipale, *Saint-Paulin*
 Bibliothèque municipale, *Sorel*
 Bibliothèque municipale, *Trois-Rivières*
 Bibliothèque municipale, *Verdun*
 Bibliothèque régionale J.P. Dawson, *Mont-Royal*
 Bibliothèque du Séminaire de Sherbrooke, *Sherbrooke*
 Bibliothèque de la Ville de Laval, *Laval*
 Bibliothèque de la Ville de Montréal, *Montréal*
 Cégep, *Trois-Rivières*
 Centre d'accueil Vaudreuil, *Vaudreuil*
 Centre Marcel-Nadeau, *Cap-de-la-Madeleine*
 Collège Merici, *Québec*
 Collège Mont Notre-Dame, *Sherbrooke*
 Communication-Jeunesse, *Montréal*
 Commission régionale Pascal-Taché, *Montmagny*
 Commission scolaire Drummondville, *Drummondville*
 Commission scolaire Granby, *Granby*
 Commission scolaire Long Sault, *Lachute*
 Simon Dardick, *Montréal*
 Double Hook Bookshop, *Montréal*
 Ecole Baril, *Montréal*
 Ecole ECS, *Montréal*
 Ecole Emile-Nelligan, *Brossard*
 Ecole Félix-Antoine-Savard, *Chicoutimi*
 Ecole Georges-P.-Vanier, *Brossard*
 Ecole Hélène-Boullé, *Sherbrooke*
 Ecole Henri-Bourassa, *Repentigny*
 Ecole Joseph-Henrico, *Baie-d'Urfé*
 Ecole Les Marguerites, *Varenes*
 Ecole Martin-Bélanger, *Saint-Pierre*

Québec

Ecole La Martinière, *Bernières*
 Ecole L'Odyssée des jeunes, *Laval*
 Ecole Père-Marquette, *Boucherville*
 Ecole Pierre-Iberville, *Longueuil*
 Ecole Riverview, *Verdun*
 Ecole Le Rucher, *Sainte-Julie*
 Ecole Sainte-Croix, *L'Annonciation*
 Ecole Saint-Luc, *Coaticook*
 Ecole Saint-Paul, *Hull*
 Ecole Samuel-de-Champlain, *Brossard*
 Ecole Sancta Maria, *Dixville*
 Ecole secondaire Sainte-Agathe, *Sainte-Agathe-des-Monts*
 Ecole Waskaganish, *Fort Rupert*
 Ecole Waswanipi, *Waswanipi*
 Editions Guernica, *Montréal*
 Guy Fournier, *Chambord*
 Garderie Le Pissenlit, *Montréal*
 Good Shepherd School, *Brossard*
 John Abbott College, *Sainte-Anne-de-Bellevue*
 Librairie Coop populaire, *Alma*
 Librairie des jeunes «Bettina», *Montréal*
 Livr-O-Thèque, *Sainte-Anne-des-Plaines*
 Lower Canada College, *Montréal*
 Lycée du Saguenay, *Chicoutimi*
 McGill University, *Montréal*
 Montreal Children's Library, *Montréal*
 Philemon Wright High School, *Hull*
 Polyvalente J.H.-Leclerc, *Granby*
 Polyvalente Laure-Conan, *Chicoutimi*
 Polyvalente Le Tremplin, *Malartic*
 Polyvalente Marcel-Raymond, *Lorrainville*
 Polyvalente Transcontinentale, *Pohénégamook*
 Regroupement des auteurs-éditeurs autonomes, *Montréal*
 Regroupement des auteurs de l'Est du Québec, *Rimouski*
 St. Paul's Library, *Laval*
 Séminaire du Sacré-Coeur, *Pointe-aux-Chênes*
 Service des loisirs, *Mont-Joli*
 Société des écrivains de la Mauricie, *Trois-Rivières*
 Soulanges School, *Saint-Télesphore*
 Trafalgar School, *Montréal*
 Université du Québec à Montréal, *Montréal*
 Denis Vanier, *Montréal*
 Westmount Public Library, *Westmount*

Ontario

Alex Henry Secondary School, *Sault Ste. Marie*
 Algonquin Regional Library, *Owen Sound*
 Athabasca Street School, *Oshawa*

Ontario

Belleville Public Library, *Belleville*
 Bibliothèque municipale de Fauquier, *Fauquier*
 Bibliothèque publique de Timmins, *Timmins*

Briar Hill Junior School, *Toronto*
 Burlington Public Library, *Burlington*
 Central Public School, *Port Hope*
 Chapleau High School, *Chapleau*
 Chatham Public Library, *Chatham*
 Cherokee Elementary School, *Willowdale*
 Children's Book Centre, *Toronto*
 Clara Brenton Public School, *London*
 Coach House Press, *Toronto*
 Conseil des écoles catholiques romaines de Carleton,
Ottawa
 CPPA, *Toronto*
 Crolancia School, *Pickle Lake*
 Dreadnaught, *Toronto*
 E.A. Fairman Public School, *Whitby*
 Eastern Ontario Regional Library System, *Ottawa*
 Ecole First Avenue, *Vanier*
 Ecole Marius-Barbeau, *Ottawa*
 Ecole Paul VI, *Hawkesbury*
 Ecole Routhier, *Ottawa*
 Ecole Sainte-Anne, *Ottawa*
 Ecole Samuel-Genest, *Ottawa*
 E.I. McCulley Public School, *St. Catharines*
 Elmcrest Public School, *Mississauga*
 Glengrove Public School, *Newtonville*
 Governor Simcoe Secondary School, *St. Catharines*
 Guelph Public Library, *Guelph*
 Hamilton and Region Arts Council, *Hamilton*
 Howard Jordan Public School, *Port Hope*
 Huntsville High School, *Huntsville*
 Huron County Public Library, *Goderich*
 John F. Ross C.V.I., *Guelph*
 Kingston Public Library, *Kingston*
 Lake Erie Regional Library, *London*
 Land'O'Lakes Public School, *Mountain Grove*
 League of Canadian Poets, *Toronto*

Manitoba

Bibliothèque publique de Saint-Boniface, *Saint-Boniface*
 Collège secondaire Saint-Boniface, *Saint-Boniface*
 Ecole Sainte-Agathe, *Sainte-Agathe*
 Ecole Saint-Joachim, *La Broquerie*
 Groupe d'organisation franco-manitobain, *Saint-Boniface*
 Kelvin High School, *Winnipeg*

Saskatchewan

Beauval Indian Reservation High School, *Beauval*
 Children's Library Services, *Regina*
 Clavet School, *Clavet*
 Craik Library Board, *Craik*
 Estevan Composite School, *Estevan*
 Holy Cross High School, *Saskatoon*
 Lakeland Regional Library, *North Battleford*

Alberta

Alternative High School, *Calgary*
 Archbishop O'Leary High School, *Edmonton*
 Avondale School, *Grande Prairie*

Lester and Orpen Dennys, *Toronto*
 Lindsay Public Library, *Lindsay*
 Literary Translators Association, *Toronto*
 London Public Libraries and Museums, *London*
 Metropolitan Toronto Library Board, *Toronto*
 M.F. McHugh Public School, *Ottawa*
 Nepean Public Library, *Nepean*
 Oakville Public Library, *Oakville*
 Ottawa Area Publisher's Group, *Ottawa*
 Owen Sound Public Library, *Owen Sound*
 Park Street Collegiate Institute, *Orillia*
 Playwrights Canada, *Toronto*
 Prince Albert Public School, *Prince Albert*
 PWAC, *Toronto*
 Richmond Hill Public Library, *Richmond Hill*
 St. Benedict's School, *Sarnia*
 St. Catharines Public Library, *St. Catharines*
 St. Thomas Public Library, *St. Thomas*
 Simcoe Public Library, *Simcoe*
 Sir James Dunn Public School, *Wawa*
 Sir John A. Macdonald Public School, *Pickering*
 Sir Wilfrid Laurier Collegiate Institute, *Scarborough*
 South River Machar Union Public Library, *South River*
 Sprucedale Public School, *Shakespeare Island*
 Stratford Public Library, *Stratford*
 Thunder Bay Public Library, *Thunder Bay*
 Toronto Public Library, *Toronto*
 Town of Caledon Public Libraries, *Bolton*
 Paul Vasey, *Kingsville*
 Waves Magazine, *Thornhill*
 Windfields Junior High School, *Willowdale*
 Windsor Board of Education, *Windsor*
 Women's Education Press, *Toronto*
 Woodstock Public Library, *Woodstock*
 Words Alive, *Toronto*
 Writers' Development Trust, *Toronto*
 Writers' Union, *Toronto*

Manitoba

Manitoba Writers' Guild, *Winnipeg*
 Portage La Prairie City Library, *Portage La Prairie*
 The Pas Public Library, *The Pas*
 Wanipigow School, *Wanipigow*
 Winnipeg Literary Map Committee, *Winnipeg*

Saskatchewan

O'Neill High School, *Regina*
 Regina Book Festival Committee, *Regina*
 Saskatchewan Provincial Library, *Regina*
 Saskatoon East School Division, *Saskatoon*
 Saskatoon Public Library, *Saskatoon*
 Swift Current and Region National Book Festival
 Committee, *Swift Current*

Alberta

Bertha Kennedy Commercial School, *St. Albert*
 Bonnie Doon Composite High School, *Edmonton*
 Dickensfield Elementary School, *Fort McMurray*

Dr. E.P. Scarlett School, *Calgary*
 Dr. Swift Junior High School, *Lac La Biche*
 Edmonton Public Library, *Edmonton*
 Grégoire Park Elementary School, *Fort McMurray*
 High Level Library, *High Level*
 Leslieville School, *Leslieville*
 Lord Beaverbrook High School, *Calgary*
 Marigold Library System, *Strathmore*
 New Cessford School, *Cessford*

British Columbia

Ariel Books, *Vancouver*
 Bayview Commercial School, *Vancouver*
 BCCPPA, *Vancouver*
 Book Store on Bastion Street, *Nanaimo*
 Buckingham Elementary School, *Burnaby*
 Burnaby Public Library, *Burnaby*
 Canadian Authors' Association, *Victoria*
 Cariboo-Thompson Nicola Library System, *Kamloops*
 Cassie Hall Elementary School, *Terrace*
 Castlegar Library, *Castlegar*
 Cedar Hills Elementary School, *Surrey*
 Cedar Valley Elementary School, *Mission City*
 Chemainus Elementary School, *Chemainus*
 David Thompson University, *Nelson*
 Dr. F.D. Sinclair School, *Surrey*
 Fraser Valley Regional Library, *Delta*
 Fraser Valley Regional Library, *Surrey*
 Greater Vancouver Library Federation, *Vancouver*
 Greater Victoria Public Library, *Victoria*
 Green Timbers Elementary School, *Surrey*
 Grief Point School, *Powell River*
 Henry Bose Elementary School, *Surrey*
 H.T. Thrift Elementary School, *Surrey*
 J.A. Laird School *Invermere*
 Jean McCallum Library, *Trail*
 J.T. Brown Elementary School, *Surrey*
 Langley Centennial Library, *Langley*
 Literary Storefront, *Vancouver*
 Nancy Levesque, *Kamloops*
 Meadowbrook Elementary School, *Coquitlam*

Yukon and Northwest Territories

Mac's Fireweed Books and Gifts, *Whitehorse*
 Mildred Hall Elementary School, *Yellowknife*
 Northwest Territories National Book Festival
 Committee, *Yellowknife*

Northern Lights Library Cooperative, *Grand Centre*
 Old Scona Academic High School, *Edmonton*
 Red Deer Public Library, *Red Deer*
 Sandpiper Books, *Calgary*
 Strathcona-Tweedsmuir Secondary School, *Okotoks*
 Thickwood Heights Elementary School, *Fort McMurray*
 Thorhild Academic Vocational High School, *Thorhild*
 Treehouse Books, *Calgary*
 Wild Roses, *Calgary*

Colombie-Britannique

Meadowland Elementary School, *Pitt Meadows*
 National Book Festival Committee, *Campbell River*
 Nelson Municipal Library, *Nelson*
 New Leaf Bookstore, *Nelson*
 North Vancouver City Library, *Vancouver*
 Okanagan Regional Library, *Kelowna*
 Peace River Associated Libraries, *Dawson Creek*
 Penticton Art Gallery, *Penticton*
 Port Moody Public Library, *Port Moody*
 Prince Charles Elementary School, *Surrey*
 Prince George Public Library, *Prince George*
 PWAC, *Victoria*
 Queen Charlotte, Terrace and Prince Rupert Library,
Prince Rupert
 Queen Elizabeth Senior Secondary School, *Surrey*
 Queen's Park Elementary School, *Penticton*
 Ray Watkins Elementary School, *Gold River*
 Richmond Schools, *Richmond*
 Rollin Art Centre, *Port Alberni*
 School District #23, *Kelowna*
 Simon Fraser School, *Vancouver*
 South Sa-Hali Elementary School, *Kamloops*
 Spindrift Writers, *Parksville*
 T.E. Scott Elementary School, *Surrey*
 Upper Lynn School, *Vancouver*
 Vancouver Public Library, *Vancouver*
 Vancouver Teacher-Librarians, *Vancouver*
 Van Indus Writers' Union, *Vancouver*
 Volume I Book Store, *Duncan*
 Young Authors' Conference, *Kamloops*
 Young Authors' Conference, *Nanaimo*

Yukon et Territoires du Nord-Ouest

Sir John Franklin School, *Yellowknife*
 Yellowknife Book Cellar, *Yellowknife*
 Yellowknife Secondary School System, *Yellowknife*
 Yukon National Book Festival Committee, *Whitehorse*

Public Readings by Canadian Writers in Canada

This program permits postsecondary institutions and other organizations to apply for assistance for public readings by Canadian authors at the host institution. Council support consists of a \$150 reading fee for the writer and reimbursement of travel expenses. In joint readings, the writers each receive \$75. The cost of this program in 1981-82 was \$359 953 and 555 writers participated in 1385 readings. A list of host institutions follows:

Academy of Canadian Writers, *Hamilton, Ont.*
 Acadia University, Department of English, *Wolfville, N.S.*
 Activités-Jeunesse, *Moncton, N.-B.*
 Algoma University College, *Sault Ste. Marie, Ont.*
 Algonquin Regional Library System, *Parry Sound, Ont.*
 Annapolis Valley Regional Library, *Annapolis Royal, N.S.*
 Arc, *Ottawa, Ont.*
 Art Gallery of Hamilton, *Hamilton, Ont.*
 Artists Collective, *Vancouver, B.C.*
 Arts et lettres du Québec, *Montréal, Québec*
 Artspace, *Peterborough, Ont.*
 Artspark, *Ottawa, Ont.*
 Artsperience, *North Bay, Ont.*
 Arundel Municipal Library, *Arundel, Québec*
 Asian Tribune, *Toronto, Ont.*
 Association des institutions d'enseignement secondaire, *Montréal, Québec*
 Association des littératures canadiennes et québécoises, *Fredericton, N.-B.*
 Association des professeurs de français des universités et collèges canadiens, *Kingston, Ont.*
 Association québécoise des professeurs de français, *Beloil, Québec*
 Association québécoise des professeurs de français, *Shawinigan, Québec*
 Association of Teachers of English in Quebec, *Saint-Laurent, Québec*
 Atkinson College, *Downsview, Ont.*
 Atlantic Universities Reading Circuit, *Sackville, N.B.*
 Aurora Public Library, *Aurora, Ont.*
 Axle-Tree Coffee House, *Willowdale, Ont.*
 Banff School of Fine Arts, *Banff, Alta.*
 Bibliothèque centrale de prêt de l'Abitibi-Témiscamingue, *Noranda, Québec*
 Bibliothèque centrale de prêt de la Mauricie, *Trois-Rivières, Québec*
 Bibliothèque centrale de prêt de l'Outaouais-Laurentides, *Hull, Québec*
 Bibliothèque centrale de prêt de la région de Québec, *Sainte-Foy, Québec*
 Bibliothèque centrale de prêt de la région sud de Montréal, *Laprairie, Québec*

Rencontres avec des écrivains canadiens au Canada

Programme permettant aux établissements d'enseignement postsecondaire et aux organismes intéressés de solliciter l'aide du Conseil pour défrayer les écrivains canadiens invités par eux à rencontrer le public et à parler de leurs oeuvres. L'écrivain reçoit un cachet de \$150 et le remboursement de ses frais de voyage. Dans le cas où plus d'un écrivain participe à la rencontre, chacun d'eux touche un cachet de \$75. Au cours de l'exercice financier, une somme de \$359 953 a été affectée au programme. Cinq cent cinquante-cinq écrivains en ont bénéficié et le nombre des rencontres s'est élevé à 1385.

Bibliothèque centrale de prêt du Saguenay-Lac-Saint-Jean, *Alma, Québec*
 Bibliothèque de Farnham, *Farnham, Québec*
 Bibliothèque de Montréal, *Montréal, Québec*
 Bibliothèque municipale de Baie-Comeau, *Baie-Comeau, Québec*
 Bibliothèque municipale de Bellefeuille, *Bellefeuille, Québec*
 Bibliothèque municipale de Brossard, *Brossard, Québec*
 Bibliothèque municipale de Buckingham, *Buckingham, Québec*
 Bibliothèque municipale de Cowansville, *Cowansville, Québec*
 Bibliothèque municipale de Drummondville, *Drummondville, Québec*
 Bibliothèque municipale de Grand-Mère, *Grand-Mère, Québec*
 Bibliothèque municipale de Longueuil, *Longueuil, Québec*
 Bibliothèque municipale de Louiseville, *Louiseville, Québec*
 Bibliothèque municipale de Saint-Eustache, *Saint-Eustache, Québec*
 Bibliothèque municipale de Saint-Léonard, *Saint-Léonard, Québec*
 Bibliothèque municipale de Sherbrooke, *Sherbrooke, Québec*
 Bibliothèque municipale de Terrebonne, *Terrebonne, Québec*
 Bibliothèque nationale du Québec, *Montréal, Québec*
 Bibliothèque Notre-Dame-de-Grâce pour garçons et filles, *Montréal, Québec*
 Bibliothèque publique de Saint-Hyacinthe, *Saint-Hyacinthe, Québec*
 Bibliothèque publique de Vanier, *Vanier, Ont.*
 Bibliothèque de Québec, *Québec, Québec*
 Bibliothèque de Saint-Bruno, *Saint-Bruno, Québec*
 Bibliothèque de Sainte-Geneviève, *Sainte-Geneviève, Québec*
 Bibliothèques publiques de Timmins, *Timmins, Ont.*
 Bibliothèque T.A. Saint-Germain, *Saint-Hyacinthe, Québec*
 Bishop's University, Department of English, *Lennoxville, Québec*

Blackfish Press, *White Rock, B.C.*
 Blue Mountain Poetry Festival, *Collingwood, Ont.*
 The Book Store on Bastion Street, *Nanaimo, B.C.*
 Borough of York Public Library, *Toronto, Ont.*
 Brantford Public Library, *Brantford, Ont.*
 Bread and Roses, *Ottawa, Ont.*
 British Columbia Institute of Technology, *Burnaby, B.C.*
 Brockville and District Historical Society, *Brockville, Ont.*
 Burnaby Public Library, *Burnaby, B.C.*
 Café des Berges, *Lachine, Québec*
 Café Cht'aime, *Montréal, Québec*
 Café à la Claire Françoise, *Montréal, Québec*
 Café L'Herberie, *Montréal, Québec*
 Café Temporel, *Québec, Québec*
 Café Xodo, *Montréal, Québec*
 Calgary Public Library, *Calgary, Alta.*
 Cambridge Public Library, *Cambridge, Ont.*
 Cameron Public Library, *Burnaby, B.C.*
 Camosun College, Department of English, *Victoria, B.C.*
 Camrose One World Centre, *Camrose, Alta.*
 Canadian Asian Studies Association, *Ottawa, Ont.*
 Canadian Association for the Advancement of
 Dutch Studies, *Windsor, Ont.*
 Canadian Association for Commonwealth Literature and
 Language Studies, *Winnipeg, Man.*
 Canadian Authors Association, Edmonton Branch,
Winterburn, Alta.
 Canadian Authors Association, *Hamilton, Ont.*
 Canadian Authors Association, Kitchener Branch,
Guelph, Ont.
 Canadian Authors Association, Manitoba Branch,
Winnipeg, Man.
 Canadian Authors Association, Nova Scotia Branch,
Tantallon, N.S.
 Canadian Authors Association, Ottawa, *Aylmer, Québec*
 Canadian Authors Association, Toronto Branch,
Willowdale, Ont.
 Canadian Book Information Centre, *Halifax, N.S.*
 Canadian Council of Teachers of English, *Vancouver,
 B.C.*
 Canadian Cultural Programmes, *Westmount, Québec*
 Canadian Ethnic Studies Association, *Edmonton, Alta.*
 Canadian Fiction Magazine, *Toronto, Ont.*
 Canadian International Punjabi Sahit Association,
Toronto, Ont.
 Canadian Learning Materials Centre, *Halifax, N.S.*
 Canadian Library Association, *Ottawa, Ont.*
 Canadian Research Institute for the Advancement of
 Women, *Wolfville, N.S.*
 Capilano College, *Vancouver, B.C.*
 Carleton Place Public Library, *Carleton Place, Ont.*
 Carleton University, Department of English, *Ottawa,
 Ont.*
 Carnegie Centre, *Vancouver, B.C.*
 Carribean Canadian Association of Winnipeg, *Winnipeg,
 Man.*
 Cégep Bois-de-Boulogne, *Montréal, Québec*
 Cégep François-Xavier-Garneau, *Sillery, Québec*
 Cégep de Granby, *Granby, Québec*
 Cégep de Joliette, *Joliette, Québec*

Cégep de Jonquière, *Jonquière, Québec*
 Cégep de Rosemont, *Montréal, Québec*
 Cégep de Saint-Laurent, *Saint-Laurent, Québec*
 Cégep de Sorel, *Sorel, Québec*
 Cégep de Trois-Rivières, *Trois-Rivières, Québec*
 Centennial College of Applied Arts and Technology,
 Department of English, *Scarborough, Ont.*
 Centre d'art de Lévis, *Lévis, Québec*
 Centre communautaire francophone de Toronto,
Toronto, Ont.
 Centre for Creative Living, *Downsview, Ont.*
 Centre culturel Calixa-Lavallée, *Montréal, Québec*
 Centre culturel colombien, *Vancouver, B.C.*
 Centre Hillel, *Montréal, Québec*
 Centre Saidye Bronfman/Saidye Bronfman Centre,
Montréal, Québec
 Champlain Regional College, *Lennoxville, Québec*
 Children's Book Centre, *Toronto, Ont.*
 China Court Mall, *Toronto, Ont.*
 Chinook Regional Library, *Swift Current, Sask.*
 Churchbridge Cultural Centre, *Churchbridge, Sask.*
 Citizens' Committee on Children, *Ottawa, Ont.*
 City Stage, *Peterborough, Ont.*
 Club canadien-français de Welland, *Welland, Ont.*
 Coalition for Gay Rights in Ontario, *Toronto, Ont.*
 Collège André-Grasset, *Montréal, Québec*
 Collège Laflèche, Département de français, *Trois-
 Rivières, Québec*
 Collège Lionel-Groulx, *Sainte-Thérèse, Québec*
 College of New Caledonia, *Prince George, B.C.*
 Collège de la région de l'amiante, Département de
 français, *Thetford Mines, Québec*
 Collège universitaire de Hearst, *Hearst, Ont.*
 Collège universitaire de Saint-Boniface, *Saint-Boniface,
 Man.*
 Concordia University Libraries, *Montréal, Québec*
 Concordia University, Loyola, *Montréal, Québec*
 Conrad Grebel College, *Waterloo, Ont.*
 Corporeal Actors Theatre School, *Toronto, Ont.*
 Cumberland Township Public Library Board, *Navan, Ont.*
 Cypress Hills Community College, *Swift Current, Sask.*
 Dalhousie University, *Halifax, N.S.*
 Dames d'Acadie de Campbellton, *Campbellton, N.-B.*
 Dandelion Magazine, *Calgary, Alta.*
 David Thompson University Centre, *Nelson, B.C.*
 Dawson College, Viger Campus, *Montréal, Québec*
 Douglas College, *New Westminster, B.C.*
 Dundas Public Library, *Dundas, Ont.*
 Eastern Counties Regional Library, *Mulgrave, N.S.*
 Eastern Ontario Regional Library System, *Ottawa, Ont.*
 East Kootenay Community College, *Cranbrook, B.C.*
 Ecrits des Forges, *Trois-Rivières, Québec*
 Editions Hurtubise HMH, *LaSalle, Québec*
 Editions du Noroît, *Saint-Lambert, Québec*
 Edmonton Library Association, *Edmonton, Alta.*
 Eglinton Riding Association of the Ontario New
 Democratic Party, *Toronto, Ont.*
 Erewhon Books, *Edmonton, Alta.*
 Erindale College, *Mississauga, Ont.*
 Essays on Canadian Writing Press, *Downsview, Ont.*

- Etobicoke Historical Society, *Etobicoke, Ont.*
 Everywoman's Bookstore, *Victoria, B.C.*
 Fanshawe College of Applied Arts and Technology,
London, Ont.
 Femmage, *Montréal, Québec*
 Festival national du livre, *Québec*
 Fêtes d'automne, *Moncton, N.-B.*
 Field Arts Council, *Field, B.C.*
 Fitzroy Harbour Community College, *Fitzroy Harbour, Ont.*
 Flin Flon Public Library, *Flin Flon, Man.*
 Folk and Poetry, *Ottawa, Ont.*
 Forest City Gallery, *London, Ont.*
 Fort Calgary, *Calgary, Alta.*
 Fraser Valley College, *Chilliwack, B.C.*
 Fraser Valley Regional Library, *Abbotsford, B.C.*
 Friesen and Oleksiuk, *Winnipeg, Man.*
 Les Gaillardises de Bathurst, *Bathurst, N.-B.*
 Galerie d'art de la ville de Sainte-Foy, *Sainte-Foy, Québec*
 Gays for Equality, *Winnipeg, Man.*
 Glendon College, *Toronto, Ont.*
 Graduate English Association, *Dalhousie University, Halifax, N.S.*
 Graduate English Association, *Toronto University, Toronto, Ont.*
 Grafton Street Cafe, *Halifax, N.S.*
 Grant MacEwan Community College, *Edmonton, Alta.*
 Great Canadian Theatre, *Ottawa, Ont.*
 Greater Port Colborne Chamber of Commerce, *Port Colborne, Ont.*
 Greater Vancouver Library Federation, *Vancouver, B.C.*
 Greater Victoria Public Library, *Victoria, B.C.*
 Great George Street Gallery, *Charlottetown, P.E.I.*
 Guelph Public Library, *Guelph, Ont.*
 Guild Hall Society, *Whitehorse, Yukon*
 Halton Hills Public Libraries, *Georgetown, Ont.*
 Hamilton Place, *Hamilton, Ont.*
 Harbourfront, *Toronto, Ont.*
 Hôpital de Mont-Joli, *Mont-Joli, Québec*
 House of Anansi Press, *Toronto, Ont.*
 Humber College of Applied Arts and Technology,
Toronto, Ont.
 Huron County Public Library, *Goderich, Ont.*
 International Authors' Festival, *Toronto, Ont.*
 International Poetry Festival, *League of Canadian Poets, Toronto, Ont.*
 International Reading Association, *Nepean, Ont.*
 International Women's Day, *Toronto, Ont.*
 Jewish Community Centre of Ottawa, *Ottawa, Ont.*
 Jewish Public Library, *Montréal, Québec*
 John Abbott College, *Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec*
 John M. Cuelenaere Library, *Prince Albert, Sask.*
 Joseph E. and Minnie Wagman Centre, *Toronto, Ont.*
 Joseph Howe Festival Society, *Halifax, N.S.*
 Kaministiquia Theatre Laboratory, *Thunder Bay, Ont.*
 Kamloops Public Art Gallery, *Kamloops, B.C.*
 Kanata Book Fair, *Kanata, Ont.*
 Kent-Harrison Arts Council, *Agassiz, B.C.*
 Kingston Artists Association and Gallery, *Kingston, Ont.*
 Kontakte, *Toronto, Ont.*
 Kwantlen College, *Surrey, B.C.*
 Labrador North Creative Arts Festival, *Goose Bay, Nfld.*
 Lakeland College, *Wainwright, Alta.*
 Lakeland Library Region, *Battleford, Sask.*
 Lambton College, *Sarnia, Ont.*
 Lantzville Reading Series, *Lantzville, B.C.*
 Laurentian University, *Sudbury, Ont.*
 Librairie Coop Populaire, *Alma, Québec*
 Librairie Dussault, *Québec, Québec*
 Librairie L'Étincelle, *Montréal, Québec*
 Librairie des femmes d'ici, *Montréal, Québec*
 Librairie des galeries de Granby, *Granby, Québec*
 Librairie au Gribouillage, *Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec*
 Librairie Les Mutantes, *Québec, Québec*
 Literary Storefront, *Vancouver, B.C.*
 London Public Libraries, *London, Ont.*
 London Regional Art Gallery, *London, Ont.*
 Loon Studios, *Parry Sound, Ont.*
 Lynnwood Arts Centre, *Simcoe, Ont.*
 Macklin Literary Club, *Macklin, Sask.*
 Malaspina College, *Duncan Campus, Nanaimo, B.C.*
 Malaspina College, *Nanaimo Campus, Nanaimo, B.C.*
 Malaspina College, *Powell River Campus, Powell River, B.C.*
 Malcolm X Tribute Committee, *Toronto, Ont.*
 Manitoba University Students Union, *Winnipeg, Man.*
 Maritime Writers' Workshop, *Fredericton, N.B.*
 McClelland and Stewart, *Toronto, Ont.*
 McGill Newman Centre, *Montréal, Québec*
 McGill University, *Department of English, Montréal, Québec*
 McMaster University, *Hamilton, Ont.*
 McMaster University, *Department of Romance Languages, Hamilton, Ont.*
 Mennonite Brethren College of Arts, *Winnipeg, Man.*
 Milton Public Library, *Milton, Ont.*
 Montreal Children's Library, *Montréal, Québec*
 Montreal Review, *Montréal, Québec*
 Moose Jaw Public Library, *Moose Jaw, Sask.*
 Motivation V, *Montréal, Québec*
 Mount Allison University English Society, *Sackville, N.B.*
 Mount Royal College, *Language Arts Department, Calgary, Alta.*
 Mount Saint Vincent University, *Halifax, N.S.*
 Musée d'art de Saint-Laurent, *Saint-Laurent, Québec*
 Muttart Gallery, *Calgary, Alta.*
 National Book Festival, *Atlantic*
 National Book Festival, *British Columbia*
 National Book Festival, *Ontario*
 National Book Festival, *Prairies*
 Neill-Wycik College, *Toronto, Ont.*
 Niagara Artists' Company, *St. Catharines, Ont.*
 Niagara College of Applied Arts and Technology,
Welland Campus, Welland, Ont.
 Nipissing University College, *North Bay, Ont.*
 North Central Associated Libraries, *Prince George, B.C.*
 Northern Lights College, *Fort St. John, B.C.*
 Northern Writers' Guild, *North Bay, Ont.*

-
- North Vancouver District Library, *Vancouver, B.C.*
 Northwest Community College, *Terrace, B.C.*
 North York Public Library, *Willowdale, Ont.*
 Nova Scotia Teacher's College, *Truro, N.S.*
 Oakville Public Library and Centennial Gallery, *Oakville, Ont.*
 Oberon Press, *Ottawa, Ont.*
 Octopus Books West, *Vancouver, B.C.*
 Off Centre Centre, *Calgary, Alta.*
 Okanagan College, Kelowna Campus, *Kelowna, B.C.*
 Okanagan College, Salmon Arm, *Salmon Arm, B.C.*
 Okanagan College, Vernon Campus, *Kelowna, B.C.*
 Open Space Gallery, *Victoria, B.C.*
 Origins, *Hamilton, Ont.*
 Oshawa Public Library, *Oshawa, Ont.*
 Ottawa Public Library, Carlingwood Branch, *Ottawa, Ont.*
 Ottawa Public Library, Metcalfe Branch, *Ottawa, Ont.*
 Oxford University Press, *Don Mills, Ont.*
 Pacific Northwest Regional Conference of English Teachers, *Calgary, Alta.*
 Page 11 Books, *Campbell River, B.C.*
 The Pas Public Library, *The Pas, Man.*
 Pauline McGibbon Cultural Centre, *Toronto, Ont.*
 Penticton Public Library, *Penticton, B.C.*
 Penumbra Press, *Moonbeam, Ont.*
 Peter Whyte Gallery, *Banff, Alta.*
 Place aux poètes, *Montréal, Québec*
 Pluriel, *Verdun, Québec*
 Poets at Large Circle, *Amherstburg, Ont.*
 Porcupine's Quill, *Erin, Ont.*
 Powerhouse Gallery, *Montréal, Québec*
 Printed Passage Books, *Kingston, Ont.*
 Prototype, *Toronto, Ont.*
 Queen's University, Department of English, *Kingston, Ont.*
 Queen's University, John Deutsch University Centre, *Kingston, Ont.*
 Red Deer Allied Arts Council, *Red Deer, Alta.*
 Red River Community College, *Winnipeg, Man.*
 Regina Nicaragua Support Committee, *Regina, Sask.*
 Regina Public Library, *Regina, Sask.*
 Royal Canadian Academy of Arts, *Toronto, Ont.*
 Ryerson Literary Society, *Toronto, Ont.*
 St. Francis Xavier University, Department of English, *Antigonish, N.S.*
 St. Jerome's University College, Department of English, *Waterloo, Ont.*
 St. Lawrence College, *Kingston, Ont.*
 St. Paul's College, *Winnipeg, Man.*
 St. Thomas University, Department of English, *Fredericton, N.B.*
 St. Vital Public Library, *Winnipeg, Man.*
 Salon du livre de l'Outaouais, *Hull, Québec*
 Salon du livre de Rimouski, *Rimouski, Québec*
 Salon du livre de Sutton, *Sutton, Québec*
 Saskatchewan Indian Teachers' Association, *Waterhen, Sask.*
 Saskatchewan School of the Arts, *Regina, Sask.*
 Saskatchewan Writers' Guild, *Regina, Sask.*
- Saskatoon Public Library, *Saskatoon, Sask.*
 Sault Ste. Marie Public Library, *Sault Ste. Marie, Ont.*
 SAW Gallery, *Ottawa, Ont.*
 Scarborough College, *West Hill, Ont.*
 Scarborough Public Library, *Scarborough, Ont.*
 Seneca College of Applied Arts and Technology, *Willowdale, Ont.*
 Service d'éducation et de consultation sur l'homosexualité, *Montréal, Québec*
 Sheridan College of Applied Arts and Technology, *Brampton, Ont.*
 Sheridan College of Applied Arts and Technology, *Oakville Campus, Oakville, Ont.*
 Shoestring Gallery, *Saskatoon, Sask.*
 Simon Fraser University, Department of English, *Burnaby, B.C.*
 Simon Fraser University, Women's Studies Department, *Burnaby, B.C.*
 Simon and Pierre Publishing, *Toronto, Ont.*
 Société de développement des arts, *Montréal, Québec*
 Société des écrivains canadiens, *Montréal, Québec*
 Société des écrivains canadiens, *Montréal, Saint-Antoine-sur-Richelieu, Québec*
 Société des écrivains canadiens, *Québec, Notre-Dame-des-Laurentides, Québec*
 Société historique du Marigot, *Longueuil, Québec*
 Société historique de la mer rouge, *Robichaud, N.-B.*
 Société de philosophie de Montréal, *Montréal, Québec*
 Sono Nis Press, *Victoria, B.C.*
 Southern Alberta Art Gallery, *Lethbridge, Alta.*
 Southwestern Ontario Poetry, *London, Ont.*
 Squatchberry Festival 81, *Geraldton, Ont.*
 Stony Plain Indian Reserve, *Winterburn, Alta.*
 Struts Community Arts Centre, *Middle Sackville, N.B.*
 Students Union Art Gallery, *Edmonton, Alta.*
 Sunshine Coast Arts Council, *Sechelt, B.C.*
 Surrey Art Gallery, *Surrey, B.C.*
 Surrey English Teachers' Association, *Surrey, B.C.*
 Talon Books, *Vancouver, B.C.*
 Tangente Danse Actuelle, *Montréal, Québec*
 Terrace Public Library, *Terrace, B.C.*
 Terrasse Café Bistro, *Trois-Rivières, Québec*
 Théâtre Action, *Ottawa, Ont.*
 Théâtre français d'Edmonton, *Edmonton, Alta.*
 Théâtre Petit Champlain, *Québec, Québec*
 Thistle-down Press, *Saskatoon, Sask.*
 Thunder Creek Publishing Co-Operative, *Moose Jaw, Sask.*
 Topham Brown Gallery, *Vernon, B.C.*
 Toronto Public Library, Beaches Branch, *Toronto, Ont.*
 Toronto Public Library, Boys and Girls House, *Toronto, Ont.*
 Toronto Public Library, Forest Hill Branch, *Toronto, Ont.*
 Toronto Public Library, Gerrard/Ashdale Library, *Toronto, Ont.*
 Toronto Public Library, G.H. Locke Branch, *Toronto, Ont.*
 Toronto Public Library, Main Street Branch, *Toronto, Ont.*
-

- Toronto Public Library, Northern District Branch, *Toronto, Ont.*
- Toronto Public Library, Parkdale Branch, *Toronto, Ont.*
- Toronto Public Library, Riverdale Branch, *Toronto, Ont.*
- Toronto Public Library, Wychwood Library, *Toronto, Ont.*
- Tower Poetry Society, *Hamilton, Ont.*
- Town of Markham Public Libraries, *Markham, Ont.*
- Tree, *Ottawa, Ont.*
- Trent University, Traill College, *Peterborough, Ont.*
- Troupe du P'tit Matin, *Plantagenet, Ont.*
- Ukrainian Cultural and Educational Center, *Winnipeg, Man.*
- United Empire Loyalists, Toronto Chapter, *Toronto, Ont.*
- Université Laval, Association des études françaises, *Québec, Québec*
- Université de Moncton, Département d'art dramatique, *Moncton, N.-B.*
- Université de Montréal, Département d'études françaises, *Montréal, Québec*
- Université de Montréal, Faculté des sciences de l'éducation, *Montréal, Québec*
- Université d'Ottawa/University of Ottawa, Centre des femmes/Women's Centre, *Ottawa, Ont.*
- Université d'Ottawa/University of Ottawa, Department of English, *Ottawa, Ont.*
- Université d'Ottawa/University of Ottawa, Département de français, *Ottawa, Ont.*
- Université du Québec à Chicoutimi, *Chicoutimi, Québec*
- Université du Québec à Rimouski, *Rimouski, Québec*
- Université de Sherbrooke, Département d'anglais, *Sherbrooke, Québec*
- Université de Sherbrooke, Faculté des arts, *Sherbrooke, Québec*
- University of Alberta, *Edmonton, Alta.*
- University of Alberta, Department of English, *Edmonton, Alta.*
- University of Alberta, Students Union, *Edmonton, Alta.*
- University of British Columbia, Department of Creative Writing, *Vancouver, B.C.*
- University of British Columbia, Department of English, *Vancouver, B.C.*
- University of British Columbia, Gay People, *Vancouver, B.C.*
- University of British Columbia, Whitehorse, *Whitehorse, Yukon*
- University of Calgary, Department of English, *Calgary, Alta.*
- University College, *Toronto, Ont.*
- University of Guelph, Department of Languages and Literatures, *Guelph, Ont.*
- University of Lethbridge, Department of English, *Lethbridge, Alta.*
- University of Prince Edward Island, *Charlottetown, P.E.I.*
- University of Regina, Department of English, *Regina, Sask.*
- University of Saskatchewan, Department of English, *Saskatoon, Sask.*
- University of Saskatchewan Literary Society, *Saskatoon, Sask.*
- University of Victoria, Department of English, *Victoria, B.C.*
- University of Waterloo, Department of English, *Waterloo, Ont.*
- University of Western Ontario, Department of English, *London, Ont.*
- University of Western Ontario, Department of French, *London, Ont.*
- University of Windsor, Department of English, *Windsor, Ont.*
- University of Winnipeg, Department of English, *Winnipeg, Man.*
- University of Winnipeg, Gay Students Association, *Winnipeg, Man.*
- University Women's Club, *Toronto, Ont.*
- Valley Editions Mosaic Press, *Ottawa, Ont.*
- Vancouver Art Gallery, *Vancouver, B.C.*
- Vancouver Community College, Langara Campus, *Vancouver, B.C.*
- Vancouver Island Literary Society, *Nanaimo, B.C.*
- Vancouver Public Library, Britannia Branch, *Vancouver, B.C.*
- Vancouver Public Library, Burrard Street Branch, *Vancouver, B.C.*
- Vancouver Public Library, Joe Fortes Branch, *Vancouver, B.C.*
- Vancouver Public Library, Kerrisdale Branch, *Vancouver, B.C.*
- Vancouver Public Library, *Vancouver, B.C.*
- Vancouver Public Library, West Point Grey Branch, *Vancouver, B.C.*
- Vancouver Women's Bookstore, *Vancouver, B.C.*
- Vanier College, *Montréal, Québec*
- Véhicule Poetry Series, *Montréal, Québec*
- Vicar's Bookshelf, *Ottawa, Ont.*
- Ville de Repentigny, *Repentigny, Québec*
- Ville de Windsor, *Windsor, Québec*
- Volume 1 Book Store, *Duncan, B.C.*
- Wapiti Regional Library, *Prince Albert, Sask.*
- Waves, *Thornhill, Ont.*
- West Vancouver Memorial Library, *Vancouver, B.C.*
- White Water Gallery, *North Bay, Ont.*
- Wilfrid Laurier University, *Waterloo, Ont.*
- Winters College, *Downsview, Ont.*
- Womanspirit Art Research and Resource Centre, *London, Ont.*
- Women's Federation of Allied Jewish Community Services, *Montréal, Québec*
- Woodcroft Library, *Edmonton, Alta.*
- Woodcroft Writers Series, *Edmonton, Alta.*
- Words Alive, *Toronto, Ont.*
- Writers' Conference, *Vancouver, B.C.*
- Writers' Federation of Alberta, *Edmonton, Alta.*
- Writers' Workshop, *Cobalt, Ont.*
- York Public Library, Main Branch, *Toronto, Ont.*
- York Regional Library, *Oromocto, N.B.*
- York University, Creative Writing, *Downsview, Ont.*

Authors participating in the Public Readings Program are listed below; the figure in brackets indicates the number of readings given. Shared readings are shown as $\frac{1}{2}$ of a reading.

Ecrivains ayant participé au programme de rencontres décrit plus haut. Le chiffre figurant entre parenthèses indique le nombre de rencontres. La fraction $\frac{1}{2}$ représente une rencontre avec plus d'un auteur.

Sue Ann Alderson (2)	Elizabeth Bourget (2)	John Robert Colombo (4)	George Faludy (1)
Edna Alford (2)	Roland Bourneuf (1)	Clarence Comeau ($\frac{1}{2}$)	Endre Farkas ($\frac{1}{2}$)
Hrant Alianak ($\frac{1}{2}$)	George Bowering (8)	Louis Comeau (2)	Dorothy Farmiloe (1)
Robert Allen (3)	Marilyn Bowering (2 $\frac{1}{2}$)	Tom Cone ($\frac{1}{2}$)	Brian Fawcett (1)
Beverley Allinson (8)	Max Braithwaite (2)	Gregory M. Cook (1)	Jocelyne Felix ($\frac{1}{2}$)
Rosemary Allison (1)	Dionne Brand (1)	Michael Cook (5)	David Fennario (1)
Bert Almon (1)	Robert Bringham (5)	Lyn Cook-Waddell (4)	Madeleine Ferron (1)
George Amabile (2 $\frac{1}{2}$)	Marcelle Brisson (1)	Ann Copeland (1)	Mona Fertig (3 $\frac{1}{2}$)
Doris Andersen (4)	Nicole Brossard (9)	Hughes Corriveau (1)	Ray Filip (1)
Ginette Anfousse (13)	Allan G. Brown (1)	Lili Côté ($\frac{1}{2}$)	Timothy Findley (7 $\frac{1}{2}$)
Leonard Angel ($\frac{1}{2}$)	Jamie Brown (1)	Michel Côté ($\frac{1}{2}$)	Joan Finnigan-MacKenzie (1)
Guy Arsenault ($\frac{1}{2}$)	Gaétan Brûlotte (1)	Pierre Coupey (2)	Dennis Foon (3)
John Asfour (1)	Yves-Gabriel Brunet (1)	Jeni Couzyn (1)	Cathy Ford (3 $\frac{1}{2}$)
Tony Aspler (1)	Frank Buchar (1)	Rienzi Cruz (5 $\frac{1}{2}$)	Léonard Forest ($\frac{1}{2}$)
Margaret Atwood (5)	Bryan Buffet ($\frac{1}{2}$)	Peter Culley (1)	Réal Fortin (3)
Claude Aubry (1)	Michel Bujold (6)	Cyril Dabydeen (5 $\frac{1}{2}$)	The Four Horsemen (5)
John Baglow ($\frac{1}{2}$)	Virgil Burnett (1)	Christopher Dafoe (1)	Roger Fournier ($\frac{1}{2}$)
Bill Bailey (1)	Pauline Cadieux (2)	Jean Daigle (2)	Edith Fowke (2)
Jean Barbeau (1)	André Cailloux (2)	Pierre Daignault ($\frac{1}{2}$)	Lucien Francoeur (2)
Douglas Barbour ($\frac{1}{2}$)	Ann Cameron (4)	Jean-Marc Dalpé (1 $\frac{1}{2}$)	Sylvia Fraser (2)
Dorothy Barnhouse (1)	Paul Cameron Brown ($\frac{1}{2}$)	Jacqueline D'Amboise (1)	Bill Freeman (5)
Rafaël Barreto-Rivera ($\frac{1}{2}$)	Maria Campbell (4)	Lorne Daniel ($\frac{1}{2}$)	Patrick Friesen (3 $\frac{1}{2}$)
Ted Barris (1)	Sylvain Campeau (1 $\frac{1}{2}$)	Daniel Dargis ($\frac{1}{2}$)	Anna Fuerstenberg ($\frac{1}{2}$)
Brian Bartlett ($\frac{1}{2}$)	Mario Campo (1)	Paule Daveluy (1)	Maxine Gadd (1)
Mary Beacock-Fryer (3)	Louis Caron (1)	Frank Davey (4)	Cécile Gagnon (11)
Douglas Beardsley (1)	Jean-Guy Carrier (1)	Robertson Davies (1)	Jeanne Gagnon ($\frac{1}{2}$)
Yves Beauchemin (4 $\frac{1}{2}$)	Maurice Carrier ($\frac{1}{2}$)	Thomas Dawe (1)	Ted Galay (1)
André Beaudet (2)	Roch Carrier (13)	Michael Dean (1)	Mavis Gallant (3)
Michel Beaulieu ($\frac{1}{2}$)	Richard Casavant ($\frac{1}{2}$)	Normand de Bellefeuille ($\frac{1}{2}$)	Melvin Gallant ($\frac{1}{2}$)
Victor-Lévy Beaulieu (1)	Cécile Chabot (1 $\frac{1}{2}$)	Claire de Lamirande (3)	Louise Gareau-Des Bois (4)
Claude Beausoleil (1)	Paul Chamberland (2 $\frac{1}{2}$)	Denise Desautels (1)	Michel Garneau ($\frac{1}{2}$)
Wade Bell ($\frac{1}{2}$)	Maurice Champagne-Gilbert (1)	Patrice Desbiens (1)	Len Gasparini (1)
Jacques Benoît (2)	Jean Chadelaine-Gagnon ($\frac{1}{2}$)	Lucille Desparois-Danis (6)	Ken Gass ($\frac{1}{2}$)
Constance Beresford-Howe (3)	Luc Charest ($\frac{1}{2}$)	Roger Des Roches ($\frac{1}{2}$)	Greg Gatenby (1)
Sharon Berg (1)	Jean Charlebois ($\frac{1}{2}$)	Rex Deverell ($\frac{1}{2}$)	Madeleine Gaudreault-Labrecque (2)
Louky Bersianik (11 $\frac{1}{2}$)	Norma Charles (1)	François de Vernal ($\frac{1}{2}$)	Louis Gauthier (1)
Pierre Bertrand (3)	Herménégilde Chiasson (2 $\frac{1}{2}$)	Christopher Dewdney (5)	Fred Gaysek (1)
June Bhatia (1)	Robert Choquette ($\frac{1}{2}$)	Pier Giorgio di Cicco (6)	Gary Geddes (7)
Robert Billings ($\frac{1}{2}$)	Peter Christensen (2)	Robert Dickson (1)	Gratien Gélinais (1)
Earle Birney (2)	Jim Christy (1)	Mary di Michele (3 $\frac{1}{2}$)	Doric Germain (2)
bill bissett (9)	Joan Clark (8)	David Donnell (5)	Jean-Claude Germain (1)
Ann Blades (13)	Austin Clarke (2)	Georges Dor (2)	Tony German (3)
Clark Blaise (1)	Elizabeth Cleaver (5)	Gaétan Dostie ($\frac{1}{2}$)	André Gervais (1)
Robin Blaser (1)	Cécile Cloutier ($\frac{1}{2}$)	Brian Doyle (2 $\frac{1}{2}$)	Marty Gervais (1)
Edward Blodgett (3 $\frac{1}{2}$)	Guy Cloutier (1 $\frac{1}{2}$)	Mike Doyle (1)	Robert Gibbs (1 $\frac{1}{2}$)
Charlotte Boisjoli (1)	Marsha Coffey ($\frac{1}{2}$)	Jan Drabek (1)	Graeme Gibson (1)
Yves Boivert ($\frac{1}{2}$)	Fred Cogswell (3 $\frac{1}{2}$)	Stan Dragland (1)	Gerry Gilbert (1)
Carol Bolt (1 $\frac{1}{2}$)	Matt Cohen (6)	Louis Dudek (1)	Ravi Gill (2)
Roo Borson (1)	Victor Coleman (1)	Guy Dufresne ($\frac{1}{2}$)	Stephen Gill (1)
Denis Boucher (1)	Marcel Colin ($\frac{1}{2}$)	Frances Duncan (16)	Jacques Godbout (1)
Denis Boucher (3)		Marian Engel (2)	
Yvan Boudreault (1)		Dale Estey ($\frac{1}{2}$)	

Artie Gold (1 1/2)	M.T. Kelly (1)	Keitha MacIntosh (1)	John Newlove (5)
Leona Gom (5 1/2)	Penny Kemp (3 1/2)	Hugh MacLennan (3)	bp nichol (11 1/2)
Herman Goodden (1)	Eileen Kernaghan (1)	Alistair MacLeod (1)	Michel Noël (2)
Reshard Gool (3)	William Kinsella (10)	Rosalind MacPhee (1)	Ken Norris (2)
Phyllis Gotlieb (2)	Roy Kiyooka (1 1/2)	John McAuley (1 1/2)	Alden Nowlan (5)
Ed Gould (1)	Alexis Klimov (1 1/2)	Steve McCaffery (5)	Sean O'Huigin (4)
Warren Graves (1)	Lala Koehn (3)	Michael McCarthy (1)	Michael Brian Oliver (2)
Monique Grignon-Lapierre (1)	Joy Kogawa (3)	Roy McDonald (1)	Michael Ondaatje (11 1/2)
Hélène Grimard (1)	Tom Konyves (2 1/2)	David McFadden (9)	Madeleine Ouellette-Michalska (1)
Denise Guénette (1)	Gordon Korman (15)	Barry McKinnon (2)	Hélène Ouvrard (1)
Michelle Guérin (1 1/2)	Myrna Kostash (1)	Ian McLachlan (1)	P.K. Page (10)
Ralph Gustafson (2)	Henry Kreisel (2)	Anne McLean (1)	Wilfrid Paquin (1)
Don Gutteridge (2)	Robert Kroetsch (11)	Florence McNeil (1 1/2)	Suzanne Paradis (1 1/2)
Philippe Haeck (1)	Madeline Kronby (5)	Antonine Maillet (2)	Henri-Dominique Paratte (1 1/2)
Britt Hagarty (1)	Jan Kudelka (1 1/2)	Henriette Major (5)	Yvon Paré (2 1/2)
Joan Haggerty (1)	Donn Kushner (1)	Kevin Major (14)	John Pass (1)
Robert Harlow (1)	Marie Laberge (1)	Kim Maltman (1 1/2)	Gordon Penrose (12)
Lyn Harrington (1)	Benoît Lacroix (1 1/2)	Eli Mandel (5)	Steve Petch (1 1/2)
Christie Harris (8)	Jacques Lacoursière (1)	Blaine Marchand (1 1/2)	Leonard Peterson (6)
Dorothy Harris (3)	Michèle Lalonde (3)	Jovette Marchessault (2)	Bluebell Phillips (2)
Michael Harris (1 1/2)	Henri Lamoureux (3)	Daphne Marlatt (5)	David Phillips (1 1/2)
Rolf Harvey (2)	Patrick Lane (4 1/2)	Anne Marriott (1)	Alphonse Piché (2 1/2)
William Hawkins (1)	Travis Lane (1)	John Marshall (1 1/2)	Jean-Guy Pilon (1)
Louis-Philippe Hébert (1)	Gilbert Langevin (1)	Joyce Marshall (2)	Al Pittman (2)
Christopher Heide (1)	Jacques Languirand (1)	Tom Marshall (2)	Raymond Plante (11)
David Helwig (1 1/2)	Marguerite Lapalme (1 1/2)	Suzanne Martel (7)	Ted Plantos (3)
Gilles Hénault (1 1/2)	Gatien Lapointe (2)	Sheila Martindale (1 1/2)	Sharon Pollock (3)
Gordon Henderson (1)	Michael Latter (1 1/2)	Sid Marty (10)	Louise Pominville (5)
Gail Henley (1)	Scott Lawrance (1)	Robin Mathews (2)	Jean-Noël Pontbriand (1 1/2)
Kay Hill (4)	Irving Layton (10)	Anita Mayer (1)	Helen Porter (1)
Robert Hilles (1 1/2)	John Lazarus (1)	Seymour Mayne (4)	Gabrielle Poulin (7 1/2)
Gladys Hindmarch (4)	Bertrand Leblanc (1 1/2)	Mark Mealing (1)	Jean-Marie Poupart (1 1/2)
Jack Hodgins (10 1/2)	Gérald Leblanc (2)	Mary Meigs (1)	Craig Powell (1)
Avron Hoffman (1)	Raymond Leblanc (1 1/2)	Judith Merrill (3)	Bernard Pozier (2 1/2)
Margaret Hollingsworth (1 1/2)	Carol Leckner (1 1/2)	John Metcalf (4 1/2)	Robert Priest (2)
Hugh Hood (4)	Larry Leclair (1)	Yolande Méthot (1)	Al Purdy (5 1/2)
Harold Horwood (2)	Dennis Lee (4)	Jacques Michaud (1)	Orlo Rapoport (2)
James Houston (4)	Huguette Légaré (1 1/2)	Marianne Micros (1 1/2)	James Reaney (3)
Monica Hughes (6)	Dyane Léger (2 1/2)	Orlo Miller (1)	Monty Reid (1 1/2)
Stephen Hume (1 1/2)	Germain Lemieux (1)	John Mills (5)	Bernadette Renaud (18)
Laurence Hutchman (1)	Roland Lepage (1)	Gaston Miron (4 1/2)	Jacques Renaud (1 1/2)
Tim Inkster (1)	Joseph-Henri Le Tourneux (1)	Ken Mitchell (3)	André Ricard (2)
Carole Itter (2 1/2)	Christopher Levenson (3 1/2)	W.O. Mitchell (4)	David Richard (3)
Graham Jackson (1)	Bernice Lever (3 1/2)	Frank Moher (1 1/2)	Mordecai Richler (2)
Suzanne Jacob (1 1/2)	Andrée Lévesque (1)	James M. Moir (1)	Charles Ritchie (1)
Claude Jasmin (2)	Roger Leymonerie (1 1/2)	Simonne Monet-Chartrand (1)	Erika Ritter (2 1/2)
Maryvne Jenoff (1)	Greg Light (1 1/2)	Albert Moritz (1)	Kevin Roberts (3)
Ed Jewinski (1)	Bill Little (1)	Stephen Morrissey (1 1/2)	Helen Robinson (2)
Rita Joe (1)	Jean Little (13)	Colin Morton (1 1/2)	Leon Rooke (6 1/2)
George Johnston (2)	Dorothy Livesay (4 1/2)	Erin Moure (5 1/2)	Joe Rosenblatt (3 1/2)
Roland Jomphe (1)	Douglas Lochhead (2)	Bharati Mukherjee (1)	Rhoda Rosenfeld (1 1/2)
George Jonas (2)	Renald Longchamps (1)	Alice Munro (1)	Helene Rosenthal (4)
D.G. Jones (3)	Francine Longanger (6)	Robert Munsch (9 1/2)	Dan Ross (1)
Elizabeth Jones (1)	Suzie Louis-Seize (1)	Rona Murray (4)	Veronica Ross (1)
Jane Jordan (1)	Jack Ludwig (1)	Susan Musgrave (7)	Normand Rousseau (1)
Bess Kaplan (1)	Janet Lunn (17)	Marcel Nadeau (1)	Simone Routier (1 1/2)
Lionel Kearns (6)	Grant MacEwan (1)	Suniti Namjoshi (3)	André Roy (1)
Diane Keating (2)	Roy MacGregor (1)	Al Neil (1)	Daniel Roy (1)
		Sharon Nelson (1)	

Jean-Yves Roy (1)	Francis Sparshott (1)	Richard Truhlar (3 1/2)	Paddy Webb (1)
Oscar Ryan (1)	Elizabeth Spencer (2)	Marie Uguay (1)	Phyllis Webb (8 1/2)
George Ryga (3)	Ken Stange (1)	Lorna Uher (2)	Helen Weinzwieg (5)
Francine Saillant (1)	George Stanley (2)	Geoffrey Ursell (1)	Joan Weir (1)
Madeleine Saint-Pierre (1/2)	Julie Stanton (2)	W.D. Valgardson (8)	Patrick White (2)
Rick Salutin (1 1/2)	Nancy Stegmayer (1/2)	Michel Vallières (1/2)	Bruce Whiteman (2)
Barbara Sapergia (1)	Fred Stenson (2)	Aritha Van Herk (6)	Clifton Whiten (1)
Robyn Sarah (1/2)	Sid Stephen (1/2)	Denis Vanier (1)	Jon Whyte (2)
Marie Savard (1)	James Stevens (1/2)	Peter Van Toorn (2)	Rudy Wiebe (12)
Roméo Savoie (1)	Gertrude Story (1 1/2)	Paul Vasey (1)	David Williams (1)
R. Murray Schafer (1)	Allan Stratton (1/2)	Gilles Vigneault (2)	Moncrieff Williamson (1)
Andreas Schroeder (6 1/2)	Peter Such (1)	Yolande Villemaire (1)	Linda Wilsam (4)
Stephen Scobie (2 1/2)	Andrew Suknaski (4)	Jocelyne Villeneuve (2)	Eric Wilson (2)
F.R. Scott (1/2)	Merna Summers (3)	Félix Vincent (1)	Serge Wilson (9)
Stephen Scriver (4)	Ronald Sutherland (1)	Elisabeth Vonarburg (1)	Adele Wiseman (3)
Sam Selvon (4)	Robert Sward (3)	Miriam Waddington (5 1/2)	Christopher Wiseman (3)
Kenneth Sherman (1/2)	George Swede (1)	Bryan Wade (1/2)	Angela Wood (1)
Norm Sibum (2)	Anne Szumigalski (1)	Fred Wah (6 1/2)	Richard B. Wright (2)
Lois Simmie (2 1/2)	Jean-Yves Thériberge (2 1/2)	Andy Wainwright (1)	Richard T. Wright (8)
Leo Simpson (1)	France Théoret (2)	Victoria Walker (1)	Rachel Wyatt (1)
Robin Skelton (3)	Yves Thériault (1)	Bronwen Wallace (3 1/2)	Derk Wynand (3)
Norman Skinner (1/2)	Sharon Thesen (3)	Ian Wallace (2)	Michael Yates (2)
Kay Smith (1)	Colleen Thibaudeau (2)	Tom Walmsley (1 1/2)	Shulamis Yelin (1)
Steven Smith (3 1/2)	Audrey Thomas (3 1/2)	Betty Waterton (7)	Ann York (1)
Barbara Smucker (8)	Kent Thompson (5)	David Watmough (1)	Thomas York (2)
Sherman Snukal (1/2)	Dennis Tourbin (3)	James Wreford Watson (1)	Ian Young (3)
David Solway (1/2)	Gaston Tremblay (1/2)	Scott Watson (1)	Robert Zend (1)
Glen Sorestad (6)	Michel Tremblay (4)	Sheila Watson (2)	Dale Zieroth (10)
Robert Soulières (8)	Peter Trower (3)	Tom Wayman (8)	Meguido Zola (1)
	Sylvie Trudel (1 1/2)		Carolyn Zonailo (1/2)

Public Readings by Canadian Writers in the United States

This program permits postsecondary institutions and other organizations in the United States to apply for assistance in funding public readings by Canadian authors at the host institution, which assumes the costs of meals, accommodation, publicity, and contributes \$75(US) towards travel expenses. Council support consists of a \$150 reading fee for the writer and the balance of the travel costs. In joint readings, the writers each receive \$75. In 1981-82 costs for this program were \$2 262.

Host Organization/Organisme d'accueil

Hawaii Literary Arts Council, Honolulu, Hawaii	\$ 396
University of Maine, Orono, Maine	435
University of California, La Jolla, California	1 009
University of Miami, Coral Gables, Florida	422

Rencontres avec des écrivains canadiens aux Etats-Unis

Programme permettant aux établissements d'enseignement postsecondaire et organismes américains intéressés, de solliciter l'aide du Conseil pour défrayer les écrivains canadiens invités par eux à rencontrer le public. Les repas, l'hébergement, la publicité et une indemnité de \$75 pour frais de voyage sont à la charge de l'organisme d'accueil. Le Conseil verse un cachet de \$150 à l'écrivain et lui rembourse le reste de ses frais de voyage. Dans le cas où plus d'un écrivain participe à la rencontre, chacun d'eux touche un cachet de \$75. En 1981-1982, le Conseil a déboursé \$2 262 au titre de ce programme.

Writers/Ecrivains

Daphne Marlatt
Hugh Hood, John Metcalf
Christopher Dewdney, Steve McCaffery
Sam Selvon

Short-Term Writer-in-Residence Program

This program permits postsecondary institutions and other organizations to apply for assistance to fund a four to 10 day writer-in-residence program in a community. An author takes part in literary activities such as public readings. The Council pays two-thirds of a \$150 per day fee and travel expenses. The host funds one-third of the fee, meals, accommodation and publicity.

Programme de séjours de courte durée pour écrivains

Programme permettant aux établissements d'enseignement postsecondaire et aux organismes intéressés de solliciter l'aide du Conseil pour défrayer les écrivains invités par eux à séjourner de quatre à dix jours dans un lieu, pour y parler de leurs oeuvres et participer à diverses activités littéraires. Le Conseil verse à l'écrivain les deux tiers d'un cachet de \$150 par jour, ainsi que le remboursement de ses frais de déplacement. L'organisme d'accueil lui verse le dernier tiers et prend à sa charge ses frais de séjour ainsi que les dépenses de publicité.

Host Organization/Organisme d'accueil		Resident Writer/Ecrivain résident
Barrhead Public Library, Barrhead, Alta.	\$ 1 184	Gordon Korman
David Thompson University Centre, Nelson, B.C.	3 899	Marian Engel, bp nichol, Sharon Pollock, Jane Rule
Maritime Writers' Workshop, Fredericton, N.B.	845	Helen Weinzwieg
University of Prince Edward Island, Charlottetown, P.E.I.	1 151	Silver Donald Cameron
St. Francis Xavier University, Antigonish, N.S.	2 617	Fred Cogswell, Joyce Marshall, William D. Valgardson
Struts Community Arts Centre, Middle Sackville, N.B.	854	Tom Konyves
Toronto Public Library, Toronto, Ont.	1 413	Don Bailey, Carol Bolt
Wawota Writers, Wawota, Sask.	820	Lyn Hancock

Writers-in-Residence Program

Grants to postsecondary institutions and other organizations for half the salary of a writer-in-residence, to a maximum of \$9 000 for a full academic year.

Stages d'écrivains résidents

Subventions à des établissements postsecondaires et autres organismes, égales à la moitié du salaire d'un écrivain résident, à concurrence de \$9 000, pour une année scolaire complète.

Host Organization/Organisme d'accueil		Resident Writer/Ecrivain résident
Concordia University, Montréal, Québec	\$ 9 000	Michel Tremblay
Regina Public Library, Regina, Sask.	9 000	Maria Campbell
Saskatoon Public Library, Saskatoon, Sask.	9 000	Anne Szumigalski
Simon Fraser University, Burnaby, B.C.	4 500	Audrey Thomas
Université d'Ottawa/University of Ottawa, Ottawa, Ont.	4 500	Louky Bersianik
University of Alberta, Edmonton, Alta.	9 000	Patrick Lane

University of Toronto, <i>Toronto, Ont.</i>	9 000	Irving Layton
University of Waterloo, <i>Waterloo, Ont.</i>	9 000	Harold Horwood
University of Western Ontario, <i>London, Ont.</i>	9 000	Earle Birney
University of Windsor, <i>Windsor, Ont.</i>	9 000	W.O. Mitchell

Canada-Scotland Writers-in-Residence Exchange

A program cosponsored by the Canada Council and the Scottish Arts Council offering a writer-in-residence position to a Canadian writer at a Scottish university and a Scottish writer at a Canadian university for an academic year. The Canada Council provides return air fare for the Canadian writer and dependents and a stipend for the Scottish writer.

Echange d'écrivains résidents Canada-Ecosse

Programme conjoint du Conseil des Arts du Canada et du Scottish Arts Council aux termes duquel un poste d'écrivain résident est offert dans une université canadienne à un écrivain écossais et, dans une université écossaise à un écrivain canadien, pour l'année universitaire. Le Conseil des Arts assure les frais d'avion aller et retour de l'écrivain canadien (personnes à charge incluses) et offre une bourse à l'écrivain écossais.

Fraser Sutherland, <i>Pictou, N.S.</i>	\$ 8 471	William Watson, <i>Gorebridge, Scotland</i>	18 000
--	----------	---	--------

Canada-Wales Writers' Exchange

A program cosponsored by the Canada Council and the Welsh Academy of Writers allowing Canadian and Welsh writers to exchange visits for seminars, public readings and meetings. The Canada Council provides return air fare for the Canadian writers and contributes to the costs of public readings by the Welsh writers and to certain hospitality costs incurred by the Canadian hosts. In 1981-1982 the Council disbursed \$1 406 under this program.

Echange d'écrivains Canada-Pays de Galles

Programme conjoint du Conseil des Arts du Canada et de la Welsh Academy of Writers permettant à des écrivains canadiens et gallois d'échanger des visites comportant séminaires, lectures publiques et rencontres. Le Conseil des Arts assure les frais d'avion aller et retour des écrivains canadiens, contribue aux cachets de lectures publiques des invités gallois et rembourse les hôtes canadiens de certains frais d'hospitalité. En 1981-1982, le Conseil a déboursé \$1 406 au titre de ce programme.

Tony Curtis, <i>Wales</i>	\$ 450	Al Purdy, <i>Ameliasburgh, Ont.</i>	956
---------------------------	--------	-------------------------------------	-----

Grants to National Associations of Writers and Publishers

Grants to national professional associations of Canadian writers and associations of Canadian book and periodical publishers for general operating expenses of the associations, special projects, annual meetings and conferences.

Association of Canadian Publishers, Toronto, Ont.	\$ 123 207
Association des écrivains acadiens, Moncton, N.-B.	6 000
Association des éditeurs canadiens, Montréal, Québec	45 500
Association des éditeurs de périodiques culturels québécois, Montréal, Québec	18 000
Association québécoise des presses universitaires, Montréal, Québec	2 000
Association des traducteurs littéraires/ Literary Translators' Association, Montréal, Québec	2 400
Canadian Periodical Publishers' Association, Toronto, Ont.	71 500

Special Projects

Grants for non-recurring projects such as special issues of publications, entries on Canadian literature in reference works, etc.

Aquarius Magazine, London, England	\$ 4 000
Oxford University Press, Don Mills, Ont.	12 000

Subventions à des associations nationales d'écrivains et d'éditeurs

Subventions à des associations professionnelles d'écrivains canadiens, et à des associations d'éditeurs canadiens de livres et de périodiques, pour frais de fonctionnement, projets spéciaux et réunions annuelles.

Guild of Canadian Playwrights, Toronto, Ont.	6 470
League of Canadian Poets, Toronto, Ont.	26 500
Periodical Writers' Association of Canada, Toronto, Ont.	12 995
Rencontre québécoise internationale des écrivains, Montréal, Québec	30 000
Société de développement du livre et du périodique, Montréal, Québec	15 000
Société des écrivains canadiens/Canadian Authors' Association, Montréal, Québec	870
Union des écrivains québécois, Montréal, Québec	32 950
Writers' Union of Canada, Toronto, Ont.	35 766

Subventions spéciales

Subventions pour des activités particulières telles que la publication de numéros spéciaux ou l'insertion d'articles portant sur la littérature canadienne dans des ouvrages de référence étrangers.

Visus Foundation Studio Two, Toronto, Ont.	1 000
--	-------

Grants to Public Art Galleries and Artist-Run Spaces

Grants to public art galleries for the preparation and installation of exhibitions and for publications and art activities directly related to such exhibitions; grants to cooperative galleries founded and directed by professional artists which provide space for exhibitions and art events by local artists, for ongoing operations and programs or for specific exhibition projects.

Agnes Etherington Art Centre, Kingston, Ont.	\$ 64 000
Alberta College of Art Gallery, Calgary, Alta.	10 300
Art Gallery of Greater Victoria, Victoria, B.C.	96 000
Art Gallery of Hamilton, Hamilton, Ont.	70 000
Art Gallery at Harbourfront, Toronto, Ont.	35 000
Art Gallery of Ontario, Toronto, Ont.	250 000
Art Gallery of Peterborough, Peterborough, Ont.	7 370
Art Gallery of Windsor, Windsor, Ont.	62 000
Art Gallery of York University, Downsview, Ont.	8 181
Arthur Street Gallery/Plug In, Winnipeg, Man.	34 000
Articule, Montréal, Québec	15 000
Artspace, Peterborough, Ont.	33 500
A Space, Toronto, Ont.	54 000
Cambridge Public Library and Art Gallery, Cambridge, Ont.	7 000
Canadian Centre of Photography/Centre canadien de la photographie, Toronto, Ont.	29 080
Centre d'animation et de diffusion culturelles du Bas Saint-Laurent, Rivière-du-Loup, Québec	4 800
Chambre blanche, Québec, Québec	18 000
Confederation Centre of the Arts, Charlottetown, P.E.I.	24 665
Dalhousie Art Gallery, Halifax, N.S.	11 430
Edmonton Art Gallery, Edmonton, Alta.	158 000
Eye Level Gallery, Halifax, N.S.	41 000
Forest City Gallery, London, Ont.	31 000
Galerie d'art du centre culturel, Sherbrooke, Québec	3 632
Galerie Optica, Montréal, Québec	35 000
Galerie sans nom, Moncton, N.-B.	20 000
Galerie de l'Université du Québec à Montréal, Montréal, Québec	10 000
Gallery 1.1.1., School of Art, Winnipeg, Man.	14 435
Gallery Stratford, Stratford, Ont.	25 000
Glenbow-Alberta Institute, Calgary, Alta.	115 000
Great George Street Gallery, Charlottetown, P.E.I.	15 000

Musées publics et centres alternatifs

Subventions aux musées publics pour monter des expositions et pour préparer les publications et activités artistiques s'y rattachant; subventions aux centres alternatifs de type coopératif qui sont créés et dirigés par des artistes professionnels et mettent leurs locaux à la disposition des artistes du milieu - pour aider à couvrir leurs frais de fonctionnement et de programme ou ceux d'expositions particulières.

Kingston Artists' Association, Kingston, Ont.	15 000
Latitude 53, Edmonton, Alta.	16 000
London Regional Art Gallery, London, Ont.	95 000
MacKenzie Gallery, Peterborough, Ont.	3 180
Memorial University Art Gallery, St. John's, Nfld.	35 000
Mendel Art Gallery, Saskatoon, Sask.	52 000
Mercer Union, Toronto, Ont.	20 000
Motivation V, Montréal, Québec	10 000
Musée d'art contemporain, Montréal, Québec	50 000
Musée des Beaux-Arts de Montréal/Montreal Museum of Fine Arts, Montréal, Québec	250 000
Musée du centre Saidye Bronfman/Saidye Bronfman Centre Museum, Montréal, Québec	8 400
Music Gallery, Toronto, Ont.	10 289
Norman MacKenzie Art Gallery, Regina, Sask.	45 000
Off Centre Centre, Calgary, Alta.	20 000
Open Space Gallery, Victoria, B.C.	56 000
Photographers' Gallery, Saskatoon, Sask.	29 000
Powerhouse Gallery, Montréal, Québec	16 000
Robert McLaughlin Gallery, Oshawa, Ont.	68 000
Saint Mary's University Art Gallery, Halifax, N.S.	1 680
SAW Gallery, Ottawa, Ont.	40 000
Shoestring Gallery, Saskatoon, Sask.	15 000
Simon Fraser Gallery, Burnaby, B.C.	14 000
Sir George Williams Art Galleries, Montréal, Québec	8 858
Southern Alberta Art Gallery, Lethbridge, Alta.	28 000
Struts, Sackville, N.B.	4 600
Students' Union Art Gallery, Edmonton, Alta.	11 200
Toronto Photographers' Co-operative, Toronto, Ont.	10 000
University of Lethbridge Art Gallery, Lethbridge, Alta.	4 500
Vancouver Art Gallery, Vancouver, B.C.	223 000
Véhicule Art, Montréal, Québec	15 000
Walter Phillips Gallery, Banff, Alta.	7 400

Western Front Society, Vancouver, B.C.	43 000	Winnipeg Art Gallery, Winnipeg, Man.	148 000
White Water Gallery, North Bay, Ont.	16 000	YYZ Artists' Outlet, Toronto, Ont.	20 000

Communications Fund

Assistance to public art galleries and artist-run spaces to enable their curators and program coordinators to travel for purposes of exhibition research and professional upgrading. (Funds available in 1981-1982 totalled \$29 922; grants included \$12 827 to the Association of National Non-Profit Artist Run Centres for travel.)

Aide à la communication

Subventions aux musées publics et aux centres alternatifs pour couvrir les frais de déplacement, au Canada, de conservateurs et coordonnateurs effectuant une recherche ou se perfectionnant. (En 1981-1982, \$29 922 ont été affectés à cette fin, dont \$12 827 ont été attribués au Regroupement d'artistes des centres alternatifs.)

Grants To Print Workshops

Grants to print workshops directed by professional artists which provide facilities and technical assistance to local artists: for operations, equipment or salaries.

Atelier de l'île, Val David, Québec	\$ 10 000
GRAFF, Centre de conception graphique, Montréal, Québec	30 000
Malaspina Printmakers Society, Vancouver, B.C.	22 500

Ateliers de gravure

Subventions aux ateliers de gravure qui sont dirigés par des artistes professionnels et offrent équipement et aide technique aux artistes du milieu; contribuent à couvrir les frais de fonctionnement, d'équipement et de salaires.

Open Studio, Toronto, Ont.	30 000
Presse Papier, Trois-Rivières, Québec	2 500
St. Michael's Printshop, St. Michael's, Nfld.	15 000

Visiting Artists Program

Grants to enable organizations such as universities, art schools, artists' associations, galleries, museums, exhibition centres and distribution organizations to invite artists from outside their region to exchange ideas and information with the local artistic community. (Grants in 1981-1982 totalled \$102 335.)

Artistes invités

Subventions permettant à certains établissements et associations voués à la culture (universités, écoles d'art, associations d'artistes, musées, centres alternatifs, centres d'exposition, etc.) d'inviter des artistes professionnels à des échanges avec la communauté artistique locale. (En 1981-1982, \$102 335 ont été attribués au titre de ce programme.)

Artists' Studios in New York

Studio spaces at P.S. 1 in New York are rented for use by Canadian visual artists as work and exhibition space. In 1981-1982, the studios were allotted to Michael Fernandes, Halifax; Spring Hurlbut, London, Ont.; Toby MacLennan, Toronto; Rober Racine, Montréal; and Judith Schwartz, Toronto. (Rental and installation costs totalled \$15 000.)

Ateliers à New York

Le Conseil loue à P.S. 1 de New York (ancienne école publique transformée en centre d'expérimentation) des locaux qu'il met à la disposition d'artistes canadiens désireux d'y travailler et de faire connaître leurs œuvres. En 1981-1982, les ateliers ont été occupés par Michael Fernandes, Halifax; Spring Hurlbut, London, Ont.; Toby MacLennan, Toronto; Rober Racine, Montréal; et Judith Schwartz, Toronto. (Les frais de location et d'installation se sont élevés à \$15 000.)

Special Projects

Grants for non-recurring special projects such as conferences, symposiums, tours, festivals, and special publications.

Artexte, <i>Montréal, Québec</i>	\$ 18 980
Artmagazine, <i>Toronto, Ont.</i>	17 250
Art Metropole, <i>Toronto, Ont.</i>	27 650
Artspace, <i>Peterborough, Ont.</i>	1 700
Association internationale des critiques d'art/International Association of Art Critics (AICA), <i>Montréal, Québec</i>	6 000
Association of National Non-Profit Artist Run Centres (ANNPAC)/Regroupement d'artistes des centres alternatifs (RACA), <i>Toronto, Ont.</i>	52 782
Canadian Artists' Representation/Front des artistes canadiens, <i>Winnipeg, Man.</i>	44 100
Canadian Center of Photography and Film, <i>Toronto, Ont.</i>	1 399
Centre de documentation Yvan Boulerice, <i>Montréal, Québec</i>	15 000
Dazibao, <i>Montréal, Québec</i>	10 000

Subventions spéciales

Subventions pour des activités spéciales qui ne se renouvelleront pas, notamment des conférences, symposiums, tournées, festivals et publications.

Dictionary of Canadian Artists, <i>Ottawa, Ont.</i>	7 000
Editions Intervention, <i>Québec, Québec</i>	13 000
Memorial University Art Gallery, <i>St. John's, Nfld.</i>	25 000
Motivation V, <i>Montréal, Québec</i>	15 000
Parachute, <i>Montréal, Québec</i>	21 200
Photo Communique, <i>Toronto, Ont.</i>	5 000
Press, <i>Halifax, N.S.</i>	10 000
Société des artistes en arts visuels du Québec, <i>Montréal, Québec</i>	1 164
Society for the Study of Architecture in Canada/Société pour l'étude de l'architecture au Canada, <i>Ottawa, Ont.</i>	1 623
Théâtre expérimental des femmes, <i>Montréal, Québec</i>	2 000
University of Lethbridge, <i>Lethbridge, Alta.</i>	10 000
Visual Arts Nova Scotia, <i>Halifax, N.S.</i>	5 000
Visual Arts Ontario, <i>Toronto, Ont.</i>	22 150

Grants to Film Organizations

Grants to professional film production, distribution and exhibition organizations for operations, programming or special projects.

Association acadienne du cinéma, <i>Moncton, N.-B.</i>	\$ 3 000
Association coopérative de productions audio-visuelles, <i>Montréal, Québec</i>	25 000
Association internationale du film d'animation/International Animated Film Association, <i>Montréal, Québec</i>	8 000
Atlantic Filmmakers' Cooperative, <i>Halifax, N.S.</i>	31 000
Calgary Society of Independent Filmmakers, <i>Calgary, Alta.</i>	28 000
Canadian Film Institute/Institut canadien du film, <i>Ottawa, Ont.</i>	90 000
Canadian Filmmakers' Distribution Centre, <i>Toronto, Ont.</i>	53 500
Cinéma libre, <i>Montréal, Québec</i>	20 000
Cinéma parallèle (coopérative des cinéastes indépendants), <i>Montréal, Québec</i>	25 000

Aide aux sociétés cinématographiques

Subventions aux organismes professionnels de production, de distribution et de présentation de films, servant à couvrir les frais de fonctionnement, de programmation, ou de projets spéciaux.

Cinémathèque québécoise, <i>Montréal, Québec</i>	115 000
Cineworks Independent Filmmakers' Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	20 000
Films du Crépuscule, <i>Montréal, Québec</i>	20 000
Funnel Experimental Film Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	22 000
National Film Theatre, <i>Edmonton, Alta.</i>	40 000
Newfoundland Independent Filmmakers' Cooperative, <i>St. John's, Nfld.</i>	27 500
Pacific Cinémathèque Pacifique, <i>Vancouver, B.C.</i>	57 000
Parlimage, <i>Montréal, Québec</i>	15 000
Saskatchewan Filmpool Cooperative, <i>Regina, Sask.</i>	24 500
Spirafilm, <i>Québec, Québec</i>	19 000
Winnipeg Film Group, <i>Winnipeg, Man.</i>	25 000

Communications Fund

Grants to non-commercial film organizations for travel of their professional members within North America to attend conferences, festivals, workshops or exhibitions. (Funds available in 1981-1982 totalled \$4 682.)

Aide à la communication

Subventions aux organismes non commerciaux pour couvrir les frais de déplacement, en Amérique du Nord, de leurs cadres lorsque ceux-ci assistent à des conférences, festivals, ateliers et expositions. (En 1981-1982, \$4 682 ont été affectés à cette fin.)

Production Grants

Grants to professional filmmakers for materials, salaries, equipment rental and other production costs of a non-commercial film project.

James Aquila, <i>Hamilton, Ont.</i>	\$ 9 000
Renny Bartlett, <i>Ottawa, Ont.</i>	11 862
Clay W. Borris, <i>Toronto, Ont.</i>	15 000
Jean Chabot, <i>Yolaine Rouleau, Montréal, Québec</i>	28 000
Robert Cornellier, <i>Macamic, Québec</i>	20 000
Holly Dale, <i>Toronto, Ont.</i>	12 818
Jack Darcus, <i>Vancouver, B.C.</i>	25 000
Marthe De La Chevrotière, <i>Montréal, Québec</i>	20 000
Laurette Deschamps, <i>Michèle Renaud- Molnar, Montréal, Québec</i>	12 000

Subventions de réalisation cinématographique

Subventions aux cinéastes professionnels pour l'achat ou la location de matériel, les salaires et autres frais de production de films non commerciaux.

Bruce Elder, <i>Toronto, Ont.</i>	30 000
Paul Fox, <i>Toronto, Ont.</i>	8 000
David Geddes, <i>Vancouver, B.C.</i>	5 000
Bruce Giesbrecht, <i>Vancouver, B.C.</i>	10 000
André Gladu, <i>Montréal, Québec</i>	15 000
Bruce Clawson, <i>Toronto, Ont.</i>	10 000
Robin Lee, <i>Toronto, Ont.</i>	3 400
Jean-Pierre Lefebvre, <i>Bedford, Québec</i>	32 644
Keith Lock, <i>Toronto, Ont.</i>	22 000
Ronald Mann, <i>Willowdale, Ont.</i>	15 000
William McKiggan, <i>Halifax, N.S.</i>	8 000
Marvin Newland, <i>Vancouver, B.C.</i>	25 000

John Paizs, <i>Winnipeg, Man.</i>	12 045	Julian Samuel, <i>Montréal, Québec</i>	10 000
Carole Poliquin, <i>Ishak Isitan, Montréal, Québec</i>	20 000	Laura Sky, <i>Toronto, Ont.</i>	15 000
David Rimmer, <i>Vancouver, B.C.</i>	26 478	Gordon Sparling, <i>Vankleek Hill, Ont.</i>	17 000
Leuten Rojas, <i>Ottawa, Ont.</i>	9 000	Roger Vilder, <i>Montréal, Québec</i>	8 000
Richard Roy, <i>Québec, Québec</i>	6 000	John Walker, <i>Toronto, Ont.</i>	15 000
		Ida Zielinska, <i>Montréal, Québec</i>	10 000

Special Projects

Grants to professional film organizations and service groups for special projects such as film programs, workshops or publications.

Academy of Canadian Cinema, <i>Toronto, Ont.</i>	\$ 2 000
Association coopérative de productions audio-visuelles, <i>Montréal, Québec</i>	10 000
Forest City Gallery, <i>London, Ont.</i>	1 200
Canadian Association of Motion Picture Producers, <i>Toronto, Ont.</i>	5 000
Canadian Film Group, <i>Ottawa, Ont.</i>	500
Independent Film Alliance du cinéma indépendant, <i>Winnipeg, Man.</i>	7 000

Subventions spéciales

Subventions aux organismes professionnels et aux groupements de soutien pour des activités spéciales, notamment des projections de films, des ateliers ou des publications cinématographiques.

Memorial University of Newfoundland Film Society, <i>St. John's, Nfld.</i>	500
Newfoundland Independent Filmmakers' Cooperative, <i>St. John's, Nfld.</i>	9 000
Ontario Film Association, <i>Toronto, Ont.</i>	1 225
Open Space Gallery, <i>Victoria, B.C.</i>	500
Spirafilm, <i>Québec, Québec</i>	7 500
Winnipeg Film Group, <i>Winnipeg, Man.</i>	9 335
Zone Cinema, <i>Hamilton, Ont.</i>	1 400

Canada Council Film Collection

Funds totalling \$4 963 in 1981-1982 to build up a collection of selected films funded by the Canada Council.

Collection de films du Conseil des Arts

En 1981-1982, \$4 963 ont été alloués au développement de la cinémathèque privée du Conseil, composée de films subventionnés par celui-ci.

Canadian Independent Short Film Showcase Pilot Program

Grants to support quality short film programming in commercial movie theatres. In 1981-1982, funds available totalled \$85 199. The Academy of Canadian Cinema received \$58 000 to administer the program, to blow up films from 16mm to 35mm, and to make multiple prints for distribution in theatres. The cost of a "trailer" to introduce the program was \$4 187, and the following filmmakers received \$2 500 for each film chosen:

Scott Barrie, *Toronto, Ont.*
 Stella Goulet, *Québec, Québec*
 Jacques Holender, *Toronto, Ont.*
 Katherine Li, *Vancouver, B.C.*
 Ron Mann, David Fine, *Toronto, Ont.*

Palmarès du court métrage indépendant

Prix et subventions destinés à favoriser la distribution de films d'art de court métrage aux salles commerciales. Les cinéastes figurant au Palmarès du court métrage indépendant reçoivent pour chaque réalisation \$2 500 tandis que l'Académie du cinéma canadien se voit octroyer \$58 000 pour administrer le programme, gonfler les films primés de 16mm à 35mm, les reproduire et en assurer la distribution. Un montant de \$4 187 est affecté à la réalisation d'une bande de lancement.

Michael Mills, *Montréal, Québec*
 John Penhall, *Vancouver, B.C.*
 Wolf Ruck, David Murray, *Toronto, Ont.*
 Kevin Sullivan, *Toronto, Ont.*

Grants to Video Organizations

Grants to video groups and organizations which offer non-commercial services for creative use of the medium: for operations, special projects or video activities.

Art Metropole, <i>Toronto, Ont.</i>	\$ 41 750
A Space Video, <i>Toronto, Ont.</i>	62 480
Centre for Art Tapes, <i>Halifax, N.S.</i>	25 000
Centre populaire d'animation audio-visuelle de Québec, <i>Québec, Québec</i>	15 000
Ed Video, <i>Guelph, Ont.</i>	8 000
Fringe Research Holographics, <i>Toronto, Ont.</i>	26 400
Metro-Media Association of Greater Vancouver, <i>Vancouver, B.C.</i>	23 960
Monitor North, <i>Thunder Bay, Ont.</i>	10 000
Off Centre Centre, <i>Calgary, Alta.</i>	20 000
Open Space Gallery, <i>Victoria, B.C.</i>	3 890

Production Grants

Grants to non-commercial video producers for materials, salaries, equipment rental and other direct costs of a small-format video production.

Julie Abbott, <i>Vancouver, B.C.</i>	\$ 4 225
Michael Banger, <i>Ottawa, Ont.</i>	2 688
Jean Beaudry, <i>Montréal, Québec</i>	7 500
Alain Bergeron, <i>Montréal, Québec</i>	4 475
Susan Britton, <i>New York, New York</i>	4 505
Teresa Chmilar, <i>Guelph, Ont.</i>	2 040
Marc Degryse, <i>Montréal, Québec</i>	4 390
Hélène Doyle, <i>Québec, Québec</i>	4 000
Louise Gendron, <i>Montréal, Québec</i>	7 550
Randall Albert Gledhill, <i>Toronto, Ont.</i>	5 000
Michael Goldberg, <i>Vancouver, B.C.</i>	6 550
Daniel Guimond, <i>Montréal, Québec</i>	3 850
Nicholas Hall, <i>Guelph, Ont.</i>	1 700
Nora Hutchinson, <i>Guelph, Ont.</i>	4 410

Communications Fund

Grants to non-commercial video organizations for travel of their professional members within North America to attend conferences, festivals, workshops or exhibitions. (Grants in 1981-1982 totalled \$5 874.)

Aide aux organismes de vidéo

Subventions aux groupes et organismes sans but lucratif qui offrent des services de nature à encourager la création de vidéos d'art; contribuent à couvrir les frais de fonctionnement, de réalisation et de présentation de vidéos, ou de projets spéciaux.

Prime Vidéo, <i>Montréal, Québec</i>	74 615
Satellite Video Exchange Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	74 700
Studio Two, <i>Toronto, Ont.</i>	43 000
Trinity Square Video, <i>Toronto, Ont.</i>	56 000
Vancouver Co-operative Radio, <i>Vancouver, B.C.</i>	20 000
Vancouver Women in Focus Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	32 113
Videocabaret, <i>Toronto, Ont.</i>	25 000
Vidéo Femmes, <i>Québec, Québec</i>	9 076
Vidéographe, <i>Montréal, Québec</i>	29 855
Videotheatre, <i>Halifax, N.S.</i>	36 000
Western Front Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	45 878

Subventions de réalisation vidéo

Subventions aux réalisateurs de vidéos d'art pour l'achat ou la location de matériel, et les salaires et autres frais directs de réalisation de vidéo légère.

Gilbert Lachapelle, <i>Montréal, Québec</i>	5 125
Ardele Lister, <i>Vancouver, B.C.</i>	6 960
Anthony Lorraine, <i>Toronto, Ont.</i>	2 000
Nancy Nicol, <i>Toronto, Ont.</i>	6 316
Michèle Pérusse, <i>Québec, Québec</i>	3 000
Diane Poitras, <i>Montréal, Québec</i>	7 330
Lin Rankin, <i>Toronto, Ont.</i>	2 640
Hélène Roy, <i>Québec, Québec</i>	5 000
Tomioy Sasaki, <i>New York, New York</i>	10 235
Tom Sherman, <i>Toronto, Ont.</i>	3 206
Barbara Steinman, <i>Montréal, Québec</i>	6 500
John Watt, <i>Toronto, Ont.</i>	7 944
Jane Wright, <i>Toronto, Ont.</i>	4 792
Arnie Zipursky, <i>Toronto, Ont.</i>	4 400

Aide à la communication

Subventions à des organismes sans but lucratif de vidéo pour les frais de déplacement, en Amérique du Nord, de leurs cadres, à l'occasion de colloques, de festivals, d'ateliers ou de présentations vidéographiques. (En 1981-1982, \$5 874 ont été attribués à ce titre.)

Canada Council Videotape and Equipment Fund

Funds, totalling \$39 000 in 1981-1982, to build up a library of well-produced videotapes for Council use, to provide blank videotapes for artists' use, and to maintain two colour cameras for circulation to various groups across Canada.

Fonds de bandes et de matériel vidéo

Au total, \$39 000 ont été alloués en 1981-1982 pour développer la vidéothèque privée du Conseil, mettre des bandes vierges à la disposition des artistes et deux caméras couleur à la disposition de divers groupes au Canada.

Grants for Performance Art

Grants to individuals, groups and organizations for special presentation of performance art projects which may combine language, sound, and movement as well as visual components.

Danceworks, Toronto, Ont.	\$ 6 000
Marcelle Deschênes, Outremont, Québec	3 000
Tom Graff, Vancouver, B.C.	1 467
Grange Arts and Performance (G.A.P.), Toronto, Ont.	5 700

Aide à la performance

Subventions à des particuliers, des groupements et des organismes pour la présentation de performances spéciales pouvant allier mouvement, son, langage et arts visuels.

Toby MacLennan, Long Island City, New York	2 443
Tanya Rosenburg, Toronto, Ont.	7 500
SAW Gallery, Ottawa, Ont.	5 000
Véhicule Art, Montréal, Québec	8 200

Acquisition Program

During 1981-1982 the Art Bank purchased 675 works of art at a total cost of \$545 345. The names of artists whose works were purchased and their residence at the time are listed below. The Bank had 9 882 works by more than 1 200 artists in its collection on March 31, 1982.

Christiane Ainsley, *Outremont, Québec*
 George Allen, *Victoria, B.C.*
 Raymonde April, *Montréal, Québec*
 Evelyn Armstrong, *Merritt, B.C.*
 Barbara Astman, *Rochester, New York*
 Pierre Ayot, *Montréal, Québec*
 Barbara Ballachey, *Calgary, Alta.*
 David Barbour, *Ottawa, Ont.*
 Tib Beament, *Montréal, Québec*
 Pierre Beaulieu, *Montréal, Québec*
 Francine Beauvais, *Montréal, Québec*
 Luc Béland, *Montréal, Québec*
 Serge Belda, *Woodlawn, Ont.*
 Marcel Bellerive, *Montréal, Québec*
 Iréné Belley, *Montréal, Québec*
 Douglas Bentham, *Dundurn, Sask.*
 Phil Bergerson, *Toronto, Ont.*
 Derek Besant, *Midnapore, Alta.*
 David Bierk, *Peterborough, Ont.*
 Robert Bigelow, *Montréal, Québec*
 Christopher Birt, *Toronto, Ont.*
 David Blackwood, *Port Hope, Ont.*
 Hélène Blouin, *Montréal, Québec*
 Eleanor Bond, *Ottawa, Ont.*
 Pierre Boogaerts, *Montréal, Québec*
 Marion Bordier, *Ottawa, Ont.*
 Robert Bowers, *Toronto, Ont.*
 Randy Bradley, *Vancouver, B.C.*
 Jim Brodie, *Calgary, Alta.*
 Kittie Bruneau, *Montréal, Québec*
 Catherine Burgess, *Edmonton, Alta.*
 Jack Butler, *Winnipeg, Man.*
 Ghitta Caiserman-Roth, *Montréal, Québec*
 Dorothy Caldwell, *Hasting, Ont.*
 Michel Campeau, *Montréal, Québec*
 Janine Carreau, *Montréal, Québec*
 Ian Carr-Harris, *Toronto, Ont.*
 Mary Celestino, *Windsor, Ont.*
 John Chalke, *Calgary, Alta.*
 Marc Charbonneau, *Ottawa, Ont.*
 Melvin Charney, *Montréal, Québec*
 Sylvia Charney, *Montréal, Québec*
 Gene Chu, *Guelph, Ont.*
 Claire Cloutier, *Hull, Québec*
 Alvin Comiter, *Halifax, N.S.*
 Brian Condon, *Toronto, Ont.*
 Daniel Couvreur, *Montréal, Québec*
 Linda Covit, *Montréal, Québec*
 David Craven, *New York, New York*
 Mark Critoph, *Toronto, Ont.*
 Stephen Cruise, *Toronto, Ont.*

Programme d'acquisition

La Banque a acheté 675 oeuvres d'art durant l'exercice financier 1981-1982, pour une somme globale de \$545 345. On trouvera ci-dessous le nom et le lieu de résidence des artistes dont on a acheté les oeuvres. La collection de la Banque comptait, au 31 mars 1982, 9 882 oeuvres de plus de 1 200 artistes.

Greg Curnoe, *London, Ont.*
 Carl Daoust, *Montréal, Québec*
 Moira Davey, *Montréal, Québec*
 Peter Deacon, *Calgary, Alta.*
 Lucio de Heusch, *Montréal, Québec*
 Tony De Melo, *Montréal, Québec*
 Denis Demers, *Montréal, Québec*
 Michel Denée, *Montréal, Québec*
 David Denyse, *Calgary, Alta.*
 Benoît Desjardins, *Montréal, Québec*
 Judith Eglington, *Ottawa, Ont.*
 David Elliott, *Montréal, Québec*
 Ric Evans, *Toronto, Ont.*
 Evergon, *Ottawa, Ont.*
 Bob Evermon, *Vancouver, B.C.*
 Pierre Faubrujon, *Ottawa, Ont.*
 André Fauteux, *Toronto, Ont.*
 Louise Fauteux, *Outremont, Québec*
 Virginia Fifield, *Toronto, Ont.*
 Delio Fonseca, *Toronto, Ont.*
 Denis Forcier, *Montréal, Québec*
 Marie Forget, *Montréal, Québec*
 Michel Fortier, *Montréal, Québec*
 Gianguido Fucito, *Ottawa, Ont.*
 Charles Gagnon, *Montréal, Québec*
 Eric Gamble, *Toronto, Ont.*
 Yves Gaucher, *Montréal, Québec*
 Pierre Gaudard, *Montréal, Québec*
 Pierre Gauvreau, *Montréal, Québec*
 Anne Gélinas, *Montréal, Québec*
 Tom Gibson, *Montréal, Québec*
 Roland Giguère, *Montréal, Québec*
 Sandra Haeseker, *Midnapore, Alta.*
 Elizabeth Hague, *Toronto, Ont.*
 Joice Hall, *Calgary, Alta.*
 Jim Hansen, *St. John's, Nfld.*
 George Hawken, *Toronto, Ont.*
 Doug Haynes, *Edmonton, Alta.*
 Ronald Headland, *Montréal, Québec*
 John Heward, *Montréal, Québec*
 J.C. Heywood, *Kingston, Ont.*
 John Hooper, *Hampton, N.B.*
 Miljenko Horvat, *Montréal, Québec*
 Jacques Hurtubise, *Terrebonne, Québec*
 Gerald Hushlak, *Calgary, Alta.*
 Agnes Ivan, *Ottawa, Ont.*
 Harlan Johnson, *Montréal, Québec*
 Denis Juneau, *Montréal, Québec*
 Shelagh Keeley, *Toronto, Ont.*
 Douglas Kirton, *Toronto, Ont.*
 Irene Klar, *Edmonton, Alta.*

Harold Klunder, *Toronto, Ont.*
 Dorothy Knowles, *Saskatoon, Sask.*
 Wendy Knox-Leet, *New York, New York*
 Deborah Koenker, *Vancouver, B.C.*
 Ron Kostyniuk, *Calgary, Alta.*
 Merv Krivoshein, *Rocky Mountain House, Alta.*
 Michel Labbé, *Québec, Québec*
 Paul Lacroix, *Sainte-Marie-de-Beauce, Québec*
 Bill Laing, *Calgary, Alta.*
 Suzy Lake, *Toronto, Ont.*
 Yvonne Lammerick, *Toronto, Ont.*
 Lucie Laporte, *Saint-Jacques-le-Mineur, Québec*
 Tin-Yum Lau, *Montréal, Québec*
 Tomas Lax, *Calgary, Alta.*
 Michel Leclair, *Outremont, Québec*
 George Legrady, *La Jolla, California*
 Serge Lemoyne, *Acton Vale, Québec*
 Glen Lewis, *Vancouver, B.C.*
 Lorna Livey, *Toronto, Ont.*
 Bill Lobchuk, *Winnipeg, Man.*
 Bill MacDonnell, *Calgary, Alta.*
 Arnaud Maggs, *Toronto, Ont.*
 Georganna Malloff, *Vancouver, B.C.*
 Carol Marino, *Toronto, Ont.*
 Carol Martyn, *Toronto, Ont.*
 Margaret May, *Calgary, Alta.*
 Walter May, *Calgary, Alta.*
 Jean McEwen, *Montréal, Québec*
 Sandra Meigs, *East Dover, N.S.*
 John Meredith, *Toronto, Ont.*
 Marilyn Milburn, *Montréal, Québec*
 Richard Mill, *Québec, Québec*
 Tom Monahan, *Ottawa, Ont.*
 David Moore, *Montréal, Québec*
 Ron Moppet, *Calgary, Alta.*
 François Morelli, *Montréal, Québec*
 Meri Jean Morrissey-Clayton, *Ottawa, Ont.*
 Marc-Antoine Nadeau, *Montréal, Québec*
 Indira Nair, *Val-David, Québec*
 Heidi Oberheide, *St. Michaels Bay, Nfld.*
 Bobbie Oliver, *New York, New York*
 Lyndal Osborne, *Edmonton, Alta.*
 Mimi Parent-Benoit, *Paris, France*
 Bruce Paton, *Ottawa, Ont.*
 John Perry, *Vancouver, B.C.*
 Terry Pfliger, *Kingston, Ont.*
 Léopold Plotek, *Montréal, Québec*
 Mark Prent, *Montréal, Québec*
 Howard Price, *Calgary, Alta.*
 George Raab, *Lakefield, Ont.*
 Ed Radford, *Toronto, Ont.*
 Malcolm Rains, *Toronto, Ont.*
 Reinhard Reitzenstein, *Grimsby, Ont.*
 Ted Rettig, *Toronto, Ont.*
 Paola Ridolfi, *Montréal, Québec*
 Charles Ringness, *Saskatoon, Sask.*
 Milly Ristvedt-Handerek, *Tamworth, Ont.*
 Louise Robert, *Montréal, Québec*
 Brent Roe, *Charlottetown, P.E.I.*
 Nigel Roe, *Charlottetown, P.E.I.*
 Denis Rousseau, *Montréal, Québec*
 Maryse St-Jean, *Cowansville, Québec*
 Jayce Salloum, *Toronto, Ont.*
 Robert Savoie, *Montréal, Québec*
 Noboru Sawai, *Vancouver, B.C.*
 Henry Saxe, *Tamworth, Ont.*
 Susan Schelle, *Toronto, Ont.*
 Michael Schreier, *Ottawa, Ont.*
 Judith Schwarz, *Toronto, Ont.*
 John Scott, *Toronto, Ont.*
 Helen Sebelius, *Calgary, Alta.*
 Volker Seding, *Toronto, Ont.*
 Albert Sévigny, *Montréal, Québec*
 Bonnie Shecter, *Toronto, Ont.*
 Arnold Shives, *Vancouver, B.C.*
 Ronald Shuebrook, *Halifax, N.S.*
 Francine Simonin, *Montréal, Québec*
 Karen Smiley, *North Berwick, Maine*
 Jeremy Smith, *Toronto, Ont.*
 Allen Smutylo, *Tobermory, Ont.*
 Daniel Solomon, *Toronto, Ont.*
 Sylvie Stevenson, *New York, New York*
 Hannelore Storm, *Montréal, Québec*
 Françoise Sullivan, *Montréal, Québec*
 Katherine Surridge, *Richmond, B.C.*
 Joan Sutherland, *Ottawa, Ont.*
 Carol Sutton, *Toronto, Ont.*
 Joe Szilva, *Toronto, Ont.*
 Otis Tamasauskas, *Toronto, Ont.*
 Pierre-Léon Tétreault, *Montréal, Québec*
 Patrick Thibert, *Lambeth, Ont.*
 Robert Tombs, *Kingston, Ont.*
 Dennis Tourbin, *Peterborough, Ont.*
 Serge Tousignant, *Montréal, Québec*
 Gérard Tremblay, *Montréal, Québec*
 Richard-Max Tremblay, *Montréal, Québec*
 Angus Trudeau, *Manitoulin Island, Ont.*
 Janice Udell, *St. John's, Nfld.*
 David Umholtz, *Winnipeg, Man.*
 Tony Urquhart, *Waterloo, Ont.*
 Christiane Valcourt, *Montréal, Québec*
 Renée Van Halm, *Toronto, Ont.*
 Bill Vazan, *Montréal, Québec*
 Marian Wagschal, *Montréal, Québec*
 Kenneth Webb, *Calgary, Alta.*
 Lawrence Weissman, *Ottawa, Ont.*
 Irene Whittome, *Montréal, Québec*
 Joyce Wieland, *Toronto, Ont.*
 Gary Wilson, *Halifax, N.S.*
 Jan Winton, *Toronto, Ont.*
 Robert Wolfe, *Saint-Jacques-le-Mineur, Québec*
 Susan Wood, *Calgary, Alta.*
 Alex Wyse, *Ottawa, Ont.*
 Irene Xanthos, *London, Ont.*
 Richard Yates, *Edmonton, Alta.*
 Barbara Zeigler-Sunger, *Vancouver, B.C.*
 Edward Zelenak, *West Lorne, Ont.*
 Rick Zolkower, *Toronto, Ont.*

Rental Program

The Art Bank rents works from its collection to governmental departments and agencies and non-profit organizations for a rental fee of approximately 12 per cent of the purchase price of the work. On March 31, 1982, 6 777 works, 68 per cent of the collection, were being rented. Revenues from the rental program totalled \$423 857 in 1981-1982 and administrative costs of the program were \$497 713.

Programme de location

La Banque loue les oeuvres de sa collection aux ministères et organismes gouvernementaux, et aux organismes privés à but non lucratif, à des taux qui correspondent à 12 p. 100 environ du prix d'achat de l'oeuvre. Au 31 mars 1982, 6 777 oeuvres étaient en location, soit 68 p. 100 de la collection. Les revenus du programme de location pour l'exercice ont été de \$423 857 et les frais d'administration de \$497 713.

Special Purchase Assistance Program

Matching grants to public art galleries for the purchase of contemporary Canadian art for the galleries' permanent collections.

Aide à l'acquisition d'oeuvres canadiennes

Subventions aux musées publics, égales aux sommes allouées par ces établissements à l'achat d'oeuvres canadiennes contemporaines.

Art Centre, University of New Brunswick, Fredericton, N.B.	\$ 1 000	Kamloops Art Gallery, Kamloops, B.C.	4 500
Art Gallery of Greater Victoria, Victoria, B.C.	7 178	London Regional Art Gallery, London, Ont.	9 977
Art Gallery of Hamilton, Hamilton, Ont.	10 000	MacDonald Stewart Art Centre, Guelph, Ont.	10 000
Art Gallery of Nova Scotia, Halifax, N.S.	10 000	Mendel Art Gallery, Saskatoon, Sask.	10 000
Art Gallery of Ontario, Toronto, Ont.	10 000	Moose Jaw Art Museum, Moose Jaw, Sask.	3 965
Art Gallery of Windsor, Windsor, Ont.	10 000	Mount Saint Vincent University, Halifax, N.S.	2 500
Confederation Art Gallery, Charlottetown, P.E.I.	5 000	Ring House Gallery, University of Alberta, Edmonton, Alta.	5 000
Dunlop Art Gallery, Regina, Sask.	3 912	Robert McLaughlin Gallery, Oshawa, Ont.	9 950
Edmonton Art Gallery, Edmonton, Alta.	10 000	Vancouver Art Gallery, Vancouver, B.C.	10 000
Glenbow Museum, Calgary, Alta.	10 000		

Arts Grants "A"

Grants of up to \$19 000 for senior artists, for living expenses (\$1 500 a month for four to 12 months), plus, where necessary, up to \$1 000 for project expenses and an allowance for travel. In the visual arts, grant winners may receive up to \$10 000 for extraordinary materials costs.

Bourses «A» pour artistes

Bourses, à concurrence de \$19 000, pour artistes ayant plusieurs années de carrière, pour leurs frais de subsistance (\$1 500 par mois, pendant quatre à douze mois); s'y ajoutent, au besoin, une allocation couvrant les frais d'exécution du programme à concurrence de \$1 000, et une allocation de déplacement. En arts plastiques, cependant, l'allocation de frais peut s'élever jusqu'à \$10 000 pour des dépenses de matériel exceptionnelles.

Dance

Margaret Gibbs, *Toronto, Ont.*

Danse

Music

Ian McDougall, *Toronto, Ont.*
Claude Ranger, *Toronto, Ont.*

Musique

Edward Turner, *North Pender Island, B.C.*
Claude Vivier, *Montréal, Québec*

Theatre

Jean-Claude Germain, *Montréal, Québec*

Théâtre

Louis Spritzer, *Saint-Hippolyte-de-Kilkenny, Québec*

Writing

Marie-Claire Blais, *Montréal, Québec*
Andrew Brycht, *Hamilton, Ont.*
Paul Chamberland, *Montréal, Québec*
Matthew Cohen, *Verona, Ont.*
George Faludy, *Toronto, Ont.*
Madeleine Gagnon, *Montréal, Québec*
Marcel Godin, *Montréal, Québec*
Anne Hébert, *Montréal, Québec*
Waclaw Iwaniuk, *Toronto, Ont.*

Création littéraire

Michèle Lalonde, *Montréal, Québec*
Patrick Lane, *Edmonton, Alta.*
Gilbert La Rocque, *Mont-Saint-Hilaire, Québec*
Jovette Marchessault, *Montréal, Québec*
David McFadden, *Nelson, B.C.*
Kenneth Mitchell, *Regina, Sask.*
Samuel Selvon, *Calgary, Alta.*
Leo Simpson, *Madoc, Ont.*
Frederick Wah, *South Slocan, B.C.*
Phyllis Webb, *Fulford Harbour, B.C.*

Visual Arts

Karl Beveridge, *Toronto, Ont.*
John Boyle, *Allenford, Ont.*
Murray Favro, *London, Ont.*
Vera Frenkel, *Toronto, Ont.*
Ronald Gabe, *Toronto, Ont.*
Betty Goodwin, *Montréal, Québec*
Noel Harding, *Toronto, Ont.*

Arts plastiques

Robin MacKenzie, *Pickering, Ont.*
Chantal Pontbriand, *Montréal, Québec*
Roland Poulin, *Montréal, Québec*
David Rabinowitch, *Winnipeg, Man.*
Royden Rabinowitch, *Richmond Hill, Ont.*
Henry Saxe, *Tamworth, Ont.*
Michael Tims, *Toronto, Ont.*
Claude Tousignant, *Montréal, Québec*

Photography

Nina Raginsky, *Victoria, B.C.*

Photographie

Film

Allan King, *Toronto, Ont.*

Cinéma

Video

Michael Morris, *Vancouver, B.C.*

Vidéo

Rodney Werden, *Toronto, Ont.*

Performance Art

Thomas Graff, *Vancouver, B.C.*

Performance

Long-Term Grants for Writers

Although this program was discontinued in 1980, the Council made a third year payment of \$17 000 to Adele Wiseman, Toronto, Ont.

Bourses de longue durée pour écrivains

Bien que ce programme ait cessé d'exister en 1980, le Conseil a versé une somme de \$17 000 à Adèle Wiseman de Toronto, pour la troisième année consécutive.

Arts Grants "B"

Grants of up to \$11 600 for professional artists, for living expenses (\$800 a month for four to 12 months), plus, where necessary, up to \$1 500 for project expenses and an allowance for travel.

Bourses «B» pour artistes

Bourses, à concurrence de \$11 600, pour artistes professionnels, pour leurs frais de subsistance (\$800 par mois pendant quatre à douze mois); s'y ajoutent, au besoin, une allocation couvrant les frais d'exécution du programme à concurrence de \$1 500 et une allocation de déplacement.

Arts Administration

Beth Ingram, *Ottawa, Ont.*
Mark Manson, *Toronto, Ont.*

Administration des arts

Cheryl Mayor, *Vancouver, B.C.*
Taras Shipowick, *Toronto, Ont.*

Dance

Diane Buck, *Winnipeg, Man.*
Roxane D'Orléans-Juste, *Fleurimont, Québec*
Judith Hendin, *Toronto, Ont.*
Martine Lamy, *Toronto, Ont.*
Louise Lecavalier, *Sainte-Dorothée, Québec*
Daniel Léveillé, *Montréal, Québec*
Brigitte Martin, *Granby, Québec*

Danse

Paula Moreno, *Toronto, Ont.*
Miryam Moutillet, *Montréal, Québec*
Leslie Munro, *Victoria, B.C.*
Silvy Panet-Raymond, *Montréal, Québec*
Pierre Paradis, *Sherbrooke, Québec*
Pierre Quinn, *Toronto, Ont.*
Rachel Taylor, *Oakville, Ont.*

Music

Susan Adams, *Calgary, Alta.*
Peter Allen, *Brandon, Man.*
Enzo Asquini, *Greenfield Park, Québec*
Gilles Auger, *Québec, Québec*
Andrée Azar, *Ottawa, Ont.*
Michael Bakan, *Vancouver, B.C.*
Thomas Bartlette, *Winnipeg, Man.*
France Beaudry, *Joliette, Québec*
Heather Bishop, *Woodmore, Man.*
Marie Boisvert, *Sainte-Foy, Québec*
Clément Canac-Marquis, *Saint-Léonard, Québec*
Angela Cheng, *Edmonton, Alta.*
Shyh-Ji Chew, *Winnipeg, Man.*
Ian Clyne, *Ottawa, Ont.*
Rémi Collard, *Alma, Ont.*
Pierre Cormier, *Montréal, Québec*
Alain Côté, *Saint-Hubert, Québec*
Jacques Couillard-Després, *Trois-Rivières, Québec*

Musique

Sylvain Coutu, *Montréal, Québec*
Richard Cunningham, *Hamilton, Ont.*
Kendra Davison, *Victoria, B.C.*
Elizabeth Dolin, *Islington, Ont.*
Angèle Dubeau, *Saint-Norbert, Québec*
David Essig, *Hamilton, Ont.*
Patricia Fournier, *Montréal, Québec*
Lori Freedman, *Toronto, Ont.*
Diane Gingras, *Montréal, Québec*
Michèle Gingras, *Montréal, Québec*
Connie Gitlin, *Melfort, Sask.*
Neal Gripp, *Burnaby, B.C.*
Gabriel Hamel, *Lauzon, Québec*
Nancy Herbison, *Argenta, B.C.*
Desmond Hoebig, *Vancouver, B.C.*
Robert Holroyd, *Vancouver, B.C.*
Yoland Houle, *Montréal, Québec*
Hélène Jean, *Alma, Québec*

Joel Katz, *Toronto, Ont.*
 Pascal Languirand, *Montréal, Québec*
 Priscilla Lapointe, *Montréal, Québec*
 Louis Larouche, *Québec, Québec*
 Kathryn Elaine Laurin, *Pointe-Claire, Québec*
 Stéphane Lemelin, *Mont-Joli, Québec*
 Michel Longtin, *Montréal, Québec*
 Louis Lortie, *Montréal, Québec*
 Michael Lyons, *London, Ont.*
 Michael Maguire, *Vancouver, B.C.*
 Paul Marcotte, *Saint-Léonard, Québec*
 Violaine-Marie Melançon, *Sainte-Foy, Québec*
 John Newton, *Toronto, Ont.*
 Katherine Palyga, *Regina, Sask.*
 Mario Parent, *Charlesbourg, Québec*
 John Parker, *Burnaby, B.C.*
 Alexander Pauk, *Toronto, Ont.*
 Raymond Perrin, *Cap-de-la-Madeleine, Québec*

Paul Picard, *Outremont, Québec*
 Walter Prossnitz, *Victoria, B.C.*
 Richard Ranti, *Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec*
 Donald Renshaw, *Montréal, Québec*
 Ann Robert, *Saint-Léonard, Québec*
 Lucie Robert, *Saint-Léonard, Québec*
 Sophie Rolland, *Montréal, Québec*
 Jean-François Rompré, *Saint-Lambert, Québec*
 John Sereda, *Edmonton, Alta.*
 Brian Sexton, *Corner Brook, Nfld.*
 Dominique Soucy, *Montréal, Québec*
 Kristina Sutor, *Vancouver, B.C.*
 Paul Théberge, *Halifax, N.S.*
 Michael Trew, *Vancouver, B.C.*
 Andrew Tunis, *Ottawa, Ont.*
 Richard Whitehouse, *Scarborough, Ont.*
 David Wood, *Ottawa, Ont.*
 Jean-Pierre Zanella, *Montréal, Québec*
 Dominik Zuchowicz, *Wilson's Corners, Québec*

Theatre

Patrice Arbour, *Ile-Perrot, Québec*
 Suzanne Aubry, *Montréal, Québec*
 Christopher Blake, *Toronto, Ont.*
 Bernard Carez, *Outremont, Québec*
 Sonia Côté, *Montréal, Québec*
 Angèle Coutu, *Outremont, Québec*
 Claire Faubert, *Ottawa, Ont.*
 Théodore Galay, *Vancouver, B.C.*
 Thomas Gallant, *Campbellton, N.B.*

Théâtre

Alun Hibbert, *Lachine, Québec*
 Shawn Kerwin, *Toronto, Ont.*
 Richard McKenna, *Toronto, Ont.*
 Jocelyne Montpetit, *Montréal, Québec*
 Patricia Phillips, *Toronto, Ont.*
 Peter Roberts, *Stratford, Ont.*
 Charles Tidler, *Courtenay, B.C.*
 Rodrigue Tremblay, *Montréal, Québec*
 Bryan Wade, *Toronto, Ont.*

Writing

George Amabile, *Winnipeg, Man.*
 Yves Beauchemin, *Longueuil, Québec*
 Dominique Blondeau, *Montréal, Québec*
 Victoria Branden, *Waterdown, Ont.*
 André Carpentier, *Montréal, Québec*
 Elizabeth Cleaver, *Montréal, Québec*
 Robert Currie, *Moose Jaw, Sask.*
 David Day, *Toronto, Ont.*
 Christopher Dewdney, *Toronto, Ont.*
 Pier Giorgio Di Cicco, *Islington, Ont.*
 Mary Di Michele, *Toronto, Ont.*
 Mary Alice Downie, *Kingston, Ont.*
 Gail Fox, *Toronto, Ont.*
 Robin Fulford, *Toronto, Ont.*
 James Henderson, *Oakville, Ont.*
 Lawrence Jeffery, *Toronto, Ont.*
 Patricia Kemp, *London, Ont.*
 Marie Lalonde, *Montréal, Québec*
 Monique La Rue, *Outremont, Québec*

Création littéraire

Charles-Auguste Lavoie, *Baie-Saint-Paul, Québec*
 John Lazarus, *Vancouver, B.C.*
 Thérèse Leduc, *Montréal, Québec*
 Cynthia Long, *Scarborough, Ont.*
 Mary Melfi, *Montréal, Québec*
 Robert Munsch, *Guelph, Ont.*
 Ken Norris, *Senneville, Québec*
 Pierre-Yves Pépin, *Montréal, Québec*
 Herbert Percy, *Granville Ferry, N.S.*
 Gabrielle Poulin, *Ottawa, Ont.*
 André Roy, *Montréal, Québec*
 Susan Swan, *Toronto, Ont.*
 Marie-Josée Thériault, *Westmount, Québec*
 Judith Thompson, *Toronto, Ont.*
 Guy Vanderhaeghe, *Saskatoon, Sask.*
 Aritha Van Herk, *Vancouver, B.C.*
 Elisabeth Vonarburgh, *Chicoutimi, Québec*
 Timothy Wynne-Jones, *Toronto, Ont.*
 Thomas York, *Toronto, Ont.*

Visual Arts

Richard Banks, *Toronto, Ont.*
 David Barnett, *Rexdale, Ont.*
 Nora Blanck, *Vancouver, B.C.*
 Richard Bonderenko, *Toronto, Ont.*
 Pierre Boogaerts, *Verdun, Québec*
 Wayne Boucher, *Annapolis Royal, N.S.*

Arts plastiques

Robert Bowers, *Toronto, Ont.*
 Charles Boyce, *Calgary, Alta.*
 Eva Brandl, *Montréal, Québec*
 Christopher Broadhurst, *Kingston, Ont.*
 Anthony Brown, *Montréal, Québec*
 Arni Brownstone, *Toronto, Ont.*

Brian Burnett, *Toronto, Ont.*
 Kenneth John Butler, *Winnipeg, Man.*
 Alexander Cameron, *Toronto, Ont.*
 John Chalke, *Calgary, Alta.*
 Georgiana Chappell, *Vancouver, B.C.*
 Wanda Condon, *Winnipeg, Man.*
 Serge Cournoyer, *Montréal, Québec*
 Isabel Curtin, *Toronto, Ont.*
 Michael Czerewko, *Toronto, Ont.*
 Michael Davey, *Toronto, Ont.*
 Michel Denée, *Montréal, Québec*
 Anne Doran, *Spencers Island, N.S.*
 Andrée Duchaine, *Saint-Lambert, Québec*
 Richard Evans, *Toronto, Ont.*
 Delio Fonseca, *Toronto, Ont.*
 Neil Forrest, *Toronto, Ont.*
 Susan Gibson, *Canning, N.S.*
 Mark Gomes, *Toronto, Ont.*
 Richard Gorman, *Ottawa, Ont.*
 Jamelie Hassan, *London, Ont.*
 Susanna Heller, *Ottawa, Ont.*
 Michelle Héon, *Outremont, Québec*
 Miljenko Horvat, *Montréal, Québec*
 Spring Hurlbut, *London, Ont.*
 Patrick Hurst, *Calgary, Alta.*
 Katja Jacobs, *Toronto, Ont.*
 Nancy Johnson, *Toronto, Ont.*
 William Jones, *Vancouver, B.C.*
 Christian Kiopini, *Montréal, Québec*
 Douglas Kirton, *Toronto, Ont.*
 Wendy Knox-Leet, *Toronto, Ont.*
 Raymond Lavoie, *Montréal, Québec*
 Lyse Lemieux, *Vancouver, B.C.*

Architecture

Barbara Shapiro, *Vancouver, B.C.*

Photography

Barbara Astman, *Toronto, Ont.*
 Taki Bluesinger, *Vancouver, B.C.*
 Michel Campeau, *Montréal, Québec*
 Sharon Corsaut, *Vancouver, B.C.*
 Robert Del Tredici, *Montréal, Québec*
 Lorraine Gilbert, *Saint-Lambert, Québec*
 Daniel Kazimierski, *Toronto, Ont.*

Film

Peter Bryant, *Vancouver, B.C.*
 Walter Delorey, *Mabou, N.S.*
 Robert Favreau, *Montréal, Québec*
 Gregory Fonseca, *Dauphin, Man.*

Video

Susan Britton, *Toronto, Ont.*
 Jorge Lozano, *Toronto, Ont.*
 Joyan Saunders, *Montréal, Québec*

Murray MacDonald, *Montréal, Québec*
 Landon MacKenzie, *Montréal, Québec*
 Medrie MacPhee, *Vancouver, B.C.*
 Catharine MacTavish, *Vancouver, B.C.*
 Carol Martyn, *Toronto, Ont.*
 John McEwen, *Hillsdale, Ont.*
 Allan McWilliams, *Vancouver, B.C.*
 Philip Monk, *Toronto, Ont.*
 Thomas O'Flanagan, *Asquith, Sask.*
 Claude Payer, *Québec, Québec*
 Jacques Payette, *Saint-Cuthbert, Québec*
 Evan Penny, *Toronto, Ont.*
 Léopold Plotek, *Outremont, Québec*
 Jaan Poldas, *Toronto, Ont.*
 Edward Radford, *Toronto, Ont.*
 Malcolm Rains, *Toronto, Ont.*
 Reinhard Reitzenstein, *Grimsbay, Ont.*
 Louise Robert, *Laval-des-Rapides, Québec*
 George Sawchuk, *Vancouver, B.C.*
 Susan Schelle, *Toronto, Ont.*
 John Scott, *Toronto, Ont.*
 Blair Sharpe, *Ottawa, Ont.*
 Rebecca Singleton, *London, Ont.*
 Nancy Smith, *Montréal, Québec*
 Gregory Snider, *Victoria, B.C.*
 Yana Sterbak, *Toronto, Ont.*
 Pierre-Léon Tétreault, *Montréal, Québec*
 David Thauberger, *Regina, Sask.*
 Gordon Voisey, *Toronto, Ont.*
 Carol Wainio, *Kitchener, Ont.*
 Timothy Watkins, *Calgary, Alta.*
 Peter White, *Calgary, Alta.*
 Nancy Woodruff, *Mississauga, Ont.*

Architecture

Photographie

George Legrady, *London, Ont.*
 Albert Lunt, *McDonald's Corners, Ont.*
 Ian Reeves, *Thompson, Man.*
 Barbara Spohr, *Calgary, Alta.*
 Robert Walker, *Willowdale, Ont.*
 Lawrence Weissmann, *Ottawa, Ont.*

Cinéma

Pierre Harel, *Montréal, Québec*
 Harriet Pacaud, *Ottawa, Ont.*
 Constance Tadros, *Outremont, Québec*

Vidéo

Kim Tomczak, *Toronto, Ont.*
 John Watt, *Toronto, Ont.*

Multidisciplinary

Paul Campbell, *Toronto, Ont.*
Maxwell Dean, *Ottawa, Ont.*
John Greyson, *Toronto, Ont.*

Performance Art

Raymond Gervais, *Montréal, Québec*
Randall Gledhill, *Toronto, Ont.*

Multidisciplinarité

Gordon Lebrecht, *Winnipeg, Man.*
Toby MacLennan, *Toronto, Ont.*
Clive Robertson, *Toronto, Ont.*

Performance

Claude Lamarche, *Montréal, Québec*

Short-Term Grants

Grants to professional artists for work on a specific project requiring a maximum of three months to complete; they provide \$800 a month for living expenses and, where necessary, a travel allowance and up to \$1 000 for project costs.

Bourses de courte durée

Bourses à des artistes professionnels pour leur permettre de se consacrer à un travail particulier durant un maximum de trois mois. D'une valeur de \$800 par mois pour couvrir les frais de subsistance, chaque bourse peut être complétée par une indemnité de déplacement et une allocation maximum de \$1 000 pour frais d'exécution.

Arts Administration

Hamish Robertson, *Hamilton, Ont.*

Administration des arts

Dance

Blandine Albert, *Montréal, Québec*
Conrad Alexandrowicz, *Toronto, Ont.*
Suzanne Asselin, *Montréal, Québec*
Pierre Bergeron, *Toronto, Ont.*
Marilyn Biderman, *Toronto, Ont.*
Barbara Bourget, *Vancouver, B.C.*
Rachel Browne, *Winnipeg, Man.*
Susan Cash, *Toronto, Ont.*
Marilynne Cooke, *Toronto, Ont.*
Sonya Delwaide, *Chicoutimi, Québec*
Lee Eisler, *Vancouver, B.C.*
Georgina Geddis-Zetterberg, *Bolton, Ont.*
Stéphanie Gilbert, *Ottawa, Ont.*
Fernande Girard, *Langlais, Québec*

Danse

Louis Guillemette, *Montréal, Québec*
Rex Harrington, *Burnaby, B.C.*
Christopher House, *Toronto, Ont.*
Terence Hunter, *Vancouver, B.C.*
Nicole Lamontagne, *Montréal, Québec*
Jo Leslie, *Kanata, Ont.*
Susan MacPherson, *Toronto, Ont.*
Selma Odom, *Toronto, Ont.*
Jeanne Robinson, *Halifax, N.S.*
Gilles Simard, *Montréal, Québec*
Jon Stettner, *Regina, Sask.*
Menaka Thakkar, *Willowdale, Ont.*
Deborah Washington, *Oakville, Ont.*
Leland Windreich, *Vancouver, B.C.*

Music

Scott Alexander, *Ottawa, Ont.*
Joëlle Amar, *Montréal, Québec*
Serge Arcuri, *Montréal, Québec*
Jeannette Aster, *Oakville, Ont.*
Carol Baggott Forte, *Toronto, Ont.*
Hal Beckett, *Vancouver, B.C.*
Bernadene Blaha, *Brantford, Ont.*
Johanne Blouin, *Outremont, Québec*
Emmanuelle Boisvert, *Sainte-Foy, Québec*
Maurice Bouchard, *Québec, Québec*
Jim Burton, *Toronto, Ont.*
Martin Chalifour, *Montréal, Québec*
Chia Chou, *Toronto, Ont.*
Marsha Coffey, *Toronto, Ont.*
Marie-Claude De Chevigny, *Montréal, Québec*
Gilles Desnoyers, *Longueuil, Québec*
Marie-Michelle Des Rosiers, *Montréal, Québec*

Musique

Bruce Duncan, *Toronto, Ont.*
Michel Dupire, *Montréal, Québec*
Howard Dyck, *Waterloo, Ont.*
Clifford Ford, *Montréal, Québec*
Dana Frauzel, *Vankleek Hill, Ont.*
Barbara Fris, *Halifax, N.S.*
Diane Gingras, *Montréal, Québec*
Michèle Gingras, *Montréal, Québec*
Richard Groulx, *Beloeil, Québec*
Katherine Harder, *Clearbrook, B.C.*
Philip Headlam, *Elmira, Ont.*
Hélène Jean, *Alma, Québec*
Kristina Johnston, *Calgary, Alta.*
Chantal Juillet, *Sherbrooke, Québec*
Dale Kavanagh, *Wolfville, N.S.*
Henry Kucharzyk, *Toronto, Ont.*
Gary Kulesha, *Toronto, Ont.*

Marie-Céline Labbé, *Sainte-Foy, Québec*
 Yves Laferrière, *Outremont, Québec*
 Isolde Lagacé, *Montréal, Québec*
 Leontine Lane, *Whitehorse, Yukon*
 Philippe Lapointe, *Vancouver, B.C.*
 Carole Ann Latimer, *Truro, N.S.*
 Margaret Little, *Montréal, Québec*
 Greg Lowe, *Winnipeg, Man.*
 Ewen McCuaig, *Ottawa, Ont.*
 Bernadette McDonald, *Jasper, Alta.*
 Robert McKenzie, *Vancouver, B.C.*
 Michel McLean, *Montréal, Québec*
 Douglas Miller, *Montréal, Québec*
 Barbara Monk, *Granby, Québec*
 Colin Murray, *Montréal, Québec*
 Judith Murray, *Calgary, Alta.*
 Roy Patterson, *Kentville, N.S.*
 Mark Pedrotti, *Toronto, Ont.*
 Gilles Plante, *Montréal, Québec*
 Douglas Pringle, *Toronto, Ont.*

Carolyn Tolson Riccardo, *Winnipeg, Man.*
 Jean-Yves Robillard, *Montréal, Québec*
 Stanley Rogers, *Dundas, Ont.*
 David Ruby, *Toronto, Ont.*
 Michael Shust, *Toronto, Ont.*
 Marie-Josée Simard, *Montréal, Québec*
 Andrew Simpson, *Dwight, Ont.*
 Patricia Snyder, *Cambridge, Ont.*
 Wayne Strongman, *Toronto, Ont.*
 Betty Suderman, *Abbotsford, B.C.*
 Marlène Tachoir, *Port-Alfred, Québec*
 Anne Thompson, *Peterborough, Ont.*
 Jim Thompson, *Winnipeg, Man.*
 Laurel Trainor, *Toronto, Ont.*
 Sylvie Tremblay, *Sillery, Québec*
 Trevor Tureski, *Sarnia, Ont.*
 Dianne Werner, *Toronto, Ont.*
 Lydia Wong, *Scarborough, Ont.*
 Gayle Young, *Toronto, Ont.*
 Michel Zaitzeff, *Winnipeg, Man.*

Theatre

Hrant Alianak, *Willowdale, Ont.*
 Paule Baillargeon, *Outremont, Québec*
 Sherry Bie, *Vancouver, B.C.*
 Louise Bombardier, *Montréal, Québec*
 Denise Boucher, *Montréal, Québec*
 Alan Bridle, *Toronto, Ont.*
 Lee Campbell, *Toronto, Ont.*
 Frank Canino, *Toronto, Ont.*
 Daniel Castonguay, *Montréal, Québec*
 Elizabeth Ciesluk, *Ottawa, Ont.*
 Brenda Colling, *Toronto, Ont.*
 Michael Copeman, *Toronto, Ont.*
 Francine Côté, *Montréal, Québec*
 Michel Dallaire, *Vancouver, B.C.*
 William Davis, *Toronto, Ont.*
 Claire Dé, *Montréal, Québec*
 Annie Dreau, *Montréal, Québec*
 Bernard Dugas, *Grande-Anse, N.-B.*
 Sharon Dyer, *Toronto, Ont.*
 David Ferry, *Vancouver, B.C.*
 Jane Foster, *Toronto, Ont.*
 David Francis, *Calgary, Alta.*
 Brad Fraser, *Edmonton, Alta.*
 Louise Garfield, *Toronto, Ont.*
 Dean Gilmour, *Toronto, Ont.*
 Cynthia Grant, *Toronto, Ont.*
 Isabelle Grenier, *Calgary, Alta.*
 Alexander Hausvater, *Montréal, Québec*
 Steven Hawkins, *Montréal, Québec*

Théâtre

Susan Hogan, *Toronto, Ont.*
 Paula Jardine, *Edmonton, Alta.*
 Melody Jaubert, *Vancouver, B.C.*
 Robert Johns, *Blyth, Ont.*
 John Koensgen, *Ottawa, Ont.*
 Janet Kudelka, *Toronto, Ont.*
 Bill Layton, *Toronto, Ont.*
 Suzanne Lebeau, *Saint-Lambert, Québec*
 Nicole Lecavalier, *Montréal, Québec*
 Lawrence Leclair, *Mount Stewart, P.E.I.*
 Paul Lefebvre, *Montréal, Québec*
 Tomas Legrady, *Toronto, Ont.*
 Jacques Lessard, *Lévis, Québec*
 Patricia Ludwick, *Vancouver, B.C.*
 Carolyn MacKenzie, *Niagara-on-the-Lake, Ont.*
 Peter Madden, *Westmount, Québec*
 James McManamy, *Saskatoon, Sask.*
 Ginette Noiseux, *Montréal, Québec*
 Pol Pelletier, *Outremont, Québec*
 Nora Polley, *Stratford, Ont.*
 Diane Ricard, *Montréal, Québec*
 Eva Richter, *Toronto, Ont.*
 Jean-Guy Roy, *Toronto, Ont.*
 Christine Shiner, *Edmonton, Alta.*
 Ginette Tavan, *Montréal, Québec*
 Mariette Thêberge, *Ottawa, Ont.*
 Lina Vachon, *Valcartier, Québec*
 Alison Vandergun, *Toronto, Ont.*
 Meg Westley, *Montréal, Québec*
 Lesley Wilkinson, *Toronto, Ont.*

Writing

Robert Allen, *Ayers Cliff, Québec*
 Beverley Allinson, *Toronto, Ont.*
 Rene Aloma, *Toronto, Ont.*
 Michel Beaulieu, *Montréal, Québec*
 Claude Beausoleil, *Montréal, Québec*

Création littéraire

Peter Behrens, *Outremont, Québec*
 Marcel Bélanger, *Cap-Rouge, Québec*
 bill bissett, *Vancouver, B.C.*
 Yves Boisvert, *Trois-Rivières, Québec*
 Francis Bossus, *Laval, Québec*

Stéphane-Albert Boulais, *Hull, Québec*
 William Bradd, *Orillia, Ont.*
 Ginette Bureau, *Windsor, Québec*
 Terence Byrnes, *Verdun, Québec*
 Silver Donald Cameron, *D'Escousse, N.S.*
 Louis Caron, *Nicolet, Québec*
 Elizabeth Cleaver, *Montréal, Québec*
 Guy Cloutier, *Québec, Québec*
 John Colombo, *Toronto, Ont.*
 Clarence Comeau, *Bas-Neguc, N.-B.*
 Jan Conn, *Vancouver, B.C.*
 Allan Cooper, *Riverview, N.B.*
 Christopher Covert, *Toronto, Ont.*
 James Demers, *Red Rock, Ont.*
 Patrice Desbiens, *Sudbury, Ont.*
 Josseline Deschênes, *Saint-Théodore-d'Acton, Québec*
 David Donnell, *Toronto, Ont.*
 Marian Engel, *Toronto, Ont.*
 George Faludy, *Toronto, Ont.*
 Malcolm Foster, *Montréal, Québec*
 Gail Fox, *Toronto, Ont.*
 Melvin Gallant, *Moncton, N.B.*
 Marc Gendron, *Montréal, Québec*
 Nadia Ghalem, *Montréal, Québec*
 Sondra Gotlieb, *Ottawa, Ont.*
 Jack Hannan, *Québec, Québec*
 Robert Harlow, *Vancouver, B.C.*
 Christie Harris, *Vancouver, B.C.*
 Dorothy Harris, *Toronto, Ont.*
 Anne Hébert, *Montréal, Québec*
 Brian Henderson, *Toronto, Ont.*
 Robert Hilles, *Calgary, Alta.*
 Hugh Hood, *Montréal, Québec*
 Clyde Hosein, *Willowdale, Ont.*
 Claude Jasmin, *Montréal, Québec*
 Myrna Kostash, *Edmonton, Alta.*
 Guy Lafond, *Montréal, Québec*
 Henri Lamoureux, *Mansonville, Québec*
 Jacques Lancôt, *Montréal, Québec*
 Gilbert Langevin, *Montréal, Québec*
 Michel Leclerc, *Montréal, Québec*
 Thérèse Leduc, *Montréal, Québec*

Jean-Marie Lelièvre, *Montréal, Québec*
 Charles Lillard, *Victoria, B.C.*
 Sarah Louder, *Montréal, Québec*
 Joan MacKenzie, *Hartington, Ont.*
 Rosalind MacPhee, *Lions Bay, B.C.*
 François Mailhot, *Québec, Québec*
 André Major, *Montréal, Québec*
 Ruth Malloy, *Brockville, Ont.*
 Linda Manning, *Cobourg, Ont.*
 Daphne Marlatt, *Vancouver, B.C.*
 Kathleen McDonnell, *Toronto, Ont.*
 Kenneth McRobbie, *Winnipeg, Man.*
 Peter Noel Meilleur, *Hull, Québec*
 Judith Merril, *Toronto, Ont.*
 Sean O'Huigin, *Toronto, Ont.*
 Fernand Ouellette, *Laval, Québec*
 Gordon Pengilly, *Toronto, Ont.*
 Helen Porter, *Mount Pearl, Nfld.*
 Jacques Poulin, *Cap-Rouge, Québec*
 Robert Priest, *Toronto, Ont.*
 André Pronovost, *Saint-Vincent-de-Paul, Québec*
 Jacques Renaud, *Montréal, Québec*
 Kevin Roberts, *Lantzville, B.C.*
 Louise Roy, *Montréal, Québec*
 Arnold Saba, *Toronto, Ont.*
 Diane Schoemperlen, *Banff, Alta.*
 Christopher Scott, *Balderson, Ont.*
 Josef Skvorecky, *Toronto, Ont.*
 Carolyn Smart, *Toronto, Ont.*
 Ronald Smith, *Lantzville, B.C.*
 John Steffler, *Pasadena, Nfld.*
 Robert Sward, *Toronto, Ont.*
 Jan Truss, *Water Valley, Alta.*
 Pablo Urbanyi, *Ottawa, Ont.*
 Jose Urbina, *Ottawa, Ont.*
 Denis Vanier, *Montréal, Québec*
 Peter Van Toorn, *Montréal, Québec*
 Jocelyne Villeneuve, *Sudbury, Ont.*
 Ian Wallace, *Toronto, Ont.*
 David Watmough, *Vancouver, B.C.*
 Robert Wiljer, *New Hamburg, Ont.*
 Serge Wilson, *Montréal, Québec*
 Patricia Young, *Victoria, B.C.*

Visual Arts

Yvan Adam, *Montréal, Québec*
 Jane Agnew, *North Bay, Ont.*
 Jenna Alderton, *Vancouver, B.C.*
 Walter Bachinski, *Guelph, Ont.*
 Iain Baxter, *Vancouver, B.C.*
 Robin Bell, *Toronto, Ont.*
 Arlene Berman, *Toronto, Ont.*
 Pierre Blanchette, *Montréal, Québec*
 Brian Boigon, *Toronto, Ont.*
 Richard Bonderenko, *Toronto, Ont.*
 Sylvie Bouchard, *Montréal, Québec*
 Peter Bowyer, *Toronto, Ont.*
 Brian Brown, *Windsor, Ont.*
 William Brown, *Toronto, Ont.*
 Geneviève Cadieux, *Ottawa, Ont.*

Arts plastiques

Lyn Carter, *Toronto, Ont.*
 Pauline Choi, *Mississauga, Ont.*
 Kelly Clark, *Winnipeg, Man.*
 David Clarkson, *Toronto, Ont.*
 Alison Conway, *Toronto, Ont.*
 Carmen Coulombe, *Montréal, Québec*
 Michèle Cournoyer, *Montréal, Québec*
 Marlene Creates, *Ottawa, Ont.*
 Catherine Daley, *Toronto, Ont.*
 Robert Deschênes, *Montréal, Québec*
 Yolande Desjardins, *Moncton, N.-B.*
 Marcel Dubuc, *Havre-Aubert, Québec*
 Brian Dyson, *Calgary, Alta.*
 Richard Evans, *Toronto, Ont.*
 Murray Favro, *London, Ont.*

Martha Fleming, *Montréal, Québec*
Harriet Freifield, *Montréal, Québec*
Jacqueline Fry, *Ottawa, Ont.*
Margaret Gale, *Toronto, Ont.*
Erik Gamble, *Toronto, Ont.*
Leonard Gardiner, *New Westminster, B.C.*
Kenneth Garnhum, *Charlottetown, P.E.I.*
Rebecca Garrett, *Toronto, Ont.*
Nolia Gervais, *Montréal, Québec*
Andrew Glinski, *Etobicoke, Ont.*
Glenn Goluska, *Toronto, Ont.*
Richard Gorman, *Ottawa, Ont.*
Diane Gougeon, *Montréal, Québec*
Diana Gubbay, *Montréal, Québec*
Freda Guttman Bain, *Montréal, Québec*
Richard Hambleton, *Vancouver, B.C.*
Lucille Hogg, *Toronto, Ont.*
Thomas Hopkins, *Montréal, Québec*
Amy Jones, *Vancouver, B.C.*
Paul Kipps, *Bowmanville, Ont.*
James Klyman-Mowczan, *Toronto, Ont.*
Isabelle Leduc, *Montréal, Québec*
Peter Legris, *Winnipeg, Man.*
Marien Lewis, *Toronto, Ont.*
Alex Logan, *Parry Sound, Ont.*
Elizabeth Ann MacKenzie, *Toronto, Ont.*
Medrie MacPhee, *Vancouver, B.C.*
Nicole Malenfant, *Québec, Québec*
Pamela Markus, *Montréal, Québec*
Richard Martel, *Québec, Québec*
Jean-Marie Martin, *La Pocatière, Québec*
Carol Martyn, *Toronto, Ont.*
Maureen Maxwell, *Montréal, Québec*
Roderick McCarthy, *Toronto, Ont.*

Jerry McGrath, *Toronto, Ont.*
Josef Mendelson, *Toronto, Ont.*
Stephen Menzies, *Toronto, Ont.*
Bernard Miller, *Toronto, Ont.*
Etienne Ozan-Groulx, *Montréal, Québec*
David Palmer, *Toronto, Ont.*
Lee Paquette, *Toronto, Ont.*
Marcia Pitch, *Vancouver, B.C.*
Bernice Purdy, *Calgary, Alta.*
Richard Purdy, *Ottawa, Ont.*
Malcolm Rains, *Toronto, Ont.*
Kina Reusch, *Montréal, Québec*
Terence Roberts, *Toronto, Ont.*
Jean-Claude Rochefort, *Saint-Hilarion, Québec*
Brent Roe, *Oshawa, Ont.*
Christine Ross, *Montréal, Québec*
Robert Ross, *Ancaster, Ont.*
Michel Saulnier, *Montréal, Québec*
Miho Sawada, *Toronto, Ont.*
Henry Saxe, *Tamworth, Ont.*
Stephen Schofield, *Montréal, Québec*
Sylvia Scott, *Vancouver, B.C.*
Bonnie Sheckter, *Toronto, Ont.*
Claude Simard, *Montréal, Québec*
Brian Skol, *Toronto, Ont.*
James Spencer, *Toronto, Ont.*
Gerald Squires, *St. John's, Nfld.*
Grace Svarre, *Toronto, Ont.*
Joseph Szilva, *Cottam, Ont.*
Yves Tessier, *Montréal, Québec*
Airdrie Anne Thomsen, *Westmount, Québec*
Michael Truelove, *Winnipeg, Man.*
Gordon Wallace, *Toronto, Ont.*
Joan Willsher-Martel, *Toronto, Ont.*
Nancy Woodruff, *Mississauga, Ont.*

Architecture

John Leaning, *Ottawa, Ont.*

Photography

Louise Abbott, *Montréal, Québec*
Clayton Bailey, *Roseisle, Man.*
Deborah Barndt, *Toronto, Ont.*
Marion Bordier, *Ottawa, Ont.*
Alain Chagnon, *Montréal, Québec*
John Chalmers, *Elora, Ont.*
Serge Clément, *Outremont, Québec*
Donald Corman, *Vancouver, B.C.*
Sylvain Cousineau, *Ottawa, Ont.*
David Craig, *Charlottetown, P.E.I.*
Douglas Curran, *Edmonton, Alta.*
Susan Dickinson, *Bramalea, Ont.*
Diane Evans, *Burnaby, B.C.*

Film

Jocelyne Bellemare, *Montréal, Québec*
Louis Capson, *Dartmouth, N.S.*
Frank Cole, *Ottawa, Ont.*
Zale Dalen, *Vancouver, B.C.*

Architecture

Eliseo Temprano, *Ottawa, Ont.*

Photographie

Debra Friedman, *Toronto, Ont.*
Brian Graham, *Glace Bay, N.S.*
Thaddeus Holownia, *Sackville, N.B.*
David Joyce, *Windsor, Ont.*
Ruth Kaplan, *Toronto, Ont.*
Miklos Legrady, *Montréal, Québec*
Alain Pratte, *Montréal, Québec**
Normand Rajotte, *Montréal, Québec*
Jayce Salloom, *Toronto, Ont.*
Roger T. Schip, *Toronto, Ont.*
Marcus Schubert, *Downsview, Ont.*
Arjen Verkaik, *Islington, Ont.*
Angeiliika Wanke, *Banff, Alta.*

Cinéma

Helen Doyle, *Québec, Québec*
Martin Duckworth, *Montréal, Québec*
Fernand Durand, *Saint-Léonard-d'Aston, Québec*
Robert Favreau, *Montréal, Québec*

Jean Gagné, *Montréal, Québec*
 André Gaudreault, *Québec, Québec*
 Anna Girouard, *Sainte-Marie-de-Kent, N.B.*
 Sylvie Groulx, *Montréal, Québec*
 Peter Harcourt, *Ottawa, Ont.*
 Dominique Jobin, *Québec, Québec*
 Halya Kuchmij, *Toronto, Ont.*
 Ramona MacDonald, *Halifax, N.S.*
 André Magny, *Montréal, Québec*
 Ormond Mitchell, *Peterborough, Ont.*

Kathryn Morin, *Toronto, Ont.*
 Gilles Noël, *Montréal, Québec*
 Carole Poliquin, *Montréal, Québec*
 Lea Pool, *Montréal, Québec*
 Derek Redmond, *Kingston, Ont.*
 John Roberts, *Downsview, Ont.*
 Cathryn Robertson, *Toronto, Ont.*
 Russell Stephens, *Vancouver, B.C.*
 Ratch Wallace, *Toronto, Ont.*
 Lydia Wazana, *Toronto, Ont.*
 Cordell Wynne, *Halifax, N.S.*

Video

Colin Campbell, *Toronto, Ont.*
 Andrée Duchaine, *Saint-Lambert, Québec*
 Alan Fox, *Toronto, Ont.*
 Robert Hamon, *Victoria, B.C.*
 Andy Harvey, *Vancouver, B.C.*

Vidéo

Jorge Lozano, *Toronto, Ont.*
 Terence McGlade, *Toronto, Ont.*
 Edward Slopek, *Halifax, N.S.*
 Kathleen Wiwcharuk, *Guelph, Ont.*

Multidisciplinary

Steve Brouse, *Ottawa, Ont.*
 Henry Bull, *Vancouver, B.C.*
 Paul Campbell, *Toronto, Ont.*
 Daniel Dion, *Montréal, Québec*

Multidisciplinarité

Judith Doyle, *Toronto, Ont.*
 Rina Fraticelli, *Toronto, Ont.*
 Richard Hambleton, *Vancouver, B.C.*
 Madelaine Palko, *Halifax, N.S.*

Performance Art

Jean-François Cantin, *Saint-Lambert, Québec*
 Bernard Hébert, *Montréal, Québec*
 Norah Hutchinson, *Guelph, Ont.*
 Istvan Kantor, *Montréal, Québec*

Performance

Robert Kleyn, *Victoria, B.C.*
 Claude Lamarche, *Montréal, Québec*
 Sylvie Tourangeau, *Outremont, Québec*

*Two grants.

*Deux bourses.

Project Cost Grants

Grants to professional artists to cover costs of goods and services necessary to a specific project (including a travel allowance); up to \$2 700 except for visual artists, photographers, theatre designers, filmmakers, multidisciplinary and performance artists and video artists, who may receive up to \$4 000 for extraordinary costs.

Bourses de frais

Bourses à des artistes professionnels pour couvrir les frais de biens et services nécessaires à la réalisation d'un projet particulier (y compris une indemnité de déplacement); jusqu'à \$2 700 sauf pour les plasticiens, photographes, décorateurs, cinéastes, vidéastes, artistes de performance ou pratiquant un art multidisciplinaire, qui peuvent recevoir jusqu'à \$4 000 pour frais extraordinaires.

Arts Administration

John Barrett, *Charlottetown, P.E.I.*
 Mary-Lynn Burke, *Vancouver, B.C.*
 Ellen Busby, *Toronto, Ont.*
 Dorothy Chamberlain, *Toronto, Ont.*
 Denise Desjarlais, *Leaf Rapids, Man.*
 Mary Felice, *St. Catharines, Ont.*
 Susan Fraser, *Edmonton, Alta.*
 Carolle Gagnon, *Québec, Québec*

Administration des arts

Colin Jackson, *Winnipeg, Man.*
 Deby Justice, *Winnipeg, Man.*
 Catherine Korhonen, *Burlington, Ont.*
 Claudia Lebeuf, *Toronto, Ont.*
 Lise Leblanc, *Ottawa, Ont.*
 Patricia Mahoney, *Victoria, B.C.*
 Julia Mitra, *Kamloops, B.C.*
 Caroline Oliver, *Kitchener, Ont.*
 Rhonda Payne, *St. John's, Nfld.*

Music	Musique
Nasyr Abdul Al-Khabyr, <i>Montréal, Québec</i> Ginette Bellavance, <i>Mont Saint-Hilaire, Québec</i> Linda Bouchard, <i>Montréal, Québec</i> Michelle Boudreau, <i>Montréal, Québec</i> Pierre Bournaki, <i>Châteauguay, Québec</i> Emmanuel Charpentier, <i>Katevale, Québec</i> André-Gilles Duchemin, <i>Oka, Québec</i> Laurence Ewashko, <i>Ottawa, Ont.</i> Ronald Fox, <i>Windsor, Ont.</i> Denis Gougeon, <i>Outremont, Québec</i> Dawn Hage, <i>Winterburn, Alta.</i> Alan Heard, <i>Ailsa Craig, Ont.</i> Ben Heppner, <i>Scarborough, Ont.</i> Ernest Hills, <i>Toronto, Ont.</i> Sydney Hodkinson, <i>Victoria, B.C.</i> Katherine Hubley, <i>Nepean, Ont.</i>	André Lambert, <i>Longueuil, Québec</i> Rosemarie Landry, <i>Toronto, Ont.</i> Mark Lebrun, <i>Winnipeg, Man.</i> Paul Lockyer, <i>Navan, Ont.</i> Leslie Magowan, <i>Vancouver, B.C.</i> James Montgomery, <i>Charlottetown, P.E.I.</i> Mary Haejung Park, <i>Ottawa, Ont.</i> Joan Passey, <i>Winnipeg, Man.</i> Monique Poitras, <i>Montréal, Québec</i> Guillermo Silva-Marin, <i>Toronto, Ont.</i> Daryl Stogryn, <i>Sarnia, Ont.</i> Christiaan Teeuwssen, <i>St. Catharines, Ont.</i> Janos Tessenyi, <i>Toronto, Ont.</i> Heather Toews, <i>Cornwall, P.E.I.</i> Lionel Williams, <i>Toronto, Ont.</i> Bruce Wrigley, <i>Burnaby, B.C.</i>
Theatre	Théâtre
Lorraine Desmarais, <i>Longueuil, Québec</i> Fran Gebhard, <i>Vancouver, B.C.</i> Amanda Hancox, <i>Toronto, Ont.</i> Christina Jastrzemska, <i>Vancouver, B.C.</i> Nicholas Kilbertus, <i>Montréal, Québec</i>	Peter Mannering, <i>Victoria, B.C.</i> Louise Poulin, <i>Montréal, Québec</i> Claudine Raymond, <i>Arvida, Québec</i> Alice Ronfard, <i>Montréal, Québec</i>
Writing	Création littéraire
Olga Debloch, <i>Ottawa, Ont.</i>	Jean Ethier-Blais, <i>Montréal, Québec</i>
Visual Arts	Arts plastiques
David Aldrich, <i>Toronto, Ont.</i> Jocelyne Allouche, <i>Sillery, Québec</i> Gillian Armitage, <i>Langley, B.C.</i> Pierre Ayot, <i>Montréal, Québec</i> Suzel Back, <i>Outremont, Québec</i> Mowry Baden, <i>Victoria, B.C.</i> Lee Bale, <i>Edmonton, Alta.</i> Irené Belley, <i>Montréal, Québec</i> Donald Bergson, <i>Edmonton, Alta.</i> Stephen Best, <i>London, Ont.</i> Joan Bouwmeester, <i>Kingston, Ont.</i> Hamish Buchanan, <i>Toronto, Ont.</i> Melvin Charney, <i>Montréal, Québec</i> Hung Chung, <i>Vancouver, B.C.</i> Barrington Cogswell, <i>Vancouver, B.C.</i> Kenneth Coutts-Smith, <i>Toronto, Ont.</i> Judith Davis, <i>Penticton, B.C.</i> René Derouin, <i>Val-David, Québec</i> Lynn Donoghue, <i>Toronto, Ont.</i> Linda Edgar, <i>Calgary, Alta.</i> Edward Epp, <i>Prince George, B.C.</i> Christopher Finn, <i>Winnipeg, Man.</i> Wynand Geleynse, <i>London, Ont.</i> Alain Giguère, <i>Montréal, Québec</i> Phyllis Green, <i>Vancouver, B.C.</i> John Greer, <i>Mill Village, N.S.</i> Brian Groombridge, <i>Toronto, Ont.</i> Paul Harnett, <i>Toronto, Ont.</i> Leigh Harrington, <i>Cultus Lake, B.C.</i> Raymond Hassan, <i>Toronto, Ont.</i>	Michael Hayden, <i>Toronto, Ont.</i> Steven Higgins, <i>Winnipeg, Man.</i> Clarissa Inglis, <i>Islington, Ont.</i> Elizabeth Ingram-Gagnon, <i>Edmonton, Alta.</i> Jeff Johnson, <i>Toronto, Ont.</i> Peter Johnston, <i>Toronto, Ont.</i> Robert Johnston, <i>Toronto, Ont.</i> William Jones, <i>Vancouver, B.C.</i> William Laing, <i>Calgary, Alta.</i> Lyne Lapointe, <i>Montréal, Québec</i> Tin Yum-Lau, <i>Montréal, Québec</i> Suzelle Levasseur, <i>Montréal, Québec</i> Catherine MacLean, <i>Vancouver, B.C.</i> Richard Major, <i>Burnaby, B.C.</i> Dyan Marie, <i>Toronto, Ont.</i> Marcel Marois, <i>Québec, Québec</i> Michaëlle McLean, <i>Toronto, Ont.</i> José Mello, <i>Ottawa, Ont.</i> Sally Michener, <i>Vancouver, B.C.</i> Diana Nemiroff, <i>Outremont, Québec</i> Richard Nigro, <i>Ottawa, Ont.</i> Gary Nixon, <i>Sarnia, Ont.</i> Lyndal Osborne, <i>Edmonton, Alta.</i> Isabelle Ozan-Groulx, <i>Montréal, Québec</i> Sandra Paikowsky, <i>Montréal, Québec</i> Robert Park, <i>Tamworth, Ont.</i> Andrew Patton, <i>Toronto, Ont.</i> Robin Peck, <i>Halifax, N.S.</i> Nancy Petry, <i>Montréal, Québec</i> Brigitte Radecki, <i>Beaconsfield, Québec</i>

Thelma Rosner, *London, Ont.*
 John Scott, *Toronto, Ont.*
 Stephen Shortt, *Montréal, Québec*
 Ronald Shuebrook, *Halifax, N.S.*
 Yvonne Singer, *Toronto, Ont.*
 Daniel Solomon, *Toronto, Ont.*
 Stacey Spiegel, *Cambridge, Ont.*
 Michael Sproule, *Ottawa, Ont.*
 Nell Tenhaaf, *Montréal, Québec*
 Norman Ulrich, *Montréal, Québec*

Irène Ungar, *Montréal, Québec*
 Anthony Urquhart, *Waterloo, Ont.*
 William Vazan, *Montréal, Québec*
 Jeffrey Wall, *Vancouver, B.C.*
 Ian Wallace, *Vancouver, B.C.*
 Norman White, *Toronto, Ont.*
 Robert Wiens, *Toronto, Ont.*
 Irene Xanthos, *London, Ont.*
 Robert Young, *Vancouver, B.C.*
 Edward Zelenak, *West Lorne, Ont.*

Architecture

Melvin Charney, *Montréal, Québec*

Architecture

Barton Myers, *Toronto, Ont.*

Photography

Claire Beaugrand-Champagne, *Montréal, Québec*
 Michael Billingsley, *Montréal, Québec*
 Randall Bradley, *Vancouver, B.C.*
 Joseph Bryson, *Toronto, Ont.*
 Michel Campeau, *Montréal, Québec*
 Bertrand Carrière, *Montréal, Québec*
 Lawrence Christmas, *Calgary, Alta.*
 Marie-Andrée Cossette, *Québec, Québec*
 Robert Del Tredici, *Montréal, Québec*
 Stan Denniston, *Toronto, Ont.*
 Sydney Dinsmore, *Toronto, Ont.*
 Steven Evans, *Toronto, Ont.*
 Denis Farley, *Tracy, Québec*

Photographie

Michael Flomen, *Outremont, Québec*
 Tony Fohse, *Toronto, Ont.*
 David Heath, *Toronto, Ont.*
 Thaddeus Holownia, *Sackville, N.B.*
 Brent Ingram, *Victoria, B.C.*
 Sandra Kipis, *Halifax, N.S.*
 George Legrady, *London, Ont.*
 Ron Levine, *Montréal, Québec*
 Effie MacDonald, *Calgary, Alta.*
 John Max, *Montréal, Québec*
 Michaelin McDermott, *Winnipeg, Man.*
 Richard Stanford, *Montréal, Québec*
 Katherine Tweedie, *Montréal, Québec*

Film

David Fine, *Toronto, Ont.*
 Nicole Giguère, *Bernières, Québec*
 William Kuhns, *Alcove, Québec*

Cinéma

Larry Pederson, *Medicine Hat, Alta.*
 Christine Wong, *Vancouver, B.C.*

Multidisciplinary

Luc Charette, *Edmundston, N.B.*
 Marsha Chuk, *Montréal, Québec*
 Domenico D'Alessandro, *Toronto, Ont.*
 Robert Flack, *Toronto, Ont.*
 Toby MacLennan, *Toronto, Ont.*

Multidisciplinarité

George Saia, *Toronto, Ont.*
 Manon Thibault, *Montréal, Québec*
 Michael Tims, *Toronto, Ont.*
 Dennis Tourbin, *Peterborough, Ont.*
 Thomas Weir, *Newmarket, Ont.*

Performance Art

Timothy Clark, *Montréal, Québec*
 Michael Fernandes, *Halifax, N.S.*

Performance

Thomas Graff, *Vancouver, B.C.*
 Pierre Larocque, *Montréal, Québec*

Travel Grants

Grants to enable professional artists to travel on occasions important to their career; they cover travel and, when required, may include an allowance of \$20 a day, to a maximum of \$100, to help defray living expenses.

Bourses de voyage

Bourses permettant à des artistes professionnels de faire des déplacements particulièrement utiles à la poursuite de leur carrière. Elles couvrent les frais de voyage aller et retour et peuvent, au besoin, comprendre une indemnité quotidienne de séjour de \$20, à concurrence de \$100.

Arts Administration

Victoria Steele, *Toronto, Ont.*

Administration des arts

Dance	Danse
Sabina Allemann, <i>Toronto, Ont.</i> Nikki Cole, <i>Toronto, Ont.</i> Janis Fransen, <i>Toronto, Ont.</i> Kimberly Glasco, <i>Toronto, Ont.</i> James Kudelka, <i>Montréal, Québec</i>	Martine Lamy, <i>Trois-Rivières, Québec</i> Mary Anna McDonald, <i>Toronto, Ont.</i> Kevin Pugh, <i>Toronto, Ont.</i> Karen Rimmer, <i>Vancouver, B.C.</i>
Music	Musique
Murray Adaskin, <i>Victoria, B.C.</i> Michael Baker, <i>Vancouver, B.C.</i> Liona Boyd, <i>Islington, Ont.</i> Henri Brassard, <i>Outremont, Québec</i> Brian Cherney, <i>Montréal, Québec</i> Phyllis Cohen, <i>Toronto, Ont.</i> Gerald Corey, <i>Ottawa, Ont.</i> Marcelle Deschênes-Harvey, <i>Outremont, Québec</i> Clifford Ford, <i>Vanier, Ont.</i> Irving Glick, <i>Toronto, Ont.</i> Amy Goble, <i>Nepean, Ont.</i> Denis Gougeon, <i>Outremont, Québec</i> Gary Hayes, <i>Ottawa, Ont.</i> Gwendolen Hoebig, <i>Vancouver, B.C.</i> Janet Horvath, <i>Willowdale, Ont.</i> Michael Horwood, <i>Bramalea, Ont.</i> Doug Jamieson, <i>Toronto, Ont.</i> David Keane, <i>Yarker, Ont.</i> Matthias Kneifel, <i>Burnaby, B.C.</i> Roger Knox, <i>Vancouver, B.C.</i> Peter Paul Koprowski, <i>London, Ont.</i> Marie Laferrière, <i>Berthier, Québec</i>	Aimé Lainesse, <i>Greenfield Park, Québec</i> Alcides Lanza, <i>Montréal, Québec</i> Anne Lauber, <i>Montréal, Québec</i> Denis Lorrain, <i>Outremont, Québec</i> David MacIntyre, <i>Vancouver, B.C.</i> Jane MacKenzie, <i>Revelstoke, B.C.</i> Bruce Mather, <i>Montréal, Québec</i> Diana McIntosh, <i>Winnipeg, Man.</i> Hugh McLean, <i>London, Ont.</i> Lubomyr Melnyk, <i>Toronto, Ont.</i> Ick Choo Moon, <i>Winnipeg, Man.</i> Marjan Mozetich, <i>Toronto, Ont.</i> Kenneth Nielsen, <i>Calgary, Alta.</i> Robert Rosen, <i>Banff, Alta.</i> Arthur Rowe, <i>London, Ont.</i> Bruce Shavers, <i>Brandon, Ont.</i> Richard Skol, <i>Toronto, Ont.</i> Margaret Stellick, <i>Weyburn, Sask.</i> Michael Taylor, <i>Bradwell, Sask.</i> John Thrower, <i>North Battleford, Sask.</i> Edward Turner, <i>North Pender Island, B.C.</i> Mark Widner, <i>Toronto, Ont.</i>
Theatre	Théâtre
Per Brask, <i>Montréal, Québec</i> Huguette Charest, <i>Québec, Québec</i> David Diamond, <i>Vancouver, B.C.</i> Blake Heathcote, <i>Don Mills, Ont.</i>	Jean-Guy Leduc, <i>Montréal, Québec</i> Harro Maskow, <i>Niagara-on-the-Lake, Ont.</i> David Rimmer, <i>Montréal, Québec</i> Teri Snelgrove, <i>St. John's, Nfld.</i>
Writing	Création littéraire
Gilles Archambault, <i>Montréal, Québec</i> Pierre Billon, <i>Ottawa, Ont.</i> George Bowering, <i>Vancouver, B.C.</i> Michel Brodeur, <i>Sainte-Foy, Québec</i> Jean-Guy Carrier, <i>Ottawa, Ont.</i> John Colombo, <i>Toronto, Ont.</i> Ken Gass, <i>Toronto, Ont.</i> Gary Geddes, <i>Dunvegan, Ont.</i> Doric Germain, <i>Hearst, Ont.</i>	Jacques Godbout, <i>Outremont, Québec</i> Ralph Gustafson, <i>North Hatley, Québec</i> Joan Haggerty, <i>Vancouver, B.C.</i> Edward Kleiman, <i>Winnipeg, Man.</i> Wladimir Krynsinski, <i>Ottawa, Ont.</i> Thérèse Leduc, <i>Montréal, Québec</i> James Nichol, <i>Toronto, Ont.</i> Robert Sherrin, <i>Vancouver, B.C.</i> Carol Ann Shields, <i>Winnipeg, Man.</i>
Visual Arts	Arts plastiques
Louis Archambault, <i>Saint-Lambert, Québec</i> Aline Beaudoin, <i>Trois-Rivières, Québec</i> Paul Béliveau, <i>Québec, Québec</i> Elizabeth Brown, <i>Banff, Alta.</i> David Buller, <i>Willowdale, Ont.</i> Dorothy Caldwell, <i>Hastings, Ont.</i>	Lindee Climo, <i>Charlottetown, P.E.I.</i> Allan Crimmins, <i>Codys, N.B.</i> Philip Neal Darrah, <i>Edmonton, Alta.</i> Jennifer Dickson, <i>Ottawa, Ont.</i> Pat Durr, <i>Ottawa, Ont.</i> Vittorio Fiorucci, <i>Montréal, Québec</i>

Kathleen Graham, *Toronto, Ont.*
 Tim Guest, *Toronto, Ont.*
 Constance Hitzeroth, *Toronto, Ont.*
 Miljenko Horvat, *Montréal, Québec*
 Nicholas Houghton, *Halifax, N.S.*
 Harlan House, *Marysville, Ont.*
 Shelagh Keeley, *Toronto, Ont.*
 Russell Keziere, *Vancouver, B.C.*
 Roy Kiyooka, *Vancouver, B.C.*
 Laurent Lamy, *Outremont, Québec*
 Fernand Leduc, *Montréal, Québec*
 Michèle Lemieux, *Montréal, Québec*
 Pierrette Mondou, *Sherbrooke, Québec*
 Madeleine Morin, *Montréal, Québec*
 Gary Olson, *Cochrané, Alta.*
 René Payant, *Montréal, Québec*
 Marcia Pitch, *Vancouver, B.C.*

Architecture

Jonas Lehrman, *Winnipeg, Man.*

Photography

Robert Del Tredici, *Montréal, Québec*
 Nomi Kaplan, *Vancouver, B.C.*

Film

Iolande Cadrin-Rossignol, *Sillery, Québec*
 Hannah Fisher, *Toronto, Ont.*
 Floyd Gillis, *Halifax, N.S.*
 André Gladu, *Montréal, Québec*
 Bruce Glawson, *Toronto, Ont.*
 Francine Laurendeau, *Outremont, Québec*
 Marvin Newland, *Vancouver, B.C.*

Video

Marion Barling, *Vancouver, B.C.*

Multidisciplinary

David Buchan, *Toronto, Ont.*

Performance Art

Elizabeth Chitty, *Vancouver, B.C.*

Gordon Rayner, *Toronto, Ont.*
 Chris Reed, *Winnipeg, Man.*
 Nigel Roe, *Charlottetown, P.E.I.*
 Jack Shadbolt, *North Burnaby, B.C.*
 Blair Sharpe, *Ottawa, Ont.*
 Francine Simonin, *Montréal, Québec*
 Yana Sterbak, *Toronto, Ont.*
 Rejene Stowe, *Red River, N.S.*
 Aiko Suzuki, *Toronto, Ont.*
 David Tomas, *Outremont, Québec*
 Christopher Varley, *Edmonton, Alta.*
 Jeffrey Wall, *Vancouver, B.C.*
 Ian Wallace, *Vancouver, B.C.*
 Susan Watson, *Toronto, Ont.*
 Norman White, *Toronto, Ont.*
 Rose Zgodzinski, *Toronto, Ont.*
 Timothy Zuck, *Halifax, N.S.*

Architecture

Photographie

Ingrid Yuille, *Vancouver, B.C.*

Cinéma

Nathalie Petrowski, *Outremont, Québec*
 Al Razutis, *Vancouver, B.C.*
 Peter Smilsky, *Port Moody, B.C.*
 Michael Snow, *Toronto, Ont.*
 Gordon Sparling, *Vankleek Hill, Ont.*
 Kevin Tierney, *Montréal, Québec*

Vidéo

Françoise Dugré, *Québec, Québec*

Multidisciplinarité

Rober Racine, *Laval, Québec*

Performance

Artists' Studios in Paris

Three studios at the Cité internationale des arts in Paris are made available to Canadian visual artists and musicians. In 1981-1982, the studios were allocated to Marie-Céline Labbé, *Sainte-Foy, Québec (flautist)*; David Buller, *Willowdale, Ont. (visual arts)*; and Dennis Tourbin, *Peterborough, Ont. (visual arts)*. The program is financed by the Department of External Affairs and administered by the Canada Council.

Studios pour artistes à Paris

Trois studios sont offerts à des artistes canadiens, en arts plastiques et en musique, à la Cité internationale des arts, à Paris. En ont bénéficié en 1981-1982, Marie-Céline Labbé, *Sainte-Foy (Québec), flûtiste*; David Buller, *Willowdale (Ont.), arts visuels* et Dennis Tourbin, *Peterborough (Ont.), arts visuels*. Financé par le ministère des Affaires extérieures, ce programme est administré par le Conseil des Arts du Canada.

Grants for International Representation

Grants to allow Canadians serving as senior officers or board members of international nongovernmental organizations in the arts to participate in international meetings of the organizations. (Funds available in 1981-1982 totalled \$50 000.)

Patricia Beharriell, *Toronto, Ont.*
International Amateur Theatre Association.

James H. Buller, *Toronto, Ont.*
International Amateur Theatre Association.

André Dubois, *Montréal, Québec*
Affiliation Copyright Council.

Paul D. Fleck, *Toronto, Ont.*
International Council of Fine Arts Deans.

Dennis Foon, *Vancouver, B.C.*
International Association of Theatre for Children and Young People.

J. Frascara, *Edmonton, Alta.*
International Council of Graphic Design Associations.

Jack Gray, *Toronto, Ont.*
English Language Writers' Affiliation.

Thomas Howarth, *Toronto, Ont.*
Commonwealth Association of Architects.

Subventions de représentation internationale

Subventions pour permettre aux Canadiens siégeant au bureau ou au conseil d'organismes artistiques internationaux et non gouvernementaux de participer à des réunions internationales de ces organismes. (En 1981-1982 les fonds disponibles se sont élevés à \$50 000.)

Heather McCallum, *Toronto, Ont.*
International Association of Libraries and Museums of Performing Arts.

Santo Mignosa, *Calgary, Alta.*
International Academy of Ceramics.

Andrée Paradis, *Montréal, Québec*
Association internationale des critiques d'art/
International Association of Art Critics.

Jean-Claude Picard, *Montréal, Québec*
Fédération internationale des jeunesses musicales.

John Roberts, *Toronto, Ont.*
International Music Council/Conseil international de la musique.

D.M. Robertson, *Don Mills, Ont.*
International Union of Architects/Union internationale des architectes.

Don Rubin, *Toronto, Ont.*
International Theatre Institute/Institut international du théâtre.

Visiting Foreign Artists Program

Grants to professional Canadian cultural organizations to invite distinguished foreign artists to teach creative or performing arts. Administered by the Canada Council, the program is financed jointly by the Department of External Affairs and the Council. The Council pays the artists' travel costs, which totalled \$52 250 in 1981-1982.

Visites d'artistes étrangers

Subventions à des organismes et établissements culturels professionnels du Canada servant à défrayer des artistes étrangers de premier plan invités à enseigner les arts d'interprétation ou de création. Ce programme, administré par le Conseil des Arts du Canada, est financé conjointement par le ministère des Affaires extérieures et le Conseil. Celui-ci assume les frais de déplacement des artistes, frais qui se sont élevés en 1981-1982 à \$52 250.

Organization/Organismes

Artist/Artiste

Dance

Danse

Banff Centre School of Fine Arts, *Banff, Alta.*

Anette Amand, *Denmark/Danemark*

National Ballet School/Ecole nationale de ballet,
Toronto, Ont.

Fredjorn Bjornsson, *Denmark/Danemark*
Anne-Marie Vessel, *Denmark/Danemark*
Shu Xing Xu, *China/Chine*

Québec Eté Danse, <i>Lennoxville, Québec</i>	Kazuko Hirabayashi, <i>United States/Etats-Unis</i> Leonie Kramer, <i>Netherlands/Pays-Bas</i> Martial Roumain, <i>United States/Etats-Unis</i>
Royal Winnipeg Ballet, <i>Winnipeg, Man.</i>	Kirsten Ralov, <i>Denmark/Danemark</i> Galina Yordanova, <i>USSR/URSS</i>
Music	Musique
Banff Centre School of Fine Arts, <i>Banff, Alta.</i>	Julius Baker, <i>United States/Etats-Unis</i> Roderick Brydon, <i>Great Britain/Grande-Bretagne</i> Lillian Fuchs, <i>United States/Etats-Unis</i> Wolfgang Melhorn, <i>Federal Republic of Germany/République fédérale d'Allemagne</i> Menahem Pressler, <i>United States/Etats-Unis</i> Sol Shoenback, <i>United States/Etats-Unis</i>
Centre d'arts d'Orford, <i>Magog, Québec</i>	André Jaunet, <i>France</i> Jean-Marie Londeix, <i>France</i> Quatuor de Prague, <i>Czechoslovakia/Tchécoslovaquie</i>
Courtenay Youth Music Centre, <i>Courtenay, B.C.</i>	Per Øien, <i>Norway/Norvège</i> Ray Still, <i>United States/Etats-Unis</i>
Johannesen International School of Music, <i>Vancouver, B.C.</i>	John Ogdon, <i>Great Britain/Grande-Bretagne</i>
Le Domaine Forget, <i>Saint-Irénée, Québec</i>	Stefan Gheorghiu, <i>Romania/Roumanie</i> Alain Marion, <i>France</i>
McGill University, <i>Montréal, Québec</i>	Mordechai Rechtman, <i>Israel/Israël</i>
Musée des Beaux-Arts de Montréal/Montreal Museum of Fine Arts, <i>Montréal, Québec</i>	Tristan Honsinger, <i>Netherlands/Pays-Bas</i>
National Youth Orchestra of Canada/Orchestre national des jeunes du Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	James Caldwell, <i>United States/Etats-Unis</i> Ib Lansky-Otto, <i>Denmark/Danemark</i> Mordechai Rechtman, <i>Israel/Israël</i>
Tafelmusik, <i>Toronto, Ont.</i>	Stanley Ritchie, <i>Australia/Australie</i>
Université de Montréal, <i>Montréal, Québec</i>	Michel Puig, <i>France</i>
University of Victoria, <i>Victoria, B.C.</i>	Ton Hartsuiker, <i>Netherlands/Pays-Bas</i>
University of Western Ontario, <i>London, Ont.</i>	Hermann Baumann, <i>Federal Republic of Germany/République fédérale d'Allemagne</i> Peter Fricker, <i>United States/Etats-Unis</i> Anthony Milner, <i>Great Britain/Grande-Bretagne</i>
Theatre	Théâtre
Association québécoise du jeune théâtre, <i>Montréal, Québec</i>	Joan Holden, <i>United States/Etats-Unis</i>
Banff Centre School of Fine Arts, <i>Banff, Alta.</i>	Paul Draper, <i>United States/Etats-Unis</i> Josef Svoboda, <i>Czechoslovakia/Tchécoslovaquie</i>
Canadian Theatre Research Institute, <i>Toronto, Ont.</i>	Jerzy Grotowski, <i>Poland/Pologne</i>
Centre de recherche de la Nouvelle Lune, <i>Montréal, Québec</i>	Mark Reese, <i>United States/Etats-Unis</i>
Ecole nationale de théâtre/National Theatre School, <i>Montréal, Québec</i>	Jacques Lassalle, <i>France</i>
Le Groupe Tétram, <i>Montréal, Québec</i>	Sri Gopalakrishnan, <i>India/Inde</i>

Visual Arts	Arts plastiques
Musée d'art contemporain, <i>Montréal, Québec</i>	Hervé Fisher, <i>France</i>
Sheridan College School of Crafts, <i>Mississauga, Ont.</i>	Patricia Oleszko, <i>United States/Etats-Unis</i>
University of Alberta, <i>Edmonton, Alta.</i>	Aaron Marcus, <i>United States/Etats-Unis</i> Kenworth Moffet, <i>United States/Etats-Unis</i>
University of Regina, <i>Regina, Sask.</i>	Ulrich Ruckriem, <i>Federal Republic of Germany/ République fédérale d'Allemagne</i> Gerd Winner, <i>Federal Republic of Germany/République fédérale d'Allemagne</i>
Western Front Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	Kou Nakajima, <i>Japan/Japon</i>
Writing	Création littéraire
Dalhousie University, <i>Halifax, N.S.</i>	Mollie Hunter, <i>Great Britain/Grande-Bretagne</i>

Grants

Grants to individuals, groups and organizations for innovative projects which seek to address new needs or investigate new directions within or outside existing art forms. Explorations grants funded film and theatre script development, craft workshops, biographies, new performing arts projects, exhibits of photographs, slides and other art forms, popular writing, film, video and audio experiments and community-based cultural animation projects. The grants cover travel and other direct costs of a project and frequently provide a subsistence allowance. Applications are assessed by regional juries.

Newfoundland

Frank J. Barry, <i>St. John's</i>	\$ 6 000
Christopher R. Brookes, <i>Petty Harbour</i>	5 950
Francis Galgay, Michael J. McCarthy, <i>St. John's</i>	2 300
Douglas Hill, <i>Port Kirwan</i>	6 150
Zipora Hunter, <i>Nain</i>	3 821
Laura M. Jackson, <i>Happy Valley</i>	1 600

Prince Edward Island

Susan J. Hornby, <i>Charlottetown</i>	\$ 3 300
---------------------------------------	----------

Nova Scotia

James Malcolm Cameron, <i>New Glasgow</i>	\$ 2 025
Elizabeth J. Crocker, <i>Halifax</i>	6 000
James Doyle Davison, <i>Wolfville</i>	562
Willa H. Egrmayer, <i>Montréal, Québec</i>	7 158
Cheryl R. Lean, <i>Canning</i>	5 125
Paul Raymond Mandell, <i>Antigonish</i>	5 000
Stephen R. Mills, <i>Halifax</i>	4 100

New Brunswick

Rodolphe Caron, <i>Edmundston</i>	\$ 4 966
Marc-Michel Chouinard, <i>Moncton</i>	10 000
Clowns Canada, <i>Moncton</i>	2 500
Community Arts Centre, <i>Middle Sackville</i>	5 477
Alonzo LeBlanc, <i>Dieppe</i>	9 530
Bernard Leblanc, <i>Gérald Leblanc, Eugène Gallant, Petit Dover</i>	6 908

Quebec

Association pour l'avancement de la recherche en musique du Québec, <i>Montréal</i>	\$ 7 000
Association québécoise du jeune théâtre, <i>Montréal</i>	9 000
Emilio Baron, <i>Montréal</i>	3 250
Clémence Bergeron, <i>Chicoutimi</i>	2 715
Michel Bernier, <i>Québec</i>	5 600
Chantal Boulanger, <i>Cap-Rouge</i>	5 605

Subventions

Subventions à des particuliers, groupes ou organismes pour des projets originaux qui répondent à de nouveaux besoins et explorent de nouvelles avenues, à l'intérieur ou en dehors du cadre des moyens d'expression courants. Les subventions Explorations ont servi à financer toutes sortes d'activités telles la création de scénarios et de textes dramatiques, ateliers d'artisanat, biographies, spectacles originaux, expositions diverses (photographies, diapositives et autres formes d'art), textes populaires, vidéo, audio et cinéma expérimentaux, animation culturelle. Les subventions peuvent défrayer des frais directs, ou des frais de déplacement et, comprennent souvent aussi des frais de subsistance. Les demandes sont appréciées par des jurys régionaux.

Terre-Neuve

Edith Mary Manuel, <i>St. John's</i>	5 000
Harry Duncan Roberts, <i>St. John's</i>	3 200
Teri Snelgrove, Jennice Ripley, <i>St. John's</i>	8 000
Barry C. Stagg, <i>Truro, N.S.</i>	10 050
Stephenville Festival of the Arts, <i>Stephenville</i>	6 000
Charles Tomlinson, <i>St. John's</i>	6 000

Ile-du-Prince-Edouard

Nouvelle-Ecosse

Timothy D. Murphy, <i>Halifax</i>	7 221
Philip James Murray, <i>Toronto, Ont.</i>	4 850
Ken B. Pinto, <i>Halifax</i>	5 800
Summer Festival, <i>Sydney</i>	6 000
Marjory E. Whitelaw, <i>Halifax</i>	7 100
Frederick O. Williams, <i>Ingonish</i>	3 000

Nouveau-Brunswick

Scott MacIsaac, <i>Moncton</i>	2 060
Kenneth G. Maher, <i>Sackville</i>	9 110
Société historique du comté de Restigouche, <i>Campbellton</i>	7 880
Théâtre Acadie, <i>Moncton</i>	5 240

Québec

Pierre-Jean Cano, <i>Montréal</i>	7 150
Centre communautaire juif/Théâtre Sépharade de Montréal, <i>Montréal</i>	12 600
Kwok B. Chan, Henry Ng, <i>Racville Tsigg, Hampstead</i>	10 985
Yves Chaput, Robert Lévesque, <i>Montréal</i>	2 400
Jacques Clairoux, <i>Saint-Bruno-de-Montarville</i>	5 605

Club des 1000 lecteurs du Saguenay- Lac-Saint-Jean, <i>Alma</i>	8 950	Nancy Louise Huston, <i>Montréal</i>	7 800
Conseil de la culture de l'Abitibi- Témiscamingue, <i>Rouyn</i>	4 000	Judith Isherwood, <i>Sainte-Anne-de- Bellevue</i>	3 975
Conseil régional de la culture des Laurentides, <i>Saint-Jérôme</i>	5 000	Jean Jonassaint, <i>Montréal</i>	1 707
Michel Dallaire, Guy Blackburn, Diane Laurier, Yves Tremblay, Lise Langlois, <i>Chicoutimi</i>	10 850	Suzanne Joubert, <i>Buckingham</i>	6 000
Lise Demers, <i>Québec</i>	11 050	Jean-Pierre Kohler, <i>Jonquière</i>	12 500
Donald Deschênes, <i>Saint-Lambert</i>	1 760	Yves Laberge, <i>Montréal</i>	4 000
Pierre Dessureault, <i>Vanier, Ont.</i>	7 300	Lucrezia A. Larusso, <i>Montréal</i>	7 350
Diffusion des arts carcéraux du Québec, <i>Montréal</i>	5 000	Lunima Mime Theatre, <i>Montréal</i>	12 000
Louis-Philippe Dubé, <i>La Malbaie</i>	7 792	Gordon Eric Martin, <i>Outremont</i>	8 550
Frances H. Eger, <i>Vancouver, B.C.</i>	6 500	Elizabeth Hearn Milner, <i>Lennoxville</i>	2 060
Marie-Hélène Falcon, Jacques Vézina, <i>Montréal</i>	13 000	Pierre Monat, <i>Montréal</i>	7 290
Format Cinéma, <i>Montréal</i>	3 250	Jacques Morin, <i>Rimouski</i>	8 550
Formation du malin théâtre, <i>Montréal</i>	8 625	Alain Péricard, <i>Montréal</i>	3 059
Pierre A. Fortin, <i>Montréal</i>	6 650	Productions Abitibi-Témiscamingue, <i>Noranda</i>	5 500
Graham Blair Fraser, <i>Québec</i>	5 590	Jean Provencher, <i>Québec</i>	7 800
France Gagnon-Pratte, <i>Québec</i>	8 000	Tamusi Qumak, <i>Povungnituk</i>	18 000
Denyse Gérin-Lajoie, <i>Montréal</i>	9 273	André Rossinger, <i>Montréal</i>	9 600
John N. Gilmore, <i>Montréal</i>	6 350	Jean-Paul Ste-Marie, <i>Montréal</i>	6 700
Hubert Godbout, <i>Outremont</i>	7 845	Services Convento-Braille-Cypihot- <i>Galarneau, Hull</i>	9 600
Joanne I. Gormley, Nell Tenhaaf, <i>Montréal</i>	4 780	Société d'histoire de Sainte-Foy, <i>Sainte- Foy</i>	6 640
Héritage Montréal, <i>Montréal</i>	8 670	Société historique de Québec, <i>Québec</i>	4 000
Josée Hurtubise, <i>Montréal</i>	3 300	Henri Sylvestre, <i>Montréal</i>	4 400
		Théâtre d'animation des filles du Roy, <i>Hull</i>	5 000
		Charles William Trent, <i>Lanark, Ont.</i>	4 300
		Hugh William Verrier, <i>Halifax, N.S.</i>	3 750
		Louise Voyer, <i>Québec</i>	5 678

Ontario

Actor's Lab, <i>Toronto</i>	\$ 9 050	Susan Harrison, Margaret Dragu, <i>Toronto</i>	6 584
Olive Adams, <i>Creemore</i>	8 000	Dean Hawes, <i>Peterborough</i>	9 600
Artculture Resource Centre, <i>Toronto</i>	13 000	Heritage Ottawa, <i>Ottawa</i>	4 000
Carol Bangay, <i>North Bay</i>	3 170	Monica M. Hughes, <i>Edmonton, Alta.</i>	5 114
David W. Blaikie, <i>Ottawa</i>	4 500	Imago, <i>Ottawa</i>	5 725
John Henry Brown, <i>Toronto</i>	9 317	Dayv James-French, <i>Ottawa</i>	5 805
Peter M. Bunnett, <i>Toronto</i>	6 324	Paul Jeremias, <i>Toronto</i>	7 289
David G. Burnett, <i>Toronto</i>	10 000	Welwyn Katz, <i>London</i>	5 720
Marjorie W. Campbell, <i>Toronto</i>	6 480	Margaret Kennard, <i>Islington</i>	3 000
Canadian Centre of Films for Children, <i>Toronto</i>	8 360	Martin Knelman, <i>Toronto</i>	6 000
Sonia Caplan, <i>Ottawa</i>	2 800	Jane Lind, <i>Toronto</i>	10 000
Fernan Carrière, <i>Hull, Québec</i>	8 560	James S. Littleton, <i>Toronto</i>	8 000
John Robert Colombo, <i>Toronto</i>	5 200	Stephen W. Long, <i>Peterborough</i>	7 000
Comus Music Theatre of Canada, <i>Toronto</i>	8 000	Christopher J. Lowry, <i>Toronto</i>	2 935
James W. Demers, <i>Red Rock</i>	4 900	Janis E. Lundman, <i>Toronto</i>	8 500
Gabriel-Luce Des Groseilliers, <i>Arntfield, Québec</i>	3 550	Hilary MacKenzie, Alan Gratias, <i>Ottawa</i>	6 072
Patricia Fleming, <i>Toronto</i>	10 000	Magic Circus Theatre, <i>Peterborough</i>	10 000
James A. Forrester, <i>Almonte</i>	1 975	Lawrence Martin, <i>Toronto</i>	7 000
Brian M. Fraser, <i>Nepean</i>	3 500	Michael J. McCann, <i>Toronto</i>	6 000
Rina Fraticelli, <i>Toronto</i>	5 870	Ian McDowell, <i>Toronto</i>	4 000
Mark Frutkin, Michael Banger, <i>Ottawa</i>	13 000	W. Ian McLachlan, <i>Peterborough</i>	10 000
The Funnel, <i>Toronto</i>	2 392	Birrell Josef Mendelson, <i>Toronto</i>	7 500
Ken Gass, <i>Toronto</i>	6 000	Hiroyuki Miyamatsy, <i>Westhill</i>	13 200
Glass Orchestra, <i>Toronto</i>	12 000	Na Cabarfeidh, <i>Burnt River</i>	11 000
		Niagara Artists Company, <i>St. Catharines</i>	10 000
		Jane Northey, Brian Donnelly, <i>Ottawa</i>	10 035
		Jacqueline Pelletier, <i>Clarence Creek</i>	6 000

Eileen Pettigrew, <i>Oakville</i>	7 000	Surfacing: Textile Dyers and Printers Association, <i>Toronto</i>	2 050
Anne Plaxton-Smith, <i>Sudbury</i>	9 797	Robert S. Sward, <i>Toronto</i>	9 000
Richard Pope, <i>Concord</i>	5 500	David Switzer, Theresa Sears, <i>Toronto</i>	8 112
Judith Ann Pottie, <i>Ottawa</i>	8 412	Richard S. Tatley, <i>Brampton</i>	2 062
Louise Reynolds, <i>Kanata</i>	4 500	Richard Taylor, <i>Ottawa</i>	3 900
Susan Rosenthal, <i>Toronto</i>	10 000	Théâtre-Action, <i>Ottawa</i>	3 000
Margaretha Ruhland, <i>North Gower</i>	1 085	Dennis Tourbin, <i>Toronto</i>	2 610
St. Christopher House, <i>Toronto</i>	7 050	Larry A. Towell, <i>Sombra</i>	3 815
Julie G. Salverson, <i>Toronto</i>	3 500	Edwinna von Baeyer, <i>Ottawa</i>	4 523
Peter M. Sanders, <i>Ottawa</i>	7 000	Kathleen A. Winter, <i>Ottawa</i>	6 000
Penelope Sanger, <i>Ottawa</i>	6 500	Patricia Joan Woodward, <i>Ottawa</i>	5 000
Shelley J. Saywell, <i>Toronto</i>	8 750	Daniel Yashinsky, Brian Katz, <i>Toronto</i>	6 000
Patti Schom-Moffat, Cynthia Telfer, <i>Ottawa</i>	5 000	York Pioneer and Historical Society, <i>Toronto</i>	9 000
Jeffrey B. Street, <i>Carleton Place</i>	2 700	Jim Zimmerman, <i>Ariss</i>	7 000
Manitoba		Manitoba	
Gordon W. Adams, <i>Winnipeg</i>	\$ 4 100	Gerald W. Malaher, <i>Winnipeg</i>	8 100
Centre culturel franco-manitobain, <i>Saint-Boniface</i>	4 500	Kim Malcolmson, <i>Toronto, Ont.</i>	5 350
Sharon L. Condie, <i>Winnipeg</i>	5 925	Manitoba Archaeological Society, <i>Winnipeg</i>	8 836
Robert Frederic Edge, <i>Winnipeg</i>	5 722	Bonnie L. McQueen, <i>Altamont</i>	5 337
40 Below Mime, <i>Winnipeg</i>	8 290	Mary Nelson, <i>Winnipeg</i>	3 000
William E. Henry, <i>Grandview</i>	7 948	Terence William Welsh, <i>Winnipeg</i>	4 500
B. Ladoon, <i>Churchill</i>	6 000	Charles Everett Wilkins, <i>Winnipeg</i>	3 850
Saskatchewan		Saskatchewan	
Mary Alexander, <i>Toronto, Ont.</i>	\$ 500	Ian Reid, Ian Preston, Carmen Milenkovic, <i>Saskatoon</i>	14 674
Gail Beatrice Bear, <i>Saskatoon</i>	5 700	Andreas Schroeder, Sharon Brown, <i>Regina</i>	11 479
Mary Claire Eamer, Thirza Margaret Jones, <i>Saskatoon</i>	7 560		
William D. Johnson, <i>Regina</i>	7 831		
Alberta		Alberta	
Alberta Chapter of Registry of Interpreters for the Deaf, <i>Edmonton</i>	\$ 6 596	Daniel George Dancocks, <i>Calgary</i>	4 044
Alberta Federation of Metis Settlements Association, <i>Edmonton</i>	5 000	Mary Jo Fulmer, <i>Calgary</i>	4 100
Nancy Madeleine Anderson, <i>Edmonton</i>	7 000	Donna Maureen Gruhlke, <i>Edmonton</i>	2 000
Gordon Beck, <i>Brossard, Québec</i>	9 900	Sheilagh S. Jameson, <i>Calgary</i>	2 067
Dancers' Studio West, <i>Calgary</i>	6 350	Paula Jardine, <i>Edmonton</i>	5 540
		Sherrill MacLaren, <i>Vancouver, B.C.</i>	7 314
		Janice Miller, <i>Edmonton</i>	7 650
		Carol Anne Snyder, <i>Calgary</i>	2 913
British Columbia		Colombie-Britannique	
Murray Adaskin, Frances Adaskin, <i>Victoria</i>	\$ 4 100	Mark Anthony F. Budgen, <i>Vancouver</i>	7 500
Doris Andersen, <i>Vancouver</i>	1 000	Patrick Burns, <i>Vancouver</i>	12 050
Robert Baker, <i>Vancouver</i>	3 900	Richard Caniell, <i>New Denver</i>	13 790
Bonita S. Beckman, <i>Vancouver</i>	6 350	Giles Chin, <i>Vancouver</i>	1 486
Susan Birley, <i>Taylor</i>	3 420	Kathleen Conroy, <i>Vancouver</i>	6 000
Richard William Blacklaws, <i>Saitsu Island</i>	4 360	Raymond Dang, <i>Victoria</i>	12 480
Horst Bohmé, <i>Salmon Arm</i>	3 200	Sara Louise Diamond, <i>Vancouver</i>	10 000
Elaine Brière, <i>Ladysmith</i>	7 660	Maureen Dunne, <i>Winnipeg, Man.</i>	500
British Columbia Indian Language Project, <i>Victoria</i>	5 000	Donald Ralph Graham, <i>Vancouver</i>	3 404
Pamela Brooks, <i>Victoria</i>	3 000	Karen Greenough, Lee Eisler, Nelson Gray, <i>Vancouver</i>	5 000
		Marion Hunt-Doig, <i>Prince George</i>	2 600
		Deborah C. Jones, <i>Vancouver</i>	4 560

Kamloops Indian Band, <i>Kamloops</i>	4 900	Penticton and District Community Arts Council, <i>Penticton</i>	2 200
Yvonne Klan, <i>Vancouver</i>	6 800	Quanatsustal Media Society, <i>Nanaimo</i>	5 750
Rodney Langley, <i>Nanaimo</i>	5 140	Jeanette Reinhardt, <i>Vancouver</i>	8 846
Christina MacLeod, <i>Vancouver</i>	1 394	Rosalind Robertson, <i>Kelowna</i>	9 675
Paul McIntyre, <i>Windsor, Ont.</i>	10 000	Rick Shiomi, <i>Richmond</i>	2 600
Nora Mary Minogue, <i>Vancouver</i>	2 128	Campbell Smith, <i>Vancouver</i>	6 400
Hope Morritt, <i>Point Edward, Ont.</i>	6 301	Society for Exploring Television with Children, <i>Errington</i>	6 800
Nanaimo Historical Society, <i>Nanaimo</i>	1 000	Vancouver Island Literary Society, <i>Nanaimo</i>	6 500
Kathleen Neville, <i>Vancouver</i>	10 000	Nettie Wild, <i>Vancouver</i>	9 709
Okanagan Indian Curriculum Project, <i>Penticton</i>	7 750		
Yukon and Northwest Territories		Yukon et Territoires du Nord-Ouest	
L'Alternatif, <i>Hay River</i>	\$ 6 200	Inuit Broadcasting Corporation, <i>Ottawa, Ont.</i>	16 800
Eugene Arima, <i>Ottawa, Ont.</i>	9 700	Nora Patsy Jim, <i>Yellowknife</i>	15 000
Ethel D. Blondin-Townsend, <i>Fort Providence</i>	3 000	Winifred Florence Marsh, <i>Thornhill, Ont.</i>	4 400
Dawson City Drama Festival, <i>Dawson City</i>	2 621	Society for the Encouragement of Northern Talent, <i>Yellowknife</i>	6 000
René Fumoleau, <i>Yellowknife</i>	6 100		

Governor General's Literary Awards

The Governor General's Literary Awards, of \$5 000 each, are presented each year to the authors of the best English-language and French-language works in four categories: fiction, poetry, drama, and non-fiction. The winners for 1981 are as follows: fiction: **Mavis Gallant** for *Home Truths: Selected Canadian Stories* (Macmillan-Gage), and **Denys Chabot** for *La province lunaire* (Hurtubise HMH); poetry: **Frank Scott** for *The Collected Poems of F.R. Scott* (McClelland and Stewart), and **Michel Beaulieu** for *Visages* (Editions du Noroît); drama: **Sharon Pollock** for *Blood Relations* (NeWest Press), and **Marie Laberge** for *C'était avant la guerre à l'Anse à Gilles* (VLB Editeur); non-fiction: **George Calef** for *Caribou and the barren-lands* (The Canadian Arctic Resources Committee and Firefly Books), and **Madeleine Ouellette-Michalska** for *L'échappée des discours de l'oeil* (Nouvelle Optique).

Prix littéraires du Gouverneur général

Les Prix littéraires du Gouverneur général, de \$5 000 chacun, récompensent chaque année les auteurs du meilleur livre de langue française et de langue anglaise dans les quatre catégories suivantes: romans et nouvelles, poésie, théâtre, études et essais. Les lauréats étaient, en 1981, **Denys Chabot** pour *La province lunaire* (Hurtubise HMH) et **Mavis Gallant** pour *Home Truths: Selected Canadian Stories* (Macmillan-Gage) dans la catégorie du roman; **Michel Beaulieu** pour *Visages* (Editions du Noroît) et **Frank Scott** pour *The Collected Poems of F.R. Scott* (McClelland and Stewart), en poésie; **Marie Laberge** pour *C'était avant la guerre à l'Anse à Gilles* (VLB Editeur) et **Sharon Pollock** pour *Blood Relations* (NeWest Press) dans le domaine du théâtre; **Madeleine Ouellette-Michalska** pour *L'échappée des discours de l'oeil* (Nouvelle Optique) et **George Calef** pour *Caribou and the barren-lands* (The Canadian Arctic Resources Committee and Firefly Books), en ce qui concerne les études et essais.

Translation Prizes

Two prizes of \$5 000 each are awarded each year for the best translations of Canadian books, one from French to English and one from English to French, published during the preceding year. In 1981 the winners of these prizes were **Ray Ellenwood** for *Entrails* (The Coach House Press), the English version of Claude Gauvreau's dramatic pieces *Les Entrailles*; and **Ivan Steenhout** for *John A. Macdonald* (Editions de l'Homme), a French version of Donald Creighton's two-volume biography by that name.

Prix de traduction

Deux Prix de traduction, de \$5 000 chacun, récompensent tous les ans deux traductions de livres canadiens publiées l'année précédente, l'une de l'anglais au français, l'autre du français à l'anglais. Les lauréats de 1981 ont été **Ivan Steenhout** pour la biographie en deux tomes *John A. Macdonald* (Editions de l'Homme), version française du livre du même nom de Donald Creighton, et **Ray Ellenwood** pour *Entrails* (The Coach House Press), version anglaise des objets dramatiques de Claude Gauvreau intitulés *Les Entrailles*.

Children's Literature Prizes

The children's literature prizes are annual awards of \$5 000 to Canadian writers and illustrators of the best English and French books for young people published during the year. The winners for 1981 follow: **Monica Hughes** for the text of *The Guardian of Isis* (Hamish Hamilton), and **Heather Woodall** for the illustrations for *Ytek and the Arctic Orchid* (Douglas and McIntyre); **Suzanne Martel** for the text of *Nos amis robots* (Editions Héritage), and **Joanne Ouellet** for the illustrations for the series *Les Papinachois* (Hurtubise HMH).

Prix de littérature de jeunesse

Les Prix de littérature de jeunesse, de \$5 000 chacun, récompensent les auteurs et les illustrateurs des meilleurs livres du genre, en anglais et en français, parus au cours de l'année. Les lauréats de 1981 ont été **Suzanne Martel** pour le texte de *Nos amis robots* (Editions Héritage); **Joanne Ouellet** pour les illustrations de la série *Les Papinachois* (Hurtubise HMH); **Monica Hughes** pour le texte de *The Guardian of Isis* (Hamish Hamilton), et **Heather Woodall** pour les illustrations de *Ytek and the Arctic Orchid* (Douglas and McIntyre).

Canada-Australia Literary Prize

Co-sponsored by the governments of Canada and Australia, the \$3 000 Canada-Australia Literary Prize is awarded in alternate years to an English-language Canadian or Australian writer. The award is made on the basis of the writer's complete works. Canadian participation is financed by the Department of External Affairs and the prize is administered by the Canada Council. The winner for 1981 was novelist and short story writer **Leon Rooke**. Australian novelist Roger McDonald received the prize in 1980.

Prix littéraire Canada-Australie

Le Prix littéraire Canada-Australie, d'un montant de \$3 000, est offert tous les ans par les gouvernements de ces deux pays, tour à tour à un écrivain australien et à un écrivain canadien de langue anglaise, pour l'ensemble de leur oeuvre. Le ministère des Affaires extérieures finance la part canadienne du prix et le Conseil des Arts du Canada en assure l'administration. En 1981, le prix a été décerné au romancier canadien **Leon Rooke**, le lauréat précédent ayant été le romancier australien Roger McDonald.

Canada-Belgium Literary Prize

Co-sponsored by the governments of Canada and Belgium, the Canada-Belgium Literary Prize is awarded in alternate years to a French-language Canadian or Belgian writer. Canadian participation is financed by the Department of External Affairs and the prize is administered by the Canada Council. The award is made on the basis of the complete works of the writer, who receives a \$2 500 prize. In 1981, the prize was awarded to Belgian writer **Jacques-Gérard Linze**.

Prix littéraire Canada-Belgique

Le Prix littéraire Canada-Belgique, d'un montant de \$2 500, est offert chaque année par les gouvernements de ces deux pays, tour à tour à un écrivain canadien et à un écrivain belge de langue française. Le ministère des Affaires extérieures finance la part canadienne du prix et le Conseil des Arts du Canada en assure l'administration. En 1981, le prix fut décerné à l'écrivain belge **Jacques-Gérard Linze**.

Canada-Switzerland Literary Prize

The Canada-Switzerland Literary Prize of \$2 500 is awarded each year by the Canada Council and the Swiss Fondation Pro Helvetia. It is given in alternate years to a Swiss writer and a Canadian writer for a work published in French during the preceding eight years. The 1981 prize was awarded to Canadian novelist **Gilbert La Rocque** for *Les Masques* (Editions Québec-Amérique), and the previous winner was Swiss novelist **Alice Rivaz**.

Prix littéraire Canada-Suisse

Le Prix littéraire Canada-Suisse, d'un montant de \$2 500, est attribué conjointement chaque année par le Conseil des Arts du Canada et la Fondation Pro Helvetia, tour à tour à un écrivain suisse et à un écrivain canadien, pour une oeuvre publiée en français au cours des huit années précédentes. Le prix fut décerné en 1981 au romancier canadien **Gilbert La Rocque** pour *Les Masques* (Editions Québec-Amérique), le lauréat précédent ayant été la romancière suisse **Alice Rivaz**.

Jacqueline Lemieux Prize

The Jacqueline Lemieux Prize is awarded at the close of each of the Council's two annual competitions for individual awards in dance to the most talented candidate in the competition. It provides \$1 000 in addition to the amount of the grant. In 1981, the prize was awarded to **Roxane d'Orléans Juste** and **Daniel Léveillé**.

Prix Jacqueline-Lemieux

Le Prix Jacqueline-Lemieux, d'un montant de \$1 000, est attribué, à l'issue de chacun des deux concours annuels de bourses de danse, au boursier le plus talentueux. Il s'ajoute au montant de la bourse. En 1981, le prix fut décerné à **Roxane d'Orléans Juste** et à **Daniel Léveillé**.

Peter Dwyer Scholarships

The Peter Dwyer Scholarships, worth a total of \$20 000, are given annually to the most promising students at the National Ballet School and the National Theatre School. In 1981, the recipients at the National Theatre School were **Jean-Yves Ahern, Sheila Crampton, John Dolan, Carole Faucher, Annette Garant, and Lindsay Leese**. Recipients at the National Ballet School were **Julie Adam, Liza Kovacs, Pamela Place, Lisa Prosper, Pierre Quinn, and Eva Robertson**.

Bourses Peter-Dwyer

Les bourses Peter-Dwyer, d'un montant global de \$20 000, sont attribuées tous les ans aux meilleurs élèves de l'Ecole nationale de théâtre et de l'Ecole nationale de ballet. En 1981, les boursiers de l'Ecole nationale de théâtre ont été **Jean-Yves Ahern, Sheila Crampton, John Dolan, Carole Faucher, Annette Garant et Lindsay Leese**, et ceux de l'Ecole nationale de ballet, **Julie Adam, Liza Kovacs, Pamela Place, Lisa Prosper, Pierre Quinn et Eva Robertson**.

Victor Martyn Lynch-Staunton Awards

Each year the Council designates several of the senior artists who have been awarded Arts Grants "A" as holders of Victor Martyn Lynch-Staunton Awards. This designation does not carry any additional cash prize but is made to honour the memory of the benefactor whose bequest to the Council enables it to increase the amount of each grant. The 1981 awardholders so honoured are video and performance artist **Vera Frenkel**, sculptor **Betty Goodwin** and harpsichord builder **Edward Turner**.

Distinctions Victor-Martyn-Lynch-Staunton

Quelques bénéficiaires de la bourse «A» pour artistes se voient décerner chaque année la distinction Victor-Martyn-Lynch-Staunton, du nom de celui qui a doté cette catégorie de bourses d'un fonds spécial réparti entre les boursiers. En 1981, la distinction fut accordée à **Vera Frenkel**, artiste de vidéo et de performance, **Betty Goodwin**, sculpteur, et **Edward Turner**, facteur de clavecins.

Jules Léger Prize for New Chamber Music (administered by the Canadian Music Council)

The Canada Council provides \$5 000 to the winner of the Jules Léger prize for New Chamber Music. The prize is awarded annually to a Canadian composer for a work which has received its premiere performance within the preceding three years. In 1981 the prize was awarded to **John Rea** of Montreal for a work entitled "Com-Possession."

Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre (administré par le Conseil canadien de la musique)

Le Conseil des Arts du Canada offre une somme de \$5 000 au lauréat du Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre. Ce prix est décerné au compositeur canadien d'une oeuvre de musique de chambre dont la première a eu lieu au cours des trois dernières années. **John Rea**, de Montréal, a remporté le Prix Jules-Léger en 1981 pour une composition intitulée «Com-Possession».

Sylva Gelber Foundation Award

The Sylva Gelber Foundation Award is given annually to the most talented candidate under the age of 30 in the "B" grants competition for performers in classical music. The award, established in 1981, provides \$5 000 in addition to the amount of the "B" grant. The first recipient was pianist **John Kimura Parker** of Burnaby, British Columbia.

Prix de la Fondation Sylva-Gelber

Le Prix de la Fondation Sylva-Gelber, d'un montant de \$5 000, est décerné annuellement depuis 1981 au jeune musicien le plus talentueux âgé de moins de 30 ans, bénéficiaire d'une bourse «B» pour artistes. Le prix s'ajoute à la bourse qu'il reçoit. Il fut accordé pour la première fois l'an dernier au pianiste **John Kimura Parker** de Burnaby, Colombie-Britannique.

Multidisciplinary Grants

Canadian Mediterranean Institute/Institut canadien de la Méditerranée, <i>Ottawa, Ont.</i>	\$35 000
The School of Management, Banff Centre, <i>Banff, Alta.</i>	20 000

Subventions multidisciplinaires

To provide services to Canadian artists living in Italy, Greece and Egypt, and to enhance knowledge of Canadian arts and culture in those countries.	Coût des services offerts aux artistes canadiens habitant l'Italie, la Grèce ou l'Égypte et de la diffusion d'information sur les arts et la culture au Canada dans ces pays.
Support for arts administration programs.	Soutien aux programmes d'administration des arts.

Other Grants

Anne Burrows, <i>Edmonton, Alta.</i>	\$10 000
Centre d'essai des auteurs dramatiques, <i>Montréal, Québec</i>	814
Concordia University, <i>Montréal, Québec</i>	4 000
Conseil des arts de la communauté urbaine de Montréal, <i>Montréal, Québec</i>	20 000
Andrée Desautels, <i>Montréal, Québec</i>	1 000
Playwrights Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	2 090

Autres subventions

Toward research costs for the preparation of a book about women who have played crucial roles in the lives of major composers.	Pour assurer le coût de la recherche préalable à la rédaction d'un livre sur les femmes qui ont joué un rôle dans la vie des grands compositeurs.
Purchase of books destined for People's Republic of China (as the result of an agreement made during visit of Charles Lussier in May 1981).	Pour l'achat de livres destinés à la République populaire de Chine. (Echange culturel, suite au voyage du Directeur du Conseil en Chine, en mai 1981.)
Cultural exchange visit to Canada by the Chinese writer Madame Ding Ling.	Frais de voyage au Canada de l'écrivain chinois Ding Ling, dans le cadre d'un échange culturel.
Support for three recordings by the Montreal Symphony Orchestra.	Pour les frais d'enregistrement, par l'Orchestre symphonique de Montréal, de trois disques.
Travel expenses incurred to obtain a computerized transcription of a fingering chart for the lute at the National Centre for Scientific Research in Paris.	Indemnité de voyage au Centre national de la recherche scientifique, à Paris, ayant pour but la transcription par ordinateur d'une tablature de luth.
Purchase of books destined for People's Republic of China (as the result of an agreement made during visit of Charles Lussier in May 1981).	Pour l'achat de livres destinés à la République populaire de Chine. (Echange culturel, suite au voyage du Directeur du Conseil en Chine, en mai 1981.)

Québec Été Danse, Montréal, Québec

6 000

Contribution towards
administrative expenses.

Contribution aux frais
d'administration.

Canada Council Projects

In cooperation with the Department of External Affairs, the Canada Council is organizing visual arts exhibitions, performances and concerts to be presented at the Akademie der Kunst in Berlin for eight weeks beginning in December 1982. During 1981-1982, costs incurred by the Council for this exhibition totalled \$137 515.

In cooperation with External Affairs, the Canada Council provided \$14 549 towards Canadian participation in the Sydney Biennale, an international art exhibition and symposium in Australia. The sum covers a coordinator's fee and transportation of art works and artists.

The Canada Council and the National Film Board of Canada co-produced a documentary "For the Love of Dance - Backstage with Seven Canadian Dance Companies". The sum of \$45 244 completed the Council's contribution to the project.

Initiatives du Conseil des Arts

Le Conseil organise, en collaboration avec le ministère des Affaires extérieures, une exposition d'arts visuels accompagnée de spectacles et de concerts, qui sera présentée à l'Akademie der Kunst de Berlin durant huit semaines, à partir de décembre 1982. Les frais encourus par le Conseil pour cette exposition se sont élevés à \$137 515 durant l'exercice.

Le Conseil, conjointement avec le ministère des Affaires extérieures, a assuré la participation canadienne à la biennale et au symposium sur les arts de Sydney, en Australie, en versant une somme de \$14 549. Ce montant a servi à payer le cachet du coordonnateur et à couvrir les frais de voyage des artistes et le transport des oeuvres.

Le Conseil des Arts et l'Office national du film du Canada ont terminé la coproduction du film intitulé «For the Love of Dance - Backstage with Seven Canadian Dance Companies», documentaire sur sept troupes de danse canadiennes. La contribution du Conseil s'est élevée à \$45 244.

The Killam Program supports scholars of exceptional ability engaged in research projects of broad significance and wide interest in the humanities, social sciences, natural sciences, medicine, engineering and studies linking any of the disciplines within these broad fields. The program is financed by funds donated to the Canada Council by the late Mrs. Dorothy J. Killam.

Le programme Killam a pour objet d'aider les chercheurs au talent exceptionnel à entreprendre des travaux de grande envergure dans les sciences humaines, les sciences naturelles, la médecine, le génie et toute étude multidisciplinaire rattachée à ces domaines. Il est financé par les fonds donnés au Conseil par feu madame Dorothy J. Killam.

Izaak Walton Killam Memorial Prize

This prize of \$50 000 is awarded annually. It honours an eminent Canadian scholar in science, engineering or medicine, who is engaged actively in research in industry, a government agency, or a university. In 1981-1982, the prizewinner was Dr. William T. Tutte, Professor of Mathematics at the University of Waterloo.

Prix commémoratif Izaak-Walton-Killam

Le prix, d'une valeur de \$50 000, est décerné chaque année à un chercheur canadien de premier plan, en science, génie ou médecine, qu'il travaille dans l'industrie, les organismes publics ou universitaires. Le lauréat en 1981-1982 a été William T. Tutte, docteur en mathématiques et professeur à l'Université de Waterloo.

Research Fellowships

Awards to scholars and researchers for research projects in 1982-1983; they provide full or partial salary replacement and fringe benefits.

Bourses de recherche

Ces bourses sont attribuées à des universitaires et des chercheurs pour des projets à exécuter en 1982-1983; elles fournissent un salaire complet ou partiel et des avantages sociaux.

George C. Archibald, <i>University of British Columbia</i>	\$ 39 932 *	Mitchell L. Halperin, <i>University of Toronto</i>	16 000 **
André D. Bandrauk, <i>Université de Sherbrooke</i>	57 090	R. Cole Harris, <i>University of British Columbia</i>	12 575
Paul W. Brumer, <i>University of Toronto</i>	41 918 *	James R. de J. Jackson, <i>University of Toronto</i>	12 202
Christopher H. Chapman, <i>University of Toronto</i>	45 670 *	Gabriel Kolko, <i>York University</i>	57 722
Pierre M. Conlon, <i>McMaster University</i>	57 579	Kenneth D. McRae, <i>Carleton University</i>	22 564 *
Stephen A. Cook, <i>University of Toronto</i>	55 503	Hans H. Stern, <i>Ontario Institute for Studies in Education</i>	25 000
Fergus I.M. Craik, <i>University of Toronto</i>	42 403	Leonard W. Sumner, <i>University of Toronto</i>	54 392 *
Charles Davis, <i>Concordia University</i>	75 923 *	Charles Taylor, <i>McGill University</i>	56 900
Edward J. Davison, <i>University of Toronto</i>	51 936 *	Roderick S.C. Wong, <i>University of Manitoba</i>	43 542
Sandra A. Djwa, <i>Simon Fraser University</i>	48 713 *		
Peter C. Dodwell, <i>Queen's University</i>	56 913		
Jack L. Granatstein, <i>York University</i>	50 046		
Laurence D. Hall, <i>University of British Columbia</i>	58 696		

*Renewals.

**Award declined.

*Renouvellements.

**Bourse refusée.

Renewals Research Associateships*

Awards to young scholars who have completed their doctoral studies, and who intend to pursue a research project and teaching at a Canadian institution. They provide a stipend of up to \$20 000 a year, plus an allowance for fringe benefits, travel costs for the award holder and immediate dependents, and up to \$2 500 for research travel and other research costs.

J.L. François Boucher, Université du Québec à Trois-Rivières	\$ 11 621
Robert Bourbeau, Université de Montréal	23 500
Michael E. Darling, McGill University	23 350
Réjean Groleau, Université de Montréal	23 500

*No new Research Associateships were granted because the award was suspended prior to the 1981-1982 competition.

Renouvellement de bourses d'attachés de recherche*

Ces bourses s'adressent à de jeunes universitaires qui ont terminé leurs études de doctorat et désirent faire de la recherche et de l'enseignement dans un établissement canadien. Elles peuvent s'élever à \$20 000 par an, en plus de certains avantages sociaux. S'y ajoutent le remboursement des frais de voyage du boursier et des personnes à sa charge, et une indemnité de frais et déplacements de recherche, de \$2 500 au maximum.

Wyman H. Herendeen, University of Toronto	16 250
Othmar F. Keel, Université de Montréal	23 500
W. George Lovell, Queen's University	20 875
Maria E. Subtelny, University of Toronto	17 381

*Il n'a été attribué aucune nouvelle bourse d'attaché de recherche, cette catégorie de bourse ayant été suspendue avant le concours de 1981-1982.

**Advisory Bodies, Juries and
Selection Committees**

**Organes consultatifs, jurys et
comités de sélection**

Advisory Bodies, Juries and Selection Committees¹

Advisory Arts Panel *Commission consultative des arts*

Robert Spickler
(Chairman/Président)
Malcolm Ross (Vice-
Chairman/Vice-
président)
Jocelyne Allouche
Janet Amos²
Catherine Bégin
Marcel Bélanger
Peter Boneham
Alan Brown
Elizabeth Chitty
Micheline Coulombe-Saint-
Marcoux
Diane D'Aquila
Paterson Ewen
Sylvia Fraser²
Jean-Marc Gagnon
Marie-Hélène Gagnon
Lise Gauvin
John Greer
Frances Halpenny
Hubert Hohn
George Jonas
Michael Jones
Roger Jones
Robert Kroetsch
Gatien Lapointe³
Gilbert Lepage
Gilles Marcotte
Colin McIntyre
Bill Millerd
Ron Moppett
Michel Moreau
David Moroni²
Arlene Nimmons-Pach
Betty Oliphant
Maurice Podbrey
Cameron Porteous²
Gilles Potvin
Linda Rabin
Al Razutis
David Ross
Ezra Schabas
Sylvia Scott
Peter Sever
France Théoret
Gwen Thompson
Lucille Wagner
Sheila Watson

Members of the Council
attending meetings
*Membres du Conseil
présents aux réunions*
Jean-Jacques Fortier
Nicholas Goldschmidt
William Kilbourn
Sandra Lynne LeBlanc
Mavor Moore
Ruth Schiller

Music *Musique*

Jury on Commissioning
of Canadian Composers
*Commande de
compositions musicales*
Murray Adaskin
Allan Bell
Jacques Hétu
Otto Joachim
Peter Paul Koprowski
Henry Kucharzyk
Clermont Pépin
Linda Rabin
Peter Randazzo
Owen Underhill
Claude Vivier
John Wyre

Jury on Assistance to
Amateur Choirs
*Aide aux chorales
amateurs*
Charles Dupuis
Mary Morrison-Freedman
Wayne Riddell
John Washburn

Jury for Recording
Program
Aide à l'enregistrement
Norma Beecroft
Mary Morrison-Freedman
Earl Rosen

Jury for Orchestra
Managers' Training
Program
*Aide à la formation des
administrateurs
d'orchestres*
Michael Allerton
Walter Homburger
Elizabeth Webster

Organes consultatifs, jurys et comités de sélection¹

Theatre *Théâtre*

Panel for English
Language Theatre
Companies
*Aide aux compagnies de
théâtre anglophones*
Janet Amos
David Craig
Michael Dobbin
Tibor Feheregyhazi
Linda Huffman
Bill Millerd
Maurice Podbrey
David Renton
Clarke Rogers
Davis Ross
Dennis Sweeting
Alison Vandergun
Lucille Wagner

Panel for French
Language Theatre
Companies
*Aide aux compagnies de
théâtre francophones*
Marie-Johanne Adam
Eudore Belzile
André Brassard
Robert Dion
Marie-Hélène Gagnon
Germain Houde
Louise Lahaye
Dominic LaVallée
Gilbert Lepage
André Pagé
Jean-Guy Roy
Lise Roy
Robert Spickler
Mariette Thérberge

Touring Office *Office des tournées*

Touring Office Advisory
Board Members
*Conseil consultatif de
l'Office des tournées*
Richard Brownsey (British
Columbia)
Geoffrey Butler (Ontario)
Adrian Hoffman (Nova
Scotia)

Henry Klassen⁴ (Yukon,
Northwest Territories)
Maurice Léger (Nouveau-
Brunswick)
Jean-Claude Lespérance
(Québec)
Neil Murray
(Newfoundland)
Bernice Parent (Manitoba)
Eddie Rice (Prince Edward
Island)
Lorraine Thorsrud
(Saskatchewan)
Joan Waterfield (Alberta)

Ex officio Members
Membres d'office
David Peacock⁵,
Chairman/Président
Hugh Davidson,
Chairman/Président
Sandra Lynne LeBlanc
(Member of the
Council/Membre du
Conseil des Arts)
Donald MacSween
(National Arts Centre/
Centre national des
arts)
Jacques Montpetit
(External Affairs/
Affaires extérieures)
Peter Sever (Canadian
Association of Artists'
Managers)
Ann Summers⁵ (Canadian
Association of Artists'
Managers)

Jury for Concerts
Canada Program
*Programme Concerts
Canada*
Pierrette Alarie
Jorgen Holgersen
Jean-Claude Lespérance
Zarin Mehta
Marvin Schofer
Robert Sunter

Jury for Apprenticeship
Grants
*Subventions pour stages
de formation*
François Colbert
Gerry Eldred
Erik Perth
Max Tapper
Betty Webster

Performing Arts Venture Capital Fund

Fonds spécial de participation aux arts de la scène

Venture Capital Committee *Comité de participation aux arts de la scène*

Marcel Couture
Edgar Cowan
Hugh Davidson
Peter R. Duffield
Norman Jewison
Franz Kraemer
Walter Learning

Writing and Publishing

Création littéraire et édition

Selection Committees for Book Purchases for Free Distribution *Achat de livres pour distribution gratuite*

**English Language
Committee
*Comité anglophone***
Joyce Barkhouse
Wayne Grady
Myrna Kostash
Ellen Montizambert
Kevin Roberts
Donald Sutherland

**French Language
Committee
*Comité francophone***
Pierrette Désy
Cécile Gagnon
Pierre Lévesque
Michèle Provost
Yolande Villemaire

Juries for Aid to Periodicals *Aide aux périodiques*

**English Language Jury
*Jury anglophone***
Harry Bruce
William French
Terrence Heath
Urjo Kareda
Robert Kroetsch
Marilyn MacDonald
Diana Nemiroff

**French Language Jury
*Jury francophone***
Lise Gauvin
Gilles Potvin
Pierre Savard
Antoine Sirois
Jean Trudel
René Viau
Yolande Villemaire

Juries for Promotion and Distribution of Canadian Books and Periodicals *Aide à la promotion du livre et du périodique*

**English Language Jury
*Jury anglophone***
Harald Bohne
Michael de Pencier
Ken Haycock
Kerry Longpre
Janet Lunn
Paul Robinson

**French Language Jury
*Jury francophone***
André Belleau
Jacques Francoeur
Jean-Marc Gagnon
Gérard Leméac
Jean Paré

Juries on Book Publishing Grants *Aide à la publication de livres*

**English Language Jury
*Jury anglophone***
Frances Halpenny
Russell Jewkes
Henry Kreisel
Barney Sandwell
Glynis Zilm

**French Language Jury
*Jury francophone***
Noël Audet
Roger Duhamel
Elisabeth Marchaudon
Jacques Panneton
André Vanasse

**Jury for Scottish-
Canadian Writer-in-
Residence Exchange
Program
*Echange d'écrivains
canadiens et écossais***
George Jonas
Douglas Lochhead
Phyllis Webb

**Selection Committee for
Public Readings by
Canadian Writers
*Programme de
rencontres avec des
écrivains canadiens***
Douglas Barbour
Elizabeth Brewster
Fred Cogswell
Sylvia Fraser
Jack Hodgins
Eli Mandel

National Book Festival *Festival national du livre*

Regional Committees *Comités régionaux*

**ATLANTIC PROVINCES
*PROVINCES DE
L'ATLANTIQUE***
Noreen Heighton
(Labrador)
Dawn Hooper (Prince
Edward Island)
Eric Norman
(Newfoundland)
Michael O. Nowlan (New
Brunswick)
Libby Oughton (Prince
Edward Island)
Audrey St-Onge (New
Brunswick)
Margaret Young (Nova
Scotia)

**QUEBEC
*QUÉBEC***
Louis Dubé
François Hébert
Judith Mappins
Réal Messier
Angèle Pinal

**ONTARIO
*ONTARIO***
Lynn Cunningham
Lorraine Durham
Marty Gervais
Tony Hawke
Rolande Landriault

**PRAIRIES AND
NORTHWEST TERRITORIES
*PRAIRIES ET TERRITOIRES
DU NORD-OUEST***
Nick Burton
(Saskatchewan)
Jeannette Fish (Northwest
Territories)
Bertha Hanson (Alberta)
Doris Lemoine (Manitoba)
Barbara Munro (Alberta)
Ron Robinson (Manitoba)

**BRITISH COLUMBIA AND
YUKON
*COLOMBIE-BRITANNIQUE
ET YUKON***
Terry Burns (Yukon)
Margo Cormack (British
Columbia)
Lynn Corrigan (British
Columbia)
Paulette Kerr (British
Columbia)
Jim Looney (British
Columbia)
David McFadden (British
Columbia)
François Trudel (British
Columbia)

**Coordinators
*Coordonnateurs***
Valerie Frith (Ontario)
Elin Logan (Prairies/
Northwest Territories)
Louise Myette (Québec)
Paul Robinson (Atlantic
Provinces)
Linda Turnbull (British
Columbia/Yukon)

Visual Arts and Art Bank
Arts visuels et Banque d'oeuvres d'art

Jury for Public Art Galleries and Artist-Run Spaces

(Project Assistance Program)

Aide aux musées et centres alternatifs

(aide aux projets spéciaux)

Rose-Marie Arbour

Diana Nemiroff

Denis Reid

Jeffrey Spalding

Mary Sparling

Jury for Grants to Print Workshops

Aide aux ateliers de gravure

Carl Heywood

William Laing

Serge Tousignant

Jury for Artists' Studios in New York

Ateliers à New York

Russell Kiziere

Colin Lochhead

Irène Whittome

Video Production Grants Jury

Aide à la réalisation vidéographique

Brad Brace

Susan Britton

Norman Cohn

Kate Craig

Andrée Duchaine

Bruce Ferguson

Diane Heffernan

John Mitchell

Robert Morin

Francine Périnet

Lisa Steele

Kim Tomczak

Film Production Grants

Jury

Aide à la réalisation cinématographique

Louise Carré

Michael Chechik

Holly Dale

Guy Dufaux

Marguerite Duparc

Vincent Grenier

Rick Hancox

Peter Harcourt

Jean-Claude Labrecque

Richard Lavoie

Roy Moore

Jessie Nishihata

David Rimmer

Iolande Rossignol

Peter Rowe

Jury for Film Production Cooperatives Workshop

Aide aux ateliers des coopératives de réalisation

cinématographique

Robert Favreau

David Lee

Eda Lishman

Short Film Showcase Jury

Palmarès du court métrage

Don Arioli

Herb Black

Maurice Blackburn

Phil Borsos

Natalie Edwards

Caroline Leaf

Richard Leiterman

Irving Stern

Members of Art Bank Juries⁶

Membres des comités d'acquisition, Banque d'oeuvres d'art⁶

Advisory Selection Committees (Ottawa) Comités d'acquisition (Ottawa)

Jocelyne Alloucherie

Judith Allsopp

Wanda Koop

Marlene Creates

Michel Fortier

David Haigh

Basia Irland

Bill Laing

Denis Rousseau

Travelling Juries

Jurys itinérants

Sorel Cohen (London, Toronto, West Lorne, Windsor)

André Fauteux (Calgary, Edmonton, Lethbridge, Midnapore, Rocky Mountain House)

Val Greenfield (Calgary, Edmonton, Lethbridge, Midnapore, Rocky Mountain House)

Doug Haynes (Toronto)

Jacques Hurtubise (London, Toronto, West Lorne, Windsor)

Harold Klunder (Toronto)

Colin Lochhead (London, Toronto, West Lorne, Windsor)

Landon MacKenzie (Toronto)

Don Reichert (Calgary, Edmonton, Lethbridge, Midnapore, Rocky Mountain House)

Renée Van Halm (Bowmanville, Toronto)

Colette Whiten (Toronto)

Arts Awards

Service

Jurys des bourses d'artistes

Arts Grants "A" Juries
(Grants awarded in the Fall of 1981)

Bourses «A»
(attribuées à l'automne de 1981)

Film

Cinéma

Christopher Chapman

Marcia Couelle

Georges Dufaux

Roy Moore

Don Owen

Visual Arts

Arts plastiques

Eric Cameron

Charles Gagnon

Michael Snow

Writing (English)

Création littéraire (anglaise)

Earle Birney

Henry Kreisel

Sheila Watson

Writing (French)

Création littéraire (française)

Jacques Allard

Michel Beaulieu

Marcel Bélanger

Louise Maheux-Forcier

Jean-Guy Pilon

Arts Grants "A" Juries

(Grants awarded in the Spring of 1982)

Bourses «A»
(attribuées au printemps de 1982)

Dance (Ballet)

Danse (ballet)

David Howard

Linda Stearns

Elizabeth Yeigh

Dance (Modern)

Danse (moderne)

Peter Boneham

Linda Rabin

Anna Wyman

Multidisciplinary and Performance Art

Multidisciplinarité et performance

Elizabeth Chitty

Raymond Gervais

Robert Handforth

Kerry Kwinters

Michel Ouellette

Music

Musique

François Dompierre

Christine Mather

Phil Nimmons

Peggy Sampson

Marc Samson

Photography
Photographie

Lynne Cohen
Alvin Comiter
Bill Ewing

Theatre (English)
Théâtre (anglais)

Eddie Gilbert
Martha Henry
George Ryga

Theatre (French)
Théâtre (français)

François Barbeau
Marie-Hélène Gagnon
Amulette Garneau

Video
Vidéo

Brian MacNevin
Barbara Steinman
Elizabeth Vander Zaag

Visual Arts
Arts plastiques

John Hall
Roald Nasgaard
Suzanne Rivard-LeMoine

Visual Arts (Critics and Curators)

Arts plastiques
(conservateurs et critiques)

Nicole Dubreuil-Blondin
Serge Guilbaut
Willard Holmes

Writing (English)
Création littéraire
(anglaise)

George Bowering
Margaret Laurence
Malcolm Ross

Writing (French)
Création littéraire
(française)

Madeleine Ferron
Paul-Marie Lapointe
Gilles Marcotte

Arts Grants "B" Juries

(Grants awarded in the Summer of 1981)

Bourses «B»
(attribuées à l'été de 1981)

Music (Classical Performance)
Musique (exécution, musique classique)

Pierrette Alarie
Pierre Bourque
Vladimir Orlov
Marc Samson
Robert Silverman

SPECIAL ADVISERS

APPRECIATEURS
SPÉCIAUX

Paul-André Gagnon
Mireille Lagacé
Judy Loman
Hugh McLean

Arts Grants "B" Juries

(Grants awarded in the Fall of 1981)

Bourses «B»
(attribuées à l'automne de 1981)

Arts Administration
Administration des arts

William Boyle
Geoffrey Butler
François Colbert
Gerry Eldred
Lucille Wagner

Dance (Ballet)

Danse (ballet)
Yves Cousineau
Margery Lambert
David Moroni

Dance (Modern)
Danse (moderne)

David Earle
Danny Grossman
Helen McGehee

Film

Cinéma
Christopher Chapman
Marcia Couelle
Georges Dufaux
Roy Moore
Don Owen

Multidisciplinary and Performance Art

Multidisciplinarité et performance

Pierre Boogaerts
Michael Tims
Ian Wallace

Music (Classical)
Musique (classique)

Wallace Berry
Patrick Cardy
David Keane
Clermont Pépin
Robert Turner

Music (Instrument-making)

Musique (facture d'instruments)

Robert Cram
Otto Erdesz
Otto Joachim

Music (Other Forms)

Musique (autres formes)

Ginette Bellavance
Don Clark
François Cousineau
Harvey Glatt
Paul Mills

Photography

Photographie

Raymonde April
Michael Mitchell
Marion Penner Bancroft

Theatre (English)

Théâtre (anglais)

George Luscombe
John Murrell
Jim Plaxton
Booth Savage
Susan Wright

Theatre (French)

Théâtre (français)

Claude Binet
Marie-Francine Hébert
Daniel Simard
Robert Spickler
Kim Yaroshevskaya

Video

Vidéo

Bruce Barber
Hélène Doyle
Noel Harding

Visual Arts

Arts plastiques

Ian Carr-Harris
Sherry Grauer
Terrence Heath
Serge Tousignant
Tim Zuck

Writing (English)

Création littéraire
(anglaise)

Malcolm Ross
Andreas Schroeder
Germaine Warkentin

Writing (French)

Création littéraire
(française)

Jacques Allard
Michel Beaulieu
Marcel Bélanger
Louise Maheux-Forcier
Jean-Guy Pilon

Arts Grants "B" Juries

(Grants awarded in the Spring of 1982)

Bourses «B»
(attribuées au printemps de 1982)

Arts Administration

Administration des arts

William Boyle
Geoffrey Butler
François Colbert
Ed Oscapeella
Lucille Wagner

Dance (Ballet)

Danse (ballet)

David Howard
Linda Stearns
Elizabeth Yeigh

Dance (Modern)

Danse (moderne)

Peter Boneham
Linda Rabin
Anna Wyman

Film
Cinéma
 David Billington
 Marthe Blackburn
 Roger Frappier
 Peter Harcourt
 Patrick Spence-Thomas

Multidisciplinary and Performance Art
Multidisciplinarité et performance
 Elizabeth Chitty
 Raymond Gervais
 Robert Handforth
 Kerry Kwinters
 Michel Ouellette

Music (Choral Conducting)
Musique (direction de chorale)
 William Baerg
 Charles Dupuy
 Mary Morrison-Freedman

Music (Orchestral Conducting)
Musique (direction d'orchestre)
 Victor Feldbrill
 Laszlo Gati
 Simon Streatfeild

Photography
Photographie
 Lynne Cohen
 Alvin Comiter
 Bill Ewing

Theatre (English)
Théâtre (anglais)
 Margaret Hollingsworth
 Maurice Podbrey
 Guy Sprung

Theatre (French)
Théâtre (français)
 Paule Baillargeon
 Gilbert Lepage
 Jean-Léon Rondeau

Video
Vidéo
 Brian MacNevin
 Barbara Steinman
 Elizabeth Vander Zaag

Visual Arts
Arts plastiques
 Alan Barkley
 Lynn Donoghue
 Claude Gosselin
 Liz Magor
 Ron Moppett

Visual Arts (Curators and Art Critics)
Arts plastiques (conservateurs et critiques)
 Nicole Dubreuil-Blondin
 Serge Guilbaut
 Willard Holmes

Writing (English)
Création littéraire (anglaise)
 George Jonas
 Douglas Lochhead
 Phyllis Webb

Writing (French)
Création littéraire (française)
 Fernand Ouellette
 Yvon Rivard
 France Théoret

Short-Term, Project Cost and Travel Grants
Juries
Bourses de courte durée, de frais et de voyage

Architecture
Architecture
 Joe Baker
 Jacques Dalibard
 Jack Diamond

Arts Administration
Administration des arts
 William Boyle
 Geoffrey Butler
 François Colbert
 Gerry Eldred
 Ed Oscapella
 Lucille Wagner

Dance (Ballet)
Danse (ballet)
 Yves Cousineau
 Olga Evreinoff
 Glen Gilmour
 Daniel Jackson
 Margery Lambert
 David Moroni
 Kathy Taylor
 Elaine Werner

Dance (Modern)
Danse (moderne)
 David Earle
 Danny Grossman
 Helen McGehee
 Kenny Pearl
 Linda Rabin
 Peter Randazzo
 Karen Rimmer
 Peggy Smith-Baker
 Anna Wyman

Film
Cinéma
 David Billington
 Marthe Blackburn
 Christopher Chapman
 Marcia Couelle
 Georges Dufaux
 Roger Frappier
 Jacques Gagné
 Peter Harcourt
 Michael Jones
 William Kuhns
 Richard Lavoie
 Jacques Leduc
 Roy Moore
 Don Owen
 Patrick Spence-Thomas
 Harold Tichenor

Film (Cannes Festival)
Cinéma (Festival de Cannes)
 Richard Labonté
 Jean Lefebvre
 Luc Perrault

Multidisciplinary and Performance Art
Multidisciplinarité et performance
 Max Dean
 Margaret Dragu
 Raymond Gervais

Thomas Graff
 Kate McCabe
 Eric Metcalfe
 Serge Murphy
 Chantal Pontbriand
 Renée Van Halm

Music (Classical Composition)
Musique (composition, musique classique)
 Wallace Berry
 Walter Boudreau
 William Buxton
 Patrick Cardy
 Otto Joachim
 David Keane
 Gregory Levin
 François Morel
 Clermont Pépin
 Gilles Potvin
 Robert Turner

Music (Classical Performance)
Musique (exécution, musique classique)
 Robert Aitken
 Melvin Berman
 Napoléon Bisson
 Robert Cram
 Raymond Daveluy
 Victor Feldbrill
 Albert Grenier
 Walter Joachim
 Ruby Mercer
 Dorothy Morton
 James Morton
 Patricia Parr
 Patricia Rideout
 Marcel St-Cyr
 Gwen Thompson
 Robert Weisz

SPECIAL ADVISERS
APPRECIATEURS SPÉCIAUX
 Ian Bernard
 Paul-André Gagnon
 Eli Kassner
 Brian Law

Music (Instrument-making)
Musique (facture d'instruments)
 Robert Cram
 Otto Erdesz
 Otto Joachim

Music (Other Forms)
Musique (autres formes)

Pierre Beaulieu
Ginette Bellavance
Bethold Carrière
Don Clark
François Cousineau
Yvan Dufresne
Kevin Gillis
Harvey Glatt
Dave Hildinger
Diane Juster
Marthe Lemery
Paul Mills
Phil Nimmons
Tony Tobias

Photography
Photographie

Raymonde April
Sylvain Cousineau
Fred Douglas
Gail Fisher Taylor
Clara Gutsche
Hubert Hohn
Michael Mitchell
Marian Penner Bancroft
Katherine Tweedie

Theatre (English)
Théâtre (anglais)

Hrant Alianak
Marion André
Lally Cadeau
Cheryl Cashman
Peter Colley
Michael Eagan
Dennis Foon
Ron Francis
Graham Harley
Martha Henry
Deborah Kipp
Bill Lane
Ray Michael
Joel Miller
Bill Millerd
Brian Richmond
Clark Rogers
Anne Roy
Edwin Stephenson
Lucille Wagner

Theatre (French)
Théâtre (français)

Marie-Johanne Adam
Paule Baillargeon
Jean-Luc Bastien
Denise Boulanger
Robert Claing
Pierre Curzi
Marie-Hélène Falcon
Louis-Dominique Lavigne
Nicole Le Cavalier
Gilbert Lepage
Gilles Maheu
Patricia Nolin
Monique Rioux
Rodrigue Tremblay

Video
Vidéo

Bruce Barber
Susan Britton
Colin Campbell
Hélène Doyle
Bruce Ferguson
Peggy Gale
Noel Harding
Brian MacNevin
John Mitchell
Barbara Steinman
Elizabeth Vander Zaag

Visual Arts
Arts plastiques

Luc Béland
Douglas Bentham
Sorel Cohen
Gary Dufour
Joe Fafard
Walter Jule
John MacGregor
Diana Nemiroff
Louis Pelletier
Leslie Reid
Sylvia Scott
Marina Stewart
René Viau
Colette Whiten
Ann Witlock

Visual Arts (Curators and Art Critics)

Arts plastiques (conservateurs et critiques)
Alvin Balkind
Nicole Dubreuil-Blondin
Serge Guilbaut
Willard Holmes
Jeffrey Spalding

Selection Committee for Visiting Foreign Artists
Visites d'artistes étrangers

Celia Franca (Ballet)
Keith MacMillan
(Music/Musique)
Claude Pichette (French Theatre/Théâtre français)
Douglas Rain (English Theatre/Théâtre anglais)
Peter Randazzo (Modern Dance/Danse moderne)
Jeffrey Spalding (Visual Arts/Arts plastiques)

Explorations Program
Programme Explorations

Regional Selection Committees
Comités régionaux

Atlantic Provinces
Provinces de l'Atlantique

Thea Borlase
Neil Boucher
Margaret Conrad
Adrian Fowler
Michael Hennessey
Judy McGrath
Walter Ostrom
Doris Saunders
Paul Soucy
Kent Stetson

Quebec
Québec

François Bernier
André Brassard
Christiane Charette
Gabriel Charpentier
Hélène de Carufel
Sheila McLeod Arnopoulos
Denys Tremblay
René Viau

Ontario
Ontario

David Bierk
Rick Butler
Peggy Gale
Marie Lynn Hammond
Pamela Krueger
Maureen Labonté
Al Mattes
Carol Priamo

Prairies and Northwest Territories
Prairies et Territoires du Nord-Ouest

David Barnet
Jane Bisbee Woods
Hugh Dempsey
Mayo Graham
Bess Jillings
John Juliani
Anne Mulders
James Edgar Rea
Michael Snook
Marie-Claude Thordarson
Raymond Yakeleya

British Columbia and Yukon
Colombie-Britannique et Yukon

James Barber
Barbara Bridges
Diana Caldwell
Helen Dahlstrom
Dennis Foon
Randy Fred
Ken Harris
Charles Maier
Janet McLeod
Heilwig von Königsłow

Prizes and Awards
Prix et distinctions

Selection Committees for the Governor General's Literary Awards
Comités de sélection pour les Prix littéraires du Gouverneur général

Gilles Archambault
(Chairman, French Section/Président, section française)
Adele Wiseman-Stone
(Chairman, English Section/Président, section anglaise)

**Poetry and Drama
(English)**

***Poésie et théâtre
(anglais)***

Patrick Lane
Raymond Souster
Anne Szumigalski

**Poetry and Drama
(French)**

***Poésie et théâtre
(français)***

Marcel Bélanger
Robert Mélançon
Michel Van Schendel

Fiction (English)

***Roman et nouvelle
(anglais)***

Timothy Findley
Bill Valgardson
Adele Wiseman-Stone

Fiction (French)

***Roman et nouvelle
(français)***

Gilles Archambault
Madeleine Ouellette-
Michalska
André Vanasse

Non-Fiction (English)

Etudes et essais (anglais)

John Archer
J.L. Granatstein
Alistair MacLeod

Non-Fiction (French)

***Etudes et essais
(français)***

Joseph Bonenfant
Micheline D'Allaire
Benoît Lacroix

Theatre (English)

Théâtre (anglais)

Robert Enright
Urjo Kareda
Alden Nowlan

Theatre (French)

Théâtre (français)

Catherine Bégin
Gilbert David
Robert Gurik

**Selection Committees
for Translation Prizes**

***Comités de sélection
pour les Prix de
traduction***

**English Language
*Comité anglophone***

Betty Bednarski
Davidson Dunton
John O'Connor

**French Language
*Comité francophone***

Michel Beaulieu
Richard Giguère
Derrick de Kerckhove

**Selection Committees
for the Children's
Literature Prizes**

***Comités de sélection
pour les Prix de
littérature de jeunesse***

**English Language
*Comité anglophone***

Sue Ann Alderson
Laszlo Gal
Alex Hambleton
Kevin Major
Frank Newfeld

**French Language
*Comité francophone***

Claude Aubry
Louisette Bergeron
Paule Daveluy
Roger Paré
Miyuke Tanobe

**Selection Committee for
the Canada-Australia**

***Literary Prize
Comité de sélection
pour le Prix littéraire
Canada-Australie***

Naïm Kattan
Eli Mandel
Alice Munro
Michael Ondaatje

**Selection Committees
for the Canada-Belgium
Literary Prize**

***Comités de sélection
pour le Prix littéraire
Canada-Belgique***

**Canadian Committee
*Comité canadien***

Victor-Lévy Beaulieu
Marie-Claire Blais
Jacques Brault
Naïm Kattan
Louise Maheux-Forcier

Belgian Committee

Comité belge

Charles Bertin
Claire Lejeune
Pierre Mertens

**Selection Committees
for the Canada-
Switzerland Literary**

***Prize
Comités de sélection
pour le Prix littéraire
Canada-Suisse***

**Canadian Committee
*Comité canadien***

Gilles Archambault
Monique Bosco
Naïm Kattan
Henri-Dominique Paratte
Jean-Marie Poupart

Swiss Committee

Comité suisse

Jeanlouis Cornuz
Lise Girardin
Jean-Pierre Monnier
Anne Perrier

**Selection Committee for
the Jacqueline Lemieux
Prize**

***Comité de sélection
pour le Prix Jacqueline-
Lemieux***

Yves Cousineau
Peter Boneham
David Earle
Danny Grossman
David Howard
Margery Lambert
Helen McGehee
David Moroni

Linda Rabin
Linda Stearns
Anna Wyman
Elizabeth Yeigh

**Jury for the Jules Léger
Prize**

Prix Jules-Léger

John Beckwith
Serge Garant
Karen Kieser

**Jury for the Sylva
Gelber Foundation**

Award

***Prix de la Fondation
Sylva-Gelber***

Pierrette Alarie
Pierre Bourque
Vladimir Orloff
Marc Samson
Robert Silverman

**Killam Program
Programme Killam**

**Killam Committee
*Comité de sélection***

Bernard Belleau
Paul Chavy
John C. Courtney
Louise Dechêne
Pierre Fortin
David Hayne
Geraldine Kenney-Wallace
T.M. Penelhum
Louis Poirier
John Shewchun
R.G. Stanton
Endel Tulving

Ex officio Member

Membre d'office

Peter R. Duffield
(Chairman/Président)

Killam Sub-Committees
Sous-comités de
sélection

Sciences, Medicine and Engineering
Sciences, médecine et génie
Bernard Belleau
Geraldine Kenney-Wallace
Louis Poirier
John Shewchun
R.G. Stanton

Humanities
Sciences humaines
Paul Chavy
David Hayne
T.M. Penelhum

Social Sciences
Sciences sociales
John C. Courtney
Louise Dechêne
Pierre Fortin
Endel Tulving

Canadian Commission for Unesco
Commission canadienne pour l'Unesco

Executive Committee
Comité exécutif
Vianney Décarie
(Chairman/Président)
James M. Harrison (Vice-Chairman/Vice-président)

Mary Elizabeth Bayer
Paul Bélanger
Ian Burton
John Cairns
Laurie H. Cragg
William Kilbourn
Elizabeth Lane
Lucie Marchessault-Lussier
Gaston Périard
Lucien Perras
Muriel Roy
Gordon Selman
Charles A. Lussier (Ex officio/Membre d'office)
Claude Lussier (Secretary-General/Secrétaire général)
Jacques Victor-Morin (Associate Secretary-General/Secrétaire général associé)

Finances
Finances

Investment Committee
Comité de placements
Frank Elliott Case
(Chairman/Président)
Jean-Jacques Fortier
(Vice-Chairman/Vice-président)
Gordon Dowsley
Alan B. Hockin
Raymond Primeau

¹These lists do not include the names of hundreds of knowledgeable persons across the country whose assessments are sought, as need arises, during the year.

²Term completed August 1981.

³Resigned August 1981.

⁴Term completed December 1981.

⁵Term completed June 1981.

⁶These committees, usually composed of three members, met for one or several days in the communities indicated in parentheses. Artists on these committees may not submit their own works for purchase to the same committee.

¹Ces listes ne comprennent pas les noms des centaines de spécialistes de toutes les régions du pays que le Conseil a pu consulter, durant l'année, à titre particulier.

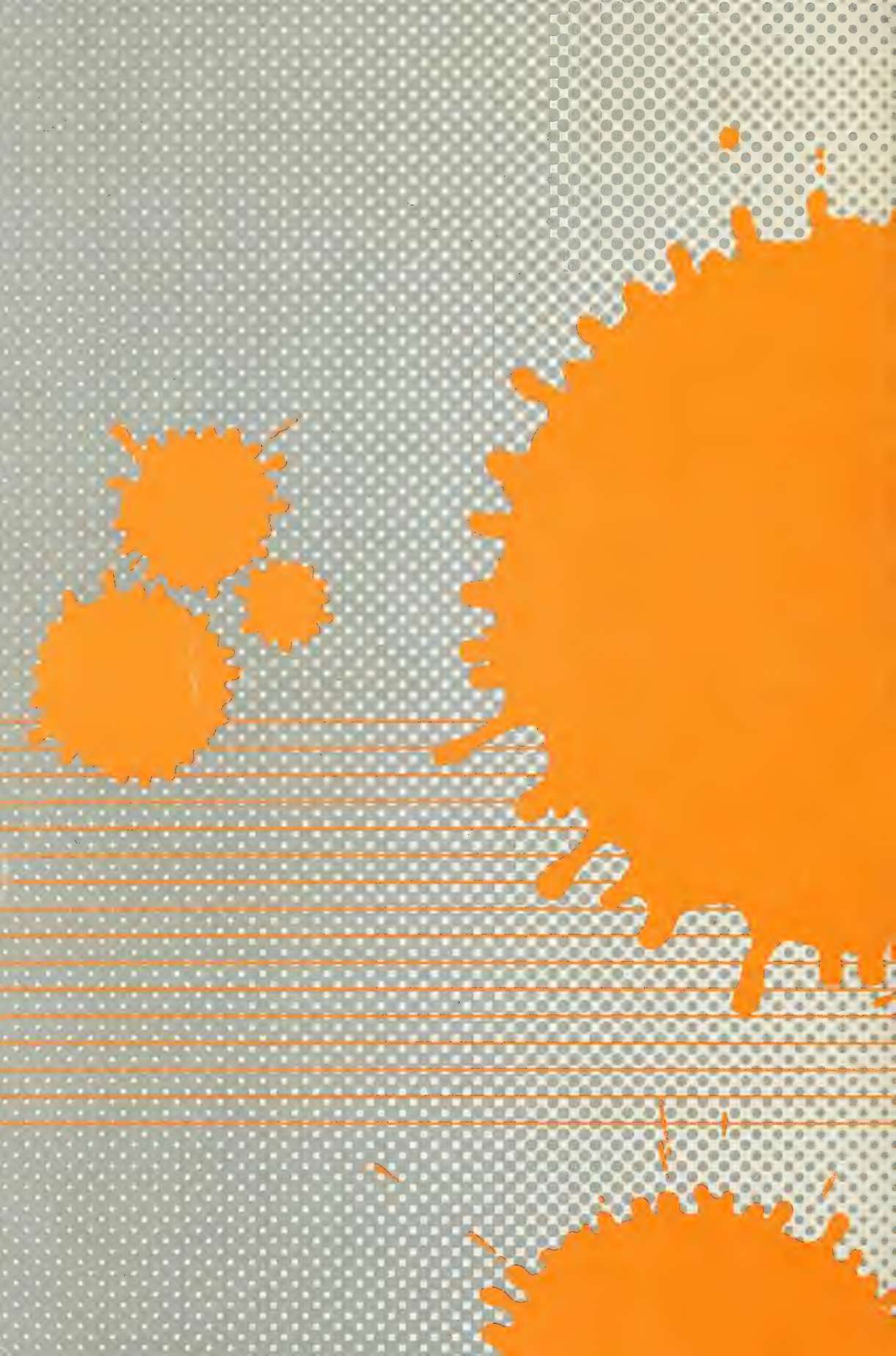
²Mandat terminé en août 1981.

³A démissionné en août 1981.

⁴Mandat terminé en décembre 1981.

⁵Mandat terminé en juin 1981.

⁶Ces comités, ordinairement composés de trois membres, se sont réunis dans les localités indiquées entre parenthèses. Les réunions ont duré au plus quelques jours. Il va de soi qu'un artiste faisant partie d'un comité de sélection ne peut proposer une de ses oeuvres à ce même comité.



Publications

CA1
CC
- A55
up 2



1957-1983

The Canada Council



26th Annual Report

1982/1983



The Canada Council

The Canada Council was created by an Act of Parliament in 1957. Under the terms of the *Canada Council Act*, the object of the Council is "to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts." It offers a wide-ranging program of financial assistance and special services to individuals and organizations. The Council also maintains the secretariat for the Canadian Commission for Unesco and has some responsibility for promoting Canadian culture abroad.

The Council is headed by a board consisting of 21 members, who are appointed by the Government of Canada. The board meets four times a year. Its decisions on policies, programs, and other matters are implemented by a staff headed by a director and an associate director, both appointed by the Government of Canada. The Council and its staff rely heavily on the advice and cooperation of an Advisory Arts Panel and of artists and arts-related professionals from all parts of Canada, who are consulted both individually and in juries and selection committees. The Council also works in close cooperation with federal and provincial cultural agencies and with the Bureau of International Cultural Relations of the Department of External Affairs.

The Council reports to Parliament through the Minister of Communications, and is called from time to time to appear before parliamentary committees, particularly the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture. Its accounts are audited by the Auditor General of Canada and reported to Parliament.

Annual grants from Parliament are the Council's main source of funds. These grants are supplemented by income from a \$50 million Endowment Fund established by Parliament in 1957. The Council also has received substantial amounts in private donations and bequests, usually for specific purposes.

The Canada Council

Members

J. Mavor Moore
Chairman

Jean-Jacques Fortier
Vice-Chairman

David Owen Carrigan

Gordon Dowsley

Peter R. Duffield

Celia Franca
(from 2 December 1982)

Gerald Fraser

Marc Gagné
(from 10 February 1983)

Nicholas Goldschmidt

Julien Hébert

Marilyn Huband

Sandra Lynne LeBlanc

Elizabeth McGowan

Patrick O'Flaherty

S. Penny Petrone

Ruth Schiller

Marcel Sormany

H. Arnold Steinberg

Norman Young
(from 22 April 1982)

Executive Staff

Timothy Porteous
Director
(from 6 April 1982)

Gilles Lefebvre
Associate Director
(from 7 March 1983)

Claude Gauthier
Assistant Director
and Treasurer

David W. Bartlett
Secretary

Claude Lussier
Secretary-General
for the Canadian
Commission for
Unesco

Contents

The Canada Council	1
Chairman's Report	5
Finances	
Introduction	21
Financial Statements	23
Canada Council Publications	39

The Canada Council's annual report to Parliament includes audited financial statements and a review of the year's activities in Council programs.

A supplement to this annual report, including a complete list of grants provided during the year, names of recipients and brief descriptions of each type of grant, will be published separately. It will be available later in the year from the Canada Council's Communications Service.

The Canada Council
255 Albert Street
P.O. Box 1047
Ottawa, Canada
K1P 5V8

**21, 23, 25 January 1982,
Calgary —**

The Southern Alberta Opera Association dedicated its performances of *The Marriage of Figaro* to the Canada Council.

► **11-13 February, 1982**

Ottawa —

Theatre Ballet of Canada dedicated its first anniversary season to the Canada Council. Roderick Johnson and Deborah Washington in *Nonetto*, choreographed by Lawrence Gradus.

Photo: Andrew Oxenham.



24-28 March 1982,

Halifax —

The Dalhousie University Department of Theatre dedicated its production of the *Canterbury Tales* to the Canada Council.

◀ **3 April 1982, Toronto —**

Dancemakers dedicated its performance of *Walking the Line* by Karen Rimmer to the Canada Council. The dancers in performance at the Hart House Theatre are (left to right) Zella Wolofsky, Patricia Fraser, Sioux Hartle, Susan McKenzie, Francisco Alvarez, and William Douglas.

Photo: Andrew Oxenham.



Our 25th anniversary year brought an unmistakable confirmation from the arts community of the Council's pivotal role in the artistic life of this country. When I invited artists and arts organizations throughout the country to celebrate our first quarter-century with us, I underestimated the enthusiasm and variety of their responses. Nearly 300 requests were received for our anniversary logo and the various documents about the Council which we had prepared.

The anniversary celebrations started early in 1982. Since April marked the beginning of the fiscal year covered in this report, we could follow Sam Goldwyn's famous instruction for making a motion picture: "Start with a climax and build."

The actual anniversary day, 30 April 1982, was typical. The Nova Dance Theatre of Halifax dedicated a performance to the Council as did the Vancouver Society for Early Music. At the Vancouver East Cultural Centre, the Resource Centre for the Arts from Newfoundland, honoured the Council with its performance of *Terras de Bacalhau*. In Dundas, Ontario, the Te Deum Concerts organization dedicated its music to the Council. That same afternoon in Montreal, the Canada Council Translation





Prizes were presented, and in the evening the Théâtre du Rideau Vert honoured the Council with a performance of *Acapulco, Madame*.

In Ottawa, artists from across the country came to celebrate the occasion. They attended Question Period in the House of Commons where the anniversary was recognized. In the evening they were guests of honour at a dinner hosted by the Honourable Francis Fox, Minister of Communications, and then they attended, with a host of other dignitaries and friends, the world premiere of *Gala*, the film of the Canadian Dance Spectacular.

As anniversary events were scheduled across the country, I was able to be present at many of them to meet artists from all disciplines, and to receive warm, often moving, anniversary greetings. These I shared with my colleagues on the Council — called upon to devote many extra hours to anniversary activities — and with our dedicated staff who organized, and followed up, all in addition to their already heavy work loads.

Immediately after the anniversary day celebrations in Ottawa, I was in Winnipeg for the Royal Winnipeg Ballet's premiere of *The Firebird*, choreographed by Vincente Nebrada to Stravinsky's music. This most travelled of our classical ballet companies received glowing notices in London, Egypt, West Germany, and Ireland. And the Montreal-based Les Grands Ballets canadiens were warmly received in New York, London, and across Canada on a tour assisted by the Council's Touring Office. The National Ballet of Canada created a touring group "Ballet Extravaganza," from the larger company, and sent it to a number of southern Ontario communities in early 1983. This innovation was a direct response to the intimidating economics of touring our largest ensembles at full strength.

My westward journey continued to Vancouver for the annual meeting of the Association of Canadian Orchestras. Some of the discussion focussed on the economic recession, which was felt most strongly during this past fiscal year. It has had a



3-4 April 1982, Regina —
The Regina Symphony Orchestra dedicated its "Subscribers' Choice" concerts to the Canada Council.

◀ **4 April 1982, Toronto —**
The Young People's Theatre dedicated its production of *Beauty and the Beast* to the Canada Council. Brenda Bazinet as Beauty (centre) with her sisters, played by Christine Moynihah (left) and Patricia Vanstone.
Photo: Robert C. Ragsdale.



► **8 April 1982, Toronto** — The Canadian Opera Company dedicated the Canadian premiere of *Jenufa* by Leos Janacek to the Canada Council. Elizabeth Connell (*left*) as Kostelnicka Buryjovka and Patricia Wells in the title role at the O'Keefe Centre. Photo: Robert C. Ragsdale.

► **30 April 1982, Montreal** — The Théâtre du Rideau Vert dedicated its performance of *Acapulco, Madame* to the Canada Council. Pierre Thériault as Jérôme and Janine Sutto as Nat in the work by Yves Jamiaque. Photo: Guy Dubois.



► **30 April 1982, Ottawa** — The National Arts Centre, the National Film Board, and the Canadian Association of Professional Dance Organizations fêted the Council at the world premiere of *Gala*. Canadian artists joined in the birthday celebration for the Canada Council at a reception following *Gala*, the film of the Canadian Dance Spectacular. Helping to cut the eight-foot cake are (left to right) director Malcolm Black, writer Alice Munro, producer Raymond Yakaleya, singer Maureen Forrester, director Donna Butt, television producer Norman Campbell, visual artist Micheline Beauchemin, and choreographer Anna Wyman. Photo: Canapress Photo Service.



▲ **5-9 May 1982, Winnipeg** — The Royal Winnipeg Ballet dedicated its performances of *Firebird* by Vincente Nebrada to the Canada Council. Evelyn Hart performs at the Centennial Concert Hall. Photo: David Cooper.

harsh impact on arts organizations, and the fiscal state of our orchestras is of continuing concern. If the prevailing cure is "More money," the hard question is "From where?"

That question engaged music lovers in the Maritimes as the Atlantic Symphony Orchestra was forced to suspend operations. The Council's concern for the presence of symphonic music in Atlantic Canada prompted considerable discussion at Council meetings, and many hours of consultation in Halifax by our senior staff. In February, a month before the end of the fiscal year, plans were announced for a 20-week symphony season to begin in March. The Nova Scotia Department of Culture, Recreation and Fitness and the federal government, through the Employment Development Fund, each contributed \$200,000. The Council's contribution was \$150,000, plus an additional \$20,000 for planning the 1983-84 season.

One of the international events honouring our anniversary took place at the end of May, when Jean Herbiet organized a "déjeuner-conférence" at the Canadian Cultural Centre in Paris. The guest speaker was David Peacock, cultural counsellor at the Canadian High Commission in London. Mr. Peacock, who was Head of the Theatre Section and later Assistant Director of the Arts Division of the Council during 1978-81, provided an illuminating discourse. On his return to Canada, he participated in a panel discussion organized by the Association for Canadian Theatre History with the other former heads of the Theatre Section. The topic was "The Canada Council and the Theatre: The Past 25 Years and Tomorrow."

▼ **5 May 1982, Ottawa** — The National Ballet School dedicated a performance at the National Arts Centre to the Canada Council. Brigitte Martin dances in *Past of the Future* by Constantin Pat-salas. Photo: Barry Gray.



At the end of June, I returned to Prince Edward Island for the opening of the Charlottetown Festival, which had been declared Canada Council Day. Catherine McKinnon starred in a free concert at noon, and the 1982 season premiere of *Anne of Green Gables* followed in the evening. Once again, I was impressed with the exhibition at the Confederation Centre Art Gallery, the nation's fifth largest gallery.

In mid-July two events drew me to southwestern Ontario: the opening of an exhibition at the London Art Gallery and the opening of the exciting new Third Stage at Stratford. Both events were in honour of the Council.

In August, the Shaw Festival saluted the Council at the opening of its highly successful production of *Cyrano de Bergerac*. The Council is delighted that

both the Stratford and Shaw events also had major corporate sponsors. Arts organizations have much to gain, in these belt-tightening times, from diversifying their sources of funding.

After Labour Day, I accepted an invitation from the Algoma Fall Festival to attend its opening events, which were dedicated to the Council.

In December, Opera America, the umbrella organization of the North American opera companies, had its first annual meeting in Canada, hosted by the Canadian Opera Company. The astounding growth in opera performances in Canada in the last decade was emphasized at a luncheon honouring the Council. Both our Director, Timothy Porteous, and Frank Hodsoll, Director of the United States National Endowment for the Arts, spoke at the lunch.

The Council's long association with academic research, which loosened with the formation of the Social Sciences and Humanities Research Council in 1978,

► **14 May 1982, Toronto —**
The Canada Council Children's Literature Prizes were presented at Harbourfront. Shown after the presentation are (left to right) Monica Hughes, author of *The Guardian of Isis*; Frank Newfeld, chairman of the English-language jury; Suzanne Martel, author of *Nos amis robots*; Joanne Ouellet, illustrator of *Les Papinachoïs*; Heather Woodall, illustrator of *Ytek and the Arctic Orchid*; and Claude Aubry, chairman of the French-language jury. Photo: Gary Collver.





◀ **14 June 1982, Ottawa —**
Medals awarded at Canada Council Founders' Banquet. Canada Council chairman Mavor Moore and director Timothy Porteous (*left*) stand with the first director Albert W. Trueman and the first vice-chairman Msgr. Georges-Henri Lévesque (*right*), after a dinner at which eight Council founders were honoured with bronze medals. In the background is a 25th anniversary banner made by the students of the National Ballet School. Photo: Canapress Photo Service.



◀ **25 June 1982, Charlottetown —**
The Charlottetown Festival dedicated the opening day of its 1982 season to the Canada Council. Canada Council Day began with an open-air concert at the Confederation Centre of the Arts. P.E.I. composer and singer Ken Enman and singer Catherine McKinnon entertained the crowd. Photo: Gord Johnston.


◀ **25 June 1982, Charlottetown —**
Canada Council Day coincided with the 18th opening night of *Anne of Green Gables*. Thea MacNeil starred as Anne.
Photo: Gord Johnston.

26 June 1982, Halifax —
The Scotia Chamber Players dedicated the closing concert of the 1982 Scotia Festival of Music to the Canada Council.

4 July 1982, Penticton, B.C. —
The Okanagan Summer School of the Arts dedicated its opening concert, given by the Purcell String Quartet, to the Canada Council.

▶ **16-17 July 1982, Stratford —**
The Shakespeare 3 Company dedicated its opening performances of *All's Well That Ends Well* to the Canada Council. On stage are Fiona Reid (*left*) as Helena, Joseph Shaw as the King of France, and John Novak as Bertram.
Photo: Robert C. Ragsdale.





was recognized in this anniversary year. Timothy Porteous was the guest of honour at a Canada Council Day at the University of Prince Edward Island. The full range of contributions by the Canada Council over the last quarter-century was catalogued and the day included a speech by the Director in which he made the following statement:

"Despite the very different worlds in which they often live, the artist and the scholar are united by their belief in common values, by their respect for the intellectual, non-material aspects of life, and by their insistence on the freedom to inquire, experiment and express. These are the underlying principles on which the Council's actions have been based."

The University of Lethbridge organized a week of activities to honour the Council, for which I delivered the opening lecture. In addition, a number of universities across the country arranged special displays of books which had been published with Council support.

Besides the major activities on 30 April, there were other notable events of national importance. The National Film Board of Canada, at the Council's request, prepared a number of 30- and 60-second public service announcements for television broadcast. These messages drew attention to Canadian achievements in various artistic fields, coincident with the Council's anniversary. Each was a jewel of the filmmaker's art, and they were broadcast by stations owned and operated by CBC across the English and French networks.

A history of the Council also was published during the anniversary year. Entitled *Le Conseil des Arts du Canada, 1957-1982*, it was written by Laurent Mailhot and Benoît Melançon and published by Éditions Leméac of Montreal.



Grants and Services to the Arts*
Fiscal Year 1982-83
(in thousands of dollars)

	Arts Awards to Individuals	Arts Sections	Art Bank	Touring Office	Other	Total
Dance	\$ 393	\$ 7,408	\$ —	\$ 901	\$ 66	\$ 8,768
Explorations	—	—	—	—	1,451	1,451
Film, Video, Audio, and Performance Art	641	2,615	—	—	65	3,321
Multidisciplinary and Arts Administration	288	—	—	340	99	727
Music	1,412	11,722	—	1,088	43	14,265
Services	—	—	113	407	—	520
Theatre	582	12,897	—	482	40	14,001
Visual Arts, Photography, Architecture, Critics, and Curators	2,979	3,684	988**	—	56	7,707
Writing and Publication	1,270	8,618	—	—	106	9,994
Total	\$7,565	\$46,944	\$1,101	\$3,218	\$1,926	\$60,754

Figures may not add because of rounding.

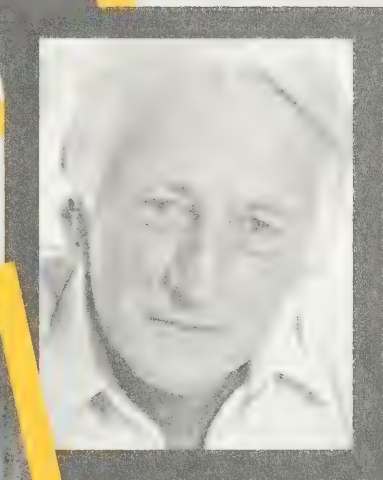
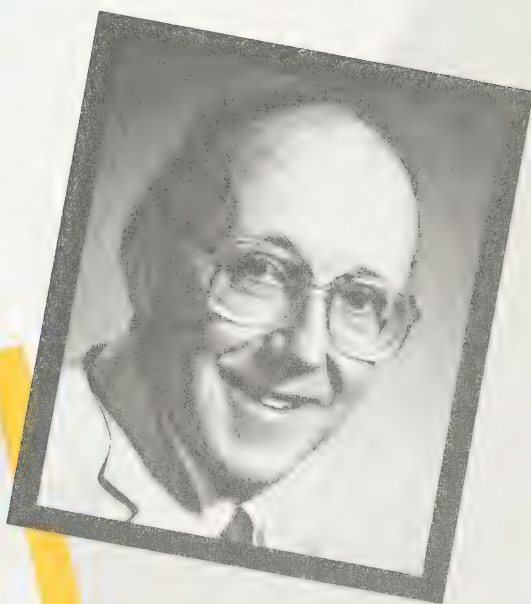
- * Adjudication costs previously reported under administration expenditure for the arts are now reported as grants and services to the arts. For the fiscal year 1982-83, these costs totalled \$1,205,000.

- ** Art Bank support includes \$152,000 for the Special Purchase Assistance Program for Galleries, and adjudication costs totalling \$174,000.



► 14 September 1982,
Ottawa—

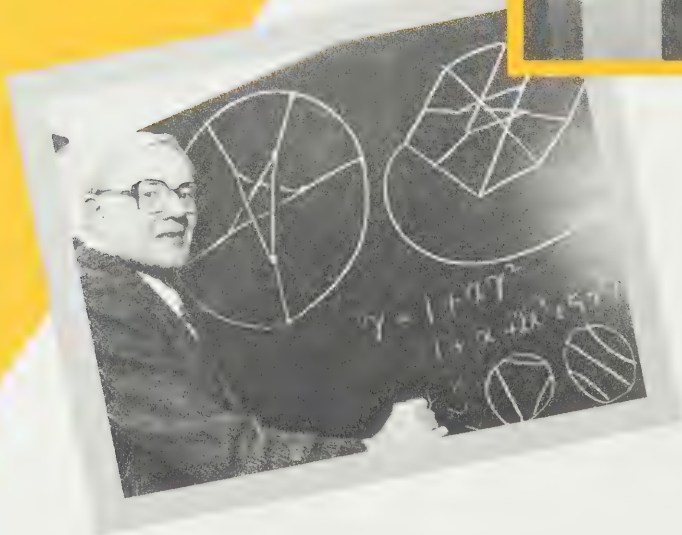
Winners of the four special Canada Council 25th Anniversary Molson Prizes were announced. The special Molson Prizes recognized outstanding contributions to the arts, humanities, and social sciences during the last quarter-century. The recipients were (*top to bottom*) political scientist Alan C. Cairns, geographer Louis-Edmond Hamelin, publisher Jack McClelland, and chansonnier Gilles Vigneault.



- **16 September 1982, Winnipeg** — Manitoba Theatre Centre dedicated the opening of *Nicholas Nickleby* to the Canada Council. Lorne Kennedy in the title role with Smike, played by David Peregrine, lying across his lap. Photo: Gerry Kopelow.

17-18 September 1982, Edmonton — The Edmonton Symphony Orchestra dedicated the opening concerts of its 1982-83 season to the Canada Council.

- **18-19 September 1982, Sault Ste. Marie** — The Algoma Fall Festival honoured the Canada Council during its opening weekend. At a reception to open an exhibition of Art Bank works at the Art Gallery of Algoma, Canada Council board member Nicholas Goldschmidt (left) and chairman Mavor Moore admire Tony Urquhart's *Temple*. Photo: The Sault Star.



- ◀ **5 October 1982, Edmonton** — The 1982 Izaak Walton Killam Memorial Prize was awarded at the University of Alberta. The recipient of the \$50,000 prize was Dr. William T. Tutte, professor of mathematics at the University of Waterloo. The prize is awarded for distinguished lifetime achievement in the natural sciences, medicine, or engineering. Photo: Kitchener-Waterloo Record.

In recognition of the anniversary, the Molson Family Foundation increased the value of the Molson Prizes from \$20,000 to \$25,000, and the number as well, from three to four. The prizes recognized contributions over the last quarter-century to the artistic life of the country and to the development of the social sciences and humanities. The winners for the arts were Gilles Vigneault, chansonnier, and Jack McClelland, publisher, while Dr. Louis Hamelin, geographer, and Dr. Allan Cairns, political scientist, received the social sciences and humanities awards.

In October the Canadian Broadcasting Corporation presented an anniversary concert in the National Arts Centre. Charles Dutoit conducted the National Arts Centre Orchestra, and baritone Louis Quilico, pianist André Laplante, cellist Desmond Hoebig, and violinist Michelle Seto participated. The concert was recorded and broadcast on both the English and French television networks of the CBC.

The Canadian Conference of the Arts held a celebratory dinner on 24 November, during its semi-annual board meeting, and assembled a distinguished group of artists, arts administrators, and politicians who spoke warmly and wittily about the Council's activities.

The Council itself organized a dinner during its June meeting to honour its pioneers. The anniversary dinner included the presentation of Canada Council medals to the founding members and speeches by Dr. Albert Trueman, the first director, Dr. Francis Leddy, a founding member and the member with the longest record of service, Father Georges-Henri Lévesque, whose public association with the arts includes membership on the Massey Commission and a position as first vice-chairman of the Council. The other speakers were the Council's political godfathers, the Honourable Jack Pickersgill



◀ **9 October 1982, Hamilton** — The Hamilton Philharmonic Orchestra dedicated its opening concert to the Canada Council. Conductor Boris Brott conducted the pops concert which opened the 1982-83 season.



▼ 17-18 October 1982,

Montreal —

The Tudor Singers and the York Winds joined forces for concerts of choral and wind music in honour of the Canada Council. The concerts at Pollack Hall included works by Canadian composers Harry Freedman, Derek Healey, and Louis Applebaum.

Photo: Andrew Gryn.



21-31 October 1982,

Victoria —

The Art Gallery of Greater Victoria mounted a tribute exhibition of works purchased with Canada Council assistance.

J. Mavor Moore,
O.C., B.A., D.Litt.
Chairman

April 1983

23 October 1982, Ottawa —

The CBC presented a concert performed by the National Arts Centre Orchestra and conducted by Charles Dutoit in tribute to the Canada Council.

3 November 1982,

Moncton —

Canada Council Atlantic office opened.

and Senator Maurice Lamontagne.

Dr. Trueman concluded his speech with these remarks about the relation between the arts and the Council:

"The chief glory of Canada will never be determined by the statistics of our grain trade or of our mineral wealth or the excess of our exports over our imports, or by the legal profession. It will be determined by the kinds of books we write, and the kinds of pictures we make, and the kinds of music we compose, and the kinds of statues we carve, and the kinds of great buildings we erect, and the kinds of research we achieve, and the kinds of ballet, opera, theatre and art galleries that we maintain.

"Now, don't think that I am looking down my pseudo-academic nose at agriculture or commerce. Not at all. These are the most vital things we have. We have to live by them, but we must not live for them. That's why I think that the Canada Council is one of the most important and significant institutions ever created in Canada, and that all of us who have been associated with it in the past and who are associated with it now, from the office boy to the director to the chairman and vice-chairman, have every right to take great pride in and feel a sense of honour in that association."

22-27 November 1982, Lethbridge —
The University of Lethbridge mounted a Canada Council Week at its new Performing Arts Centre.

24 November 1982, Ottawa —
The Canadian Conference of the Arts hosted a dinner at the Château Laurier to honour the Canada Council.

8 December 1982, Quebec City —
The Laval University School of Music dedicated a concert to the Canada Council. "Aux marges du Silence" by François Morel was performed, a work composed with the assistance of the Council.

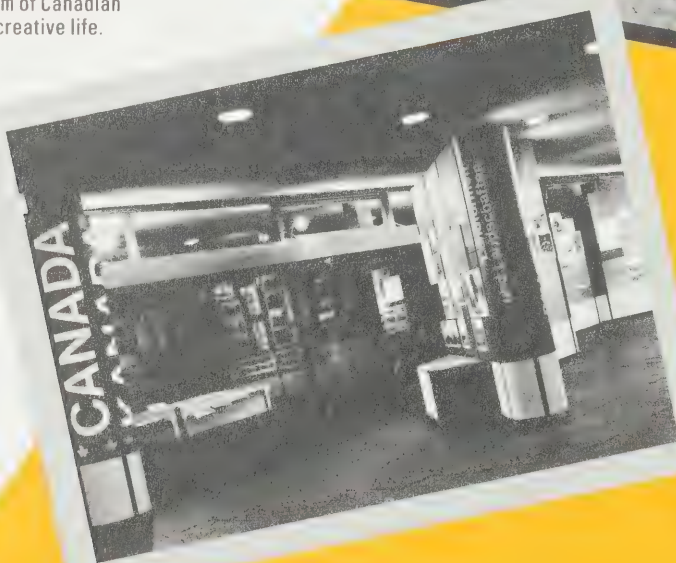
▼ **14 March 1983, Montreal —**
The McGill Chamber Orchestra dedicated its performance to the Canada Council. Conductor Boris Brott and the McGill Chamber Orchestra at the Théâtre Maisonneuve. Photo: Louis Silver.



▼ The Akademie der Künste in West Berlin was the site of the *OKanada* exhibition of Canadian arts held between 5 December 1982 and 20 January 1983, during the Canada Council anniversary year. The exhibition was sponsored by the Canada Council, the Bureau of International Cultural Relations of the Department of External Affairs, and the Akademie der Künste. More than 14,000 Berliners visited the exhibitions and viewed the performances and films.



▼ "Canada and Its People," the introductory exhibition to *OKanada*, was mounted in the entrance lobby of the Akademie der Künste. A collection of posters and a bookstore featuring Canadian books, magazines, and records combined with the exhibitions and events to bring a kaleidoscopic vision of the variety and dynamism of Canadian artistic and creative life.



▲ A selection of work from the historical art exhibition pictured here, as well as other contributions to *OKanada*, travelled to Stuttgart after the exhibition closed, to be viewed during *Kanadische Tage in Stuttgart* (Canada Days in Stuttgart) — a two-month festival dedicated to Canada. With the help of the Canada Council, the Württembergischer Kunstverein in Stuttgart organized a show of works by 15 contemporary Canadian artists (10 February — 20 March 1983) for the festival.

Photos: Peter Ruppenthal.

Finances

Introduction

Income and Expenditure

Programs administered by the Council are financed from several sources of income as follows:

- a) The arts programs, the Canadian Commission for Unesco, and the costs of administration are financed by the combined receipts of the government grant, income from the Endowment Fund and bequests and gifts.
- b) The Killam Awards and the Molson Prizes are financed from funds donated or made available to the Council for specific purposes.

Investments

Under Section 18 of the *Canada Council Act*, the Council's investments are made, managed, and disposed of on the advice of an Investment Committee, which consists of the chairman of the Canada Council or his nominee and a member of the Council designated by the Council and three other persons appointed by the Governor-in-Council.

The composition of the Investment Committee at 31 March 1983 was as follows: Frank Case, chairman; Gerald Fraser, member of Council; Raymond Primeau, professor at the Université de Montréal; Alan Hockin, vice-president of investments, Toronto Dominion Bank; and

Gordon Dowsley, member of the Council and financial planning officer of the Crown Life Insurance Company. Bolton, Tremblay Inc., investment consultants of Montreal, manage the funds within guidelines established by the Investment Committee.

The Act imposes no restrictions on the manner in which the money of the Endowment Fund may be invested.

For investment purposes separate portfolios are maintained as follows:

1) Endowment Account, 2) Killam Fund. The Endowment Account comprises the assets of the Endowment Fund, the Molson Fund, the Lynch-Staunton Fund and the Killam Special Scholarship Fund.

Endowment Account

The estimated market value was \$ 10.5 million above cost, compared to \$7.3 million below cost the previous year. This reflects an improvement of the equity and bond markets in 1982 and 1983. Net realized losses of \$.6 million were experienced during the year, the result of



trading securities at prices below cost. This compares with a net realized profit of \$.8 million last year. The profit reserve against future securities trading was \$4.5 million at 31 March 1983.

The yield on the Endowment Account was 10.6 per cent at 31 March 1983, compared with 11.0 per cent at 31 March 1982. Details of changes in the equity elements of the Endowment Account are shown on page 29.

Killam Fund

The Killam Fund portfolio was \$13.5 million at 31 March 1983, and the yield increased to 10.2 per cent from 10.1 per cent a year earlier. This increase was the result of improved interest rates during the year and changes within the portfolio. The market value was \$1.5 million above cost, changed from \$1.6 million below cost the previous year. Details of changes in the equity elements of the Killam and other Special Funds are shown on pages 30 and 31.

Donations

The Council received donations during the year of \$6,000 from the Sylva Gelber Foundation, \$200 from Gilmour Advisers, \$15,000 from the Virginia Parker Moore Foundation, and \$25,000 from the Laidlaw Foundation.

Financial Statements

Auditor's Report

The Honourable Francis Fox, P.C., M.P.
Minister of Communications
and
To the Members of the Canada Council

I have examined the balance sheets of the Endowment Account and Special Funds of the Canada Council as at 31 March 1983 and the statements of revenue and expenditure and equity of the Endowment Account and Special Funds for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Council as at 31 March 1983 and the results of its operations for the year then ended in accordance with the accounting policies set out in Note 2 to the financial statements, applied on a basis consistent with that of the preceding year.

(Signed) Kenneth M. Dye, F.C.A.
Auditor General of Canada

Ottawa, Ontario
17 June 1983

(Statutory Endowment Fund and Parliamentary Grant)

(in thousands of dollars)

Liabilities

	1983	1982
Approved grants payable	\$ 15,639	\$ 13,771
Accounts payable and accrued liabilities	1,403	1,332
Deferred revenue	133	64
Due to Special Funds (Note 5)	5,366	4,772
	22,541	19,939

Equity

Fund capital:		
Principal, established pursuant to Section 14 of the Act	50,000	50,000
Accumulated net gains on disposal of investments	4,534	5,128
	54,534	55,128
Surplus:		
Appropriated	3,600	3,100
Unappropriated	729	1,704
	4,329	4,804
	58,863	59,932
	\$81,404	\$79,871

Approved by the Council:
(Signed) Claude Gauthier,
Treasurer

(Signed) Timothy Porteous,
Director

Balance Sheet
as at 31 March 1983
(in thousands of dollars)

Assets

Liabilities

	1983	1982
Approved grants payable	\$ 1,213	\$ 1,227

Equity

Fund capital:		
Principal	18,340	17,501
Accumulated net gains on disposal of investments	60	94
	18,400	17,595
Unappropriated surplus	390	358
	18,790	17,953
	\$20,003	\$19,180

Approved by the Council:
(Signed) Claude Gauthier,
Treasurer

(Signed) Timothy Porteous,
Director

Endowment Account

**Statement of Revenue and Expenditure
for the year ended 31 March 1983**
(in thousands of dollars)

Revenue

	1983	1982
Parliamentary grant	\$59,883	\$52,941
Interest and dividends	10,846	10,576
Art Bank rental fees (Note 7)	497	400
Cancelled grants, approved in previous years, and refunds	304	271
	71,530	64,188

Expenditure

Arts:		
Grants and services	59,979	52,061
Administration (Schedule)	4,769	4,563
Works of art (Note 7)	775	504
	65,523	57,128
Canadian Commission for Unesco:		
Administration (Schedule)	680	658
Grants	180	132
	860	790
General administration (Schedule)	5,622	4,911
	72,005	62,829
Excess of revenue over expenditure (expenditure over revenue)	\$ (475)	\$ 1,359

Statement of Equity for the year ended 31 March 1983

(in thousands of dollars)

Fund capital

	Principal	Accumulated net gains on disposal of investments	Total	
			1983	1982
Balance at beginning of the year	\$50,000	\$5,128	\$55,128	\$54,295
Net gains (losses) on disposal of investments	—	(594)	(594)	833
Excess of revenue over expenditure (expenditure over revenue)	—	—	—	—
Appropriation	—	—	—	—
Balance at end of the year	\$50,000	\$4,534	\$54,534	\$55,128

Surplus

	Appropriated	Unappropriated	Total	
			1983	1982
Balance at beginning of the year	\$3,100	\$1,704	\$4,804	\$3,445
Net gains (losses) on disposal of investments	—	—	—	—
Excess of revenue over expenditure (expenditure over revenue)	—	(475)	(475)	1,359
Appropriation	500	(500)	—	—
Balance at end of the year	\$3,600	\$ 729	\$4,329	\$4,804

Special Funds

Statement of Revenue and Expenditure and Equity for the year ended 31 March 1983

(in thousands of dollars)

	Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies	Killam Special Scholarship Fund	Molson Prize Fund	Lynch - Staunton Fund
Revenue and Expenditure				
Revenue:				
Interest and dividends	\$ 1,378	\$ 289	\$ 87	\$ 99
Gift	—	—	—	—
	1,378	289	87	99
Expenditure:				
Grants	960	210	140	52
Administration	109	28	3	—
Net losses on disposal of investments	186	—	—	—
	1,255	238	143	52
Excess of revenue over expenditure (expenditure over revenue)	\$ 123	\$ 51	\$ (56)	\$ 47
Equity				
Fund capital				
Principal				
Balance at beginning of the year	\$ 12,778	\$ 2,524	\$ 900	\$ 699
Cash received	—	686	—	—
Net income capitalized	127	26	—	—
Balance at end of the year	12,905	3,236	900	699
Accumulated net gains on disposal of investments				
Balance at beginning of the year	—	27	10	57
Net gains (losses) on disposal of investments	—	(19)	(7)	(8)
Balance at end of the year	—	8	3	49
	12,905	3,244	903	748
Unappropriated surplus				
Balance at beginning of the year	4	18	71	199
Excess of revenue over expenditure (expenditure over revenue)	123	51	(56)	47
Net income capitalized	(127)	(26)	—	—
Balance at end of the year	—	43	15	246
	\$12,905	\$3,287	\$918	\$994

John B.C. Watkins Estate	Vida Peene Estate	Total 1983	Total 1982
\$20 —	\$ 85 —	\$ 1,958 —	\$ 1,863 25
20	85	1,958	1,888
—	85	1,447	1,511
—	—	140	129
—	—	186	110
—	85	1,773	1,750
\$20	\$ —	\$ 185	\$ 138
\$ —	\$600	\$17,501	\$17,147
—	—	686	212
—	—	153	142
—	600	18,340	17,501
—	—	94	47
—	—	(34)	47
—	—	60	94
—	600	18,400	17,595
66	—	358	362
20	—	185	138
—	—	(153)	(142)
86	—	390	358
\$86	\$600	\$18,790	\$17,953

1. Authority and objectives

The Canada Council was established by the *Canada Council Act* in 1957 which authorized the creation of an Endowment Fund of \$50,000,000. It is not an agent of Her Majesty. The objectives of the Council are to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts and in particular, but without limiting the generality of the foregoing, the Council may, in furtherance of its objectives:

- (a) assist, co-operate with, and enlist the aid of organizations, the objectives of which are similar to any of the objectives of the Council;
- (b) provide, through appropriate organizations or otherwise, for grants, scholarships, or loans to persons in Canada for study or research in the arts in Canada or elsewhere or to persons in other countries for study or research in the arts in Canada;
- (c) make awards to persons in Canada for outstanding accomplishment in the arts;
- (d) arrange for and sponsor exhibitions, performances, and publications of works in the arts;
- (e) exchange with other countries or organizations or persons therein knowledge and information respecting the arts; and
- (f) arrange for representation and interpretation of Canadian arts in other countries.

2. Accounting policies

(a) Basis of accounting

Revenue and expenditure are recorded on an accrual basis except for dividends and employee termination benefits which are recorded on a cash basis.

(b) Investments

Bonds, debentures, equities, and mortgages are valued at cost.

(c) Gains and losses on disposal of investments

Net gains on disposal of investments are credited to the Fund capital — accumulated net gains on disposal of investments. Net losses on disposal of investments are charged against this account to the extent of the balance available in the account. In the event that losses exceed the balance available in the account, the excess would be charged to expenditure in the year of realization.

(d) Participation in Endowment Account's investment transactions

The portfolios of three Special Funds (Killam Special Scholarship Fund, Molson Prize Fund, and Lynch-Staunton Fund) were merged on 1 October 1980 with the portfolio of the Endowment Account. The participation of each Fund is calculated on the basis of market value. Quarterly adjustments are made to take into consideration any capital withdrawals and additional investments. Interest earned and dividends received, and realized gains or losses on disposal of investments, are allocated to each Fund based on the percentages established at the beginning of each quarter.

(e) Appropriation to reserve

The Council has established a reserve to reduce the erosion of value of the original endowment due to inflation. Appropriations to this reserve are approved by the Council.

(f) Capitalization of net income of Special Funds

The Council capitalizes 10 per cent of the revenue less administration expenditure of the Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies and the Killam Special Scholarship Fund, in accordance with advice received from the trustees of these Funds in order to preserve the equity of these Funds for future beneficiaries. However, for the purposes of the Funds, the Council reserves the right to draw at any time on the accumulated net income capitalized.

(g) Grants

Grants approved by the Council are charged to expenditure in the year determined by the Treasurer in consultation with the Arts Division. Cancelled grants, approved in previous years, and refunds are shown as revenue in the Endowment Account. For the Special Funds, such items are deducted from the grants expenditure.

(h) Works of art

Purchases of works of art are charged to expenditure in the year of acquisition.

(i) Furniture and equipment

Purchases of furniture and equipment are shown as administration expenditure in the year of acquisition.

(j) Special Funds

Except for the parliamentary grant, all monies or properties received by the Council pursuant to Section 20 of the *Canada Council Act* are accounted for as Special Funds.

3. Investments – Endowment Account

<i>(in thousands of dollars)</i>	Cost 1983	Market Value 1983	Cost 1982	Market Value 1982
Bonds and debentures	\$46,055	\$48,069	\$50,699	\$44,196
Equities	20,383	29,977	19,745	21,346
Mortgages	4,795	3,740	5,667	3,315
	\$71,233	\$81,786	\$76,111	\$68,857

4. Investments – Special Funds

<i>(in thousands of dollars)</i>	Cost 1983	Market Value 1983	Cost 1982	Market Value 1982
Bonds and debentures	\$ 8,292	\$ 8,384	\$ 9,066	\$ 7,348
Equities	3,377	4,971	3,339	3,652
Mortgages	437	285	450	212
	\$12,106	\$13,640	\$12,855	\$11,212

5. Due to Special Funds/Due from Endowment Account

These accounts represent investments, accrued interest, and short-term deposits relating to certain Special Funds, less administration charges of the Izaak Walton Killam Memorial Fund.

<i>(in thousands of dollars)</i>	1983	1982
Killam Special Scholarship Fund	\$3,405	\$2,814
Lynch-Staunton Fund	1,051	1,019
Molson Prize Fund	1,018	1,032
	5,474	4,865
Izaak Walton Killam Memorial Fund	(108)	(93)
	\$5,366	\$4,772

6. Bequests and gifts

(a) *Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies*

A bequest of \$12,339,615 in cash and securities was received from the estate of the late Mrs. Dorothy J. Killam for the establishment of the Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies "to provide scholarships for advanced study or research at universities, hospitals, research or scientific institutes, or other equivalent or similar institutions both in Canada and in other countries in any field of study or research other than the 'arts' as presently defined in the Canada Council Act and not limited to the 'humanities and social sciences' referred to in such Act."

The bequest contains the following provisions: "the Fund shall not form part of the Endowment Account or otherwise be merged with any assets of the Council"; and "in the event that the Canada Council should ever be liquidated or its existence terminated or its powers and authority changed so that it is no longer able to administer any Killam Trust, the assets forming any such Killam Trust shall thereupon be paid over to certain universities which have also benefited under the will."

The cash and securities received and the proceeds have been invested in a separate portfolio.

(b) *Killam Special Scholarship Fund*

A gift of \$4,353,609 was received from the estate of the late Mrs. Dorothy J. Killam for the establishment of a Special Scholarship Fund. The gift consisted of preferred shares in a Canadian company redeemable over a period of years. To 31 March 1983, the Council has received proceeds from the redemption of these preferred shares amounting to \$3,133,338 including \$688,402 redeemed during the year (1982 — \$211,852). The unredeemed portion of \$1,220,271 is carried in the investment — Special Funds at a nominal value of \$1. These proceeds have been invested and the income therefrom is available to provide fellowship grants to Canadians for advanced study or research in the fields of medicine, science, and engineering at universities,

hospitals, research or scientific institutions or other equivalent or similar institutions in Canada.

The Fund also comprises common shares in a company whose major assets have been sold. Council's share of the proceeds of the sale will approximate \$9,000,000 which it expects to receive over the next two years.

(c) *Molson Prize Fund*

Gifts of \$900,000 were received from the Molson Foundation for the establishment of the Molson Prize Fund. The income of the fund is used for awarding cash prizes to Canadians "for outstanding achievement in the fields of the Arts, the Humanities or the Social Sciences that enriches the cultural or intellectual heritage of Canada or contributes to national unity." The value of each prize is \$25,000 or as determined by the Council, without restriction as to its use by the recipient.

(d) *Lynch-Staunton Fund*

An unconditional bequest of \$699,066 was received from the estate of the late V.M. Lynch-Staunton. A fund was established, the income from which is available for the regular programs of the Council.

(e) *John B.C. Watkins Estate*

A bequest was received of the net income from the residue of the estate of the late John B.C. Watkins, which assets are held in perpetuity by a trust company. The net income is to be used "for the establishment of scholarships to be awarded to graduates of any Canadian University who may apply therefor for the purpose of engaging in post graduate studies in Denmark, Norway, Sweden or Iceland and who shall be selected for their outstanding worth or promise by a committee appointed by the Canada Council." The bequest is reflected in the investment — Special Funds at a nominal value of \$1.

(f) *J.P. Barwick Estate*

A bequest of what may amount to \$31,500 was made by the late J.P. Barwick. The payment of the bequest is to be postponed during the lifetime of the surviving beneficiary of the residue of the estate. The bequest to the Council is "on condition that such bequest shall be applied only for the benefit of the musical division of the arts and for the encouragement of the musical arts to increase the Council's normal budget in the musical division or field of the arts." The bequest is reflected in the investment — Special Funds at a nominal value of \$1.

(g) *Edith Davis Webb Estate*

A bequest of what may amount to \$400,000 was made by the late Mrs. Edith Davis Webb. The payment of the bequest is to be postponed during the lifetime of the surviving beneficiary of the residue of the estate. The bequest to the Canada Council is "to be used for the purpose of making grants or establishing scholarships for musical study in such manner as the Council shall determine." The bequest is reflected in the investment — Special Funds at a nominal value of \$1.

(h) *Vida Peene Estate*

A bequest of \$599,761 was made by the late Vida Peene, a past member of the Council. The earnings from this bequest are to be paid annually to several organizations as listed in her will. In the year under review, the earnings from this fund were \$85,059 and this amount was paid out as directed.

(i) *Kathleen Coburn*

A gift of \$100 was received from Miss Kathleen Coburn, and is part of a promise of a larger bequest, the amount of which cannot be determined at this time. When this bequest is in hand, it will provide for exchanges of scholars between Israel and Canada. As at 31 March 1983, the total equity amounted to \$179 (1982 — \$159).

7. Art Bank

In 1972, the Canada Council Art Bank was established to develop a collection of works of art for use in federal offices and public buildings on a rental basis. Works of art acquired to 31 March 1983 total approximately \$7,831,000 including \$775,000 purchased during the year (1982 — \$504,000).

8. Lease agreement

The Council has entered into a lease agreement for office space which expires in October 1986. The annual base rental payment to the end of the lease is \$881,000.

9. Contingency

On termination of employment, employees of the Council are entitled to certain benefits provided under Council policy. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are paid. As at 31 March 1983, the maximum liability under this policy is estimated at \$653,000. No provision has been recorded in the accounts.

10. Comparative figures

Certain of the comparative figures have been reclassified to conform to the current year's presentation. Adjudication costs previously reported under administration expenditure for arts are now reported as grants and services under arts. As at 31 March 1983, these costs amounted to \$1,205,000 (1982 — \$989,000).

Endowment Account

Schedule of Administration Expenditure for the year ended 31 March 1983 *(in thousands of dollars)*

	Arts	Canadian Commission for Unesco	General
Salaries and wages	\$3,651	\$502	\$2,317
Employee benefits	396	51	359
Rent and maintenance	80	—	906
Communications	—	—	867
Staff travel	529	25	97
Professional services	50	—	273
Council meetings including members' honoraria	—	58	231
Printing, publications, and duplicating	—	—	182
Data processing	13	—	151
Office supplies and expenses	—	44	92
Furniture and equipment	—	—	108
Freight and storage	39	—	—
Safekeeping charges	—	—	35
Sundry	11	—	4
	\$4,769	\$680	\$5,622

Total 1983	Total 1982
\$6,470	\$6,009
806	666
986	832
867	612
651	668
323	263
289	264
182	287
164	222
136	139
108	26
39	24
35	51
15	69
\$11,071	\$10,132

Structure of the Canada Council

	Council <i>Chairman, Vice-Chairman and 19 members</i>	Investment Committee	
	<i>Director</i>		
	<i>Associate Director</i>		
Arts Division	Secretariat	Administrative Division	Unesco Division
	<i>Assistant Director and Secretary</i>	<i>Assistant Director and Treasurer</i>	<i>Secretary-General</i>
Services	Secretary's Office	Services	Services
Individual Awards	Communications Service	Administration	Programs
Dance	Atlantic Office	Information Systems	Information
Music	Translations/ Terminology	Personnel	Administration
Theatre	Official Languages	Finances	
Writing and Publishing	Access to Information	Research and Evaluation	
Visual Arts		Reproduction Centre	
Art Bank		Central Registry and Archives	
Media Arts			
Touring Office		Killam Program	
Explorations Program			
Advisory Panels			Canadian Commission for Unesco
Arts			
Touring			

Bulletins, Brochures and Folders on Current Canada Council Programs

Aid to Artists

*Annual Report and Supplement, 1981-1982**

The Canada Council Folder

Dance

Explorations Program

Killam Program

Programs in Writing and Publishing

Quarterly Bulletin

Touring Office

Visiting Foreign Artists and Opportunities Abroad for Canadian Artists

Visual Arts, Film and Video

*Some annual reports from previous years are still available from the Communications Service. The complete series also may be held at your local library.

Speeches

The Government as Patron. Notes for an address to the International Council of Fine Arts Deans, Washington, D.C., 24 October 1982, by Mavor Moore, Chairman, the Canada Council.

Broadcasting in Canada: Communications and the Arts. Notes for an address at Mount Allison University, Sackville, New Brunswick, 17 October 1982, by Mavor Moore, Chairman, the Canada Council.

The Humanities and Social Sciences at the Canada Council. Notes for a speech at the University of Prince Edward Island, Charlottetown, P.E.I., 15 October 1982, by Timothy Porteous, Director, the Canada Council.

Arts Administration Training. Notes for a speech to the Association of Cultural Executives Annual General Meeting, Toronto, Ontario, 4 October 1982, by Timothy Porteous, Director, the Canada Council.

The Canada Council 25th Anniversary Dinner (Speeches), Château Laurier, Ottawa, Ontario, 14 June 1982.

Supporting Culture — A Shared Responsibility. Notes for a presentation to the Institute of Donations and Public Affairs Research, Montreal, 3 February 1981, by David Bartlett, Secretary to the Canada Council.

Transcript of a speech on funding the arts, given at the Confederation Centre, Charlottetown, P.E.I., 25 May 1979, by Mavor Moore, Chairman, the Canada Council.

Culture and Confederation: The Spirit of Charlottetown. Notes for a speech to the Committee of Confederation Centre, Charlottetown, P.E.I., 22 February 1978, by Timothy Porteous, Associate Director, the Canada Council.

Studies, Briefs and Other Texts

The Canada Council: Trends in Support to the Arts: Technical Tables. February 1983.

Submission to the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission on Pay-Television Service. September 1982.

The National Theatre School. A report commissioned by the Canada Council from Davidson Dunton. January 1982.

Submission to the Federal Cultural Policy Review Committee. March 1981.

The Canada Council: Scale and Profile of Its Programs. March 1981.

The Art of Partnering Dance — A Federal Pas de Deux: Summary. A summary of a paper presented to the Council by the Dance Section of the Council. December 1980.

Submission to the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission on Extension of Service to Northern and Remote Communities, the Satellite Distribution of Programming and Pay Television. March 1980.

The State of Canadian Orchestras. A paper presented to the Canada Council by Franz Kraemer, Head of the Music Section of the Council. December 1979.

The Canada Council Art Bank. A report commissioned by the Canada Council from Davidson Dunton. June 1979.

Guidelines on the Support of Theatre Companies. March 1979.

Economic Outlook for Ballet. January 1979.

A National Music School for Canada. An inquiry by Helmut Blume. March 1978.

Art Bank Catalogue and Slides

The Canada Council Art Bank Catalogue (September 1972 — March 1982).

Contemporary Canadian Painting, a set of 100 slides from the Art Bank collection. \$75 (checklist available on request).

Contemporary Canadian Sculpture, a set of 100 slides from the Art Bank collection. \$100 (checklist available on request).

Touring Office Publications

Facilities Directory. 4 volume set. \$100 pre-paid.

National Media List. Over 1000 names of newspaper, radio, television and magazine contacts, as well as a separate list of weeklies.

Sponsors' Handbook for Touring Attractions. \$5.

Touring Artists' Directory of the Performing Arts in Canada.

Touring Office Bulletin.

Tour Organizer's Handbook. \$5 (revised, bilingual version).

The above publications are bilingual or published in both official languages and, unless otherwise specified, are available without charge.

For Touring Office publications and Art Bank slides, apply directly to the Touring Office and Art Bank respectively. For all other publications, apply to Communication Services, The Canada Council. Address all requests to P.O. Box 1047, Ottawa, Canada, K1P 5V8.

Situation actuelle des orchestres canadiens. Exposé présenté au Conseil des Arts du Canada par Franz Kraemer, chef du Service de la musique du Conseil. Décembre 1979.

La Banque d'oeuvres d'art du Conseil des Arts du Canada. Rapport préparé à la demande du Conseil par Davidson Dunton. Juin 1979.

Directives générales sur l'aide aux compagnies de théâtre. Mars 1979.

Le ballet au Canada: perspectives financières. Janvier 1979.

Une école nationale de musique pour le Canada. Etude réalisée par Helmut Blume. Mars 1978.

Catalogue et diapositives de la Banque d'oeuvres d'art
Catalogue de la Banque d'oeuvres d'art (septembre 1972 — mars 1982).

Peinture canadienne contemporaine. Jeu de 100 diapositives représentant des peintures acquises par la Banque d'oeuvres d'art. Prix 75 \$. (La liste des oeuvres reproduites sur ces diapositives sera envoyée sur demande.)

Sculpture canadienne contemporaine. Jeu de 100 diapositives représentant des sculptures acquises par la Banque d'oeuvres d'art. Prix 100 \$. (La liste des oeuvres reproduites sur ces diapositives sera envoyée sur demande.)

Publications de l'Office des tournées
Bulletin de l'Office des tournées.
Guide de l'organisateur de spectacles en tournée. Prix: 5 \$ l'unité.
Guide pour les directeurs de tournées. Prix: 5 \$ l'unité (version bilingue révisée).

Répertoire des artistes et compagnies de tournée au Canada.
Répertoire des salles de spectacle (4 vol.) Prix: 100 \$ prépayés.
 Toutes ces publications sont bilingues ou publiées dans les deux langues officielles; elles sont gratuites, sauf si un prix est indiqué.

Liste nationale des médias. (Plus de mille noms utiles se rattachant aux journaux, à la radio, à la télévision, aux revues. Les hebdomadaires constituent une liste distincte.)

Veuillez vous adresser directement à l'Office des tournées et à la Banque d'oeuvres d'art pour obtenir leurs publications. Pour les autres publications du Conseil des Arts, écrire au Service des communications. (Adresse postale dans les deux cas: case postale 1047, Ottawa (Canada) K1P 5V8.)

Bulletins, brochures et dépliants concernant les programmes courants

Aide aux artistes

Aide à la création littéraire et à l'édition

Arts plastiques, cinéma, vidéo

Le Bulletin trimestriel

Danse

Dépliant sur le Conseil des Arts du Canada

L'Office des tournées

Programme Explorations

Programme Killam

Rapport annuel et supplément, 1981-1982*

Visites d'artistes étrangers et séjours d'artistes

canadiens à l'étranger

* Les rapports annuels de certaines années antérieures sont encore disponibles. Les intéressés sont priés de s'adresser au Service des communications.

Ils peuvent également consulter leur bibliothèque locale.

Allocutions

Le gouvernement mécène. Allocution prononcée

devant l'International Council of Fine Arts Deans, à

Washington, D.C., le 24 octobre 1982, par Mavor

Moore, président du Conseil des Arts du Canada.

La radiodiffusion au Canada. Allocution prononcée à

l'Université Mount Allison, Sackville (Nouveau-

Brunswick), le 17 octobre 1982, par Mavor Moore,

président du Conseil des Arts du Canada.

Les sciences humaines au Conseil des Arts du

Canada. Allocution prononcée à l'Université de

l'Île-du-Prince-Édouard, à Charlottetown (I.-P.-É.), le

15 octobre 1982, par Timothy Porteous, directeur

du Conseil des Arts du Canada.

Formation en administration des arts. Allocution

prononcée à l'assemblée générale annuelle de

l'Association des directeurs d'institutions culturelles,

à Toronto (Ontario), le 4 octobre 1982, par

Timothy Porteous, directeur du Conseil des Arts du

Canada.

Dîner du XXV^e anniversaire du Conseil des Arts du

Canada, au Château Laurier, à Ottawa (Ontario), le

14 juin 1982.

L'aide aux activités culturelles: une responsabilité partagée. Texte d'un discours prononcé par David W. Bartlett, secrétaire du Conseil des Arts du Canada, devant les membres de l'Institut de recherches en dons et en affaires publiques, à Montréal, le 3 février 1981.

Transcription d'une allocution sur le financement des arts prononcée au Confédération Centre à Charlottetown, le 25 mai 1979, par Mavor Moore, président du Conseil des Arts du Canada.

Culture et confédération. L'esprit de Charlottetown. Notes en vue d'une allocution au comité du Centre de la Confédération, prononcée le 22 février 1978 à Charlottetown, par Timothy Porteous, directeur associé du Conseil des Arts du Canada.

Études, mémoires et autres textes
Conseil des Arts du Canada: Évolution de l'aide aux arts: Tableaux, février 1983

Mémoire présenté au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes sur le service de télévision payante, septembre 1981.

Mémoire présenté par le Conseil des Arts du Canada au Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, mars 1981.

Conseil des Arts du Canada: Présentation des programmes, mars 1981.

L'École nationale de théâtre. Rapport préparé à la demande du Conseil par Davidson Dunton, janvier 1982.

Que la danse soit... Avec le fédéral comme

partenaire. Résumé d'une étude présentée au

Conseil des Arts par le Service de la danse.

Décembre 1980.

Mémoire présenté au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications sur l'extension du service aux collectivités des régions éloignées, notamment du Nord, sur la transmission par satellite et la télévision payante. Conseil des Arts du Canada. Mars 1980.



Total	1983	Total	1982
6 470 \$		6 009 \$	
806		666	
986		832	
867		612	
651		668	
323		263	
289		264	
182		287	
164		222	
136		139	
108		26	
39		24	
35		51	
15		69	
11 071 \$		10 132 \$	

Tableau des dépenses d'administration pour l'exercice terminé le 31 mars 1983
(en milliers de dollars)

Compte de dotation

Arts Commission canadienne pour l'Unesco Administration générale	Traitements et salaires	3 651 \$	502 \$	2 317 \$
	Prestations aux employés	396	51	359
	Location et entretien	80	—	906
	Communications	—	—	867
	Déplacements du personnel	529	25	97
	Services professionnels	50	—	273
	Réunions du Conseil, y compris les indemnités des membres	—	58	231
	Impression, publication et reproduction	—	—	182
	Traitement informatisé des données	13	—	151
	Fournitures et autres frais de bureau	—	44	92
	Mobilier et matériel	—	—	108
	Transports et entreposage	39	—	—
	Garde de titres	—	—	35
	Divers	11	—	4
		4 769 \$	680 \$	5 622 \$

servent à octroyer des prix en argent à des Canadiens qui se sont distingués dans les domaines des arts, des humanités ou des sciences sociales par des réalisations de nature à enrichir la vie culturelle ou intellectuelle du pays ou à contribuer à l'unité nationale. Chaque prix s'élève à 25 000 \$ ou à un montant que détermine le Conseil; le bénéficiaire peut en disposer à sa guise.

d) *Fonds Lynch-Staunton*
Ce legs de 699 066 \$, qui a été reçu sans condition de M. V. M. Lynch-Staunton, a constitué un Fonds dont le revenu pourra servir aux programmes ordinaires du Conseil.

e) *Succession John B. C. Watkins*
Ce legs est constitué du revenu net du reliquat des biens légués par M. John B. C. Watkins, dont l'actif est détenu à perpétuité par une société de fiducie. Le revenu doit être utilisé "pour la création de bourses attribuables aux diplômés de toute université canadienne désireux de faire des études universitaires supérieures au Danemark, en Norvège, en Suède ou en Islande. Les boursiers seront choisis en fonction de leurs qualités ou talents exceptionnels par un comité constitué par le Conseil." Dans les placements — Fonds spéciaux, une valeur nominale de 1 \$ est attribuée à ce legs.

f) *Succession J. P. Barwick*
Un montant pouvant aller jusqu'à 31 500 \$ a été légué par M. J. P. Barwick. Ce legs ne sera payable qu'au décès du dernier bénéficiaire du reliquat de la succession. Cette somme est accordée au Conseil "à la condition que ledit legs soit mis à la disposition de la division musicale des arts et serve à encourager les arts musicaux en augmentant le budget ordinaire du Conseil pour la division ou le secteur de la musique." Dans les placements — Fonds spéciaux, une valeur nominale de 1 \$ est attribuée à ce legs.

g) *Succession Edith Davis Webb*
Un montant pouvant s'élever à 400 000 \$ a été légué au Conseil par Mme Edith Davis Webb. Ce legs ne sera payable qu'au décès du dernier bénéficiaire du reliquat de la succession ou de bourses pour études musicales, selon un mode établi par le Conseil." Dans les placements — Fonds spéciaux, une valeur nominale de 1 \$ est attribuée à ce legs.

h) *Succession Vida Peene*
Un montant de 599 761 \$ a été légué par Mme Vida Peene, ancien membre du Conseil. Les revenus qui en découlent doivent être versés annuellement aux organismes figurant dans son testament. Au cours de l'exercice, les revenus provenant de ce Fonds étaient de 85 059 \$ et ils ont été répartis tel que stipulé.

i) *Kathleen Coburn*
Un montant de 100 \$ a été octroyé par Mlle Coburn, dans le cadre d'un legs plus important dont le montant ne peut actuellement être déterminé. Ce legs permettra d'instituer des échanges universitaires entre Israël et le Canada. L'avoir totalisait 179 \$ (159 \$ en 1982) au 31 mars 1983.

7. *Banque d'oeuvres d'art*
Le Conseil a créé la Banque d'oeuvres d'art en 1972 afin de constituer une collection d'oeuvres d'art à louer et exposer dans les bureaux du gouvernement fédéral et d'autres édifices publics. Au 31 mars 1983, une somme d'approximativement 7 831 000 \$ avait été consacrée à l'acquisition d'oeuvres d'art, dont 775 000 \$ au cours de l'exercice (504 000 \$ en 1982).

8. *Engagement locatif*
Le Conseil a conclu un accord, pour la location de bureaux, qui sera échu en octobre 1986. La valeur locative annuelle est fixée à 881 000 \$ jusqu'à l'échéance.

9. *Éventualité*
Les employés du Conseil ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoit les politiques du Conseil. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont payées. Au 31 mars 1983, le montant maximum de l'élément de passif découlant de cette politique a été évalué à 653 000 \$. Aucune provision n'a été comptabilisée à cet effet.

10. *Chiffres comparatifs*
Certains chiffres de l'exercice précédent furent reclassifiés afin de les rendre conformes à la d'adjudication présentes antérieurement comme présentations de l'exercice courant. Les frais d'administration pour les arts sont maintenant présents comme dépenses de subventions et services aux arts. Ces frais totalisaient, au 31 mars 1983, 1 205 000 \$ (989 000 \$ en 1982).

5. Du aux Fonds spéciaux/Du par le

Compte de dotation

Ces comptes représentent les placements, les intérêts courus ainsi que les dépôts à court terme reliés à certains Fonds spéciaux moins les frais d'administration du Fonds Izaak Walton Killam.

(en milliers de dollars)		1983	1982
Fonds spécial de bourses Killam		3 405 \$	2 814 \$
Fonds Lynch-Staunton		1 051	1 019
Fonds des prix Molson		1 018	1 032
Fonds Izaak Walton Killam		5 474	4 865
		(108)	(93)
		5 366 \$	4 772 \$

6. Legs et donations

a) Fonds Izaak Walton Killam pour études avancées

Une somme de 12 339 615 \$ en espèces et sous forme de titres a été reçue de la succession de Mme Dorothy J. Killam, pour l'établissement du Fonds Izaak Walton Killam pour études avancées, en vue de décerner des bourses "pour études ou recherches avancées dans des universités, hôpitaux, instituts de recherches ou d'études scientifiques ou autres institutions équivalentes ou analogues établies au Canada et à l'étranger, dans n'importe quel domaine d'étude ou de recherche autre que 'les arts,' selon la définition qu'en donne actuellement la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, mais pouvant se situer hors du domaine des 'humanités et des sciences sociales' selon cette même Loi." Le legs comporte les conditions suivantes: "le Fonds Killam ne doit pas être intégré au Compte de dotation ni être autrement assimilé à d'autres biens du Conseil; advenant la dissolution du Conseil, sa disparition ou son incapacité de continuer à administrer le Fonds Killam à la suite d'une modification de pouvoirs et d'autorité, les biens constituant ce Fonds devront être remis à certaines universités déjà bénéficiaires du testament." Les espèces, les titres et les revenus connexes ont été placés dans un portefeuille distinct.

c) Fonds des prix Molson

Des dons ont été reçus de la Fondation Molson totalisant 900 000 \$ pour la constitution du Fonds des prix Molson. Les revenus de ce Fonds

b) Fonds spécial de bourses Killam Une somme de 4 353 609 \$ a été donnée par la succession de Mme Dorothy J. Killam pour la création d'un Fonds spécial de bourses. Le don a été fait sous forme d'actions privilégiées dans une compagnie canadienne, rachetables pendant un certain nombre d'années. Au 31 mars 1983, le rachat de ces actions privilégiées a rapporté au Conseil la somme de 3 133 338 \$ incluant le rachat de 688 402 \$ au cours de l'exercice (211 852 \$ en 1982). Le montant non racheté de 1 220 271 \$ est démontre à la valeur nominale de 1 \$ dans les placements — Fonds spéciaux. Cet argent a été investi et les revenus peuvent servir à accorder des bourses à des Canadiens désireux de faire des études supérieures ou des recherches dans les domaines de la médecine, des sciences et du génie, dans des universités, hôpitaux, instituts de recherches ou d'études scientifiques ou autres établissements équivalents ou analogues au Canada. Le fonds inclut également des actions ordinaires d'une compagnie dont la majeure partie des biens ont été disposés. La quote-part du produit de cette disposition représente environ 9 000 000 \$ que le Conseil s'attend de percevoir au cours des deux prochains exercices.

j) *Fonds spéciaux*
 À l'exception de la subvention parlementaire, les sommes ou biens reçus par le Conseil en vertu de l'article 20 de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada* sont inscrits comme Fonds spéciaux.

3. Placements – Compte de dotation

(en milliers de dollars)	Coût 1983	Valeur marchande 1983	Coût 1982	Valeur marchande 1982
Obligations et déventures	46 055 \$	48 069 \$	50 699 \$	44 196 \$
Actions	20 383	29 977	19 745	21 346
Hypothèques	4 795	3 740	5 667	3 315
	71 233 \$	81 786 \$	76 111 \$	68 857 \$

4. Placements – Fonds spéciaux

(en milliers de dollars)	Coût 1983	Valeur marchande 1983	Coût 1982	Valeur marchande 1982
Obligations et déventures	8 292 \$	8 384 \$	9 066 \$	7 348 \$
Actions	3 377	4 971	3 339	3 652
Hypothèques	437	285	450	212
	12 106 \$	13 640 \$	12 855 \$	11 212 \$

1. Autorité et objectifs

Le Conseil des Arts du Canada a été constitué en 1957 en vertu de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, laquelle autorisait la création d'une Caisse de dotation de 50 000 000 \$. Le Conseil a n'est pas mandataire de Sa Majesté. Le Conseil a pour objectifs de favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts ainsi que la production d'œuvres d'art et, notamment, il peut, pour faciliter la réalisation de ses objectifs: a) aider les organisations qui ont des objectifs semblables aux siens, coopérer avec elles et s'assurer de leur concours; b) accorder, par l'intermédiaire d'organisations compétentes ou par d'autres moyens, des subventions, des bourses d'études ou des prêts à des personnes qui se trouvent au Canada, en vue d'études ou de recherches dans le domaine des arts au Canada ou à l'étranger, et à des personnes qui se trouvent à l'étranger, en vue d'études ou de recherches dans le domaine des arts au Canada; c) accorder des prix à des personnes qui se trouvent au Canada, pour reconnaître des réalisations exceptionnelles; d) organiser et prendre en charge l'exposition, la représentation et la publication d'œuvres ressortissant au domaine des arts; e) échanger avec des organisations ou des pays étrangers ou avec des personnes qui se trouvent à l'étranger, des renseignements et des connaissances ressortissant au domaine des arts; et f) organiser des manifestations destinées à faire connaître les arts canadiens à l'étranger.

2. Conventions comptables

Méthode de comptabilité

Les revenus et dépenses sont enregistrés selon la comptabilité d'exercice à l'exception des dividendes et des indemnités de cessation d'emploi qui sont enregistrés selon la comptabilité de caisse.

Placements

Les obligations, débentures, actions et hypothèques sont évaluées au coût.

Gains et pertes lors de l'aliénation de placements

Les gains nets qui résultent de l'aliénation de placements sont crédités au Fonds en capital. Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements. Les pertes nettes qui résultent de l'aliénation de placements sont imputées à ce compte, dans la mesure où les fonds de ce compte le permettent. Dans l'éventualité où les pertes excéderaient le solde disponible dans le compte, l'excédent serait imputé aux dépenses de l'exercice lors de leur réalisation.

d) Participation dans les transactions de placements

du Compte de dotation

Le portefeuille de trois fonds spéciaux (Fonds spécial de bourses Killiam, Fonds des prix Molson et Fonds Lynch-Staunton) a été fusionné le 1^{er} octobre 1980 avec le portefeuille de la Caisse de dotation. La participation de chacun des Fonds est établie sur la base de la valeur marchande. Des ajustements trimestriels sont effectués en prenant en considération tous retraits de capital et placements additionnels. Les intérêts gagnés et dividendes perçus de même que les gains ou pertes réalisés lors de l'aliénation de placements, sont distribués à chaque Fonds selon le pourcentage établi au début de chaque trimestre.

Affectation à la réserve

Le Conseil a décidé d'établir une réserve afin de réduire toute diminution de valeur de la Caisse de dotation originale qui serait due à l'inflation. Le Conseil approuve les affectations à cette réserve.

Capitalisation des revenus nets de Fonds spéciaux

Pour préserver l'avoir de ces Fonds à l'intention de futurs boursiers et sur l'avis des fiduciaires, le Conseil capitalise 10 pour cent du revenu moins les dépenses d'administration, du Fonds Izak Walton Killiam pour études avancées et du Fonds spécial de bourses Killiam. Le Conseil pourra toujours prélever de l'argent sur ces revenus nets capitalisés, dans le cadre des objectifs de ces Fonds.

Subventions

Les subventions autorisées par le Conseil sont inscrites au titre des dépenses dans l'exercice déterminé par le trésorier en consultation avec la Division des Arts. Les subventions annuées au cours de l'exercice après avoir été autorisées au cours des exercices précédents, de même que les remboursements, figurent comme revenus au Compte de dotation. Dans le cas des Fonds spéciaux, les subventions annuées et les remboursements sont déduits des dépenses de subventions.

Oeuvres d'art

Les achats d'œuvres d'art sont imputés aux dépenses des programmes au cours de l'exercice d'acquisition.

Mobilier et matériel

Les achats de mobilier et de matériel sont inclus dans les dépenses d'administration de l'exercice d'acquisition.

	John B.C. Watkins Succession	Vida Peene Succession	Total 1983	Total 1982
20 \$	—	85 \$	1 958 \$	1 863 \$
20	85	85	1 958	1 888
—	85	1 447	1 511	1 511
—	—	140	129	129
—	—	186	110	110
—	85	1 773	1 750	1 750
20 \$	— \$	185 \$	138 \$	
— \$	600 \$	17 501 \$	17 147 \$	
—	—	686	212	
—	—	153	142	
—	600	18 340	17 501	
—	—	94	47	
—	—	(34)	47	
—	—	60	94	
—	600	18 400	17 595	
66	—	358	362	
20	—	185	138	
—	—	(153)	(142)	
86	—	390	358	
86 \$	600 \$	18 790 \$	17 953 \$	

Fonds spéciaux

État des revenus et dépenses et de l'avoir pour l'exercice terminé le 31 mars 1983

(en milliers de dollars)

	Fonds Izaak Walton Killam pour études avancées	Fonds spécial de bourses Killam	Fonds des prix Molson	Fonds Lynch-Staunton
Revenus:				
Intérêts et dividendes	1 378 \$	289 \$	87 \$	99 \$
Don	—	—	—	—
Dépenses:				
Subventions	960	210	140	52
Frais d'administration	109	28	3	—
Pertes nettes lors de l'aliénation	186	—	—	—
de placements				
	1 255	238	143	52
Excédent des revenus sur les dépenses (dépendes sur les revenus)	123 \$	51 \$	(56)\$	47 \$
Avoir				
Fonds de capital				
Principal				
Solde au début de l'exercice	12 778 \$	2 524 \$	900 \$	699 \$
Argent comptant reçu	—	686	—	—
Revenu net capitalisé	127	26	—	—
Solde à la fin de l'exercice	12 905	3 236	900	699
Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements				
Solde au début de l'exercice	—	27	10	57
Gains nets (pertes) lors de l'aliénation de placements	—	(19)	(7)	(8)
Solde à la fin de l'exercice	—	8	3	49
12 905	3 244	903	748	
Surplus non affecté				
Solde au début de l'exercice	4	18	71	199
Excédent des revenus sur les dépenses (dépendes sur les revenus)	123	51	(56)	47
Revenu net capitalisé	(127)	(26)	—	—
Solde à la fin de l'exercice	—	43	15	246
12 905 \$	3 287 \$	918 \$	994 \$	

Fonds de capital		Principal	Gains nets accu- mulés lors de l'aliénation de placements	Total	1983	1982				
Solde au début de l'exercice							50 000 \$	5 128 \$	55 128 \$	54 295 \$
Gains nets (pertes) lors de l'aliénation de placements							—	(594)	(594)	833
Excédent des revenus sur les dépenses (dépenses sur les revenus)							—	—	—	—
Affectation							—	—	—	—
Solde à la fin de l'exercice							50 000 \$	4 534 \$	54 534 \$	55 128 \$
Surplus							Affecté	Non affecté	Total	
Solde au début de l'exercice		3 100 \$	1 704 \$	4 804 \$	3 445 \$	1982				
Gains nets (pertes) lors de l'aliénation de placements		—	—	—	—					
Excédent des revenus sur les dépenses (dépenses sur les revenus)		—	(475)	(475)	1 359					
Affectation		500	(500)	—	—					
Solde à la fin de l'exercice		3 600 \$	729 \$	4 329 \$	4 804 \$					

État des revenus et dépenses
pour l'exercice terminé le 31 mars 1983

(en milliers de dollars)

Compte de dotation

Revenus	
1982	1983
52 941 \$	59 883 \$
Subvention parlementaire	
10 576	10 846
Intérêts et dividendes	
400	497
Location, Banque d'oeuvres d'art (note 7)	
271	304
Annulation de subventions autorisées au cours des exercices précédents et remboursements	
64 188	71 530
Dépenses	
Arts:	
Subventions et services	
Administration (tableau)	
52 061	59 979
4 563	4 769
504	775
Oeuvres d'art (note 7)	
Commission canadienne pour l'Unesco:	
Administration (tableau)	
658	680
Subventions	
132	180
790	860
Administration générale (tableau)	
4 911	5 622
62 829	72 005
1 359 \$	(475)\$
Excédent des revenus sur les dépenses (dépendances sur les revenus)	

Passif	
1982	1983
1 227 \$	1 213 \$
Subventions autorisées à payer	
Avoir	
Fonds de capital:	
Principal	18 340
Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements	60
17 501	18 400
94	
17 595	
358	390
Surplus non affecté	
17 953	18 790
19 180 \$	20 003 \$

Approuvé par le Conseil:

Le trésorier,
(signé) Claude Gauthier

Le directeur,
(signé) Timothy Porteous

Actif		
	1982	1983
Encaisse et dépôts à court terme	1 293 \$	2 255 \$
Intérêts courus	260	276
Dû par le Compte de dotation (note 5)	4 772	5 366
Placements (note 4)	12 855	12 106
	19 180 \$	20 003 \$

Passif	
1982	15 639 \$
13 771 \$	1 403
Créditeurs et passif couru	64
Revenu reporté	5 366
Du aux Fonds spéciaux (note 5)	22 541
Avoir	
Fonds de capital:	50 000
Principal de la caisse établie en vertu de l'article 14 de la loi	4 534
Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements	54 534
Surplus:	
Affecté	3 600
Non affecté	729
	4 329
	58 863
81 404 \$	
79 871 \$	

Approuvé par le Conseil:

Le trésorier,

(signé) Claude Gauthier

Le directeur,

(signé) Timothy Porteous

Compte de dotation
 (Caisse de dotation statutaire et subvention parlementaire)

Bilan au 31 mars 1983

(en milliers de dollars)

Actif		
	1983	1982
Encaisse et dépôts à court terme	8 348 \$	1 851 \$
Intérêts courus	1 735	1 582
Débiteurs	88	327
Placements (note 3)	71 233	76 111
	81 404 \$	79 871 \$

À l'honorable Francis Fox C.P., député
Ministre des Communications
et
aux membres du Conseil des Arts du
Canada

J'ai vérifié le bilan du Compte de dotation
et le bilan des Fonds spéciaux du Conseil
des Arts du Canada au 31 mars 1983 ainsi
que l'état des revenus et dépenses et l'état
de l'avoir du Compte de dotation et l'état
des revenus et dépenses et de l'avoir des
Fonds spéciaux pour l'exercice terminé à
cette date. Ma vérification a été effectuée
conformément aux normes de vérification
généralement reconnues, et a comporté
par conséquent les sondages et autres
procédes que j'ai jugés nécessaires dans
les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présen-
tent fidèlement la situation financière du
Conseil au 31 mars 1983 ainsi que les
résultats de son exploitation pour l'exercice
terminé à cette date selon les conventions
comptables énoncées dans la note 2
afférente aux états financiers, appliquées de
la même manière qu'au cours de l'exercice
précédent.

Le vérificateur général du Canada
(signé) Kenneth M. Dye, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 17 juin 1983

Fonds Killam

Le portefeuille du fonds Killam s'établissait à 13,5 millions de dollars au 31 mars 1983, avec un rendement de 10,2 pour cent comparativement à 10,1 pour cent l'année précédente. Cette hausse est attribuable à une augmentation des taux d'intérêt et à des modifications du portefeuille. La valeur marchande du portefeuille était supérieure de 1,5 million de dollars au coût, alors que, l'année précédente, elle était inférieure de 1,6 million de dollars au coût. On trouvera aux pages 30 et 31 des précisions sur l'évolution de l'avoir propre du fonds Killam et des autres fonds spéciaux.

Dons reçus

Le Conseil a reçu durant l'année 6 000 \$ de la fondation Sylva Gelber, 200 \$ de Gilmour Advisers, 15 000 \$ de la fondation Virginia Parker Moore et 25 000 \$ de la fondation Laidlaw.

Revenus et dépenses

Pour financer son action, le Conseil des Arts dispose de plusieurs sources de revenus.

- a) Sont financées indirectement par des subventions parlementaires, par les revenus de la caisse de dotation et par des dons et legs: l'aide aux arts, les activités de la Commission canadienne pour l'Unesco et les frais d'administration.
- b) Sont financées par des dons ou des fonds mis à la disposition du Conseil à des fins particulières: le programme Killam et les Prix Molson.

Placements

En vertu de l'article 18 de la *Loi sur le*

Conseil des Arts, les placements sont

gérés sur les conseils d'un comité de

placements composé de deux membres

du Conseil des Arts, dont le président (ou

son représentant), et de trois personnes

nommées par le gouverneur en conseil.

Au 31 mars 1983, le comité de

placements comprenait M.M. Frank Case,

professeur à l'Université de Montréal,

Alan Hockin, vice-président chargé des

placements, Banque Toronto Dominion, et

Gordon Dowsley, représentant du Conseil

et contrôleur de la Crown Life Insurance

Company. La maison Bolton, Tremblay et

compagnie, de Montréal, conseillers en

placements, gère le portefeuille selon les

normes établies par le comité de placements.

La Loi sur le Conseil des Arts n'impose

aucune restriction pour le placement des

fonds de la caisse de dotation.

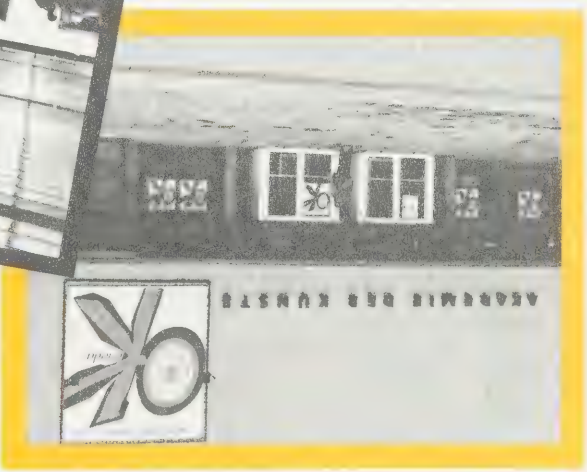
Compte de dotation

Pour ses opérations de placement, le Conseil a deux portefeuilles distincts: 1) le compte de dotation; 2) le fonds Killam. Le compte de dotation comprend les actifs de la caisse de dotation, du fonds Molson, du fonds Lynch-Staunton et du fonds spécial de bourses Killam.

Par suite d'une hausse des cours en 1982 et 1983, la valeur marchande estimative du portefeuille a été de 10,5 millions de dollars supérieure au coût, alors qu'elle lui était inférieure de 7,3 millions de dollars l'année précédente. Des pertes nettes de 0,6 million de dollars ont été subies au cours de l'année, certains titres ayant été vendus à des prix inférieurs au prix coûtant. L'année précédente, le profit net avait été de 0,8 million de dollars. Les profits gardés en réserve en provision d'échanges ultérieurs s'établissaient, au 31 mars 1983, à 4,5 millions de dollars.

Le rendement du compte de la caisse de dotation au 31 mars 1983 était de 10,6 pour cent alors qu'il avait été de 11 pour cent au 31 mars 1982. On trouvera à la page 29 des précisions sur l'évolution de l'avoir-propre du compte de dotation.

▲ Du 5 décembre 1982 au 20 janvier 1983, pendant l'anniversaire du Conseil des Arts, s'est tenue à l'Akademie der Künste, à Berlin-Ouest, l'exposition *Okanada*, parrainée par le Conseil des Arts du Canada, le Bureau des relations culturelles internationales du ministère des Affaires extérieures et l'Akademie der Künste. Plus de 14 000 Berlinois ont vu les oeuvres, les performances et les films de l'exposition.



▲ Un montage d'introduction à l'exposition, "Le Canada et son peuple", accueillait les visiteurs dans le hall d'entrée de l'Akademie. Une collection d'affiches et un comptoir de livres, revues et disques canadiens donnaient, avec les oeuvres et les activités de l'exposition, une vue kaléidoscopique de la diversité et du dynamisme de la vie artistique canadienne.



▲ Après *Okanada*, un certain nombre de tableaux des peintres du passé et quelques autres oeuvres ont été transportés à Stuttgart où ils ont été présentés aux *Kanadische Tage in Stuttgart* (Journées du Canada à Stuttgart), festival de deux mois consacré au Canada. Avec l'aide du Conseil des Arts, le Württembergischer Kunstverein de Stuttgart a organisé, dans le cadre du festival, une exposition de 15 oeuvres d'artistes canadiens contemporains (du 10 février au 20 mars 1983). Photos: Peter Ruppenthal.



Du 22 au 27 novembre 1982,
à Lethbridge —
L'Université de Lethbridge
organise une Semaine du
Conseil des Arts du Canada
au nouveau Performing Arts
Centre.

**Le 24 novembre 1982, à
Ottawa —**
La Conférence canadienne
des arts offre un dîner en
l'honneur du Conseil des
Arts, au Château Laurier.

**Le 8 décembre 1982, à
Québec —**
L'École de musique de l'Uni-
versité Laval dédie un con-
cert au Conseil des Arts. Est
interprétée à cette occasion
"Aux marges du silence",
oeuvre de François Morel,
commandée grâce à l'aide
financière du Conseil des
Arts.

▲ **Le 14 mars 1983, à
Montréal —**
L'Orchestre de chambre
McGill joue en l'honneur du
Conseil des Arts. Le chef
d'Orchestre Boris Brott et
l'Orchestre de chambre McGill
au Théâtre Maisonneuve.
Photo: Louis Silver.



▲ Les 17 et 18 octobre 1982, à Montréal — Les Tudor Singers et le York Winds s'unissent pour des concerts de musique de chambre et d'instruments à vent dédiés au Conseil des Arts. Au programme des concerts, qui se sont donnés au Pollack Hall, figuraient des œuvres des compositeurs canadiens Harry Freedman, Derek Healey et Louis Applebaum. Photo: Andrew Gryn.



Monsieur Trueman a terminé son discours par les observations suivantes sur les rapports entre les arts et le Conseil: "Le principal chef de gloire du Canada ne sera jamais déterminé par son commerce des grains ou sa richesse en minéraux, ni par l'excédent de ses exportations sur ses inevitables importations, ni par la profession juridique. Il découlera plutôt des livres que nous écrivons, des tableaux que nous peignons, de la musique que nous composons et des statues que nous sculptons, des immeubles que nous construisons, de la recherche que nous faisons, de nos compagnies de ballet, d'opéra et de théâtre, de nos musées d'art aussi." "N'allez pas croire que je considère avec condescendance l'agriculture ou le commerce, du haut d'une prétendue supériorité universitaire. Au contraire, ce sont là, à mon avis, des aspects vitaux de notre société. Toutefois, s'ils nous assurent le nécessaire, nous ne leur devons pas tout. C'est pourquoi j'estime que le Conseil des Arts du Canada est l'une des plus importantes institutions canadiennes. Tous ceux d'entre nous qui y ont été associés ou qui y sont actuellement associés, du messager au directeur, au président et au vice-président, ont le droit d'être fiers et de se sentir honorés de leur participation à l'œuvre commune."

Le président,
J. Mavor Moore, O.C.

Avril 1983

Du 21 au 31 octobre 1982, à Victoria — La Art Gallery of Greater Victoria rend hommage au Conseil des Arts par une exposition d'œuvres achetées avec son aide.

Le 23 octobre 1982, à Ottawa — La Société Radio-Canada honore le Conseil des Arts par un concert de musique interprété par l'Orchestre du Centre national des Arts, dirigé par Charles Dutoit.

Le 3 novembre 1982, à Montréal — Ouverture du bureau de l'Atlantique du Conseil des Arts.

Pour marquer notre anniversaire, la Fondation de la famille Molson a porté de 20 000 \$ à 50 000 \$ le montant des Prix Molson et de trois à quatre leur nombre. Ces prix récompensent des Canadiens qui se sont distingués, ces vingt-cinq dernières années, dans la vie artistique du pays, ou qui ont contribué à l'avancement des sciences humaines. Les lauréats étaient, dans le domaine des arts, Gilles Vigneault, chansonnier, et Jack McClelland, éditeur, et dans celui des sciences humaines, Louis Hamelin, géographe, et Allan Cairns, politologue.

En octobre, la Société Radio-Canada a présenté un concert anniversaire au Centre national des Arts, dont l'orchestre était dirigé par Charles Dutoit. Le bariton Louis Quilico, le pianiste André Laplante, le violoncelliste Desmond Hoebig et la violoniste Michelle Seto ont également pris part à ce concert, qui a été enregistré et diffusé sur les réseaux anglais et français de la télévision de Radio-Canada.

Le 24 novembre, la Conférence canadienne des arts a offert en l'honneur du Conseil, dans le cadre de la réunion semestrielle de son conseil d'administration, un dîner auquel était convié un groupe d'artistes, d'administrateurs en arts et d'hommes politiques, et où les invités ont évoqué avec chaleur et esprit les réalisations du Conseil.

Le Conseil a, pour sa part, rendu hommage à ses pionniers au cours de sa réunion de juin. Les membres fondateurs de notre organisme ont reçu des médailles du Conseil des Arts du Canada à un dîner auquel ont pris la parole Albert Trueman, son premier directeur, Francis Leddy, membre fondateur et membre justifiant des plus longs états de service, et le père Georges-Henri Lévesque qui, entre autres activités publiques associées aux arts, a été membre de la Commission Massey et premier vice-président du Conseil. Les autres orateurs étaient les parrains politiques du Conseil, l'honorable Jack Pickersgill et le sénateur Maurice Lamontagne.



► Le 9 octobre 1982, à Hamilton —

L'Orchestre philharmonique de Hamilton joue son concert d'inauguration en hommage au Conseil des Arts. Le concert de musique populaire, dirigé par le chef d'orchestre Boris Brott, inaugure la saison 1982-1983.

► Le 16 septembre 1982, à

Winnipeg —
Le Manitoba Theatre Centre
présente la première de
Nicholas Nickleby en hom-
mage au Conseil des Arts.
Lorne Kennedy, dans le rôle-
titre et, la tête sur ses
genoux, David Peregrine.
Photo: Gerry Kopelow.

Les 17 et 18 septembre

1982, à Edmonton —
L'Orchestre symphonique
d'Edmonton consacre au Con-
seil des Arts les premiers
concerts de la saison
1982-1983.

► Les 18 et 19

septembre 1982, à
Sault-Sainte-Marie —
Le Algoma Fall Festival rend
hommage au Conseil des Arts
pendant sa fin de semaine
d'inauguration. À une récep-
tion où a été inaugurée
l'exposition de la Banque
d'oeuvres d'art à la Art Gal-
lery d'Algoma, un membre
du Conseil, Nicholas Gold-
schmidt (à gauche) et le pré-
sident Mavor Moore admirent
Temple, oeuvre de Tony
Urqhart.
Photo: The Sault Star.



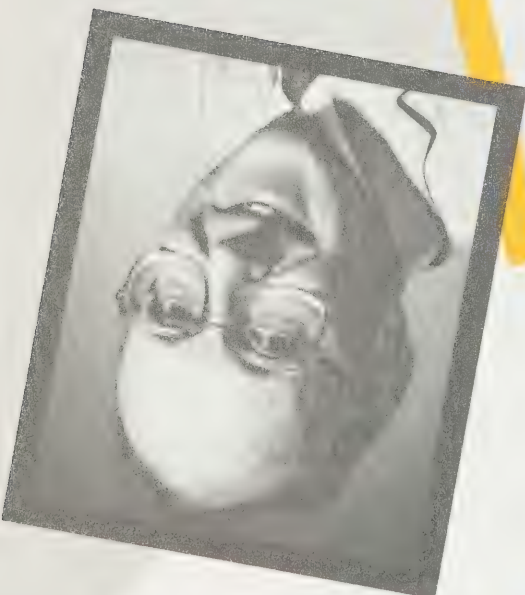
► Le 5 octobre 1982, à

Edmonton —
Le prix commémoratif Izaak
Walton Kilam est décerné, à
l'Université de l'Alberta. Le
professeur de mathématique
William T. Tutte, de l'Univer-
sité de Waterloo, est le réci-
piendaire du prix de 50 000 \$
qui récompense une contri-
bution exceptionnelle à
l'avancement des connais-
sances en sciences natu-
relles, en médecine ou en
génie. Photo: Kitchener-
Waterloo Record.

► Le 14 septembre 1982, à

Ottawa —

On divulgue le nom des lauréats des quatre prix Molson spéciaux attribués en l'honneur du 25^e anniversaire du Conseil des Arts. Ces prix Molson spéciaux ont récompensé des réalisations exceptionnelles dans les domaines des arts et des sciences humaines au cours des vingt-cinq dernières années. Les récipiendaires en sont (*du haut en bas*) le spécialiste en sciences politiques Alan C. Cairns, le géographe Louis-Edmond Hamelin, l'éditeur Jack McClelland et le chansonnier et poète Gilles Vigneault.



	Service des bourses	Services des arts	Banque d'oeuvres d'art	Office des tournées	Autres	Total
Danse	393 \$	7 408 \$	— \$	901 \$	66 \$	8 768 \$
Explorations	—	—	—	—	1 451	1 451
Cinéma, vidéo et performance	641	2 615	—	—	65	3 321
Multidisciplinarité et administration des arts	288	—	—	340	99	727
Musique	1 412	11 722	—	1 088	43	14 265
Services	—	—	113	407	—	520
Théâtre	582	12 897	—	482	40	14 001
Arts visuels, photographie, architecture, critiques et conservateurs d'art	2 979	3 684	988**	—	56	7 707
Création littéraire et édition	1 270	8 618	—	—	106	9 994
Total	7 565 \$	46 944 \$	1 101 \$	3 218 \$	1 926 \$	60 754 \$

Les chiffres ayant été arrondis, les totaux peuvent ne pas correspondre.
Les frais d'adjudication présentés antérieurement comme dépenses d'administration pour les arts sont maintenant présentés aux arts; dépenses de subventions et services aux arts; ces frais ont totalisé pour l'exercice financier 1982-1983, 1 205 000 \$.
** Ce montant comprend 152 000 \$ attribués à l'aide aux acquisitions (musées d'art) et des frais d'adjudication de 174 000 \$.

L'association de longue date du Conseil avec la recherche universitaire, qui s'est relâchée depuis la création du Conseil de recherches en sciences humaines en 1978, a également été rappelée au cours de cette année anniversaire. À la Journée du Conseil des Arts du Canada, à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, où Timothy Porteous était l'invité d'honneur, on a passé en revue l'apport multiforme du Conseil au cours du dernier quart de siècle. Le directeur y a fait un discours dont voici un extrait:

"En dépit des mondes très différents dans lesquels ils évoluent souvent, l'universitaire et l'artiste sont unis par leur foi dans les mêmes valeurs, par leur respect pour la vie de l'esprit et par leur volonté de défendre la liberté de chercher, d'expérimenter et de s'exprimer. Ce sont ces principes mêmes qui ont sous-tendu l'activité du Conseil."

J'ai moi-même prononcé l'allocation d'inauguration de la semaine d'activités que l'Université de Lethbridge a organisée en l'honneur du Conseil. Dans d'autres universités du pays, des expositions spéciales de livres publiés avec l'aide du Conseil ont été montées.

Outre les activités mémorables du 30 avril, d'autres manifestations d'importance nationale méritent d'être signalées. À la demande du Conseil, l'Office national du film du Canada a produit des films-annonces de 30 et 60 secondes pour la télévision, qui rappelaient les réalisations d'artistes canadiens de diverses disciplines, et qui mentionnaient l'anniversaire du Conseil. Chacun est un joyau cinématographique et tous ont été diffusés par les postes des réseaux anglais et français de Radio-Canada. Pendant l'année, un livre sur l'histoire du Conseil, *Le Conseil des Arts du Canada, 1957-1982*, de Laurent Mailhot et Benoît Melançon, a été publié par les Éditions Leméac, de Montréal.

► Les 25 juin 1982, à

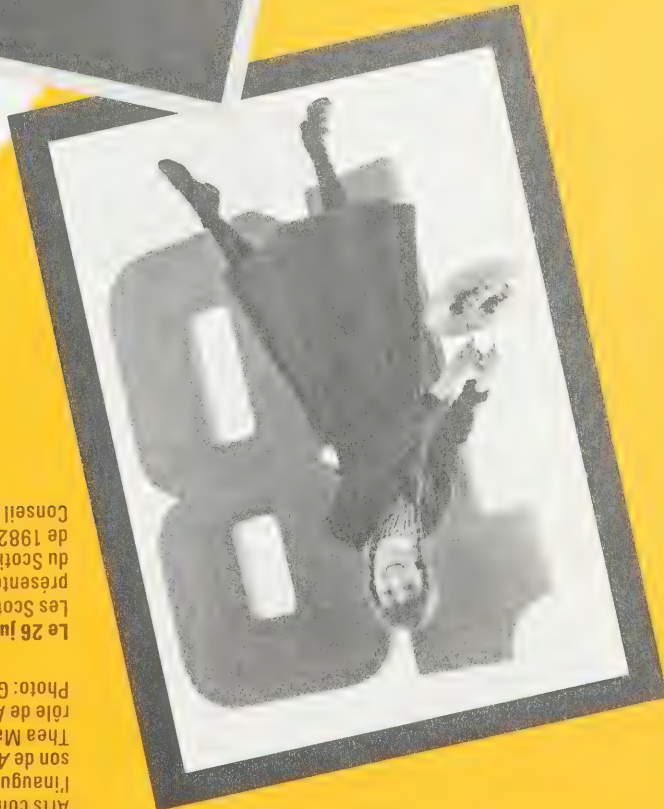
Charlottetown –

La Journée du Conseil des Arts coïncidait avec l'inauguration de la 18^e saison de *Anne of Green Gables*. Thea MacNeil interprétait le rôle de Anne.

Photo: Gord Johnston.

Le 26 juin 1982, à Halifax –

Les Scotia Chamber Players présentent le dernier concert du Scotia Festival of Music de 1982 en hommage au Conseil des Arts.



► Les 16 et 17 juillet 1982, à

Stratford –

La compagnie Shakespeare 3 dédie au Conseil des Arts ses représentations inaugurales de *All's Well That Ends Well*. On aperçoit sur scène Fiona Reid (à gauche), dans le rôle de Helena, Joseph Shaw, dans celui du roi de France, et John Novak, dans celui de Bertram.

Photo: Robert C. Ragsdale.



Le 4 juillet 1982, à

Penticton (C.-B.) –

La Okanagan Summer School of the Arts dédie au Conseil des Arts son concert inaugural, donné par le Purcell String Quartet.



► Le 14 juin 1982, à Ottawa — Des médailles sont remises au banquet des fondateurs du Conseil des Arts du Canada. Le président du Conseil des Arts, Mayor Moore, et le directeur, Timothy Porteus (à gauche), avec le premier directeur du Conseil, Albert W. Trueman et le père Georges-Henri Lévesque (à droite), après le dîner où huit fondateurs du Conseil ont reçu des médailles de bronze. À l'arrière-plan, on voit la bannière que les élèves de l'école nationale de ballet ont réalisée pour le 25^e anniversaire du Conseil. Photo: Canapress Photo Service.

► Le 25 juin 1982, à Charlottetown — Le Festival de Charlottetown dédié au Conseil la première journée de sa saison de 1982. La Journée du Conseil des Arts du Canada a débuté par un concert en plein air au Confédération Centre of the Arts. Le compositeur et chanteur Ken Eaman, de l'I.-P.-E., et la chanteuse Catherine McKinnon en spectacle. Photo: Gord Johnston.



A la mi-juillet, deux manifestations honorent le Conseil m'ont attiré dans le sud-ouest ontarien: un vernissage à la London Art Gallery et l'inauguration du nouveau Third Stage, à Stratford. En août, le Shaw Festival a rendu hommage au Conseil à la première de *Cyrano de Bergerac*, qui a remporté un grand succès. Le Conseil est heureux de constater que le festival de Stratford et le Shaw Festival ont tous deux bénéficié de l'aide d'importantes sociétés. En ces temps difficiles, en effet, il est nettement dans l'intérêt des organismes artistiques de diversifier leurs sources de financement. Après la Fête du travail, le Algoma Fall Festival m'invitait à ses activités d'inauguration, dédiées au Conseil. En décembre, Opera America, qui regroupe les compagnies d'opéra d'Amérique du Nord, a tenu sa première réunion annuelle au Canada, sous les auspices de la Canadian Opera Company. La croissance phénoménale de l'opéra au Canada, ces dix dernières années, a été mentionnée à un déjeuner offert en l'honneur du Conseil et auquel ont pris la parole notre directeur, Timothy Porteous, et Frank Hodsoil, directeur du National Endowment for the Arts des États-Unis.



► Le 14 mai 1982, à Toronto — Les prix de littérature de jeunesse du Conseil des Arts sont remis à Harboursfront. Sur la photo, prise après la cérémonie, on voit (de gauche à droite) Monica Hughes, auteur de *The Guardian of Isis*; Frank Newfeld, président du jury de langue anglaise; Suzanne Martel, auteur de *Mos amis robots*; Joanne Ouellet, illustratrice de *Les Papinachois*; Heather Woodall, illustratrice de *Yiek and the Arctic Orchid*; et Claude Aubry, président du jury de langue française. Photo: Gary Collier.

et, de 1978 à 1981, directeur adjoint de la Division des arts du Conseil des Arts du Canada. Y a prononcé une remarquable allocution. De retour au Canada, M. Peacock a participé, avec les autres anciens chefs du Service du théâtre, à une table ronde organisée par l'Association for Canadian Theatre History et intitulée: "Le Conseil des Arts du Canada et le théâtre: les vingt-cinq dernières années, et demain". A la fin du mois de juin, j'assistais, dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, à l'ouverture du Charlottetown Festival. Au cours de la journée dédiée au Conseil des Arts, Catherine McKinnon a donné un concert gratuit à midi et, le soir, eut lieu la première de *Anne of Green Gables* pour la saison 1982. J'ai également pu admirer les oeuvres exposées par la Confédération Centre Art Gallery, cinquième galerie en importance du Canada.

J'ai ensuite poussé jusqu'à Vancouver, pour assister à l'assemblée annuelle de l'Association des orchestres canadiens, où il a été question de la récession économique, vivement ressentie au cours de la dernière année financière. Les organismes artistiques ont été durement touchés, et la situation financière de nos orchestres, en particulier, ne laisse pas d'inquiéter. La solution, à n'en pas douter, est un apport massif de fonds; mais où trouver cette manne?

Les contraintes ont frappé de plein fouet les mélomanes des Maritimes, l'Orchestre symphonique de l'Atlantique ayant dû cesser ses activités. Comme le Conseil attache beaucoup d'importance à la présence d'un orchestre symphonique dans la région de l'Atlantique, cette situation de crise a fait l'objet de discussions prolongées à ses réunions, et ses cadres ont également engagé de nombreuses consultations à Halifax. En février, un mois avant la fin de l'année financière, l'Orchestre annonçait une saison de vingt semaines qui devait s'ouvrir en mars. Le Department of Culture, Recreation and Fitness de la Nouvelle-Écosse et le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire du Fonds de développement de l'emploi, lui ont versé chacun 200 000 \$. Pour sa part, le Conseil accordait 150 000 \$, et 20 000 \$ pour la planification de la saison 1983-1984.

Parmi les manifestations internationales qui ont marqué notre anniversaire, un déjeuner-conférence, organisé par Jean Herbiet, s'est tenu fin mai au Centre culturel canadien à Paris. L'orateur invité, David Peacock, conseiller culturel au Haut-commissariat du Canada à Londres, anciennement chef du Service du théâtre



▲ Le 5 mai 1982, à Ottawa — L'École nationale de ballet dédiée au Conseil des Arts le spectacle qu'elle présente au Centre national des Arts. Brigitte Martin, dans *Past of the Future*, de Constantin Patsalas. Photo: Barry Gray.

► Le 30 avril 1982, à Ottawa — Le Centre national des Arts, l'Office national du film et l'Association canadienne des organisations professionnelles de la danse fêtent le Conseil à la première mondiale de *Gala*. Après la projection de *Gala*, film du spectacle Le Canada Danse, les artistes canadiens étaient les invités d'une réception d'anniversaire. Aident à couper le gâteau de huit pieds (de gauche à droite), le directeur artistique Malcolm Black, l'écrivain Alice Munro, le réalisateur de télévision Raymond Yakaleya, la chanteuse Maureen Forrester, le metteur en scène Donna Butt, le réalisateur de télévision Norman Campbell, l'artiste en arts visuels Micheline Beauchemin et la chorégraphe Anna Wyman. Photo: Canapress



▲ Du 5 au 9 mai 1982, à Winnipeg — Le Royal Winnipeg Ballet dédie au Conseil des Arts les représentations de *l'Oiseau de feu* de Vincente Nebreda. Evelyn Hart, au spectacle donné au Centennial Concert Hall. Photo: David Cooper.



► Le 30 avril 1982, à Montréal —
Le Théâtre du Rideau Vert joue *Acapulco*, *Madame en l'honneur du Conseil des Arts*. Pierre Thériault, dans le rôle de Jérôme, et Janine Sutto, dans celui de Nat. L'oeuvre est de Yves Jamiague. Photo: Guy Dubois.



► Le 8 avril 1982, à Toronto — La Canadian Opera Company consacre au Conseil des Arts la première canadienne de *Jenůfa*, de Leos Janacek. Elizabeth Connell (à gauche), dans le rôle de Kostelnicka Burjoyka et Patricia Wells dans le rôle-titre, au O'Keefe Centre. Photo: Robert C. Ragsdale.





► Le 4 avril 1982, à Toronto —
Le Young People's Theatre
dédie sa production de
Beauty and the Beast au
Conseil des Arts. Brenda
Bazinet, dans le rôle de
Beauty (au centre), et Chris-
tine Moynihan (*à gauche*)
et Patricia Vanstone dans
celui de ses soeurs.
Photo: Robert C. Ragsdale.

Les 3 et 4 avril 1982, à
Regina —
L'Orchestre symphonique de
Regina dédie ses concerts
"Subscribers' Choice" au
Conseil des Arts.

personnel, qui a travaillé à l'organisation et
a suivi de bon nombre de ces activités, en
sus de ses tâches habituelles déjà lourdes.
Immédiatement après les cérémonies de
notre journée anniversaire à Ottawa, je me
suis rendu à Winnipeg pour la première de
L'oiseau de feu, par le Royal Winnipeg
Ballet, dans une chorégraphie de Vincente
Nebrada réglée sur la musique de Stravin-
sky. Cette compagnie de ballet classique, la
plus itinérante du Canada, a reçu, en plus
critiques élogieuses à Londres, en Egypte,
en Allemagne de l'Ouest et en Irlande. De
leur côté, Les Grands Ballets canadiens,
de Montréal, étaient chaleureusement
accueillis à New York, à Londres et dans
toutes les régions du Canada, lors d'une
tournée à laquelle a collaboré l'Office des
tournées du Conseil des Arts. En raison
des frais prohibitifs des tournées de la
compagnie au complet, le Ballet national
du Canada a formé avec quelques-uns de
ses membres une petite compagnie de
tournée, "Ballet Extravaganza", qui s'est
produite dans un certain nombre de villes
du sud de l'Ontario au début de 1983.

Deum Concerts lui rendaient aussi hom-
mage. Ce même 30 avril, à Montréal,
c'était la remise des prix de traduction
du Conseil des Arts et le soir, le Théâtre
du Rideau Vert honorait le Conseil par sa
production *Acapulco, Madame*.
À Ottawa, des artistes de tout le pays
sont venus fêter l'événement avec nous. Ils
étaient présents quand l'anniversaire du
Conseil a été signalé à la période des
questions de la Chambre des communes.
Le soir, ils étaient les invités d'honneur à
un dîner offert par l'honorable Francis Fox,
ministre des Communications, et ils ont
assisté, par la suite, en compagnie de
nombreux dignitaires et amis, à la pre-
mière mondiale de *Gala*, film du spectacle
Le Canada Danse.
J'ai pu assister à nombre de manifesta-
tions qui se sont déroulées dans tout le
pays. J'y ai rencontré des artistes de toutes
disciplines et reçu des souhaits chaleureux,
souvent touchants, de bon anniversaire.
J'ai partagé ces vœux avec mes collègues
du Conseil, qui ont donné leur temps sans
compter et, bien sûr, avec notre dévoué



Le vingt-cinquième anniversaire du Conseil des Arts du Canada a été l'occasion, pour la communauté artistique, de confirmer avec éclat le rôle central que joue le Conseil dans la vie artistique du pays. Lorsque j'ai invité artistes et organismes artistiques à célébrer avec nous notre premier quart de siècle, j'étais loin de m'attendre à tant d'empressement et d'ingéniosité. Nous avons notamment reçu près de 300 demandes concernant le logo d'anniversaire et la documentation spécialement conçus.

Les célébrations ont commencé sans retard en 1982. Comme le mois d'avril marque le début de l'année financière examinée dans le présent rapport, nous pourrions dire, avec Sam Goldwyn, lorsqu'il amorçait le tournage d'un film: "Commençons par un coup d'éclat et continuons sur la lancée."

Le 30 avril, jour même de notre anniversaire, a, en effet, donné le ton. Le Nova Dance Theatre de Halifax et la Vancouver Society for Early Music consacreront leur spectacle au Conseil. Au Vancouver East Cultural Centre, le Resource Centre for the Arts de Terre-Neuve, a également dédié au Conseil sa présentation de *Terras de Bacalhau*, tandis qu'à Dundas, en Ontario, les Te

Les 21, 23 et 25 janvier
1982, à Calgary –
Le Southern Alberta Opera
Association dédiée au Conseil
des Arts ses représentations
des *Noces de Figaro*.

► Du 11 au 13 février 1982, à

Ottawa –
Le Théâtre-Ballet canadien
dédie au Conseil des Arts la
saison marquant son premier
anniversaire. Rodarick John-
son et Deborah Washington
dans *Monette*, chorégraphie
de Lawrence Gradus.
Photo: Andrew Oxenham.



Du 24 au 28 mars 1982, à
Halifax –
Le département de théâtre de
l'Université Dalhousie dédie
au Conseil des Arts sa pro-
duction de *Canterbury Tales*.

► Le 3 avril 1982, à Toronto –
Dancemakers présente
Walking the Line, par Karen
Rimmer, en hommage au
Conseil des Arts. Les dan-
seurs, qui se sont produits
au Hart House Theatre, sont
(de gauche à droite) Zella
Wolofsky, Patricia Fraser,
Sioux Hartle, Susan McKen-
zie, Francisco Alvarez et
William Douglas.
Photo: Andrew Oxenham.

Le Conseil des Arts du Canada	1
Rapport du président	5
Finances	
Introduction	21
États financiers	23
Publications du Conseil des Arts du Canada	39

Le rapport annuel du Conseil des Arts du Canada au parlement comprend les états financiers apurés et une revue des activités. Le Conseil prépare également un supplément dans lequel sont consignés toutes les bourses et subventions fournies durant l'exercice ainsi que le nom des bénéficiaires et une brève description de chacun des éléments des divers programmes. Ce supplément sera publié durant l'année et mis à la disposition du public par le Service des communications du Conseil des Arts.

Le Conseil des Arts du Canada
255, rue Albert
C.P. 1047
Ottawa (Canada) K1P 5V8

Membres	
J. Mavor Moore	<i>président</i>
Jean-Jacques Fortier	<i>vice-président</i>
David Owen Carrigan	
Gordon Dowsley	
Peter R. Duffield	
Celia Franca	<i>(depuis le 2 décembre 1982)</i>
S. Penny Petrone	
Ruth Schiller	
Marcel Sormany	
H. Arnold Steinberg	
Norman Young	<i>(depuis le 22 avril 1982)</i>
Cadres supérieurs	
Timothy Porteous	<i>directeur (depuis le 6 avril 1982)</i>
Gilles Lefebvre	<i>directeur associé (depuis le 7 mars 1983)</i>
Claude Gauthier	<i>directeur adjoint et trésorier</i>
David W. Bartlett	<i>secrétaire</i>
Claude Lussier	<i>secrétaire général de la Commission canadienne pour l'Unesco</i>

Le Conseil des Arts rend compte de son activité au parlement, par l'entremise du ministre des Communications, et témoigne périodiquement à la Chambre des communes, devant le Comité permanent des communications et de la culture. Ses comptes sont contrôlés par le Vérificateur général du Canada et soumis au parlement. Sur le plan financier, le Conseil des Arts dépend avant tout des subventions que, chaque année, lui vote le parlement. S'y ajoutent les revenus d'une caisse de dotation de 50 millions de dollars, constituée par le parlement en 1957, et divers dons et legs provenant du secteur privé et réservés, dans la plupart des cas, à des fins particulières.

Créé en 1957 par une loi du gouvernement fédéral, le Conseil des Arts du Canada a pour mission principale de favoriser la vie artistique au Canada. Il offre aux artistes et aux organismes artistiques un ensemble de subventions et de services. En outre, il assure le secrétariat de la Commission canadienne pour l'Unesco et il joue un certain rôle dans la diffusion de la culture canadienne à l'étranger.

Le Conseil des Arts est régi par un conseil d'administration de 21 membres, nommés par le gouvernement du Canada. Ce conseil se réunit quatre fois par an. Ses décisions sont exécutées par un personnel à la tête duquel se trouvent un directeur et un directeur associé, l'un et l'autre nommés par le gouvernement du Canada. Le Conseil des Arts travaille en étroite liaison avec la Commission consultative des arts et avec des représentants des divers milieux artistiques du pays. Ceux-ci sont consultés à titre individuel ou comme membres de jurys et de comités de sélection. De plus, le Conseil a des échanges suivis avec les organismes culturels fédéraux et provinciaux et avec le Bureau des relations culturelles internationales du ministère des Affaires extérieures.





1957-1982

Conseil des Arts du Canada
Canadian Council of the Arts

26^e Rapport annuel

1982/1983

Government
Publications

CAT
LH
- 1185



1957-1961

The Canada Council
Conseil des Arts du Canada

26th Annual Report Supplement
26^e Rapport annuel Supplément

1962/1963



This supplement to the Canada Council's Annual Report for 1982-1983 includes a list of grants and services rendered during the year, names of recipients and brief descriptions of each type of grant and service. The figures given represent maximum amounts approved by the Council, as all grants are subject to the meeting of certain conditions by the recipient.

The Annual Report, including audited financial statements and a review of the year's activities in all Council programs, has been tabled in Parliament. Copies are available from the Canada Council's Communications Service.

Requests for further information on the Council's programs or grants reported in this supplement may be directed to the Communications Service.

Tous les documents du Conseil des Arts du Canada sont disponibles en français et en anglais.

Le présent supplément du Rapport annuel du Conseil des Arts du Canada pour 1982-1983 comprend, outre la liste des bourses, subventions et services dispensés durant cet exercice, les noms des bénéficiaires et une brève description de chaque genre de bourse, subvention et service. Les montants cités représentent le maximum attribué; les bourses et subventions ne sont versées au complet que si les bénéficiaires remplissent les conditions prescrites.

Le Rapport annuel, dans lequel sont publiés les états financiers apurés et une revue des activités de tous les programmes, a été déposé au Parlement. On peut en demander un exemplaire au Service des communications du Conseil des Arts du Canada.

Les intéressés peuvent également s'adresser au Service des communications pour obtenir des renseignements plus complets sur les programmes du Conseil et sur les bourses et subventions dont l'attribution est rapportée dans le présent supplément.

All Canada Council documents are available in English and French.

The Canada Council
Communications Service
P.O. Box 1047
Ottawa, Ontario
K1P 5V8

Conseil des Arts du Canada
Service des communications
C.P. 1047
Ottawa (Ontario)
K1P 5V8

The Canada Council

The Canada Council was created by an Act of Parliament in 1957. Under the terms of the *Canada Council Act*, the object of the Council is "to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts." The Council offers a wide-ranging program of financial assistance and special services to individuals and organizations. The Council also maintains the secretariat for the Canadian Commission for Unesco and has some responsibility for promoting Canadian culture abroad.

The Council is headed by a board consisting of 21 members, who are appointed by the Government of Canada. The board meets four times a year. Its decisions on policies, programs and other matters are implemented by a staff headed by a director and an associate director, both appointed by the Government of Canada. The Council and its staff rely heavily on the advice and cooperation of an Arts Advisory Board and Disciplinary Advisory Committees, and of artists and arts-related professionals from all parts of Canada, who are consulted both individually and in juries and selection committees. The Council also works in close cooperation with federal and provincial cultural agencies and with the Bureau of International Cultural Relations of the Department of External Affairs.

Le Conseil des Arts du Canada

Créé en 1957 par une loi du gouvernement fédéral, le Conseil des Arts du Canada a pour mission principale de favoriser la vie artistique au Canada. Il offre aux artistes et aux organismes artistiques un ensemble de subventions et de services. En outre, il assure le secrétariat de la Commission canadienne pour l'Unesco et participe à la diffusion de la culture canadienne à l'étranger.

Le Conseil des Arts est régi par un conseil d'administration de 21 membres, qui est nommé par le gouvernement du Canada et se réunit habituellement quatre fois par an. Les décisions de ce conseil sont exécutées par un personnel que dirigent un directeur et un directeur associé nommés par le gouvernement du Canada. Le Conseil des Arts et son personnel travaillent en étroite liaison avec la Commission consultative des Arts et des comités consultatifs des disciplines artistiques, et avec des représentants des divers milieux artistiques du pays. Ceux-ci sont consultés à titre individuel ou comme membres de jurys et de comités de sélection. De plus, le Conseil a des échanges suivis avec les organismes culturels fédéraux et provinciaux et avec le bureau des relations culturelles internationales du ministère des Affaires extérieures.

The Council reports to Parliament through the Minister of Communications, and is called from time to time to appear before parliamentary committees, particularly the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture. Its accounts are audited by the Auditor General of Canada and reported to Parliament.

Annual grants from Parliament are the Council's main source of funds. These grants are supplemented by income from a \$50 million Endowment Fund established by Parliament in 1957. The Council also has received substantial amounts in private donations and bequests, usually for specific purposes.

Le Conseil des Arts rend compte de son activité au Parlement, par l'entremise du ministre des Communications. Il est appelé à témoigner, de temps à autre, devant divers comités de la Chambre des communes, en particulier le comité permanent des Communications et de la Culture. Ses comptes sont contrôlés par le vérificateur général du Canada et soumis au Parlement.

Sur le plan financier, le Conseil des Arts dépend avant tout des subventions que, chaque année, lui vote le Parlement. S'y ajoutent les revenus d'une caisse de dotation de 50 millions de dollars, constituée par le Parlement en 1957, et divers dons et legs provenant du secteur privé et réservés, dans la plupart des cas, à des fins particulières.

The Canada Council

Le Conseil des Arts du Canada

Members

J. Mavor Moore
Chairman
Jean-Jacques Fortier
Vice-Chairman
David Owen Carrigan
Gordon Dowsley
Peter R. Duffield
Celia Franca
(from 2 December 1982)
Gerald Fraser
Marc Gagné
(from 10 February 1983)
Nicholas Goldschmidt
Julien Hébert
Marilyn Huband
William Kilbourn
Sandra Lynne LeBlanc
Elizabeth McGowan
Patrick O'Flaherty
S. Penny Petrone
Ruth Schiller
Marcel Sormany
H. Arnold Steinberg
Norman Young
(from 22 April 1982)

Executive Staff

Timothy Porteous
Director
(from 6 April 1982)
Gilles Lefebvre
Associate Director
(from 7 March 1983)
Claude Gauthier
Assistant Director and Treasurer
David W. Bartlett
Secretary
Claude Lussier
*Secretary-General for the Canadian
Commission for Unesco*

Membres

J. Mavor Moore
président
Jean-Jacques Fortier
vice-président
David Owen Carrigan
Gordon Dowsley
Peter R. Duffield
Celia Franca
(à compter du 2 décembre 1982)
Gerald Fraser
Marc Gagné
(à compter du 10 février 1983)
Nicholas Goldschmidt
Julien Hébert
Marilyn Huband
William Kilbourn
Sandra Lynne LeBlanc
Elizabeth McGowan
Patrick O'Flaherty
S. Penny Petrone
Ruth Schiller
Marcel Sormany
H. Arnold Steinberg
Norman Young
(à compter du 22 avril 1982)

Cadres supérieurs

Timothy Porteous
directeur
(à compter du 6 avril 1982)
Gilles Lefebvre
directeur associé
(à compter du 7 mars 1983)
Claude Gauthier
directeur adjoint et trésorier
David W. Bartlett
secrétaire
Claude Lussier
*secrétaire général de la
Commission canadienne pour l'Unesco*

Table of Contents

Table des matières

Arts Programs 7

Dance 8
Music 11
Theatre 19
Touring Office 23
Performing Arts Venture Capital
Fund 27
Writing and Publishing 28
Visual Arts 65
Film 69
Video 72
Performance Art 74
Art Bank 75
Arts Awards Service 79
Explorations 95
Prizes and Awards 98
Miscellaneous 103

Killam Program 105

Advisory Bodies, Juries and Selection
Committees 107

Programmes d'aide aux arts 7

Danse 8
Musique 11
Théâtre 19
Office des tournées 23
Fonds spécial de participation aux arts de
la scène 27
Création littéraire et édition 28
Arts visuels 65
Cinéma 69
Vidéo 72
Performance 74
Banque d'oeuvres d'art 75
Service des bourses pour artistes 79
Explorations 95
Prix et distinctions 98
Divers 103

Programme Killam 105

Organes consultatifs, jurys et comités
de sélection 107

Dance

Danse

Grants to Dance Companies

Grants to dance companies for operations or for projects such as the hiring of administrative or artistic staff, the creation of new works, or other specific activities.

Companies Receiving Operating Grants

	\$
Anna Wyman Dance Theatre, Vancouver, B.C.	254 000
Contemporary Dancers, Winnipeg, Man.	170 000
Danny Grossman Dance Company, Toronto, Ont.	250 000

Companies Receiving Project Grants

	\$
Alberta Ballet Company, Edmonton, Alta.	60 000
Compagnie de Danse Eddy Toussaint, Montréal, Québec	60 000
Dancemakers, Toronto, Ont.	175 000
Dansepartout, Québec, Québec	55 550
Formolo and Urban Dance Association, Edmonton, Alta.	45 000
Pacific Ballet Theatre, Vancouver, B.C.	57 000
Paula Ross Dance Society, Vancouver, B.C.	53 000

Grants to Independent Choreographers

Project grants for incorporated independent choreographers.

	\$
Danse-Théâtre Paul-André Fortier, Montréal, Québec	35 000
Judith Marcuse Dance Projects Society, Vancouver, B.C.	40 000
La La La (Lock Danseurs), Montréal, Québec	18 000

Compagnies de danse

Subventions de fonctionnement ou subventions de projet, notamment pour l'engagement de personnel artistique ou administratif, pour la création d'oeuvres nouvelles et pour des activités particulières.

Troupes bénéficiant de subventions de fonctionnement

Grands Ballets canadiens, Montréal, Québec	843 000
Groupe de la Place Royale, Ottawa, Ont.	250 000
National Ballet of Canada/Ballet national du Canada, Toronto, Ont.	1 592 000
Royal Winnipeg Ballet, Winnipeg, Man.	843 000

Troupes bénéficiant de subventions de projet

Terminal City Dance Society, Vancouver, B.C.	80 000
Theatre Ballet of Canada/Théâtre-Ballet canadien, Ottawa, Ont.	235 000
Toronto Dance Theatre, Toronto, Ont.	205 000
Toronto Independent Dance Enterprise, Toronto, Ont.	20 000
La troupe de danse pointépiénu, Montréal, Québec	4 625

Chorégraphes indépendants

Subventions de projet pour chorégraphes indépendants constitués en société.

Margie Gillis Dance Foundation, Montréal, Québec	35 000
Robert Desrosiers Dance Theatre Company, Toronto, Ont.	40 000
Triskelion Dance Foundation, Montréal, Québec	25 000

Pilot Program of Support to Presenters of Independent Dancers and Choreographers

Project grants to small-scale dance presenters for the salary of an administrator or programmer and/or to help with publicizing and promoting dance events.

	\$	
Dance Nova Scotia, <i>Halifax, N.S.</i>	3 300	
Dance One Sixty, <i>Winnipeg, Man.</i>	3 800	
Dancers' Studio West, <i>Calgary, Alta.</i>	6 600	
Danceworks, <i>Toronto, Ont.</i>	7 000	
Eye Level Gallery, <i>Halifax, N.S.</i>	3 300	
Forest City Gallery, <i>London, Ont.</i>	2 320	

Programme pilote pour les présentateurs de danseurs et de chorégraphes indépendants

Subventions de projet aux petits présentateurs de spectacles de danse, couvrant le salaire d'un administrateur ou d'un programmeur et une partie des frais de publicité et de promotion.

Montage Dance Theatre, <i>Charlottetown, P.E.I.</i>	5 040
Pavlychenko Studio, <i>Toronto, Ont.</i>	3 500
Tangente Danse Actuelle, <i>Montréal, Québec</i>	7 000
Western Front Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	2 000

Grants to Professional Dance Schools

Operating or project grants for professional dance schools.

	\$	
National Ballet School/Ecole nationale de ballet, <i>Toronto, Ont.</i>	1 250 000	

Ecoles professionnelles de danse

Subventions de fonctionnement ou de projet aux écoles professionnelles de danse.

Professional Division, Royal Winnipeg Ballet School, <i>Winnipeg, Man.</i>	105 000
--	---------

Grants to Service Organizations

Operating or project grants for national service organizations in dance.

	\$	
Canadian Association of Professional Dance Organizations/Association canadienne des organisations professionnelles de danse, <i>Toronto, Ont.</i>		
(1982-1983)	28 500	
(1983-1984)	26 000	

Organismes de soutien

Subventions de fonctionnement ou de projet aux organismes nationaux de soutien à la danse.

Dance in Canada Association/Association de la danse au Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	
(1982-1983)	29 000
(1983-1984)	32 700

Grants for Choreographic Workshops

Project grants for professional choreographic workshops.

	\$
National Ballet of Canada/Ballet national du Canada, Toronto, Ont.	40 000

Subventions pour ateliers chorégraphiques

Subventions de projet pour des ateliers chorégraphiques professionnels.

Québec Été Danse, Montréal, Québec (1982-1983)	24 000
(1983-1984)	46 000
Royal Winnipeg Ballet, Winnipeg, Man.	13 500

Grants for Media Projects in Dance

Project grants for preservation, documentation, or production; experimentation; promotion and marketing; or for information and educational purposes.

	\$
Dance in Canada Association/Association de la danse au Canada, Toronto, Ont.	20 000
Dancevision/Dansevision, Toronto, Ont.	33 000

Subventions pour projets médias-danse

Subventions de projet, aux fins suivantes: conservation, documentation ou production; expérimentation; promotion et marketing; information et sensibilisation.

Danny Grossman Dance Company, Toronto, Ont.	15 000
Robert Desrosiers Dance Theatre Company, Toronto, Ont.	15 000

Communications Fund

Grants to dance companies and organizations for travel of their professional personnel within Canada to exchange information and consult colleagues. (Funds available in 1982-1983 totalled \$16 576.)

Aide à la communication

Subventions aux compagnies et organismes de danse pour les déplacements de leurs cadres au Canada, en vue d'échanges et de consultations. (En 1982-1983, les fonds engagés à cette fin étaient de 16 576 \$.)

Dancers' Salary Fund

Grants to companies receiving operating support to upgrade dancers' salaries (exclusive of the National Ballet of Canada, the Royal Winnipeg Ballet and Les Grands Ballets canadiens). (Funds available in 1982-1983 totalled \$175 738.)

Salaire d'appoint aux danseurs

Subventions destinées à servir d'appoint au salaire des danseurs employés par les troupes qui bénéficient de subventions de fonctionnement (à l'exclusion du Ballet national du Canada, du Royal Winnipeg Ballet et des Grands Ballets canadiens). (En 1982-1983, les fonds engagés à cette fin étaient de 175 738 \$.)

Operations and project grants to symphony orchestras, opera companies, choirs, chamber ensembles, contemporary music, music support organizations, and other music groups and organizations.

Project grants may be used for the engagement of musicians, soloists and professional administrators, workshops, the presentation of contemporary Canadian music, the training of performers or orchestra conductors, auditions, the development of repertoire, or the publication of bulletins.

An orchestra, an opera company, a group or an organization may receive an operations grant and project grants.

Subventions de fonctionnement et subventions de projet à des orchestres symphoniques, des compagnies d'opéra, des chorales, des formations de musique de chambre, des sociétés de musique contemporaine, des organismes de soutien de la musique, ainsi qu'à d'autres formations et institutions musicales.

Les subventions de projet serviront, notamment, à l'engagement de musiciens, de solistes ou d'administrateurs professionnels, à la tenue d'ateliers, à la présentation de musique canadienne contemporaine, à la formation d'exécutants ou de chefs d'orchestre, à la tenue d'auditions, à la création d'un répertoire ou à la publication de bulletins.

Un orchestre, une compagnie d'opéra, une formation ou institution peut recevoir à la fois une subvention de fonctionnement et des subventions de projet.

Grants to Orchestras

	\$
Atlantic Symphony Orchestra/Orchestre symphonique de l'Atlantique, <i>Halifax, N.S.</i>	147 000
Brownrigg Productions, <i>Brampton, Ont.</i>	500
Calgary Philharmonic Society, <i>Calgary, Alta.</i>	293 000
Chamber Players of Toronto, <i>Toronto, Ont.</i>	7 500
Concerts symphoniques de Sherbrooke, <i>Sherbrooke, Québec</i>	8 400
Edmonton Symphony Orchestra, <i>Edmonton, Alta.</i>	315 000
Hamilton Philharmonic Orchestra, <i>Hamilton, Ont.</i>	327 500
Kingston Symphony Association, <i>Kingston, Ont.</i>	21 700
Kitchener-Waterloo Symphony Orchestra, <i>Waterloo, Ont.</i>	92 500
Kootenay Chamber Orchestra Association, <i>Cranbrook, B.C.</i>	6 775
Lethbridge Symphony Association, <i>Lethbridge, Alta.</i>	16 000
Manitoba Chamber Orchestra, <i>Winnipeg, Man.</i>	8 500
National Youth Orchestra of Canada/Orchestre national des jeunes du Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	240 000
New Brunswick Symphony Concerts, <i>Fredericton, N.B.</i>	20 000
Newfoundland Symphony Orchestra, <i>St. John's, Nfld.</i>	40 000
North Western Ontario Orchestra Concert Society, <i>Thunder Bay, Ont.</i>	73 735

Orchestres symphoniques

Okanagan Symphony Society, <i>Kelowna, B.C.</i>	29 565
Orchestra London Canada, <i>London, Ont.</i>	137 000
Orchestre de chambre McGill/McGill Chamber Orchestra, <i>Montréal, Québec</i>	38 000
Orchestre symphonique de Montréal/Montreal Symphony Orchestra, <i>Montréal, Québec</i>	1 035 000
Orchestre symphonique de Québec, <i>Québec, Québec</i>	403 000
Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, <i>Chicoutimi, Québec</i>	4 500
Orchestre symphonique de Trois-Rivières, <i>Trois-Rivières, Québec</i>	5 000
Prince Edward Island Symphony Orchestra, <i>Charlottetown, P.E.I.</i>	13 000
Prince George Symphony Orchestra, <i>Prince George, B.C.</i>	10 640
Regina Symphony Orchestra, <i>Regina, Sask.</i>	73 500
Saskatoon Symphony Society, <i>Saskatoon, Sask.</i>	67 585
Support Committee for Symphony Musicians, <i>Toronto, Ont.</i>	10 000
Symphony Musicians' Trust Fund Society, <i>Halifax, N.S.</i>	170 000
Toronto Symphony Orchestra, <i>Toronto, Ont.</i>	1 019 000
Vancouver Symphony Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	817 500
Victoria Symphony Society, <i>Victoria, B.C.</i>	182 000
Windsor Symphony Society, <i>Windsor, Ont.</i>	15 000
Winnipeg Symphony Orchestra, <i>Winnipeg, Man.</i>	480 570

Grants to Opera Companies and for Opera Training

	\$
Advanced Training Opera Centre, <i>Vancouver, B.C.</i>	82 000
Canadian Opera Company, <i>Toronto, Ont.</i>	980 000
Comus Music Theatre of Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	50 750
Cosmopolitan Opera Association, <i>Toronto, Ont.</i>	3 000
Courtenay Youth Music Centre, <i>Courtenay, B.C.</i>	17 000
Edmonton Opera Association, <i>Edmonton, Alta.</i>	190 000
Edward Johnson Music Foundation, <i>Guelph, Ont.</i>	52 000

Compagnies d'opéra et formation en opéra

Manitoba Opera Association, <i>Winnipeg, Man.</i>	120 000
Opera in Concert, <i>Toronto, Ont.</i>	17 500
Opera Hamilton, <i>Hamilton, Ont.</i>	10 000
Opéra de Montréal, <i>Montréal, Québec</i>	425 000
Opera Piccola, <i>Vancouver, B.C.</i>	51 000
Pacific Opera Association, <i>Victoria, B.C.</i>	20 000
Société lyrique d'Aubigny, <i>Sainte-Foy, Québec</i>	50 000
Southern Alberta Opera Association, <i>Calgary, Alta.</i>	110 000
Vancouver Opera Association, <i>Vancouver, B.C.</i>	275 000

Grants to Choirs

	\$
Elmer Iseler Singers, <i>Toronto, Ont.</i>	81 000
Toronto Mendelssohn Choir, <i>Toronto, Ont.</i>	45 000

Chorales

Tudor Singers of Montreal, <i>Montréal, Québec</i>	59 000
Vancouver Bach Choir, <i>Vancouver, B.C.</i>	17 000
Vancouver Chamber Choir, <i>Vancouver, B.C.</i>	59 000

Grants to Chamber Music Ensembles

	\$
Brunswick String Quartet, <i>Fredericton, N.B.</i>	27 500
Camerata Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	20 000
Hortulani Musicae, <i>Vancouver, B.C.</i>	4 000
Music at Shawnigan, <i>Shawnigan Lake, B.C.</i>	4 500
Musica camerata, <i>Montréal, Québec</i>	5 500
Nexus, <i>Norland, Ont.</i>	27 500
Orford String Quartet/Quatuor à cordes <i>Orford, Toronto, Ont.</i>	30 000
Purcell String Quartet, <i>Vancouver, B.C.</i>	25 000

Formations de musique de chambre

Quartet Canada, <i>Vancouver, B.C.</i>	5 000
Quatuor de saxophones Pierre Bourque, <i>Sillery, Québec</i>	6 000
Scotia Chamber Players, <i>Armdale, N.S.</i>	4 000
Studio de musique ancienne de Montréal, <i>Montréal, Québec</i>	15 000
Tafelmusik Baroque Orchestra, <i>Toronto, Ont.</i>	40 000
Vancouver East Cultural Centre, <i>Vancouver, B.C.</i>	5 500
Vancouver Society for Early Music, <i>Vancouver, B.C.</i>	18 000
York Winds, <i>Toronto, Ont.</i>	30 000

Grants for Contemporary Music

	\$
Array Music, <i>Toronto, Ont.</i>	9 000
Association pour la création et la recherche électroacoustiques du Québec, <i>Outremont, Québec</i>	4 000
Canadian Electronic Ensemble, <i>Toronto, Ont.</i>	3 000
Days Months and Years to Come, <i>Vancouver, B.C.</i>	6 000

Présentation de musique contemporaine

Événements du Neuf, <i>Montréal, Québec</i>	8 000
InNOVations in Music, <i>Halifax, N.S.</i>	24 500
Music Inter Alia, <i>Winnipeg, Man.</i>	7 000
New Music Concerts, <i>Toronto, Ont.</i>	91 000
Société de musique contemporaine du Québec, <i>Montréal, Québec</i>	89 000
Vancouver New Music Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	35 000
Western Front Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	6 000

Grants to Music Support Organizations

	\$
Alliance chorale canadienne, <i>Montréal, Québec</i>	23 000
Association of Canadian Orchestras/ Association des orchestres canadiens, <i>Toronto, Ont.</i>	115 000
Canadian Association of Youth Orchestras/Association des orchestres de jeunes du Canada, <i>Banff, Alta.</i>	28 000
Canadian Federation for Electro-Acoustic Music, <i>Kingston, Ont.</i>	1 377
Canadian League of Composers/Ligue canadienne des compositeurs, <i>Toronto, Ont.</i>	14 000

Organismes de soutien de la musique

Canadian Music Centre/Centre de musique canadienne, <i>Toronto, Ont.</i>	337 000
Conseil canadien de la musique/Canadian Music Council, <i>Ottawa, Ont.</i>	179 500
Encyclopedia of Music in Canada/ Encyclopédie de la musique du Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	16 000
New Brunswick Choral Federation, <i>Fredericton, N.B.</i>	400
Nova Scotia Choral Federation, <i>Halifax, N.S.</i>	2 000

Grants to Other Music Groups and Organizations

	\$
Anonymus, <i>Québec, Québec</i>	5 000
Camp musical du Lac-Saint-Jean, <i>Métabetchouan, Québec</i>	7 500
Camp musical de Lanaudière, <i>Joliette, Québec</i>	5 000
Centre d'arts d'Orford, <i>Magog, Québec</i>	15 000
Chamber Concerts Canada/Concerts de chambre du Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	20 000
Chamber Music Institute, <i>Toronto, Ont.</i>	13 000
Concours international de Montréal/ Montreal International Competition, <i>Montréal, Québec</i>	56 000
Concours de musique du Canada/ Canadian Music Competitions, <i>Montréal, Québec</i>	8 500

Autres formations et sociétés musicales

Courtenay Youth Music Centre, <i>Courtenay, B.C.</i>	8 000
Domaine Forget de Charlevoix, <i>Saint-Irénée, Québec</i>	7 000
Espace Musique, <i>Ottawa, Ont.</i>	14 000
Festival Concert Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	173 000
Jeunesses musicales du Canada/Youth and Music Canada, <i>Montréal, Québec</i>	565 000
Johannesen International School of the Arts, <i>Victoria, B.C.</i>	24 000
Music at Sharon, <i>Sharon, Ont.</i>	10 000
Royal Canadian College of Organists, <i>Ottawa, Ont.</i>	1 000
S.C. Eckhardt-Gramatté Competition, <i>Brandon, Man.</i>	5 000
Société Pro Musica Society, <i>Montréal, Québec</i>	4 000

Stratford Summer Music Foundation, <i>Stratford, Ont.</i>	15 000	Traditions musicales du monde, <i>Montréal, Québec</i>	4 000
Toronto Arts Productions, <i>Toronto, Ont.</i>	33 000		

Grants for Innovative Canadian Music and Musicians in Artist-Run Spaces

Grants to assist artist-run spaces active in painting, sculpture, video, photography, and performance art (which are members of A.N.N.P.A.C.) to present the work of innovative Canadian musical artists. These galleries may receive grants up to \$200 per event.

Présentation de musique canadienne novatrice et de musiciens canadiens dans des centres dirigés par des artistes

Subventions aux centres dirigés par des artistes, qui exercent leur activité en peinture, sculpture, vidéo, photographie et performance (et sont membres du R.A.C.A.), pour la présentation de musique et musiciens canadiens d'avant-garde. Ces centres peuvent recevoir jusqu'à 200 \$ par spectacle.

Artculture Resource Centre, <i>Toronto, Ont.</i>	\$ 1 000	Metro Media, <i>Vancouver, B.C.</i>	1 000
Centre for Art Tapes, <i>Halifax, N.S.</i>	1 400	Motivation V, <i>Montréal, Québec</i>	600
City Stage Gallery, <i>Peterborough, Ont.</i>	1 000	Music Gallery, <i>Toronto, Ont.</i>	31 000
Ed Video, <i>Guelph, Ont.</i>	600	Off Centre Centre, <i>Calgary, Alta.</i>	200
Eye Level Gallery, <i>Halifax, N.S.</i>	2 000	Open Space Gallery, <i>Victoria, B.C.</i>	2 000
Forest City Gallery, <i>London, Ont.</i>	600	Photographers' Gallery, <i>Saskatoon, Sask.</i>	200
Galerie Optica, <i>Montréal, Québec</i>	200	Plug-In Gallery, <i>Winnipeg, Man.</i>	600
Galerie sans nom, <i>Moncton, N.-B.</i>	400	SAW Gallery, <i>Ottawa, Ont.</i>	600
Hamilton Artists, <i>Hamilton, Ont.</i>	200	Struts Community Arts Centre, <i>Middle Sackville, N.B.</i>	1 000
Langage plus, <i>Alma, Québec</i>	200	Tangente danse actuelle, <i>Montréal, Québec</i>	600
Mercer Union, <i>Toronto, Ont.</i>	1 000	White Water Gallery, <i>North Bay, Ont.</i>	200

Orchestra Managers' Training Program

Grants for the training of orchestra managers through a two-year apprenticeship program. Two candidates are selected each year to apprentice for one year with the Toronto or Vancouver Symphony Orchestras. These orchestras receive \$5 000 each, and the apprentices receive \$15 000 plus moving and conference expenses. The candidate completes the program by spending an additional year with a different Canadian orchestra. During the second year, apprentices receive \$20 000, plus moving expenses. Funds available in 1982-83 totalled \$105 105.

Formation des administrateurs d'orchestre

Subventions destinées à la formation des administrateurs d'orchestre, sur une période de deux ans. Chaque année, deux candidats sont choisis et font un stage d'un an auprès des orchestres symphoniques de Toronto ou de Vancouver. Ces orchestres reçoivent 5 000 \$ chacun et les stagiaires 15 000 \$, plus les frais de déménagement et de perfectionnement. Les stagiaires terminent leur formation en passant la deuxième année auprès d'un autre orchestre canadien. Leur subvention, à laquelle s'ajoutent les frais de déménagement, s'élève alors à 20 000 \$ pour l'année. En 1982-1983, les fonds disponibles se sont élevés à 105 105 \$.

First-Year Grant

John I. Barrett, *Toronto, Ont.**
Toronto Symphony Orchestra.

Stephen Bye, *Toronto, Ont.*
Toronto Symphony Orchestra.

Première année

Penelope Marrett, *Vancouver, B.C.*
Vancouver Symphony Orchestra.

Second-Year Grant

John I. Barrett, *Winnipeg, Man.*
Winnipeg Symphony Orchestra.

**Supplementary Grant.*

Deuxième année

Francis Loughheed, *London, Ont.*
Orchestra London Canada.

**Subvention supplémentaire.*

Grants to Amateur Choirs

Grants toward the salaries of professional musicians: conductors, soloists, instrumentalists and workshop leaders.

	\$
Aeolian Singers, <i>Dartmouth, N.S.</i>	1 650
Amity Singers, <i>Victoria, B.C.</i>	4 000
Bach-Elgar Choral Society, <i>Hamilton, Ont.</i>	1 500
British Columbia Boys' Choir, <i>Vancouver, B.C.</i>	1 400
Canadian Centennial Choir, <i>Ottawa, Ont.</i>	1 600
Canadian Children's Opera Chorus, <i>Toronto, Ont.</i>	4 000
Cantata Singers of Ottawa, <i>Ottawa, Ont.</i>	4 000
Cellar Singers, <i>Orillia, Ont.</i>	1 500
Chanteurs d'Orphée, <i>Ottawa, Ont.</i>	5 525
Chanteurs de Sainte-Thérèse, <i>Sainte-Thérèse, Québec</i>	1 000
Choeur «Les Rhapsodes», <i>Sainte-Foy, Québec</i>	3 050
Choeur Saint-Laurent/St. Lawrence Choir, <i>Lachine, Québec</i>	4 500
Choeur de l'Université Laval, <i>Sainte-Foy, Québec</i>	2 500
Choir of the Church of St. Andrew and St. Paul, <i>Montréal, Québec</i>	7 000
Da Camera Singers, <i>Edmonton, Alta.</i>	1 000
Donovan Chorale, <i>Montréal, Québec</i>	5 000
Ensemble polyphonique de Québec, <i>Beauport, Québec</i>	2 000
Ensemble vocal Musica Viva, <i>Montréal, Québec</i>	5 000
Exultate Chamber Singers, <i>Toronto, Ont.</i>	4 000
Festival Chorus, <i>Calgary, Alta.</i>	1 500
Guelph Chamber Choir, <i>Guelph, Ont.</i>	1 100
Halifax Chamber Choir, <i>Halifax, N.S.</i>	2 500
Jubilate Singers of North York, <i>Toronto, Ont.</i>	1 500
Kitchener-Waterloo Philharmonic Choir, <i>Waterloo, Ont.</i>	1 500
London Pro Musica, <i>London, Ont.</i>	2 500

Chorales d'amateurs

Subventions pour la rémunération de musiciens professionnels: chefs de chorale, solistes, instrumentistes ou animateurs d'ateliers.

Malaspina College Choir, <i>Nanaimo, B.C.</i>	300
Metropolitan Festival Choir, <i>Toronto, Ont.</i>	2 000
Okanagan Symphony Choir, <i>Okanagan Mission, B.C.</i>	1 200
Orpheus Choir of Toronto, <i>Toronto, Ont.</i>	2 500
Ottawa Choral Society, <i>Ottawa, Ont.</i>	3 000
Petits Chanteurs de Trois-Rivières, <i>Trois-Rivières, Québec</i>	3 000
Powell River Boys Choir, <i>Powell River, B.C.</i>	3 000
Prince George Cantata Singers Society, <i>Prince George, B.C.</i>	1 750
Pro Coro Canada, <i>Edmonton, Alta.</i>	4 000
Richard Eaton Singers, <i>Edmonton, Alta.</i>	2 000
St. George's United Church Choir, <i>Toronto, Ont.</i>	3 500
St. Matthew's Church Choir, <i>Ottawa, Ont.</i>	1 500
Saskatoon Chamber Singers, <i>Saskatoon, Sask.</i>	4 000
Tallis Choir, <i>Toronto, Ont.</i>	3 500
Te Deum Singers, <i>Dundas, Ont.</i>	2 000
Timbre, <i>Port Alberni, B.C.</i>	2 500
Toronto Chamber Society, <i>Toronto, Ont.</i>	1 000
Toronto Children's Chorus, <i>Toronto, Ont.</i>	2 000
Toronto Concert Singers, <i>Toronto, Ont.</i>	2 000
Tudor Singers of Montreal, <i>Montréal, Québec</i>	16 900
University of Guelph Choir, <i>Guelph, Ont.</i>	2 000
Vancouver Cantata Singers, <i>Vancouver, B.C.</i>	5 000
Vancouver Chamber Choir, <i>Vancouver, B.C.</i>	16 000
Vancouver Community College Madrigal Singers, <i>Vancouver, B.C.</i>	2 500
Winnipeg Singers, <i>Winnipeg, Man.</i>	5 000
Yorkminster Park Baptist Church Choir, <i>Willowdale, Ont.</i>	1 000

Commissioning of Canadian Composers

Grants to artists or organizations to cover composer's fee and copy costs of works commissioned for public performance.

<i>Commissioner/Commanditaire</i>		<i>Composer/Compositeur</i>
	\$	
Robert Aitken, Erica Goodman, <i>Toronto, Ont.</i>	2 165	Marjan Mozetich, <i>Toronto, Ont.</i>
Array Music, <i>Toronto, Ont.</i>	4 700	John Hawkins, <i>Toronto, Ont.</i>
Bay Bones Trombone Choir and/et Le Quatuor Tromboni de Marin, <i>Mill Valley, California</i>	2 350	Linda Bouchard, <i>New York, New York</i>
Berkeley Mandolin Ensemble, <i>Berkeley, California</i>	2 300	José Evangelista, <i>Montréal, Québec</i>
Boys' Choir of Toronto, <i>Toronto, Ont.</i>	4 850	Keith Bissell, <i>Toronto, Ont.</i>
James Campbell, <i>Toronto, Ont.</i>	6 900	Jacques Hétu, <i>Montréal, Québec</i>
Centro Nacional de Investigacion, Documentacion e Informacion Musical, <i>Cuauhtémoc, Mexico</i>	4 750	Alcides Lanza, <i>Montréal, Québec</i>
Concours international de Montréal/ Montreal International Competition, <i>Montréal, Québec</i>	5 000	Harry Freedman, <i>Toronto, Ont.</i>
Eli Kassner Guitar Academy, <i>Toronto, Ont.</i>	3 750	Douglas Jamieson, <i>Toronto, Ont.</i>
Philippe Jean Etter, <i>Vancouver, B.C.</i>	3 300	Walter Buczynski, <i>Toronto, Ont.</i>
Festival de musique contemporaine/ Contemporary Music Festival, <i>Montréal, Québec</i>	3 120 3 950	Denis Gougeon, <i>Montréal, Québec</i> Alexina Louie, <i>Toronto, Ont.</i>
Grands Ballets canadiens, <i>Montréal, Québec</i>	10 500	Alain Gagnon, <i>Québec, Québec</i>
Guelph Spring Festival, <i>Guelph, Ont.</i>	3 600	Claude Vivier, <i>Montréal, Québec</i>
Jeunesses musicales du Canada/Youth and Music Canada, <i>Montréal, Québec</i>	3 450	Gilles Bellemare, <i>Trois-Rivières, Québec</i>
Eugene Laskiewicz, <i>Scarborough, Ont.</i>	3 650	Timothy Sullivan, <i>Toronto, Ont.</i>
Michael Laucke, <i>Montréal, Québec</i>	2 000	François Morel, <i>Montréal, Québec</i>
Robert Leroux, <i>Rosemère, Québec</i>	2 400	Denis Lorrain, <i>Rosemère, Québec</i>
Susan MacPherson, <i>Toronto, Ont.</i>	1 935	Henry Kucharzyk, <i>Toronto, Ont.</i>
René Masino, <i>Longueuil, Québec</i>	4 225	Walter Boudreau, <i>Montréal, Québec</i>
Music Inter Alia, <i>Winnipeg, Man.</i>	2 900	Ann Southam, <i>Toronto, Ont.</i>

Commande de compositions musicales

Subventions permettant à des interprètes ou organismes de commander et faire transcrire des oeuvres musicales destinées à être jouées en public.

National Youth Orchestra of Canada/ Orchestre national des jeunes du Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	1 535 7 000	Marjan Mozetich, <i>Toronto, Ont.</i> John Réa, <i>Montréal, Québec</i>
New Music Concerts, <i>Toronto, Ont.</i>	4 100	Jean Piché, <i>Vancouver, B.C.</i>
Les Ombres canadiennes/Canadian Shadows, <i>Vancouver, B.C.</i>	2 500	Martin Bartlett, <i>Vancouver, B.C.</i>
Orchestre symphonique de Montréal/ Montreal Symphony Orchestra, <i>Montréal, Québec</i>	5 500	Sydney Hodgkinson, <i>Rochester, Alta.</i>
L'Orchestre symphonique de Québec, <i>Québec, Québec</i> and/et Toronto Symphony Orchestra, <i>Toronto, Ont.</i>	17 500	Anne Lauber, <i>Montréal, Québec</i>
Orchestre symphonique de Trois-Rivières, <i>Trois-Rivières, Québec</i>	9 000	Mike Roy, <i>Montréal, Québec</i>
Regina Symphony Orchestra, <i>Regina, Sask.</i>	13 000	Harry Freedman, <i>Toronto, Ont.</i>
S.C. Eckhardt-Gramatté Competition, <i>Brandon, Man.</i>	1 656	Harry Somers, <i>Toronto, Ont.</i>
Vivienne Spiteri, <i>Ottawa, Ont.</i>	2 375	Hope Lee, <i>Scarborough, Ont.</i>
Nathalie Teevin, <i>Greenfield Park, Québec</i>	1 525	Serge Arcuri, <i>Montréal, Québec</i>
Toronto Mendelssohn Choir, <i>Toronto, Ont.</i>	1 550	Derek Holman, <i>Toronto, Ont.</i>
Toronto Symphony Orchestra, <i>Toronto, Ont.</i>	18 500	Steven Gellman, <i>Ottawa, Ont.</i>
Université de Montréal, <i>Montréal, Québec</i>	4 950	Pierre Trochu, <i>Montréal, Québec</i>
Vancouver Bach Choir, <i>Vancouver, B.C.</i>	1 850	Imant Raminsh, <i>Vernon, B.C.</i>
Wilson-McAllister Guitar Duo, <i>Toronto, Ont.</i>	1 540	John Réa, <i>Montréal, Québec</i>

Aid to Recordings of Canadian Performers and Canadian Music

Grants to Canadian record producers for the first or second record by Canadian performers at the beginning of their career or for recordings of Canadian music. The grants help cover musicians' fees.

Enregistrement d'interprètes canadiens et d'oeuvres musicales canadiennes

Subventions aux éditeurs canadiens de disques pour le premier ou second disque d'un interprète canadien en début de carrière ou l'enregistrement de musique canadienne. Ces subventions sont attribuées, dans les deux cas, pour les cachets des interprètes.

Producer/Editeur		Performers/Exécutants
	\$	
Broadland Music, <i>Toronto, Ont.</i>	10 000	John Cowell.
Centrediscs/Centredisques and/et Canadian Music Centre Distribution	4 400 3 850	Rivka Golani-Erdesz. Phyllis Mailing.

Service (CMDs), <i>Toronto, Ont.</i>	14 010	Orford String Quartet/Quatuor à cordes Orford.
	5 500	Purcell String Quartet.
	4 200	Roxolana Roslak.
Collegium Records, <i>Peterborough, Ont.</i>	5 000	Concerto Toronto Ensemble.
	5 000	Tafelmusik Baroque Orchestra.
McGill University Records, <i>Montréal, Québec</i>	7 870	James Campbell.
Ted O'Reilly, <i>Toronto, Ont.</i>	1 850	James Anagnosen, Leslie Kinton.
Vancouver Chamber Choir, <i>Vancouver, B.C.</i>	8 560	Vancouver Chamber Choir.

Communications Fund

Grants to music groups and organizations for travel of their professional personnel within Canada to exchange information and consult colleagues. (Funds available in 1982-1983 totalled \$15 000.)

Aide à la communication

Subventions à des formations et organismes musicaux pour les déplacements au Canada de leurs cadres, en vue d'échanges et de consultations. (En 1982-1983, les fonds engagés à cette fin étaient de 15 000\$.)

Grants to Theatre Companies and Organizations

Operating grants and grants for projects such as the commissioning or production of new plays, theatre and playwriting workshops, or the hiring of professional actors and directors. An organization may receive both an operating grant and project grants.

Compagnies et autres sociétés

Subventions de fonctionnement et subventions de projet, notamment pour la création de nouvelles pièces, la tenue d'ateliers de théâtre ou de dramaturgie, la commande de textes dramatiques, l'engagement de comédiens et de metteurs en scène professionnels. Une troupe ou une société peut recevoir à la fois une subvention de fonctionnement et des subventions de projet.

Organizations Eligible for Operating Grants and Project Grants		Compagnies et sociétés admissibles aux subventions de fonctionnement et aux subventions de projet	
	\$		
Actor's Lab, <i>Toronto, Ont.</i>	30 000	Compagnie de Quat'Sous, <i>Montréal, Québec</i>	125 000
Alberta Theatre Projects Society, <i>Calgary, Alta.</i>	105 000	Compagnie théâtrale L'Echiquier, <i>Montréal, Québec</i>	35 000
Arete Contemporary Mime Troupe, <i>Calgary, Alta.</i>	20 000	Ecole nationale de théâtre/National Theatre School, <i>Montréal, Québec</i>	1 405 000
Arts Club Theatre, <i>Vancouver, B.C.</i>	180 000	Enfants du Paradis, <i>Montréal, Québec</i>	25 000
Association internationale du théâtre pour l'enfance et la jeunesse/International Association of Theatre for Children and Young People (ASSITEJ), <i>Montréal, Québec</i>	8 000	Equity Showcase Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	57 000
Association québécoise du jeune théâtre, <i>Montréal, Québec</i>	70 000	L'Eskabel, <i>Montréal, Québec</i>	37 500
Axis Mime Theatre, <i>Vancouver, B.C.</i>	25 000	Factory Theatre Lab, <i>Toronto, Ont.</i>	70 000
Banff School of Fine Arts, <i>Banff, Alta.</i>	12 500	Globe Theatre Productions, <i>Regina, Sask.</i>	220 000
Bastion Theatre, <i>Victoria, B.C.</i>	195 000	Green Thumb Theatre for Young People, <i>Vancouver, B.C.</i>	38 000
Belfry Theatre, <i>Victoria, B.C.</i>	40 000	La Grosse Valise, Coopérative de théâtre, <i>Montréal, Québec</i>	35 000
Blyth Centre for the Arts, <i>Blyth, Ont.</i>	55 000	Groupe de La Veillée, <i>Montréal, Québec</i>	16 000
Caravan Stage Company, <i>Armstrong, B.C.</i>	70 000	Gryphon Theatre, <i>Barrie, Ont.</i>	10 000
Carousel Players, <i>St. Catharines, Ont.</i>	25 000	Guild of Canadian Playwrights, <i>Toronto, Ont.</i>	
Carousel Theatre, <i>Vancouver, B.C.</i>	32 000	(1982-1983)	16 500
Le Carrousel, Compagnie de théâtre, <i>Saint-Lambert, Québec</i>	30 000	(1983-1984)	18 500
Centaur Theatre Company, <i>Montréal, Québec</i>	300 000	Inner Stage, <i>Toronto, Ont.</i>	19 000
Centre d'essai des auteurs dramatiques, <i>Montréal, Québec</i>	66 000	Kaleidoscope Theatre Productions, <i>Victoria, B.C.</i>	31 000
Centre Saidye Bronfman/Saidye Bronfman Centre, <i>Montréal, Québec</i>	65 000	Kaministiquia Theatre Laboratory, <i>Thunder Bay, Ont.</i>	27 000
Centre du théâtre d'aujourd'hui, <i>Montréal, Québec</i>	145 000	Kutenai Theatre Energy, <i>Winlaw, B.C.</i>	18 000
Cercle Molière, <i>Saint-Boniface, Man.</i>	53 000	Lunchbox Theatre, <i>Calgary, Alta.</i>	25 000
Charlottetown Summer Festival, <i>Charlottetown, P.E.I.</i>	220 000	Magnus Theatre Company North-West, <i>Thunder Bay, Ont.</i>	80 000
Citadel Theatre, <i>Edmonton, Alta.</i>	330 000	Manitoba Puppet Theatre, <i>Winnipeg, Man.</i>	25 000
City Stage Theatre Centre, <i>Vancouver, B.C.</i>	70 000	Manitoba Theatre Centre, <i>Winnipeg, Man.</i>	330 000
La Commune à Marie, <i>Québec, Québec</i>	15 000	Mermaid Theatre, <i>Wolfville, N.S.</i>	
Compagnie Jean Duceppe, <i>Montréal, Québec</i>	160 000	(1982-1983)	55 000
		(1983-1984)	80 000
		Mime Omnibus, <i>Montréal, Québec</i>	38 000
		Mulgrave Road Co-operative, <i>Guysborough, N.S.</i>	35 000
		Muskoka Foundation for the Arts, <i>Gravenhurst, Ont.</i>	37 500
		Necessary Angel Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	22 500

Neptune Theatre, <i>Halifax, N.S.</i>	310 000	Théâtre de La Grande Réplique, <i>Montréal, Québec</i>	19 000
New Play Centre, <i>Vancouver, B.C.</i>	78 000		
Northern Light Theatre, <i>Edmonton, Alta.</i>	25 000	Théâtre Lacannerie, <i>Drummondville, Québec</i>	25 000
Nouveau théâtre expérimental, <i>Montréal, Québec</i>	28 000	Theatre London, <i>London, Ont.</i>	210 000
Nouvelle compagnie théâtrale, <i>Montréal, Québec</i>	10 000	Théâtre des Lutins, <i>Ottawa, Ont.</i>	13 500
Persephone Theatre, <i>Saskatoon, Sask.</i>	65 500	Théâtre de La Manufacture, <i>Montréal, Québec</i>	10 000
Phoenix Theatre, <i>Edmonton, Alta.</i>	45 000	Théâtre de La Marmaille, <i>Montréal, Québec</i>	75 000
Playwrights Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	78 000		
Playwrights' Workshop, <i>Montréal, Québec</i>	30 000	Théâtre national pour enfants Les Pissenlits, <i>Montréal, Québec</i>	10 000
Press Theatre, <i>St. Catharines, Ont.</i>	25 000	Theatre Network, <i>Edmonton, Alta.</i>	25 000
Productions pour enfants de Québec, <i>Québec, Québec</i>	30 000	Theatre New Brunswick, <i>Fredericton, N.B.</i>	310 000
Professional Association of Canadian Theatres (P.A.C.T.)/Association professionnelle des théâtres canadiens, <i>Toronto, Ont.</i>	45 000	Théâtre du Nouveau Monde, <i>Montréal, Québec</i>	475 000
Rainbow Stage, <i>Winnipeg, Man.</i>	35 000	Théâtre du Nouvel-Ontario, <i>Sudbury, Ont.</i>	14 000
Rising Tide Theatre, <i>St. John's, Nfld.</i>	51 000	Théâtre de L'Oeil, <i>Montréal, Québec</i>	45 000
St. Francis Theatre Corporation, <i>Lennoxville, Québec</i>	85 000	Théâtre Parminou, <i>Victoriaville, Québec</i>	75 000
Shaw Festival Theatre, <i>Niagara-on-the-Lake, Ont.</i>	330 000	Theatre Passe Muraille, <i>Toronto, Ont.</i>	165 000
Silver Phoenix Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	40 000	Theatre Plus, <i>Toronto, Ont.</i>	125 000
Société culturelle du Lys, <i>Upton, Québec</i>	18 000	Théâtre populaire d'Acadie, <i>Caraquet, N.-B.</i>	55 000
Solar Stage, <i>Toronto, Ont.</i>	22 000	Théâtre populaire du Québec, <i>Montréal, Québec</i>	105 000
Stratford Shakespearean Festival, <i>Stratford, Ont.</i>	730 000	Théâtre du P'tit Bonheur, <i>Toronto, Ont.</i>	48 000
Sudbury Theatre Centre, <i>Sudbury, Ont.</i>	83 000	Théâtre de Quartier, <i>Montréal, Québec</i>	40 000
Tamahnous Theatre, <i>Vancouver, B.C.</i>	60 000	Théâtre du Rideau Vert, <i>Montréal, Québec</i>	275 000
Tarragon Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	125 000		
Theatre Aquarius, <i>Hamilton, Ont.</i>	59 000	Théâtre du Sang Neuf, <i>Sherbrooke, Québec</i>	20 500
Théâtre L'Arrière-Scène, <i>Beloeil, Québec</i>	23 000	Théâtre Sans Fil, <i>Montréal, Québec</i>	50 000
Théâtre de L'Atrium, <i>Montréal, Québec</i>	26 000	Théâtre du Trident, <i>Québec, Québec</i>	180 000
Theatre Autumn Leaf, <i>Toronto, Ont.</i>	22 500	Theatre 2000, <i>Ottawa, Ont.</i>	20 000
Théâtre L'Avant-Pays, <i>Montréal, Québec</i>	32 000	Théâtre du Vieux Québec, <i>Québec, Québec</i>	37 000
Theatre Beyond Words, <i>Niagara-on-the-Lake, Ont.</i>	35 000		
Théâtre du Bois de Coulange, <i>Québec, Québec</i>	80 000	Toronto Arts Productions, <i>Toronto, Ont.</i>	330 000
Théâtre de La Bordée, <i>Québec, Québec</i>	60 000	Toronto Free Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	125 000
Theatre Calgary, <i>Calgary, Alta.</i>	170 000	Toronto Workshop Productions, <i>Toronto, Ont.</i>	125 000
Théâtre de Carton, <i>Longueuil, Québec</i>	65 000		
Théâtre d'la Corvée, <i>Vanier, Ont.</i>	30 000	25th Street House Theatre, <i>Saskatoon, Sask.</i>	75 000
Theatre Direct Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	28 000	Vancouver Playhouse Theatre, <i>Vancouver, B.C.</i>	355 000
Théâtre expérimental des femmes, <i>Montréal, Québec</i>	40 500	Video Cabaret, <i>Toronto, Ont.</i>	65 000
Théâtre Les Gens d'en bas, <i>Rimouski, Québec</i>	30 000	Western Canada Theatre, <i>Kamloops, B.C.</i>	65 000
Theatre Go Round, <i>Sarnia, Ont.</i>	15 000	Workshop West Playwrights' Theatre, <i>Edmonton, Alta.</i>	25 000
		Young People's Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	190 000
		Youtheatre, <i>Montréal, Québec</i>	12 000

Organizations Eligible for Project Grants Only		Compagnies et sociétés admissibles uniquement aux subventions de projet	
	\$		
A.K.A. Performance Interfaces, <i>Toronto, Ont.</i>	25 000	Mime Company Unlimited, <i>Toronto, Ont.</i>	12 000
Arbor Theatre Company, <i>Peterborough, Ont.</i>	4 000	Newfoundland Play Workshops, <i>St. John's, Nfld.</i>	5 000
Associated Designers of Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	9 000	Nightwood Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	15 000
Association des directeurs de théâtre, <i>Montréal, Québec</i>	4 000	Otonabee Theatre Co-op, <i>Peterborough, Ont.</i>	5 000
L'Atelier-Studio Kaleidoscope, <i>Westmount, Québec</i>	5 000	Penguin Theatre Company, <i>Ottawa, Ont.</i>	15 000
Aubergine de la Macédoine, <i>Loretteville, Québec</i>	11 000	Prairie Theatre Exchange, <i>Winnipeg, Man.</i>	20 000
Black Theatre Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	15 000	Productions Bébelle, <i>Sherbrooke, Québec</i>	12 000
Black Theatre Workshop, <i>Montréal, Québec</i>	9 000	Productions Germaine Larose, <i>Montréal, Québec</i>	20 000
Boîte à Popicos, <i>Edmonton, Alta.</i>	8 000	Resource Centre for the Arts, <i>St. John's, Nfld.</i>	25 000
Buddies in Bad Times Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	15 000	Skylight Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	8 000
Canadian Centre of the International Theatre Institute, <i>Toronto, Ont.</i>	6 000	Stephenville Festival, <i>Stephenville, Nfld.</i>	6 000
Catalyst Theatre Society, <i>Edmonton, Alta.</i>	8 000	Sunshine Theatre Society, <i>Kelowna, B.C.</i>	15 000
Centre for Actors' Study in Toronto (CAST), <i>Toronto, Ont.</i>	10 000	Théâtre des Confettis, <i>Québec, Québec</i>	10 000
Centre québécois du théâtre, <i>Montréal, Québec</i>	6 000	Théâtre des Filles du Roy, <i>Hull, Québec</i>	5 000
Chinook Touring Theatre, <i>Edmonton, Alta.</i>	15 000	Theatre Fountainhead, <i>Toronto, Ont.</i>	18 000
La Coopérative de théâtre L'Escaouette, <i>Moncton, N.-B.</i>	10 000	Theatre on the Move, <i>Islington, Ont.</i>	17 500
Erewhon Theatre of Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	5 000	Theatre Newfoundland/Labrador, <i>Corner Brook, Nfld.</i>	5 000
Festival de mime canadien, <i>Montréal, Québec</i>	15 000	Théâtre à L'Ouvrage, <i>Montréal, Québec</i>	15 000
Garrison Theatre, <i>Kingston, Ont.</i>	5 000	Théâtre Petit à Petit, <i>Montréal, Québec</i>	25 000
Great Canadian Theatre Company, <i>Ottawa, Ont.</i>	15 000	Théâtre Piggery Theatre, <i>North Hatley, Québec</i>	10 000
Huron Country Playhouse, <i>Grand Bend, Ont.</i>	12 000	Théâtre de Pince-Farine, <i>Sainte-Anne-des-Monts, Québec</i>	4 000
Kawartha Festival Foundation, <i>Lindsay, Ont.</i>	20 000	Théâtre de La Poursuite, <i>Sherbrooke, Québec</i>	5 000
Lampoon Puppet Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	8 500	Théâtre de La Rallonge, <i>Montréal, Québec</i>	13 000
Lighthouse Festival Theatre, <i>Port Dover, Ont.</i>	5 000	Théâtre Repère, <i>Lévis, Québec</i>	5 000
		Theatre Solitude, <i>Toronto, Ont.</i>	12 000
		Théâtre de La Vieille 17, <i>Rockland, Ont.</i>	12 000
		Touchstone Theatre, <i>Vancouver, B.C.</i>	10 000
		Troupe de La Seizième, <i>Vancouver, B.C.</i>	5 000
		Troupe de théâtre Les Pichous, <i>Montréal, Québec</i>	10 000
		Vancouver East Cultural Centre, <i>Vancouver, B.C.</i>	15 000
		White Rock Summer Theatre Society, <i>White Rock, B.C.</i>	15 000

Playwright-in-Residence Program

This program enables playwrights or professional writers not experienced in drama to become acquainted with theatre practices which would aid them in writing for the theatre. Grants are available to theatre companies that receive operations support from Council; these grants may cover up to 75 per cent of the salary of a resident dramatist, to a maximum of \$15 000 for a period of three to 12 months.

Stages de dramaturges résidents

Ce programme permet à des auteurs dramatiques, ou à des écrivains professionnels qui souhaitent écrire pour le théâtre, de se familiariser avec les procédés de l'activité théâtrale. Les subventions, attribuées à des compagnies de théâtre qui reçoivent déjà l'aide du Conseil, peuvent atteindre jusqu'à 75 pour cent du salaire du dramaturge résident, jusqu'à concurrence de 15 000 \$, pour une période de trois à douze mois.

<i>Host Organization/Organisme d'accueil</i>		<i>Resident Playwright/Dramaturge résident</i>
	\$	
Alberta Theatre Projects Society, Calgary, Alta.	5 000	Kelly Rebar
Caravan Stage Company, Armstrong, B.C.	7 500	George Ryga
Factory Theatre Lab, Toronto, Ont.	2 300	Lawrence Jeffery
Manitoba Theatre Centre, Winnipeg, Man.	5 000	Alf Silver
Rising Tide Theatre, St. John's, Nfld.	5 000	Jeff Pitcher
Theatre Network, Edmonton, Alta.	5 000	Raymond Storey
Theatre Passe Muraille, Toronto, Ont.	3 900	Robyn Butt
Young People's Theatre, Toronto, Ont.	7 500	Denis Foon

Communications Fund

Grants to theatre companies and organizations for travel of their professional personnel within Canada to exchange information and consult colleagues. (Funds in 1982-1983 totalled \$23 500.)

Aide à la communication

Subventions aux organismes et compagnies de théâtre pour les déplacements au Canada de leurs cadres, en vue d'échanges et de consultations. (En 1982-1983, les fonds engagés à cette fin étaient de 23 500 \$.)

Touring Grants

Grants to Canadian performing artists and groups to cover shortfalls on tours outside their region or to develop regional touring circuits and to foreign companies to tour in Canada as part of cultural exchanges.

Aide aux tournées de spectacles

Subventions à des artistes et groupements canadiens pour couvrir les déficits de tournées extra-régionales ou développer des circuits régionaux, ainsi qu'à des compagnies étrangères qui font des tournées au Canada dans le cadre d'échanges culturels.

	\$		
Alberta Theatre Package Deal, <i>Calgary, Alta.</i> (Alberta Theatre Projects Society; <i>Tom Foolery</i> ; Theatre Network: <i>Country Chorale</i> ; Citadel Theatre: <i>Talley's Folly</i>)	20 000	Dansepartout, <i>Québec, Québec</i>	10 315
Angèle Arsenault, <i>Montréal, Québec</i>	11 587	Debut Series (Aeolos Brass Quintet; Henri Brassard; Chia Chou; Mark DuBois; Martin Foster; Peter McCutcheon; Geneviève Soly-Lagacé)	
Anna Wyman Dance Theatre, <i>Vancouver, B.C.</i>	22 515 10 017*	Louissette Dusseault, <i>Montréal, Québec (Moman)</i>	13 613
L'Aubergine de la Macédoine, <i>Loretteville, Québec</i>	8 655	Elmer Iseler Singers, <i>Montréal, Québec</i>	75 500
Axis Mime Theatre, <i>Vancouver, B.C.</i>	15 668	Eritage, <i>Montréal, Québec</i>	9 873
Barde, <i>Montréal, Québec</i>	22 602	Figgy Duff, <i>St. John's, Nfld.</i>	30 113
Gail Benn, Kathryn Brown, Susan Cash, <i>Toronto, Ont.</i>	3 930	Formolo, Urban Dance Association, <i>Edmonton, Alta.</i>	19 533
Bill Smith Ensemble, <i>Toronto, Ont.</i>	5 852	40 Below Mime, <i>Winnipeg, Man.</i>	5 521
Boss Brass, <i>Toronto, Ont.</i>	51 570	Monica Gaylord, <i>Toronto, Ont.</i>	5 300
Canada Opera Piccola, <i>Vancouver, B.C.</i>	67 033	Tom Graff, <i>Vancouver, B.C.</i>	10 403
Canadian Brass, <i>Toronto, Ont.</i>	27 000	Grands Ballets canadiens, <i>Montréal, Québec</i>	110 000
Canadian Chamber Ensemble, <i>Toronto, Ont.</i>	23 000	Great Canadian Folk Music Express, <i>Winnipeg, Man.</i> (Barde; Cody; Caitlin Hanford, Chris Whiteley; Connie Kaldor; Rita MacNeil; Jim Post; Stan Rogers; Valdy)	235 000
Le Carrousel, Compagnie de théâtre, <i>Saint-Lambert, Québec (Petite ville deviendra grande)</i>	3 063	Green Thumb Theatre for Young People, <i>Vancouver, B.C. (New Canadian Kid)</i>	14 363
Cercle Molière, <i>Saint-Boniface, Man. (Cré Sganarelle; Niko et Niski et l'étoile de Noël)</i>	34 517	Lucie Grégoire, <i>Québec, Québec</i>	1 084
Citadel on Wheels/Wings, <i>Edmonton, Alta. (New Canadian Kid; The Witch of the Woods)</i>	30 000	La Grosse Valise, Coopérative de théâtre, <i>Montréal, Québec (Tempête à la bibliothèque)</i>	8 375
Compagnie de Danse Eddy Toussaint, <i>Montréal, Québec</i>	23 017	Paul Hann, <i>Edmonton, Alta.</i>	2 010
La Coopérative de théâtre L'Escaouette, <i>Moncton, N.-B. (Atarel et les Pakmaniens)</i>	14 320	Heritage Festival Society, <i>Vancouver, B.C. (Bongo from the Congo)</i>	503*
Daniel Léveillé Chorégraphe indépendant, <i>Montréal, Québec</i>	9 850	(Starry Night Puppet Theatre, United States: <i>The Griffin and the Minor Canon; Teatro O Bando, Portugal: Alfonso, First King of Portugal; Moving Picture Mime, England: Seven Samurai)</i>	20 940**
Danny Grossman Dance Company, <i>Toronto, Ont.</i>	28 600	Hortulani Musicae, <i>Vancouver, B.C.</i>	7 890

Jarvis Benoit Quartet, <i>Halifax, N.S.</i>	9 200	Royal Winnipeg Ballet, <i>Winnipeg, Man.</i>	105 000
Judith Marcuse Dance Projects Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	10 055	San Francisco Mime Troupe, <i>San Francisco, California</i>	15 000**
Kaleidoscope-Story Theatre Company, <i>Victoria, B.C. (The Great One and Only Story-Telling Machine Game Show; Go With It)</i>	4 662	Shaw Festival Theatre, <i>Niagara-on-the-Lake, Ont. (Desert Song)</i>	24 899
		Marie-Josée Simard, <i>Montréal, Québec</i>	10 316
Michael Laucke, <i>Montréal, Québec</i>	5 182	I Solisti Aquilana, <i>Aquila, Italy</i>	1 800**
London Contemporary Dance Theatre, <i>London, England</i>	85 000*	Tafelmusik Baroque Orchestra, <i>Toronto, Ont.</i>	13 900
Lois Marshall, <i>Toronto, Ont.</i>	7 000	Tamahnous Theatre, <i>Vancouver, B.C. (Last Call)</i>	20 626
Jennifer Mascal, <i>Vancouver, B.C.</i>	6 292	Théâtre de L'Atrium, <i>Montréal, Québec</i>	6 562
Carrol McLaughlin, <i>Calgary, Alta.</i>	7 397	(Thérèse ma p'tite deuxième fait du théâtre)	
Mime Company Unlimited, <i>Toronto, Ont. (Union Made)</i>	5 370	Theatre Ballet of Canada/Théâtre-Ballet canadien, <i>Ottawa, Ont.</i>	37 903
Moe Koffman Jazz Quintet, <i>Toronto, Ont.</i>	17 000	Theatre Beyond Words, <i>Niagara-on-the-Lake, Ont. (Potato People; Five Good Reasons to Laugh)</i>	15 437
Muses' Company, <i>Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec (An Evening in the Muses' Company)</i>	964	Théâtre de Carton, <i>Longueuil, Québec (Je regarde le soleil en face)</i>	3 874
National Ballet of Canada/Ballet national du Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	320 000	Théâtre de L'Échiquier, <i>Montréal, Québec (Décaméron)</i>	15 000
National Youth Orchestra of Canada/Orchestre national des jeunes du Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	80 000	Théâtre de La Marmaille, <i>Montréal, Québec (Pleurer pour rire)</i>	1 137*
Omnibus, <i>Montréal, Québec</i>	14 430	Théâtre Parminou, <i>Victoriaville, Québec (La dernière France d'Amérique; Mettez-vous dans ma peau)</i>	26 470
Orchestre symphonique de Montréal/Montreal Symphony Orchestra, <i>Montréal, Québec</i>	14 020*	Théâtre du Rideau Vert, <i>Montréal, Québec (La Joyeuse Criée)</i>	7 900
Pacific Ballet Theatre, <i>Vancouver, B.C.</i>	12 260	Toronto Dance Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	14 899
Silvy Panet-Raymond, <i>Montréal, Québec</i>	2 482	Tudor Singers of Montreal, <i>Montréal, Québec</i>	19 935
Joan Patenaude-Yarnell, <i>Montréal, Québec</i>	9 888	Vancouver Chamber Choir, <i>Vancouver, B.C.</i>	36 800
Paul Cram Trio, <i>Toronto, Ont.</i>	10 500	Whitehorse Choral Society, <i>Whitehorse, Yukon</i>	39 191
Plan K, <i>Bruxelles, Belgique</i>	14 750**	Winnipeg's Contemporary Dancers, <i>Winnipeg, Man.</i>	3 815
Felix Possak, <i>Midnapore, Alta.</i>	4 414		28 860
Productions 3M, <i>Montréal, Québec (Broue/Brew)</i>	14 000		
Purcell String Quartet, <i>Vancouver, B.C.</i>	10 946		
Rising Tide Theatre, <i>St. John's, Nfld. (Joey)</i>	89 821		

***Presented as part of a cultural exchange in which Canadian artists perform in another country and artists from that country perform in Canada.*

****Présenté dans le cadre d'un programme d'échanges culturels grâce auquel des artistes canadiens se produisent à l'étranger et des artistes étrangers, au Canada.**

Stages

Subventions, pouvant atteindre 1 250 \$ par mois pendant douze mois ou moins, permettant aux bénéficiaires de travailler avec des spécialistes de la représentation d'artistes et de l'organisation de tournées.

<i>Apprentice/Bénéficiaires</i>		<i>Organization/Organismes</i>
	\$	
Bernard Boissonneault, <i>Montréal, Québec</i>	6 000	Les Productions J.C. Lespérance, <i>Montréal, Québec</i>
Douglas Brown, <i>Toronto, Ont.</i>	13 200	Lampoon Puppettheatre, <i>Toronto, Ont.</i>
Marlin G. Clapson, <i>Toronto, Ont.</i>	15 000	Barr Artists' Management, <i>Toronto, Ont.</i>
Michel Ethier, <i>Montréal, Québec</i>	15 000	Specdici, <i>Montréal, Québec</i>
Susan Fraser, <i>Edmonton, Alta.</i>	8 100	Chinook Touring Theatre, <i>Edmonton, Alta.</i>
Lyn Harlton, <i>Vancouver, B.C.</i>	15 000	Canadian Artists' Management Associates, Festival Concerts Society, <i>Vancouver, B.C.</i>
Mary Lynne McDougall, <i>Winnipeg, Man.</i>	10 000	Royal Winnipeg Ballet, <i>Winnipeg, Man.</i>
Lynn A. Parlett, <i>Vancouver, B.C.</i>	15 000	British Columbia Package Deal Theatre Series, Vancouver East Cultural Centre, <i>Vancouver, B.C.</i>
Penny Sidor, <i>Toronto, Ont.</i>	15 000	General Arts Management, <i>Toronto, Ont.</i>
Rosemary Smith, <i>Toronto, Ont.</i>	15 000	Hart/Murdock Artists' Management, <i>Toronto, Ont.</i>

Concerts Canada

Subventions d'encouragement et subventions de promotion professionnelle destinées aux représentants des artistes canadiens. Les subventions totales de Concerts Canada se sont élevées à 156 511 \$ en 1982-1983.

Subventions d'encouragement

Les subventions ont été calculées, en 1982-1983, en pourcentage de la valeur brute des contrats négociés par l'agent pour le compte des artistes canadiens qu'il représente, jusqu'à concurrence de 25 000 \$.

Ann Summers International, <i>Toronto, Ont.</i>	General Arts Management, <i>Toronto, Ont.</i>
Canadian Artists' Management Associates, <i>Vancouver, B.C.</i>	Haber Artists Management/Specdici, <i>Toronto, Ont.</i>
	Hart/Murdock Artists' Management, <i>Toronto, Ont.</i>

Career Development Grants

Offered to Canadian performing artists or ensembles and their managements for a specific project(s) to further the artist's career on an international level.

James Campbell, *Toronto, Ont.*
Desmond Hoebig, *Vancouver, B.C.*
Carrol McLaughlin, *Calgary, Alta.*
James McLean, *Toronto, Ont.*

Subventions de promotion professionnelle

Offertes à un artiste ou à un ensemble et à leur agent pour un projet précis, dans le but de développer la carrière internationale des musiciens bénéficiaires.

Louis-Philippe Pelletier, *Montréal, Québec*
Catherine Robbin, *Toronto, Ont.*
Marie-Josée Simard, *Montréal, Québec*
Philip Thomson, *Toronto, Ont.*

Festival Program

The Festival Program, a pilot project, subsidizes travel expenses for professional Canadian performing artists and ensembles to appear (generally for the first time), at established Canadian festivals outside their province.

Programme Festival

Initiative pilote, le programme Festival couvre les frais de voyage des artistes et groupes d'artistes professionnels canadiens qui se produisent (généralement pour la première fois) à des festivals bien connus, dans une autre province que la leur.

	\$		
Algoma Fall Festival, <i>Sault Ste. Marie, Ont.</i>	3 500	Jazz City International Jazz Festival, <i>Edmonton, Alta.</i>	6 500
Calgary Folk Festival, <i>Calgary, Alta.</i>	7 494	Loyalist Days Festival, <i>Saint John, N.B.</i>	528
5ième Festival théâtral fransaskois, <i>Saskatoon, Sask.</i>	948	Mainly Mozart Musical Festivals, <i>Toronto, Ont.</i>	432
Dawson City Music Festival, <i>Dawson City, Yukon</i>	9 923	Mariposa Festival "82," <i>Toronto, Ont.</i>	12 000
Edmonton Folk Music Festival, <i>Edmonton, Alta.</i>	11 980	North Country Fair Festival, <i>Joussard, Alta.</i>	1 343
Farrago Music Festival, <i>Faro, Yukon</i>	12 000	Northern Lights Festival Boréal, <i>Sudbury, Ont.</i>	4 711
Festival franco-ontarien, <i>Ottawa, Ont.</i>	8 000	Okanagan Music Festival for Composers, <i>Oyama, B.C.</i>	908
Festival francophone de Vancouver, <i>Vancouver, B.C.</i>	4 577	Owen Sound Summerfolk Festival, <i>Owen Sound, Ont.</i>	5 267
Festival of Friends, <i>Hamilton, Ont.</i>	2 457	XVième Festival d'été de Québec, <i>Québec, Québec</i>	4 588
Festival de musique baroque, <i>Lamèque, N.-B.</i>	623	16th Annual Chamber Music and All That Jazz Festival, <i>Fredericton, N.B.</i>	6 659
Festival of the Sound, <i>Parry Sound, Ont.</i>	2 380	Storytelling Festival of Toronto, <i>Toronto, Ont.</i>	3 050
Festival du Voyageur, <i>Saint-Boniface, Man.</i>	7 596	Stratford Summer Music Foundation, <i>Stratford, Ont.</i>	6 787
Flin Flon Folk Festival, <i>Flin Flon, Man.</i>	634	Summer Fest, <i>Edmonton, Alta.</i>	9 220
Folk on the Rocks Music Festival, <i>Yellowknife, N.W.T.</i>	12 000	Summer Solstice Festival, <i>Thunder Bay, Ont.</i>	2 839
14th Annual Regina Folk Festival, <i>Regina, Sask.</i>	4 393	Vancouver Children's Festival, <i>Vancouver, B.C.</i>	11 168
Frostbite Music Festival, <i>Whitehorse, Yukon</i>	11 677	Vancouver Folk Music Festival, <i>Vancouver, B.C.</i>	10 401
Heritage Day Folk Festival, <i>Canmore, B.C.</i>	473	Victoria International Festival, <i>Victoria, B.C.</i>	4 741
Home County Folk Festival, <i>London, Ont.</i>	1 203	Winnipeg Folk Festival, <i>Winnipeg, Man.</i>	11 301

*Supplementary Grant.

*Subvention supplémentaire.

**Performing Arts Venture
Capital Fund**

**Fonds spécial de participation
aux arts de la scène**

Investments

Investments by the Canada Council in theatrical, musical or dance properties produced by independent Canadian producers or, in certain circumstances, by Canadian non-profit performing arts companies.

Investissements

Investissements du Conseil des Arts dans des spectacles de théâtre, de musique et de danse présentés par des producteurs canadiens indépendants ou, dans certaines circonstances, par des organismes artistiques à but non lucratif.

Producer/Producteur

Production/Spectacle

		\$	
Nil Productions, Whitby, Ont.	10 000	Marigold Dinner Playhouse (Back Before Midnight; Plaza Suite; Romantic Comedy)	
David Paquet, Toronto, Ont.	15 000	Indigo	

Block Grants

Grants to majority Canadian-owned publishing houses with at least 12 eligible titles in their active backlist, to support their Canadian book publishing program during the calendar year.

	\$
Annick Press, Willowdale, Ont.	23 400
Arsenal Pulp Press Book Publishers, Vancouver, B.C.	15 100
Black Moss Press, Windsor, Ont.	26 550
Black Rose Books, Montréal, Québec	17 900
Blewointmentpress, Vancouver, B.C.	12 500
Boréal Express, Montréal, Québec	51 625
Borealis Press/Tecumseh Press, Ottawa, Ont.	7 000
Boston Mills Press, Erin, Ont.	27 800
Breakwater Books, St. John's, Nfld.	32 400
Brunswick Books, Fredericton, N.B.	16 800
Canadian Theatre Review Publications, Downsview, Ont.	18 000
Cercle du Livre de France, Montréal, Québec	39 500
Clarke, Irwin, Toronto, Ont.	20 000
Coach House Press, Toronto, Ont.	40 150
Deneau Publishers, Ottawa, Ont.	28 900
Douglas and McIntyre, Vancouver, B.C.	20 000
Dundurn Press, Toronto, Ont.	22 200
Ecrits des Forges, Trois-Rivières, Québec	10 550
ECW Press, Downsview, Ont.	20 400
Editions d'Acadie, Moncton, N.-B.	33 250
Editions Asticou, Hull, Québec	27 600
Editions Bellarmin, Montréal, Québec	40 750
Editions du Bien Public, Trois-Rivières, Québec	15 250
Editions du Blé, Saint-Boniface, Man.	9 125
Editions coopératives Albert Saint-Martin, Montréal, Québec	22 250
Editions La Courte Echelle, Montréal, Québec	35 625
Editions Fides, Montréal, Québec	10 000
Editions Héritage, Saint-Lambert, Québec	10 000
Editions de L'Hexagone, Montréal, Québec	46 000
Editions Hurtubise HMH, La Salle, Québec	53 500
Editions internationales Alain Stanké, Montréal, Québec	15 000
Editions Leméac, Outremont, Québec	71 000
Editions La Liberté, Sainte-Foy, Québec	5 900
Editions Libre Expression, Montréal, Québec	25 000
Editions Marcel Broquet, Laprairie, Québec	12 500
Editions Mille Roches, Saint-Jean-sur-le-Richelieu, Québec	13 350
Editions Naaman, Sherbrooke, Québec	18 225

Subventions globales

Subventions à des maisons d'édition à participation majoritaire canadienne, ayant au moins douze titres admissibles à leur catalogue courant, pour leur programme d'édition de livres canadiens au cours de l'année civile.

Editions du Noroît, Saint-Lambert, Québec	39 550
Editions Nouvelle Optique, Montréal, Québec	30 150
Editions Ovale, Saint-Antoine-de-Tilly, Québec	10 000
Editions Parti-Pris, Montréal, Québec	20 500
Editions Paulines, Montréal, Québec	33 125
Editions des Plaines, Saint-Boniface, Man.	10 500
Editions de La Pleine Lune, Montréal, Québec	10 750
Editions du Préambule, Longueuil, Québec	11 500
Editions La Presse, Montréal, Québec	13 500
Editions Prise de Parole, Sudbury, Ont.	16 075
Editions Québec-Amérique, Montréal, Québec	25 000
Editions du Remue-Ménage, Montréal, Québec	13 000
Editions de l'Université d'Ottawa/University of Ottawa Press, Ottawa, Ont.	30 600
Fiddlehead Poetry Books, Fredericton, N.B.	31 600
Fitzhenry and Whiteside, Don Mills, Ont.	26 400
Formac Publishing, Antigonish, N.S.	17 825
Gage Publishing, Agincourt, Ont.	24 000
General Publishing, Don Mills, Ont.	12 000
Gray's Publishing, Sidney, B.C.	7 200
Greey de Pencier Books, Toronto, Ont.	20 800
Hancock House, Surrey, B.C.	10 000
Harbour Publishing, Madeira Park, B.C.	23 450
Harry Cuff Publications, St. John's, Nfld.	22 400
Highway Book Shop, Cobalt, Ont.	7 000
Hounslow Press, Willowdale, Ont.	18 000
House of Anansi Press, Toronto, Ont.	35 600
Hurtig Publishers, Edmonton, Alta.	12 000
Hyperion Press, Winnipeg, Man.	21 450
James Lorimer and Company, Toronto, Ont.	53 200
Jesperson Printing, St. John's, Nfld.	18 000
Kids Can Press, Toronto, Ont.	21 825
Lancelot Press, Hantsport, N.S.	20 000
Lester and Orpen Dennys, Toronto, Ont.	28 600
McClelland and Stewart, Toronto, Ont.	26 000
McGill/Queen's University Press, Montréal, Québec	10 000
Mika Publishing, Belleville, Ont.	32 400
NC Press, Toronto, Ont.	25 200
NeWest Press, Edmonton, Alta.	23 025
New Star Books, Vancouver, B.C.	17 600

Nimbus Publishing, <i>Halifax, N.S.</i>	22 125	Talonbooks, <i>Vancouver, B.C.</i>	40 625
Oberon Press, <i>Ottawa, Ont.</i>	67 200	Thistledown Press, <i>Saskatoon, Sask.</i>	16 725
Oolichan Books, <i>Lantzville, B.C.</i>	16 525	Three Trees Press, <i>Toronto, Ont.</i>	20 450
Penumbra Press, <i>Moonbeam, Ont.</i>	25 400	Thunder Creek Publishing Co-operative,	9 600
Personal Library Publishers, <i>Toronto, Ont.</i>	8 000	<i>Moose Jaw, Sask.</i>	
Porcupine's Quill, <i>Erin, Ont.</i>	21 325	Tundra Books/Les livres Toundra,	19 525
Potlatch Publications, <i>Hamilton, Ont.</i>	14 600	<i>Montréal, Québec</i>	
Presses de l'Université Laval, <i>Sainte-Foy, Québec</i>	38 750	Turnstone Press, <i>Winnipeg, Man.</i>	20 900
Presses de l'Université de Montréal,	36 350	University of Alberta Press, <i>Edmonton, Alta.</i>	7 200
<i>Montréal, Québec</i>		University of British Columbia Press,	30 000
Presses de l'Université du Québec,	30 625	<i>Vancouver, B.C.</i>	
<i>Sillery, Québec</i>		University of Toronto Press, <i>Toronto, Ont.</i>	24 000
Press Porcépic, <i>Victoria, B.C.</i>	22 600	Valley Editions, <i>Ottawa, Ont.</i>	33 950
Quadrant Editions, <i>Montréal, Québec</i>	23 200	Véhicule Press, <i>Montréal, Québec</i>	17 550
Queenston House Publishing, <i>Winnipeg, Man.</i>	18 250	VLB Editeur, <i>Montréal, Québec</i>	59 500
Simon and Pierre Publishing, <i>Toronto, Ont.</i>	24 000	Western Producer Prairie Books,	39 400
Sogides, <i>Montréal, Québec</i>	22 500	<i>Saskatoon, Sask.</i>	
Sono Nis Press, <i>Victoria, B.C.</i>	40 000	Williams-Wallace Productions, <i>Toronto, Ont.</i>	9 350
		Women's Educational Press, <i>Toronto, Ont.</i>	22 200

Project Grants

Grants to majority Canadian-owned publishing houses with four to 11 eligible titles on their active backlist. Project grants offset publication deficits on approved manuscripts. Sums reported represent the total of individual project grants and the figures in brackets represent the number of grants made.

	\$
Aya Press, <i>Toronto, Ont.</i> (4)	10 242
Between the Lines, <i>Toronto, Ont.</i> (2)	5 821
Brick Books, <i>Ilderton, Ont.</i> (2)	2 315
Dreadnaught Publishers, <i>Toronto, Ont.</i> (3)	6 000
Editions J.C.L., <i>Saint-Nazaire-de-Chicoutimi, Québec</i> (1)	3 225
Editions Ovale, <i>Saint-Antoine-de-Tilly, Québec</i> (1)	3 500
Editions de La Pleine Lune, <i>Montréal, Québec</i> (1)	1 729

Subventions par titre

Subventions à des maisons d'édition à participation majoritaire canadienne ayant de quatre à onze titres admissibles à leur catalogue courant. Les subventions par titre compensent les déficits de publication de manuscrits approuvés. Les montants représentent, dans chaque cas, le total attribué. Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de subventions attribuées.

Editions Ville-Marie, <i>Montréal, Québec</i> (1)	3 500
Exile Editions, <i>Toronto, Ont.</i> (1)	2 000
Guernica Editions, <i>Montréal, Québec</i> (5)	10 000
Harry Cuff Publications, <i>St. John's, Nfld.</i> (2)	4 000
Longspoon Press, <i>Edmonton, Alta.</i> (3)	2 739
Lyndon House, <i>Fredericton, N.B.</i> (1)	683
November House, <i>Vancouver, B.C.</i> (1)	3 000
Ragweed Press, <i>Charlottetown, P.E.I.</i> (3)	5 699
Tree Frog Press, <i>Edmonton, Alta.</i> (1)	1 750

Translation Grants

Grants to majority Canadian-owned publishing houses representing the fee for the translation of works by Canadian authors from one official language to the other or, in poetry, fiction, drama and children's literature, from a language other than French or English to either official language; grants to professional theatre companies to translate Canadian plays for stage production.

Subventions à la traduction

Subventions à des maisons d'édition à participation majoritaire canadienne, destinées à couvrir le cachet du traducteur, pour la traduction d'oeuvres d'auteurs canadiens d'une langue officielle à l'autre ou, dans le cas d'oeuvres de poésie, de fiction, de théâtre, et de littérature de jeunesse écrites en langue étrangère, pour leur traduction en français ou en anglais. Subventions à des compagnies de théâtre professionnelles pour la traduction de pièces canadiennes que ces compagnies mettront en scène.

Publishers/Éditeurs		Works/Oeuvres	Translators/Traducteurs
	\$		
Between the Lines, Toronto, Ont.	3 171	<i>Médias et mouvements sociaux</i> , Mark Raboy	David Homel
Black Rose Books, Montréal, Québec	6 545	<i>Du pain et des services</i> , Frédéric Lesemann	Lorne Huston
Boréal Express, Montréal, Québec	1 972	<i>System and Structure</i> , Anthony Wilden	Georges Khal
	10 150	<i>Home Truths</i> , Mavis Gallant	Mario Pelletier
Le Carrousel, Compagnie de théâtre, Saint-Lambert, Québec	721	<i>Une lune entre deux maisons</i> , Suzanne Lebeau	Dorothy Jordan
Cercle du Livre de France, Montréal, Québec	272	<i>Out on the Edge of the Eastern Ocean</i> , Pam Hall	Michelle Tisseyre
Edicompo, Montréal, Québec	11 480	<i>The Fire, the Sword and the Devil</i> , Janet Rosenstock, Dennis Adair	Diane Karneyeff
	9 500	<i>Towers of Gold</i> , Walter Stewart	Jacques de Roussan
Editions Fides, Montréal, Québec	2 667	<i>River Runners</i> , James Houston	Claude Aubry
Editions Héritage, Saint-Lambert, Québec	870	<i>Mini-Bike Hero</i> , Claire Mackay	Raymond Morissette
	6 671	<i>Montreal, the Days that Are No More</i> , Edgar A. Collard	Francine de Lorimier
	2 187	<i>On the Rocks</i> , Robert R. Robinson	Raymond Morissette
Editions Hurtubise HMH, Montréal, Québec	6 380	<i>Lily Briscoe: A Self-Portrait</i> , Mary Meigs	Michelle Thériault
	4 795	<i>Living Together</i> , Lynn Fels	Susanne de Lotbinière-Harwood
	5 128	<i>Picturesque Canada</i> , George Munro Grant	Pierre DesRuisseaux
Editions internationales Alain Stanké, Montréal, Québec	70 000	<i>The Canadian Encyclopedia</i> , Hurtig Publishers	Group of translators/ Equipe de traduction

Editions Libre Expression, <i>Montréal, Québec</i>	4 900	<i>Les francophones de Sudbury</i> , Sheila Arnopoulos, Dominique Clift	Dominique Clift
	2 205	<i>Three Official Homes</i> , Maureen McTeer	Jacques de Roussan
Editions Marcel Broquet, <i>La Prairie, Québec</i>	3 360	<i>Tom Thomson</i> , Harold Town, David Silcox	Jacques de Roussan
	12 250	<i>Wild Mammals of Canada</i> , Frederick H. Wooding	Jean-Guy Charette
Editions du Noroît, <i>Saint-Lambert, Québec</i>	1 050	<i>Seize poètes de la Côte ouest</i>	Michel Beaulieu
Editions Sorej, <i>Montréal, Québec</i>	6 720	<i>Construing Bilingual Legislation in Canada</i> , Remi Michael Beaupré	Ethel Groffier
	28 000	<i>Criminal Procedure in Canada</i> , Vincent Del Buono, editor/directeur	Ethel Groffier
Exile Editions, <i>Toronto, Ont.</i>	4 970	<i>Satan Belhumeur</i> , Victor-Lévy Beaulieu	Raymond Chamberlain
	616	<i>Visages</i> , Michel Beaulieu	Josée Michaud
Formation du Malin Théâtre, <i>Montréal, Québec</i>	2 500	<i>Quand j'y ai dit ça, a parti à rire</i> , Léo Lévesque	Peter Maka
General Publishing, <i>Don Mills, Ont.</i>	3 360	<i>La belle épouvante</i> , Robert Lalonde	David Homel
	5 101	<i>Chère voisine</i> , Chrystine Brouillet	David Homel
	2 170	<i>Héloïse</i> , Anne Hébert	Sheila Fischman
Guernica Editions, <i>Montréal, Québec</i>	1 613	<i>Le Cassé</i> , Jacques Renaud	David Homel
	329	Choix de poèmes, Eloi de Grandmont	Daniel Sloate
	874	Choix de poèmes, Gilbert Langevin	Marc Plourde
	514	<i>La mort d'André Breton</i> , Jean-Yves Collette	Raymond Chamberlain
Harvest House, <i>Montréal, Québec</i>	1 750	<i>Poésies complètes d'Emile Nelligan</i>	Fred Cogswell
James Lorimer and Company, <i>Toronto, Ont.</i>	11 410	<i>Luttes de classes et question nationale au Québec 1948-68</i> , Roch Denis	Richard Fidler
Kids Can Press, <i>Toronto, Ont.</i>	1 610	<i>Death over Montreal</i> , Geoffrey Bilson	Danielle Thaler
	1 050	<i>Goodbye Sarah</i> , Geoffrey Bilson	Françoise Marois
Lester and Orpen Dennys, <i>Toronto, Ont.</i>	3 374	<i>Visions d'Anna</i> , Marie-Claire Blais	Sheila Fischman
McClelland and Stewart, <i>Toronto, Ont.</i>	15 000	<i>Le crime d'Ovide Plouffe</i> , Roger Lemelin	Alan Brown

NC Press, <i>Toronto, Ont.</i>	13 539	<i>FLQ - Histoire d'un mouvement clandestin</i> , Louis Fournier	Edward Baxter
	12 250	<i>Le pays de fourrures</i> , Jules Verne	Edward Baxter
Oberon Press, <i>Ottawa, Ont.</i>	4 480	<i>Cogne la caboche</i> , Gabrielle Poulin	Jane Pentland
	3 080	<i>Faire sa mort comme faire l'amour</i> , Pierre Turgeon	David Lobdell
		<i>Prochainement sur cet écran</i> , Pierre Turgeon	David Lobdell
	3 150	<i>La fleur aux dents</i> , Gilles Archambault	David Lobdell
	4 550	<i>La province lunaire</i> , Denys Chabot	David Lobdell
	3 640	<i>La sablière</i> , Claude Jasmin	David Lobdell
Quadrant Editions, <i>Montréal, Québec</i>	1 960	<i>La folle d'Elvis</i> , André Major	David Lobdell
Sogides, <i>Montréal, Québec</i>	1 580	<i>The Canadian Establishment, Volume I</i> Peter C. Newman	Marie-Catherine Laduré
	15 000	<i>Volume II, The Acquisitors</i>	Pierre Bourgault
	10 735	<i>Volume III, The Establishment Man</i>	Jean Lévesque, Michèle Venet
	8 333	<i>Flames Across the Border</i> , Pierre Berton	Jean Lévesque, Michèle Venet
	8 944	<i>The Invasion of Canada</i> , Pierre Berton	Jean Lévesque, Michèle Venet
	7 000	<i>Montreal</i> , Gerald Clark	Marie-Claude Chênevert
	5 600	<i>The Sacrament</i> , Peter Gzowski	Pan Bouyoucas
Talonbooks, <i>Vancouver, B.C.</i>	110	<i>Les fées ont soif</i> , Denise Boucher	Alan Brown
	6 559	<i>La grosse femme d'à-côté est enceinte</i> , Michel Tremblay	Sheila Fischman
Théâtre de La Marmaille, <i>Montréal, Québec</i>	777	<i>Pleurer pour rire</i> , Marcel Sabourin	John Van Burek
Théâtre Parminou, <i>Victoriaville, Québec</i>	812	<i>Ben voyons bébé, y a rien là</i> , Collective Creation/ Création collective	Linda Gaboriau
Tundra Books/Les livres Toundra, <i>Montréal, Québec</i>	441	<i>Chester's Barn</i> , Lindee Climo	Jacques de Roussan
University of Toronto Press, <i>Toronto, Ont.</i>	350	<i>Surréalisme et littérature québécoise</i> , Georges-André Bourassa	Mark Czarnecki

International Translation Grants

Grants to foreign publishing houses representing the fee for the translation of works by Canadian authors into languages other than French or English for publication abroad.

Publishers/Éditeurs	
	\$
Bokförlaget Prisma AB, Stockholm, Sweden	3 838
Carlsen/lf, Stockholm, Sweden	146
Det Norske Samlaget, Oslo, Norway	296
Sifriat Poalim, Tel Aviv, Israel	900
Ediciones Alfaguara, Madrid, Spain	2 063
Hekla Forlag APS, Copenhagen, Denmark	2 268
Luigi Piovan Editore, Abano Terme, Italy	1 500
Trevi Bokförlaget AB, Stockholm, Sweden	3 280
Uitgeverij Bert Bakker, Amsterdam, Netherlands	4 120
Uniwersytetu Wroclaw, Wroclaw, Poland	5 000

Subventions à la traduction en langue étrangère

Subventions à des maisons d'édition étrangères, destinées à couvrir le cachet du traducteur, pour la traduction d'ouvrages canadiens dans une langue autre que l'anglais ou le français en vue de leur publication à l'étranger.

Works/Oeuvres	Translators/Traducteurs
Bodily Harm, Margaret Atwood	Vanja Lantz
Pettrarella, Ann Blades, Betty Watterton	Camilla Gripe
Lumberjack, William Kurelek	Halldis Moren Vesaas
Selected Poems, Seymour Mayne	Moshe Dor
Goddam Gypsy, Ronald Lee	Alonso Carnicer
Who Do You Think You Are?, Alice Munro	Arne Herlov Petersen
Love Poems, Irving Layton	Alfredo Rizzardi
The Stone Angel, Margaret Laurence	Margareta Tegnemark
Bodily Harm, Margaret Atwood	Tineke Donkers
Anthologie de poésie québécoise	Wojciech Wrzesinski

Travel Assistance to Publishers for Translators

Supplementary funding to publishers or theatre companies receiving a translation grant to enable the translator to confer with the author.

Publishers/Éditeurs	
	\$
Editions du Noroît, Saint-Lambert, Québec	809
Exile Editions, Toronto, Ont.	110
	429

Indemnité de voyage pour les traducteurs

Aide additionnelle aux éditeurs et aux compagnies de théâtre recevant déjà une subvention à la traduction, afin de permettre au traducteur de rencontrer l'auteur.

Works/Oeuvres	Translators/Traducteurs
Seize poètes de la Côte-ouest	Michel Beaulieu
Mont-Royal, Robert Marteau	David Homel
Visages, Michel Beaulieu	Josée Michaud

General Publishing, <i>Don Mills, Ont.</i>	695	<i>Héloïse, Anne Hébert</i>	Sheila Fischman
Tarragon Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	120	<i>La céleste bicyclette,</i> Roch Carrier	Sheila Fischman

Aid to Periodicals

Grants toward the publication of periodicals which serve as outlets for artists and writers (fiction, poetry, drama, literary criticism, children's literature), or which comment on the visual and performing arts.*

Aide aux périodiques

Subventions pour la publication de revues consacrées aux écrits d'écrivains canadiens (romanciers, poètes, dramaturges, critiques littéraires et auteurs pour la jeunesse) ou de revues qui renseignent le public sur les arts visuels et les arts d'interprétation au Canada.*

	\$		
Ahoy, <i>Halifax, N.S.</i>	41 000	Jeu, <i>Montréal, Québec</i>	25 000
Antigonish Review, <i>Antigonish, N.S.</i>	9 000	Lettres québécoises, <i>Montréal, Québec</i>	39 000
Arc, <i>Ottawa, Ont.</i>	1 500	Liaison, <i>Ottawa, Ont.</i>	3 500
Aria, <i>Montréal, Québec</i>	7 000	Liberté, <i>Montréal, Québec</i>	16 500
Artmagazine, <i>Toronto, Ont.</i>	74 000	Livres et auteurs québécois, <i>Québec, Québec</i>	12 000
Arts Atlantic, <i>Charlottetown, P.E.I.</i>	19 500	Lurelu, <i>Saint-Jérôme, Québec</i>	4 800
Arts Manitoba, <i>Winnipeg, Man.</i>	20 000	Magazine Ovo, <i>Montréal, Québec</i>	45 000
Books in Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	53 200	Malahat Review, <i>Victoria, B.C.</i>	10 000
Brick Books, <i>Ilderton, Ont.</i>	12 500	Matrix, <i>Lennoxville, Québec</i>	5 000
Cahiers, <i>Montréal, Québec</i>	10 000	Moebius, <i>Montréal, Québec</i>	1 250
Canadian Fiction Magazine, <i>Toronto, Ont.</i>	20 000	Moosehead Review, <i>Ayer's Cliff, Québec</i>	3 000
Canadian Forum, <i>Toronto, Ont.</i>	62 000	Music Magazine, <i>Toronto, Ont.</i>	5 000
Canadian Theatre Review, <i>Downsview, Ont</i>	5 000	Musicworks, <i>Toronto, Ont.</i>	10 000
Capilano Review, <i>Vancouver, B.C.</i>	15 000	NeWest Review, <i>Edmonton, Alta.</i>	22 400
Chickadee Magazine, <i>Toronto, Ont.</i>	28 000	Northern Light, <i>Winnipeg, Man.</i>	5 000
Cinéma Canada, <i>Montréal, Québec</i>	40 000	Northward Journal, <i>Moonbeam, Ont.</i>	3 500
Coda, <i>Toronto, Ont.</i>	11 000	Nos livres, <i>Montréal, Québec</i>	7 100
CVII, <i>Winnipeg, Man.</i>	7 500	La Nouvelle Barre du Jour, <i>Outremont, Québec</i>	13 000
Dérives, <i>Montréal, Québec</i>	10 000	Nuit blanche, <i>Beauce, Québec</i>	5 000
Descant, <i>Toronto, Ont.</i>	20 000	Open Letter, <i>Toronto, Ont.</i>	6 800
Des livres et des jeunes, <i>Sherbrooke, Québec</i>	15 000	Opera Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	4 000
Ecrits du Canada français, <i>Montréal, Québec</i>	7 000	Owl, <i>Toronto, Ont.</i>	33 600
Éditions Les Herbes Rouges, <i>Montréal, Québec</i>	6 000	Parachute, <i>Montréal, Québec</i>	143 750
Ellipse, <i>Sherbrooke, Québec</i>	6 000	Photo Communique, <i>Toronto, Ont.</i>	41 000
Eloizes, <i>Moncton, N.-B.</i>	4 000	Poetry Canada Review, <i>Toronto, Ont.</i>	10 500
Estuaire, <i>Québec, Québec</i>	12 000	Prism International, <i>Vancouver, B.C.</i>	16 000
Event, <i>Surrey, B.C.</i>	8 000	Propos d'art et d'artistes, <i>Montréal, Québec</i>	5 500
Exile, <i>Downsview, Ont.</i>	13 000	Quarry, <i>Kingston, Ont.</i>	12 000
Fiddlehead, <i>Fredericton, N.B.</i>	23 000	Rampike Magazine, <i>Toronto, Ont.</i>	3 000
Fireweed, <i>Toronto, Ont.</i>	7 000	Room of One's Own, <i>Vancouver, B.C.</i>	11 000
Format Cinéma, <i>Outremont, Québec</i>	7 000	Séquences, <i>Montréal, Québec</i>	17 500
Fuse, <i>Toronto, Ont.</i>	75 000	Solaris, <i>Longueuil, Québec</i>	1 500
Germination, <i>Southampton, N.S.</i>	2 500	Spirale, <i>Outremont, Québec</i>	13 500
Grain, <i>Saskatoon, Sask.</i>	6 700	Le Temps Fou, <i>Montréal, Québec</i>	20 000
Hysteria, <i>Kitchener, Ont.</i>	4 000	This Magazine, <i>Toronto, Ont.</i>	16 900
Image Nation, <i>Toronto, Ont.</i>	4 250	University of Windsor Review, <i>Windsor, Ont.</i>	2 000
Imagine, <i>Montréal, Québec</i>	3 500	Urgences, <i>Rimouski, Québec</i>	1 000
Impulse, <i>Toronto, Ont.</i>	25 000	Vanguard, <i>Vancouver, B.C.</i>	40 000
Intervention, <i>Québec, Québec</i>	14 625	Videoguide, <i>Vancouver, B.C.</i>	7 000
		Vidéo-Pressé, <i>Montréal, Québec</i>	15 000

Vie des arts, Montréal, Québec	120 000	Waves, Thornhill, Ont.	3 000
La Vie en Rose, Montréal, Québec	15 000	West Coast Review, Burnaby, B.C.	3 000
24 Images, Longueuil, Québec	10 000	Writing, Nelson, B.C.	2 000

**As the result of a restructuring of this program, several periodicals received two grants during 1982-83.*

**Par suite de la réorganisation de ce programme, plusieurs éditeurs de périodiques ont reçu deux subventions en 1982-1983.*

Aid to Periodicals for Promotion

Grants to periodicals to defray cost of subscription campaigns.

	\$
Antigonish Review, Antigonish, N.S.	1 000
Aria, Montréal, Québec	6 500
Books in Canada, Toronto, Ont.	6 000
Brick Books, Ilderton, Ont.	1 000
Canadian Forum, Toronto, Ont.	8 000
Canadian Theatre Review, Downsview, Ont.	3 000
Capilano Review, Vancouver, B.C.	1 500
Chickadee Magazine, Toronto, Ont.	6 000
CVII, Winnipeg, Man.	800
Editions Les Herbes Rouges, Montréal, Québec	3 200
Estuaire, Québec, Québec	3 500
Fuse, Toronto, Ont.	1 000
Image Nation, Toronto, Ont.	2 000
Impulse, Toronto, Ont.	5 000
Jeu, Montréal, Québec	5 000

Promotion des périodiques

Subventions destinées à financer les campagnes d'abonnement de périodiques.

Lettres québécoises, Montréal, Québec	5 000
Liaison, Ottawa, Ont.	4 000
Liberté, Montréal, Québec	3 500
Music Magazine, Toronto, Ont.	5 000
Northward Journal, Moonbeam, Ont.	2 000
La Nouvelle Barre du Jour, Outremont, Québec	2 300
Opera Canada, Toronto, Ont.	5 000
Owl, Toronto, Ont.	6 000
Parachute, Montréal, Québec	6 500
Photo Communiqué, Toronto, Ont.	6 000
Prism International, Vancouver, B.C.	700
Séquences, Montréal, Québec	5 000
Spirale, Outremont, Québec	4 000
This Magazine, Toronto, Ont.	10 000
Urgences, Rimouski, Québec	500
Vanguard, Vancouver, B.C.	6 000
Vidéo-Presse, Montréal, Québec	5 000

Aid to Promotion and Distribution of Canadian Books and Periodicals

Grants to writing and publishing organizations for collaborative projects to make Canadian books and periodicals better known and more widely available.

	\$
Association of Canadian Publishers, Toronto, Ont.	286 500
Association of Book Publishers of British Columbia Vancouver, B.C. (\$8,300)	
Atlantic Publishers' Association Halifax, N.S. (\$3,150)	

Promotion et distribution du livre et du périodique canadiens

Subventions à des organismes de diffusion du livre et à des associations d'éditeurs pour entreprendre, en collaboration, des activités visant à mieux faire connaître les livres et les périodiques canadiens et à les rendre plus accessibles.

Canadian Book Information Centre Toronto, Ont. (\$192,500)
Joint Promotion Publishers' Projects Toronto, Ont. (\$58,750)
Literary Press Group Toronto, Ont. (\$17,000)
Prairie Publishers Group Winnipeg, Man. (\$6,800)

Association canadienne d'éducation de langue française, <i>Sillery, Québec</i>	165 000	Diffusion Parallèle, <i>Montréal, Québec</i>	15 000
Association des éditeurs canadiens, <i>Montréal, Québec</i>	140 000	Famous Last Words, <i>Halifax, N.S.</i>	73 295
Atlantic Provinces Book Review, <i>Halifax, N.S.</i>	32 692	League of Canadian Poets, <i>Toronto, Ont.</i>	5 500
Book and Periodical Development Council, <i>Toronto, Ont.</i>	21 785	Messageries littéraires des éditeurs réunis, <i>Montréal, Québec</i>	45 000
Canadian Booksellers Association, <i>Toronto, Ont.</i>	27 870	Salon international du livre de Québec, <i>Québec, Québec</i>	12 500
Canadian Learning Materials Centre, <i>Halifax, N.S.</i>	90 850	Salon du livre de Drummondville, <i>Drummondville, Québec</i>	2 000
Canadian Periodical Publishers' Association, <i>Toronto, Ont.</i>	103 340	Salon du livre de Jonquière, <i>Jonquière, Québec</i>	4 000
Children's Book Centre, <i>Toronto, Ont.</i>	125 000	Salon du livre de l'Outaouais, <i>Hull, Québec</i>	7 000
Communication-Jeunesse, <i>Montréal, Québec</i>	35 000	Salon du livre de Sherbrooke, <i>Saint-Elie-d'Orford, Québec</i>	4 000
		Société de promotion du livre, <i>Montréal, Québec</i>	140 000

Promotion of Prize-winning Works

Support to publishers for promotion of works which have won Canada Council literary prizes and works by Canadian winners of international literary prizes administered by the Council.

	\$
Editions Hurtubise HMH, <i>Montréal, Québec</i>	1 168
Editions du Noroît, <i>Saint-Lambert, Québec</i>	563

Promotion des ouvrages primés

Subventions aux éditeurs pour la promotion des oeuvres couronnées par un des prix littéraires du Conseil des Arts ou par un prix littéraire international administré par le Conseil.

Editions Nouvelle Optique, <i>Montréal, Québec</i>	559
Sogides, <i>Montréal, Québec</i>	1 605
VLB Editeur, <i>Montréal, Québec</i>	566

Grants for Promotion Tours

Grants to majority Canadian-owned book and periodical publishers for travel or living expenses of Canadian authors and editors on promotion tours.

Publishers/Editeurs	\$
Arsenal Pulp Press Book Publishers, <i>Vancouver, B.C.</i>	576
Black Moss Press, <i>Windsor, Ont.</i>	106

Tournées de promotion

Subventions à des éditeurs de livres et de périodiques, dont l'entreprise est à participation majoritaire canadienne, pour le déplacement ou les frais de séjour d'écrivains et d'éditeurs canadiens en tournée de promotion.

Authors and Editors/Ecrivains et éditeurs	
Ray Serwylo.	
Paul Vasey.	

Clarke, Irwin, <i>Toronto, Ont.</i>	5 141	Justice Thomas R. Berger, Ginette Bureau, Kildare Dobbs, Howard Engel, Timothy Findley, Ellen Godfrey, Alden Nowlan.
Coach House Press, <i>Toronto, Ont.</i>	1 000	David Young.
Deneau Publishers, <i>Ottawa, Ont.</i>	3 790	Lita-Rose Betcherman, Robert Bothwell, Clyde Sanger, Elizabeth Smart.
Douglas and McIntyre, <i>Vancouver, B.C.</i>	3 518	Hugh Brody, Stan Burke, Larry Clark, Ken Drushka, Patrick Dunae, Bruce Hutchison, Betty Keller, Roy Peterson, Renate Wilson.
Dundurn Press, <i>Toronto, Ont.</i>	568	Marion E. Hislop.
ECW Press, <i>Downsview, Ont.</i>	3 581	Hugh Hood, John Metcalf, Leon Rooke.
Editions d'Acadie, <i>Moncton, N.-B.</i>	4 032	Raymond Breau, Régis Brun, Mariette Cormier, Paul Doucet, Melvin Gallant, Lucille Poirier-Thibault, Bernard Pothier, Bertrand Simard, Camille Soucy, Laurie C.C. Stanley, Léon Thériault.
Editions du Blé, <i>Saint-Boniface, Man.</i>	1 294	Monique Jeannotte, Pierre A.R. Monod, Berthe de Trémaudan.
Editions coopératives Albert Saint-Martin, <i>Montréal, Québec</i>	295	Rick Salutin.
Editions Libre Expression, <i>Montréal, Québec</i>	306	Sheila Arnopoulos.
Editions Parti-Pris, <i>Montréal, Québec</i>	153	Gaëtan Dostie.
Fitzhenry and Whiteside, <i>Don Mills, Ont.</i>	1 473	Patti Stren, Eileen Sufrin, Scott Young.
General Publishing, <i>Don Mills, Ont.</i>	13 990	Jan Drabek, Peter Goddard, David Helwig, Martin Kevan, Robert Kroetsch, Robert Lalonde, Keith Maillard, Henry Morgenthaller, W.K. Nelson, Mark Orkin, Anthony Renshaw, Richard Rohmer, Leon Rooke, Leon Whiteson, Mary Anne Wollison.
Greey de Pencier Books, <i>Toronto, Ont.</i>	907	Allan Fotheringham.
Guernica Editions, <i>Montréal, Québec</i>	660	Fred Cogswell, Antonio D'Alphonso, Rhea Tregobov.
House of Anansi Press, <i>Toronto, Ont.</i>	401	Charles Taylor.
Hurtig Publishers, <i>Edmonton, Alta.</i>	849	Allan M. Gould.
James Lorimer and Company, <i>Toronto, Ont.</i>	6 557	Léandre Bergeron, Stephen Clarkson, Bill Freeman, Heather Menzies, David Milne, Heather Robertson, John Starnes, Ann Gomer Sunahara.
Lester and Orpen Dennys, <i>Toronto, Ont.</i>	1 595	Joy Kogawa, Janet Lunn.

Macmillan of Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	19 745	Allan Anderson, Jack Batten, Constance Beresford-Howe, Robertson Davies, Mavis Gallant, Jack Hodgins, George Jonas, Stephen Lewis, Norma Macneill, Clare Marcus, William D. Mathieson, John Melody, W.O. Mitchell, Charles Ritchie, Donald B. Smith, Susan Mann Trofimenkoff, Guy Vanderhaeghe, Richard B. Wright.
McClelland and Stewart, <i>Toronto, Ont.</i>	27 253	George Amabile, Doris Anderson, Anthony Aspler, Margaret Atwood, Roloff Beny, Pierre Berton, Robert Bringhurst, Admiral Jeffry Brock, Jacques Byfield, William Deverell, Len Gibbs, Sondra Gotlieb, Earle Gray, Peter Gzowski, Valerie Haig-Browne, Dorothy Harley-Eber, Douglas Harrey, Sherman Hines, Christopher Hyde, Ronald D. Lawrence, Aviva Layton, Jack MacLeod, John Moss, Susan Musgrave, Peter C. Newman, Kurt Palka, Edward Philips, Pat Reid, Gary Ross, Margaret Trudeau, Charlotte Vale-Allen, Ben Wicks, Scott Young.
NeWest Press, <i>Edmonton, Alta.</i>	1 062	George Melnyk.
New Star Books, <i>Vancouver, B.C.</i>	2 723	Murray Dobbin, Ed Jackson.
Oolichan Books, <i>Lantzville, B.C.</i>	2 416	Edna Alford, Joe Garner.
Penumbra Press, <i>Moonbeam, Ont.</i>	142	George Johnston.
Personal Library Publishers, <i>Toronto, Ont.</i>	675	Anne Ross.
Potlatch Publications, <i>Hamilton, Ont.</i>	1 158	Robert F. Nielson.
Press Porcépic, <i>Victoria, B.C.</i>	965	Magda Zalan.
Queenston House Publishing, <i>Winnipeg, Man.</i>	2 133	Russell Doern, Elizabeth Kouhi, Jake Macdonald.
Seal Books, <i>Toronto, Ont.</i>	300	Robert E. Wall.
Sogides, <i>Montréal, Québec</i>	2 505	Noël Audet, Aline Beaudin-Beaupré, Chrystine Brouillet, Gaétan Brulotte, Donald Deschênes, Gérard Gévry, Jacqueline Hogue, Micheline Lachance, Madeleine Monette, François Schirm.
Sono Nis Press, <i>Victoria, B.C.</i>	1 152	David Williams, Christopher Wiseman.
Thistledown Press, <i>Saskatoon, Sask.</i>	101	Florence McNeil.
Turnstone Press, <i>Winnipeg, Man.</i>	1 517	Gary Geddes, John Lane.
University of British Columbia Press, <i>Vancouver, B.C.</i>	938	Roy MacLaren.
University of Toronto Press, <i>Toronto, Ont.</i>	2 061	Sheila Arnopoulos, Claude Bissell, Mary Byers, Elspeth Cameron, Margaret McBurney, Donald A. Redmond.
Véhicule Press, <i>Montréal, Québec</i>	595	Robert Allen, Louis Dudek, Michael Harris, Robyn Sarah, Peter Van Toorn.
VLB Editeur, <i>Montréal, Québec</i>	3 150	Victor-Lévy Beaulieu, Léandre Bergeron, Guy Cloutier, Evelyne Foy, Alonzo Leblanc, Serge Provencher.

Western Producer Prairie Books, <i>Saskatoon, Sask.</i>	5 040	Hugh Dempsey, James H. Gray, Rusty Macdonald, Martin Robin, Andras Z. Tahn, Susan Mann Trofimenkoff.
Young Naturalist Foundation, <i>Toronto, Ont.</i>	1 577	Annabel Slaight.

Book Purchase and Donation Program

Purchases of Canadian books from majority Canadian-owned publishing houses for free distribution in Canada and abroad. Three types of book kits (literary, non-fiction and children's literature) are offered to Canadian groups and organizations in an annual competition. Books were assembled and shipped to recipient groups by the Association of Canadian Publishers, Toronto, and the Association des éditeurs canadiens, Montréal. A reserve of \$85 800 was established to cover these costs. The kits are distributed abroad through the Department of External Affairs.

Programme d'achat et de dons de livres

Achat de livres canadiens de maisons d'édition à participation majoritaire canadienne pour distribution gratuite au Canada et à l'étranger. Trois sortes de lots de livres (titres littéraires, livres pour la jeunesse, études et essais) sont offerts à des groupes et organismes canadiens, à l'issue d'un concours annuel. Les livres ont été réunis et expédiés par l'Association des éditeurs canadiens (Montréal) et l'Association of Canadian Publishers (Toronto). Une somme de 85 800\$ a été prévue à cette fin. Des lots sont distribués à l'étranger par les soins du ministère des Affaires extérieures.

Publishers from Whom Books Were Purchased		Achats aux maisons d'édition	
	\$	Editions du Bien Public, <i>Trois-Rivières, Québec</i>	1 581
Annick Press, <i>Willowdale, Ont.</i>	2 471	Editions du Blé, <i>Saint-Boniface, Man.</i>	951
Arsenal Pulp Press Book Publishers, <i>Vancouver, B.C.</i>	2 147	Editions coopératives Albert Saint-Martin, <i>Montréal, Québec</i>	4 056
Aya Press, <i>Toronto, Ont.</i>	998	Editions La Courte Echelle, <i>Montréal, Québec</i>	4 742
Between the Lines, <i>Toronto, Ont.</i>	1 343	Editions Fides, <i>Montréal, Québec</i>	8 695
Black Moss Press, <i>Windsor, Ont.</i>	3 303	Editions Les Herbes Rouges, <i>Montréal, Québec</i>	2 231
Black Rose Books, <i>Montréal, Québec</i>	3 317	Editions Héritage, <i>Saint-Lambert, Québec</i>	1 243
Blewointmentpress, <i>Vancouver, B.C.</i>	851	Editions de L'Hexagone, <i>Montréal, Québec</i>	4 243
Boréal Express, <i>Montréal, Québec</i>	14 310	Editions Hurtubise HMH, <i>Montréal, Québec</i>	12 415
Borealis Press/Tecumseh Press, <i>Ottawa, Ont.</i>	2 321	Editions internationales Alain Stanké, <i>Montréal, Québec</i>	8 237
Boston Mills Press, <i>Erin, Ont.</i>	2 659	Editions Leméac, <i>Outremont, Québec</i>	17 191
Breakwater Books, <i>St. John's, Nfld.</i>	6 123	Editions Libre Expression, <i>Montréal, Québec</i>	7 140
Brick Books, <i>Ilderton, Ont.</i>	1 091	Editions Marcel Broquet, <i>Laprairie, Québec</i>	1 716
Brunswick Books, <i>Fredericton, N.B.</i>	824	Editions Mille Roches, <i>Saint-Jean-sur-le-Richelieu, Québec</i>	988
Caitlin Press, <i>Mayne Island, B.C.</i>	1 083	Editions Naaman, <i>Sherbrooke, Québec</i>	2 095
Canadian Theatre Review Publications, <i>Downsview, Ont.</i>	2 979	Editions du Noroît, <i>Saint-Lambert, Québec</i>	4 784
Cercle du Livre de France, <i>Montréal, Québec</i>	8 471	Editions Nouvelle Optique, <i>Montréal, Québec</i>	5 387
Clarke, Irwin, <i>Toronto, Ont.</i>	10 608	Editions Ovale, <i>Saint-Antoine-de-Tilly, Québec</i>	3 110
Coach House Press, <i>Toronto, Ont.</i>	6 315	Editions Parti-Pris, <i>Montréal, Québec</i>	4 661
Deneau Publishers, <i>Ottawa, Ont.</i>	5 133	Editions Paulines, <i>Montréal, Québec</i>	4 366
Douglas and McIntyre, <i>Vancouver, B.C.</i>	12 106		
Dreadnaught Publishers, <i>Toronto, Ont.</i>	2 912		
Dundurn Press, <i>Toronto, Ont.</i>	5 924		
Ecrits des Forges, <i>Trois-Rivières, Québec</i>	904		
ECW Press, <i>Downsview, Ont.</i>	2 812		
Edicompo, <i>Montréal, Québec</i>	1 875		
Editions d'Acadie, <i>Moncton, N.-B.</i>	6 133		
Editions Asticou, <i>Hull, Québec</i>	2 491		
Editions Bellarmin, <i>Montréal, Québec</i>	5 398		

Editions des Plaines, <i>Saint-Boniface, Man.</i>	752	New Star Books, <i>Vancouver, B.C.</i>	2 888
Editions de La Pleine Lune, <i>Montréal, Québec</i>	1 950	Nimbus Publishing, <i>Halifax, N.S.</i>	7 638
Editions du Préambule, <i>Longueuil, Québec</i>	723	Oberon Press, <i>Ottawa, Ont.</i>	11 423
Editions La Presse, <i>Montréal, Québec</i>	4 410	Oolichan Books, <i>Lantzville, B.C.</i>	1 546
Editions Prise de Parole, <i>Sudbury, Ont.</i>	2 400	Penumbra Press, <i>Moonbeam, Ont.</i>	4 528
Editions Québec-Amérique, <i>Montréal, Québec</i>	8 388	Personal Library Publishers, <i>Toronto, Ont.</i>	6 433
Editions du Remue-Ménage, <i>Montréal, Québec</i>	2 408	Porcupine's Quill, <i>Erin, Ont.</i>	1 980
Editions de l'Université d'Ottawa/ University of Ottawa Press, <i>Ottawa, Ont.</i>	3 924	Potlatch Publications, <i>Hamilton, Ont.</i>	2 357
Exile Editions, <i>Toronto, Ont.</i>	2 812	Presses de l'Université Laval, <i>Sainte-Foy, Québec</i>	9 251
Fiddlehead Poetry Books, <i>Fredericton, N.B.</i>	3 467	Presses de l'Université de Montréal, <i>Montréal, Québec</i>	9 104
Firefly Books, <i>Scarborough, Ont.</i>	5 816	Presses de l'Université du Québec, <i>Sillery, Québec</i>	8 601
Fitzhenry and Whiteside, <i>Don Mills, Ont.</i>	5 812	Press Gang Publishers, <i>Vancouver, B.C.</i>	1 197
Fleet Books, <i>Scarborough, Ont.</i>	2 155	Press Porcépic, <i>Victoria, B.C.</i>	6 132
Formac Publishing, <i>Antigonish, N.S.</i>	1 023	Quadrant Editions, <i>Montréal, Québec</i>	2 313
Gage Publishing, <i>Agincourt, Ont.</i>	10 574	Queenston House Publishing, <i>Winnipeg, Man.</i>	2 621
General Publishing, <i>Don Mills, Ont.</i>	9 618	Ragweed Press, <i>Charlottetown, P.E.I.</i>	1 872
Gray's Publishing, <i>Sidney, B.C.</i>	1 738	Simon and Pierre Publishing, <i>Toronto, Ont.</i>	7 698
Greey de Pencier Books, <i>Toronto, Ont.</i>	3 137	Sogides, <i>Montréal, Québec</i>	7 951
Guernica Editions, <i>Montréal, Québec</i>	872	Sono Nis Press, <i>Victoria, B.C.</i>	8 847
Hancock House, <i>Surrey, B.C.</i>	1 656	Talonbooks, <i>Vancouver, B.C.</i>	8 262
Harbour Publishing, <i>Madeira Park, B.C.</i>	2 979	Thistledown Press, <i>Saskatoon, Sask.</i>	2 360
Harry Cuff Publications, <i>St. John's, Nfld.</i>	836	Three Trees Press, <i>Toronto, Ont.</i>	1 416
Highway Book Shop, <i>Cobalt, Ont.</i>	1 656	Thunder Creek Publishing Co-operative, <i>Moose Jaw, Sask.</i>	1 374
Hounslow Press, <i>Willowdale, Ont.</i>	2 812	Tree Frog Press, <i>Edmonton, Alta.</i>	824
House of Anansi Press, <i>Toronto, Ont.</i>	9 967	Tundra Books, <i>Montréal, Québec</i>	5 542
Hurtig Publishers, <i>Edmonton, Alta.</i>	9 473	Turnstone Press, <i>Winnipeg, Man.</i>	3 985
Hyperion Press, <i>Winnipeg, Man.</i>	5 029	University of Alberta Press, <i>Edmonton, Alta.</i>	6 948
James Lorimer and Company, <i>Toronto, Ont.</i>	10 766	University of British Columbia Press, <i>Vancouver, B.C.</i>	9 032
Kids Can Press, <i>Toronto, Ont.</i>	1 811	University of Toronto Press, <i>Toronto, Ont.</i>	15 315
Lancelot Press, <i>Hantsport, N.S.</i>	671	Valley Editions, <i>Ottawa, Ont.</i>	3 497
Lester and Orpen Dennys, <i>Toronto, Ont.</i>	7 122	Véhicule Press, <i>Montréal, Québec</i>	848
Librairie Beauchemin, <i>Montréal, Québec</i>	2 604	VLB Editeur, <i>Montréal, Québec</i>	9 521
McClelland and Stewart, <i>Toronto, Ont.</i>	17 921	Western Producer Prairie Books, <i>Saskatoon, Sask.</i>	10 429
McGill/Queen's University Press, <i>Montréal, Québec</i>	5 316	Williams-Wallace Productions, <i>Toronto, Ont.</i>	1 502
Mika Publishing, <i>Belleville, Ont.</i>	5 437	Women's Educational Press, <i>Toronto, Ont.</i>	3 363
NC Press, <i>Toronto, Ont.</i>	4 658		
NeWest Press, <i>Edmonton, Alta.</i>	2 646		

Canadian Recipients of Book Kits

Newfoundland

A.C. Palmer Collegiate, *Roddickton*
 Amos Comenius School, *Hopedale*
 Beothuk Collegiate, *Baie Verte*
 Boat Harbour West Elementary, *Boat Harbour*
 Brookside Elementary School, *Brookside*
 Bursley Memorial Collegiate, *Grand Falls*

Bénéficiaires canadiens des lots de livres

Terre-Neuve

Carmanville School Complex, *Carmanville*
 Charlottetown Elementary School, *Charlottetown*
 Clarenville Integrated High School, *Clarenville*
 C.L. Sheppard School, *Cormack*
 Fogo Island Central High, *Fogo Island*
 Fogo Island Hospital, *Fogo Island*

Frampton Elementary School, *Monkstown*
 Gander Collegiate High School, *Gander*
 Gander Junior High School, *Gander*
 Garrigos Collegiate, *Saint-Lunaire*
 Glenwood Joint Service School, *Glenwood*
 Glovertown Regional High School, *Glovertown*
 Grand Bank Primary School, *Grand Bank*
 Green Glade Elementary School, *Jackson's Cove*
 G. Shaw Collegiate, *Summerford*
 Hampden Integrated High, *Hampden*
 Harfitt Primary School, *Salt Pond*
 Henry Gordon Academy, *Cartwright*
 Holy Cross Central High School, *Eastport*
 Holy Trinity School, *Codroy*
 Integrated Elementary School, *Little Bay*
 Integrated High School, *Musgravetown*
 Integrated School, *River of Ponds*
 Jacques Fontaine High School, *Bay L'Argent*
 John Burke High School, *Grand Bank*
 Lake Academy, *Fortune*
 Lake Melville School, *North West River*
 Lakeside Senior Citizen's Home, *Gander*
 Le Gallais Memorial School, *Isle Aux Morts*
 Lion Max Simms Memorial Camp, *Bishop's Falls*
 L.R. Ash Elementary School, *Lethbridge*
 Main Dam Elementary School, *Deer Lake*
 Melville Public Library, *Happy Valley*
 Memorial Elementary School, *Elliston*
 Mount Tan Elementary School, *Triton*
 Mud Lake Elementary School, *Mud Lake*
 Musgrave Harbour School Complex, *Musgrave Harbour*
 Northern Lights Academy, *Rigolet*
 North Star School, *Happy Valley*
 North West Brook Elementary School, *North West Brook*

L'Ordre du Bon Temps, *Stephenville*
 Our Lady of Labrador School, *West St. Modeste*
 Our Lady Queen of Peace School, *Happy Valley*
 Partanna Academy Library, *Grand Bank*
 Pasadena Academy, *Pasadena*
 Pasadena Library, *Pasadena*
 Peacock Academy, *Happy Valley*
 Pearce Regional High School, *Salt Pond*
 Port Albert Elementary School, *Port Albert*
 Random Island School Library, *Clarenville*
 Robert Leckie School Library, *Goose Bay*
 Robert Shelley Elementary, *Aspen Cove*
 St. Anthony Public Library, *St. Anthony*
 St. Columba Elementary School, *Harbour Grace*
 St. Edward's Regional High School, *Bell Island*
 St. Edward's School, *Petty Harbour*
 St. Francis Central High School, *Harbour Grace*
 St. George's Elementary School, *Paradise River*
 St. Hilda's Elementary School, *Bay L'Argent*
 St. John Bosco School, *St. John's*
 St. Joseph's Elementary School, *St. John's*
 St. Mary's Elementary School, *Lamaline*
 St. Michael's Integrated School, *Arnold's Cove*
 St. Michael's School, *Goose Bay*
 St. Peter's Academy, *Westport*
 St. Peter's School, *Black Tickle*
 St. Peter's School, *Harbour Deep*
 St. Theresa's Elementary School, *Fleur De Lys*
 St. Thomas School, *Grand Le Pierre*
 Smallwood Academy Library, *Gambo*
 Stephenville Integrated High School, *Stephenville*
 Sunnyside Integrated School, *Sunnyside*
 Swift Current Integrated School, *Swift Current*
 T.A. Lench High School, *Catalina*
 Truman Eddison Memorial, *Griquet*
 White Surf Elementary School, *Ladle Cove*

Prince Edward Island

Alberton Consolidated Elementary School, *Alberton*
 Alpha York Women's Institute, *York*
 Belfast Consolidated School, *Belle River*
 Bloomfield Elementary School, *Bloomfield*
 Borden Elementary School, *Borden*
 Breadalbane Library, *Breadalbane*
 Crapaud Library, *Crapaud*
 Ellerslie Consolidated Elementary School, *Ellerslie*
 Elm Street Elementary School, *Summerside*
 Freeland Women's Institute, *Ellerslie*
 Georgetown Elementary School, *Georgetown*
 Hernewood Junior High, *O'Leary*
 John J. Sark Memorial School, *Lennox Island*
 Kinkora Elementary Zone, *Kinkora*
 M.E. Callaghan Junior High School, *Elmsdale*

Ile-du-Prince-Edouard

Miscouche Recreation Youth Committee, *Miscouche*
 Montague Consolidated School, *Montague*
 Mount Stewart Home and School Association, *Mount Stewart*
 Murray Harbour Public Library, *Murray Harbour*
 O'Leary Consolidated Elementary School, *O'Leary*
 O'Leary Smallfry Kindergarten, *O'Leary*
 St. Ann's C.W.L., *Hunter River*
 St. Paul's Headstart, *Summerside*
 Southern Kings Consolidated School, *Montague*
 Spring Park School, *Charlottetown*
 Summerset Manor, *Summerside*
 Summerside Library, *Summerside*
 Tracadie Cross School, *Mount Stewart*
 Westisle Composite High School, *Elmsdale*

Nova Scotia

Acadia St. Elementary School, *Amherst*
 Afton Band Office, *Afton*
 Alder Point Elementary School, *Alder Point*
 Bible Hill Junior High School, *Truro*

Nouvelle-Ecosse

Breton Education Centre, *New Waterford*
 Brookdale Elementary School, *Amherst*
 Busy Bee Nursery, *L'Ardoise*
 Caledonia School, *Glace Bay*

Cobequid District School, <i>Noel</i>	Memorial High School, <i>Sydney Mines</i>
Cobequid Elementary School, <i>Truro</i>	Mill Cove Elementary School, <i>Hubbards</i>
Cole Harbour District High School, <i>Westphall</i>	La Petite Ecole, <i>Edwardsville</i>
Convent of the Sacred Heart, <i>Halifax</i>	Pomquet Consolidated School, <i>Pomquet</i>
Donkin Elementary School, <i>Donkin</i>	Portage Consolidated School, <i>Sydney Forks</i>
Ecole Joseph-Dugas, <i>Pointe-de-l'Eglise</i>	River Hebert Elementary School, <i>River Hebert</i>
Ecole de Saulnierville, <i>Saulnierville</i>	River John Elementary School, <i>River John</i>
Greenfield Consolidated Elementary School, <i>Sherbrooke</i>	Riverview High School, <i>Coxheath</i>
Hants North Rural High School, <i>Kennetcook</i>	St. Anthony School, <i>Glace Bay</i>
Highland Consolidated School, <i>Bay St. Lawrence</i>	St. John's School, <i>Glace Bay</i>
Islands Consolidated Library Committee, <i>Freeport</i>	St. Michael Senior High School, <i>Glace Bay</i>
John Bernard Croak V.C. Memorial School, <i>Glace Bay</i>	South Pugwash Elementary School, <i>South Pugwash</i>
Kennetcook District School, <i>Kennetcook</i>	Springfield Consolidated Elementary School, <i>Springfield</i>
L'Ardoise Library, <i>L'Ardoise</i>	Steeeltown Friendly Group, <i>Trenton</i>
Mabou Consolidated School, <i>Mabou</i>	Stellarton Junior High School, <i>Stellarton</i>
Martha Hollett Memorial Library, <i>Sydney Mines</i>	Sydney River United Protestant Church, <i>Sydney River</i>
Mary E. Cornish Memorial School, <i>Lincolntonville</i>	Uniacke District School, <i>Mount Uniacke</i>
	West Kings District High School, <i>Auburn</i>

New Brunswick

Bath Elementary School, *Bath*
 Bibliothèque municipale, *Beresford*
 Bibliothèque publique, *Atholville*
 Bibliothèque publique, *Lamèque*
 Comité de la bibliothèque La Chaussée, *Cap-Pelè*
 Dalhousie Regional High School, *Dalhousie*
 Ecole Beaverbrook, *Newcastle*
 Ecole élémentaire Monseigneur Martin, *Saint-Quentin*
 Ecole élémentaire, *Neguac*
 Ecole de Grande-Digue, *Grande-Digue*
 Ecole Marie-Gaétane, *Kedgwick*
 Forest Hill Rehabilitation Centre, *Fredericton*
 Glen Falls School, *Saint John*

Nouveau-Brunswick

Hammond River Valley Elementary School, *Hampton*
 John Caldwell School, *Grand Falls*
 Lincourt Manor, *St. Stephen*
 Lorne Library, *Lorne*
 MacNaughton High School, *Moncton*
 Monseigneur Bernier Elementary School, *Grand Falls*
 Naswaak Valley School, *Durham*
 Parkwood Heights Elementary School, *Bathurst*
 Petitcodiac Public Library, *Petitcodiac*
 Red Bank Federal School, *Red Bank*
 Salisbury Public Library, *Salisbury*
 Sussex Regional High School, *Sussex*
 Tabusintac Centennial Memorial Library, *Tabusintac*
 Village de Petit-Rocher, *Petit-Rocher*

Quebec

Accueil Vert-Pré d'Huberdeau, *Huberdeau*
 Age d'or Duquesne, *Montréal*
 Appartements Bonséjour, *Saint-David*
 Auberge de jeunesse Ile du repos, *Sainte-Monique-de-Honfleur*
 Auberge de jeunesse, *Tadoussac*
 Aylmer-Sound School Committee, *Aylmer-Sound*
 Barachois Central School, *Barachois*
 Base de plein air Jouvence, *Bonsecours*
 Bibliothèque Barbel, *Gagnon*
 Bibliothèque de Hull-Ouest, *Old Chelsea*
 Bibliothèque municipale, *Anse-au-Griffon*
 Bibliothèque municipale, *Armagh*
 Bibliothèque municipale 'Au Bouquin', *Saint-Etienne-de-Lauzon*
 Bibliothèque municipale, *Baie-des-Sables*
 Bibliothèque municipale, *Baie-Sainte-Catherine*
 Bibliothèque municipale, *Baieville*
 Bibliothèque municipale, *Bedford*
 Bibliothèque municipale, *Bic*
 Bibliothèque municipale, *Biencourt*
 Bibliothèque municipale, *Bon-Conseil*
 Bibliothèque municipale, *Breakeyville*

Québec

Bibliothèque municipale, *Buckingham*
 Bibliothèque municipale, *Cap-à-l'Aigle*
 Bibliothèque municipale, *Cap-Saint-Ignace*
 Bibliothèque municipale, *Carignan*
 Bibliothèque municipale, *Chute Saint-Philippe*
 Bibliothèque municipale, *Clarenceville*
 Bibliothèque municipale, *Coaticook*
 Bibliothèque municipale de la Corne, *Saint-Benoît-la-Corne*
 Bibliothèque municipale, *Deschailions*
 Bibliothèque municipale, *Destor*
 Bibliothèque municipale, *Dosquet*
 Bibliothèque municipale, *Douglstown*
 Bibliothèque municipale, *Duparquet*
 Bibliothèque municipale, *Dupuy*
 Bibliothèque municipale, *Fassett*
 Bibliothèque municipale, *Forestville*
 Bibliothèque municipale, *Fort-Coulonge*
 Bibliothèque municipale Gabrielle-Roy, *Petite-Rivière-Saint-François*
 Bibliothèque municipale, *Grenville*
 Bibliothèque municipale, *Guigues*
 Bibliothèque municipale, *Henryville*

Bibliothèque municipale, <i>Honfleur</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Elie-d'Orford</i>
Bibliothèque municipale, <i>Hull</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Esprit</i>
Bibliothèque municipale, <i>Issoudun</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Félix-de-Kingsey</i>
Bibliothèque municipale, <i>Joutel</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Flavien</i>
Bibliothèque municipale, <i>Lac-Carré</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-François-d'Assise</i>
Bibliothèque municipale, <i>Lacolle et Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Lacolle</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud</i>
Bibliothèque municipale, <i>Lambton</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Gabriel</i>
Bibliothèque municipale, <i>La Motte</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Honoré</i>
Bibliothèque municipale, <i>Lantier</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Hugues</i>
Bibliothèque municipale, <i>La Reine</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Isidore d'Auckland</i>
Bibliothèque municipale, <i>L'Ascension</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Jacques-de-Leeds</i>
Bibliothèque municipale, <i>Latulipe</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Jovite</i>
Bibliothèque municipale, <i>Launay</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Lambert</i>
Bibliothèque municipale, <i>Laurentides</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Liguori</i>
Bibliothèque municipale, <i>Lavaltrie</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Louis-de-Pintendre</i>
Bibliothèque municipale, <i>Laverlochioère</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Magloire</i>
Bibliothèque municipale, <i>Les Cèdres</i>	Bibliothèque municipale de Saint-Marc, <i>Saint-Marc</i>
Bibliothèque municipale, <i>Lorrainville</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Michel</i>
Bibliothèque municipale, <i>Lotbinière</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Narcisse-de-Neubois</i>
Bibliothèque municipale, <i>Louiseville</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Nazaire</i>
Bibliothèque municipale, <i>Luskville</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Patrice-de-Beaurivage</i>
Bibliothèque municipale, <i>Lyster</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Paul-d'Abbotsford</i>
Bibliothèque municipale, <i>Macamic</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix</i>
Bibliothèque municipale, <i>Maniwaki</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Pie</i>
Bibliothèque municipale, <i>Manseau</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Pierre</i>
Bibliothèque municipale, <i>Napierville</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Polycarpe</i>
Bibliothèque municipale, <i>Nédelec</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Raphaël</i>
Bibliothèque municipale, <i>Notre-Dame-des-Bois</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Rédempteur-de-Lévis</i>
Bibliothèque municipale, <i>Notre-Dame-de-Ham</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Séverin-de-Beauce</i>
Bibliothèque municipale, <i>Notre-Dame-de-Lourdes</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Sulpice</i>
Bibliothèque municipale, <i>Palmarolle</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Sylvestre</i>
Bibliothèque municipale, <i>Papineauville</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Thomas</i>
Bibliothèque municipale, <i>Percé</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Ubalde</i>
Bibliothèque municipale, <i>Pointe-au-Père</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Urbain</i>
Bibliothèque municipale, <i>Port-Cartier</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Valère</i>
Bibliothèque municipale, <i>Port-Menier</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Zénon</i>
Bibliothèque municipale, <i>Portneuf-Station</i>	Bibliothèque municipale, <i>Saint-Zéphirin</i>
Bibliothèque municipale, <i>Preissac</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Blandine</i>
Bibliothèque municipale, <i>Radisson</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Émélie-de-l'Énergie</i>
Bibliothèque municipale, <i>Rawdon</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Famille-d'Aumond</i>
Bibliothèque municipale, <i>Roquemaure</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Flavie</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Adelphe</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Geneviève-de-Batiscan</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Adrien-de-Ham</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Hélène-de-Mancebourg</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Alexis</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Justine</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-André-Est</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Luce-sur-Mer</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Antoine-sur-Richelieu</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Lucie-de-Beauregard</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Barnabé-Nord</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Marguerite</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Bernard</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Marie-Salomée</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Camille</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Sabine</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Célestin</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Sophie-de-Lévrard</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Césaire</i>	Bibliothèque municipale, <i>Sainte-Thècle</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Charles-de-Mandeville</i>	Bibliothèque municipale, <i>Stoke Centre</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Cyprien</i>	Bibliothèque municipale de Stukeley Sud, <i>Eastman</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Cyrille</i>	Bibliothèque municipale, <i>Taschereau</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Damien</i>	Bibliothèque municipale, <i>Thurso</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-David</i>	Bibliothèque municipale, <i>Tourville</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Denis-de-Brompton</i>	Bibliothèque municipale, <i>Trois-Pistoles</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Edouard</i>	Bibliothèque municipale, <i>Trois-Rivières</i>
Bibliothèque municipale, <i>Saint-Elie-de-Caxton</i>	Bibliothèque municipale, <i>Upton</i>

Bibliothèque municipale, <i>Val-Brillant</i>	Collège Charles-Le-Moyne, <i>Longueuil</i>
Bibliothèque municipale, <i>Val-Morin</i>	Comité intermunicipal de la bibliothèque, <i>East-Broughton</i>
Bibliothèque municipale, <i>Val-Saint-Gilles</i>	Comité des locataires Place Villemay, <i>Lévis</i>
Bibliothèque paroissiale, <i>Saint-Zacharie</i>	Comité socio-culturel, <i>Fontenelle</i>
Bibliothèque populaire, <i>Saint-Malachie</i>	Corporation municipale de Grosse-Ile, <i>Grosse-Ile</i>
Bibliothèque publique de Bienville, <i>Lauzon</i>	Corporation municipale, <i>Longue-Pointe-de-Mingan</i>
Bibliothèque publique, <i>Cap-de-la-Madeleine</i>	Corporation municipale, <i>Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues</i>
Bibliothèque publique, <i>La Malbaie</i>	Dawson Boys and Girls Club of Canada, <i>Verdun</i>
Bibliothèque publique de Waterloo, <i>Waterloo</i>	Ecole centrale, <i>Notre-Dame-de-la-Paix</i>
Bibliothèque Sawyerville Library, <i>Sawyerville</i>	Ecole Christ-Roi, <i>Massueville</i>
Bibliothèque scolaire et communautaire, <i>Betsiamites</i>	Ecole élémentaire, <i>Arundel</i>
Centre d'accueil, <i>Contrecoeur</i>	Ecole institutionnelle No.2, <i>Mont-Saint-Michel</i>
Centre d'accueil Denis B. Viger, <i>Ile-Bizard</i>	Ecole Mère d'Youville, <i>Port-Cartier</i>
Centre d'accueil le Mainbourg, <i>Pointe-aux-Trembles</i>	Ecole aux Mille Fleurs, <i>Saint-Hubert</i>
Centre d'accueil Saint-Eusèbe, <i>Joliette</i>	Ecole Monseigneur Lacourse, <i>Lachute</i>
Centre d'accueil Villa Pabos, <i>Chandler</i>	Ecole Notre-Dame, <i>Pointe-aux-Trembles</i>
Centre amitié autochtone, <i>La Tuque</i>	Ecole primaire Beaconsfield, <i>Beaconsfield</i>
Centre bénévole de mieux être, <i>Jonquière</i>	Ecole Sacré-Coeur, <i>Valleyfield</i>
Centre biblio-culturel de Saint-Simon, <i>Saint-Simon</i>	Ecole Saint-Alphonse, <i>Thetford-Mines</i>
Centre culturel de Scotstown, <i>Scotstown</i>	Ecole Saint-Gabriel-Lalemant, <i>Sorel</i>
Centre éducatif L'Abri, <i>Port-Cartier</i>	Ecole Saint-Jean-Baptiste, <i>Pointe-Lebel</i>
Centre Femmes Saint-Prosper, <i>Saint-Prosper</i>	Ecole Saint-Jean-Eudes, <i>Pointe-Lebel</i>
Centre Femmes de Beauce, <i>Saint-Georges</i>	Ecole Saint-Joseph, <i>Saint-Chrysostôme</i>
Centre hospitalier Le Gardeur, <i>Repentigny</i>	Ecole Saint-Michel, <i>Montebello</i>
Centre hospitalier Sainte-Marie, <i>Trois-Rivières</i>	Ecole Sainte-Scholastique, <i>Sainte-Scholastique</i>
Cercle des Fermières, <i>Cap d'Espoir</i>	Ecole Saints-Anges, <i>Saints-Anges</i>
Cercle des Fermières, <i>Isle-aux-Grues</i>	Ecole Tétreau, <i>Sorel</i>
Cercle des Fermières, <i>Orsainville</i>	E.C.S. School, <i>Montréal</i>
Clé sur la porte, <i>Saint-Hyacinthe</i>	Etablissement de détention, <i>Rimouski</i>
Club de l'âge d'or, <i>Black Lake</i>	Foyer de Sainte-Thècle, <i>Sainte-Thècle</i>
Club de l'âge d'or, <i>Cap-Chat</i>	Foyer d'Youville, <i>Montmagny</i>
Club de l'âge d'or, <i>Cap d'Espoir</i>	Garderie des Bons Amis, <i>Lachute</i>
Club de l'âge d'or, <i>Contrecoeur</i>	Garderie La Bricole, <i>Saint-Laurent</i>
Club de l'âge d'or, <i>Deschambault</i>	Garderie L'Eléphant Rose, <i>Montréal</i>
Club de l'âge d'or Hélène-des-Portes, <i>Montréal</i>	Garderie Les Geais Bleus, <i>Papineauville</i>
Club de l'âge d'or, <i>Honfleur</i>	Garderie «Le Pissenlit», <i>Montréal</i>
Club de l'âge d'or «Joie de vivre», <i>Saint-Jean-Chrysostôme</i>	Garderie Rhéa, <i>Rosemont</i>
Club de l'âge d'or, <i>Lac-Frontière</i>	Grenier aux livres, <i>Saint-Eleuthère</i>
Club de l'âge d'or, <i>Marsoui</i>	Grenville Elementary School, <i>Grenville</i>
Club de l'âge d'or, <i>McMasterville</i>	Grosse-Ile Municipal Library, <i>Grosse-Ile</i>
Club de l'âge d'or Les Montagnards, <i>Murdochville</i>	Groupe de La Sagesse, <i>Brownsburg</i>
Club de l'âge d'or, <i>Padoue</i>	Hôpital d'Argenteuil, <i>Lachute</i>
Club de l'âge d'or, <i>Petite Vallée</i>	Hôpital des Monts, <i>Sainte-Anne-des-Monts</i>
Club de l'âge d'or, <i>Racine</i>	Jeune chambre de Scott, <i>Scott</i>
Club de l'âge d'or Rencontre amicale, <i>Saint-Narcisse-de-Nebois</i>	Joyeux Retraités, <i>Charlesbourg</i>
Club de l'âge d'or, <i>Saint-André-Est</i>	Joyeux Retraités, <i>Hull</i>
Club de l'âge d'or, <i>Saint-Benjamin</i>	Livr-O-thèque, <i>Sainte-Anne-des-Plaines</i>
Club de l'âge d'or, <i>Saint-Bernard</i>	Ludothèque, <i>Frampton</i>
Club de l'âge d'or, <i>Saint-Gilbert</i>	Manoir du Passage, <i>Lévis</i>
Club de l'âge d'or, <i>Saint-Hedwidge</i>	Municipalité de Franquelin, <i>Franquelin</i>
Club de l'âge d'or, <i>Saint-Isidore</i>	Municipalité Saint-Benjamin, <i>Saint-Benjamin</i>
Club de l'âge d'or, <i>Saint-Joseph</i>	Le Nid des tout-petits, <i>Saint-Luc</i>
Club de l'âge d'or, <i>Saint-Marc-sur-Richelieu</i>	Noyan Municipal Library, <i>Noyan</i>
Club de l'âge d'or, <i>Saint-Thomas-de-Montmagny</i>	Pavillon d'Argenteuil, <i>Lachute</i>
Club de l'âge d'or, <i>Sainte-Hénédine</i>	Pavillon Arvida, <i>Jonquière</i>
Club de l'âge d'or, <i>Sainte-Julie</i>	Polyvalente Deux-Montagnes, <i>Saint-Eustache</i>
Club de l'âge d'or, <i>Sainte-Thérèse</i>	Polyvalente Lavigne, <i>Lachute</i>
Club de l'amitié, <i>Plaisance</i>	Polyvalente Louis-Joseph-Dumais, <i>Saint-Antoine</i>

Polyvalente Les Seigneuries, *Saint-Pierre-les-Becquets*
 Polyvalente de Thetford, *Thetford-Mines*
 Productions de L'Accroche Coeur, *Rivière-Portneuf*
 Quyon Library, *Quyon*
 Résidence Edgar Saint-Yves, *Trois-Rivières*
 Résidence Richelieu, *Saint-Jean-sur-Richelieu*
 Résidents du H.L.M. Fleur de Lys, *Saint-Georges-Ouest*
 Sacred Heart School, *Gaspé*
 Saint Columba House, *Montréal*
 St. Lawrence School, *Mutton Bay*
 St. Patrick's Central School, *Douglstown*

Service des loisirs, *Bonaventure*
 Shawville and Clarendon Library, *Shawville*
 Société culturelle de loisirs, *Sainte-Euphémie*
 Sunnyside Primary School, *Rock-Island*
 Sydney Steele Memorial Library, *Georgeville*
 Vanier Day Care Centre, *Saint-Laurent*
 Villa Mont-Joie, *Lachute*
 Villa Saint-Hilaire, *Mont-Saint-Hilaire*
 Villa Saint-Isidore, *Saint-Isidore*
 Ville de Lebel-sur-Quévillon, *Lebel-sur-Quévillon*
 West Island College, *Dollard-des-Ormeaux*
 YWCA, *Montréal*

Ontario

Alliston Union Public School, *Alliston*
 Argyle Community Library, *Port Loring*
 Association française de London, *London*
 Belleville Family YMCA, *Belleville*
 Bibliothèque municipale du Canton de Caldwell, *Verner*
 Bibliothèque municipale, *Casselman*
 Bibliothèque publique, *Hawkesbury*
 Bibliothèque publique, *Moonbeam*
 Black River-Matheson Public Library, *Matheson*
 Bonfield Public Library, *Bonfield*
 Canadian Red Cross Society, *Sault Ste. Marie*
 Central Perth Elementary School, *Sebringville*
 Centre d'accueil Champlain, *Vanier*
 Centre culturel 'Les Trois P'tits Points...', *Alexandria*
 La Chiffonnière, *Windsor*
 Chippewas of Rama Education/Library Committee, *Rama*
 Clarke Institute of Psychiatry, *Toronto*
 Club Bonne Entente, *Welland*
 Club «60», *Orléans*
 Club «28», *Ottawa*
 Collège Georgian, *Barrie*
 Collegiate Heights Public School, *Sault Ste. Marie*
 Conseil des écoles catholiques de SD et G., *Cornwall*
 East Ferris Public Library, *Astorville*
 Ecole Georges-P.-Vanier, *Hamilton*
 Ecole Jean XXIII, *Cornwall*
 Ecole Notre-Dame de Fatima, *Saint-Eugène*
 Ecole Paul VI, *Hawkesbury*
 Ecole Saint-Jean-Baptiste, *L'Orignal*
 Ecole Saint-Joachim, *Chute-à-Blondeau*
 Ecole Saint-Joseph, *Lefavre*
 Ecole Saint-Paul, *Casselman*
 Ecole Saint-Victor, *Alfred*
 Ecole Sainte-Euphémie, *Casselman*
 Ecole Sainte-Félicité, *Clarence Creek*
 Ecole secondaire Embrun, *Embrun*
 Ecole secondaire régionale, *Hawkesbury*
 Ecole La Source, *Moose Creek*
 Englehart Public Library, *Englehart*
 Ennismore Township Public Library, *Ennismore*
 Fort Frances Nursery School, *Fort Frances*
 Georgian Bay Regional Library System, *Barrie*
 Gravenhurst Co-Op Nursery School, *Gravenhurst*
 Hagerman Township Memorial Public Library, *Dunchurch*

Ontario

Harwich Raleigh Public School, *Blenheim*
 Hawkesbury Alternate School, *Hawkesbury*
 Heritage Centre For Older Adults, *Unionville*
 Hildegard Day Centre, Providence Manor, *Kingston*
 Humphrey Public Library, *Parry Sound*
 Jane-Finch Womens' Group, *Downsview*
 Jewish Community Centre, *Hamilton*
 John Black Public School, *Fergus*
 John Calvin Christian School, *Strathroy*
 John Knox Christian School, *Wyoming*
 Kapuskasing Public Library, *Kapuskasing*
 Keswick Public School, *Keswick*
 Kingfisher Lake Band Library, *Kingfisher Lake*
 Kingston Psychiatric Hospital, *Kingston*
 LaVérendrye Hospital Auxiliary, *Fort Frances*
 Lincoln County Board of Education, Media Centre, *St. Catharines*
 Manitoulin Secondary School, *West Bay*
 Meadowview Public School, *Navan*
 Northumberland Union Public Library, *Trenton*
 Oakville Multicultural Council, *Oakville*
 Pembroke Child Development Centre, *Pembroke*
 Penetanguishene Public Library, *Penetanguishene*
 Public Library, *Tillsonburg*
 Queenston Community Library, *Queenston*
 Quinte-Thousand Island Lodge, *Kingston*
 Rainy River Public Library, *Rainy River*
 Redeemer Christian High School, *Ottawa*
 St. Lawrence School, *London*
 Saint Luke's Place, *Cambridge*
 St. Martin's Manor, *Hamilton*
 Salvation Army Grace Haven, *Hamilton*
 Shepherd's Centre, *Brockville*
 Solina Community Library, *Hampton*
 South Easthope Township Library Board, *Shakespeare*
 Stratton Community Library, *Stratton*
 Sturgeon Falls Public Library, *Sturgeon Falls*
 Sundridge-Strong Union Public Library, *Sundridge*
 SYL Apps Youth Centre, *Oakville*
 Terry Fox Canadian Youth Centre, *Ottawa*
 Teutonia Society of Windsor, *Windsor*
 Trout Creek Community Library Board, *Trout Creek*
 Volunteer Services Extendicare, *Kingston*
 Walker's Point Co-Op Nursery School, *Gravenhurst*
 Waubek Day Care, *Parry Sound*

Manitoba	Manitoba
Amaranth School, <i>Amaranth</i> Dauphin Friendship Centre, <i>Dauphin</i> Ecole Lagimodière, <i>Lorette</i> Ecole Saint-Joachim, <i>La Broquerie</i> Ecole Saint-Norbert Collegiate, <i>Saint-Norbert</i> Ecole Sainte-Anne, <i>Sainte-Anne</i> Lac-du-Bonnet Regional Library, <i>Lac-du-Bonnet</i> Lynn Lake Centennial Library, <i>Lynn Lake</i> Mennonite Collegiate Institute, <i>Gretna</i>	Napinka Branch Library, <i>Melita</i> Neepawa Area Collegiate, <i>Neepawa</i> North West Regional Library, <i>Swan River</i> Pelican Rapids School Library, <i>Pelican Rapids</i> Riverton Friendship Centre, <i>Riverton</i> Saint-François-Xavier School, <i>Saint-François-Xavier</i> St. John's Ravenscourt Lower School, <i>Winnipeg</i> Southwestern Manitoba Regional Library, <i>Melita</i> Teulon Residencies, <i>Teulon</i>
Saskatchewan	Saskatchewan
Alex Bishop Child Care Centre, <i>Green Lake</i> Association culturelle de Bellevue, <i>Bellevue</i> Balgonie Public Library, <i>Balgonie</i> Bateman School, <i>Bateman</i> Battleford's Indian Metis Friendship Centre, <i>North Battleford</i> Broadview Branch Library, <i>Broadview</i> Brock Seniors Vesper Club, <i>Brock</i> Brownlee School, <i>Brownlee</i> Conseil de l'école canadienne-française de Saskatoon, <i>Saskatoon</i> Davidson Branch Library, <i>Davidson</i> Esterhazy Branch Library, <i>Esterhazy</i> Hafford Central School, <i>Hafford</i> Indian Head Library Branch, <i>Indian Head</i> Kelvington Public Library, <i>Kelvington</i> Kennedy Regional Library, <i>Kennedy</i> Leask Branch Library, <i>Leask</i> Library Committee Board, <i>Green Lake</i> Lilydale School Historical Society, <i>Maidstone</i> Lumsden Branch Library, <i>Lumsden</i> Massey School, <i>Regina</i> Meadow Lake Seniors No. 31, <i>Meadow Lake</i> Meath Park Library, <i>Meath Park</i>	Moosomin Regional Library, <i>Moosomin</i> Neilburg Branch Library, <i>Neilburg</i> Paddockwood Public Library, <i>Paddockwood</i> Pangman Branch Library, <i>Pangman</i> Parkland Regional Library Branch No. 31, <i>Lemberg</i> Prince Albert Provincial Correctional Centre, <i>Prince Albert</i> Qu'Appelle Public Library, <i>Qu'Appelle</i> Radisson School, <i>Radisson</i> Raymore Branch Library, <i>Raymore</i> Riverhurst Branch Library, <i>Riverhurst</i> Rocanville Regional Library, <i>Rocanville</i> Rockglen Branch Library, <i>Rockglen</i> Rouleau Branch Library, <i>Rouleau</i> Semans Branch Library, <i>Semans</i> Shellbrook Senior Citizens, <i>Shellbrook</i> Spalding Regional Library, <i>Spalding</i> Stoughton Library, <i>Stoughton</i> T.D. Michel Elementary School, <i>Big River</i> Village of Frobisher Library, <i>Frobisher</i> Watson Library, <i>Watson</i> West Central School, <i>Prince Albert</i> Weyburn Public Library, <i>Weyburn</i> Windthorst Branch Library, <i>Windthorst</i>
Alberta	Alberta
Berwyn Women's Institute, <i>Berwyn</i> Black Diamond Municipal Library, <i>Black Diamond</i> Blairmore Municipal Library, <i>Blairmore</i> Bonnyville Canadian Native Friendship Centre, <i>Bonnyville</i> Bow Valley Lodge 100, <i>Calgary</i> Bow Valley Lodge 300, <i>Calgary</i> Bruderheim Municipal Library, <i>Bruderheim</i> Central Elementary School, <i>Lac La Biche</i> Central Peace Coordinating Committee for Child Related Service, <i>Wanham</i> Coaldale Public Library, <i>Coaldale</i> Cold Lake Public Library, <i>Cold Lake</i> Community Vocational Centre, <i>Trout Lake</i> Confederation Park Senior Citizens' Drop-in Centre, <i>Calgary</i> Crossfield Municipal Library, <i>Crossfield</i> Debolt Public Library, <i>Debolt</i> Dr. Swift Junior High School, <i>Lac La Biche</i> Duchess and District Public Library, <i>Duchess</i>	Duffield Public Library, <i>Duffield</i> Ecole Saint-Gérard, <i>Grande Prairie</i> Edmonton Every Woman's Place Society, <i>Edmonton</i> Elbow Valley Lodge 800, <i>Calgary</i> Empress Municipal Library, <i>Empress</i> Fort Chipewyan Education North Society, <i>Fort Chipewyan</i> Fort MacKay School, <i>Fort MacKay</i> Gift Lake School, <i>Gift Lake</i> Glenwood Library, <i>Glenwood</i> Grace Shepherd Elementary School, <i>Hines Creek</i> Grand Centre and District Public Library, <i>Grand Centre</i> Grand Centre High School, <i>Grand Centre</i> Grande Prairie Friendship Centre, <i>Grande Prairie</i> Hardisty Public Library, <i>Hardisty</i> Hays Public Library, <i>Hays</i> Hines Creek High School, <i>Hines Creek</i> Huntingdon Pioneers Association, <i>Calgary</i> Jacques Lodge 500, <i>Calgary</i> Jacques Lodge 600, <i>Calgary</i>

J.A. Williams High School, <i>Lac La Biche</i>	Rochester School, <i>Rochester</i>
Kateri School, <i>Trout Lake</i>	Rolling Hills Public Library, <i>Rolling Hills</i>
Kinuso High School, <i>Kinuso</i>	Rycroft School, <i>Rycroft</i>
Lacombe Christian School, <i>Lacombe</i>	St. Dominic's School, <i>Cold Lake</i>
Magrath Public Library, <i>Magrath</i>	St. Matthew's Catholic School, <i>Rocky Mountain House</i>
Mannville Public Library, <i>Mannville</i>	St. Thomas Aquinas School, <i>Calgary</i>
Mayerthorpe Public Library, <i>Mayerthorpe</i>	Savanna School, <i>Silver Valley</i>
Medley Public Library, <i>Medley</i>	Seba Beach Public Library, <i>Seba Beach</i>
Milk River Municipal Library, <i>Milk River</i>	Spirit River Secondary School, <i>Spirit River</i>
Nanton Public Library, <i>Nanton</i>	Stirling Municipal Library, <i>Stirling</i>
New Cessford Home and School Community, <i>Cessford</i>	T.A. Norris Junior High School, <i>Peace River</i>
New Humble Centre School, <i>Calmar</i>	Vera M. Welsh Elementary School, <i>Lac La Biche</i>
Open Door Senior Fellowship, <i>Calgary</i>	Warner Memorial Library, <i>Warner</i>
Prairie River School, <i>High Prairie</i>	West Island College, <i>Calgary</i>
Redcliff Public Library, <i>Redcliff</i>	Westview Lodge, <i>Rocky Mountain House</i>
Rich Lake School, <i>St. Lina</i>	Whitburn Community Association, <i>Blueberry Mountain</i>
Rimbey Municipal Library, <i>Rimbey</i>	W.R. Myers High School Library, <i>Taber</i>

British Columbia

Alexander Elementary School, *Duncan*
 Argenta Friends School, *Argenta*
 Atlin Community Library, *Atlin*
 Big Bar Elementary School, *Clinton*
 Buick Creek Community Club, *Buick*
 Cariboo Friendship Society, *Williams Lake*
 Cariboo Memorial Hospital Auxiliary, *Williams Lake*
 Castlegar School District No. 9, *Castlegar*
 Centre culturel français de l'Okanagan, *Kelowna*
 Child Development Centre, *Quesnel*
 Chimney Creek Elementary School, *Williams Lake*
 Club Bon Accueil, *Powell River*
 Columneetza Senior Secondary School, *Williams Lake*
 Glenbank Elementary School, *Nakusp*
 Gold River Secondary School, *Gold River*
 Grand Forks Public Library Association, *Grand Forks*
 Haro Park Centre, *Vancouver*
 Highland Secondary School, *Comox*
 Horsefly School, *Horsefly*
 Innonoaklin Valley Reading Centre, *Edgewood*
 Jewett Elementary School, *Meadow Creek*
 Kaslo Public Library, *Kaslo*
 Lower Mainland St. Leonard's Society, *Burnaby*
 Mackenzie Public Library, *Mackenzie*
 Mission Memorial Hospital Auxiliary, *Mission*

Yukon

Beaver Creek School, *Beaver Creek*
 Dawson City Branch Library, *Dawson*
 Faro Library, *Faro*
 Grey Mountain Primary School, *Whitehorse*
 J.V. Clark School, *Mayo*
 Keets' U Dun Ku Tribal School, *Burwash Landing*

Northwest Territories

Angik School and Community Library, *Paulatuk*
 Association culturelle canadienne-française d'Inuvik,
Inuvik
 Association des francophones, *Frobisher Bay*

Colombie-Britannique

Mount Currie School, *Mount Currie*
 Mowachah Band, *Gold River*
 Necoslie Indian Band, *Fort St. James*
 New Denver Group Day Care Centre, *New Denver*
 Nitinaht Student Group, *Port Alberni*
 Northwest Community College, *Kitimat*
 Peter Skene Ogden Secondary School, *100 Mile House*
 Queen Charlotte Library, *Queen Charlotte*
 Quesnel Women's Resource Centre, *Quesnel*
 Réveil francophone, *Kamloops*
 Saanich Silver Threads Service, *Victoria*
 St. Michael's Centre, *Burnaby*
 St. Michael's School, *Trail*
 Salmo Elementary School, *Salmo*
 Salmo Senior Citizens Group, *Salmo*
 Senior Citizens Association, Branch 112, *Anglemont*
 Simon Lake School, *100 Mile House*
 Skwah Indian Band, *Chilliwack*
 Société francophone de Victoria, *Victoria*
 Squamish Public Library, *Squamish*
 Stuart Trembleur Band, *Fort St. James*
 Troupe de la Seizième, *Vancouver*
 Tulameen Community Library, *Coalmont*
 Wildwood Elementary School, *Williams Lake*
 Winfield Senior Citizens Society, *Winfield*
 Winlaw Elementary School, *Winlaw*

Yukon

Keno City Library, *Keno City*
 Tantalus School, *Carmacks*
 Teslin School, *Teslin*
 Watson Lake Branch Library, *Watson Lake*
 Watson Lake Elementary School, *Watson Lake*
 Whitehorse Elementary School, *Whitehorse*

Territoires du Nord-Ouest

Fort Simpson Resource Centre, *Fort Simpson*
 Kekertak School, *Gjoa Haven*
 Qarmartalik School, *Resolute*
 Thomas Simpson School, *Fort Simpson*

Tiqitarjuaq School, *Broughton Island*
Tusarvik School, *Repulse Bay*

Yellowknife Public Library, *Yellowknife*

National Book Festival

Project grants and other expenses of the National Book Festival, a week-long national promotion of Canadian books and magazines held 23 April to 30 April 1983. Events were organized and staged locally by community organizations, municipal and provincial governments, schools, libraries, bookstores and associations. All projects were selected by five regional committees. Expenses of the 1982 festival paid during the 1982-1983 fiscal year came to \$33,131. Expenses of the 1983 festival paid during the same fiscal year were as follows: \$54 559 for promotional material, \$252 299 for project grants and coordination expenses, and \$1 561 for administrative fees.

Festival national du livre

Subventions de projet et autres frais engagés pour le Festival national du livre, semaine nationale de promotion du livre et du périodique canadiens (23 avril au 30 avril 1983). Les manifestations ont été organisées par des organismes locaux, des municipalités, des gouvernements provinciaux, des écoles, des bibliothèques, des librairies et des associations diverses. Cinq comités régionaux ont choisi les projets que le Conseil a subventionnés. Durant l'exercice financier 1982-1983, le Conseil a versé 33 131 \$ au titre du Festival 1982; il a également affecté au Festival 1983 les sommes suivantes: 54 559 \$ pour le matériel de promotion, 252 299 \$ pour les subventions de projet et les frais de coordination, et 1 561 \$ pour les frais administratifs.

Regional Grant Recipients

Newfoundland

Canada Writing '83, *Gander*
Carmanville School Complex, *Carmanville*
Centennial High, *Gander*
Educational Media Council, *Goose Bay*
Frampton Elementary School, *Monkstown*
Gander Academy, *Gander*
Gander Collegiate, *Gander*
Gander Junior High School, *Gander*
Glenwood Joint Service School, *Glenwood*
Glovertown Elementary School, *Eastport*
Grand Falls Academy High School, *Grand Falls*

Prince Edward Island

Central Queens Elementary School, *Hunter River*
Friends of EPTEK, *Summerside*
Great George Street Gallery, *Charlottetown*
Island Writers' Association, *Charlottetown*
Prince Edward Island Council of the Arts, *Charlottetown*
Prince Edward Island Heritage Foundation,
Charlottetown
Prince Edward Island Librarian Association,
Charlottetown

Nova Scotia

Bell Park Academic Centre, *Porters Lake*
Canadian Authors' Association, *Halifax*
Colchester-East Hants District School Board, *Truro*
Ecole consolidée de Saulnierville, *Saulnierville*
Halifax City Regional Library, *Halifax*
Halifax County Regional Library, *Sackville*
Hants North Rural High Library, *Kennetcook*

Subventions pour des projets régionaux

Terre-Neuve

Helen Tulk Elementary School, *Bishop's Falls*
Holy Cross Elementary School, *Eastport*
Hopkins Academy, *Gander*
Melville Public Library, *Happy Valley*
North Star School, *Happy Valley*
Our Lady Queen of Peace School, *Happy Valley*
Partanna Academy, *Grand Bank*
Robert Leckie School, *Goose Bay*
R.W. Abbott Academy, *Peterview*
Seven Day Bookstore, *Gander*
W. Bramwell Booth High School, *Windsor*
Windsor Integrated Library Committee, *Windsor*

Ile-du-Prince-Edouard

Prince Street Elementary School, *Charlottetown*
Provincial Library, *Charlottetown*
St. Ann's School, *Hope River*
St. Augustine's School, *Rustico*
Stella Maris School, *Rustico*
Stonepark Junior High School, *Sherwood*
Westisle Composite High School Library, *Elmsdale*
West Royalty School, *Charlottetown*

Nouvelle-Ecosse

Kennetcook District School, *Kennetcook*
Kingston and District School, *Kingston*
L'Ardoise School Library, *L'Ardoise*
Playwrights Canada, *Halifax*
Rawdon District Elementary School, *Rawdon*
Stellarton Junior High School, *Stellarton*
Writers' Federation of Nova Scotia, *Halifax*

New Brunswick

Albert, Westmorland, Kent Regional Library, *Moncton*
 Association des écrivains acadiens, *Moncton*
 Bibliothèque régionale du Haut Saint-Jean, *Edmundston*
 Bonar Law Memorial School, *Rexton*
 Cercle culturel Saint-Michel, *Drummond*
 Chipman High School, *Chipman*
 Dalhousie Regional High School, *Dalhousie*
 D.L. MacLaren Elementary School, *Chatham*

Quebec

Association des éditeurs de périodiques culturels
 québécois, *Montréal*
 Bibliothèque centrale de prêt de l'Estrie, *Sherbrooke*
 Bibliothèque centrale de prêt de Québec, *Sainte-Foy*
 Bibliothèque du centre éducatif de Fermont, *Fermont*
 Bibliothèque Clarenceville, *Clarenceville*
 Bibliothèque du Collège Laval, *Laval*
 Bibliothèque Ferme-Neuve, *Ferme-Neuve*
 Bibliothèque intermunicipale, *Laurentides*
 Bibliothèque intermunicipale de Princeville, *Princeville*
 Bibliothèque Lanoraie, *Lanoraie*
 Bibliothèque municipale, *Alma*
 Bibliothèque municipale, *Baie-Comeau*
 Bibliothèque municipale, *Brossard*
 Bibliothèque municipale, *Honfleur*
 Bibliothèque municipale, *Lac-Saint-Jean*
 Bibliothèque municipale, *L'Annonciation*
 Bibliothèque municipale, *Port-Cartier*
 Bibliothèque municipale, *Saint-Basile*
 Bibliothèque municipale, *Saint-Ephrem*
 Bibliothèque municipale, *Saint-Félicien*
 Bibliothèque municipale, *Saint-François-de-Sales*
 Bibliothèque municipale, *Saint-Léonard*
 Bibliothèque municipale, *Saint-Paulin*
 Bibliothèque municipale, *Saint-Paul-de-Joliette*
 Bibliothèque municipale, *Sainte-Julie*
 Bibliothèque municipale, *Sainte-Thérèse*
 Bibliothèque publique, *Asbestos*
 Bibliothèque publique, *Westmount*
 Bibliothèque Réginald Dawson, *Mont-Royal*
 Bibliothèque Rivière-Ouelle, *Rivière-Ouelle*
 Bibliothèque T.A. Saint-Germain, *Saint-Hyacinthe*
 Cégep John Abbott College, *Sainte-Anne-de-Bellevue*
 Cégep de Shawinigan, *Shawinigan*
 Centre d'accueil Vaudreuil, *Vaudreuil*
 Centre culturel fondation J.-A. Bombardier, *Valcourt*
 Centre éducatif L'Abri, *Port-Cartier*
 Cercle Gabriel-Marcel, *Cap-de-la-Madeleine*
 Champlain Regional College, *Ayers' Cliff*
 Collège Ahuntsic, *Montréal*
 Collège Marie de France, *Montréal*
 Collège Mont Notre-Dame, *Sherbrooke*
 Comité intermunicipal de bibliothèque, *East Broughton*
 Commission scolaire de Chicoutimi, *Chicoutimi*
 Commission scolaire de Trois-Rivières, *Trois-Rivières*
 Commission scolaire de Waterloo, *Waterloo*
 Community Reading Centre, *Montréal*

Nouveau-Brunswick

Ecole Monseigneur François Richard, *Saint-Louis-de-Kent*
 Eelground Federal School, *Newcastle*
 L.P. Fisher Public Library, *Woodstock*
 Oromocto High School, *Oromocto*
 Red Bank Federal School, *Red Bank*
 Riverview High School, *Riverview*
 South Devon School, *Fredericton*

Québec

Côte-Saint-Luc Public Library, *Côte-Saint-Luc*
 La Course au trésor, *Montréal*
 La Courte Echelle, *Montréal*
 Ecole L'Arpège, *Sainte-Julie*
 Ecole Emile-Nelligan, *Brossard*
 Ecole Georges-P.-Vanier, *Brossard*
 Ecole Hélène-Boullé, *Sherbrooke*
 Ecole Louis-Hippolyte-Lafontaine, *Montréal*
 Ecole Ludger-Duvernay, *Verchères*
 Ecole Les Marguerites, *Varenes*
 Ecole Marie-Victorin, *Brossard*
 Ecole Les Mélézes, *Joliette*
 Ecole Pie XII, *Saint-Laurent*
 Ecole primaire anglaise, *Duvernay*
 Ecole Aux Quatre-Vents, *Sainte-Julie*
 Ecole Le Rucher, *Sainte-Julie*
 Ecole Saint-Denis, *Sainte-Foy*
 Ecole Saint-Paul, *Hull*
 Ecole Saint-Philippe, *Saint-Philippe*
 Ecole Sainte-Croix, *L'Annonciation*
 Ecole Samuel-de-Champlain, *Brossard*
 Ecole secondaire Jeanne-Mance, *Drummondville*
 Ecole Val-de-Grâce, *Austin*
 Ecole Waskaganish, *Fort-Rupert*
 E.C.S. School, *Montréal*
 Edutech, *Rawdon*
 Guy-Marc Fournier, *Chambord*
 Good Shepherd School, *Brossard*
 Hudson High School, *Hudson*
 Les Librairies de Montréal, *Montréal*
 La Magnétothèque, *Montréal*
 Les Messageries littéraires, *Montréal*
 L'Odyssée des Jeunes, *Auteuil*
 Parents bénévoles de Victor-Lavigne, *Saint-Léonard*
 Place aux poètes, *Montréal*
 Polyvalente, *Bonaventure*
 Polyvalente Curé-Mercure, *Saint-Jovite*
 Polyvalente J.-H.-Leclerc, *Granby*
 Polyvalente Lafontaine, *Chicoutimi*
 Polyvalente des Monts, *Sainte-Anne-des-Monts*
 Polyvalente de Pointe-aux-Trembles, *Pointe-aux-Trembles*
 Polyvalente Saint-Anselme, *Saint-Anselme*
 Polyvalente du Transcontinental, *Pohénégamook*
 Pontiac Protestant High School, *Shawville*
 Priors School, *Montréal*
 Promo-Lecture, *Hull*

Regroupement des auteurs-éditeurs autonomes, <i>Montréal</i>	Service de bibliothèque de la ville de Laval, <i>Laval</i>
Regroupement des auteurs de l'Est du Québec, <i>Rimouski</i>	Snowdon School Library, <i>Montréal</i>
Rencontre de la poésie, <i>Montréal</i>	Trafalgar School, <i>Montréal</i>
Salon de littérature 1983, <i>Mont-Joli</i>	André Vanasse, <i>Outremont</i>
	Vehicule Press, <i>Montréal</i>
Ontario	Ontario
Algonquin Regional Library System, <i>Parry Sound</i>	Listowel Public Library, <i>Listowel</i>
Almonte and District High School, <i>Almonte</i>	London Public Library, <i>London</i>
Atikokan Public Library, <i>Atikokan</i>	Markham Public Library, <i>Markham</i>
Barrie Public Library, <i>Barrie</i>	Metropolitan Toronto Library Board, <i>Toronto</i>
Belleville Public Library, <i>Belleville</i>	Northeastern Regional Library System, <i>Moonbeam</i>
Bibliothèque municipale de Fauquier, <i>Fauquier</i>	Northern Essex National Book Festival Committee, <i>Kingsville</i>
Bibliothèque municipale de Field, <i>Field</i>	Playwrights Canada, <i>Toronto</i>
Bibliothèque publique de Timmins, <i>Timmins</i>	Poetry Canada Review, <i>Toronto</i>
Burlington Public Library, <i>Burlington</i>	Rainy River Public Library, <i>Rainy River</i>
Chatham Public Library, <i>Chatham</i>	Regroupement culturel franco-ontarien de l'Est, <i>Casselman</i>
Collingwood Public Library, <i>Chatham</i>	St. Catharines Public Library, <i>St. Catharines</i>
E.A. Fairman Public School, <i>Whitby</i>	St. Francis Separate School, <i>London</i>
Eastern Ontario Regional Library System, <i>Ottawa</i>	St. Mary's School, <i>Blind River</i>
Ecole publique Gabrielle-Roy, <i>Toronto</i>	Sarnia Public Library and Art Gallery, <i>Sarnia</i>
Essex County National Book Festival Committee, <i>Kingsville</i>	Scugog Memorial Library, <i>Scugog</i>
Hamilton and Region Arts Council, <i>Hamilton</i>	Stratford Public Library, <i>Stratford</i>
Hamilton Secondary School Library Association, <i>Hamilton</i>	Sudbury Public Library, <i>Sudbury</i>
Hastings Public Library, <i>Hastings</i>	Thunder Bay Public Library, <i>Thunder Bay</i>
J.A. Turner Secondary School, <i>Brampton</i>	Toronto Public Library, <i>Toronto</i>
Kingston Public Library, <i>Kingston</i>	Toronto Publishers Group, <i>Toronto</i>
King Township Public Library, <i>King City</i>	Town of Caledon Public Library, <i>Bolton</i>
Lake Erie Regional Library System, <i>London</i>	Vaughan Public Library, <i>Maple</i>
Lake Ontario Regional Library System, <i>Kingston</i>	Windsor National Book Festival Committee, <i>Kingsville</i>
League of Canadian Poets, <i>Toronto</i>	Woodroffe High School, <i>Ottawa</i>
	York Public Library, <i>Weston</i>
Manitoba	Manitoba
Bibliothèque publique de Saint-Boniface, <i>Saint-Boniface</i>	Department of Cultural Affairs, <i>Flin Flon</i>
Bibliothèque scolaire de Sainte-Anne, <i>Sainte-Anne</i>	Ecole élémentaire de Sainte-Agathe, <i>Sainte-Agathe</i>
Birtle and Forwarren Library, <i>Birtle</i>	Ecole Sacré-Coeur, <i>Winnipeg</i>
Bren-Del-Win Centennial Library, <i>Deloraine</i>	Ecole Saint-Joachim, <i>La Broquerie</i>
Centre des ressources éducatives françaises du Manitoba, <i>Saint-Boniface</i>	Ecole Saint-Léon, <i>Saint-Léon</i>
Collège Louis-Riel, <i>Saint-Boniface</i>	Jolys Regional Library, <i>Saint-Pierre</i>
Dawson Trail School, <i>Lorette</i>	Manitoba Book Fair '83, <i>Winnipeg</i>
	Manitoba Writers' Guild, <i>Winnipeg</i>
	McNally-Robinson Booksellers, <i>Winnipeg</i>
Saskatchewan	Saskatchewan
Bishop Roborecki School, <i>Saskatoon</i>	Saskatchewan Public Library, <i>Regina</i>
Board of Education, Regina School Division No. 1, <i>Regina</i>	Saskatchewan Reading Council, <i>Saskatoon</i>
Estevan Comprehensive School Library, <i>Estevan</i>	Saskatchewan Writers Guild, <i>Regina</i>
Georges Vanier School, <i>Saskatoon</i>	Saskatoon Committee for National Book Festival, <i>Saskatoon</i>
Lakeland Regional Library, <i>North Battleford</i>	Saskatoon School Division No. 41, <i>Saskatoon</i>
Palliser Library Region, <i>Craik</i>	Stettler School District No. 1475, <i>Saskatoon</i>
Parkland Regional Library, <i>Yorkton</i>	Swift Current and Region National Book Festival Committee, <i>Swift Current</i>
Regina Public Library, <i>Regina</i>	Young Adults Caucus, <i>Regina</i>
St. Mark School, <i>Saskatoon</i>	Youth Advisory Council, <i>Saskatoon</i>

Alberta

Calgary Public Library, *Calgary*
Fort McMurray Regional Learning Resource Council, *Fort McMurray*
Greely Road School, *Fort McMurray*
High Level Municipal Library, *High Level*
Killam Municipal Library, *Killam*
Lethbridge Public Library, *Lethbridge*
Marigold Library System, *Strathmore*
Northern Lights, *Grand Centre*

Alberta

Old Scona Academic High School, *Edmonton*
Onoway Public Library, *Onoway*
Penhold and District Public Library, *Penhold*
Percy Pegler Elementary School, *Okotoks*
Red Deer Public Library, *Red Deer*
Rosary School, *Manning*
St. Albert Public Library, *St. Albert*
Swan Hills Public Library, *Swan Hills*
Thickwood Heights School, *Fort McMurray*
Writers' Guild of Alberta, *Edmonton*

British Columbia

Alert Bay Public Library, *Alert Bay*
Atlin Community Library, *Atlin*
Beaver Valley Public Library, *Fruitvale*
Book Store on Bastion Street, *Nanaimo*
Britannia Community Library, *Vancouver*
British Columbia Chapter, School Librarian Association, *Terrace*
British Columbia School Librarians' Association, *Dawson Creek*
Burnaby Public Library, *Burnaby*
Canadian Authors' Association, *Victoria*
Cariboo-Thompson Nicola Library System, *Kamloops*
Castlegar and District Public Library, *Castlegar*
CBIC, *Vancouver*
Chatelech Secondary School, *Sechelt*
Chimney Creek Elementary School, *Williams Lake*
Clearbrook Junior Secondary School, *Clearbrook*
Comox Valley National Book Festival Committee, *Courtenay*
Coquitlam Public Library, *Coquitlam*
Douglas College, *New Westminster*
DTUC School of Writing, *Nelson*
Duncan Book Festival Committee, *Duncan*
East Kootenay Association of Librarians, *Cranbrook*
Federation of British Columbia Writers, *Vancouver*
Fort St. James Secondary School, *Fort St. James*
George Jay Elementary School, *Victoria*
Greater Vancouver Librarian Federation, *Vancouver*
Greater Victoria School District, *Victoria*
Hope School Library Association, *Hope*
Hudson Road Elementary School, *Kelowna*
James Park Elementary School, *Port Coquitlam*
Jean McCallum Library, *Trail*

Colombie-Britannique

John Stubbs Memorial School, *Victoria*
Kitimat Public Library, *Kitimat*
Langley Centennial Library, *Langley*
Literary Storefront, *Vancouver*
Maple Ridge Teachers/Librarians Association, *Maple Ridge*
Malaspina College, *Nanaimo*
Meadowland Elementary School, *Pitt Meadows*
Merritt Public Library, *Merritt*
Mid-to-North Island Joint School District, *Nanaimo*
Nelson Municipal Library, *Nelson*
New Leaf Bookstore, *Nelson*
North Island College, *Campbell River*
North Saanich School Library, *Sidney*
Okanagan Community College, *Kelowna*
Oolichan Press, *Lantzville*
Port Moody Public Library, *Port Moody*
PWAC, *Victoria*
Queen Charlotte City Library, *Queen Charlotte*
Red Lake Reading Centre, *Kamloops*
Rollin Art Centre, *Port Alberni*
Rose Valley Elementary School, *Kelowna*
Rossland Public Library, *Rossland*
Sardis Secondary School, *Sardis*
School District No. 50, Queen Charlotte Library, *Queen Charlotte*
Simon Fraser University, *Burnaby*
Sparwood Public Library, *Sparwood*
Surrey Public Library, *Surrey*
Vancouver Industrial Writers' Union, *Vancouver*
Vancouver Public Library, *Vancouver*
Victoria National Book Festival Committee, *Victoria*
Western Book Reps, *Vancouver*
Young Authors' Conference, *Kamloops*

Yukon and Northwest Territories

D.V.G. School and Faro Branch Library, *Faro*
J.H. Sissons Elementary School Library, *Yellowknife*
National Book Festival Committee for Yukon, *Whitehorse*

Yukon et Territoires du Nord-Ouest

Northwest Territories Public Library, *Yellowknife*
Ramona the Raven, *Yellowknife*

Public Readings by Canadian Writers in Canada

This program permits postsecondary institutions and other organizations to apply for assistance for public readings by Canadian authors at the host institution. Council support consists of a \$150 reading fee (\$200 as of 1 January 1983), for the writer and reimbursement of travel expenses. In joint readings the writers each receive \$75 (\$100 as of 1 January 1983). The cost of this program in 1982-83 was \$479,220, and 632 writers participated in 1,693.5 readings. Below is a list of host institutions with the number of Council-supported readings each one held. A second list follows of authors participating in the program, along with the number of Council-supported readings each one gave. Shared readings are shown as .5 of a reading.

Host Institutions	Etablissements d'accueil
Abbey Bookshop, <i>Toronto, Ont.</i> (5)	Bibliothèque centrale de prêt du Saguenay-Lac-Saint-Jean, <i>Alma, Québec</i> (9)
Activités-Jeunesse, <i>Moncton, N.-B.</i> (3)	Bibliothèque Deux-Montagnes, <i>Deux-Montagnes, Québec</i> (1)
Adath Israel Congregation, <i>Downsview, Ont.</i> (1)	Bibliothèque de Farnham, <i>Farnham, Québec</i> (4)
A.K.A., <i>Saskatoon, Sask.</i> (1)	Bibliothèque Germaine-Guèvremont, <i>Laval, Québec</i> (3)
Alberta University Students Union, <i>Edmonton, Alta.</i> (1)	Bibliothèque de Montréal, <i>Montréal, Québec</i> (26)
Alcohol and Drug Concerns, <i>Don Mills, Ont.</i> (1)	Bibliothèque municipale d'Acton Vale, <i>Acton Vale, Québec</i> (2)
Algoma University College, <i>Sault Ste. Marie, Ont.</i> (6)	Bibliothèque municipale de Bernières, <i>Bernières, Québec</i> (2)
Algonquin Regional Library System, <i>Parry Sound, Ont.</i> (2)	Bibliothèque municipale de Brossard, <i>Brossard, Québec</i> (8)
Arc, <i>Ottawa, Ont.</i> (9)	Bibliothèque municipale de Buckingham, <i>Buckingham, Québec</i> (2)
Art Gallery of Nova Scotia, <i>Halifax, N.S.</i> (1)	Bibliothèque municipale de Cap-des-Rosiers, <i>Cap-des-Rosiers, Québec</i> (1)
Artspace, <i>Peterborough, Ont.</i> (4)	Bibliothèque municipale de Châteauguay, <i>Châteauguay, Québec</i> (3)
Artsperience, <i>North Bay, Ont.</i> (2)	Bibliothèque municipale de Chicoutimi, <i>Chicoutimi, Québec</i> (1)
Asian Tribune, <i>Toronto, Ont.</i> (1)	Bibliothèque municipale de Douglastown, <i>Douglastown, Québec</i> (1)
Association of Canadian and Quebec Literature, <i>Downsview, Ont.</i> (2)	Bibliothèque municipale de Lachine, <i>Lachine, Québec</i> (1)
Association des écrivains acadiens, <i>Moncton, N.-B.</i> (3)	Bibliothèque municipale de Lévis, <i>Lévis, Québec</i> (1)
Association des études françaises, <i>Sainte-Foy, Québec</i> (1)	Bibliothèque municipale de Louiseville, <i>Louiseville, Québec</i> (1)
Asted, <i>Longueuil, Québec</i> (2)	Bibliothèque municipale de Montréal-Nord, <i>Montréal-Nord, Québec</i> (1)
Atkinson College, <i>Downsview, Ont.</i> (3)	Bibliothèque municipale de Mont-Rolland, <i>Mont-Rolland, Québec</i> (1)
Atlantic Canada Institute, <i>Sackville, N.B.</i> (2)	Bibliothèque municipale de Rivière-du-Loup, <i>Rivière-du-Loup, Québec</i> (1)
Atlantic Universities Reading Circuit, <i>Sackville, N.B.</i> (18)	
Awarehouse Books, <i>Regina, Sask.</i> (1)	
Axle-Tree Coffee House, <i>Willowdale, Ont.</i> (10)	
Banff School of Fine Arts, <i>Banff, Alta.</i> (11)	
Bibliothèque de Beauport, <i>Giffard, Québec</i> (1)	
Bibliothèque centrale de prêt de la Gaspésie, <i>Iles-de-la-Madeleine, Caplan, Québec</i> (7)	
Bibliothèque centrale de prêt de la Mauricie, <i>Trois-Rivières, Québec</i> (32)	
Bibliothèque centrale de prêt de la région de Québec, <i>Sainte-Foy, Québec</i> (7)	

Rencontres avec des écrivains canadiens au Canada

Programme permettant aux établissements d'enseignement postsecondaire et autres organismes intéressés de solliciter l'aide du Conseil pour défrayer les écrivains canadiens invités par eux à rencontrer le public. L'écrivain reçoit un cachet de 150 \$ (200 \$ depuis le 1^{er} janvier 1983), et le remboursement de ses frais de voyage. Dans le cas d'une rencontre à laquelle plus d'un écrivain participe, le cachet est de 75 \$ (100 \$ depuis le 1^{er} janvier 1983). Au cours de l'exercice financier, le Conseil a déboursé 479 220 \$ au titre de ce programme et 632 écrivains ont pris part à 1 693,5 rencontres. La première liste qui suit présente le nom des établissements subventionnés ainsi que le nombre des rencontres organisées par chaque établissement. La deuxième donne le nom des auteurs qui ont pris part au programme, ainsi que le nombre des rencontres subventionnées par le Conseil dans chaque cas. (Les rencontres auxquelles plus d'un écrivain ont participé sont représentées par 0,5 d'une rencontre.)

- Bibliothèque municipale de Saint-Eustache, *Saint-Eustache, Québec* (4)
- Bibliothèque municipale de Saint-George-de-Malbaie, *Gaspé, Québec* (1)
- Bibliothèque municipale de Saint-Jérôme, *Saint-Jérôme, Québec* (2)
- Bibliothèque municipale de Saint-Léonard, *Saint-Léonard, Québec* (2)
- Bibliothèque municipale de Saint-Marjorie, *Gaspé, Québec* (1)
- Bibliothèque municipale de Sainte-Julie, *Sainte-Julie, Québec* (1)
- Bibliothèque municipale de Sherbrooke, *Sherbrooke, Québec* (5)
- Bibliothèque municipale de Sorel, *Sorel, Québec* (3)
- Bibliothèque municipale de Terrebonne, *Terrebonne, Québec* (5)
- Bibliothèque Notre-Dame-de-Grâce pour garçons et filles, *Montréal, Québec* (2)
- Bibliothèque publique de Vanier, *Vanier, Ont.* (1)
- Bibliothèque régionale Albert-Westmorland-Kent, *Moncton, N.-B.* (4)
- Bibliothèques publiques de Timmins, *Timmins, Ont.* (2)
- Bibliothèque T.A. Saint-Germain, *Saint-Hyacinthe, Québec* (6)
- Bishop's University, Department of English, *Lennoxville, Québec* (1.5)
- Blackstrap Arts Council, *Dundurn, Sask.* (1)
- B'Nai Brith Canada, *Downsview, Ont.* (1)
- The Book Store, *Nanaimo, B.C.* (4)
- Borough of York Public Library, *Toronto, Ont.* (6)
- Brampton Public Library and Art Gallery, *Brampton, Ont.* (1)
- Brand New Era Social Club, *Victoria, B.C.* (1)
- British Columbia English Teachers' Association, *Surrey, B.C.* (3)
- British Columbia Institute of Technology, *Burnaby, B.C.* (2)
- Brokenhead River Regional Library, *Beauséjour, Man.* (1)
- Bruderheim Municipal Library, *Bruderheim, Alta.* (1)
- Café Bar Le Fridolin, *Montréal, Québec* (1)
- Café La Brunante, *Moncton, N.-B.* (2)
- Café à la Claire Françoise, *Montréal, Québec* (1)
- Café-Kacho, *Moncton, N.-B.* (3)
- Café La Mélodie, *Drummondville, Québec* (1)
- Café Temporel, *Québec, Québec* (1)
- Café Terrasse Bistrot, *Trois-Rivières, Québec* (2.5)
- Café Xodo, *Montréal, Québec* (9)
- Calgary Board of Education, *Calgary, Alta.* (1)
- Calgary Public Library, *Calgary, Alta.* (7)
- Cameron Public House, *Toronto, Ont.* (2)
- Camosun College, Department of English, *Victoria, B.C.* (1)
- Campus Co-op Day Care, *Toronto, Ont.* (1)
- Camrose Lutheran College, *Camrose, Alta.* (3)
- Canadian Asian Studies Association, *Ottawa, Ont.* (2.5)
- Canadian Authors Association, Calgary Branch, *Calgary, Alta.* (1)
- Canadian Authors Association, Edmonton Branch, *Sherwood Park, Alta.* (1)
- Canadian Authors Association, National, *Toronto, Ont.* (1)
- Canadian Authors Association, Ottawa, *Ottawa, Ont.* (3)
- Canadian Authors Association, Toronto Branch, *Willowdale, Ont.* (3)
- Canadian Authors Association, Vancouver and Mainland Branch, *Burnaby, B.C.* (6)
- Canadian Book Information Centre, *Halifax, N.S.* (10)
- Canadian Council of Teachers of English, *Montréal, Québec* (6)
- Canadian Cultural Programmes, *Westmount, Québec* (6)
- Capilano College, *Vancouver, B.C.* (5)
- Carleton University, Department of English, *Ottawa, Ont.* (3.5)
- Carnegie Centre, *Vancouver, B.C.* (1)
- Cégep Ahuntsic, *Montréal, Québec* (1)
- Cégep d'Alma, *Alma, Québec* (2)
- Cégep Bois-de-Boulogne, *Montréal, Québec* (5)
- Cégep de Chicoutimi, *Chicoutimi, Québec* (2)
- Cégep François-Xavier-Garneau, *Sillery, Québec* (1)
- Cégep de Granby, *Granby, Québec* (1)
- Cégep de Jonquière, *Jonquière, Québec* (3)
- Cégep de Limoilou, *Québec, Québec* (1)
- Cégep de Maisonneuve, *Montréal, Québec* (3)
- Cégep de l'Outaouais, Heritage Campus, *Hull, Québec* (1)
- Cégep de Rosemont, *Montréal, Québec* (1)
- Cégep de Saint-Félicien, *Saint-Félicien, Québec* (2)
- Cégep de Saint-Hyacinthe, *Saint-Hyacinthe, Québec* (2)
- Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, *Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec* (3)
- Cégep de Trois-Rivières, *Trois-Rivières, Québec* (4)
- Cégep de Valleyfield, *Valleyfield, Québec* (1)
- Cégep de Victoriaville, *Victoriaville, Québec* (2)
- Celebration of Women in the Arts, Festival '82, *Vancouver, B.C.* (5.5)
- Centennial College of Applied Arts and Technology, *Scarborough, Ont.* (2)
- Centennial Library, *Edmonton, Alta.* (1)
- Central Island Arts Alliance, *Courtenay, B.C.* (1)
- Centre for Art Tapes, *Halifax, N.S.* (2)
- Centre bénévole de mieux-être de Jonquière, *Jonquière, Québec* (1)
- Centre communautaire Sainte-Catherine, *Montréal, Québec* (1)
- Centre culturel de Tracy, *Tracy, Québec* (1)
- Centre d'essai Le Concentum, *Montréal, Québec* (1)
- Centre for Feminist Culture, *Montréal, Québec* (1)
- Champlain Regional College of General and Vocational Education, *Lennoxville, Québec* (1)
- Chatham Cultural Centre, *Chatham, Ont.* (1)
- Chatham Public Library, *Chatham, Ont.* (1)
- Children's Book Centre, *Toronto, Ont.* (106)
- Chipman Public Library, *Chipman, N.B.* (1)
- Chromazone Chromatique, *Toronto, Ont.* (1)
- Citadel Theatre, *Edmonton, Alta.* (1)
- City of Winnipeg, *Winnipeg, Man.* (2)
- Club optimiste de Rockland, *Rockland, Ont.* (1)
- Colchester-East Hants Regional Library, *Truro, N.S.* (1)

-
- College of Cape Breton, *Cape Breton, N.S.* (1)
 Collège de la Gaspésie, *Gaspé, Québec* (2)
 Collège Jean-de-Brébeuf, *Montréal, Québec* (3)
 Collège Laflèche, *Trois-Rivières, Québec* (1)
 Collège Lionel-Groulx, *Sainte-Thérèse, Québec* (1)
 College of New Caledonia, *Prince George, B.C.* (4.5)
 Collège de la région de l'amiante, Département de français, *Thetford-Mines, Québec* (2)
 Collège de Sherbrooke, *Sherbrooke, Québec* (2)
 Collège universitaire de Saint-Boniface, *Saint-Boniface, Man.* (2)
 Colophon Books, *Vancouver, B.C.* (2)
 Come Hear a Writer, *Carlsbad Springs, Ont.* (3)
 Comité de la culture de Granby, *Granby, Québec* (1)
 Concordia University, Loyola, *Montréal, Québec* (9)
 Concordia University, Sir George Williams, *Montréal, Québec* (1.5)
 Confederation Centre Art Gallery and Museum, *Charlottetown, P.E.I.* (1)
 Conference for Vancouver Island Women, *Nanaimo, B.C.* (1)
 Conrad Grebel College, *Waterloo, Ont.* (1)
 Conseil de la culture de la Côte Nord, *Hauterive, Québec* (2)
 Conseil de la culture de la région de Québec, *Québec, Québec* (27)
 Coquitlam Public Library, *Coquitlam, B.C.* (1)
 Côte-Saint-Luc Public Library, *Côte-Saint-Luc, Québec* (1)
 Création-Association, *Chicoutimi, Québec* (1)
 Dalhousie University, Department of English, *Halifax, N.S.* (2)
 Dandelion Magazine, *Calgary, Alta.* (2)
 David Thompson University Centre, *Nelson, B.C.* (6)
 Dawson College, Lafontaine Campus, *Montréal, Québec* (1)
 Dawson College, Selby Campus, *Westmount, Québec* (2)
 Dawson College, Viger Campus, *Montréal, Québec* (1)
 Descant Magazine, *Toronto, Ont.* (1)
 Diffusion Saguenay, *Chicoutimi, Québec* (3)
 Douglas College, *New Westminster, B.C.* (9)
 Dryden Public Library, *Dryden, Ont.* (1)
 Dundas Public Library, *Dundas, Ont.* (1)
 Eastern Ontario Regional Library System, *Ottawa, Ont.* (11)
 East Kootenay Community College, *Cranbrook, B.C.* (6)
 Editions Hurtubise HMH, *Montréal, Québec* (4)
 Editions Prise de Parole, *Sudbury, Ont.* (1.5)
 Edmonton Public Library, *Edmonton, Alta.* (1)
 Erehon Books, *Edmonton, Alta.* (1)
 Erindale College, *Mississauga, Ont.* (3)
 Essays on Canadian Writing Press, *Downsview, Ont.* (6)
 Essex County Humane Society, *Windsor, Ont.* (1)
 Everywoman's Bookstore, *Victoria, B.C.* (1)
 Fanshawe College of Applied Arts and Technology, *London, Ont.* (4)
 Festival acadien de Caraquet, *Caraquet, N.-B.* (3)
 Festival national du livre, *Québec* (22)
 Fiddlehead, *Fredericton, N.B.* (2)
 Fireweed, *Toronto, Ont.* (1)
 Foire du livre de l'Abitibi-Témiscamingue, *La Sarre, Québec* (4)
 Forest City Gallery, *London, Ont.* (6)
 Fort Frances Public Library, *Fort Frances, Ont.* (1)
 Fraser Valley College, *Chilliwack, B.C.* (1)
 Free Times Cafe, *Toronto, Ont.* (9)
 Friesen and Oleksiuk, *Winnipeg, Man.* (6)
 Frontenac County Library, *Kingston, Ont.* (1)
 Galerie d'art Les Deux B, *Montréal, Québec* (1)
 Galerie sans nom, *Moncton, N.-B.* (3)
 Gander Public Library, *Gander, Nfld.* (3)
 Gay Information and Resources Calgary, *Calgary, Alta.* (1)
 Gay Liberation of Waterloo, *Waterloo, Ont.* (1)
 Gays for Equality, *Winnipeg, Man.* (3)
 Gays and Lesbians of Trent and Peterborough, *Peterborough, Ont.* (1)
 Glendon College, *Toronto, Ont.* (5)
 Glovertown Public Library, *Gander, Nfld.* (1)
 Grad Camp, *Cobourg, Ont.* (1)
 Grande Prairie Regional College, *Peace River, Alta.* (4)
 Grant MacEwan Community College, *Edmonton, Alta.* (5)
 Great Canadian Poetry Weekend, *Collingwood, Ont.* (9)
 Greater Victoria Public Library, *Victoria, B.C.* (3)
 Great George Street Gallery, *Charlottetown, P.E.I.* (6)
 Groaning Board Presents, *Downsview, Ont.* (3)
 Groupe culturel français de l'institution de Springhill, *Springhill, N.S.* (3)
 Guelph Gay Equality, *Guelph, Ont.* (1)
 Guelph Public Library, *Guelph, Ont.* (2)
 Guelph University, Department of Languages and Literature, *Guelph, Ont.* (2)
 Halifax County Regional Library, *Lower Sackville, N.B.* (1)
 Halton Hills Public Libraries, *Georgetown, Ont.* (2)
 Harbourfront, *Toronto, Ont.* (11)
 Hardisty Public Library, *Hardisty, Alta.* (1)
 Hermes, *Outremont, Québec* (1)
 Hornby Island Reading Series, *Vancouver, B.C.* (2)
 House of Anansi Press, *Toronto, Ont.* (2)
 Humanities Association of Canada, Calgary Branch, *Calgary, Alta.* (1)
 Humber College of Applied Arts and Technology, *Toronto, Ont.* (7)
 Huron County Public Library, *Goderich, Ont.* (1)
 Immigrant Women's Centre, *Toronto, Ont.* (1)
 Inkling Gallery and Studios, *Crawford Bay, B.C.* (2)
 Innis College, *Toronto, Ont.* (1)
 Institute for Development Education through the Arts, *Ottawa, Ont.* (2)
 Jeune Chambre de la Mitis, *Mont-Joli, Québec* (2)
 Jewish Community Centre of Ottawa, *Ottawa, Ont.* (2)
 Jewish Community Centre of Toronto, *Willowdale, Ont.* (3)
 Jewish Public Library, *Montréal, Québec* (4)
 Jewish Students Union, *Ottawa, Ont.* (1)
 John Abbott College, *Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec* (5)
-

- Joseph E. and Minnie Wagman Centre, *Toronto, Ont.* (2)
- Kamloops Public Art Gallery, *Kamloops, B.C.* (1)
- Kanata Book Fair, *Kanata, Ont.* (3)
- Kenora Public Library, *Kenora, Ont.* (1)
- Kent-Harrison Arts Council, *Agassiz, B.C.* (1)
- Kingston Artists Association and Gallery, *Kingston, Ont.* (3)
- Kitchener Public Library, *Kitchener, Ont.* (2)
- Kiva, *Harvey Station, N.B.* (1)
- Kontakte, *Toronto, Ont.* (5)
- Kootenay Lake Summer School of the Arts, *Nelson, B.C.* (4)
- Kwantlen College, *Surrey, B.C.* (13)
- Labyrinth, *Toronto, Ont.* (1)
- Lakehead University, Department of English, *Thunder Bay, Ont.* (1)
- Lakeland Library Region, *Battleford, Sask.* (3)
- Lambton College, *Sarnia, Ont.* (1)
- Latitude 53 Society of Artists, *Edmonton, Alta.* (2)
- Laurentian University, *Sudbury, Ont.* (5)
- Lesbian and Gay Friends of Concordia, *Montréal, Québec* (1)
- Librairie Coop Populaire, *Alma, Québec* (1)
- Librairie des jeunes Bettina, *Montréal, Québec* (1)
- Librairie Les Mutantes, *Québec, Québec* (1)
- Lincoln Public Library, *Beamsville, Ont.* (1)
- Lire et délire, *Montréal, Québec* (1)
- Literary Storefront, *Vancouver, B.C.* (8)
- London Public Libraries, *London, Ont.* (1)
- Macklin Literary Club, *Macklin, Sask.* (2)
- Maison des femmes de la côte nord, *Baie-Comeau, Québec* (1)
- Malaspina College, Nanaimo Campus, *Nanaimo, B.C.* (7)
- Malaspina College, Parkville/Qualicum Campus, *Nanaimo, B.C.* (6)
- Manitoba Library Association, *Winnipeg, Man.* (2.5)
- Manitoba School Library, Audio Visual Association, *Winnipeg, Man.* (1)
- Manitoba University Students Union, *Winnipeg, Man.* (10)
- Mariposa Folk Foundation, *Toronto, Ont.* (2)
- Maritime Writers' Workshop, *Fredericton, N.B.* (4)
- Matsqui, *Vancouver, B.C.* (1)
- Mayne Island Feminist Collective, *Mayne Island, B.C.* (1)
- McClelland and Stewart, *Toronto, Ont.* (2)
- McGill Newman Centre, *Montréal, Québec* (6)
- McGill University, Department of English, *Montréal, Québec* (3)
- McMaster University, *Hamilton, Ont.* (6)
- Medicine Hat College, *Medicine Hat, Alta.* (1)
- Memorial University of Newfoundland, Sir Wilfred Grenfell College, *Corner Brook, Nfld.* (1)
- Mississauga Library System, *Mississauga, Ont.* (1)
- Moose Jaw Art Museum, *Moose Jaw, Sask.* (1)
- Mount Allison University, Department of English, *Sackville, N.B.* (2)
- Mount Royal College, Language Arts Department, *Calgary, Alta.* (8)
- Mount Saint Vincent University, *Halifax, N.S.* (1)
- Musée d'art de Saint-Laurent, *Saint-Laurent, Québec* (1)
- Musée régional de Rimouski, *Rimouski, Québec* (3)
- Muttart Gallery, *Calgary, Alta.* (5)
- National Association of Canadians of Origin in India, *Cornwall, Ont.* (2)
- National Book Festival, *Atlantic* (16)
- National Book Festival, *British Columbia* (22.5)
- National Book Festival, *Ontario* (22.5)
- National Book Festival, *Prairies* (29)
- Nelson Public Library, *Nelson, B.C.* (3)
- Nepean Public Library, *Nepean, Ont.* (1)
- New College, *Toronto, Ont.* (1)
- Newest Forum on the Arts, *Edmonton, Alta.* (3)
- NeWest Press, *Edmonton, Alta.* (1)
- New Fraternal Jewish Association, *Downsview, Ont.* (1)
- Niagara Artists' Centre, *St. Catharines, Ont.* (2)
- Niagara-on-the-Lake Public Library, *Niagara-on-the-Lake, Ont.* (1)
- Nicola Valley Community Arts Council, *Merritt, B.C.* (1)
- Nipissing University College, *North Bay, Ont.* (3)
- Norman MacKenzie Art Gallery, *Regina, Sask.* (2)
- Northern Arts and Culture Centre, *Yellowknife, N.W.T.* (1)
- Northern Lights College, Dawson Creek Campus, *Dawson Creek, B.C.* (3)
- Northern Lights College, *Fort St. John, B.C.* (3)
- Northern Writers' Guild, *North Bay, Ont.* (3)
- North Island College, *Gold River, B.C.* (1)
- North Vancouver City Library, *Vancouver, B.C.* (3)
- Northwest Community College, *Terrace, B.C.* (6)
- North York Public Library, Don Mills Branch, *Don Mills, Ont.* (1)
- North York Public Library, *Willowdale, Ont.* (3)
- Nova Scotia School Library Association, *Halifax, N.S.* (1)
- Les Nuits du nord, *Québec, Québec* (2)
- Oakville Public Library, White Oaks Branch, *Oakville, Ont.* (1)
- Oberon Press, *Ottawa, Ont.* (1)
- Octopus Books, *Vancouver, B.C.* (5)
- Off Centre Centre, *Calgary, Alta.* (6)
- Okanagan College, Kelowna Campus, *Kelowna, B.C.* (6)
- Okanagan College, Vernon Campus, *Kelowna, B.C.* (5)
- Okanagan Regional Library, *Kelowna, B.C.* (5)
- Okanagan Summer School of the Arts, *Penticton, B.C.* (1)
- Ontario College of Art, *Toronto, Ont.* (1)
- Ontario Punjabi Literacy Association, *Hamilton, Ont.* (1)
- Oolichan Books, *Lantzville, B.C.* (2)
- Open Space Gallery, *Victoria, B.C.* (4)
- Origins, *Hamilton, Ont.* (2)
- Orion, *Ottawa, Ont.* (1)
- Ottawa Public Library, Carlingwood Branch, *Ottawa, Ont.* (1)
- Ottawa Public Library, Metcalfe Branch, *Ottawa, Ont.* (1)

- Pacific Northwest Library Association Conference, *Vancouver, B.C.* (1)
- Peace River Learning Resource Council, *Grande Prairie, Alta.* (1)
- Pemberton and District Public Library, *Pemberton, B.C.* (3)
- Penumbra Press, *Moonbeam, Ont.* (4.5)
- Periodical Writers Association of Canada, *Toronto, Ont.* (1)
- Peter Whyte Gallery, *Banff, Alta.* (4)
- Place aux poètes, *Montréal, Québec* (9)
- Plug-In Gallery, *Winnipeg, Man.* (2)
- Pluriel, *Verdun, Québec* (5)
- Poetry in Motion, *Downsview, Ont.* (6.5)
- Poet's Place, *Windsor, Ont.* (4)
- Porcupine's Quill, *Erin, Ont.* (1)
- Port Colborne Canadian Children's Author's Day, *Port Colborne, Ont.* (6)
- Powerhouse Gallery, *Montréal, Québec* (2)
- Prairie Liturgists, *Shoal Lake, Man.* (1)
- Prince George Public Library, *Prince George, B.C.* (1)
- Prototype, *Toronto, Ont.* (2)
- Quebec Provincial Association of Art Teachers, *Longueuil, Québec* (1)
- Queen's University, Department of English, *Kingston, Ont.* (2)
- Red Deer College, *Red Deer, Alta.* (1)
- Red River Community College, *Winnipeg, Man.* (7)
- Regina Public Library, *Regina, Sask.* (4)
- Regroupement des auteurs et éditeurs autonomes, *Montréal, Québec* (1)
- Relais Caribou, *Robertville, Québec* (1)
- Résidence C.E. Pouliot de Gaspé, *Gaspé, Québec* (1)
- Résistances, *Jonquière, Québec* (1)
- Richmond Hill Public Library, *Richmond Hill, Ont.* (2)
- Richmond Public Library, *Richmond, B.C.* (2)
- Rockcliffe Park Book Fair, *Rockcliffe Park, Ont.* (1)
- Rycroft Municipal Library, *Rycroft, Alta.* (1)
- Ryerson Literary Society, *Toronto, Ont.* (1)
- St. Francis Xavier University, Department of English, *Antigonish, N.S.* (1)
- St. John's City Libraries, *St. John's, Nfld.* (2)
- St. Paul's United College, *Waterloo, Ont.* (6)
- Salon du livre de Drummondville, *Drummondville, Québec* (1.5)
- Salon du livre de Mont-Joli, *Mont-Joli, Québec* (6)
- Salon du livre de Montréal, *Montréal, Québec* (6)
- Salon du livre de l'Outaouais, *Hull, Québec* (6)
- Salon du livre de Québec, *Montréal, Québec* (3)
- Salon du livre de Rimouski, *Rimouski, Québec* (6)
- Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean, *Jonquière, Québec* (2.5)
- Salon du livre de Sherbrooke, *Saint-Elie-d'Orford, Québec* (5)
- Saskatchewan Arts Board, *Regina, Sask.* (3)
- Saskatchewan Writers' Guild and Alberta Writers' Guild, *Regina, Sask.* (9)
- Saskatchewan Writers' Guild, *Regina, Sask.* (6)
- Saskatoon Public Library, *Saskatoon, Sask.* (3)
- Satellite Video Exchange Society, *Vancouver, B.C.* (1)
- Saturna Island Cultural Interest Group, *Saturna Island, B.C.* (1)
- Sault Ste. Marie Public Library, *Sault Ste. Marie, Ont.* (1)
- Scarborough College, *West Hill, Ont.* (4)
- Scarborough Public Library, *Scarborough, Ont.* (11)
- Section des bibliothèques publiques de l'Astéd, *Saint-Eustache, Québec* (2)
- Sedgewick Municipal Library, *Sedgewick, Alta.* (1)
- Selkirk College, *Castlegar, B.C.* (1)
- Séminaire Sainte-Marie, *Shawinigan, Québec* (1)
- Seneca College of Applied Arts and Technology, *Willowdale, Ont.* (2)
- Serendipity, *Vancouver, B.C.* (6)
- Service d'éducation et de consultation sur l'homosexualité, *Montréal, Québec* (4)
- Seventh Moon, *Sherbrooke, Québec* (1)
- Sheridan College of Applied Arts and Technology, *Brampton, Ont.* (9)
- Shoestring Gallery, *Saskatoon, Sask.* (1)
- Simon Fraser University, Department of English, *Burnaby, B.C.* (5)
- Société culturelle de la Baie des Chaleurs, *Campbellton, N.S.* (1)
- Société culturelle du sud de l'Acadie, *Cap-Pelé, N.-B.* (3)
- Société culturelle des Tracadilles, *Tracadie, N.-B.* (4)
- Société de développement des arts, *Montréal, Québec* (1)
- Société des écrivains canadiens, *Montréal, Québec* (9)
- Société des écrivains canadiens, Section Ottawa-Hull, *Ottawa, Ont.* (2)
- Société d'étude et de conférence, Section Saguenay-Lac-Saint-Jean, *Chicoutimi, Québec* (1)
- Société gaspésienne des arts, *Carleton, Québec* (1)
- Société historique de Cabano, *Cabano, Québec* (1)
- Société historique du Marigot, *Longueuil, Québec* (2)
- Société de philosophie de Montréal, *Montréal, Québec* (1)
- Socover, *Verchères, Québec* (1)
- Sono Nis Press, *Victoria, B.C.* (5)
- Southeast Regional Library, *Weyburn, Sask.* (2)
- Southern Alberta Institute of Technology, *Calgary, Alta.* (1)
- South Shore Bookstore, *Windsor, Ont.* (3)
- South Surrey/White Rock Women's Place, *White Rock, B.C.* (1)
- Southwestern Ontario Poetry, *London, Ont.* (3)
- Squatchberry Festival 83, *Dryden, Ont.* (2.5)
- Stewart Hall Art Gallery, *Pointe-Claire, Québec* (1)
- Struts, *Middle Sackville, N.B.* (1)
- Sturgeon Writers' Guild, *St. Albert, Alta.* (1)
- Sunshine Coast Arts Council, *Sechelt, B.C.* (2)
- Susan Whitney Gallery, *Regina, Sask.* (1)
- Talonbooks, *Vancouver, B.C.* (1)
- Tangente Danse Actuelle, *Montréal, Québec* (1)
- Terrace Women's Resource Centre, *Terrace, B.C.* (1)
- Terra Nova Community Centre, *Gander, Nfld.* (1)
- Théâtre Action, *Ottawa, Ont.* (1.5)
- Théâtre d'animation des Filles du Roy, *Hull, Québec* (1)

-
- Théâtre La Saline de Percé, Zoogep Circus, *Granby, Québec* (1)
- Thistledown Press, *Saskatoon, Sask.* (1)
- Tintamarre de Robertville, *Robertville, Québec* (1)
- Toronto Gay Community Council, *Toronto, Ont.* (2)
- Toronto Hadassah Wizo Organization, *Toronto, Ont.* (1)
- Toronto Public Library, Beaches Branch, *Toronto, Ont.* (2)
- Toronto Public Library, Bloor and Gladstone Branch, *Toronto, Ont.* (2)
- Toronto Public Library, Boys and Girls House, *Toronto, Ont.* (1)
- Toronto Public Library, Deer Park Branch, *Toronto, Ont.* (2)
- Toronto Public Library, Dufferin/St. Clair Branch, *Toronto, Ont.* (3)
- Toronto Public Library, Forest Hill Branch, *Toronto, Ont.* (3)
- Toronto Public Library, Main Street Branch, *Toronto, Ont.* (7)
- Toronto Public Library, Northern District Branch, *Toronto, Ont.* (3)
- Toronto Public Library, Orchard View Blvd., *Toronto, Ont.* (1)
- Toronto Public Library, Parkdale Branch, *Toronto, Ont.* (2)
- Toronto Public Library, Parliament Street Branch, *Toronto, Ont.* (1)
- Toronto Public Library, Swansea Library, *Toronto, Ont.* (1)
- Town of Markham Public Libraries, *Markham, Ont.* (1)
- Tree, *Ottawa, Ont.* (6)
- Trent University, Cultural Studies Program, *Peterborough, Ont.* (9)
- Trent University, Traill College, *Peterborough, Ont.* (9)
- Trinity College School, *Port Hope, Ont.* (1)
- Tropic Nord, *Montréal, Québec* (1)
- Université Laval, Faculté des lettres, *Sainte-Foy, Québec* (1)
- Université de Moncton, *Moncton, N.-B.* (6.5)
- Université de Montréal, Département d'études françaises, *Montréal, Québec* (8)
- Université de Montréal, *Montréal, Québec* (6)
- Université d'Ottawa/University of Ottawa, Centre des femmes/Women's Centre, *Ottawa, Ont.* (1)
- Université d'Ottawa/University of Ottawa, Department of English, *Ottawa, Ont.* (8)
- Université d'Ottawa/University of Ottawa, Département de français, *Ottawa, Ont.* (4)
- Université du Québec à Montréal, *Montréal, Québec* (2)
- Université du Québec à Trois-Rivières, *Trois-Rivières, Québec* (1)
- Université Sainte-Anne, *Church Point, N.S.* (1)
- Université de Sherbrooke, Etudes anglaises, *Sherbrooke, Québec* (3)
- Université de Sherbrooke, *Sherbrooke, Québec* (2)
- University of Alberta, Department of English, *Edmonton, Alta.* (6)
- University of British Columbia, Department of Creative Writing, *Vancouver, B.C.* (1)
- University of British Columbia, Department of English, *Vancouver, B.C.* (4)
- University of British Columbia, Whitehorse Campus, *Whitehorse, Yukon* (5)
- University of Calgary, Department of English, *Calgary, Alta.* (4)
- University of Calgary, Faculty of Environmental Design, *Calgary, Alta.* (1)
- University College, *Toronto, Ont.* (2)
- University of Lethbridge, Department of English, *Lethbridge, Alta.* (5)
- University of New Brunswick, *Fredericton, N.B.* (2)
- University of Regina, Department of English, *Regina, Sask.* (7)
- University of Saskatchewan, Department of English, *Saskatoon, Sask.* (8)
- University of Toronto, Faculty of Education, *Toronto, Ont.* (2)
- University of Toronto, Graduate English Association, *Toronto, Ont.* (8.5)
- University of Victoria, Department of Creative Writing, *Victoria, B.C.* (8)
- University of Victoria, Department of French, *Victoria, B.C.* (1)
- University of Waterloo, Department of English, *Waterloo, Ont.* (6)
- University of Western Ontario, Department of English, *London, Ont.* (7)
- University of Windsor Alumni Association, *Windsor, Ont.* (1)
- University of Windsor, *Windsor, Ont.* (6)
- University of Winnipeg, *Winnipeg, Man.* (7)
- University Women's Club of Etobicoke, *Islington, Ont.* (1)
- University Women's Club, Leaside-East York, *Toronto, Ont.* (1)
- University Women's Club of Peterborough, *Peterborough, Ont.* (1)
- University Women's Club of St. Catharines, *St. Catharines, Ont.* (1)
- Upstairs at Rosenberg's, *North Bay, Ont.* (2)
- Vancouver Art Gallery, *Vancouver, B.C.* (4)
- Vancouver Community College, Langara Campus, *Vancouver, B.C.* (5)
- Vancouver Gay Community Centre, *Vancouver, B.C.* (1)
- Vancouver General Hospital, *Vancouver, B.C.* (2)
- Vancouver Industrial Writers Union, *Vancouver, B.C.* (3)
- Vancouver Island Literary Society, *Nanaimo, B.C.* (1.5)
- Vancouver Jewish Community Centre, *Vancouver, B.C.* (2)
- Vancouver Poetry Festival Society, *Vancouver, B.C.* (1)
- Vancouver Public Library, Boys and Girls Branch, *Vancouver, B.C.* (1)
- Vancouver Public Library, Joe Fortes Branch, *Vancouver, B.C.* (3)
- Vancouver Public Library, Kerrisdale Branch, *Vancouver, B.C.* (2)
- Vancouver Public Library, South Granville Branch, *Vancouver, B.C.* (1)
-

Vancouver Public Library, West Point Grey Branch,
Vancouver, B.C. (5)
Vanier College, *Montréal, Québec* (8)
Véhicule Press, *Montréal, Québec* (3.5)
Village West Clair Festival, *Toronto, Ont.* (3)
Ville de Windsor, *Windsor, Québec* (2)
Waves, *Thornhill, Ont.* (4)
Weinlos Books, *Edmonton, Alta.* (1)
Western Counties Regional Library, *Liverpool, N.S.* (1)
Western Departments of French, *Victoria, B.C.* (2)
Westmount Public Library, *Westmount, Québec* (1)
West Vancouver Memorial Library, *Vancouver, B.C.* (2)
Weyburn Writers Group, *Weyburn, Sask.* (1)
White Water Gallery, *North Bay, Ont.* (2)
Willowdale Poets' Workshop, *Willowdale, Ont.* (1)
Windsor Public Library, *Windsor, Ont.* (1)
Winnipeg Lesbian Society, *Winnipeg, Man.* (1)

Winnipeg Women's Cultural and Education Centre,
Winnipeg, Man. (1)
Winters College, *Downsview, Ont.* (5)
Womanspirit Art Research and Resource Centre,
London, Ont. (1)
Women's Federation of Allied Jewish Community
Services, *Montréal, Québec* (1)
Wordfest, Ottawa Poetry Festival, *Ottawa, Ont.* (2.5)
Words Alive, *Toronto, Ont.* (6)
Word Play, Theatre Passe Muraille, *Toronto, Ont.* (3.5)
World Punjabi Conference, *Cornwall, Ont.* (2.5)
Worsley Central School, *Worsley, Alta.* (1)
Writers' Federation of Nova Scotia, Halifax Branch,
Halifax, N.S. (3)
Yellowknife Writers, *Yellowknife, N.W.T.* (2)
Yorkton Arts Council, *Yorkton, Sask.* (1.5)
York University, Creative Writing, *Downsview, Ont.* (9)
York University, Strong College, *Downsview, Ont.* (1)
YWCA de Montréal, *Montréal, Québec* (1)

Participating Authors

Catherine Ahearn (.5)
Edna Alford (6.5)
Robert Allen (2.5)
Beverley Allinson (1)
Gay Allison (.5)
Rosemary Allison (1)
Bert Almon (1)
George Amabile (3)
Geneviève Amyot (2)
Abbott Anderson (.5)
Jan Andrews (1)
Ginette Anfousse (9)
David Arnason (3)
Guy Arseneault (1.5)
John Asfour (1)
Tony Aspler (.5)
Bernard Assiniwi (1)
Margaret Atwood (2)
Rosemary Aubert (2)
Claude Aubry (1)
Noël Audet (1)
Martin Avery (3)
James Bacque (.5)
Alfred G. Bailey (.5)
Don Bailey (1)
Himani Bannerjee (.5)
Jean Barbeau (1)
Douglas Barbour (5.5)
Byrna Barclay (3)
Joan Barfoot (1)
Joyce Barkhouse (1.5)
Dorothy Barnhouse (1)
Brian Bartlett (1)
John Barton (1)
William Bauer (1)
Yves Beauchemin (10)
Danielle Beaulieu (1)
Michel Beaulieu (4)
René Beaulieu (1)
Victor-Lévy Beaulieu (6)
Claude Beausoleil (1.5)
Henry Beissel (3)
Eve Bélisle (2)
Brenda Bellingham (1)
André Ber (3)
Constance Beresford-
Howe (4)
Louky Bersianik (7.5)
Pierre Bertrand (9)
Robert Billings (.5)
Pierre Billon (1)
Earle Birney (4.5)
bill bissett (4.5)
Arthur Black (1.5)
Marie-Claire Blais (1)
Robin Blaser (2)
Joan Bodger (2)
Charlotte Boisjoli (1)
Yves Boisvert (2.5)
Carol Bolt (1)
Roo Borson (9.5)
Reynald Bouchard (1)
Guy Boulizon (2)
Lise Bourdeau (1)
Elizabeth Bourget (1)
George Bowering (6.5)
Marilyn Bowering (1)
Karleen Bradford (1)
Dionne Brand (3)
Marianne Brandis (1)
Jacques Brault (2)
Raymond Breau (1.5)
Elizabeth Brewster (3)
Robert Bringham (5)
Elizabeth Brochman (9)
Hélène Brodeur (2)

Ecrivains ayant pris part au programme

Léo Brodeur (2)
Nicole Brossard (4)
Chrystine Brouillet (1)
Cassie Brown (1)
Jamie Brown (1)
Marielle Brown-Desy (1)
Colin Browne (3)
Harry Bruce (1)
Gaétan Brulotte (2)
Michel Bujold (8)
Réal Gabriel Bujold (1)
Johanne Bussièrès (1.5)
Simone Bussièrès (1)
Terence Byrnes (2)
Heather Cadsby (2)
André Cailloux (3)
Barry Callaghan (1)
Ann Cameron (4)
Silver Donald Cameron (1)
M.A.P. Campbell (.5)
Maria Campbell (1)
Sylvain Campeau (2)
Fred Candelaria (5)
Louis Caron (4)
André Carpentier (.5)
Roch Carrier (11)
Denys Chabot (1)
Paul Chamberland (1)
Luc Charest (1)
Norma Charles (.5)
Gilleen Chase (.5)
Herménégilde Chiasson
(2.5)
Harvey Chometsky (.5)
Lesley Choyce (1)
Peter Christensen (10.5)
Jean Civil (1)
Joan Clark (6)
Larry Clark (2)
Austin Clarke (1)
Elizabeth Cleaver (6)
George Clutesi (1)
Matt Cohen (3)
Don Coles (2)
Jean-Yves Colette (.5)
Robert Collins (2)
John Robert Colombo (1)
Clarence Comeau (.5)
Louis Comeau (4)
Gregory Cook (2)
Lynn Cook-Waddell (6)
Dennis Cooley (1)
Ann Copeland (1)
Judy Copithorne (.5)
Charlotte Cormier (1.5)
Jean-Marc Cormier (1.5)
Mariette Cormier (1)
Hughes Corriveau (.5)
Pierre Coupey (1.5)
Lorna Crozier (4.5)
Rienzi Cruz (1)
Peter Culley (1)
Robert Currie (1)
Sheldon Currie (1)
Cyril Dabydeen (3)
Antonio D'Alfonso (.5)
Jean-Marc Dalpé (1)
Jacqueline D'Amboise
(1.5)
Lorne Daniel (1)
Daniel Dargis (.5)
Paule Daveluy (4)
Frank Davey (5)
Thomas Dawe (1)
Michael Dean (1)
Patrice Desbiens (3.5)

Josseline Deschesnes (9)	Jacques Garneau (2)	Harold Horwood (2)	Andrée Lebel (1)
Lucille Desparois-Danis (1)	Renée Garneau (1)	Janette Turner Hospital (1)	Bertrand B. Leblanc (1)
Rose Després (5.5)	Eldon Garnet (1)	James Houston (7)	Gérald Leblanc (4)
Rex Deverell (1)	Len Gasparini (3.5)	Mary Howes (1)	Raymond Leblanc (2)
William Deverell (1.5)	Madeleine Gaudreault-Labrecque (5)	Corinne N. Hudon (2)	Ross Leckie (1)
Christopher Dowdney (9)	Bertrand Gauthier (2)	Monica Hughes (14)	Lucie Ledoux (1)
Pier Giorgio di Cicco (7)	Marie-Louise Gay (1)	Stephen Hume (1)	Anne LeDressay (.5)
Robert Dickson (2.5)	Fred Gaysek (4.5)	Bruce Hunter (2.5)	Dennis Lee (7.5)
Mary di Michele (6)	Gary Geddes (5)	Laurence Hutchman (1)	Huguette Légaré (.5)
Don Domanski (2.5)	Jean-Claude Germain (2)	Gary Hyland (.5)	Agathe Legault (.5)
Josée Dombrowski (1)	Tony German (10)	Tim Inkster (1)	Dyane Léger (3.5)
David Donnell (3)	Marty Gervais (3)	Clive Irving (1)	Sylvain Lelièvre (1)
Candas Jane Dorsey (1)	Robert Gibbs (5)	Arnold Itwaru (1)	Germain Lemieux (1)
Mary Alice Downie (8)	Graeme Gibson (7)	Donald Jack (1)	Lola Lemire Tostevin (1)
Brian Doyle (9)	Roland Giguère (.5)	Louis Jacob (.5)	Richard Lemm (2)
Judith Doyle (1)	Gerry Gilbert (3.5)	Beth Jankola (3.5)	Douglas LePan (.5)
Jan Drabek (1)	Maurice C. Gilbert (2)	George Johnston (4)	Lyse Lessard (1)
Marcel Dubé (1)	Gord Gilhuly (1)	Roland Jomphe (1)	Joseph-Henri Le Tourneau (1)
Louis Dudek (3)	Stephen Gill (3.5)	Jean Jonassaint (1)	Christopher Levenson (2)
Raoul Duguay (2)	Antoni Girard (7)	D.G. Jones (2.5)	Helen Levi (1)
André Duhaime (1)	Jacques Godbout (3)	Elizabeth Jones (2)	Norman Levine (1)
Christine Dumitriv van Saanen (.5)	Leona Gom (8)	Dianne Joyce (.5)	Norma West Linder (1)
Frances Duncan (11)	Mark Gordon (3)	Marie Juneau (.5)	Bill Little (1)
Gilbert Dupuis (4)	Gordon Pape Enterprises (.5)	Lionel Kearns (3)	Jean Little (1)
Paul Dutton (.5)	Allan Gould (1)	Diane Keating (1)	Dorothy Livesay (10.5)
E.F. Dyck (.5)	Elizabeth Gourlay (1)	M.T. Kelly (1)	Guy Lizotte (1)
Howard Engel (1)	Luc Granger (1)	Don Kerr (.5)	Douglas Lochhead (2)
Marian Engel (3)	Jim Green (2)	Susan M. Kerslake (1)	Renaud Longchamps (.5)
Jean Ethier-Blais (1)	Kristjana Gunnars (1)	Martin Kevan (1)	Caterina E. Loverso (.5)
George Faludy (1.5)	Ralph Gustafson (7.5)	Crad Kilodney (1)	Janet Lunn (8)
Endre Farkas (3.5)	Don Gutteridge (1)	W.P. Kinsella (5)	Jake MacDonald (.5)
Jocelyne Felx (.5)	Ray Guy (1)	Roy Kiyooka (.5)	Gwendolyn MacEwen (6.5)
David Fennario (2)	Maara Haas (9.5)	Lala Koehn (3)	Claire MacKay (8)
Mona Fertig (2.5)	Philippe Haec (1.5)	Joy Kogawa (8.5)	Hugh MacLennan (2.5)
Marya Fiamengo (2.5)	Britt Hagarty (1)	Tom Konyves (7)	Toby MacLennan (.5)
Timothy Findley (4)	Phil Hall (1)	Gordon Korman (10)	Alistair MacLeod (5)
Joan Finnigan (1)	Jamie Hamilton (3.5)	Myrna Kostash (2.5)	Rosalind MacPhee (1.5)
Judith Fitzgerald (3)	Herschel Hardin (1)	Henry Kreisel (6)	Jay MacPherson (2.5)
John Flood (1)	Robert Harlow (2)	Robert Kroetsch (4)	Lina Madore (.5)
Cathy Ford (2.5)	Christie Harris (6)	Madeline Kronby (6)	Keith Maillard (1)
Leonard Forest (.5)	Dorothy Joan Harris (2)	Marie Laberge (4.5)	Henriette Major (2)
The Four Horsemen (3)	Michael Harris (1.5)	Darcia Labrosse (2)	Kevin Major (9)
Guy Fournier (1)	Ted Harrison (2)	Andrée Lacelle-Bourdon (.5)	Kim Maltman (3)
Guy-Marc Fournier (3)	David Haskins (1)	François Ladouceur (1)	Eli Mandel (6)
Edith Fowke (1)	Gwen Hauser (5)	Christiane Laforge (2)	Linda Manning (1)
Gail Fox (1)	Robert Hawkes (1)	Claude Lafortune (2)	Blaine Marchand (.5)
Lucien Francoeur (2)	Dorris Heffron (2)	Henri Lamoureux (2)	Guy Marchand (.5)
Sylvia Fraser (3.5)	David Helwig (4)	Suzanne Lamy (2)	Jovette Marchessault (9)
Bill Freeman (3)	Maggie Helwig (2)	Jacques Lancôt (2)	Daphne Marlatt (6)
Patrick Friesen (2)	Gilles Hénault (1)	Louise Lancôt (1.5)	Anne Marriott (2)
Jon Furberg (2)	John Herbert (1)	Louis Landry (2)	John Marshall (1.5)
Serge Gaboury (1)	Kay Hill (1.5)	Patrick Lane (10)	Robert Marteau (1)
Maxine Gadd (2)	Gladys Hindmarch (2)	Gilbert Langevin (2)	Suzanne Martel (6)
Cécile Gagnon (8)	Jack Hodgins (5.5)	Jacques Languirand (1)	Danielle Martin (.5)
Jeanne Gagnon (1)	Greg Hollingshead (2)	Céline Larose (.5)	Sheila Martindale (4)
Madeleine Gagnon (1)	Hugh Hood (2)	William Latta (.5)	Sid Marty (7)
Melvin Gallant (4)	Lewis Horne (1)	Aviva Layton (.5)	Robin Mathews (2)
Priscilla Galloway (1)	Richard Hornsey (1)	Irving Layton (13)	André Mathieu (1)
Larry Garber (1)			

Francine Mathieu-Loranger (7)	Yvon Paré (.5)	George Ryga (7)	Yves Thériault (4.5)
Robert Matteau (3)	Alice Parizeau (2)	Allan Safarik (1)	Sharon Thesen (2)
Anita Mayer (1)	Jacques Pasquet (6)	Janou Saint-Denis (3.5)	Colleen Thibaudeau (1.5)
Seymour Mayne (2.5)	John Pass (1.5)	Madeleine Saint-Pierre (1)	Gilles Thibault (1)
John Bentley Mays (1)	Dave Paul (.5)	Rick Salutin (1)	Jacques Thivierge (.5)
Steve McCaffery (2)	George Payerle (1)	Robyn Sarah (2.5)	Audrey Thomas (15.5)
Nellie McClung (.5)	Wilfred Pelletier (1)	Paul Savoie (1)	Peter Thomas (1)
David McFadden (7.5)	David Penhale (.5)	Roméo Savoie (1)	Kent Thompson (.5)
Oonah McFee (1)	Gordon Penrose (8)	Andreas Schroeder (3)	Mark Thurman (8)
Don McKay (1)	Steve Petch (1)	Stephen Scobie (7)	Bernice Thurman-Hunter (4)
Heather McKend (.5)	Len Peterson (.5)	Gail Scott (2)	Harry Thurston (2)
Barry McKinnon (5)	Marlene Philip (1)	Stephen Sriver (.5)	Eva Tihanyi (.5)
Eugene McNamara (2)	Bluebell Phillips (3.5)	Mary Ann Seitz (1)	Morley Torgov (1)
Florence McNeil (2.5)	Alphonse Piché (.5)	Nancy Senior (.5)	Marie-Claude Tremblay (1)
George McWhirter (1)	Martin Pitre (1)	Ray Serwylo (.5)	Michel Tremblay (2)
Robert Melançon (1)	Al Pittman (2)	Kenneth Sherman (2.5)	Laurence Trépanier (1)
Mary Melfi (1)	Raymond Plante (17.5)	Carol Shields (2.5)	Peter Trower (1)
Judith Merrill (4)	Ted Plantos (2)	Norm Sibus (2.5)	Richard Truhlar (.5)
John Metcalf (2)	Harry J. Pollock (2)	Sylvie Sicotte (1)	Jan Truss (3)
Jacques Michaud (1)	Sharon Pollock (5)	Bertrand Simard (1)	W.D. Valgardson (4)
Marianne Micros (1)	Louise Pomminville (6)	Lois Simmie (1)	Guy Vanderhaeghe (5)
Alan Miller (1)	Helen Potrebenco (.5)	Jean Simoneau (1)	Aritha Van Herk (7.5)
Gaston Miron (7.5)	Gabrielle Poulin (2)	Robin Skelton (2)	Denis Vanier (1.5)
Ken Mitchell (4)	Jean-Marie Poupart (1)	Josef Skvorecky (4)	Michel Van Schendel (2)
W.O. Mitchell (6)	Craig Powell (1)	Carolyn Smart (1)	Peter Van Toorn (3)
Simone Monet-Chartrand (1)	Robert Priest (1.5)	Elizabeth Smart (9.5)	Paul Vasey (.5)
Charles Monpetit (2)	Al Purdy (6.5)	Douglas Smith (1)	Yolande Villemaire (3)
Geneviève Montcombroux (1)	Jim Quixley (1)	Kay Smith (1)	Félix Vincent (1)
Brian Moore (2)	Janis Rapoport (2)	Ray Smith (1)	Sean Virgo (1)
Pierre Morency (1)	Gilles Raymond (4)	Steven Smith (1.5)	Elizabeth Vonarburg (4)
Allan Morgan (1)	James Reaney (1)	Barbara Smucker (7)	Miriam Waddington (6)
Stephen Morrissey (1)	Monty Reid (2)	David Solway (2)	Bryan Wade (1)
D.D. Moses (1)	Bernadette Renaud (25)	Glen Sorestad (8.5)	Fred Wah (4)
Erin Mouré (1.5)	Jacques Renaud (3)	Camille Soucy (.5)	Andy Wainwright (3)
Alice Munro (2)	Martin Reyto (.5)	Robert Soulières (6)	Brownwen Wallace (2)
Robert Munsch (6)	David Adams Richards (2.5)	Francis Sparshott (2)	Ian Wallace (14)
Rona Murray (6)	Mordecai Richler (3)	Elizabeth Spencer (4)	Tom Walmsley (.5)
Susan Musgrave (8)	Gwen Pharis Ringwood (3.5)	Ken Stange (5)	Des Walsh (3)
Suniti Namjoshi (1.5)	Erika Ritter (3)	Julie Stanton (7)	Norman Ward (1)
Sharon Nelson (1)	Yvon Rivard (1)	David Lewis Stein (1)	Betsy Warland (2)
John Newlove (6)	Johanne Robert (1)	Fred Stenson (2)	Marie-Andrée Warnant-Côté (4)
Jerry Newman (.5)	Kevin Roberts (3)	Sid Stephen (2)	Betty Waterton (5)
bp Nichol (6.5)	Heather Robertson (4)	Peter Stevens (1.5)	David Watmough (4)
Betty Nickerson (1)	Helen Robinson (1)	Kathy Stinson (.5)	Sheila Watson (1)
Michel Noël (5)	Spider Robinson (1)	Gertrude Story (6)	Tom Wayman (8)
Ken Norris (7)	Suzanne Rocher (1)	Patti Stren (1)	Paddy Webb (3)
Alden Nowlan (1)	Jean-Pierre Ronfard (1)	Andrew Suknaski (3)	Phyllis Webb (.5)
Paul Ohl (4)	Leon Rooke (3)	Merna Summers (2)	Asoka Weerasinghe (1)
Sean O'Huigin (3)	Joe Rosenblatt (8)	Fraser Sutherland (1.5)	Helen Weinzwieg (3)
Michael Ondaatje (8)	Helene Rosenthal (2.5)	Susan Swan (1)	Donald Wetmore (1)
Jean O'Neil (3)	Veronica Ross (2)	Robert Sward (3)	Patrick White (.5)
Madeleine Ouellette-Michalska (2)	Helen Rosta (.5)	George Swede (2)	Bruce Whiteman (1)
Frank Paci (2)	Normand Rousseau (2)	Paul-François Sylvestre (1.5)	Leon Whiteson (.5)
P.K. Page (4)	André Roy (1)	George Szanto (1)	Jon Whyte (3.5)
Ernest Pallascio-Morin (1)	Jean-Yves Roy (3)	Barbara Thal-Hodes (1)	Rudy Wiebe (3)
Suzanne Paradis (12)	Louise Roy (1)	Jean-Yves Thérberge (1)	Wild Roses (6)
	Jean Royer (1)	France Théorêt (1.5)	David Williams (.5)
	Jane Rule (1.5)	Marie-José Thériault (1)	Eric Wilson (5)

Serge Wilson (19)	Richard B. Wright (1)	Thomas York (2)	Robert Zend (3.5)
Adele Wiseman (4.5)	Richard T. Wright (1)	David Young (2)	Dale Zieroth (3)
Christopher Wiseman (9)	Derk Wynand (1)	Ian Young (8)	Meguido Zola(2)
Daniel Wood (1)	Anne Wyse (1)	Scott Young (1)	
Elizabeth Woods (3)	Shulamis Yelin (3)	Josée Yvon (.5)	

Public Readings by Canadian Writers in the United States

This program permits postsecondary institutions and other organizations in the United States to apply for assistance in funding public readings by Canadian authors at the host institution, which assumes the costs of meals, accommodation, publicity, and contributes \$75(US) (\$100(US) as of 1 January 1983) towards travel expenses. Council support consists of a \$150 reading fee (\$200 as of 1 January 1983), for the writer and the balance of the travel costs. In joint readings, the writers each receive \$75 (\$100 as of 1 January 1983). In 1982-83 costs for this program were \$12 716. Below is a list of U.S. host institutions with the number of Council-supported readings each one held. A second list follows of authors participating in the program, along with the number of Council-supported readings each one gave. Shared readings are shown as .5 of a reading.

Host Institutions

California Conference of the Arts, *Los Angeles, California* (2)
 Californians for a Bilateral Nuclear Weapons Freeze, *Oakland, California* (2)
 Center for Great Plains Studies, *Lincoln, Nebraska* (3.5)
 Council of the Creative and Performing Arts, *Ithaca, New York* (1)
 Gallery Rosco, *New York, New York* (1)
 Hawaii Literary Arts Council, *Honolulu, Hawaii* (1)

Participating Authors

bill bissett (2) Jack Hodgins (3)
 Marie-Claire Blais (1) W.P. Kinsella (1.5)
 Austin Clarke (1) Robert Kroetsch (1.5)
 Christopher Dewdney (2) Daphne Marlatt (1)
 The Four Horsemen (1) Steve McCaffery (5)

Rencontres avec des écrivains canadiens aux Etats-Unis

Programme permettant aux établissements d'enseignement postsecondaire et autres organismes américains intéressés, de solliciter l'aide du Conseil pour défrayer les écrivains canadiens invités par eux à rencontrer le public. Les repas, l'hébergement, la publicité et une indemnité de 75 \$(E.-U.) (100 \$(E.-U.) depuis le 1^{er} janvier 1983) pour frais de voyage sont à la charge de l'organisme d'accueil. Le Conseil verse un cachet de 150 \$ (200 \$ depuis le 1^{er} janvier 1983), à l'écrivain et lui rembourse le reste de ses frais de voyage. Dans le cas où plus d'un écrivain participe à la rencontre, chacun d'eux touche un cachet de 75 \$ (100 \$ depuis le 1^{er} janvier 1983). En 1982-1983, le Conseil a déboursé 12 716 \$ au titre de ce programme. La première liste qui suit présente le nom des établissements subventionnés aux Etats-Unis ainsi que le nombre de rencontres organisées par chaque établissement. La deuxième donne le nom des auteurs qui ont pris part au programme, ainsi que le nombre de rencontres subventionnées par le Conseil dans chaque cas. (Les rencontres auxquelles plus d'un écrivain ont participé sont représentées par 0,5 d'une rencontre.)

Etablissements d'accueil

New Wilderness Foundation, *New York, New York* (1)
 New York Book Fair, *New York, New York* (1)
 Red Sky Poetry Theatre, *Seattle, Washington* (2)
 Smith College, *Northampton, Massachusetts* (4)
 University of California, *La Jolla, California* (7)
 University of California at Santa Cruz, *Santa Cruz, California* (1)
 University of Miami, *Miami, Florida* (3)
 Western Washington University, *Bellingham, Washington* (3)

Ecrivains ayant pris part au programme

David McFadden (1) George Szanto (2)
 Michael Ondaatje (2) Sheila Watson (2)
 Joe Rosenblatt (2) Rudy Wiebe (.5)
 Sam Selvon (2) Ian Young (1)
 Robin Skelton (1)

Short-Term Writer-in-Residence Program

This program permits postsecondary institutions and other organizations to apply for assistance to fund a four to 10 day writer-in-residence program in a community. An author takes part in literary activities such as public readings. The Council pays two-thirds of a \$150 per day fee and travel expenses. The host funds one-third of the fee, meals, accommodation and publicity.

Programme de séjours de courte durée pour écrivains

Programme permettant aux établissements d'enseignement postsecondaire et autres organismes intéressés de solliciter l'aide du Conseil pour défrayer les écrivains invités par eux à séjourner de quatre à dix jours dans un lieu, pour y parler de leurs oeuvres et participer à diverses activités littéraires. Le Conseil verse à l'écrivain les deux tiers d'un cachet de \$150 par jour, ainsi que le remboursement de ses frais de déplacement. L'organisme d'accueil lui verse le dernier tiers et prend à sa charge les frais de séjour ainsi que les dépenses de publicité.

Host Organization/Organisme d'accueil		Resident Writer/Ecrivain résident
Bibliothèque centrale de prêt de la Gaspésie, Iles-de-la-Madeleine, Caplan, Québec	\$ 400	Eve Bélisle
David Thompson University Centre, Nelson, B.C.	2 848	Gladys Hindmarch, John Metcalf, Rachel Wyatt
Festival national du livre, Montréal, Québec	435	Guy Lafond
Great Canadian Poetry Weekend, Collingwood, Ont.	400	bp Nichol
Jasper Activity Centre, Jasper, Alta.	806	Jan Truss
Maritime Writers' Workshop, Fredericton, N.B.	1 304	William D. Valgardson
McMaster University, Hamilton, Ont.	843	Ralph Gustafson
Mount Allison University, Sackville, N.B.	1 028	David Adams Richards
Mount Royal College, Calgary, Alta.	874	George Bowering
National Book Festival, Ontario	2 286	Monica Hughes, Kevin Major
National Book Festival, Prairies	1 005	Christiane Deschênes, Warren Graves
St. Francis Xavier University, Antigonish, N.S.	1 298	Alistair MacLeod, Peter Van Toorn
St. Thomas University, Fredericton, N.B.	763	Don Gutteridge
Saskatchewan Playwrights Centre, Regina, Sask.	846	Michael Cook
Théâtre d'animation des Filles du Roy, Hull, Québec	758	Jovette Marchessault
Toronto Public Library, Toronto, Ont.	1 010	Rick Salutin
Trent University, Lady Eaton College, Peterborough, Ont.	543	Adele Wiseman

Trent University, Otonabee College, <i>Peterborough, Ont.</i>	722	Kenneth Sherman
Université de Moncton, <i>Moncton, N.-B.</i>	1 990	Antonine Maillet, Laurier Melanson
University of New Brunswick, <i>Fredericton, N.B.</i>	888	Guy Vanderhaeghe
University of Toronto, Scarborough College, <i>Scarborough, Ont.</i>	1 112	Sheila Watson

Writers-in-Residence Program

Grants to postsecondary institutions and other organizations for half the salary of a writer-in-residence, to a maximum of \$9 000 for a full academic year.

Stages d'écrivains résidents

Subventions à des établissements postsecondaires et autres organismes, égales à la moitié du salaire d'un écrivain résident, jusqu'à concurrence de 9 000 \$, pour une année scolaire complète.

<i>Host Organization/Organisme d'accueil</i>		<i>Resident Writer/Ecrivain résident</i>
	\$	
Concordia University, <i>Montréal, Québec</i>	9 000	Lionel Kearns
Regina Public Library, <i>Regina, Sask.</i>	9 000	Janet Lunn
Saskatoon Public Library, <i>Saskatoon, Sask.</i>	9 000	Patrick Lane
Simon Fraser University, <i>Burnaby, B.C.</i>	4 500	Tom Wayman
Université d'Ottawa/University of Ottawa, <i>Ottawa, Ont.</i>	4 500	Gérard Bessette
University of Alberta, <i>Edmonton, Alta.</i>	9 000	Elizabeth Smart
University of Manitoba, <i>Winnipeg, Man.</i>	9 000	Daphne Marlatt, Fred Wah
University of Toronto, <i>Toronto, Ont.</i>	9 000	Dorothy Livesay, Brian Moore
University of Waterloo, <i>Waterloo, Ont.</i>	9 000	Graeme Gibson
University of Western Ontario, <i>London, Ont.</i>	9 000	Austin Clarke

Canada-Scotland Writers-in-Residence Exchange

A program cosponsored by the Canada Council and the Scottish Arts Council offering a writer-in-residence position to a Canadian writer in Scotland, and a Scottish writer at a Canadian university for an academic year. The Canada Council provides return air fare for the Canadian writer and dependents and a stipend for the Scottish writer.

Echange d'écrivains résidents Canada-Ecosse

Programme conjoint du Conseil des Arts du Canada et du Scottish Arts Council aux termes duquel un poste d'écrivain résident est offert dans une université canadienne à un écrivain écossais, et en Écosse à un écrivain canadien, pour l'année universitaire. Le Conseil des Arts assure les frais d'avion aller et retour de l'écrivain canadien (personnes à charge incluses) et offre une bourse à l'écrivain écossais.

	\$		
Andrew Greig, West Lothian, Scotland	19 500	Kent Thompson, Fredericton, N.B.	776

Grants to National Associations of Writers and Publishers

Grants to national professional associations of Canadian writers and associations of Canadian book and periodical publishers for general operating expenses of the associations, special projects, annual meetings and conferences.

Subventions à des associations nationales d'écrivains et d'éditeurs

Subventions à des associations professionnelles d'écrivains canadiens, et à des associations d'éditeurs canadiens de livres et de périodiques, pour frais de fonctionnement, projets spéciaux et réunions annuelles.

	\$		
Académie canadienne-française, Montréal, Québec	5 000	Association des traducteurs littéraires/ Literary Translators' Association, Montréal, Québec	11 200
Association of Canadian Publishers, Toronto, Ont.	164 898	Canadian Authors Association/Société des écrivains canadiens, Ottawa, Ont.	3 500
Association of Book Publishers of British Columbia Vancouver, B.C. (\$30 633)		Canadian Periodical Publishers' Association, Toronto, Ont.	82 000
Association of Canadian Publishers Toronto, Ont. (administrative expenses, \$70 470/frais d'administration, 70 470 \$)		Great Canadian Poetry Weekend, Collingwood, Ont.	5 250
Atlantic Publishers' Association Halifax, N.S. (\$27 750)		Guild of Canadian Playwrights, Toronto, Ont.	9 382
Literary Press Group Toronto, Ont. (\$11 270)		League of Canadian Poets, Toronto, Ont.	30 787
Prairie Publishers' Group Winnipeg, Man. (\$24 775)		La Nouvelle Barre du Jour, Outremont, Québec	1 500
Association des écrivains acadiens, Moncton, N.-B.	6 500	Periodical Writers' Association of Canada, Toronto, Ont.	18 082
Association des éditeurs canadiens, Montréal, Québec	45 500	Rencontre québécoise internationale des écrivains, Montréal, Québec	30 000
Association des éditeurs de périodiques culturels québécois, Montréal, Québec	26 600	Société de développement du livre et du périodique, Montréal, Québec	15 000
Association québécoise des presses universitaires, Montréal, Québec	2 000	Société des écrivains canadiens/Canadian Authors' Association, Chicoutimi, Québec	1 000
		Union des écrivains québécois, Montréal, Québec	22 000
		Université du Québec à Chicoutimi, Chicoutimi, Québec	3 800
		Writers' Union of Canada, Toronto, Ont.	42 292

Grants to Public Art Galleries and Artist-Run Spaces

Grants to public art galleries for the preparation and installation of exhibitions and for publications and art activities directly related to such exhibitions; grants to cooperative galleries founded and directed by professional artists which provide space for exhibitions and art events by local artists, for ongoing operations and programs or for specific exhibition projects.

Musées publics et centres alternatifs

Subventions aux musées publics pour monter des expositions et pour préparer les publications et activités artistiques s'y rattachant; subventions aux centres alternatifs de type coopératif qui sont créés et dirigés par des artistes professionnels et mettent leurs locaux à la disposition des artistes du milieu - pour aider à couvrir leurs frais de fonctionnement et de programme ou ceux d'expositions particulières.

	\$		
Acadia University Art Gallery, Wolfville, N.S.	5 525	Galerie de l'Université du Québec à Montréal, Montréal, Québec	14 000
Agnes Etherington Art Centre, Kingston, Ont.	75 000	Gallery Stratford, Stratford, Ont.	20 000
A.K.A. Gallery, Saskatoon, Sask.	15 900	Glenbow-Alberta Institute, Calgary, Alta.	115 000
Artculture Resource Centre, Toronto, Ont.	20 000	Great George Street Gallery, Charlottetown, P.E.I.	17 250
Artexte, Montréal, Québec	10 000	Hamilton Artists, Hamilton, Ont.	900
Art Gallery of Greater Victoria, Victoria, B.C.	106 000	Kingston Artists' Association, Kingston, Ont.	18 000
Art Gallery of Hamilton, Hamilton, Ont.	92 000	Latitude 53, Edmonton, Alta.	38 400
Art Gallery at Harbourfront, Toronto, Ont.	38 000	London Regional Art Gallery, London, Ont.	112 922
Art Gallery of Ontario, Toronto, Ont.	275 000	MacKenzie Gallery, Peterborough, Ont.	6 043
Art Gallery of Peterborough, Peterborough, Ont.	6 800	Market Gallery of the City of Toronto Archives, Toronto, Ont.	10 495
Art Gallery of Windsor, Windsor, Ont.	80 000	Mercer Union, Toronto, Ont.	27 000
Articule, Montréal, Québec	18 000	Metro-Media Association of Greater Vancouver, Vancouver, B.C.	4 494
Art Metropole, Toronto, Ont.	48 700	Mount Saint Vincent University Art Gallery, Halifax, N.S.	8 425
Artspace, Peterborough, Ont.	44 200	Musée d'art contemporain, Montréal, Québec	60 000
A Space, Toronto, Ont.	62 000	Musée des Beaux-Arts de Montréal/ Montreal Museum of Fine Arts, Montréal, Québec	250 000
Burlington Cultural Centre, Burlington, Ont.	7 140	Musée du centre Saidye Bronfman/ Saidye Bronfman Centre Museum, Montréal, Québec	13 500
Canadian Centre of Photography/Centre canadien de la photographie, Toronto, Ont.	9 986	Niagara Artists' Centre, St. Catharines, Ont.	26 160
Cartwright Street Gallery, Vancouver, B.C.	10 155	Nickle Arts Museum, Calgary, Alta.	15 000
Centre Eye Photographic Society, Calgary, Alta.	13 000	Norman MacKenzie Art Gallery, Regina, Sask.	52 000
Chambre blanche, Québec, Québec	20 000	Off Centre Centre, Calgary, Alta.	24 000
Charles H. Scott Gallery, Vancouver, B.C.	12 431	Open Space Gallery, Victoria, B.C.	38 000
Confederation Centre of the Arts/Centre des arts de la Confédération, Charlottetown, P.E.I.	27 000	Photographers' Gallery, Saskatoon, Sask.	33 300
Dalhousie Art Gallery, Halifax, N.S.	14 000	Plug In Gallery, Winnipeg, Man.	37 400
Darcheu, Sherbrooke, Québec	9 500	Powerhouse Gallery, Montréal, Québec	19 000
Dazibao, Montréal, Québec	15 000	Robert McLaughlin Gallery, Oshawa, Ont.	16 255
Dunlop Art Gallery, Regina, Sask.	5 000	Saskatoon Gallery and Conservatory, Saskatoon, Sask.	68 000
Edmonton Art Gallery, Edmonton, Alta.	178 500	Satellite Video Exchange Society, Vancouver, B.C.	13 330
Eye Level Gallery, Halifax, N.S.	41 000	SAW Gallery, Ottawa, Ont.	40 000
Forest City Gallery, London, Ont.	35 500	Southern Alberta Art Gallery, Lethbridge, Alta.	36 000
Galerie d'art de Matane, Matane, Québec	15 000	Struts Gallery, Sackville, N.B.	13 000
Galerie Optica, Montréal, Québec	38 000		
Galerie sans nom, Moncton, N.-B.	24 500		

Toronto' Photographers' Workshop, Toronto, Ont.	15 000	Véhicule Art, Montréal, Québec	33 000
Unit/Pitt Gallery, Vancouver, B.C.	13 700	Western Front Society, Vancouver, B.C.	67 500
University of Lethbridge Art Gallery, Lethbridge, Alta.	3 700	White Water Gallery, North Bay, Ont.	19 000
Vancouver Art Gallery, Vancouver, B.C.	200 000	Winnipeg Art Gallery, Winnipeg, Man.	148 000
		YYZ Artists' Outlet, Toronto, Ont.	26 500

Communications Fund

Assistance to public art galleries and artist-run spaces to enable their curators and program coordinators to travel for purposes of exhibition research and professional upgrading. (Funds available in 1982-1983 totalled \$45 000: grants included \$16 000 to the Association of National Non-Profit Artist-Run Centres for travel.)

Aide à la communication

Subventions aux musées publics et aux centres alternatifs pour couvrir les frais de déplacement, au Canada, de conservateurs et coordonnateurs effectuant une recherche ou se perfectionnant. (En 1982-1983, 45 000 \$ ont été affectés à cette fin, dont 16 000 \$ ont été attribués au Regroupement d'artistes des centres alternatifs.)

Grants To Print Workshops

Grants to print workshops directed by professional artists which provide facilities and technical assistance to local artists: for operations, equipment or salaries.

Ateliers de gravure

Subventions aux ateliers de gravure qui sont dirigés par des artistes professionnels et offrent équipement et aide technique aux artistes du milieu; contribuent à couvrir les frais de fonctionnement, d'équipement et de salaires.

	\$	Malaspina Printmakers Society, Vancouver, B.C.	20 000
Atelier de l'Île, Val David, Québec	10 000	Open Studio, Toronto, Ont.	30 000
Atelier de réalisations graphiques de Québec, Québec, Québec	20 000	Presse Papier, Trois-Rivières, Québec	5 500
GRAFF, Centre de conception graphique, Montréal, Québec	30 000	St. Michael's Printshop, St. Michael's, Nfld.	15 000

Visiting Artists Program

Grants to enable organizations such as universities, art schools, artists' associations, galleries, museums, exhibition centres and distribution organizations to invite artists from outside their region to exchange ideas and information with the local artistic community. (Grants in 1982-1983 totalled \$114 655.)

Artistes invités

Subventions permettant à certains établissements et associations voués à la culture (universités, écoles d'art, associations d'artistes, musées, centres alternatifs, centres d'exposition, etc.) d'inviter des artistes professionnels à des échanges avec la communauté artistique locale. (En 1982-1983, 114 655 \$ ont été attribués au titre de ce programme.)

Special Projects

Grants for non-recurring special projects such as conferences, symposiums, tours, festivals, and special publications.

	\$
Artex, Montréal, Québec	8 500
Art Toronto '82, Toronto, Ont.	8 000
Association of National Non-Profit Artist-Run Centres (ANNPAC)/ Regroupement d'artistes des centres alternatifs (RACA), Toronto, Ont.	48 896
Atlantic Provinces Art Gallery Association (APAGA), Halifax, N.S.	1 597
Canadian Artists' Representation (CAR)/ Front des artistes canadiens (FAC), Ottawa, Ont.	68 000
Canadian Artists Representation Ontario (CARO), Toronto, Ont.	11 484
Centre de documentation Yvan Boulerice, Montréal, Québec	15 000
Century Saskatoon Society, Saskatoon, Sask.	15 000
Dictionary of Canadian Artists, Ottawa, Ont.	6 000

Subventions spéciales

Subventions pour des activités spéciales qui ne se renouvelleront pas, notamment des conférences, symposiums, tournées, festivals et publications.

Grand Western Canadian Screen Shop, Winnipeg, Man.	7 500
International Association of Art Critics/ Association internationale des critiques d'art, Vancouver, B.C.	6 695
Magazine Ovo, Montréal, Québec	2 000
Motivation V, Montréal, Québec	13 800
Music Gallery, Toronto, Ont.	6 000
Ontario Association of Art Galleries, Toronto, Ont.	4 000
Parachute, Montréal, Québec	5 690
Press of the Nova Scotia College of Art and Design, Halifax, N.S.	15 000
Section A, Montréal, Québec	4 000
Technical University of Nova Scotia, Halifax, N.S.	3 000
Universities Art Association of Canada/ Association d'art des universités du Canada, Halifax, N.S.	3 418
Visual Arts Ontario, Toronto, Ont.	21 000
Walter Phillips Gallery, Banff, Alta.	3 426

Program for Canadian Visual Arts Abroad

Grants to familiarize other countries with the Canadian visual arts through exhibitions, performances, exchanges of artists, publications, and other special projects.

	\$
Akademie der Künste, Berlin	115 166
Art Gallery at Harbourfront, Toronto, Ont.	5 990

Promotion des arts visuels canadiens à l'étranger

Subventions destinées à faire connaître les arts visuels canadiens dans les autres pays au moyen d'expositions, de spectacles, d'échange d'artistes, de publications et d'autres initiatives.

Expenses of OKanada exhibition of Canadian art and arts events held between 5 December 1982 and 20 January 1983.	Frais de l'exposition OKanada, exposition d'oeuvres d'art accompagnée de manifestations artistiques, présentée du 5 décembre au 20 janvier 1983.
Canadian cost of exchange of craft artists organized in cooperation with Australian Crafts Council. Between 18 April and 4 June 1983, Canadian weaver David Kay created a major piece at an alternate space in Melbourne called "The Meat Market."	Participation canadienne à un échange d'artistes organisé en collaboration avec l'Australian Crafts Council. Entre le 18 avril et le 4 juin 1983, le tapissier David Kay a créé une pièce importante à Melbourne, dans un centre d'artistes appelé «The Meat Market».

Galerie France Morin, <i>Montréal</i> , The Yajima Gallery, <i>Montréal</i> , and Yarlow/ Salzman, <i>Toronto</i>	5 121	Assistance with air fare to private galleries participating in major art events in France.	Contribution aux frais de transport par avion de membres de galeries d'art privées participant à des manifestations artistiques importantes en France.
Institute of Art and Urban Resources, <i>New York, New York</i>	15 598	Studio spaces rented for use by the following Canadian visual artists as work and exhibition space: Sorel Cohen, (Montreal); John McEwen, (Toronto); Bruce Parson, (Toronto); Randy and Bernicci, (Toronto); and Renée Van Halm (Toronto).	Location de locaux mis à la disposition de praticiens canadiens des arts visuels. Les artistes sont: Sorel Cohen (Montréal), John McEwen (Toronto), Bruce Parson (Toronto), Randy et Bernicci (Toronto), et Renée Van Halm (Toronto).
Museum of Contemporary Art, <i>Chicago, Illinois</i>	10 000	Assistance towards the costs of "A Chicago Construction," an installation by Montreal artist Melvin Charney in front of the museum facade from 14 May - 29 August 1982, and an exhibition of drawings and photos of his work inside the museum.	Contribution aux frais d'une installation de l'artiste montréalais Melvin Charney, intitulée «A Chicago Construction» et présentée devant la façade du musée, du 14 mai au 29 août 1982, ainsi que d'une exposition de dessins et photographies de cet artiste à l'intérieur du musée.
Stitching Mickery Workshop, <i>Amsterdam, Netherlands</i>	15 000	Assistance towards the costs of "This is What," a sculpture for theatre by Toronto artist Noel Harding, presented 30 November to 19 December 1982 at the Mickery Theatre.	Contribution aux frais de réalisation d'une sculpture pour la scène par l'artiste torontois Noel Harding, intitulée «This is What» et présentée du 30 novembre au 19 décembre 1982 au théâtre Mickery.
Württembergische Kunstverein, <i>Stuttgart, Federal Republic of Germany</i>	35 000	Costs of the organization of an exhibition of Canadian contemporary art for presentation during "Canada Days in Stuttgart" (5 February - 14 March 1983).	Frais d'organisation d'une exposition d'art canadien contemporain présentée durant «Journées du Canada à Stuttgart» (du 5 février au 14 mars 1983).

Grants to Film Organizations

Grants to professional film production, distribution and exhibition organizations for operations, programming or special projects.

	\$
Association coopérative de productions audio-visuelles, <i>Montréal, Québec</i>	34 250
Association internationale du film d'animation/International Animated Film Association, <i>Montréal, Québec</i>	14 000
Atlantic Filmmakers' Cooperative, <i>Halifax, N.S.</i>	32 600
Calgary Society of Independent Filmmakers, <i>Calgary, Alta.</i>	5 000
Canadian Filmmakers' Distribution Centre, <i>Toronto, Ont.</i>	60 000
Canadian Filmmakers' Distribution Centre, West Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	25 000
Cinéma libre, <i>Montréal, Québec</i>	25 000
Cinéma parallèle (coopérative des cinéastes indépendants), <i>Montréal, Québec</i>	28 000
Cinémathèque québécoise, <i>Montréal, Québec</i>	130 000
Cineworks Independent Filmmakers' Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	15 000

Aide aux sociétés cinématographiques

Subventions aux organismes professionnels de production, de distribution et de présentation de films, servant à couvrir les frais de fonctionnement, de programmation, ou de projets spéciaux.

Conservatoire d'art cinématographique de Montréal, <i>Montréal, Québec</i>	18 000
Coopérative des artisans du cinéma en Marévie, <i>Edmundston, N.-B.</i>	19 000
Coopérative de production cinématographique et audio-visuelle de Québec (Spirafilm), <i>Québec, Québec</i>	23 520
Films du Crépuscule, <i>Montréal, Québec</i>	25 000
The Funnel Experimental Film Theatre, <i>Toronto, Ont.</i>	38 700
Independent Film Alliance du cinéma indépendant, <i>Montréal, Québec</i>	25 162
Mainfilm, <i>Montréal, Québec</i>	37 759
National Film Theatre, <i>Edmonton, Alta.</i>	32 000
New Brunswick Filmmakers' Cooperative, <i>Fredericton, N.B.</i>	20 500
Newfoundland Independent Filmmakers' Cooperative, <i>St. John's, Nfld.</i>	31 400
Pacific Cinémathèque Pacifique, <i>Vancouver, B.C.</i>	65 000
Saskatchewan Filmpool Cooperative, <i>Regina, Sask.</i>	25 000
Winnipeg Film Group, <i>Winnipeg, Man.</i>	41 980

Communications Fund

Grants to non-commercial film organizations for travel of their professional members within North America to attend conferences, festivals, workshops or exhibitions. (Funds disbursed in 1982-1983 totalled \$9 700.)

Aide à la communication

Subventions aux organismes non commerciaux pour couvrir les frais de déplacement, en Amérique du Nord, de leurs cadres lorsque ceux-ci assistent à des conférences, festivals, ateliers et expositions. (En 1982-1983, 9 700 \$ ont été affectés à cette fin.)

Production Grants

Grants to professional filmmakers for materials, salaries, equipment rental and other production costs of a non-commercial film project.

	\$
Edward Ackerman, <i>Winnipeg, Man.</i>	5 655
Blaine Allan, <i>Kingston, Ont.</i>	1 312
Kay Armatage, <i>Toronto, Ont.</i>	40 000
Mary Bellis, <i>Cornwall, Ont.</i>	7 500
Raphael Bendahan, <i>Montréal, Québec</i>	1 800
David Bennell, <i>Toronto, Ont.</i>	5 000

Subventions de réalisation cinématographique

Subventions aux cinéastes professionnels pour l'achat ou la location de matériel, les salaires et autres frais de production de films non commerciaux.

Brigitte Berman, <i>Toronto, Ont.</i>	25 000
John Brooke, <i>Toronto, Ont.</i>	12 027
Amnon Tzvi Buchbinder, <i>Toronto, Ont.</i>	10 000
Jean Chabot, <i>Yolaine Rouleau, Montréal, Québec</i>	12 000
Frank Cole, <i>Ottawa, Ont.</i>	25 000
Robert Cornellier, <i>Macamic, Québec</i>	20 000

Holly Dale, <i>Toronto, Ont.</i>	40 000	John Kozak, <i>Winnipeg, Man.</i>	9 245
Jack Darcus, <i>Vancouver, B.C.</i>	15 000	Jean-Pierre Lefebvre, <i>Bedford, Québec</i>	9 920
Martha Davis, <i>Toronto, Ont.</i>	10 000	Keith Lock, <i>Toronto, Ont.</i>	14 000
Peter Dudar, <i>Scarborough, Ont.</i>	10 000	Marie-Louise Mallet, <i>Montréal, Québec</i>	17 000
Jean Gagné, <i>Montréal, Québec</i>	40 000	Ronald Mann, <i>Willowdale, Ont.</i>	26 584
Shelley Gibson, <i>Vancouver, B.C.</i>	2 511	Michael Mirus, <i>Winnipeg, Man.</i>	20 305
Bruce Giesbrecht, <i>Vancouver, B.C.</i>	8 333	Peter Mudie, <i>Calgary, Alta.</i>	7 300
Vincent Grenier, <i>New York, New York</i>	17 765	John Paizs, <i>Winnipeg, Man.</i>	12 000
Anna Gronau, <i>Toronto, Ont.</i>	7 660	Peter Smilsky, <i>Vancouver, B.C.</i>	18 419
Patricia Gruben, <i>Vancouver, B.C.</i>	40 000	Daniel Sokolowski, <i>Ottawa, Ont.</i>	6 000
Richard Kerr, <i>Baden, Ont.</i>	11 580	Kirk Tougas, <i>Vancouver, B.C.</i>	15 000
Charles Konowal, <i>Regina, Sask.</i>	15 000	Pierre Vallée, <i>Montréal, Québec</i>	18 000
		Kenneth Wallace, <i>Vancouver, B.C.</i>	9 000

Special Projects

Grants to professional film organizations and service groups for special projects such as film programs, workshops or publications.

	\$
Academy of Canadian Cinema/Académie du cinéma canadien, <i>Toronto, Ont.</i>	15 000
Les ateliers: cinéma de fiction, <i>Montréal, Québec</i>	5 000
Atlantic Filmmakers' Cooperative, <i>Halifax, N.S.</i>	2 000
Canadian Film Group, <i>Ottawa, Ont.</i>	500
Centre for Art Tapes, <i>Halifax, N.S.</i>	800
Cineworks Independent Filmmakers' Society, <i>Vancouver, B.C.</i>	6 360
Diffusions de l'Amorce, <i>Québec, Québec</i>	2 125
Ed Video, <i>Guelph, Ont.</i>	300
Film Studies Association of Canada, <i>Montréal, Québec</i>	4 000
Forest City Gallery, <i>London, Ont.</i>	2 000
Independent Film Alliance du cinéma indépendant, <i>Halifax, N.S.</i>	10 548

Subventions spéciales

Subventions aux organismes professionnels et aux groupements de soutien pour des activités spéciales, notamment des projections de films, des ateliers ou des publications cinématographiques.

Mainfilm, <i>Montréal, Québec</i>	4 750
Media Study/Bufalo, <i>Buffalo, New York</i>	5 000
Metro-Media Association of Greater Vancouver, <i>Vancouver, B.C.</i>	1 500
National Film Day - British Columbia, <i>Vancouver, B.C.</i>	400
National Film Day - Saskatchewan, <i>Regina, Sask.</i>	234
National Film Theatre - Kingston, <i>Kingston, Ont.</i>	3 670
Neutral Ground, <i>Regina, Sask.</i>	1 200
Niagara Artists' Centre, <i>St. Catharines, Ont.</i>	1 000
Off Centre Centre, <i>Calgary, Alta.</i>	2 120
Open Space Gallery, <i>Victoria, B.C.</i>	2 500
The Photographers' Gallery, <i>Saskatoon, Sask.</i>	2 500
Plug In Gallery, <i>Winnipeg, Man.</i>	1 925
Struts Gallery, <i>Sackville, N.B.</i>	895

Canadian Independent Short Film Showcase Pilot Program

Grants to support the programming in commercial movie theatres of short films made by independent filmmakers. The program includes a prize of \$3 000 per winning film, which is awarded to the filmmakers (list below). The Academy of Canadian Cinema received \$65 804 to administer the program, blow up the films selected from 16mm to 35mm, and to make multiple prints for distribution in theatres.

John Barclay, Tony Sloan, *Toronto, Ont.*
Heidi Blomkvist, Jay Cestnik, Gérard Paquette, Genni Selby, *Toronto, Ont.*
Sylvie Fefer, *Burnaby, B.C.*
Richard Kerr, *Kitchener, Ont.*

Palmarès du court métrage indépendant

Programme destiné à favoriser la présentation dans les salles commerciales de courts métrages réalisés par des cinéastes indépendants. Les auteurs des films choisis (voir la liste ci-dessous) reçoivent un prix de 3 000 \$. L'Académie du cinéma canadien a reçu 65 804 \$ pour administrer le programme, gonfler les films primés de 16 mm à 35 mm, les reproduire, et en assurer la distribution.

Barry Lank, *Winnipeg, Man.*
Claude Lavoie, *Montréal, Québec*
Kevin McCracken, *Vancouver, B.C.*
Dieter Mueller, *Vancouver, B.C.*

Canada Council Film Collection

Funds, totalling \$7 541 in 1982-1983, allotted to build up a collection of selected films funded by the Canada Council.

Collection de films du Conseil des Arts

En 1982-1983, 7 541 \$ ont été alloués au développement de la cinémathèque privée du Conseil, composée de films subventionnés par celui-ci.

Film Production Cooperative Workshop Program

The Film Production Cooperative Workshop Program enables non-profit film production organizations to invite film and video artists from outside their regions to give three to five-day workshops and discussions of their work for the benefit of the organization's active core of filmmakers. The Council covers travel costs and provides an honorarium of \$150 per day to a maximum of five days. (Funds spent in 1982-1983 totalled \$16 300.)

Aide aux coopératives de production cinématographique pour l'organisation d'ateliers

L'aide aux coopératives de production cinématographique pour l'organisation d'ateliers permet à des organismes à but non lucratif d'inviter des cinéastes et vidéastes d'autres régions à animer des ateliers de trois à cinq jours auxquels participent les cinéastes actifs qui forment le noyau des coopératives. Le Conseil assume les frais de déplacement des invités et leur verse une rémunération de 150 \$ par jour, pour cinq jours au maximum. (Durant l'exercice, le Conseil a déboursé 16 300 \$ au titre de ce programme.)

Grants to Video Organizations

Grants to video groups and organizations which offer non-commercial services for creative use of the medium: for operations or video activities.

	\$
Art Metropole, Toronto, Ont.	31 950
Centre for Art Tapes, Halifax, N.S.	45 100
Centre Art Video/Off Centre Centre, Calgary, Alta.	28 000
Centre populaire d'animation audiovisuelle de Québec, Québec, Québec	16 200
Charles Street Video, Toronto, Ont.	54 031
Ed Video, Guelph, Ont.	28 224
Fringe Research Holographics, Toronto, Ont.	24 000
Groupe d'intervention vidéo de Montréal, Montréal, Québec	12 000
Kingston Artists' Association, Kingston, Ont.	6 000

Special Projects

Grants for video support activities such as conferences, market surveys, international festivals, etc.

	\$
Artculture Resource Centre, Toronto, Ont.	15 000
Coop vidéo de Montréal, Montréal, Québec	4 350
Digicon '83, Vancouver, B.C.	11 400

Communications Fund

Grants to non-commercial video organizations for travel of their professional members within North America to attend conferences, festivals, workshops or exhibitions. (Grants in 1982-1983 totalled \$6 120.)

Aide aux organismes de vidéo

Subventions aux groupes et organismes sans but lucratif qui offrent des services de nature à encourager la création de vidéos d'art; contribuent à couvrir les frais de fonctionnement, de réalisation et de présentation de vidéos.

Mendel Art Gallery, Saskatoon, Sask.	30 000
Plug In Gallery, Winnipeg, Man.	26 639
P.R.I.M. Vidéo, Montréal, Québec	51 445
Satellite Video Exchange Society, Vancouver, B.C.	72 000
Studio Two, Toronto, Ont.	29 425
Trinity Square Video, Toronto, Ont.	100 000
Vancouver Cooperative Radio, Vancouver, B.C.	28 966
Vancouver Women in Focus Society, Vancouver, B.C.	12 000
Videocabaret, Toronto, Ont.	30 000
Vidéographe, Montréal, Québec	35 157
Videothéâtre, Halifax, N.S.	10 500
Western Front Society, Vancouver, B.C.	36 944

Subventions spéciales

Subventions pour la réalisation d'activités de soutien de la vidéo, telles que les conférences, les études de marché, les festivals internationaux.

Editions Intervention, Montréal, Québec	5 650
Véhicule Art, Montréal, Québec	4 435
Vidéo Femmes, Québec, Québec	15 000
Vidéo 84, Montréal, Québec	8 500
Video/Video, Toronto, Ont.	5 000

Aide à la communication

Subventions à des organismes sans but lucratif de vidéo pour les frais de déplacement, en Amérique du Nord, de leurs cadres, à l'occasion de colloques, de festivals, d'ateliers ou de présentations vidéographiques. (En 1982-1983, 6 120 \$ ont été attribués à ce titre.)

Production Grants

Grants to non-commercial video producers for materials, salaries, equipment rental and other direct costs of a small-format video production.

	\$
Paule Baillargeon, <i>Outremont, Québec</i>	8 240
Bruce Campbell, <i>Dartmouth, N.S.</i>	5 580
Teresa Chmilar, <i>Guelph, Ont.</i>	9 975
Yvonne Dignard, <i>Brampton, Ont.</i>	2 844
Hélène Doyle, <i>Québec, Québec</i>	15 000
André Gauthier, <i>Québec, Québec</i>	14 150
Nicole Giguère, <i>Bernières, Québec</i>	7 490
Derek Graham, <i>Toronto, Ont.</i>	5 052
Ernest Gusella, <i>Red Deer, Alta.</i>	5 980
Robert Hamon, <i>Victoria, B.C.</i>	8 425
Istvan Kantor, <i>Outremont, Québec</i>	7 591
Gilbert Lachapelle, <i>Montréal, Québec</i>	10 005
Randy Lake, <i>Montréal, Québec</i>	8 560
Susan MacKay, <i>Toronto, Ont.</i>	6 582

Canada Council Videotape and Equipment Fund

Funds, totalling \$24 026 in 1982-1983, to build up a library of well-produced videotapes for Council use, to provide blank videotapes for artists' use, and to maintain two colour cameras for circulation to various groups across Canada.

Subventions de réalisation vidéo

Subventions aux réalisateurs de vidéos d'art pour l'achat ou la location de matériel, et les salaires et autres frais directs de réalisation de vidéo légère.

Terence McGlade, <i>Toronto, Ont.</i>	4 243
Edward Mowbray, <i>Toronto, Ont.</i>	1 480
Yvan Patry, <i>Montréal, Québec</i>	5 878
Judith Penner, <i>Halifax, N.S.</i>	13 000
Michèle Pérusse, <i>Québec, Québec</i>	6 535
Ann M. Ramsden, <i>Montréal, Québec</i>	5 279
Michael Riggio, <i>Torbay, Nfld.</i>	5 500
Christa Schadt, <i>Toronto, Ont.</i>	4 000
François Vidal, <i>Québec, Québec</i>	9 000
John Watt, <i>Toronto, Ont.</i>	7 500
Ralph Willsey, <i>Perth, Ont.</i>	5 750
Peter Wintonick, <i>Montréal, Québec</i>	15 000
Kathleen Wiwcharuk, <i>Guelph, Ont.</i>	6 325
Peter Wronski, <i>Toronto, Ont.</i>	6 640

Fonds de bandes et de matériel vidéo

Au total, 24 026 \$ ont été alloués en 1982-1983 pour développer la vidéothèque privée du Conseil, mettre des bandes vierges à la disposition des artistes et deux caméras couleur à la disposition de divers groupes au Canada.

Grants for Performance Art

Grants to individuals, groups and organizations for special presentation of performance art projects which may combine language, sound, and movement as well as visual components.

	\$
Articule, Montréal, Québec	3 690
Banana Productions, Vancouver, B.C.	5 000
Victor Coleman, Whitney Smith, Kingston, Ont.	2 804
Danceworks, Toronto, Ont.	9 800
Dion/Poloni International, Montréal, Québec	3 425

Aide à la performance

Subventions à des particuliers, des groupements et des organismes pour la présentation de performances spéciales pouvant allier mouvement, son, langage et arts visuels.

Sheila Gostick, Toronto, Ont.	1 740
Louise Guay, Montréal, Québec	2 050
Latitude 53, Society of Artists, Edmonton, Alta.	4 125
Music Gallery, Toronto, Ont.	12 000
Tangente danse actuelle, Montréal, Québec	6 820
Unit/Pitt Gallery, Vancouver, B.C.	1 261

Acquisition Program

During 1982-1983, the Art Bank purchased 713 works of art at a total cost of \$589 929. The names of artists whose works were purchased and their residence at the time are listed below. The Bank had 11 217 works by more than 1 391 artists in its collection on 31 March 1983.

A & B Associés, *Ottawa, Ont.*
 Louise Abbott, *Montréal, Québec*
 Christiane Ainsley, *Montréal, Québec*
 Judith Allsopp, *Toronto, Ont.*
 Kim Andrews, *Toronto, Ont.*
 Stephen Andrews, *Finca La Jordana, Spain*
 Ruth Annaqtuusi, *Baker Lake, N.W.T.*
 Luke Anowtelik, *Eskimo Point, N.W.T.*
 Raymonde April, *Montréal, Québec*
 Evelyn Armstrong, *Merritt, B.C.*
 Mark Arneson, *Edmonton, Alta.*
 Diana Asimakos, *Sackville, N.B.*
 Patricia Askren, *Banff, Alta.*
 Pierre Auger, *Québec, Québec*
 Peter Banks, *Toronto, Ont.*
 David Barbour, *Ottawa, Ont.*
 Mireille Baril, *Ottawa, Ont.*
 Robert Baronet, *Toronto, Ont.*
 Francine Beauvais, *Montréal, Québec*
 Lise Bégin, *Québec, Québec*
 Paul Béliveau, *Québec, Québec*
 Irenée Belley, *Montréal, Québec*
 Doug Bentham, *Dundurn, Sask.*
 Stephen Best, *London, Ont.*
 Lorne Beug, *Burnaby, B.C.*
 Karl Beveridge, *Carol Condé, Toronto, Ont.*
 Robert Bigelow, *Montréal, Québec*
 Andrea Blamar, *Outremont, Québec*
 Nora Blanck, *Vancouver, B.C.*
 Hélène Blouin, *Montréal, Québec*
 David Bolduc, *Toronto, Ont.*
 Eleanor Bond, *Ottawa, Ont.*
 Céline Boucher, *Montréal, Québec*
 Wayne Boucher, *Annapolis Royal, N.S.*
 Louis-Pierre Bougie, *Montréal, Québec*
 Robert Bowers, *Toronto, Ont.*
 Bob Boyer, *Regina, Sask.*
 Randy H. Bradley, *Vancouver, B.C.*
 Eva Brandl, *Montréal, Québec*
 Roland Brenner, *Victoria, B.C.*
 Anat Brink, *Don Mills, Ont.*
 Kittie Bruneau, *Montréal, Québec*
 Vincent Buell, *Surrey, B.C.*
 Richard Buff, *Kingston, Ont.*
 Rick Burns, *Fredericton, N.B.*
 Randy Burton, *Saskatoon, Sask.*
 Ed Burtynsky, *Toronto, Ont.*
 Jack Butler, *Winnipeg, Man.*
 Sheila Butler, *Winnipeg, Man.*
 Carlo Cesta, *Toronto, Ont.*
 John Chalmers, *Elora, Ont.*

Programme d'acquisition

La Banque a acheté 713 oeuvres d'art durant l'exercice financier 1982-1983, pour une somme globale de 589 929 \$. On trouvera ci-dessous le nom et le lieu de résidence des artistes dont on a acheté les oeuvres. La collection de la Banque comptait, au 31 mars 1983, 11 217 oeuvres de plus de 1 391 artistes.

Karen Chapnick, *Vancouver, B.C.*
 Robert Christie, *Saskatoon, Sask.*
 Karl Ciesluk, *Ottawa, Ont.*
 Douglas Clark, *Vancouver, B.C.*
 Ann Clarke, *Edmonton, Alta.*
 Susan Close, *Saskatoon, Sask.*
 Claire Cloutier, *Hull, Québec*
 Anna-Marie Cobbold, *Toronto, Ont.*
 Lynne Cohen, *Ottawa, Ont.*
 Stephanie Colvey, *Montréal, Québec*
 Lucienne Cornet, *Québec, Québec*
 Pierre Coupey, *Vancouver, B.C.*
 Jack Cowin, *Regina, Sask.*
 Yvon Cozic, *Longueuil, Québec*
 Chris Crabtree, *London, England*
 Marlene Creates, *Ottawa, Ont.*
 Eric Daudelin, *Montréal, Québec*
 Betty Davison, *Ottawa, Ont.*
 Laurie De Camillis, *Toronto, Ont.*
 Michael De Courcy, *Vancouver, B.C.*
 Jean-Marie Delavalle, *Boucherville, Québec*
 David Denyse, *Calgary, Alta.*
 Tim Deverell, *Toronto, Ont.*
 Walter Dexter, *Victoria, B.C.*
 Jennifer Dickson, *Ottawa, Ont.*
 David Duchow, *Montréal, Québec*
 Camrose Ducote, *Vancouver, B.C.*
 Karen Dugas, *Edmonton, Alta.*
 Diana Durrand, *Vancouver, B.C.*
 Aganetha Dyck, *Winnipeg, Man.*
 Nancy Edell, *Wolfville, N.S.*
 Ada Eeyteetowa, *Baker Lake, N.W.T.*
 Enn Erisalu, *White Rock, B.C.*
 Evergon, *Ottawa, Ont.*
 Bob Evermon, *Vancouver, B.C.*
 Gathie Falk, *Vancouver, B.C.*
 Peter Field, *Vancouver, B.C.*
 Michael Flomen, *Montréal, Québec*
 Marie Forget, *Montréal, Québec*
 Carole Freeman, *Montréal, Québec*
 Harriet Freifield, *Montréal, Québec*
 Christopher Gallagher, *Vancouver, B.C.*
 Len Gardiner, *New Westminster, B.C.*
 Judy Garfin, *Montréal, Québec*
 Marvin Gasoi, *New York, New York*
 Suzanne Gauthier, *Toronto, Ont.*
 General Idea, *Toronto, Ont.*
 Lorraine Gilbert, *Vancouver, B.C.*
 Oliver Girling, *Toronto, Ont.*
 Peter Gnass, *Montréal, Québec*
 Rafael Goldchain, *Toronto, Ont.*

David Gordon, *Kingston, Ont.*
 Russell Gordon, *Montréal, Québec*
 Marcel Gosselin, *Winnipeg, Man.*
 Judy Gouin, *Toronto, Ont.*
 Clara Gutsche, *Montréal, Québec*
 Alexandra Haeseker, *Midnapore, Alta.*
 Donna Hagerman, *Vancouver, B.C.*
 Libby Hague, *Toronto, Ont.*
 Gary Hall, *Toronto, Ont.*
 Noel Harding, *Toronto, Ont.*
 George Hawkin, *Toronto, Ont.*
 Danielle Hayes, *New York, New York*
 Doug Haynes, *Edmonton, Alta.*
 Nancy Hazelgrove, *Mississauga, Ont.*
 Ronald Headland, *Montréal, Québec*
 Julia Healy, *Halifax, N.S.*
 Tom Henderson, *Montréal, Québec*
 J.C. Heywood, *Kingston, Ont.*
 Steve Higgins, *Winnipeg, Man.*
 Richard Holden, *Saskatoon, Sask.*
 Edward James Howorth, *Toronto, Ont.*
 Jed Irwin, *Nelson, B.C.*
 Katja Jacobs, *Toronto, Ont.*
 Mendelson Joe, *Toronto, Ont.*
 Michael Jolliffe, *Montréal, Québec*
 Helen Kalvak, *Holman Island, N.W.T.*
 Hannah Kanatsiak, *Igloolik, N.W.T.*
 Nomi Kaplan, *Vancouver, B.C.*
 Ruth Kaplan, *Toronto, Ont.*
 Samson Kayuryuk, *Baker Lake, N.W.T.*
 Shelagh Keeley, *Toronto, Ont.*
 Janet Kigusiuq, *Baker Lake, N.W.T.*
 Wanda Koop, *Winnipeg, Man.*
 Barry Kootchin, *Vancouver, B.C.*
 Don Kottman, *Calgary, Alta.*
 Jerome C. Krause, *Ayers Cliff, Québec*
 Myra Kukiyaut, *Baker Lake, N.W.T.*
 Marie Kuunnuaq, *Baker Lake, N.W.T.*
 Pierre Kypsig, *Igloolik, N.W.T.*
 William Laing, *Calgary, Alta.*
 Lyne Lapointe, *Montréal, Québec*
 Lucie Laporte, *Joseph Marcil, Montréal, Québec*
 Michel Leclair, *Outremont, Québec*
 Suzanne Leclair, *Montréal, Québec*
 Clément Leclerc, *Québec, Québec*
 Isabelle Leduc, *Montréal, Québec*
 George Legrady, *La Jolla, California*
 Serge Lemoyne, *Montréal, Québec*
 Edna Lemyre, *Ottawa, Ont.*
 Marty Levenson, *Vancouver, B.C.*
 Brian Lewis, *Toronto, Ont.*
 Charlotte Lindgren, *Halifax, N.S.*
 Doreen Lindsay, *Montréal, Québec*
 Jill A. Livermore, *Montréal, Québec*
 Bill Lobchuk, *Winnipeg, Man.*
 Susan Low-Beer, *Toronto, Ont.*
 Paul Lussier, *Laterrière, Québec*
 Murray MacDonald, *Montréal, Québec*
 Landon MacKenzie, *Montréal, Québec*
 Victoria Mamnguqsualuk, *Baker Lake, N.W.T.*
 Carol Marino, *Toronto, Ont.*
 Jane Martin, *Ottawa, Ont.*
 Joan Martin, *Vancouver, B.C.*
 Michel Martineau, *Montréal, Québec*
 Margaret May, *Calgary, Alta.*
 Sandra Meigs, *East Dorset, N.S.*
 Jan Menses, *Montréal, Québec*
 Stephen Menzies, *Montréal, Québec*
 Sally Michener, *Vancouver, B.C.*
 Gilles Mihalcean, *Montréal, Québec*
 Marilyn Milburn, *Montréal, Québec*
 Halyna Mordowanec, *Windsor, Ont.*
 François Morelli, *Montréal, Québec*
 Joey Morgan, *Vancouver, B.C.*
 Madeleine Morin, *Montréal, Québec*
 Merjean Morrissey-Clayton, *Ottawa, Ont.*
 Joan Moss, *Chicago, Illinois*
 Kathleen McFall, *Ottawa, Ont.*
 Paul McGlashan, *Kingston, Ont.*
 John McKinnon, *Toronto, Ont.*
 Bob de Slob McMurtry, *Montréal, Québec*
 Don McVeigh, *Saskatoon, Sask.*
 Allan McWilliams, *Vancouver, B.C.*
 Marc-Antoine Nadeau, *Montréal, Québec*
 Indira Nair, *Val David, Québec*
 Wilma Needham, *Banff, Alta.*
 N.E. Thing Company, *Vancouver, B.C.*
 Alexander Neumann, *Toronto, Ont.*
 Shirley Ng-Blades, *Montréal, Québec*
 Richard Nigro, *Ottawa, Ont.*
 John Noestheden, *Toronto, Ont.*
 John Nugent, *Lumsden, Sask.*
 Tom O'Flanagan, *Asquith, Sask.*
 Linda Ohama, *Vancouver, B.C.*
 Françoise Oklaga, *Baker Lake, N.W.T.*
 Jessie Oonark, *Baker Lake, N.W.T.*
 Ashoona Oquituk, *Cape Dorset, N.W.T.*
 Lyndal Osborne, *Edmonton, Alta.*
 Nuna Parr, *Cape Dorset, N.W.T.*
 Bruce Parsons, *Toronto, Ont.*
 Guy Pellerin, *Montréal, Québec*
 Jerry Pethik, *London, England*
 Terry Pfliger, *Kingston, Ont.*
 Vincenzo Pietropaolo, *Toronto, Ont.*
 Denis Plain, *Montréal, Québec*
 Philip Jackson Pocock, *New York, New York*
 Leslie Poole, *Vancouver, B.C.*
 Roland Poulin, *Montréal, Québec*
 Margaret Priest, *Toronto, Ont.*
 Richard Prince, *Vancouver, B.C.*
 Diana Pura, *Winnipeg, Man.*
 Tunnillie Qavaroak, *Cape Dorset, N.W.T.*
 Harold Quarliksaq, *Baker Lake, N.W.T.*
 George Raab, *Milbrook, Ont.*
 Ed Radford, *New York, New York*
 Malcolm Rains, *Toronto, Ont.*
 Gordon Rayner, *Toronto, Ont.*
 Don Reichert, *Winnipeg, Man.*
 Ted Rettig, *Winisk, Ont.*
 Terrence Roberts, *Toronto, Ont.*

Brent Roe, *Toronto, Ont.*
 William Ronald, *Toronto, Ont.*
 Cathy Ross, *Saint John, N.B.*
 Alison Rossiter, *Montréal, Québec*
 Denis Rousseau, *Outremont, Québec*
 Sylvia Safdie, *Montréal, Québec*
 Roger Savage, *Liverpool, N.S.*
 Robert Savoie, *Montréal, Québec*
 Noburu Sawai, *Vancouver, B.C.*
 Tony Scherman, *Toronto, Ont.*
 Michael Schreier, *Ottawa, Ont.*
 Heather Scott, *Fredericton, N.B.*
 Volker Seding, *Toronto, Ont.*
 Jean-Pierre Séguin, *Arvida, Québec*
 Albert Sévigny, *Montréal, Québec*
 Jack Shadbolt, *Burnaby, B.C.*
 Simon Shaimaiyuk, *Pangnirtung, N.W.T.*
 Bonnie Sheckter, *Toronto, Ont.*
 Arnold Shives, *Vancouver, B.C.*
 Ron Shuebrook, *Halifax, N.S.*
 Lisi Siegel, *Vancouver, B.C.*
 Marc Siegner, *Edmonton, Alta.*
 Francine Simonin, *Montréal, Québec*
 Allen Smutylo, *Owen Sound, Ont.*
 Greg Snider, *Vancouver, B.C.*
 Jeff Spalding, *Calgary, Alta.*
 Chrisanne Stathacos, *Toronto, Ont.*
 George Steeves, *Halifax, N.S.*
 Barbara Steinman, *Montréal, Québec*
 Jim Stewart, *Palgrave, Ont.*
 Hannelore Storm, *Montréal, Québec*
 Joan Sutherland, *Ottawa, Ont.*

Gabor Szilasi, *Montréal, Québec*
 Joe Szilva, *New York, New York*
 Otis Tamasauskas, *Toronto, Ont.*
 Takao Tanabe, *Banff, Alta.*
 Jeremy Taylor, *Toronto, Ont.*
 Pierre-Léon Tétreault, *Montréal, Québec*
 David Thauberger, *Regina, Sask.*
 Simon Tookoome, *Baker Lake, N.W.T.*
 Marion Tuu'luuq, *Baker Lake, N.W.T.*
 David Umholtz, *Winnipeg, Man.*
 Mark Uquyuittuq, *Baker Lake, N.W.T.*
 Tony Urquhart, *Waterloo, Ont.*
 Véronique Vézina, *Montréal, Québec*
 Louise Viger, *Québec, Québec*
 Line Villeneuve, *Montréal, Québec*
 Carol Wainio, *Montréal, Québec*
 Tamio Wakayama, *Vancouver, B.C.*
 Angelika Wanke, *Canmore, Alta.*
 Ken Webb, *Calgary, Alta.*
 Lawrence Weissman, *Ottawa, Ont.*
 Colette Whiten, *Bowmanville, Ont.*
 An Whitlock, *Brantford, Ont.*
 Irene Whittome, *Montréal, Québec*
 David Williams, *Winnipeg, Man.*
 Kate Williams, *Victoria, B.C.*
 Lyle Wilson, *Kitimat, B.C.*
 Robert Wolfe, *Saint-Jacques-le-Mineur, Québec*
 Anna Wong, *Vancouver, B.C.*
 Richard Yates, *Edmonton, Alta.*
 Robert Young, *Vancouver, B.C.*
 Russell Yuristy, *Silton, Sask.*
 Ed Zelenak, *West Lorne, Ont.*
 Rick Zolkower, *Toronto, Ont.*

Rental Program

The Art Bank rents works from its collection to government departments and agencies and non-profit organizations for a rental fee of approximately 12 per cent of the purchase price of the work. On 31 March 1983, 7 445 works, 66.5 per cent of the collection, were being rented. Revenues from the rental program totalled \$527 210 in 1982-1983 and administrative costs of the program were \$547 357.

Programme de location

La Banque loue les oeuvres de sa collection aux ministères et organismes gouvernementaux, et aux organismes privés à but non lucratif, à des taux qui correspondent à 12 p. 100 environ du prix d'achat de l'oeuvre. Au 31 mars 1983, 7 445 oeuvres étaient en location, soit 66.5 p. 100 de la collection. Les revenus du programme de location pour l'exercice ont été de 527 210 \$ et les frais d'administration de 547 357 \$.

Special Purchase Assistance Program

Matching grants to public art galleries for the purchase of contemporary Canadian art for the galleries' permanent collections.

	\$
Agnes Etherington Art Centre, Kingston, Ont.	10 000
Art Centre, University of New Brunswick, Fredericton, N.B.	2 000
Art Gallery of Cobourg, Cobourg, Ont.	10 000
Beaverbrook Art Gallery, Fredericton, N.B.	10 000
Dunlop Art Gallery, Regina, Sask.	10 000
Edmonton Art Gallery, Edmonton, Alta.	10 000
Laurentian University Museum and Arts Centre, Sudbury, Ont.	10 000
London Regional Art Gallery, London, Ont.	4 000
MacDonald Stewart Art Centre, Guelph, Ont.	10 000
McIntosh Gallery, London, Ont.	10 000

Aide à l'acquisition d'oeuvres canadiennes

Subventions aux musées publics, égales aux sommes allouées par ces établissements à l'achat d'oeuvres canadiennes contemporaines.

Medicine Hat Museum and Art Gallery, Medicine Hat, Alta.	3 575
Mendel Art Gallery, Saskatoon, Sask.	10 000
Moose Jaw Art Museum, Moose Jaw, Sask.	2 500
Mount Saint Vincent University Art Gallery, Halifax, N.S.	3 000
Musée des Beaux-Arts de Montréal/ Montreal Museum of Fine Arts, Montréal, Québec	10 000
Norman MacKenzie Art Gallery, Regina, Sask.	10 000
Owens Art Gallery, Sackville, N.B.	10 000
Sir George Williams Art Gallery, Montréal, Québec	3 500
Vancouver Art Gallery, Vancouver, B.C.	10 000
Walter Phillips Gallery, Banff, Alta.	4 000

Arts Grants "A"

Grants of up to \$19 000 for senior artists, for living expenses (\$1 500 a month for four to 12 months) and project expenses. In the visual arts, grant winners may receive up to \$28 000 if they incur extraordinary materials costs. All recipients also may obtain an additional allowance for travel necessary to their program.

Architecture

Melvin Charney, *Montréal, Québec*

Dance

Jean-Pierre Perreault, *Ottawa, Ont.*

Film

Fernand Dansereau, *Sillery, Québec*

Multidisciplinary

Clive Robertson, *Toronto, Ont.*

Music

Graham George, *Kingston, Ont.*
Maryvonne Kendergi, *Montréal, Québec*

Photography

Sam Tata, *Saint-Laurent, Québec*

Theatre

Bill Glassco, *Toronto, Ont.*
Hélène Loiselle, *Montréal, Québec*

Video

Colin Campbell, *Toronto, Ont.*

Visual Arts (except critics and curators)

Karl Beveridge, *Toronto, Ont.*
Graham Coughtry, *Toronto, Ont.*
Gregory Curnoe, *London, Ont.*
Louis de Niverville, *Toronto, Ont.*
André Fauteux, *Toronto, Ont.*
Robert Fones, *Toronto, Ont.*
Juan Geuer, *Almonte, Ont.*
Betty Goodwin, *Montréal, Québec*
Noel Harding, *Toronto, Ont.*

Visual Arts (critics and curators)

Margaret Gale, *Toronto, Ont.*

Bourses «A» pour artistes

Bourses pouvant atteindre 19 000 \$, pour artistes ayant plusieurs années de carrière, pour couvrir leurs frais de subsistance (1 500 \$ par mois, pendant quatre à douze mois) et les frais d'exécution de leur programme. En arts plastiques, cependant, le montant de la bourse peut s'élever jusqu'à 28 000 \$ si l'artiste a des frais de matériel exceptionnels. En outre, tous les boursiers peuvent obtenir, au besoin, une indemnité de déplacement.

Architecture

Danse

Cinéma

Ralph L. Thomas, *Toronto, Ont.*

Multidisciplinarité

Musique

Jacques Michel, *North-Hatley, Québec*
Norman Symonds, *Toronto, Ont.*

Photographie

Théâtre

Paul Thompson, *Toronto, Ont.*

Vidéo

Arts plastiques (sauf critiques et conservateurs)

June Leaf, *Mabou, N.S.*
Ronald Moppett, *Calgary, Alta.*
Robert Murray, *Pointe-au-Baril, Ont.*
John Nesbitt, *Margaree Harbour, N.S.*
Roland Poulin, *Montréal, Québec*
Royden Rabinowitch, *Richmond Hill, Ont.*
Jorge Saia, *Toronto, Ont.*
Françoise Sullivan, *Montréal, Québec*
Shirley Wiitasalo, *Toronto, Ont.*
Alan Wood, *Vancouver, B.C.*

Arts plastiques (critiques et conservateurs)

Writing	Création littéraire
Milton Acorn, <i>Parkdale, P.E.I.</i> Michel Beaulieu, <i>Montréal, Québec</i> Victor-Lévy Beaulieu, <i>Montréal-Nord, Québec</i> David Fennario, <i>Verdun, Québec</i> Sylvia Fraser, <i>Toronto, Ont.</i> Joy Kogawa, <i>Toronto, Ont.</i> André Major, <i>Montréal, Québec</i>	John Newlove, <i>Nelson, B.C.</i> Jacques Renaud, <i>Montréal, Québec</i> Jean-Pierre Ronfard, <i>Montréal, Québec</i> Leon Rooke, <i>Victoria, B.C.</i> Andrew Suknaski, <i>Regina, Sask.</i> Audrey Thomas, <i>Vancouver, B.C.</i> Michel Tremblay, <i>Outremont, Québec</i> Michel Van Schendel, <i>Toronto, Ont.</i>

Arts Grants "B"	Bourses «B» pour artistes
<i>Grants of up to \$14 000 for professional artists, for living expenses (\$1 000 a month for four to 12 months), and project costs. Recipients also may obtain an additional allowance for travel necessary to their program.</i>	<i>Bourses, pouvant atteindre 14 000 \$, pour artistes professionnels, pour leurs frais de subsistance (1 000 \$ par mois pendant quatre à douze mois) et les frais d'exécution de leur programme. En outre, les boursiers peuvent obtenir, au besoin, une indemnité de déplacement.</i>

Architecture	Architecture
Pierre Deschênes, <i>Montréal, Québec</i> Chantal Quintric-Léveillé, <i>Outremont, Québec</i>	Eugene Tsui, <i>Victoria, B.C.</i>

Arts Administration	Administration des arts
Elizabeth Ball, <i>Vancouver, B.C.</i> Guy Bissonnette, <i>Montréal, Québec</i> Alice Courtney, <i>Toronto, Ont.</i> Victoria Laight, <i>Toronto, Ont.</i> France Malouin-Gélinas, <i>Québec, Québec</i>	John McClymont, <i>Toronto, Ont.</i> Christine Ouvrard, <i>Montréal, Québec</i> Martha Parker, <i>Montréal, Québec</i> Taras Shipowick, <i>Toronto, Ont.</i>

Dance	Danse
Julia Adam, <i>Nepean, Ont.</i> Barbara Bourget, <i>Vancouver, B.C.</i> Lee Eisler, <i>Vancouver, B.C.</i> Monica George, <i>Toronto, Ont.</i> Rex Harrington, <i>Toronto, Ont.</i> Amelia Itcush, <i>Regina, Sask.</i> Renée Lemieux, <i>Montréal, Québec</i>	Sylvie Marcoux, <i>Plessisville, Québec</i> Jennifer Mascall, <i>Vancouver, B.C.</i> Peggy McCann, <i>Toronto, Ont.</i> Ronda Nychka, <i>Sherwood Park, Alta.</i> Menaka Thakkar, <i>Willowdale, Ont.</i> Phyllis Whyte, <i>Toronto, Ont.</i>

Film	Cinéma
James Anderson, <i>Toronto, Ont.</i> Murray Battle, <i>Toronto, Ont.</i> Michel Bouchard, <i>Montréal, Québec</i> Zale Dalen, <i>Vancouver, B.C.</i> Pierre Falardeau, <i>Montréal, Québec</i>	David Fine, <i>Toronto, Ont.</i> Anne Létourneau, <i>Westmount, Québec</i> Peter Lipskis, <i>Vancouver, B.C.</i> Sandra Wilson, <i>Vancouver, B.C.</i> Richard Zelniker, <i>Montréal, Québec</i>

Multidisciplinary	Multidisciplinarité
Daniel Dion, <i>Montréal, Québec</i> Judith Doyle, <i>Toronto, Ont.</i>	Rober Racine, <i>Laval, Québec</i> Michèle Waquant, <i>Montréal, Québec</i>

Music	Musique
Amira Acre, <i>Dollard-des-Ormeaux, Québec</i> Peter Allen, <i>Brandon, Man.</i> Michael Bakan, <i>Vancouver, B.C.</i>	Jon Ballantyne, <i>Saskatoon, Sask.</i> Gianetta Baril, <i>Edmonton, Alta.</i> Thomas Bartlette, <i>Winnipeg, Man.</i>

Luc Beaugrand, *Montréal, Québec*
 Ginette Bellavance, *Mont-Saint-Hilaire, Québec*
 Marie-Andrée Benny, *Montréal, Québec*
 Louise Bessette, *Longueuil, Québec*
 Herbert Besson, *Vancouver, B.C.*
 Emmanuelle Boisvert, *Sainte-Foy, Québec*
 Denys Bouliane, *Québec, Québec*
 Kathleen Broderick, *Vancouver, B.C.*
 Angela Cheng, *Edmonton, Alta.*
 Jerzy Cichocki, *Toronto, Ont.*
 Murray Crewe, *Vancouver, B.C.*
 Andrew Culver, *Westmount, Québec*
 Caroline Dubé, *Sainte-Foy, Québec*
 Angèle Dubeau, *Saint-Norbert, Québec*
 Bruce Duncan, *Toronto, Ont.*
 Marie Fabi, *Sherbrooke, Québec*
 Shawna Farrell, *Toronto, Ont.*
 Guy Few, *Saskatoon, Sask.*
 Claude Gaudette, *Chomedey, Québec*
 Anthony Genge, *Victoria, B.C.*
 Thérèse Girard, *Sainte-Rose, Québec*
 Connie Gitlin, *Melfort, Sask.*
 Eric Hull, *Burnaby, B.C.*
 Peter Paul Koprowski, *Sarnia, Ont.*
 Anne Lauber, *Montréal, Québec*
 Kathryn Laurin, *Pointe-Claire, Québec*
 René Lavoie, *Gloucester, Ont.*
 Céline Leathead, *Saint-Léonard, Québec*
 Mark Lebrun, *Winnipeg, Man.*

Performance Art

David Buchan, *Toronto, Ont.*
 Rae Davis, *London, Ont.*

Photography

Raymonde April, *Montréal, Québec*
 Clayton Bailey, *Montréal, Québec*
 David Ballantyne, *Airdrie, Alta.*
 Douglas Beube, *Hamilton, Ont.*
 Michel Campeau, *Montréal, Québec*
 Bertrand Carrière, *Montréal, Québec*
 Douglas Clark, *Edmonton, Alta.*
 Serge Clément, *Montréal, Québec*
 Judith Crawley, *Montréal, Québec*
 Michel Gaboury, *Montréal, Québec*
 Marvin Gasoi, *Montréal, Québec*

Theatre

Marcia Babineau, *Moncton, N.-B.*
 Jocelyne Beaulieu, *Montréal, Québec*
 Claude Binet, *Québec, Québec*
 Hans Boggild, *Halifax, N.S.*
 Layne Coleman, *Saskatoon, Sask.*
 Lloy Coutts, *Toronto, Ont.*
 Yves Dagenais, *Drummondville, Québec*
 Peter Donaldson, *Midland, Ont.*
 Sharry Flett, *Toronto, Ont.*

Hope Lee, *Scarborough, Ont.*
 Darren Lowe, *Regina, Sask.*
 Kirk MacDonald, *Toronto, Ont.*
 James Manson, *Vancouver, B.C.*
 John Martens, *Winnipeg, Man.*
 Gerald Neufeld, *Guelph, Ont.*
 Joseph Orlowski, *Ottawa, Ont.*
 Katherine Palyga, *Regina, Sask.*
 Debra Parker, *Sanford, Man.*
 Johanne Perron, *Chicoutimi, Québec*
 Christina Petrowska-Brégent, *Ottawa, Ont.*
 Jean Piché, *Vancouver, B.C.*
 Benoît Plourde, *Québec, Québec*
 Walter Prossnitz, *Victoria, B.C.*
 Sophie Rolland, *Montréal, Québec*
 André Roy, *LaSalle, Québec*
 Anne Saint-Cyr, *Lévis, Québec*
 Douglas Sanford, *Toronto, Ont.*
 Guillermo Silva-Marin, *Toronto, Ont.*
 John Steins, *Dawson, Yukon*
 Jean-Benoît Stensland, *Deux-Montagnes, Québec*
 Janis Steprans, *Montréal, Québec*
 Michael Swan, *Saskatoon, Sask.*
 Kimball Sykes, *North Vancouver, B.C.*
 Paul Théberge, *Montréal, Québec*
 Renée Thibaudeau, *Montréal, Québec*
 Heather Toews, *Charlottetown, P.E.I.*
 Barry Weafer, *Regina, Sask.*
 Cyndela Whitney, *Ottawa, Ont.*

Performance

Margaret Dragu, *Toronto, Ont.*
 Tanya Rosenberg, *Toronto, Ont.*

Photographie

Clara Gutsche, *Montréal, Québec*
 Fern Helfand, *Willowdale, Ont.*
 David Hlynsky, *Toronto, Ont.*
 George Legrady, *Willowdale, Ont.*
 Charlie Murphy, *Inverness, N.S.*
 Neil Newton, *Enniskillen, Ont.*
 Alain Pratte, *Montréal, Québec*
 James Rae, *Montréal, Québec*
 Normand Rajotte, *Montréal, Québec*
 Brian Wood, *Saskatoon, Sask.*
 Ingrid Yuille, *Vancouver, B.C.*

Théâtre

David Freeman, *Montréal, Québec*
 Louis-Dominique Lavigne, *Montréal, Québec*
 Richard Monette, *Stratford, Ont.*
 Paul Moulton, *Edmonton, Alta.*
 Linda Muir, *Toronto, Ont.*
 Pierre Perrault, *Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec*
 Richard Schick, *Edmonton, Alta.*
 Sherman Snukal, *Vancouver, B.C.*
 Charles Tidler, *Courtenay, B.C.*
 Betty Jane Wylie, *Toronto, Ont.*

Video	Vidéo
Richard Amis, <i>Toronto, Ont.</i> Byron Black, <i>Vancouver, B.C.</i> Norman Cohn, <i>Hunter River, P.E.I.</i> Ardele Lister, <i>Vancouver, B.C.</i>	Jorge Lozano, <i>Toronto, Ont.</i> Brian MacNevin, <i>Banff, Alta.</i> Joanne Reilly, <i>Regina, Sask.</i>
Visual Arts (except critics and curators)	Arts plastiques (sauf critiques et conservateurs)
Gordon Adams, <i>Winnipeg, Man.</i> Kim Adams, <i>Victoria, B.C.</i> Vikky Alexander, <i>Ottawa, Ont.</i> René-Pierre Allain, <i>Ottawa, Ont.</i> Barbara Astman, <i>Toronto, Ont.</i> Luc Béland, <i>Montréal, Québec</i> Miguel Berlanga, <i>Ottawa, Ont.</i> Pierre Boogaerts, <i>Montréal, Québec</i> Christopher Broadhurst, <i>Kingston, Ont.</i> William Brown, <i>Toronto, Ont.</i> Brian Burnett, <i>Toronto, Ont.</i> Wilfrid Burns, <i>Vancouver, B.C.</i> Sheila Butler, <i>Winnipeg, Man.</i> Geneviève Cadieux, <i>Montréal, Québec</i> Paul Campbell, <i>Toronto, Ont.</i> Karen Chapnick, <i>Vancouver, B.C.</i> Pauline Choi, <i>Mississauga, Ont.</i> Sorel Cohen, <i>Montréal, Québec</i> Gerard Collins, <i>Saint John, N.B.</i> Michael Constable, <i>Toronto, Ont.</i> Catherine Daley, <i>Toronto, Ont.</i> Michel Denée, <i>Montréal, Québec</i> Bruce Dunnet, <i>Oakville, Ont.</i> Anne Elliott, <i>Winnipeg, Man.</i> David Elliott, <i>Montréal, Québec</i> Andy Fabo, <i>Toronto, Ont.</i> Michael Fernandes, <i>Halifax, N.S.</i> Marie Forget, <i>Montréal, Québec</i> Erik Gamble, <i>Toronto, Ont.</i> Eldon Garnet, <i>Toronto, Ont.</i> Oliver Girling, <i>Toronto, Ont.</i> Alan Glicksman, <i>Toronto, Ont.</i> Jamelie Hassan, <i>London, Ont.</i> Mary Janitch, <i>Toronto, Ont.</i> Patrick Jenkins, <i>Toronto, Ont.</i> Nancy Johnson, <i>Toronto, Ont.</i> Rae Johnson, <i>Toronto, Ont.</i>	Michael Jolliffe, <i>Montréal, Québec</i> Jean Kamins, <i>Vancouver, B.C.</i> Shelagh Keeley, <i>Toronto, Ont.</i> Christian Kiopini, <i>Montréal, Québec</i> Wendy Knox-Leet, <i>Toronto, Ont.</i> Lyne Lapointe, <i>Montréal, Québec</i> Peter Legris, <i>Winnipeg, Man.</i> Suzelle Levasseur, <i>Montréal, Québec</i> Lyle Lis, <i>Edmonton, Alta.</i> Murray MacDonald, <i>Montréal, Québec</i> Medrie MacPhee, <i>Vancouver, B.C.</i> Catharine MacTavish, <i>Vancouver, B.C.</i> Rita McKeough, <i>Calgary, Alta.</i> John McKinnon, <i>Montréal, Québec</i> Allan McWilliams, <i>Vancouver, B.C.</i> Gilles Mihalcean, <i>Montréal, Québec</i> Bernard Miller, <i>Toronto, Ont.</i> Carroll Moppett, <i>Calgary, Alta.</i> Carolyn Moskowitz, <i>Toronto, Ont.</i> Bobbie Oliver, <i>Amherstburg, Ont.</i> Warren Quigley, <i>Toronto, Ont.</i> Brigitte Radecki, <i>Beaconsfield, Québec</i> Chris Reed, <i>Toronto, Ont.</i> Edward Rettig, <i>Weston, Ont.</i> Susan Schelle, <i>Toronto, Ont.</i> Stephen Schofield, <i>Montréal, Québec</i> Yana Sterbak, <i>Toronto, Ont.</i> Marina Stewart, <i>Halifax, N.S.</i> Katherine Surridge, <i>Richmond, B.C.</i> David Thauberger, <i>Regina, Sask.</i> Michael Thompson, <i>Mississauga, Ont.</i> David Tomas, <i>Montréal, Québec</i> Martha Townsend, <i>Montréal, Québec</i> Renée Van Halm, <i>Toronto, Ont.</i> Carol Wainio, <i>Montréal, Québec</i> Wendy Wortsman, <i>Toronto, Ont.</i> Robert Youds, <i>Toronto, Ont.</i>
Visual Arts (critics and curators)	Arts plastiques (critiques et conservateurs)
Martha Fleming, <i>Montréal, Québec</i> Walter Klepac, <i>Toronto, Ont.</i> Diana Nemiroff, <i>Outremont, Québec</i>	Paul-Albert Plouffe, <i>Sainte-Foy, Québec</i> Richard Rhodes, <i>Toronto, Ont.</i> Peter White, <i>Calgary, Alta.</i>
Writing	Création littéraire
Leonard Angel, <i>Vancouver, B.C.</i> Noël Audet, <i>Boucherville, Québec</i> Roo Borson, <i>Toronto, Ont.</i> Hart Broudy, <i>Don Mills, Ont.</i> Régis Brun, <i>Cap-Pelé, N.-B.</i> Gilles Cyr, <i>Montréal, Québec</i> David Donnell, <i>Toronto, Ont.</i>	René-Daniel Dubois, <i>Montréal, Québec</i> Judith Fitzgerald, <i>Sudbury, Ont.</i> Gail Fox, <i>Toronto, Ont.</i> Mark Frutkin, <i>Ottawa, Ont.</i> Jocelyne Goyette, <i>Montréal, Québec</i> David Harris, <i>North Vancouver, B.C.</i> Clyde Hosein, <i>Toronto, Ont.</i>

Philip Kreiner, *Timmins, Ont.*
 Marie Lafleur, *Montréal, Québec*
 Jacques Lanctôt, *Montréal, Québec*
 Cynthia Long, *Scarborough, Ont.*
 Renaud Longchamps, *Saint-Ephrem-de-Beauce, Québec*
 Keith Maillard, *Vancouver, B.C.*
 Marilu Mallet, *Montréal, Québec*
 Sidney Marty, *Lundbreck, Alta.*
 Nicky Millard, *Lakefield, Ont.*
 Gilbert Moore, *Montréal, Québec*

Stephen Morrissey, *Huntingdon, Québec*
 Hélène Ouvrard, *Montréal, Québec*
 David Phillips, *North Vancouver, B.C.*
 Monty Reid, *Camrose, Alta.*
 Kevin Roberts, *Lantzville, B.C.*
 Ann Rosenberg, *Vancouver, B.C.*
 Heather Spears, *Vancouver, B.C.*
 Deanne Taylor, *Toronto, Ont.*
 Denis Vanier, *Montréal, Québec*
 Dale Zieroth, *North Vancouver, B.C.*

Short-Term Grants

Grants to professional artists for work on a specific project requiring a maximum of three months to complete; they provide \$1 000 a month for living expenses and, where necessary, a travel allowance and up to \$1 000 for project costs.

Bourses de courte durée

Bourses à des artistes professionnels pour leur permettre de se consacrer à un travail particulier durant un maximum de trois mois. D'une valeur de 1 000 \$ par mois pour couvrir les frais de subsistance, chaque bourse peut être complétée par une indemnité de déplacement et une allocation de 1 000 \$, au maximum, pour frais d'exécution.

Arts Administration

Michel Bernier, *Sherbrooke, Québec*

Administration des arts

Pauline Hayward, *London, Ont.*

Dance

Joanna Abbatt, *Montréal, Québec*
 Stephanie Ballard, *Winnipeg, Man.*
 Martin Conboy, *Ottawa, Ont.*
 Roxane D'Orléans Juste, *Fleurimont, Québec*
 William Douglas, *Toronto, Ont.*
 Maria Formolo, *Edmonton, Alta.*
 Patricia Fraser, *Weston, Ont.*
 Iris Garland, *West Vancouver, B.C.*
 Georgina Geddis-Zetterberg, *Bolton, Ont.*
 Monique Giard, *Montréal, Québec*
 Ahmed Hassan, *Vancouver, B.C.*
 Nicolaas Hilferink, *Ottawa, Ont.*
 Jay Hirabayashi, *Vancouver, B.C.*
 Sherry Lanier, *Toronto, Ont.*
 Ginette Laurin, *Le Gardeur, Québec*
 Jacqueline Lemieux, *Montréal, Québec*

Danse

Marie-France Lévesque, *Outremont, Québec*
 Jane Mappin, *Montréal, Québec*
 Sylvie Marcoux, *Plessisville, Québec*
 Susan McKenzie, *Toronto, Ont.*
 Ross McKim, *West Vancouver, B.C.*
 Peter McKinnon, *Downsview, Ont.*
 Lynne Mullings, *Toronto, Ont.*
 Peter Narbutas, *Winnipeg, Man.*
 Betty Oliphant, *Toronto, Ont.*
 Marie-Josée Paradis, *Québec, Québec*
 Sara Pettitt, *Toronto, Ont.*
 Daniel Soulières, *Montréal, Québec*
 Daniel Tremblay, *Sainte-Foy, Québec*
 Keith Urban, *Edmonton, Alta.*
 Mary Ann West, *Toronto, Ont.*
 Wendy Wright-Brown, *Montréal, Québec*

Film

Raphael Bendahan, *Montréal, Québec*
 Sophie Bissonnette, *Montréal, Québec*
 Colin Brunton, *Toronto, Ont.*
 Marilyn Cherenko, *Brentwood Bay, B.C.*
 Marc Daigle, *Montréal, Québec*
 Jean-Marc Felio, *Montréal, Québec*
 John Frizzell, *Toronto, Ont.*
 Christiane Gagnon, *Québec, Québec*
 Linda Gill, *Toronto, Ont.*
 Lulu Keating, *Halifax, N.S.*
 Halya Kuchmij, *Toronto, Ont.*
 François Labonté, *Montréal, Québec*

Cinéma

Dominique Lacasse, *Chelsea, Québec*
 Arthur Lamothe, *Outremont, Québec*
 Michel La Veaux, *Saint-Cuthbert, Québec*
 Richard Lavoie, *Beauport, Québec*
 Bruno Lazaro Pacheco, *Vancouver, B.C.*
 Jonathan Leaning, *Montréal, Québec*
 Jean Lysight, *Saint-Roch-de-Richelieu, Québec*
 Ginette Magny, *Montréal, Québec*
 Peter Mettler, *Islington, Ont.*
 Mary Mitchell, *Toronto, Ont.*
 Elaine Pain, *Saskatoon, Sask.*
 John Roberts, *Downsview, Ont.*

Cathryn Robertson, <i>Toronto, Ont.</i> Joyce Rock, <i>Montréal, Québec</i> Nick Sheehan, <i>Ottawa, Ont.</i>	Jonny Silver, <i>Toronto, Ont.</i> Guy Simoneau, <i>Montréal, Québec</i> Tom Turnbull, <i>Coquitlam, B.C.</i>
Multidisciplinary	Multidisciplinarité
Henry Bull, <i>Vancouver, B.C.</i> Wendy Errington, <i>Toronto, Ont.</i> Eldon Garnet, <i>Toronto, Ont.</i> Nolia Gervais, <i>Montréal, Québec</i>	Gary Kibbins, <i>Dartmouth, N.S.</i> David Merritt, <i>Halifax, N.S.</i> Catherine Richards, <i>Montréal, Québec</i>
Music	Musique
Sylvain Barrette, <i>Québec, Québec</i> Luc Beauséjour, <i>Montréal, Québec</i> Robert Becker, <i>Toronto, Ont.</i> Louis Bégin, <i>Montréal, Québec</i> Ralph Bowen, <i>Acton, Ont.</i> Serge Brodeur, <i>Montréal, Québec</i> Michel Brouillette, <i>Saint-Placide, Québec</i> Timothy Buell, <i>Richmond Hill, Ont.</i> Margaret Bunkall, <i>Sherwood Park, Alta.</i> Claude Carboneau, <i>Montréal, Québec</i> Myriam Chabot, <i>Chicoutimi, Québec</i> Francis Chan, <i>Vancouver, B.C.</i> Gabriel Charpentier, <i>Montréal, Québec</i> Robert Cooper, <i>Toronto, Ont.</i> Sheila Cooper, <i>Toronto, Ont.</i> Yves Daoust, <i>Outremont, Québec</i> Edward Dawson, <i>Toronto, Ont.</i> Gilles Desnoyers, <i>Longueuil, Québec</i> Michel Drapeau, <i>Montréal, Québec</i> Richard Ducas, <i>Baie-Comeau, Québec</i> René Dupéré, <i>Québec, Québec</i> Lisa Erskine, <i>Ottawa, Ont.</i> Shawn Ferris, <i>Charlottetown, P.E.I.</i> John Findlay, <i>Toronto, Ont.</i> Evan Green, <i>Montréal, Québec</i> Christiane Guénette, <i>Montréal, Québec</i> Christina Harvey, <i>Orléans, Ont.</i> Jane Hayes, <i>London, Ont.</i> Denis Hébert, <i>Montréal, Québec</i> Derrick Inouye, <i>West Vancouver, B.C.</i> Pauline Julien, <i>Montréal, Québec</i> Joel Katz, <i>Toronto, Ont.</i> Matthias Kneifel, <i>Burnaby, B.C.</i> André Lambert, <i>Longueuil, Québec</i> Gaétan Laperrière, <i>Sainte-Dorothée, Québec</i> Philippe Lapointe, <i>Vancouver, B.C.</i>	Jean Le Buis, <i>LaSalle, Québec</i> Robert Lépine, <i>Montréal, Québec</i> Raymond Lévesque, <i>Longueuil, Québec</i> Louis Lortie, <i>Montréal, Québec</i> John Lowry, <i>Edmonton, Alta.</i> Michael Maguire, <i>Vancouver, B.C.</i> Hugh Marsh, <i>Toronto, Ont.</i> Gregory Marshall, <i>Richmond Hill, Ont.</i> Geneviève Mauffette, <i>Outremont, Québec</i> Aldo Mazza, <i>Montréal, Québec</i> Vincea McClelland, <i>Toronto, Ont.</i> Paul Miller, <i>Winnipeg, Man.</i> Glen Morley, <i>Ottawa, Ont.</i> Louise Naubert-L'Abbé, <i>Aylmer, Québec</i> Geoffrey Noble, <i>Victoria, B.C.</i> Naomi Oliphant, <i>St. Catharines, Ont.</i> John Oliver, <i>Winnipeg, Man.</i> Roy Patterson, <i>Toronto, Ont.</i> Jacqueline Preuss, <i>Vancouver, B.C.</i> John Roby, <i>Toronto, Ont.</i> Robert Rosen, <i>Banff, Alta.</i> Keith Sadko, <i>Lachine, Québec</i> Ian Sadler, <i>Spruce Grove, Alta.</i> Pierre St-Jacques, <i>Montréal, Québec</i> Marc-André Savoie, <i>Mont-Royal, Québec</i> Rudy Schellenberg, <i>Winnipeg, Man.</i> Larissa Schneur, <i>Willowdale, Ont.</i> Denis Scingh, <i>Ottawa, Ont.</i> Marie-Claire Séguin, <i>Montréal, Québec</i> Pamela Shannon, <i>Toronto, Ont.</i> Marjorie Sparks, <i>Toronto, Ont.</i> Peter Sullivan, <i>Timmins, Ont.</i> Jean Sult, <i>Montréal, Québec</i> Douglas Wilde, <i>Toronto, Ont.</i> Van Wilmott, <i>Edmonton, Alta.</i> Donna Zapf, <i>Vancouver, B.C.</i>
Performance Art	Performance
Rina Fraticelli, <i>Toronto, Ont.</i> Anna Gaglione, <i>Vancouver, B.C.</i> Robyn Hutt, <i>Oakville, Ont.</i>	Michel Lemieux, <i>Longueuil, Québec</i> Odette Oliver, <i>Toronto, Ont.</i>
Photography	Photographie
Isaac Applebaum, <i>Toronto, Ont.</i> Kent Barrett, <i>St. John's, Nfld.</i> Robert Bean, <i>Halifax, N.S.</i> Claire Beaugrand-Champagne, <i>Montréal, Québec</i>	Douglas Beube, <i>Hamilton, Ont.</i> Edward Burtynsky, <i>Toronto, Ont.</i> Eric Chappell, <i>Victoria, B.C.</i> Penny Cousineau, <i>Ottawa, Ont.</i>

Moyra Davey, *Montréal, Québec*
 Terry Ewasiuk, *Vancouver, B.C.*
 Bernard Jeay, *Montréal, Québec*
 Robin Kobryn, *Toronto, Ont.*
 Bernard Leroux, *Toronto, Ont.*
 Stephen Livick, *Dorchester, Ont.*
 Camille Maheux, *Montréal, Québec*
 Alexander Neumann, *Toronto, Ont.*
 Denis Plain, *Montréal, Québec*

Theatre

Hrant Alianak, *Willowdale, Ont.*
 Janet Amos, *Blyth, Ont.*
 Susan Astley, *West Vancouver, B.C.*
 François Barbeau, *Montréal, Québec*
 Chantal Beaupré, *Montréal, Québec*
 Steven Boldovitch, *Toronto, Ont.*
 Denise Boucher, *Montréal, Québec*
 Paul Buissonneau, *Montréal, Québec*
 Ronnie Burkett, *Calgary, Alta.*
 Donna Butt, *St. John's, Nfld.*
 Grace Butt, *St. John's, Nfld.*
 Guy Caron, *Montréal, Québec*
 Cheryl Cashman, *Pembroke, Ont.*
 Luman Coad, *North Vancouver, B.C.*
 Jean-Michel Comeau, *Joliette, Québec*
 Alain Fournier, *Montréal, Québec*
 Jean-Yves Gaudreault, *Lanoraie, Québec*
 Dale Genge, *Vancouver, B.C.*
 Catherine Hahn, *Vancouver, B.C.*
 Alexander Hausvater, *Outremont, Québec*
 Blake Heathcote, *Toronto, Ont.*
 Lucie Juneau, *Montréal, Québec*
 Terrence Kelly, *Toronto, Ont.*
 John Lambert, *Toronto, Ont.*
 Michel Lancôt, *Montréal, Québec*
 Odette Lavoie, *Victoriaville, Québec*
 Pierre Lebeau, *Saint-Lambert, Québec*
 Paul Le Doux, *Vancouver, B.C.*

Video

Renée Baert, *Toronto, Ont.*
 Lenore Coutts, *Vancouver, B.C.*
 Nora Hutchinson, *Toronto, Ont.*
 Yves Langlois, *Longueuil, Québec*
 Antony Lorraine, *Toronto, Ont.*

Visual Arts (except critics and curators)

Barry Allikas, *Montréal, Québec*
 Joseph Amar, *Willowdale, Ont.*
 David Anderson, *Toronto, Ont.*
 Sally Barbier, *Calgary, Alta.*
 Céline Baril, *Montréal, Québec*
 Iain Baxter, *Calgary, Alta.*
 Helmut Becker, *Komoka, Ont.*
 Paul Béliveau, *Québec, Québec*
 Ronald Benner, *Shedden, Ont.*

Erich Ranfft, *Victoria, B.C.*
 David Rasmus, *Toronto, Ont.*
 Gilles Sénéchal, *Laterrière, Québec*
 Norman Spanos, *Victoria, B.C.*
 Gary Starks, *Toronto, Ont.*
 Susan Alter Tateishi, *Ottawa, Ont.*
 George Whiteside, *Toronto, Ont.*
 Helena Wilson, *Toronto, Ont.*
 Barbara Young, *Montréal, Québec*
 Ingrid Yuille, *Vancouver, B.C.*

Théâtre

Doris Linklater, *Sioux Lookout, Ont.*
 Rodrigue Mathieu, *Saint-François-Xavier-de-Brompton, Québec*
 Diane Miljours, *Montréal, Québec*
 Sherry Miller, *Oakville, Ont.*
 Felix Mirbt, *Sutton, Québec*
 Jocelyne Montpetit, *Montréal, Québec*
 Richard Mucha, *Winnipeg, Man.*
 Gordon Pengilly, *Toronto, Ont.*
 Barbara Spence Potter, *Carleton Place, Ont.*
 David Powell, *Toronto, Ont.*
 Douglas Robinson, *Toronto, Ont.*
 Richard Rose, *Toronto, Ont.*
 André Roy, *Montréal, Québec*
 Francine Ruel, *Montréal, Québec*
 Marie Savard, *Montréal, Québec*
 Marvin Schlichting, *Stratford, Ont.*
 David Secunda, *Ottawa, Ont.*
 Kim Selody, *Vancouver, B.C.*
 Kathryn Shaw, *Vancouver, B.C.*
 Patricia Smith, *Vancouver, B.C.*
 Victoria Snow, *Ancaster, Ont.*
 Henry Tarvainen, *Toronto, Ont.*
 Francine Tougas, *Montréal, Québec*
 Mary Trainor, *Toronto, Ont.*
 Marthe Turgeon, *Montréal, Québec*
 Marie Vachon, *Hull, Québec*
 Douglas Welch, *Vancouver, B.C.*
 Ralph Zimmerman, *Toronto, Ont.*

Vidéo

Paulette Phillips, *Toronto, Ont.*
 Lisa Steele, *Toronto, Ont.*
 Manon Thibault, *Montréal, Québec*
 Elizabeth Vander Zaag, *Vancouver, B.C.*

Arts plastiques (sauf critiques et conservateurs)

Thomas Benner, *London, Ont.*
 Kevin Benson, *Ottawa, Ont.*
 Arlene Berman, *Toronto, Ont.*
 Jennifer Bolande, *Montréal, Québec*
 Don Bonham, *Toronto, Ont.*
 Louis Bouchard, *Montréal, Québec*
 Sylvie Bouchard, *Montréal, Québec*
 Céline Boucher, *Montréal, Québec*
 Yves Bouliane, *Montréal, Québec*

Paul Bourque, <i>Moncton, N.-B.</i>	David Luksha, <i>Toronto, Ont.</i>
Peter Bowyer, <i>Toronto, Ont.</i>	John Marok, <i>Montréal, Québec</i>
Barbara Caruso, <i>Toronto, Ont.</i>	Jane Martin, <i>Ottawa, Ont.</i>
Jeffrey Childs, <i>Kingston, Ont.</i>	John McEwen, <i>Hillsdale, Ont.</i>
David Clarkson, <i>Toronto, Ont.</i>	Ronald Moppett, <i>Calgary, Alta.</i>
Wendy Coad, <i>Toronto, Ont.</i>	Ross Muirhead, <i>Toronto, Ont.</i>
Paul Collins, <i>Toronto, Ont.</i>	Robert Murray, <i>Westmount, Québec</i>
Johanne Daoust, <i>Toronto, Ont.</i>	Heidi Oberheide, <i>St. Michael's, Nfld.</i>
René Derouin, <i>Val-David, Québec</i>	Louise Page, <i>Montréal, Québec</i>
Joseph Fafard, <i>Pense, Sask.</i>	Albert Paquette, <i>Calgary, Alta.</i>
Marcelle Ferron, <i>Outremont, Québec</i>	Lee Paquette, <i>Toronto, Ont.</i>
Andrew Forster, <i>Halifax, N.S.</i>	Ian Paterson, <i>Brantford, Ont.</i>
Carole Freeman, <i>Montréal, Québec</i>	Jerry Pethick, <i>Hornby Island, B.C.</i>
Tommie Gallie, <i>Edmonton, Alta.</i>	Claude Picard, <i>Saint-Basile, N.-B.</i>
Judy Garfin, <i>Montréal, Québec</i>	David Rabinowitch, <i>Richmond Hill, Ont.</i>
Suzanne Gauthier, <i>Toronto, Ont.</i>	Monique Régimbald-Zeiber, <i>Montréal, Québec</i>
John Gayer, <i>Leamington, Ont.</i>	Dan Reid, <i>Toronto, Ont.</i>
Wayne Giles, <i>Calgary, Alta.</i>	Terence Roberts, <i>Toronto, Ont.</i>
James Gillespie, <i>Toronto, Ont.</i>	Bill Rodgers, <i>Calgary, Alta.</i>
Sybil Goldstein, <i>Toronto, Ont.</i>	Robert Saucier, <i>Montréal, Québec</i>
Diana Gubbay, <i>Montréal, Québec</i>	Judith Schwarz, <i>Toronto, Ont.</i>
Janice Gurney, <i>Toronto, Ont.</i>	Arnold Shives, <i>North Vancouver, B.C.</i>
John Hartman, <i>Penetanguishene, Ont.</i>	Claude Simard, <i>Montréal, Québec</i>
Paul Hess, <i>Don Mills, Ont.</i>	Howard Simkins, <i>Toronto, Ont.</i>
Peter Hill, <i>Toronto, Ont.</i>	Caroline Simmons, <i>Toronto, Ont.</i>
Thomas Hopkins, <i>Montréal, Québec</i>	Michael Sowdon, <i>Toronto, Ont.</i>
John Howlin, <i>Toronto, Ont.</i>	Stacey Spiegel, <i>Cambridge, Ont.</i>
Lynn Hughes, <i>Montréal, Québec</i>	Christine Stathacos, <i>Toronto, Ont.</i>
Jacek Jarnuszkiewicz, <i>Montréal, Québec</i>	Sylvie Stevenson, <i>Vancouver, B.C.</i>
Rae Johnson, <i>Toronto, Ont.</i>	Vincent Tangredi, <i>Toronto, Ont.</i>
Michael Jolliffe, <i>Montréal, Québec</i>	Pierre-Léon Tétreault, <i>Montréal, Québec</i>
Holly King, <i>Montréal, Québec</i>	Carole Thompson, <i>Courtenay, B.C.</i>
Deborah Koenker, <i>Vancouver, B.C.</i>	Françoise Tounissoux, <i>Montréal, Québec</i>
Wanda Koop, <i>Winnipeg, Man.</i>	Richard Tremblay, <i>Montréal, Québec</i>
Suzanne Lake-Neumann, <i>Toronto, Ont.</i>	Yvan Tremblay, <i>Sherbrooke, Québec</i>
Yvonne Lammerich, <i>Toronto, Ont.</i>	Irene Ungar, <i>Montréal, Québec</i>
Pierre Landry, <i>Montréal, Québec</i>	Philippe Valois, <i>Montréal, Québec</i>
Janet Lawrence, <i>Britannia Beach, B.C.</i>	John Van Nostrand, <i>Toronto, Ont.</i>
Peter Legris, <i>Winnipeg, Man.</i>	Dana Wardrop, <i>Nelson, B.C.</i>
Tonie Leshyk, <i>Toronto, Ont.</i>	Colette Whiten, <i>Bowmanville, Ont.</i>
Suzelle Levasseur, <i>Montréal, Québec</i>	An Whitlock, <i>Brantford, Ont.</i>
Chantal Léveillé, <i>Outremont, Québec</i>	Robert Wiens, <i>Toronto, Ont.</i>
Glenn Lewis, <i>Vancouver, B.C.</i>	Catherine Wild, <i>White Rock, B.C.</i>
Colin Lochhead, <i>Toronto, Ont.</i>	Chris Woods, <i>Halifax, N.S.</i>

Visual Arts (critics and curators)

Flavio Belli, *Toronto, Ont.*
 Barbara Daniel, *Vancouver, B.C.*
 Rosemary Donegan, *Toronto, Ont.*

Writing

Anne-Marie Alonzo, *Chomedey, Québec*
 Jan Andrews, *Carlsbad Springs, Ont.*
 Ginette Anfousse-Sarrazin, *Val-David, Québec*
 William Ballantyne, *Toronto, Ont.*
 Makombo Bambote, *Montréal, Québec*
 Mikes Barnes, *Hamilton, Ont.*
 Brian Bartlett, *Montréal, Québec*
 Victor-Lévy Beaulieu, *Montréal, Québec*

Arts plastiques (critiques et conservateurs)

Walter Klepac, *Toronto, Ont.*
 Stan Leak, *Vancouver, B.C.*

Création littéraire

Sharon Berg, *Peterborough, Ont.*
 bill bissett, *Vancouver, B.C.*
 Louise Bombardier, *Montréal, Québec*
 Abraham Boyarsky, *Montréal, Québec*
 Raymond Bradbury, *Hampton, N.B.*
 Karleen Bradford, *Ottawa, Ont.*
 Robert Bringhurst, *Vancouver, B.C.*
 Hélène Brodeur-St-James, *Ottawa, Ont.*

Nicole Brossard, *Outremont, Québec*
 Mary Burns, *Vancouver, B.C.*
 Fulvio Caccia, *Montréal, Québec*
 Burke Campbell, *Toronto, Ont.*
 Michael Carin, *Montréal, Québec*
 Jean Charlebois, *Montréal, Québec*
 Normand Chaurette, *Montréal, Québec*
 Robert Choquette, *Montréal, Québec*
 Delwin Clark, *Chilliwack, B.C.*
 Jean-Paul Daoust, *Montréal, Québec*
 Sandra Dempsey, *St. Catharines, Ont.*
 Barry Dempster, *Toronto, Ont.*
 Pierre Des Ruisseaux, *Montréal, Québec*
 Mary-Louise Dickinson, *Toronto, Ont.*
 Michael Dorland, *Montréal, Québec*
 Sharon Drache, *Ottawa, Ont.*
 Jacques Duchesne, *Montréal, Québec*
 George Faludy, *Toronto, Ont.*
 Leigh Faulkner, *Bridgewater, N.S.*
 David Fennario, *Verdun, Québec*
 Raymond Filip, *Verdun, Québec*
 Lucien Francoeur, *Montréal, Québec*
 Donald Fraser, *Vancouver, B.C.*
 Irena Friedman, *Montréal, Québec*
 Virginia Furtwangler, *Sackville, N.B.*
 Cécile Gagnon, *Montréal, Québec*
 Daniel Gagnon, *Sherbrooke, Québec*
 Ken Gass, *Toronto, Ont.*
 Michel Gay, *Greenfield Park, Québec*
 Gary Geddes, *Dunvegan, Ont.*
 Tony German, *Old Chelsea, Québec*
 Schuyler Gilbert, *Toronto, Ont.*
 Douglas Glover, *Waterford, Ont.*
 Pierre Guénette, *Montréal, Québec*
 Pauline Harvey, *Montréal, Québec*
 Diana Hayes, *Ganges, B.C.*
 William Hominuke, *Toronto, Ont.*
 Elizabeth Jankola, *Burnaby, B.C.*
 Welwyn Katz, *London, Ont.*
 Judith Keeler, *Toronto, Ont.*
 Joy Kogawa, *Toronto, Ont.*
 John Krizanc, *Toronto, Ont.*
 Gilbert Langevin, *Montréal, Québec*
 Gatien Lapointe, *Sainte-Marthe-du-Cap, Québec*
 Louise LaRose, *Montréal, Québec*
 Claude Le Bouthillier, *Moncton, N.-B.*
 Rachel LePage, *Montréal, Québec*
 Roger Léveillé, *Winnipeg, Man.*
 Norman Levine, *Toronto, Ont.*
 Dorothy Livesay, *Galiano, B.C.*
 Margot Livesey, *Toronto, Ont.*
 Alain Lortie, *Montréal, Québec*
 Robyn Sarah Louder, *Montréal, Québec*
 Roy MacGregor, *Ottawa, Ont.*
 Peter Madden, *Westmount, Québec*
 Linda Manning, *Cobourg, Ont.*
 Lynn Manuel, *Surrey, B.C.*
 Serge Marois, *Otterburn Park, Québec*
 Robert Marteau, *Montréal, Québec*
 Carol Matas, *Winnipeg, Man.*
 Florence McNeil, *Delta, B.C.*
 John Metcalf, *Ottawa, Ont.*
 Jacques Michaud, *Cantley, Québec*
 Madeleine Monette, *Saint-Louis-de-Terrebonne, Québec*
 Gloria Montero, *Toronto, Ont.*
 Allen Morgan, *Toronto, Ont.*
 Albert Moritz, *Toronto, Ont.*
 Stephen Morrissey, *Huntingdon, Québec*
 Neil Munro, *Toronto, Ont.*
 Paul Ohl, *Orsainville, Québec*
 Sean O'Huigin, *Toronto, Ont.*
 Fernand Ouellette, *Laval, Québec*
 Jacques Pasquet, *Montréal, Québec*
 Gilles Pellerin, *Québec, Québec*
 Claude Péloquin, *Montréal, Québec*
 Stephen Petch, *West Vancouver, B.C.*
 Raymond Plante, *Piedmont, Québec*
 Beth Powning, *Sussex, N.B.*
 Patrick Quintal, *Sherbrooke, Québec*
 Geraldine Rahmani, *Calgary, Alta.*
 David Richards, *Newcastle, N.B.*
 Spider Robinson, *Halifax, N.S.*
 Jean-Yves Roy, *Saint-Nicolas, Québec*
 Jean Royer, *Outremont, Québec*
 Allan Safarik, *White Rock, B.C.*
 Michel Savard, *Montréal, Québec*
 Libby Scheier, *Toronto, Ont.*
 François Schirm, *Montréal, Québec*
 Gail Scott, *Montréal, Québec*
 Stephen Scriver, *Grenfell, Sask.*
 David Sharpe, *Toronto, Ont.*
 David Solway, *Montréal, Québec*
 Scott Symons, *Toronto, Ont.*
 François Tétreau, *Montréal, Québec*
 Rhea Tregelbov, *Toronto, Ont.*
 Peter Trower, *Gibsons, B.C.*
 Elise Turcotte, *Saint-Laurent, Québec*
 Pablo Urbanyi, *Ottawa, Ont.*
 Jose Urbina, *Ottawa, Ont.*
 Jane Urquhart, *Waterloo, Ont.*
 Denis Vanier, *Montréal, Québec*
 Peter Van Toorn, *Montréal, Québec*
 Alice Van Wart, *Edmonton, Alta.*
 Yolande Villemaire, *Montréal, Québec*
 Jocelyne Villeneuve, *Sudbury, Ont.*
 Bronwen Wallace, *Kingston, Ont.*
 Marie-Andrée Warnant-Côté, *Outremont, Québec*
 Irene Watts, *White Rock, B.C.*
 Thomas Wayman, *Nelson, B.C.*
 Ronald Weihs, *Victoria, B.C.*
 Daniel Wood, *Vancouver, B.C.*
 Tom Wood, *Donalda, Alta.*
 Michael Yates, *Burnaby, B.C.*
 Patrick Young, *Toronto, Ont.*
 Josée Yvon, *Montréal, Québec*

Project Cost Grants

Grants to professional artists to cover costs of goods and services necessary to a specific project (including a travel allowance); up to \$2 700 except for visual artists, photographers, theatre designers, filmmakers, multidisciplinary and performance artists and video artists, who may receive up to \$4 000 for extraordinary costs.

Bourses de frais

Bourses à des artistes professionnels pour couvrir les frais de biens et services nécessaires à la réalisation d'un projet particulier (y compris une indemnité de déplacement); jusqu'à 2 700 \$ sauf pour les plasticiens, photographes, décorateurs, cinéastes, vidéastes, artistes de performance ou pratiquant un art multidisciplinaire, qui peuvent recevoir jusqu'à 4 000 \$ pour frais extraordinaires.

Arts Administration

Susan Abells Fridman, *Edmonton, Alta.*
Elizabeth Allen, *Calgary, Alta.*
Brenda Doner, *Edmonton, Alta.*
Susan Haubrich, *Vancouver, B.C.*
Caroline Heath, *Saskatoon, Sask.*
Karel Kramer, *Victoria, B.C.*
Penelope Marrett, *Kitchener, Ont.*

Administration des arts

Glenda Milrod, *Toronto, Ont.*
Eva Moore, *Dartmouth, N.S.*
Catherine O'Grady, *Armstrong, B.C.*
Carol Sage, *Ottawa, Ont.*
Jocelyne Sauriol, *Noranda, Québec*
Peter Tulumello, *Estevan, Sask.*
Anne Valois, *Ottawa, Ont.*

Dance

Jeanne Robinson, *Halifax, N.S.*

Danse

Lynne Robson, *Winnipeg, Man.*

Film

Al Razutis, *Vancouver, B.C.*

Cinéma

Multidisciplinary

Bradford Brace, *Halifax, N.S.*
Daniel Guimond, *Montréal, Québec*
Nancy Nicol, *Toronto, Ont.*

Multidisciplinarité

Joyan Saunders, *Baie Verte, Nfld.*
Leslie Sharpe, *Edmonton, Alta.*

Music

Andrée Azar, *Ottawa, Ont.*
Maurizio Baccante, *Toronto, Ont.*
Pierre Béluse, *Saint-Bruno, Québec*
Richard Berg, *Ottawa, Ont.*
Ginès-Didier Cano, *Chicoutimi, Québec*
José Evangelista, *Montréal, Québec*
Nancy Herbison-Argenta, *Argenta, B.C.*
Maryvonne Kendergi, *Montréal, Québec*
Julian Knight, *Hamilton, Ont.*
Richard Konrad, *Thunder Bay, Ont.*
Henry Kucharzyk, *Toronto, Ont.*

Musique

Robert Lépine, *Montréal, Québec*
John MacMurray, *Saint John, N.B.*
John McCullough, *Toronto, Ont.*
Robert McLeod, *Sackville, N.B.*
David Murray, *Halifax, N.S.*
John Oosterbroek, *Omeme, Ont.*
Marianne Pack, *Toronto, Ont.*
Rodney Sharman, *Victoria, B.C.*
Charlie Tanner, *St. Catharines, Ont.*
Pierre Trochu, *Montréal, Québec*
Robert Turner, *Winnipeg, Man.*
Martin Van de Ven, *Scarborough, Ont.*

Performance Art

Timothy Clark, *Montréal, Québec*
Danielle Depeyre, *Toronto, Ont.*
Lily Eng, *Toronto, Ont.*
Ellie Epp, *Vancouver, B.C.*
Robert Labossière, *Winnipeg, Man.*
Gordon Lebrecht, *Winnipeg, Man.*

Performance

Arlene Levin, *Toronto, Ont.*
Louise Mercille, *Montréal, Québec*
Raili Nikkanen, *Ottawa, Ont.*
Clive Robertson, *Toronto, Ont.*
Christa Schadt, *Toronto, Ont.*
Aida Sulcs, *Toronto, Ont.*

Photography	Photographie
Shelagh Alexander, <i>Toronto, Ont.</i> Grant Arnold, <i>Saskatoon, Sask.</i> Robert Baronet, <i>Sainte-Foy, Québec</i> Robert Bourdeau, <i>Ottawa, Ont.</i> Robert Burley, <i>Toronto, Ont.</i> Randall Burton, <i>Saskatoon, Sask.</i> Lawrence Christmas, <i>Calgary, Alta.</i> Stan Denniston, <i>Toronto, Ont.</i> David Duchow, <i>Montréal, Québec</i> Blake Fitzpatrick, <i>Toronto, Ont.</i> Tony Fohse, <i>Toronto, Ont.</i> Pierre Gaudard, <i>Montréal, Québec</i>	Donna Hagerman, <i>Vancouver, B.C.</i> Thaddeus Holownia, <i>Sackville, N.B.</i> Isidor Jeklin, <i>Don Mills, Ont.</i> Nomi Kaplan, <i>Vancouver, B.C.</i> Arnaud Maggs, <i>Toronto, Ont.</i> Robert McMurtry, <i>Montréal, Québec</i> Brian McNeil, <i>Montréal, Québec</i> Claude Palardy, <i>Montréal, Québec</i> Philip Pocock, <i>Ottawa, Ont.</i> Sylvie Readman, <i>Montréal, Québec</i> Verant Richards, <i>Toronto, Ont.</i> Randy Saharuni, <i>Montréal, Québec</i> Thomas Taylor, <i>Toronto, Ont.</i>
Theatre	Théâtre
Wendy Noel, <i>North Vancouver, B.C.</i>	Karen Wiens, <i>Toronto, Ont.</i>
Video	Vidéo
Aline Akeson, <i>Ottawa, Ont.</i> Geoffrey Shea, <i>Toronto, Ont.</i>	Paul Wong, <i>Vancouver, B.C.</i>
Writing	Création littéraire
Milton Acorn, <i>Parkdale, P.E.I.</i> David Finch, <i>Mississauga, Ont.</i> Ernest Kekkanen, <i>Vancouver, B.C.</i>	Terrance Rigelhof, <i>Westmount, Québec</i> Derk Wynand, <i>Victoria, B.C.</i>
Visual Arts	Arts plastiques
Edmund Alleyn, <i>Montréal, Québec</i> Judith Allsopp, <i>Toronto, Ont.</i> Alan Barkley, <i>Dartmouth, N.S.</i> Roman Bartkiw, <i>Port Wade, N.S.</i> Claude Blin, <i>Saint-Sauveur-des-Monts, Québec</i> Louis-Pierre Bougie, <i>Montréal, Québec</i> Françoise Boulet, <i>Montréal, Québec</i> Marcus Bowcott, <i>Vancouver, B.C.</i> Bob Boyer, <i>Regina, Sask.</i> Kittie Bruneau, <i>Montréal, Québec</i> Eric Cameron, <i>Halifax, N.S.</i> Ian Carr-Harris, <i>Toronto, Ont.</i> Deirdre Chisholm, <i>Kitchener, Ont.</i> Karl Ciesluk, <i>Ottawa, Ont.</i> John Cirka, <i>Toronto, Ont.</i> Barbara Cole, <i>Surrey, B.C.</i> James Davies, <i>Edmonton, Alta.</i> Laurie De Camillis, <i>Toronto, Ont.</i> Dorothée Deschamps, <i>Montréal, Québec</i> Lynn Donoghue, <i>Toronto, Ont.</i> Maggie Dunbar, <i>Calgary, Alta.</i> Lea Dunning, <i>Ottawa, Ont.</i> Dean Eilertson, <i>Edmonton, Alta.</i> Wendy Errington, <i>Toronto, Ont.</i> Annemarie Schmid Esler, <i>Calgary, Alta.</i> Paterson Ewen, <i>London, Ont.</i> Virginia Fifield, <i>Toronto, Ont.</i> Charles Gagnon, <i>Montréal, Québec</i> Jacquelyn Gillespie, <i>London, Ont.</i> Gilles Girard, <i>Saint-Luc-de-Matane, Québec</i> Peter Gnass, <i>Montréal, Québec</i>	Pierre Granche, <i>Montréal-Nord, Québec</i> John Greer, <i>Mill Village, N.S.</i> Sylvie Guimont, <i>Montréal, Québec</i> Dieter Hastenteufel, <i>Toronto, Ont.</i> Jack Jeffrey, <i>Toronto, Ont.</i> Joanne Jenkins, <i>Toronto, Ont.</i> Shelagh Keeley, <i>Toronto, Ont.</i> Roger Kemble, <i>Vancouver, B.C.</i> Brenda Kennedy, <i>Montréal, Québec</i> Garry Kennedy, <i>Halifax, N.S.</i> Marsha Kennedy, <i>Toronto, Ont.</i> Kimberley Kozolanka, <i>Toronto, Ont.</i> William Laing, <i>Calgary, Alta.</i> Serge Lemoine, <i>Acton Vale, Québec</i> Yves Louis-Seize, <i>Saint-Simon-de-Bagot, Québec</i> Elizabeth MacKenzie, <i>Toronto, Ont.</i> Alex Magrini, <i>Jonquière, Québec</i> Rocco Maragna, <i>Downsview, Ont.</i> Dyan Marie, <i>Toronto, Ont.</i> Hans-Peter Marti, <i>Toronto, Ont.</i> Ronald Martin, <i>London, Ont.</i> Kathleen McFall, <i>Outremont, Québec</i> John Miller-Nold, <i>London, Ont.</i> Monique Mongeau, <i>Québec, Québec</i> Cecily Moon, <i>Chelsea, Québec</i> David Moore, <i>Montréal, Québec</i> Wilma Needham, <i>Banff, Alta.</i> John Noestheden, <i>Toronto, Ont.</i> Gunter Nolte, <i>Fournier, Ont.</i> Gary Olson, <i>Cochrane, Alta.</i> Lyndal Osborne, <i>Edmonton, Alta.</i>

Bruce Parsons, *Toronto, Ont.*
Evan Penny, *Toronto, Ont.*
Bev Pike, *Edmonton, Alta.*
Richard Putz, *Penetanguishene, Ont.*
Ross Racine, *Montréal, Québec*
Chris Reed, *Toronto, Ont.*
Edward Rettig, *Downsview, Ont.*
Ronald Sandor, *Toronto, Ont.*
Helen Sebelius, *Calgary, Alta.*
Cynthia Short, *Downsview, Ont.*
Ronald Shuebrook, *Halifax, N.S.*

Paul Sloggett, *Pickering, Ont.*
Michael Snow, *Toronto, Ont.*
Gail Swithenbank, *Toronto, Ont.*
Yves Tessier, *Montréal, Québec*
Donna Tkachuk, *Toronto, Ont.*
David Tomas, *Montréal, Québec*
Mary Traill, *Toronto, Ont.*
Peter Trépanier, *Montréal, Québec*
Véronique Vézina, *Montréal, Québec*
Irene Whittome, *Montréal, Québec*
Shirley Wiitasalo, *Toronto, Ont.*
Akira Yoshikawa, *Toronto, Ont.*

Travel Grants

Grants to enable professional artists to travel on occasions important to their career; they cover travel and, when required, may include an allowance of \$20 a day, to a maximum of \$100, to help defray living expenses.

Bourses de voyage

Bourses permettant à des artistes professionnels de faire des déplacements particulièrement utiles à la poursuite de leur carrière. Elles couvrent les frais de voyage aller et retour et peuvent, au besoin, comprendre une indemnité de séjour de 20 \$ par jour, jusqu'à concurrence de 100 \$

Dance

Diane Carrière, *Montréal, Québec*
Ninoska Gomez, *Montréal, Québec*
Lawrence Gradus, *Ottawa, Ont.*
Susan MacPherson, *Toronto, Ont.*

Danse

Janis Neilson-Fransen, *Toronto, Ont.*
Ronda Nychka, *Sherwood Park, Alta.*
Eva Robertson, *Fonthill, Ont.*

Film

Holly Dale, *Toronto, Ont.*
Christopher Gallagher, *Vancouver, B.C.*
Patricia Gruben, *Vancouver, B.C.*
Sheila Hill, *Toronto, Ont.*
Francine Léger, *Montréal, Québec*
Katherine Li, *Vancouver, B.C.*

Cinéma

Jacques Matte, *Noranda, Québec*
John Penhall, *West Vancouver, B.C.*
Julien Poulin, *Montréal, Québec*
David Rimmer, *Vancouver, B.C.*
Harry Sutherland, *Toronto, Ont.*

Multidisciplinary

Daniel Dion, *Montréal, Québec*
Richard Hill, *Toronto, Ont.*

Multidisciplinarité

Philippe Polini, *Montréal, Québec*

Music

Robert Bauer, *Ottawa, Ont.*
Marie-Andrée Benny, *Montréal, Québec*
Walter Boudreau, *Outremont, Québec*
Francis Chan, *Vancouver, B.C.*
Peter Clements, *London, Ont.*
Raymond Desmarteau, *Saint-Lambert, Québec*
Mark DuBois, *Downsview, Ont.*
José Evangelista, *Montréal, Québec*
Shawn Ferris, *Charlottetown, P.E.I.*
Harry Freedman, *Toronto, Ont.*
Denis Gougeon, *Outremont, Québec*
Bruno Jean, *Montréal, Québec*
Talivaldis Kenins, *Willowdale, Ont.*

Musique

Harry Knox, *Montréal, Québec*
Peter Mach, *Aylmer, Québec*
Bruce Mather, *Montréal, Québec*
Oskar Morawetz, *Toronto, Ont.*
Donald Patriquin, *Eastman, Québec*
Bruce Pennycook, *Kingston, Ont.*
Gaston Rochon, *Clarenceville, Québec*
Guy Saint-Jean, *Sainte-Dorothée, Québec*
Barry Truax, *Burnaby, B.C.*
Andrew Tunis, *Ottawa, Ont.*
Rena Upitis, *Kingston, Ont.*
Valerie Weeks, *Rexdale, Ont.*
Phillip Werren, *Toronto, Ont.*
John Winiarz, *Montréal, Québec*

Performance Art	Performance
David Roche, <i>Toronto, Ont.</i>	Phyllis Waugh, <i>Toronto, Ont.</i>
Photography	Photographie
Mary Arnold, <i>Sidney, B.C.</i> David Barbour, <i>Ottawa, Ont.</i> Marik Boudreau, <i>Montréal, Québec</i> Brian Condron, <i>Toronto, Ont.</i> Francis Coutellier, <i>Moncton, N.-B.</i>	Terry Ewasiuk, <i>Vancouver, B.C.</i> Serge Morin, <i>Moncton, N.-B.</i> Jayce Salloum, <i>Toronto, Ont.</i> Stanley Triggs, <i>Montréal, Québec</i>
Theatre	Théâtre
Rina Fraticelli, <i>Toronto, Ont.</i> Louise Laprade, <i>Montréal, Québec</i>	Paul Latreille, <i>Hull, Québec</i> Arthur Milner, <i>Ottawa, Ont.</i>
Visual Arts (except critics and curators)	Arts plastiques (sauf critiques et conservateurs)
Stephen Arthurs, <i>Hamilton, Ont.</i> Louis Bouchard, <i>Montréal, Québec</i> Robert Bozak, <i>London, Ont.</i> Sorel Cohen, <i>Montréal, Québec</i> Gregory Curnoe, <i>London, Ont.</i> Brian Groombridge, <i>Toronto, Ont.</i> John Hall, <i>Calgary, Alta.</i> Michael Hayden, <i>Toronto, Ont.</i> Paul Hess, <i>St. Catharines, Ont.</i> John Howlin, <i>Toronto, Ont.</i> Walter May, <i>Calgary, Alta.</i>	Yves Prescott, <i>Verdun, Québec</i> Jorge Saia, <i>Toronto, Ont.</i> Reno Salvail, <i>Matane, Québec</i> Wanda Sawicki-Kutac, <i>London, Ont.</i> Jack Shadbolt, <i>Burnaby, B.C.</i> Jeffrey Wall, <i>Vancouver, B.C.</i> Gordon Wallace, <i>Toronto, Ont.</i> Ian Wallace, <i>Vancouver, B.C.</i> Kenneth Webb, <i>Calgary, Alta.</i> Richard Yates, <i>Victoria, B.C.</i> Cecil Young Fox, <i>Toronto, Ont.</i>
Visual Arts (critics and curators)	Arts plastiques (critiques et conservateurs)
Alvin Balkind, <i>Vancouver, B.C.</i> Bruce Ferguson, <i>Montréal, Québec</i> Suzanne Gillies, <i>Toronto, Ont.</i> Francine Périnet, <i>Montréal, Québec</i>	Christina Sabat, <i>Fredericton, N.B.</i> Doris Kathleen Shadbolt, <i>Burnaby, B.C.</i> René Viau, <i>Montréal, Québec</i> Scott Watson, <i>Vancouver, B.C.</i>
Writing	Création littéraire
Marcel Bélanger, <i>Cap Rouge, Québec</i> Robert Bringham, <i>Vancouver, B.C.</i> Virgil Burnett, <i>Stratford, Ont.</i> Matthew Cohen, <i>Verona, Ont.</i> Cyril Dabydeen, <i>Ottawa, Ont.</i> Jean-Marc Dalpé, <i>Sudbury, Ont.</i>	Frances Duncan, <i>Vancouver, B.C.</i> Terence Green, <i>Toronto, Ont.</i> Robert Hogg, <i>Mountain, Ont.</i> Gonzalo Millan, <i>Montréal, Québec</i> Brian Shein, <i>Toronto, Ont.</i>

Artists' Studios in Paris

Three studios at the Cité internationale des arts in Paris are made available to Canadian visual artists and musicians. In 1982-1983, the studios were allocated to Louise Bessette, Montréal, Québec (pianist); Henry Bull, Vancouver, B.C. (visual arts); Paul Collins, Paris, France (visual arts); Daniel Dion, Montréal, Québec (visual arts); Philippe Poloni, Montréal, Québec (visual arts); Danielle Roy, Québec, Québec (visual arts); Francine Simonin, Montréal, Québec (visual arts); and Dennis Tourbin, Peterborough, Ont. (visual arts). The program is financed by the Department of External Affairs and administered by the Canada Council.

Studios pour artistes à Paris

Trois studios sont offerts à des artistes canadiens, en arts plastiques et en musique, à la Cité internationale des arts, à Paris. En ont bénéficié en 1982-1983, Louise Bessette, Montréal (Québec), pianiste; Henry Bull, Vancouver (B.C.), arts visuels; Paul Collins, Paris (France), arts visuels; Daniel Dion, Montréal (Québec), arts visuels; Philippe Poloni, Montréal (Québec), arts visuels; Danielle Roy, Québec (Québec), arts visuels; Francine Simonin, Montréal (Québec), arts visuels et Dennis Tourbin, Peterborough (Ont.), arts visuels. Financé par le ministère des Affaires extérieures, ce programme est administré par le Conseil des Arts du Canada.

Grants for International Representation

Grants to allow Canadians serving as senior officers or board members of international nongovernmental organizations in the arts to participate in international meetings of the organizations. (Funds available in 1982-1983 totalled \$27 675.)

Richard Clark, *Laval, Québec* *
Fédération internationale du cinéma Super-8.

Jacques Dalibard, *Ottawa, Ont.*
International Council of Monuments and Sites.

Macy Dubois, *Toronto, Ont.*
Commonwealth Association of Architects.

Paul Fleck, *Toronto, Ont.*
International Council of Fine Arts Deans.

Rose Hill, *Hamilton, Ont.*
Dance and the Child International.

Sara Lee Lewis, *Wolfville, N.S.*
Association internationale du théâtre pour l'enfance et la jeunesse.

François Lorient, *Québec, Québec*
Association littéraire et artistique internationale.

Subventions de représentation internationale

Subventions pour permettre aux Canadiens siégeant au bureau ou au conseil d'organismes artistiques internationaux et non gouvernementaux de participer à des réunions internationales de ces organismes. (En 1982-1983 les fonds disponibles se sont élevés à 27 675 \$.)

Jean-Claude Picard, *Montréal, Québec*
Fédération internationale des jeunesses musicales.

Derry Robertson, *Don Mills, Ont.*
International Union of Architects/Union internationale des architectes.

Luke Rombout, *Vancouver, B.C.*
International Association of Art Critics/Association internationale des critiques d'art.

Don Rubin, *Toronto, Ont.*
International Theatre Institute/Institut international du théâtre.

Brenda Wallace, *London, Ont.*
Center for Inter-American Relations.

*Award received in the financial year 1981-1982.

*Subvention reçue durant l'exercice financier 1981-1982.

Visiting Foreign Artists Program

Grants to professional Canadian cultural organizations to invite distinguished foreign artists to teach creative or performing arts. Administered by the Canada Council, the program is financed jointly by the Department of External Affairs and the Council. The Council pays the artists' travel costs, which totalled \$44 017 in 1982-1983.

Visites d'artistes étrangers

Subventions à des organismes et établissements culturels professionnels du Canada, servant à défrayer des artistes étrangers de premier plan invités à enseigner les arts d'interprétation ou de création. Ce programme, administré par le Conseil des Arts du Canada, est financé conjointement par le ministère des Affaires extérieures et le Conseil. Celui-ci assume les frais de déplacement des artistes, frais qui se sont élevés en 1982-1983 à 44 017 \$.

Organization/Organisme	Artist/Artiste
Dance	Danse
Focus on Jazz, Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec	Richard Jones, United States/Etats-Unis
National Ballet School/Ecole nationale de ballet, Toronto, Ont.	Susanna Janssen, Switzerland/Suisse Antonio Robledo, Federal Republic of Germany/ République fédérale d'Allemagne
Pavlychenko Studios, Toronto, Ont.	Carolyn Adams, Angelina Wolf, United States/Etats-Unis
Québec Été Danse, Lennoxville, Québec	Kazuko Hirabayashi, Mel Wong, United States/Etats-Unis
Royal Winnipeg Ballet, Winnipeg, Man.	Helen McGehee, Sandra Neels, United States/Etats-Unis
Simon Fraser University, Vancouver, B.C.	Laura Dean, United States/Etats-Unis
Music	Musique
Banff Centre School of Fine Arts, Banff, Alta.	Raphael Hillyer, Thomas Muraco, Aldo Parisot, United States/Etats-Unis Gabor Janota, Hungary/Hongrie
CCMC Music Gallery, Toronto, Ont.	Richard Teitelbaum, United States/Etats-Unis
Centre d'arts d'Orford, Magog, Québec	William Bennett, Clifford Benson, Great Britain/Grande-Bretagne Reinhard Goebel, Federal Republic of Germany/ République fédérale d'Allemagne Alvaro Pierri, Brazil/Brésil Quintette de jazz Felix Simtaine, Belgium/Belgique Martial Singher, France Marion Verbrugen, Netherlands/Pays-Bas
Chamber Music Institute, Toronto, Ont.	Fine Art Quartet, United States/Etats-Unis Janos Starker, United States/Etats-Unis
Courtenay Youth Music Centre, Courtenay, B.C.	Hermann Baumann, Federal Republic of Germany/ République fédérale d'Allemagne Geoffrey Gilbert, Great Britain/Grande-Bretagne
Domaine Forget de Charlevoix, Saint-Irénée, Québec	Alain Marion, France
Johannesen International School of Music, Vancouver, B.C.	Kantarow Trio, France
Memorial University of Newfoundland, St. John's, Nfld.	Brian Trowell, Great Britain/Grande-Bretagne

National Youth Orchestra of Canada/Orchestre national des jeunes du Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	Vincent Cichowicz, <i>United States/Etats-Unis</i> Milan Turkovic, <i>Austria/Autriche</i>
University of Western Ontario, <i>London, Ont.</i>	William Kraft, <i>United States/Etats-Unis</i> Cécile Ousset, <i>France</i>
Vancouver Society for Early Music, <i>Vancouver, B.C.</i>	Monica Huggett, <i>Great Britain/Grande Bretagne</i> Wouter Moller, <i>Netherlands/Pays-Bas</i>
Theatre	Théâtre
Association québécoise du jeune théâtre, <i>Montréal, Québec</i>	San Francisco Mime Troupe, <i>United States/Etats-Unis</i>
Atelier de théâtre La Grosse Valise, <i>Joliette, Québec</i>	Serge Martin, <i>France</i>
Caravan Stage, <i>Armstrong, B.C.</i>	Jeff Raz, <i>United States/Etats-Unis</i>
Ecole nationale de théâtre/National Theatre School, <i>Montréal, Québec</i>	Yannis Kokkos, <i>Greece/Grèce</i>
Resource Centre for the Arts, <i>St. John's, Nfld.</i>	Andrew Warshaw, <i>United States/Etats-Unis</i>
Stratford Shakespearean Festival, <i>Stratford, Ont.</i>	Kristin Linklater, <i>United States/Etats-Unis</i>
Theatre Beyond Words, <i>Niagara-on-the-Lake, Ont.</i>	Philippe Gaulier, <i>France</i>
Video	Vidéo
Ed Video, <i>Guelph, Ont.</i>	Robert Randel, Frank Bendinelli, <i>Australia/Australie</i>
La Pige, <i>Québec, Québec</i>	Peter Watkins, <i>Great Britain/Grande-Bretagne</i>
Winnipeg Film Group, <i>Winnipeg, Man.</i>	Richard Leacock, <i>United States/Etats-Unis</i>
Visual Arts	Arts plastiques
Artspace, <i>Peterborough, Ont.</i>	Judy Pfaff, <i>United States/Etats-Unis</i>
Banff Centre School of Fine Arts, <i>Banff, Alta.</i>	Magdalena Abakanowicz, <i>Poland/Pologne</i>
Concordia University, <i>Montréal, Québec</i>	Jürgen Partenheimer, <i>Federal Republic of Germany/République fédérale d'Allemagne</i>
Université Laval, <i>Québec, Québec</i>	Marc Chaimowicz, <i>France</i>
Visual Arts Ontario, <i>Toronto, Ont.</i>	Nancy Holt, Robert Stackhouse, <i>United States/Etats-Unis</i>

Grants

Grants to individuals, groups and organizations for innovative projects which seek to address new needs or investigate new directions within or outside existing art forms. Explorations grants funded film and theatre script development, craft workshops, biographies, new performing arts projects, exhibitions of photographs, slides and other art forms, popular writing, film, video and audio experiments and community-based cultural animation projects. The grants cover travel and other direct costs of a project and frequently provide a subsistence allowance. Applications are assessed by six regional juries covering Northern Canada, British Columbia, the Prairies, Ontario, Quebec, and the Atlantic Provinces. Two Explorations competitions were held in 1982-1983. The regular schedule of three annual competitions resumes in 1983-1984.

Subventions

Subventions à des particuliers, groupes ou organismes pour des projets originaux qui répondent à de nouveaux besoins et explorent de nouvelles avenues, à l'intérieur ou en dehors du cadre des moyens d'expression courants. Les subventions Explorations ont servi à financer toutes sortes d'activités: création de scénarios et de textes dramatiques, ateliers d'artisanat, biographies, spectacles originaux, expositions diverses (photographies, diapositives et autres formes d'art), textes populaires, vidéo, audio et cinéma expérimentaux, animation culturelle. Les subventions couvrent les frais de réalisation du projet, frais de déplacement inclus, et comprennent souvent une allocation de subsistance. Les demandes sont appréciées par six jurys régionaux: pour le Nord, la Colombie-Britannique, les Prairies, l'Ontario, le Québec et les provinces de l'Atlantique. Deux concours Explorations eurent lieu en 1982-1983. Le calendrier régulier de trois concours par année reprend en 1983-1984.

Atlantic Provinces - Newfoundland		Provinces de l'Atlantique - Terre-Neuve	
	\$		
A. Shane Malone, <i>St. John's</i>	11 800		
Prince Edward Island		Ile-du-Prince-Edouard	
	\$		
Norman Cohn, Gillian Robinson, <i>Charlottetown</i>	6 600	Island Community Theatre, <i>Charlottetown</i>	6 892
Nova Scotia		Nouvelle-Ecosse	
	\$		
Actors' Tryworks Foundation, <i>Dartmouth</i>	10 000	Christopher G. Majka, <i>Halifax</i>	5 500
Atlantic Filmmakers' Cooperative, <i>Halifax</i>	3 197	La Société Saint-Pierre, <i>Chéticamp</i>	10 000
Mark Edward Haynes, Ed McKenna, <i>Guysborough</i>	6 801	Donald Wetmore, <i>Tantallon</i>	800
New Brunswick		Nouveau-Brunswick	
	\$		
Nancy Bauer, Peter Gross, <i>Fredericton</i>	9 240	Marie-Nicole Ouellette, <i>Moncton</i>	6 763
Elma McKay Johnston, <i>Grand Bay</i>	9 505	Peter W. Powning, <i>Sussex</i>	10 850
		George Warren Schuyler, <i>Sussex</i>	10 680
Quebec		Québec	
	\$		
Louise Abbott, <i>Montréal</i>	11 660	Marcel Collet, <i>Montréal</i>	4 095
Clifford A. Arnold, <i>Outremont</i>	5 025	Comité organisateur pour les stages de danse choréo, Québec Eté Danse, <i>Montréal</i>	12 070
Association pour l'avancement de la recherche en musique du Québec, <i>Montréal</i>	7 000	Conseil de la culture de la région de Québec, <i>Québec</i>	4 100
L'Atelier du cinéma outaouais, <i>Hull</i>	950	Corporation du Grothé, <i>Montréal</i>	12 450
Colette Beauchamp, <i>Montréal</i>	10 620	Jean-Claude Coulbois, <i>Saint-Mathieu</i>	6 500
Roger Blay, <i>Montréal</i>	4 800	Dominique de Pasquale, <i>Anjou</i>	7 250
Marc Brault, <i>Montréal</i>	8 627	Yves Desgagnés, <i>Montréal</i>	4 447
Claude Chamberlan, <i>Montréal</i>	17 680	Lorraine Desmarais, <i>Longueuil</i>	6 500
Gaétan Chénier, <i>Montréal</i>	5 250	Chantal Dupont, <i>Saint-Jacques-le-Mineur</i>	4 930
Constance Classen, <i>Montréal</i>	4 600	Editions Intervention, <i>Québec</i>	7 500

Demetrios Efstathopoulos, <i>Montréal</i>	8 205	Sylvia McDonald, <i>Montréal</i>	5 500
Escouade de l'Instant tanné, <i>Montréal</i>	11 800	Simone Monet-Chartrand, <i>Richelieu</i>	8 000
Gerineldo, <i>Westmount</i>	10 760	Louis Montpetit, <i>Montréal</i>	15 000
Michel Giguère, Luc Noppen, <i>Québec</i>	6 400	Louise Paquette, <i>Montréal</i>	7 818
Héritage Montréal, <i>Montréal</i>	9 940	Jorge Juan Rodriguez, <i>Montréal</i>	6 320
Edward Hillel, <i>Montréal</i>	7 175	Jean Simoneau, <i>Coaticook</i>	14 189
Hester R. Katz, <i>Montréal</i>	12 013	Les Sociologues du Bic, <i>Québec</i>	10 050
Langage plus, <i>Alma</i>	10 705	Solidarité Psychiatrie, <i>Montréal</i>	4 200
Marisa Leibson, <i>Montréal</i>	7 300	Les Têtes heureuses, <i>Chicoutimi</i>	11 000
Francine Marleau, <i>Montréal</i>	5 085	Heinz Weinmann, <i>Rosemère</i>	8 000
		Margaret W. Westley, <i>Westmount</i>	4 460

Ontario

	\$	Keith Leckie, <i>Toronto</i>	7 586
Andrew Aarons, <i>Thornhill</i>	8 818	Christopher Lowry, <i>Toronto</i>	6 000
Merle Addison, <i>Toronto</i>	5 571	Christine Mander, <i>Oakville</i>	1 108
Laurie Anderson, <i>Toronto</i>	8 400	Robert Marinier, Jules Villemaire, <i>Vanier</i>	10 315
Artcite Gallery, <i>Windsor</i>	8 642	Gerard W. McGrath, <i>Toronto</i>	5 901
Arton's Publishing, <i>Toronto</i>	3 050	Lynn McMaster, <i>Ottawa</i>	6 000
Norman Beach, <i>Toronto</i>	5 940	Barclay McMillan, <i>Nepean</i>	8 000
Donald Bouzek, <i>Toronto</i>	10 000	Christopher Moore, <i>Burlington</i>	8 000
Kathy Browning, <i>Toronto</i>	8 000	Nephesh Theatre Company, <i>Toronto</i>	3 000
James Chambers, <i>Toronto</i>	6 125	Northern Delights, <i>Sioux Lookout</i>	10 000
Susan Cole, <i>Toronto</i>	12 500	Douglas Olivier, <i>Toronto</i>	5 800
Gordon V. Cullingham, <i>Ottawa</i>	4 500	Huguette Parent, <i>Chelmsford</i>	2 718
Alan Daniel, <i>Kitchener</i>	5 400	Karen Patkau, <i>Toronto</i>	3 980
Gabriel-Luce Des Groseilliers, <i>Arntfield, Québec*</i>	2 400	Marlene Philip, <i>Toronto</i>	7 000
		Photographic Conservancy of Canada, <i>London</i>	10 000
John Dunn-Hill, <i>Toronto</i>	3 000	Bruce Powe, <i>Toronto</i>	3 000
Wendy Evans, <i>Stoney Creek</i>	5 575	Claire Prieto, <i>Toronto</i>	6 000
Sean Geoffrey Ferris, <i>Windsor</i>	3 549	Frederick Rainsberry, <i>Don Mills</i>	10 000
Arturo Fresolone, <i>Downsview</i>	5 200	Eric Robinson, <i>Welland</i>	5 300
Jim Garrard, <i>Toronto</i>	10 000	Armand Ruffo, <i>Ottawa</i>	8 400
Carole Giangrande, <i>Cobourg</i>	8 500	Beth Savan, <i>Toronto</i>	9 512
Carolyn Gossage, <i>Toronto</i>	12 500	Patti Schom-Moffat, Cynthia Telfer, <i>Ottawa</i>	929
Norman Hay, <i>Toronto</i>	9 000	Reuben Slonim, <i>Toronto</i>	5 000
Peter Hopwood, <i>Ottawa</i>	4 500	Marylee Stephenson, <i>Ottawa</i>	8 602
Penney Kome, <i>Toronto</i>	4 500	Kim Tomczak, <i>Toronto</i>	10 000
Andrea Kristof, David Stickney, <i>Toronto</i>	12 500	Upstage Theatre, <i>Toronto</i>	9 400
Kerri Kwinter, Tanya Mars, Lisa Steele, <i>Toronto</i>	13 020	Barbara Wilson, <i>Guelph</i>	1 427
John Lambert, <i>Toronto</i>	8 000	Helen Wilson, <i>Ottawa</i>	5 400
Roger Langen, <i>Toronto</i>	7 000	Herbert Wood, <i>Toronto</i>	565
Claude Lapointe, <i>Montréal, Québec*</i>	11 500	Gayle Young, <i>Grimsbly</i>	9 000

Prairie Provinces - Manitoba

	\$	Murray Peden, <i>Winnipeg</i>	5 000
Milly Giesbrecht, <i>Winnipeg</i>	4 960	Noëlie Pelletier, <i>Saint-Boniface</i>	5 075
Sherry Goldin, <i>Winnipeg</i>	4 195	Dale Seddon, <i>Fort Smith, N.W.T.*</i>	5 300
Robert Hainstock, <i>Winnipeg</i>	8 175	Robert Waldon, <i>Winnipeg</i>	10 000
Mary Horn, <i>Winnipeg</i>	6 000	Charles Wilkins, <i>Winnipeg</i>	2 600
Manitoba Writers' Guild, <i>Winnipeg</i>	9 600		

Saskatchewan

	\$	Esther Ghan, Linda Ghan, <i>Weyburn</i>	11 000
Deborah Behm, Karen Leitch, <i>Regina</i>	10 000	Winona Kent, <i>Burnaby, B.C.*</i>	4 800
Elly Danica, <i>Marquis</i>	10 900	Neutral Ground, <i>Regina</i>	2 666
Gordon Elmer, <i>Moose Jaw</i>	1 000	Persephone Youth Theatre, <i>Saskatoon</i>	6 425

Philip Redant, <i>Yorkton</i>	6 800		
Alberta		Alberta	
	\$		
Eleanor Albanese, <i>Edmonton</i>	4 500	Murdoch Burnett, <i>Calgary</i>	3 520
Serge Arpin, Vincent Russell, <i>Ottawa, Ont.*</i>	5 000	Donna Gruhlke, <i>Edmonton</i>	9 000
Steve Atkinson, Dave Fraser, <i>Edmonton</i>	7 620	Sherrill MacLaren, <i>Vancouver, B.C.*</i>	1 500
Robert Beal, Roderick MacLeod, <i>Edmonton</i>	10 000	North West Alberta High School Drama Festival Association, <i>Spirit, River</i>	2 300
		Syntax Arts Society, <i>Calgary</i>	8 424
British Columbia		Colombie-Britannique	
	\$		
Bill Miner Society for Cultural Advancement, <i>Armstrong</i>	10 000	Kandace Kerr, <i>Vancouver</i>	5 686
British Columbia Committee - Festival '82, <i>Vancouver</i>	8 585	Dora Kevis, <i>Quatsino</i>	10 000
Gary Chapman, <i>Coalmont</i>	6 600	David Levy, <i>Mission</i>	9 400
Children's Arts Umbrella Association, <i>Vancouver</i>	8 680	Kathleen Neville, <i>Vancouver</i>	2 500
Chris DeBresson, <i>New Westminster</i>	13 000	Harold Ober, <i>Vancouver</i>	6 600
David Diamond, <i>Vancouver</i>	15 000	O.H. Lettuce B. Fools of: Society, <i>Vancouver</i>	5 000
Beatrice Donald, <i>Burnaby</i>	5 000	David Orcutt, <i>Winlaw</i>	5 000
EDAM Performing Arts Society, <i>Vancouver</i>	8 000	Helga Pakasaar, <i>Vancouver</i>	4 276
Irene Gempston, <i>Burton</i>	2 280	Powell River Academy of Music, <i>Powell River</i>	5 000
Laurie Gourlay, <i>Ladysmith</i>	8 530	Al Razutis, Anthony Reif, <i>Vancouver</i>	15 190
Cheryl Hammond, <i>Vancouver</i>	6 000	Slocan Lake Gallery Society, <i>Silverton</i>	7 600
Robin Hopper, <i>Victoria</i>	7 075	Slocan Valley Threads Guild Society, <i>Winlaw</i>	1 463
		James Timmins, <i>McBride</i>	2 100
		Anna T. Vaughan, Sue Winters, <i>Gibsons</i>	10 000
Northern Canada - Yukon		Nord canadien - Yukon	
	\$		
Council for Yukon Indians, <i>Whitehorse</i>	9 300	Lula Mary Johns-Penikett, <i>Whitehorse</i>	10 604
Guild Hall Society, <i>Whitehorse</i>	15 600	Paul Lucas, <i>Vancouver, B.C.*</i>	4 968
Northwest Territories		Territoires du Nord-Ouest	
	\$		
Pat Buckna, Jim Green, <i>Fort Smith</i>	8 640	Inuit Nipingat Radio, <i>Ottawa, Ont.*</i>	13 326
Committee for the Inuktitut Music Workshops, <i>Igloolik</i>	20 000	Alootook Ipellie, <i>Ottawa, Ont.*</i>	4 800
Barbara Heidenreich, <i>Nain, Labrador</i>	9 000	Jo'Anne Lambert, <i>Yellowknife</i>	5 204
Holman Eskimo Co-operative, <i>Holman</i>	5 000	Allan Lingard, <i>Vancouver, B.C.*</i>	5 000
Inuit Cultural Institute, <i>Eskimo Point</i>	15 000	Elizabeth Mackenzie, <i>Rae-Edzo</i>	12 764
		Agnes Nanogak, <i>Holman</i>	8 800
		Sally Stewart, <i>Yellowknife</i>	2 000
*These recipients are listed under the province or territory to which their projects are related.		*Les subventions sont classées géographiquement en fonction du projet et non du lieu de résidence du bénéficiaire.	

Prizes and Awards

Molson Prizes

The Molson Prizes, worth \$25 000 each this year, are awarded to Canadians whose work constitutes an outstanding achievement in the arts, humanities or social sciences. They are intended to encourage recipients to contribute further to the cultural and intellectual heritage of Canada. These prizes are financed from an endowment provided by the Molson Foundation. The winners in 1982 were **Alan C. Cairns**, political scientist; **Louis-Edmond Hamelin**, geographer; **Jack McClelland**, publisher; and **Gilles Vigneault**, chansonnier.

Prix et distinctions

Prix Molson

D'une valeur de 25 000 \$ chacun, les Prix Molson récompensent des Canadiens qui se sont distingués par la qualité de leurs travaux dans les arts ou les sciences humaines. Les Prix Molson sont une incitation aux lauréats à continuer d'enrichir la vie culturelle et intellectuelle du pays. Ces prix sont attribués par le Conseil des Arts, grâce à une dotation de la Fondation Molson. En 1982, les lauréats ont été **Louis-Edmond Hamelin**, géographe, **Gilles Vigneault**, chansonnier, **Alan C. Cairns**, politologue et **Jack McClelland**, éditeur.

Governor General's Literary Awards

The Governor General's Literary Awards, of \$5 000 each, are presented each year to the authors of the best English-language and French-language works in four categories: fiction, poetry, drama, and non-fiction. The winners for 1982 are as follows: fiction: **Guy Vanderhaeghe** for *Man Descending* (Macmillan of Canada), and **Roger Fournier** for *Le cercle des arènes* (Albin Michel); poetry: **Phyllis Webb** for *The Vision Tree: Selected Poems* (Talonbooks), and **Michel Savard** for *Forages* (Editions du Noroît); drama: **John Gray** for *Billy Bishop Goes to War, a play by John Gray with Eric Peterson* (Talonbooks), and **Réjean Ducharme** for *HA ha!...* (Editions Lacombe); non-fiction: **Christopher Moore** for *Louisbourg Portraits: Life in an Eighteenth-Century Garrison Town* (Macmillan of Canada), and **Maurice Lagueux** for *Le marxisme des années soixante: une saison dans l'histoire de la pensée critique* (Editions Hurtubise HMH).

Prix littéraires du Gouverneur général

Les Prix littéraires du Gouverneur général, de 5 000 \$ chacun, récompensent chaque année les auteurs du meilleur livre de langue française et de langue anglaise dans chacune des quatre catégories suivantes: romans et nouvelles, poésie, théâtre, études et essais. Les lauréats étaient, en 1982, **Roger Fournier** pour *Le cercle des arènes* (Albin Michel) et **Guy Vanderhaeghe** pour *Man Descending* (Macmillan of Canada) dans la catégorie du roman; **Michel Savard** pour *Forages* (Editions du Noroît) et **Phyllis Webb** pour *The Vision Tree: Selected Poems* (Talonbooks), en poésie; **Réjean Ducharme** pour *HA ha!...* (Editions Lacombe) et **John Gray** pour *Billy Bishop Goes to War, a play by John Gray with Eric Peterson* (Talonbooks) dans le domaine du théâtre; **Maurice Lagueux** pour *Le marxisme des années soixante: une saison dans l'histoire de la pensée critique* (Editions Hurtubise HMH) et **Christopher Moore** pour *Louisbourg Portraits: Life in an Eighteenth-Century Garrison Town* (Macmillan of Canada), en ce qui concerne les études et les essais.

Translation Prizes

Two prizes of \$5 000 each are awarded each year for the best translations of Canadian books, one from French to English and one from English to French, published during the preceding year. In 1982 the winners of these prizes were **Raymond Y. Chamberlain, Jr.** for *Jos Connaissant* (Exile Editions), the English version of Victor-Lévy Beaulieu's novel by that name; and **Claude Aubry** for *Je t'attends à Peggy's Cove* (Cercle du livre de France), a French version of Brian Doyle's *You Can Pick Me Up at Peggy's Cove*.

Prix de traduction

Deux prix de traduction, de 5 000 \$ chacun, récompensent tous les ans deux traductions de livres canadiens publiées l'année précédente, l'une de l'anglais au français, l'autre du français à l'anglais. Les lauréats de 1982 ont été **Claude Aubry** pour *Je t'attends à Peggy's Cove* (Cercle du livre de France), version française de *You Can Pick Me Up at Peggy's Cove* de Brian Doyle, et **Raymond Y. Chamberlain, Jr.** pour *Jos Connaissant* (Exile Editions), version anglaise du livre du même nom de Victor-Lévy Beaulieu.

Children's Literature Prizes

The children's literature prizes are annual awards of \$5 000 to Canadian writers and illustrators of the best English and French books for young people published during the year. The winners for 1982 follow: **Monica Hughes** for the text of *Hunter in the Dark* (Clarke Irwin), and **Vlasta van Kampen** for the illustration of *ABC, 123, The Canadian Alphabet and Counting Book* (Hurtig); **Ginette Anfousse** for the text of *Fabien 1* and *Fabien 2* (Leméac), and **Darcia Labrosse** for the illustration of *Agnès et le singulier bestiaire* (Editions Pierre Tisseyre).

Prix de littérature de jeunesse

Les Prix de littérature de jeunesse, de 5 000 \$ chacun, récompensent les auteurs et les illustrateurs des meilleurs livres du genre, en anglais et en français, parus au cours de l'année. Les lauréats de 1982 ont été **Ginette Anfousse** pour le texte de *Fabien 1* et *Fabien 2* (Leméac), et **Darcia Labrosse** pour l'illustration de *Agnès et le singulier bestiaire* (Editions Pierre Tisseyre); **Monica Hughes** pour le texte de *Hunter in the Dark* (Clarke, Irwin), et **Vlasta van Kampen** pour l'illustration de *ABC, 123, The Canadian Alphabet and Counting Book* (Hurtig).

Canada-Australia Literary Prize

Co-sponsored by the governments of Canada and Australia, the \$3 000 Canada-Australia Literary Prize is awarded in alternate years to an English-language Canadian or Australian writer. The award is made on the basis of the writer's complete works. Canadian participation is financed by the Department of External Affairs and the prize is administered by the Canada Council. The winner of the 1982 prize was the Australian novelist and playwright **Barry Oakley**. Canadian novelist Leon Rooke received the 1981 prize.

Prix littéraire Canada-Australie

Le Prix littéraire Canada-Australie, d'un montant de 3 000 \$, est offert tous les ans par les gouvernements de ces deux pays, tour à tour à un écrivain australien et à un écrivain canadien de langue anglaise, pour l'ensemble de son œuvre. Le ministère des Affaires extérieures finance la part canadienne du prix et le Conseil des Arts du Canada en assure l'administration. En 1982, le prix a été décerné au romancier et dramaturge australien **Barry Oakley**, le lauréat précédent ayant été le romancier canadien Leon Rooke.

Canada-Belgium Literary Prize

Co-sponsored by the governments of Canada and Belgium, the Canada-Belgium Literary Prize is awarded in alternate years to a French-language Canadian or Belgian writer. Canadian participation is financed by the Department of External Affairs and the prize is administered by the Canada Council. The award is made on the basis of the complete works of the writer, who receives a \$2 500 prize. In 1982, the prize was awarded to Canadian poet **François Charron**. The previous winner was Belgian writer Jacques-Gérard Linze.

Prix littéraire Canada-Belgique

Le Prix littéraire Canada-Belgique, d'un montant de 2 500 \$, est offert chaque année par les gouvernements de ces deux pays, tour à tour à un écrivain canadien et à un écrivain belge de langue française. Le ministère des Affaires extérieures finance la part canadienne du prix et le Conseil des Arts du Canada en assure l'administration. En 1982, le prix fut décerné au poète canadien **François Charron**. L'écrivain belge Jacques-Gérard Linze avait remporté le prix l'année précédente.

Canada-Switzerland Literary Prize

The Canada-Switzerland Literary Prize of \$2 500 is awarded each year by the Canada Council and the Swiss Fondation Pro Helvetia. It is given in alternate years to a Swiss writer and a Canadian writer for a work published in French during the preceding eight years. The 1982 prize was awarded to Swiss writer **Pierre Chappuis** for *Distance aveugle* (Robert), and the previous winner was Canadian novelist **Gilbert La Rocque**.

Prix littéraire Canada-Suisse

Le Prix littéraire Canada-Suisse, d'un montant de 2 500 \$, est attribué conjointement chaque année par le Conseil des Arts du Canada et la Fondation Pro Helvetia, tour à tour à un écrivain suisse et à un écrivain canadien, pour une oeuvre publiée en français au cours des huit années précédentes. Le prix fut décerné en 1982 au romancier suisse **Pierre Chappuis** pour *Distance aveugle* (Robert), le lauréat précédent ayant été le romancier canadien **Gilbert La Rocque**.

Jacqueline Lemieux Prize

The Jacqueline Lemieux Prize is awarded at the close of each of the Council's two annual competitions for individual awards in dance to the most talented candidate in the competition. It provides \$1 000 in addition to the amount of the grant. The prize honours the memory of dance teacher Jacqueline Lemieux who, with Lawrence Gradus, founded the Montreal dance company, Entre Six. She also founded Québec Été Danse, a summer school for dancers. In 1982-83, the prize was awarded to **Amelia Itcush** and **Jennifer Mascal**.

Prix Jacqueline-Lemieux

Le Prix Jacqueline-Lemieux, d'un montant de 1 000 \$, est attribué, à l'issue de chacun des deux concours annuels de bourses de danse, au boursier le plus talentueux. Il s'ajoute au montant de la bourse. Ce prix honore la mémoire du professeur de danse Jacqueline Lemieux qui a fondé la troupe de danse montréalaise Entre Six, avec la collaboration de Lawrence Gradus. Mme Lemieux fut également fondatrice de l'école de danse estivale Québec Été Danse. En 1982-1983, le prix fut décerné à **Amelia Itcush** et **Jennifer Mascal**.

Peter Dwyer Scholarships

The Peter Dwyer Scholarships, worth a total of \$20 000, are given annually to the most promising students at the National Ballet School and the National Theatre School. In 1982, the recipients at the National Theatre School were **Laurent Bussière, Roger Larue, Patricia O'Donnel, Gildor Roy, Daryl Shuttleworth, and Lawrence Yachimec**. Recipients at the National Ballet School were **Rita Bozi, Jacqueline Cousineau, Julie Emond, Patricia Hines, Julie Houle, and Katrina Philip**.

Bourses Peter-Dwyer

Les bourses Peter-Dwyer, d'un montant global de 20 000 \$, sont attribuées tous les ans aux meilleurs élèves de l'Ecole nationale de théâtre et de l'Ecole nationale de ballet. En 1982, les boursiers de l'Ecole nationale de théâtre ont été **Laurent Bussière, Roger Larue, Patricia O'Donnel, Gildor Roy, Daryl Shuttleworth et Lawrence Yachimec**, et ceux de l'Ecole nationale de ballet, **Rita Bozi, Jacqueline Cousineau, Julie Emond, Patricia Hines, Julie Houle et Katrina Philip**.

Victor Martyn Lynch-Staunton Awards

Each year the Council designates several of the senior artists who have been awarded Arts Grants "A" as holders of Victor Martyn Lynch-Staunton Awards. This designation does not carry any additional cash prize but is made to honour the memory of the benefactor whose bequest to the Council enables it to increase the amount of each grant. The 1982 awardholders so honoured are painter **Louis de Niverville**, composer **Maryvonne Kendergi**, and photographer **Sam Tata**.

Distinctions Victor-Martyn-Lynch-Staunton

Quelques bénéficiaires de la bourse «A» pour artistes se voient décerner chaque année la distinction Victor-Martyn-Lynch-Staunton, du nom de celui qui a doté cette catégorie de bourses d'un fonds spécial. En 1982, cette distinction, qui n'apporte pas de récompense pécuniaire, fut décernée à **Louis de Niverville**, peintre, **Maryvonne Kendergi**, compositeur, et **Sam Tata**, photographe.

Jules Léger Prize for New Chamber Music (administered by the Canadian Music Council)

The Canada Council provides \$5 000 to the winner of the Jules Léger Prize for New Chamber Music. Created in 1978 by the late Jules Léger during his term as Governor General, the award is intended to encourage Canadian composers to write for chamber ensembles. In 1982 the prize was awarded to **Walter Boudreau** of Montreal for a work for eight brass instruments entitled "L'Odyssée du Soleil."

Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre (administré par le Conseil canadien de la musique)

Le Conseil des Arts du Canada offre une somme de 5 000 \$ au lauréat du Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre. Le regretté Jules Léger a établi ce prix en 1978, alors qu'il était gouverneur général du Canada, afin d'encourager les compositeurs canadiens à créer de la musique pour des formations de musique de chambre. **Walter Boudreau**, de Montréal, a remporté le Prix Jules-Léger en 1982 pour une composition pour huit cuivres, intitulée «L'Odyssée du Soleil».

Sylva Gelber Foundation Award

The Sylva Gelber Foundation Award is given annually to the most talented candidate under the age of 30 in the "B" grants competition for performers in classical music. The award, established in 1981, provides \$5 000 in addition to the amount of the "B" grant. The recipient was violinist **Angèle Dubeau** of Saint-Norbert, Québec.

Prix de la Fondation Sylva-Gelber

Le Prix de la Fondation Sylva-Gelber, d'un montant de 5 000 \$, est décerné annuellement, depuis 1981, au plus talentueux des interprètes de moins de 30 ans, qui sont candidats au concours de bourses «B», secteur de la musique classique. Le prix s'ajoute au montant de la bourse. Il fut accordé à la violoniste **Angèle Dubeau** de Saint-Norbert, Québec.

Miscellaneous

Divers

Multidisciplinary Grants		Subventions multidisciplinaires	
	\$		
Canadian Mediterranean Institute/Institut canadien de la Méditerranée, <i>Ottawa, Ont.</i>	35 000	Assistance towards operations in 1983.	Aide au fonctionnement, 1983.
Ecole des hautes études commerciales, <i>Montréal, Québec</i>	5 000	Assistance towards costs of five seminars in arts administration.	Pour cinq séminaires d'administration des arts.
Performing Arts Development Fund of Toronto, <i>Toronto, Ont.</i>	10 000	Support towards the facility preparation costs of the Ticket Marketing project in Toronto, 1982-1983.	Aide à la réalisation du projet de vente de billets de spectacles à Toronto (construction du kiosque).
The School of Management, Banff Centre, <i>Banff, Alta.</i>	34 000	Support for arts administration programs and for a conference of arts administration educators.	Soutien des programmes d'administration des arts et aide à l'organisation d'un congrès des professeurs de cette discipline.
Simon Fraser University, <i>Burnaby, B.C.</i>	15 000	Contribution towards expenses of speakers at Art and Reality Conference, 10-13 August 1982.	Pour défrayer les conférenciers d'un congrès intitulé Art and Reality, tenu du 10 au 13 août 1982.
Other Grants		Autres subventions	
	\$		
Centaur Theatre Company, <i>Montréal, Québec</i>	20 000	To offset the Centaur Theatre Company's loss in connection with the tour of <i>Balconville</i> at the Old Vic Theatre in London, England.	Pour compenser les pertes essuyées par la compagnie de Théâtre Centaur à l'occasion de la présentation de <i>Balconville</i> au Théâtre Old Vic de Londres.
Chartres Films, <i>Toronto, Ont.</i>	12 430	Contribution towards costs of adaptation of the film <i>Pyramid of Roses</i> from 35mm 4-track to 70mm 6-track stereo.	Pour la transformation d'un film stéréo 35mm, 4 pistes, intitulé <i>Pyramid of Roses</i> , en un 70mm, 6 pistes.
Daniel Léveillé, chorégraphe indépendant/ independent choreographer, <i>Montréal, Québec</i>	4 320	Assistance for touring costs of <i>Le Sacre du Printemps</i> , <i>Le Jeu</i> and <i>Soleil Noir</i> .	Présentation en tournée de <i>Le Sacre du Printemps</i> , <i>Le Jeu</i> et <i>Soleil Noir</i> .
Encyclopedia of Music in Canada/ Encyclopédie de la musique au Canada, <i>Toronto, Ont.</i>	32 700	To aid in the completion of the French-language manuscript of the Encyclopedia.	Pour terminer le texte français de l'Encyclopédie.

Killam Program

Programme Killam

The Killam Program supports scholars of exceptional ability engaged in research projects of broad significance and wide interest in the humanities, social sciences, natural sciences, medicine, engineering and studies linking any of the disciplines within these broad fields. The program is financed by funds donated to the Canada Council by the late Mrs. Dorothy J. Killam.

Le programme Killam a pour objet d'aider les chercheurs au talent exceptionnel à entreprendre des travaux de grande envergure dans les sciences humaines, les sciences naturelles, la médecine, le génie et toute étude multidisciplinaire rattachée à ces domaines. Il est financé par les fonds donnés au Conseil par feu madame Dorothy J. Killam.

Izaak Walton Killam Memorial Prize

This prize of \$50 000 is awarded annually. It honours an eminent Canadian scholar in science, engineering or medicine, who is engaged actively in research in industry, a government agency, or a university. In 1982-1983, the prizewinner was **Dr. Brenda Milner** of the Montreal Neurological Institute.

Prix commémoratif Izaak-Walton-Killam

Le prix, d'une valeur de 50 000 \$, est décerné chaque année à un chercheur canadien de premier plan, en science, génie ou médecine, qu'il travaille dans l'industrie, les organismes publics ou les universités. Le lauréat en 1982-1983 a été **Brenda Milner** de l'Institut neurologique de Montréal.

Research Fellowships

Awards to scholars and researchers for research projects in 1983-1984; they provide full or partial salary replacement and fringe benefits.

Bourses de recherche

Ces bourses sont attribuées à des universitaires et des chercheurs pour des projets à exécuter en 1983-1984; elles fournissent un salaire complet ou partiel et des avantages sociaux.

	\$		
André D. Bandrauk, <i>Université de Sherbrooke</i>	60 840*	Gabriel Kolko, <i>York University</i>	61 803*
Tak-Hang Chan, <i>McGill University</i>	42 306	Eva Kushner, <i>McGill University</i>	63 582
Pierre M. Conlon, <i>McMaster University</i>	62 205*	James A. Leith, <i>Queen's University</i>	62 632
Brian E. Conway, <i>University of Ottawa/Université d'Ottawa</i>	62 587	Kenneth D. McRae, <i>Carleton University</i>	22 811*
Fergus I.M. Craik, <i>University of Toronto</i>	54 623*	Desmond P. Morton, <i>University of Toronto</i>	56 097
Peter C. Dodwell, <i>Queen's University</i>	60 742*	Patricia A. Parker, <i>University of Toronto</i>	43 629
David J. Dunlop, <i>University of Toronto</i>	55 178	Ernest Peters, <i>University of British Columbia</i>	14 592
Jack L. Granatstein, <i>York University</i>	56 406*	Hans H. Stern, <i>Ontario Institute for Studies in Education</i>	25 000*
Laurence D. Hall, <i>University of British Columbia</i>	62 850*	Hugh C. Williams, <i>University of Manitoba</i>	51 051
R. Cole Harris, <i>University of British Columbia</i>	61 354*	Roderick S.C. Wong, <i>University of Manitoba</i>	49 627*
John P. Harrison, <i>Queen's University</i>	54 095	Morris Zaslow, <i>University of Western Ontario</i>	18 250
James Robert de Jager Jackson, <i>University of Toronto</i>	63 887*		

*Renewals.

*Renouvellements.

**Advisory Bodies, Juries and
Selection Committees**

**Organes consultatifs, jurys et
comités de sélection**

Advisory Bodies, Juries and Selection Committees¹

Advisory Arts Panel Commission consultative des arts

Robert Spickler²
(Chairperson/Président)
Malcolm Ross³ (Vice-
Chairperson/Vice-
président)
Elizabeth Chitty (Vice-
Chairperson/Vice-
présidente)
Jocelyne Alloucherie
Catherine Bégin
Marcel Bélanger³
Peter Boneham
André Brassard
Alan Brown
Lally Cadeau
Robin Collyer
Micheline Coulombe-Saint-
Marcoux⁴
Diane D'Aquila⁴
Bruce Elder
Paterson Ewen⁴
Jean-Marc Gagnon
Marie-Hélène Gagnon
Lise Gauvin
John Greer⁴
Frances Halpenny
Ian Hampton
Hubert Hohn
George Jonas
Michael Jones
Roger Jones⁴
Robert Kroetsch
Gilbert Lepage⁴
Gilles Marcotte
Colin McIntyre
Sally Michener
Bill Millerd
Ron Moppett⁵
Michel Moreau
Mary Morrison
Arlene Nimmons-Pach⁴
Betty Oliphant
Maurice Podbrey
Gilles Potvin⁴
Linda Rabin
Al Razutis⁴
John Réa
Karen Rimmer
David Ross
Marc Samson
Ezra Schabas
Sylvia Scott⁴
Peter Sever
Ed Slopek

France Théoret
Gwen Thompson⁴
Lucille Wagner
Peter Walker
Sheila Watson⁴

**Members of the Council
attending Panel meetings**
*Membres du Conseil
présents aux réunions de
la Commission*
Owen Carrigan
Gordon Dowsley
Nicholas Goldschmidt
Julien Hébert
Marilyn Huband
William Kilbourn
Marcel Sormany

Dance Danse

**Jury for Pilot Program
of Grants to Presenters
of Independent Dancers
and Choreographers**
*Aide aux présentateurs
de danseurs et de
chorégraphes
indépendants*
Mark Hammond
Linda Rabin
Karen Rimmer
Anne Valois

Music Musique

**Jury for Orchestra
Managers' Training
Program**
*Aide à la formation des
administrateurs
d'orchestres*
Michael Allerton
Walter Homburger
Sue Ross
Betty Webster

Organes consultatifs, jurys et comités de sélection¹

**Jury for Assistance to
Amateur Choirs Program**
*Aide aux chorales
d'amateurs*
Charles Dupuis
Elmer Iseler
Mary Morrison-Freedman
Jon Washburn

**Jury for Commissioning
of Canadian Composers
Program**
*Commande de
compositions musicales*
Gabriel Charpentier
Serge Garant
Rudolph Komorous
Peter Paul Koprowski
Al Mattes
Michael Montanaro
Louis-Philippe Pelletier
Linda Rabin
Tom Schudel
Norman Symonds
Phillip Werren

**Jury for Recording
Program**
Aide à l'enregistrement
John Beckwith
Otto Joachim
Gilles Poirier
Gilles Potvin
Earl Rosen

Theatre Théâtre

**Panel for English-
Language Theatre
Companies**
*Aide aux compagnies de
théâtre anglophones*
Michel Boucher
Lally Cadeau
Diane D'Aquila
Susan Furley
Stephen Heatley
Linda Huffman
Sue Lepage
Bill Millerd
Maurice Podbrey
David Renton

David Ross
Dennis Sweeting
Allison Vandergun
Lucille Wagner

**Panel for French-
Language Theatre
Companies**
*Aide aux compagnies de
théâtre francophones*
Marie-Johanne Adam
Catherine Bégin
Eudore Belzile
André Brassard
Marie-Hélène Gagnon
Germain Houde
Louise Lahaye
Gilbert Lepage
Robert Spickler
Mariette Théberge

Touring Office Office des tournées

**Touring Office Advisory
Board Members**
*Commission
consultative de l'Office
des tournées*
Richard Brownsey (British
Columbia/Colombie-
Britannique)
Geoffrey Butler (Ontario)
Adrian Hoffman (Nova
Scotia/Nouvelle-Ecosse)
Maurice Léger (New
Brunswick/Nouveau-
Brunswick)
Jean-Claude Lespérance
(Québec)
Neil Murray
(Newfoundland/Terre-
Neuve)
Bernice Parent (Manitoba)
Eddie Rice (Prince Edward
Island/Ile-du-Prince-
Edouard)
Lorraine Thorsrud
(Saskatchewan)

Audry Twardochleb
(Yukon and Northwest
Territories/Yukon et
Territoires du Nord-
Ouest)
Joan Waterfield (Alberta)

Ex officio Members

Membres d'office

Hugh Davidson, (Acting
Chairperson/Président
intérimaire)

Sandra Lynne LeBlanc⁶
(Member of The
Canada Council/
Membre du Conseil des
Arts du Canada)

Donald MacSween
(National Arts Centre/
Centre national des
arts)

Jacques Montpetit
(Department of External
Affairs/Ministère des
Affaires extérieures)

Peter Sever⁶ (Canadian
Association of Artists'
Managers/Association
canadienne de direction
d'artistes)

Norman Young⁷ (Member
of The Canada Council/
Membre du Conseil des
Arts du Canada)

Jury for Apprenticeship Grants

Subventions pour stages de formation

Andis Celms
François Colbert
Erik Perth
Andrew Shaw
Betty Webster

Jury for Concerts Canada Program Programme Concerts Canada

Pierrette Alarie
Zarin Mehta
Costa Pilavachi
Harold Redekop
Marvin Schofer

Performing Arts Venture Capital Fund

Fonds spécial de participation aux arts de la scène

Venture Capital Committee

Comité de participation aux arts de la scène

Marcel Couture
Edgar Cowan
Hugh Davidson
Peter R. Duffield
Norman Jewison
Franz Kraemer
Walter Learning⁶

Writing and Publishing Création littéraire et édition

Juries for Book Publishing Grants Aide à la publication de livres

English-Language Committee

Comité anglophone
William Baker
Francess Halpenny
Alistair MacLeod
William New
Geraldine Serrette

French-Language Committee

Comité francophone
Noël Audet
Roger Duhamel
Gilles Frappier
Jacques Martin
France Théoret

Juries for Aid to Periodicals Aide aux périodiques

English-Language Jury Jury anglophone

Alvin Balkind
William French
Terrence Heath
Marilyn MacDonald
Eli Mandel
Diana Nemiroff
Audrey Thomas
Kenneth Winters
Max Wyman

French-Language Jury Jury francophone

Georges Bogardi
Lise Gauvin
Marie Laberge
Antoine Sirois
Jean Trudel
René Viau
Yolande Villemaire

Juries for Aid to Periodicals for Promotion Promotion des périodiques

English-Language Jury Jury anglophone

Lynn Cunningham
Lawrence Buser

French-Language Jury Jury francophone

Jacques Elliott
Jeannine Baril-Lefrançois
Bernard Lamy

Juries for Promotion and Distribution of Canadian Books and Periodicals Aide à la promotion du livre et du périodique

English-Language Jury Jury anglophone

Harald Bohne
Michael de Pencier
Kerry Longpré
Janet Lunn
Paul Robinson

French-Language Jury Jury francophone

Jacques Francoeur
Jean-Marc Gagnon
Gérard Leméac
Pierre Lévesque
Jacques Payette

Selection Committees for Book Purchases for Donation Program Achat de livres pour le programme de dons

English-Language Committee

Comité anglophone
Ann Brimer
Elizabeth Cleaver
Doug Fetherling
Ken McGoogan
Michael Williamson
David Young

French-Language Committee

Comité francophone
Marie Louise Gay
Jacques Lacoursière
Guy Lafond

National Book Festival Festival national du livre

Regional Committees Comités régionaux

ATLANTIC PROVINCES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE

Réjeanne Leblanc (New
Brunswick/Nouveau-
Brunswick)

Charles Meggison (Prince
Edward Island/Ile-du-
Prince-Edouard)

Eric Norman
(Newfoundland/Terre-
Neuve)

Michael O. Nowlan (New
Brunswick/Nouveau-
Brunswick)

Libby Oughton (Prince
Edward Island/Ile-du-
Prince-Edouard)
Hyra Skoglund (Labrador)
Margaret Young (Nova
Scotia/Nouvelle-Ecosse)

QUEBEC
QUÉBEC
Denis Boyer
Simon Dardick
Louis Dubé
Angèle Pintal
Michèle Provost
André Vanasse

ONTARIO
ONTARIO
Marty Gervais
Charles Huisin
bp Nichol
Gaston Tremblay
Joanna Vasey

PRAIRIES AND
NORTHWEST TERRITORIES
*PRAIRIES ET TERRITOIRES
DU NORD-OUEST*
Gisèle Dupasquier
(Manitoba)
Greg Gerrard (Alberta)
Luella Newman
(Saskatchewan)
Marion Pape
(Saskatchewan)
Kitty Pope (Northwest
Territories/Territoires du
Nord-Ouest)
Ron Robinson (Manitoba)
Lois Sweet (Alberta)

BRITISH COLUMBIA AND
YUKON
*COLOMBIE-BRITANNIQUE
ET YUKON*
Terry Burns (Yukon)
Lois Myers Carter (British
Columbia/Colombie-
Britannique)
Natalie Chapman (British
Columbia/Colombie-
Britannique)
Lynn Corrigan (British
Columbia/Colombie-
Britannique)

George Payerle (British
Columbia/Colombie-
Britannique)
Margaret Reynolds (British
Columbia/Colombie-
Britannique)
Lynn Shoop (British
Columbia/Colombie-
Britannique)
Dale Thompson (British
Columbia/Colombie-
Britannique)

Coordinators
Coordonnateurs
Ruth Clarke Harlow
(British Columbia and
Yukon/Colombie-
Britannique et Yukon)
Valerie Frith (Ontario)
Elin Logan (Prairies and
Northwest Territories/
Prairies et Territoires du
Nord-Ouest)
Louise Myette (Québec)
Paul Robinson (Atlantic
Provinces/Provinces de
l'Atlantique)

**Selection Committee for
Public Readings by
Canadian Writers in
Canada**
*Programme de
rencontres avec des
écrivains canadiens au
Canada*
Douglas Barbour
Elizabeth Brewster
Fred Cogswell
Sylvia Fraser
Jack Hodgins
Eli Mandel

**Jury for Writers-in-
Residence Program**
*Stages d'écrivains
résidents*

English-Language Jury
Jury anglophone
George Bowering
David Helwig
Margaret Laurence
Alden Nowlan
Malcolm Ross
Sheila Watson

French-Language Jury
Jury francophone
Madeleine Ferron
Paul-Marie Lapointe
Gilles Marcotte

**Jury for Canada-
Scotland Writers-in-
Residence Exchange
Program**
*Echange d'écrivains
résidents Canada-Ecosse*
George Jonas
Douglas Lochhead
Phyllis Webb

**Visual Arts and Art
Bank**
*Arts visuels et
Banque d'oeuvres
d'art*

**Jury for Public Art
Galleries and Artist-Run
Spaces**
(Project Assistance
Program)
*Aide aux musées et
centres alternatifs*
(Aide aux projets spéciaux)
Glen Allison
George Bogardi
David Burnett
Linda Milrod
Diana Nemiroff
Carol Phillips
Clive Robertson
Doris Shadbolt
Mary Sparling

**Jury for Grants to Print
Workshops**
*Aide aux ateliers de
gravure*
Gilles Daignault
Judy Gouin
Walter Jule

**Jury for Artists' Studios
in New York Program**
Ateliers à New York
Jocelyne Allouche
Wendy Knox-Leet
Collin Lochead

**Film Production Grants
Jury**
*Aide à la réalisation
cinématographique*
Paule Baillargeon
Denyse Benoit
Brad Caslor
Bruce Elder
Robert Favreau
Seth Feldman
Chris Gallagher
Patricia Gruben
Arthur Lamothe
Francine Laurendeau
Clarke Mackey
Roy Moore
David Poole
Michael Scott
André Théberge

**Canadian Independent
Short Film Showcase
Jury**
*Palmarès du court
métrage indépendant
canadien*
Wayne Case
Holly Dale
Eugene Fedorenko
Patricia Gruben
Grant Munro
Marcel Sabourin
Meggy Tremblay
Daniel Weinzwieg

**Jury for Film Production
Cooperatives**

**Aide aux coopératives
de réalisation
cinématographique**

Peter Harcourt
James Kelly
Iolande Rossignol
Sandra Wilson

**Video Production Grants
Jury**

**Aide à la réalisation
vidéographique**

Susan Britton
Teri Chmilar
Norman Cohn
Pierre Falardeau
Yves Langlois
Albanie Morin
Nancy Nicol
Alex Poruchnyk
Jeanette Reinhardt
Tomiyo Sasaki
Jean Tourangeau
Rodney Werden

**Members of the Art
Bank Juries⁸**

**Membres des comités
d'acquisition, Banque
d'œuvres d'art⁸**

Glen Allison (Vancouver,
Victoria)
Dale Amundson (Dundurn,
LaSalle, Lumsden,
Regina, Saskatoon,
Silton, Winnipeg)
Pat Badani (Ottawa)
Barbara Ballachey
(Montréal)
Sally Barbier (Vancouver,
Victoria)
Alan Barkley (Ottawa)
David Bierk (Toronto)
Jean Blodgett (Ottawa)
Pierre Boogaerts
(Montréal)
John Boyle (Kingston,
Ottawa)
Jack Butler (Ottawa)
Sheila Butler (Vancouver,
Victoria)
Jean-Serge Champagne
(Ottawa)
Robin Collyer (Toronto)
Linda Covit (Kingston,
Ottawa)
Gary Dufour (Vancouver,
Victoria)
Nancy Edell (Arvida, Cap-
Rouge, Les Grondines,
Laterrière, Montréal,
Québec, Sainte-Foy,
Terrebonne)
Ric Evans (Toronto)
Michael Fernandes
(Annapolis Royal,
Fredericton, Granville
Ferry, Halifax,
Hampton, Moncton,
Sackville, Saint John,
Sussex, Wolfville)
Chris Finn (Ottawa)
John Fox (Ottawa)
Tom Henderson
(Annapolis Royal,
Fredericton, Granville
Ferry, Halifax,
Hampton, Moncton,
Sackville,
Saint John, Sussex,
Wolfville)
Lynn Hughes (Toronto)
Michael Jolliffe (Toronto)
Chris Knudsen (Montréal)
Liz Magor (Ottawa)
Jane Martin (Annapolis
Royal, Fredericton,
Granville Ferry, Halifax,
Hampton, Moncton,
Sackville, Saint John,
Sussex, Wolfville)
David McMillan (Ottawa)
Sally Michener (Kingston,
Ottawa)
Marilyn Milburn (Ottawa)
Diana Nemiroff (Dundurn,
LaSalle, Lumsden,
Regina, Saskatoon,
Silton, Winnipeg)
Richard Prince (Montréal)
Leslie Reid (Ottawa)
Reinhard Reitzenstein
(Montréal)
Susan Schelle (Vancouver,
Victoria)
Judith Schwartz
(Montréal)
Greg Snider (Ottawa)
Carol Sutton (Ottawa)
Takao Tanabe (Dundurn,
LaSalle, Lumsden,
Regina, Saskatoon,
Silton, Winnipeg)

Jean Tourangeau (Arvida,
Cap-Rouge, Les
Grondines, Laterrière,
Montréal, Québec,
Sainte-Foy, Terrebonne)
Serge Tousignant (Arvida,
Cap-Rouge, Les
Grondines, Laterrière,
Montréal, Québec,
Sainte-Foy, Terrebonne)
Renée Van Halm (Toronto)
John Watt (Toronto)
Alan Wood (Vancouver,
Victoria)

**Arts Awards
Service**

**Jurys des bourses
d'artistes**

Arts Grants "A" Juries
(Grants awarded in the Fall
of 1982)

Bourses «A»
(attribuées à l'automne de
1982)

Film

Cinéma
Zale Dalen
Jacques Gagné
Claude Jutra
David Rimmer
Eric Till

Visual Arts

Arts visuels
Marie Fleming
Glenn Lewis
Robert Murray
Chantal Pontbriand
Takao Tanabe

**Writing (English)
Création littéraire
(anglaise)**

David Helwig
Alden Nowlan
Sheila Watson

**Writing (French)
Création littéraire
(française)**

Marcel Bélanger
Jean-Claude Germain
Louise Maheux-Forcier

Arts Grants "A" Juries

(Grants awarded in the
Spring of 1983)

Bourses «A»
(attribuées au printemps de
1983)

Architecture

Architecture
Don Clinton
Henry Elder
Barbara Shapiro

Dance (Ballet)

Danse (ballet)

Daniel Bruhn
Daniel Jackson
Arnold Spohr

Dance (Modern)

Danse (moderne)

Daniel Lewis
Linda Rabin
Karen Rimmer

**Multidisciplinary and
Performance Art**

**Multidisciplinarité et
performance**

Raymond Gervais
Sandra Meigs
Brenda Wallace

Music (Non-Classical)

Musique (non-classique)

Berthold Carrière
Pauline Julien
Lothar Klein
Steve Tittle
Vic Vogel

Photography

Photographie

Penny Cousineau
Richard Holden
Gabor Szilasi

Theatre (English)
Théâtre (anglais)
Malcolm Black
Bill Millerd
Sharon Pollock

Theatre (French)
Théâtre (français)
André Brassard
Gilles Pelletier
Janine Sutto

Video
Vidéo
Vera Frenkel
Julien Poulin
Ed Slopek

Visual Arts (except critics and curators)
Arts visuels (sauf critiques et conservateurs)
Douglas Bentham
Nicole Dubreuil-Blondin
Willard Holmes
Leslie Reid
Jack Shadbolt

Visual Arts (Critics and Curators)
Arts visuels (critiques et conservateurs)
George Bogardi
Jacqueline Fry
Jeffrey Spalding

Writing (English)
Création littéraire (anglaise)
Hugh Hood
Lionel Kearns
Miriam Waddington

Writing (French)
Création littéraire (française)
Madeleine Gagnon
Maximilien La Roche
Gilles Marcotte

Arts Grants "B" Juries
(Grants awarded in the Summer of 1982)
Bourses «B»
(attribuées à l'été de 1982)

Music (Classical Performance)
Musique (exécution, musique classique)
Pierre Bourque
Gloria Richard
Marcel Saint-Cyr
Jean-Paul Sevilla
Lorne Watson

SPECIAL ADVISERS
APPRÉCIATEURS SPÉCIAUX
Pierre Yves Asselin
Ian Bernard
Douglas Bodle
Jean-Guy Plante
Jean Vallières

Arts Grants "B" Juries
(Grants awarded in the Fall of 1982)
Bourses «B»
(attribuées à l'automne de 1982)

Architecture
Architecture
Ray Affleck
Arni Fullerton
Ron Thom

Arts Administration
Administration des arts
Louise Letocha
Jean-Louis Martel
Eric Perth
Bill Poole
Muriel Sherrin

SPECIAL ADVISER
APPRÉCIATEUR SPÉCIAL
Roy MacSkimming

Dance (Ballet)
Danse (ballet)
Vanda Intini-Perrault
Elizabeth Reddy

Dance (Modern)
Danse (moderne)
Kenny Pearl
Karen Rimmer
Peggy Smith-Baker

Dance (Specialist)
Danse (spécialiste)
Sandra Caverly-Lowery
Sholem Dolgoy

Film
Cinéma
Zale Dalen
Jacques Gagné
Claude Jutra
David Rimmer
Eric Till

Multidisciplinary and Performance Art
Multidisciplinarité et performance
Jocelyne Alloucherie
Max Dean
Clive Robertson

Music (Classical Composition)
Musique (composition classique)
Norma Beecroft
Allan Bell
Walter Buczynski
Michel Gonneville
John Réa

Music (Non-Classical)
Musique (non classique)
Dave Hildinger
Diane Juster
Michel Normandeau
Don Palmer
Norman Symonds

SPECIAL ADVISER
APPRÉCIATEUR SPÉCIAL
Hardeep Buckshi

Music (Instrument-making)
Musique (facture d'instruments)
Barrie Cabena
Otto Joachim
Peter Mach
Ray Nurse

Music (Special Program)
Musique (programme spécial)
Mary Morrison-Freedman
Arlene Nimmons-Pach
Gilles Potvin

Photography
Photographie
Barbara Astman
Michel Campeau
Peter Wollheim

Theatre (English)
Théâtre (anglais)
Ken Gass
Jennifer Phipps
Phil Silver

Theatre (French)
Théâtre (français)
Michel Garneau
Viola Léger
Gilbert Lepage
Pierre Rousseau
Marie Tifo

Video
Vidéo
Marcella Bienvenue
Gilbert Lachapelle
Fred McFadden

Visual Arts (except critics and curators)
Arts visuels (sauf critiques et conservateurs)
David Craven
Susan Gibson
Bill Laing
Sally Mitchener
Claude Mongrain

Visual Arts (Critics and Curators)
Arts visuels (critiques et conservateurs)
Philip Fry
Doris Shadbolt
Nancy Tousley

Writing (English)
Création littéraire (anglaise)
Frederick Cogswell
Robert Kroetsch
Audrey Thomas

Writing (French)
Création littéraire (française)
Hélène Beauchamp
Jean-Guy Pilon
France Théoret

Arts Grants "B" Juries
(Grants awarded in the Spring of 1983)
Bourses «B»
(attribuées au printemps de 1983)

Architecture
Architecture
Don Clinton
Henry Elder
Barbara Shapiro

Arts Administration
Administration des arts
Tom Bohdanetzky
Louise Letocha
Jean Louis Martel
Erik Perth
Bill Poole

Dance (Ballet)
Danse (ballet)
Erik Bruhn
Daniel Jackson
Arnold Spohr

Dance (Modern)
Danse (moderne)
Daniel Lewis
Linda Rabin
Karen Rimmer

Film
Cinéma
William Beard
Fernand Dansereau
Vivienne Leebosh

Multidisciplinary and Performance Art
Multidisciplinarité et performance
Raymond Gervais
Sandra Meigs
Brenda Wallace

Music (Choral Conducting)
Musique (direction de chorale)
Charles Dupuis
Elmer Iseler
Mary Morrison-Freedman

Music (Orchestral Conducting)
Musique (direction d'orchestre)
Raffi Armenian
Laszlo Gati
Ezra Schabas

Photography
Photographie
Penny Cousineau
Richard Holden
Gabor Szilasi

Theatre (English)
Théâtre (anglais)
Hrant Alianak
Lally Cadeau
Art Pinson
Wenna Shaw
Thomas Sokoloski

Theatre (French)
Théâtre (français)
Marie-Johanne Adam
Mérédith Caron
Yves Desgagnés
Gilbert Lepage
Michèle Magny

Video
Vidéo
Vera Frenkel
Julien Poulin
Ed Slopek

Visual Arts (except critics and curators)
Arts visuels (sauf critiques et conservateurs)
Lise Bégin
Suzanne Funnell
Stephen Horne
Russell Keziere
Tony Urquhart

Visual Arts (Critics and Curators)
Arts visuels (critiques et conservateurs)
George Bogardi
Jacqueline Fry
Jeffrey Spalding

Writing (English)
Création littéraire (anglaise)
Pamela Hawthorn
George Johnston
David McFadden

Writing (French)
Création littéraire (française)
Louky Bersianik
Herménégilde Chiasson
André Ricard

Short-Term, Project Cost and Travel Grants Juries
Bourses de courte durée, de frais et de voyage

Architecture
Architecture
Ray Affleck
Don Clinton
Henry Elder
Arni Fullerton
Barbara Shapiro
Ron Thom

Arts Administration
Administration des arts
Tom Bohdanetzky
Louise Letocha
Jean-Louis Martel
Erik Perth
Bill Poole
Muriel Sherrin

SPECIAL ADVISER
APPRÉCIATEUR SPÉCIAL
Roy MacSkimming

Dance (Ballet)
Danse (ballet)
Erik Bruhn
Jean Geddis
David Howard
Vanda Intini-Perrault
Daniel Jackson
Mary Jago
Elizabeth Reddy
Arnold Spohr
Linda Stearns
Jacqueline Weber
Elizabeth Yeigh

Dance (Modern)
Danse (moderne)
Peter Boneham
Judy Hendin
Daniel Lewis
Susan Macpherson
Kenny Pearl
Linda Rabin
Peter Randazzo
Karen Rimmer
Peggy Smith-Baker
Anna Wyman

SPECIAL ADVISERS

APPRECIATEURS

SPÉCIAUX

Sandra Caverly-Lowery
Sholem Dolgoy
Judith Edwards
Linda Woodruff

Film

Cinéma

Kay Armatage
Paule Baillargeon
Josée Beaudet
Michael Chechik
Robert Favreau
Seth Feldman
Henry Fix
Pauline Geoffrion
Barbara Greene
Harry Gulkin
Robert Gurik
Don Haig
Piers Handling
Jim Kelly
Bill Kuhns
Arthur Lamothe
Ron Mann
David Poole
Lionel Simmons
Patrick Spence-Thomas
Paul Tana

Multidisciplinary and Performance Art

Multidisciplinarité et performance

Raymonde April
Bruce Barber
Colin Campbell
Christiane Charette
Marsha Chuk
Marlene Creates
Raymond Gervais
Sandra Meigs
Rober Racine
Kim Tomczak
Elke Town
Brenda Wallace

Music (Classical Composition)

Musique (composition, musique classique)

Norma Beecroft
Allan Bell
Walter Boudreau
Walter Buczynski
Micheline Coulombe-Saint-
Marcoux
Clifford Ford
Harry Freedman
Michel Gonneville
Jacques Hétu
David Keane
Peter Paul Koprowski
Alcides Lanza
John Réa
Steve Tittle
Owen Underhill

Music (Classical Performance)

Musique (exécution, musique classique)

Louise Forand-Samson
Paul-André Gagnon
Dom André Laberge
Christine Mather
Renée Morisset
Dorothy Morton
James Morton
Vladimir Orloff
Walter Prystawski
Jan Rubes
Ezra Schabas
Elyakim Taussig
Bernard Turgeon
André Turp

SPECIAL ADVISERS

APPRECIATEURS

SPÉCIAUX

Louis Charbonneau
Dom André Laberge
Jean Vallières

Music (Choral Conducting)

Musique (direction de chorale)

William Baerg
Charles Dupuis
Elmer Iseler
Mary Morrison-Freedman

Music (Orchestral Conducting)

Musique (direction d'orchestre)

Raffi Armenian
Victor Feldbrill
Laszlo Gati
Ezra Schabas
Simon Streatfeild

Music (Instrument- making)

Musique (facture d'instruments)

Robert Cram
Otto Joachim
Peter Mach
Ray Nurse

Music (Non-Classical)

Musique (non classique)

Al Baculis
Donald Bell
Ginette Bellavance
Don Clark
Harvey Glatt
Dave Hildinger
Diane Juster
Thomas Kines
Marthe Lemery
Armas Maisté
Michel Normandeau
Don Palmer
Mitch Podolack
Norman Symonds
Stéphane Venne
Vic Vogel

Photography

Photographie

Barbara Astman
Michel Campeau
Tim Clark
Lynne Cohen
Alvin Comiter
Penny Cousineau
David Craig
Bill Ewing
Richard Holden
Marian Penner Bancroft
Gabor Szilasi
Peter Wollheim

Theatre (English) Théâtre (anglais)

Hrant Alianak
Elsa Bolam
Lally Cadeau
Diane D'Aquila
Michael Eagan
Patricia Hamilton
Susan Hogan
Stephen Katz
Jeremy Long
Harro Maskow
Catherine McKeenham
Art Pinson
Fiona Reid
Wenna Shaw
Thomas Sokoloski
Andy Tahn
Ben Tarver
Paul Thompson
Jace Van der Veen
Bob White

Theatre (French) Théâtre (français)

Marie-Johanne Adam
Mérédith Caron
Yves Desgagnés
Marie-Hélène Falcon
Alain Fournier
Michel Garneau
Louise Lahaye
André Legault
Viola Léger
Gilbert Lepage
Michèle Magny
Christiane Raymond
Jacques Robitaille
Pierre Rousseau
Francine Ruel
Paul Savoie
Daniel Simard
Marie Tifo

Video

Vidéo

Miriam Adams
Michael Banger
Marcella Bienvenue
David Buchan
Eric Cameron
Vera Frenkel
Gilbert Lachapelle
Fred McFadden
Michelle Nichol
Julien Poulin
Ed Slopek
Jane Wright

Visual Arts (except critics and curators)
Arts visuels (sauf critiques et conservateurs)
 Barbara Ballachey
 Sheila Butler
 Sylvain Cousineau
 Jennifer Dickson
 Jim Hansen
 Lynn Hughes
 Christian Knudsen
 Collin Lochead
 Linda Milrod
 Diana Nemiroff
 Bruce Parsons
 Roméo Savoie
 Judith Schwarz
 Sylvia Scott
 Francine Simonin
 Françoise Tounissoux
 Colette Whiten
 Ed Zelenak

Visual Arts (Critics and Curators)
Arts visuels (critiques et conservateurs)
 George Bogardi
 Jacqueline Fry
 Philip Fry
 Doris Shadbolt
 Jeffrey Spalding
 Nancy Tousley

Selection Committee for Visiting Foreign Artists
Visites d'artistes étrangers
 Bruce Ferguson (Visual Arts/Arts visuels)
 Celia Franco (Ballet)
 Bill Glassco (Theatre/Théâtre)
 Peter Harcourt (Video-Film/Vidéo-cinéma)
 Christine Mather (Music/Musique)
 Kenny Pearl (Modern Dance/Danse moderne)
 Marc Samson (Music/Musique)

Explorations Program Programme Explorations

Regional Selection Committees Comités régionaux

Atlantic Provinces
Provinces de l'Atlantique
 Neil Boucher
 Adrian Fowler
 Susan Jamieson
 Larry Leclair
 Kent Martin
 Ellen Pierce
 David A. Richards
 Paul Soucy
 Kent Stetson

Quebec
Québec
 René Bouchard
 Christiane Charette
 Gabriel Charpentier
 Hélène de Carufel
 Sheila Fischman
 Michel Garneau
 Sheila McLeod
 Agnès Tremblay
 Denys Tremblay

Ontario
Ontario
 David Bierk
 Rick Butler
 Peggy Gale
 Mary-Lynn Hammond
 Tom Henighan
 Pamela Krueger
 Maureen Labonté
 Donald Swainson

Prairies
Prairies
 Marcella Bienvenue
 Jane Bisbee-Woods
 Kathleen Harper
 Bess Jillings
 John Juliani
 David Miller
 James Edgar Rea

British Columbia
Colombie-Britannique
 Hank Bull
 Diane Carr
 Helen Dahlstrom
 Dennis Foon
 Randy Fred
 Kent Haworth
 Charles Maier
 Janet McLeod
 Michael Puttonen

Northern Canada
Nord canadien
 Jean Blodgett
 Julie Cruikshank
 Robert Janes
 Charles Maier
 Judy McGrath
 Sam Metcalfe
 Aimo Nookiguak
 Raymond Yakeleya

Prizes and Awards Prix et distinctions

Selection Committees for the Molson Prizes Comités de sélection pour les Prix Molson

English-Language Committee
Comité anglophone
 Mavor Moore
 (Chairperson/Président)
 Robert Fulford
 Eric McLean
 Malcolm Ross
 Doris Shadbolt

French-Language Committee
Comité francophone
 Jean-Jacques Fortier
 (Chairperson/Président)
 Martial Dassylva
 Jean-René Ostiguy
 Gilles Potvin
 Antoine Sirois

Selection Committees for the Governor General's Literary Awards
Comités de sélection pour les Prix littéraires du Gouverneur général
 Benoît Lacroix
 (Chairperson, French Section/Président, section française)
 Anne Szumigalski
 (Chairperson, English Section/Présidente, section anglaise)

Fiction (English)
Romans et nouvelles (anglais)
 Ronald Sutherland
 W.D. Valgardson
 Adele Wiseman

Fiction (French)
Romans et nouvelles (français)
 Jean-Cléo Godin
 Madeleine Ouellette-
 Michalska
 André Vanasse

Poetry (English)
Poésie (anglais)
 Tom Marshall
 Joe Rosenblatt
 Anne Szumigalski

Poetry (French)
Poésie (français)
 Paul-Marie Lapointe
 Robert Mélançon
 Suzanne Paradis

Drama (English)
Théâtre (anglais)
 Robert Enright
 Urjo Kareda
 Sharon Pollock

Drama (French)
Théâtre (français)
 Catherine Bégin
 Gilbert David
 Robert Gurik

Non-Fiction (English)
Etudes et essais (anglais)

John Archer
J.L. Granatstein
Alistair MacLeod

Non-Fiction (French)
Etudes et essais (français)

Joseph Bonenfant
Micheline D'Allaire
Benoît Lacroix

**Selection Committees
for the Canada Council
Translation Prizes**
*Comités de sélection
pour les Prix de
traduction du Conseil
des Arts*

**English-Language
Committee**
Comité anglophone
Betty Bednarski
Davidson Dunton
Ivon Owen

**French-Language
Committee**
Comité francophone
Michel Beaulieu
Richard Giguère
Mario Pelletier

**Selection Committees
for the Canada Council
Children's Literature
Prizes**
*Comités de sélection
pour les Prix de
littérature de jeunesse
du Conseil des Arts*

**English-Language
Committee**
Comité anglophone
Alix Hambleton
(Chairperson/Président)
Sue Ann Alderson
Laszlo Gal
Kevin Major
Frank Newfeld

**French-Language
Committee**
Comité francophone
Claude Aubry
(Chairperson/Président)
Louisette Bergeron
Hélène Charbonneau
Roger Paré
Miyuke Tanobe

**Selection Committee for
the Canada-Australia
Literary Prize**
*Comité de sélection
pour le Prix littéraire
Canada-Australie*
Naïm Kattan
(Chairperson/Président)
Eli Mandel
Alice Munro
William New
Leon Rooke

**Selection Committees
for the Canada-Belgium
Literary Prize**
*Comités de sélection
pour le Prix littéraire
Canada-Belgique*

Canadian Committee
Comité canadien
Naïm Kattan
(Chairperson/Président)
Victor-Lévy Beaulieu
Marie-Claire Blais
Jacques Brault
Louise Maheux-Forcier

Belgian Committee
Comité belge
Charles Bertin
Claire Lejeune
Pierre Mertens
Marc Quaghebeur

**Selection Committees
for the Canada-
Switzerland Literary
Prize**
*Comités de sélection
pour le Prix littéraire
Canada-Suisse*

Canadian Committee
Comité canadien
Naïm Kattan
(Chairperson/Président)
Gilles Archambault
Monique Bosco
Gilbert LaRocque
Henri-Dominique Paratte
Jean-Marie Poupart

Swiss Committee
Comité suisse
Roland Ruffieux
(Chairperson/Président)
Jean-Louis Cornuz
Lise Girardin
Jean-Pierre Monnier
Anne Perrier

**Selection Committee for
the Jacqueline Lemieux
Prizes**
*Comité de sélection
pour le Prix Jacqueline-
Lemieux*
Erik Bruhn
Sandra Caverly-Lowery
Sholem Dolgoy
Vanda Intini-Perrault
Daniel Jackson
Daniel Lewis
Kenny Pearl
Linda Rabin
Elizabeth Reddy
Karen Rimmer
Peggy Smith-Baker
Arnold Spohr

**Jury for the Jules Léger
Prize**
Prix Jules-Léger
Jacques Hétu
Christina Petrowska-
Brégent
R. Murray Schafer

**Jury for the Sylva
Gelber Foundation
Award**
*Prix de la Fondation
Sylva-Gelber*
Pierre Bourque
Gloria Richard
Marcel Saint-Cyr
Jean-Paul Sevilla
Lorne Watson

SPECIAL ADVISERS
APPRÉCIATEURS
SPÉCIAUX
Pierre Yves Asselin
Douglas Bodle
Jean-Guy Plante
Jean Vallières

Killam Program
Programme Killam

**Killam Selection
Committee**
Comité de sélection
J.K. Brimacombe
Alan C. Cairns
Paul Chavy
Norman S. Endler
Pierre Fortin
David Hayne
G.A. Kenney-Wallace
Jacques Monet
T.M. Penelhum
Louis Poirier
Camille Sandorfy
R.G. Stanton

Ex officio Member
Membre d'office
Jean-Jacques Fortier
(Chairperson/Président)

Killam Sub-Committees
Sous-comités de
sélection

Sciences, Medicine and
Engineering
Sciences, médecine et
génie

J.K. Brimacombe
G.A. Kenney-Wallace
Louis Poirier
Camille Sandorfy
R.G. Stanton

Humanities
Sciences humaines

Paul Chavy
David Hayne
T.M. Penelhum

Social Sciences
Sciences sociales

Alan C. Cairns
Norman S. Endler
Pierre Fortin
Jacques Monet

Canadian
Commission for
Unesco
Commission
canadienne pour
l'Unesco

Executive Committee
Comité exécutif
Vianney Décarie
(Chairperson/Président)
Jim Harrison (Vice-
Chairperson/Vice-
Président)

Mary-Elizabeth Bayer
Ian Burton
John Cairns
Joy Cohnstaedt
Laurie H. Cragg
William Kilbourn
Gaston Périard
Lucien Perras
Muriel Roy
Gordon Selman
Georges Singer
Norma E. Walmsley
Timothy Porteous (Ex
officio Member/
Membre d'office)
Claude Lussier (Secretary-
General/Secrétaire
général)
Jacques-Victor Morin
(Associate Secretary-
General/Secrétaire
général associé)

Finances
Finances

Investment Committee
Comité de placements
Frank Case (Chairperson/
Président)
Gordon Dowsley
Jean-Jacques Fortier
Alan Hockin
Raymond Primeau

¹*These lists do not include the names of hundreds of knowledgeable persons across the country whose assessments are sought, as need arises, during the year.*

²*Resigned February 1983.*

³*Resigned September 1982.*

⁴*Term completed August 1982.*

⁵*Resigned August 1982.*

⁶*Term completed June 1982.*

⁷*Term started June 1982.*

⁸*These committees, usually composed of three members, met for one or several days in the communities indicated in parentheses. Artists on these committees may not submit their own works for purchase to the same committee.*

¹*Ces listes ne comprennent pas les noms des centaines de spécialistes de toutes les régions du pays que le Conseil a pu consulter, durant l'année, à titre particulier.*

²*A démissionné en février 1983.*

³*A démissionné en septembre 1982.*

⁴*Mandat terminé en août 1982.*

⁵*A démissionné en août 1982.*

⁶*Mandat terminé en juin 1982.*

⁷*A débuté en juin 1982.*

⁸*Ces comités, ordinairement composés de trois membres, se sont réunis dans les localités indiquées entre parenthèses. Les réunions ont duré au plus quelques jours. Il va de soi qu'un artiste faisant partie d'un comité de sélection ne peut proposer une de ses oeuvres à ce même comité.*

055930008





APR 15 1992

3 1761 11465377 7

